

# Hrvatsko stomatološko nazivlje

---

**Borić, Ratka; Brakus, Ivan; Cigić, Livia; Čarić, Ana; Dumančić, Jelena; Fugošić, Vesna; Goršeta, Kristina; Košta, Vana; Marinović Guić, Maja; Matošević, Danijela; ...**

**Authored book / Autorska knjiga**

*Publication status / Verzija rada:* **Published version / Objavljena verzija rada (izdavačev PDF)**

*Publication year / Godina izdavanja:* **2015**

*Permanent link / Trajna poveznica:* <https://um.nsk.hr/um:nbn:hr:127:805989>

*Rights / Prava:* [In copyright](#) / [Zaštićeno autorskim pravom.](#)

*Download date / Datum preuzimanja:* **2024-10-02**



*Repository / Repozitorij:*

[University of Zagreb School of Dental Medicine  
Repository](#)





INSTITUT ZA  
HRVATSKI JEZIK  
I JEZIKOSLOVLJE



# Hrvatsko stomatološko nazivlje

NAKLADNIK:

Institut za hrvatski jezik i jezikoslovlje

ZA NAKLADNIKA:

Željko Jozić

BIBLIOTEKA:

Nazivlje i nazivoslovlje

UREDNIČKA BIBLIOTEKE:

Maja Bratanić

NIZ:

Terminološki rječnici Strune

Knjiga br. 6

GRAFIČKA PRIPREMA:

Davor Milašinčić

OBLIKOVANJE NASLOVNICE:

Davor Milašinčić

ISBN 978-953-7967-36-9

# Hrvatsko stomatološko nazivlje

UREDNIK:

Marin Vodanović

IZVRŠNA UREDNICA:

Ana Ostroški Anić

AUTORI:

Ratka Borić, Ivan Brakus, Livia Cigić,  
Ana Čarić, Jelena Dumančić, Vesna Fugošić,  
Kristina Goršeta, Vana Košta, Maja Marinović Guić,  
Danijela Matošević, Domagoj Matošević, Slađana Milardović,  
Dubravka Negovetić Vranić, Ana Ostroški Anić, Boris Pažin,  
Ana Poljičanin, Ivan Puhar, Viktorija Runac, Ivana Savić Pavičin,  
Suzana Varga, Joško Viskiće, Marin Vodanović,  
Perina Vukša Nahod, Ivan Zajc

OSTALI SURADNICI:

Marina Bergovec, Jurica Budja, Ivana Kurtović Budja,  
Lana Hudeček, Milica Mihaljević, Bruno Nahod,  
Maja Lončar, Siniša Runjaić



---

U e-biblioteci *Terminološki rječnici Strune* objavljuju se terminološke zbirke koje su nastale kao rezultat pojedinih projekata u okviru programa *Izgradnja hrvatskoga strukovnog nazivlja – Struna*.

*Struna* je terminološka baza Instituta za hrvatski jezik i jezikoslovlje u kojoj se terminografski i jezično obrađuje nazivlje raznih struka radi stvaranja, usklađivanja i usustavljanja nazivlja na hrvatskom jeziku. Od 2012. godine baza se može pretraživati na internetskoj adresi <http://struna.ihjj.hr/>.

Cilj je ove biblioteke učiniti pojedinačne terminološke zbirke *Strune* dostupnima i u cjelovitu tekstualnom obliku koji je moguće pretraživati po raznim kriterijima i po potrebi otisnuti.

U ovom se svesku donosi nazivlje obrađeno u okviru projekta Hrvatske zaklade za znanost *Hrvatsko stomatološko nazivlje* koji je vodio doc. dr. Marin Vodanović.

Urednica biblioteke



**abaksijalan**

**DEFINICIJA:** koji je nasuprot osi tijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** abaxial; abaxile  
**NJEMAČKI:** abaxial

**abakterijski**

**DEFINICIJA:** koji je bez bakterija  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** abacterial  
**NJEMAČKI:** bakterienfrei  
**TALIJANSKI:** abatterico

**abapikalan**

**DEFINICIJA:** koji je suprotno od vrha zubnoga korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** abapical  
**NJEMAČKI:** scheidelfern; spitzenfern  
**TALIJANSKI:** abapicale

**abercacija**

**DEFINICIJA:** odstupanje od normalna rasta i razvoja  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 6.  
**ENGLESKI:** aberration  
**NJEMAČKI:** Aberration; Abweichung  
**TALIJANSKI:** aberrazione

**aberantan**

**DEFINICIJA:** koji odstupa od normalna oblika ili smjera  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** aberrant  
**NJEMAČKI:** abweichend  
**TALIJANSKI:** aberrante

**aberantna žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** žljezdano tkivo koje se razvija na neuobičajenim mjestima  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 244.  
**ENGLESKI:** aberrant salivary gland  
**NJEMAČKI:** aberrante kleine Speicheldrüse  
**TALIJANSKI:** ghiandole salivari aberranti

**abfrakcija**

**DEFINICIJA:** patološki gubitak tvrdih zubnih tkiva prouzročen biomehaničkim silama poput sila okluzijskoga podrijetla  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 1.  
**ENGLESKI:** abfraction  
**NJEMAČKI:** Ausbrechen  
**TALIJANSKI:** abfrazione

**aboralan**

**DEFINICIJA:** koji se nalazi dalje od usta  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** aboral  
**NJEMAČKI:** aboral  
**TALIJANSKI:** aborale

**abortivni zub**

**DEFINICIJA:** trajni zub prerano izgubljen zbog karijesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.  
**ENGLESKI:** abortive tooth  
**NJEMAČKI:** Abortivzahn  
**TALIJANSKI:** dente abortivo

**abrazija**

**DEFINICIJA:** ozljeda kože ili sluznice pri kojoj dolazi do ljuštenja



**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 28.

**ENGLESKI:** abrasion

**NJEMAČKI:** Abrasion

**TALIJANSKI:** abrasione; usura abrasiva

**NAPOMENA:** Izgled abrazije može upućivati na objekt kojim je ozljeda nanesena.

### abrazija gingive

**DEFINICIJA:** površinska rana s krvarenjem nastala struganjem sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 87.

**ENGLESKI:** gingival abrasion

**NJEMAČKI:** Abschürfung die; Scheuerung der Gingiva

**TALIJANSKI:** abrasione gingivale

### abraziv

**DEFINICIJA:** farmakološki aktivan dodatak zubnoj pasti koji se upotrebljava za mehaničko uklanjanje zubnoga plaka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 228.

**DOPUŠTENI NAZIV:** abrazivno sredstvo

**ENGLESKI:** abrasive

**NJEMAČKI:** Schleifinstrument; Schleifkörper; Schleifmittel

**TALIJANSKI:** abrasivo

### abrazivna vrpca

**DEFINICIJA:** vrpca s abrazivnim česticama koja se primjenjuje za poliranje aproksimalnih dijelova ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 14.

**DOPUŠTENI NAZIV:** abrazivna traka

**ENGLESKI:** abrasive strip

**NJEMAČKI:** Schleifband; Schleifstreifen

**TALIJANSKI:** striscia di carta abrasiva; nastro abrasivo

### abrazivnost

**DEFINICIJA:** svojstvo sredstva da erozivno djeluje na površinu i trenjem izaziva njezino trošenje

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 13.

**ENGLESKI:** abrasivity

**NJEMAČKI:** Abrasivität

**TALIJANSKI:** abrasività

### acanthosis nigricans

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** sivkasto smeđa, mrljasta zadebljanja kože ili usne šupljine koja su obično simetrično raspoređena i imaju karakterističan baršunast papuloskvamozni izgled

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.

**ENGLESKI:** acanthosis nigricans

**NJEMAČKI:** Acanthosis nigricans

**LATINSKI:** acanthosis nigricans

**TALIJANSKI:** acanthosis nigricans

**KONTEKST:** *Acanthosis nigricans* pojavljuje se uz zloćudnu bolest, endokrinu bolest, lijekove, debljinu ili idiopatski, pri čemu su lezije na koži važan dijagnostički pokazatelj.

### acentričan

**DEFINICIJA:** koji je izvan središta

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 15.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekscentričan

**ENGLESKI:** acentric; eccentric

**NJEMAČKI:** ausmittig; exzentrisch

**TALIJANSKI:** accentrico

**acetilkolin**

**DEFINICIJA:** pokretačka prijenosna tvar koja vrši ulogu neurotransmitera  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 80.

**ENGLESKI:** acetylcholine  
**NJEMAČKI:** Acetylcholin  
**TALIJANSKI:** acetilcolina

**acetilsalicilna kiselina**

**DEFINICIJA:** derivat salicilne kiseline koji djeluje kao analgetik i antipiretik

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 109.

**ENGLESKI:** acetylsalicylic acid  
**NJEMAČKI:** Acetylsalizylsäure

**aceton**

**DEFINICIJA:** bezbojna lako hlapljiva i zapaljiva tekućina karakteristična mirisa

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 16.

**ENGLESKI:** acetone  
**NJEMAČKI:** Aceton; Azeton  
**TALIJANSKI:** acetone

**NAPOMENA:** U stomatologiji se upotrebljava kao otapalo

**acidobazna ravnoteža**

**DEFINICIJA:** stanje neznatna kolebanja između kiselosti i lužnatosti u kojemu je PH-vrijednost sline između 6 i 7

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 15.

**ENGLESKI:** acid-base balance; acid-base equilibrium  
**NJEMAČKI:** Säure-Base-Gleichgewicht

**acidofilija**

**DEFINICIJA:** sklonost nekih staničnih ili tkivnih struktura prema kiselim bojama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 4.

**ENGLESKI:** acidophilia  
**NJEMAČKI:** Azidophilie  
**TALIJANSKI:** acidofilia

**acidofilna bakterija**

**DEFINICIJA:** bakterija koja dobro podnosi kiseline i kiselo okružje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 264.

**ENGLESKI:** acidophilic bacterium  
**NJEMAČKI:** acidophile Bakterie  
**TALIJANSKI:** batterio acidofilo

**acidogen**

**DEFINICIJA:** koji stvara kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 17.

**ENGLESKI:** acidogenic; acid-forming; acidophilous; acid-producing  
**NJEMAČKI:** säurebildend  
**TALIJANSKI:** acidogenico

**acidogena bakterija**

**DEFINICIJA:** bakterija čiji su metabolički nusproizvodi organske kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 264.

**ENGLESKI:** acidogenic bacterium  
**NJEMAČKI:** acidogene Bakterie  
**TALIJANSKI:** batterio acidogenico  
**NAPOMENA:** Kiseline koje su stvorile acidogene bakterije mogu demineralizirati caklinu zuba.

**acidoza**

**DEFINICIJA:** poremećaj acidobazne ravnoteže u organizmu, obilježen prekomjernom kiselošću odnosno smanjenom lužnatom rezervom krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 15.

**ENGLESKI:** acidosis

**NJEMAČKI:** Azidose

**TALIJSKI:** acidosi

**aciklovir**

**DEFINICIJA:** antivirusni lijek koji se primjenjuje u infekciji kože i sluznice herpesom

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000.,

83.

**ENGLESKI:** acyclovir

**NJEMAČKI:** Acyclovir; Azyclovir

**TALIJSKI:** aciclovir

**acinocelularni karcinom**

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor žlijezda slinovnica razmještaj kojega odgovara razmještaju acinusa unutar žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 263.

**PREDLOŽENI NAZIV:** acinostanični karcinom

**ENGLESKI:** acinic cell carcinoma

**NJEMAČKI:** Azinuszellkarzinom

**TALIJSKI:** carcinoma a cellule acinose

**acinus**

**DEFINICIJA:** kuglasta ili cjevasta histološka tvorba koju oblikuju serozne ili mukozne stanice parenhima žlijezde slinovnice, a na koju se nastavlja intralobularni izvodni kanalčić

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** alveola

**ENGLESKI:** acinus

**NJEMAČKI:** Azinus

**Ackermanov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji uključuje taurodontizam, juvenilni glaukom i neobičan oblik gornje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 239.

**ENGLESKI:** Ackerman syndrome

**NJEMAČKI:** Ackerman-Syndrom

**Adamsova kvačica**

**DEFINICIJA:** retencijska ortodonska kvačica koja čvrsto obuhvaća zub, upotrebljava se u slučaju prekinutoga zubnog niza

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 43.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kvačica po Adamsu

**ŽARGONIZAM:** adamsica

**ENGLESKI:** Adams clasp

**NJEMAČKI:** Adams-Klammer

**TALIJSKI:** gancio di Adams

**NAPOMENA:** Adamsova kvačica najčešće se upotrebljava na aktivnoj ploči.

**Addisonova bolest**

**DEFINICIJA:** primarni ili kronična nedostatak kore nadbubrežne žlijezde koji je prouzročen djelomičnom ili potpunom nesposobnošću stvaranja kortikosteroida

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska

naklada, 2009., 402.

**ENGLSKI:** Addison disease

**NJEMAČKI:** Addisonische Krankheit; Bronzekrankheit

**TALIJANSKI:** morbo di Addison

### adenalgija

**DEFINICIJA:** bol u žlijezdi

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 21.

**ENGLSKI:** adenalgia

**NJEMAČKI:** Adenalgia; Drüsenschmerz

**TALIJANSKI:** adenalgia

### adenocista

**DEFINICIJA:** žljezdana cista embrijskoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cistadenom

**ENGLSKI:** adenocyst

**NJEMAČKI:** Adenocystom; Cystadenom

**TALIJANSKI:** cistadenoma

### adenoidni profil

**DEFINICIJA:** skup osobitih odrednica rasta i položaja glave prouzročениh djelomice ili potpuno zapriječenim disanjem kroz nos

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 155.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adenoidni tip lica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** adenoidni izgled

**ENGLSKI:** adenoid facies

**NJEMAČKI:** Adenoidgesicht

**LATINSKI:** facies adenoidea

**TALIJANSKI:** faccia adenoidea

### adenokarcinom

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor građen od atipičnih epitelnih stanica koje stvaraju tumorske žljezdane tvorbe, u prvome se redu pojavljuje u žlijezdama te u njihovim izvodnim

kanalima i sluznicama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 7.

**ENGLSKI:** adenocarcinoma

**NJEMAČKI:** Adenokarzinom;

Drüsenkarzinom; Drüsenkrebs

**LATINSKI:** adenocarcinoma

### adenolimfom

**DEFINICIJA:** dobro ograničena tumorska promjena promjera do 4 cm koja se pojavljuje isključivo u području podušne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 237.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Warthinov tumor

**ENGLSKI:** adenolymphoma

**NJEMAČKI:** Adenolymphom

**TALIJANSKI:** adenolinfoma

**NAPOMENA:** Smatra se da

adenolimfom nastaje iz ektopičnoga žljezdanog tkiva koje se za vrijeme embriogeneze nađe unutar limfnoga čvora. Liječi se ekstirpacijom tumora s površinskom parotidektomijom.

### adenologija

**DEFINICIJA:** dio medicine koji proučava žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 21.

**ENGLSKI:** adenology

**NJEMAČKI:** Adenologie; Drüsenlehre

**TALIJANSKI:** adenologia

### adenom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor žljezdanoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 17.

**ENGLSKI:** adenoma

**NJEMAČKI:** Adenom;  
Drüsengeschwulst  
**TALIJANSKI:** adenoma

### **adenom bazalnih stanica**

**DEFINICIJA:** bezbolni tumor žlijezda koji sporo raste i u kojemu se nalaze bazaloidne stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 261.

**ENGLESKI:** basal cell adenoma  
**NJEMAČKI:** Basalzellenadenom  
**TALIJANSKI:** adenoma a cellule basali  
**KONTEKST:** Sedamdeset posto adenoma bazalnih stanica nastaje u zaušnoj žlijezdi, dok tumori malih žlijezda slinovnica najčešće nastaju na gornjoj usni.

### **adenomatoidni odontogeni tumor**

**DEFINICIJA:** tumor promjera 1 do 3 cm u prednjemu području gornje čeljusti koji je u vezi s krunom retiniranoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 151.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glandularni adamantinom; cistično složeni odontom

**NEPREPORUČENI NAZIV:** adenoameloblastom

**ENGLESKI:** adenomatoid odontogenic tumor

**NJEMAČKI:** adenomatoider odontogener Tumor

**TALIJANSKI:** tumore adenomatoide odontogenico

**NAPOMENA:** Adenomatoidni odontogeni tumor je dobroćudan te je kirurško struganje iz ležišta dovoljna terapija.

### **adenopatija**

**DEFINICIJA:** povećanje žljezdanih organa ili tkiva zbog patoloških

promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 5.

**ENGLESKI:** adenopathy  
**NJEMAČKI:** Adenopathie;  
Drüsenkrankheit  
**TALIJANSKI:** adenopatia

### **adherencija**

**DEFINICIJA:** privremeno međusobno sljepljivanje zglobnih površina bez nastanka bilo kakvih promjena koje bi fizički povezale ta tkiva jedno s drugim

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 220.

**ENGLESKI:** adherence  
**NJEMAČKI:** Adhärenz  
**TALIJANSKI:** aderenza

### **adhezija**

**DEFINICIJA:** molekulska sila kojom se površine dvaju tijela međusobno privlače

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 72.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prijanjanje; privlačenje; svezivanje

**NEPREPORUČENI NAZIV:** athezija

**ENGLESKI:** adhesion

**NJEMAČKI:** Adhäsion; Anziehungskraft; Bindung; Haftung

**TALIJANSKI:** adesione

### **adhezijaska preparacija kaviteta**

**DEFINICIJA:** način preparacije kaviteta za postavljanje kompozitnoga ispuna, poštedita zdravoga zubnog tkiva zbog mogućnosti ostvarivanja mikromehaničke sveze ispuna za zub

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i

terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 413.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** adhezijski kavitet  
**ENGLISKI:** adhesive cavity preparation  
**NJEMAČKI:** Adhäsivpräparation

### adhezivni prašak

**DEFINICIJA:** sredstvo za poboljšanje prijanjanja zubne proteze  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 21.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** adhezijski prašak  
**ENGLISKI:** adhesion powder; denture adherent; denture adhesive  
**NJEMAČKI:** Adhäsionspulver; Haftmittel; Prothesenhaftmittel  
**TALIJANSKI:** polvere adesiva

### adhezivni zavoj protiv sisanja

**SKRAĆENI NAZIV:** adhezivni zavoj  
**DEFINICIJA:** zavoj koji se upotrebljava za odvikavanje od sisanja palca, prsta ili prstiju  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 445.  
**ENGLISKI:** adhesive bandage  
**NJEMAČKI:** adhesive Bandage  
**TALIJANSKI:** benda adesiva

### adicijski silikon

**DEFINICIJA:** elastičan gumasti materijal za otiskivanje koji polimerizira adicijskom reakcijom bez stvaranja nusprodukata, pri vezivanju kontrahira oko 0,05 % te je dimenzijski vrlo stabilan i precizan  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 165.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** polivinilsiloksan; vinil silikon; vinil-polisiloksan

**ENGLISKI:** addition silicone  
**NJEMAČKI:** Additionssilikon  
**TALIJANSKI:** silicone aggiunto

### adipozna atrofija

**DEFINICIJA:** atrofija do koje dolazi zbog smanjenja masnoga tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 22.  
**ENGLISKI:** adipose atrophy  
**NJEMAČKI:** fettige Atrophie  
**TALIJANSKI:** atrofia del tessuto adiposo

### adipsija

**DEFINICIJA:** nedostatak osjeta žeđi  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 17.  
**ENGLISKI:** adipsy  
**NJEMAČKI:** Durstlosigkeit  
**TALIJANSKI:** adipsia; assenza di sete

### adolescencija

**DEFINICIJA:** razdoblje čovjekova razvoja koje počinje pubertetom i nastavlja se do pune psihofizičke zrelosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 17.  
**ENGLISKI:** adolescence  
**NJEMAČKI:** Adoleszenz

### adolescentni ubrzani rast

**DEFINICIJA:** razdoblje ubrzanja rasta dijelova tijela koji rastu po općoj krivulji rasta  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 497.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** adolescentski zamah rasta  
**ENGLISKI:** adolescent growth spurt  
**NJEMAČKI:** adoleszenter Wachstumsschub; jugendlicher

Wachstumsschub

**TALIJANSKI:** crescita accelerata degli adolescenti

### adrenalin

**DEFINICIJA:** hormon srži nadbubrežne žlijezde čiji se sintezni oblik upotrebljava u kombinaciji s lokalnim anestheticima jer izaziva vazokonstrukciju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 17.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** epinefrin

**ENGLJSKI:** adrenaline; epinephrine

**NJEMAČKI:** Adrenalin; Epinephrin

**TALIJANSKI:** adrenalina

### adrenalna kriza

**DEFINICIJA:** stanje potencijalno opasno za život, pojavljuje se zbog manjka kortizola u organizmu

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 243.

**ENGLJSKI:** adrenal crisis

**NJEMAČKI:** Nebennierenkrise

### adrenalna nedostatnost

**DEFINICIJA:** poremećaj pri kojemu nadbubrežne žlijezde ne luče dovoljno steroidnih hormona

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 238.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adrenalna insuficijencija

**ENGLJSKI:** adrenal insufficiency

**NJEMAČKI:** Nebenniereninsuffizienz

### adrenalni androgeni

**DEFINICIJA:** umjereno aktivni muški spolni hormoni koje luči kora nadbubrežne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 880.

**ENGLJSKI:** adrenal androgenes

**NJEMAČKI:** adrenale Androgene

**TALIJANSKI:** androgeni adrenalni

### adrenergični pripravak

**DEFINICIJA:** pripravak koji potiče adrenergične receptore

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 45.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adrenergik; simpatomimetik; adrenergični preparat

**ENGLJSKI:** adrenergic drug;

sympathomimetic drug

**NJEMAČKI:** Adrenergikum;

Sympathomimetikum

**KONTEKST:** Vazokonstriktori u lokalnim anestheticima poput adrenalina i noradrenalina jesu adrenergični pripravci.

### adstringens

**DEFINICIJA:** sredstvo koje može izazvati koagulaciju bjelančevina i vazokonstrukciju, a primjenjuje se lokalno na manjim ranama i upaljenoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 18.

**ENGLJSKI:** astringent

**NJEMAČKI:** Adstringens

### aeroban

**DEFINICIJA:** koji se pojavljuje ili živi samo u prisutnosti kisika

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 18.

**ENGLJSKI:** aerobic

**NJEMAČKI:** aerob; luftabhängig

**aerodontalgija**

**DEFINICIJA:** zubobolja zbog snižena atmosferskoga tlaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 22.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** barodontalgija  
**ENGLISKI:** aerodontalgia; barodontalgia  
**NJEMAČKI:** Aerodontalgie; Ärodontalgie; Höhenzahnschmerzen  
**TALIJANSKI:** aerodontalgia; barodontalgia

**aerogen**

**DEFINICIJA:** koji dolazi iz zraka  
**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 18.  
**ENGLISKI:** aerogenic; aerogenous  
**NJEMAČKI:** aerogen; gasbildend

**aerosol**

**DEFINICIJA:** koloidno raspršene čestice tekućih ili čvrstih tvari u zraku raspršivačem koji s pomoću stlačenoga zraka atomizira tvari u čestice veličine oko 2 µm  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 18.  
**ENGLISKI:** aerosol  
**NJEMAČKI:** Aerosol  
**TALIJANSKI:** aerosol

**afagija**

**DEFINICIJA:** nemogućnost gutanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 39.  
**ENGLISKI:** aphagia  
**NJEMAČKI:** Aphagie; Schluckunfähigkeit  
**TALIJANSKI:** afagia; impossibilità a deglutire

**afebrilan**

**DEFINICIJA:** koji je bez povišene tjelesne temperature  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 18.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nefebrilan; apiretičan  
**ENGLISKI:** afebrile; apyretic; not feverish  
**NJEMAČKI:** afebril; afibril; fieberfrei

**afta**

**DEFINICIJA:** okrugao ili ovalan vrijed pravilna ruba na usnoj sluznici  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 64.  
**ENGLISKI:** aphtha  
**NJEMAČKI:** Aphthe; Mundausschlag; Schwämmchen  
**LATINSKI:** aphtha  
**TALIJANSKI:** afta

**agar**

**DEFINICIJA:** želatinozna tvar koja potječe od crvenih alga *Gelidium cartilagineum* i *Gracilaria confervoides*, a služi kao hranjiva podloga za kultivaciju bakterija, kao laksativ te kao sastavni dio reverzibilnih hidrokoloidnih materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 18.  
**ENGLISKI:** agar  
**NJEMAČKI:** Agar  
**TALIJANSKI:** agar

**ageneza**

**DEFINICIJA:** manjkav razvoj ili urođena odsutnost pojedinih dijelova organa ili tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry.



St. Louis: Mosby, 1982., 6.  
**ENGLESKI:** agenesis; maldevelopment; defective development  
**NJEMAČKI:** Fehlentwicklung  
**TALIJANSKI:** agenesia

### ageneza cakline

**DEFINICIJA:** potpuni manjak zubne cakline koji se pojavljuje u hipoplastičnome obliku *amelogenesis imperfecta*, a nasljeđuje se autosomno recesivno  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 262.  
**ENGLESKI:** enamel agenesis  
**NJEMAČKI:** Zahnschmelzagenesie

### ageneza zuba

**DEFINICIJA:** izostanak razvoja zuba u čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 15.  
**ENGLESKI:** agenesis of teeth  
**NJEMAČKI:** Zahnagenese

### aglosija

**DEFINICIJA:** urođeni nedostatak jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 54.  
**ENGLESKI:** aglossia  
**NJEMAČKI:** Aglossie; Zungenlosigkeit  
**TALIJANSKI:** aglossia

### aglutinin

**DEFINICIJA:** specifično protutijelo koje prouzročuje aglutinaciju  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 19.  
**ENGLESKI:** agglutinin  
**NJEMAČKI:** Agglutinin

### aglutinogen

**DEFINICIJA:** tvar antigenoga učinka koja izaziva stvaranje aglutinina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 19.  
**ENGLESKI:** agglutininogen  
**NJEMAČKI:** Agglutininogen  
**TALIJANSKI:** agglutinogeno

### agnatija

**DEFINICIJA:** urođeni potpuni ili djelomični nedostatak donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 54.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nedostatak čeljusti  
**ENGLESKI:** agnathia; agnathy  
**NJEMAČKI:** Agnathie; Kieferlosigkeit  
**TALIJANSKI:** agnatia

### agonist

**DEFINICIJA:** tvar koja je fiziološki povezana s ostalima tako da funkcionira simultano u vršenju određenoga procesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 19.  
**ENGLESKI:** agonist  
**NJEMAČKI:** Agonist  
**TALIJANSKI:** agonista  
**NAPOMENA:** Agonist može biti organ, mišić, žlijezda ili živčani centar.

### agranulocitoza

**DEFINICIJA:** stanje životne ugroženosti često praćeno teškom sepsom, pri kojemu je broj neutrofila u krvi manji od  $0,2 \times 10^9$  po litri  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 298.  
**ENGLESKI:** agranulocytosis  
**NJEMAČKI:** Agranulozytose  
**TALIJANSKI:** agranulocitosi

### agregacijsko stanje

**DEFINICIJA:** stanje pojavnosti neke tvari opisano kvalitativnim

svojstvima koja ovise o temperaturi i tlaku

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** agregatno stanje

**ENGLNESKI:** state of aggregation

**NJEMAČKI:** Aggregatzustand

**TALIJSKI:** stato di aggregazione

### agresija

**DEFINICIJA:** ponašanje kojemu je u osnovi namjera da se osobi nanese fizička i/ili psihička šteta

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 27.

**ENGLNESKI:** aggression

**NJEMAČKI:** Aggression; Überfall

### agresivni parodontitis

**DEFINICIJA:** parodontitis koji veoma brzo napreduje, nije povezan s nakupljanjem plaka i kamenca i može biti povezan s naslijeđem

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 105.

**DOPUŠTENI NAZIV:** agresivna upala parodonta

**NEPREPORUČENI NAZIV:** juvenilni parodontitis; prepubertetski parodontitis

**ENGLNESKI:** aggressive periodontitis; aggressive parodontitis

**NJEMAČKI:** aggressive Parodontitis

### agresivni ugriz

**DEFINICIJA:** ugriz koji na tijelu žrtve ostavlja duboke ozljede, ali ne dolazi do otkidanja tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of

forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 110.

**ENGLNESKI:** aggressive bite mark

**NJEMAČKI:** aggressive Bisswunde

### ahalazija

**DEFINICIJA:** motorni poremećaj jednjačnoga glatkog mišićja koji je popraćen oslabljenom peristaltikom, povišenim tlakom donjega jednjačkog sfinktera u mirovanju i nemogućnošću opuštanja tijekom gutanja

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 200.

**ENGLNESKI:** achalasia

**NJEMAČKI:** Achalasia

**TALIJSKI:** acalassia

### ahondroplazija

**DEFINICIJA:** sindrom iz skupine displazija vezivnoga tkiva čije je glavno obilježje patuljast rast

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjaric, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 372.

**ENGLNESKI:** achondroplasia

**NJEMAČKI:** Achondroplasie

**TALIJSKI:** achondroplasia

### akantoliza

**DEFINICIJA:** odvajanje stanica trnastoga epitelnoga sloja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 69.

**ENGLNESKI:** acantholysis

**NJEMAČKI:** Akantholyse

**TALIJSKI:** acantolisi

### akantoza

**DEFINICIJA:** odebljanje spinoznoga sloja epitela usne sluznice koje može biti normalno, ali i patološko

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod  
Miroslav Krleža, 1990., 17.

**ENGLESKI:** acanthosis

**NJEMAČKI:** Acanthosis; Akanthose

**LATINSKI:** acanthosis

**TALIJANSKI:** acantosi

### akatalazija

**DEFINICIJA:** bolest koju prate jaki  
usni vredovi s progresivnim  
gangrenoznim lezijama gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:  
Školska knjiga, 2006., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akatalasemija;  
Takahara bolest

**ENGLESKI:** acatalasia; Takahara's  
disease; acatalasemia

**NJEMAČKI:** Akatalasämie

### akcijski potencijal

**DEFINICIJA:** električni potencijal koji se  
razvija za vrijeme aktivnosti u mišiću  
ili živcu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 21.

**ENGLESKI:** action potential

**NJEMAČKI:** Aktionspotenzial

**TALIJANSKI:** potenziale d'azione

### akna

**DEFINICIJA:** svaka tvorba koja se  
pojavljuje na koži zbog aktivnosti  
žlijezda lojnica

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
München: Neuer Merkur, 1978., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prištić

**ŽARGONIZAM:** bubuljica

**ENGLESKI:** acne

**NJEMAČKI:** Akne; Gesichtspickel

**TALIJANSKI:** acne

### akrilat

**DEFINICIJA:** kemijski spoj metakrilne  
kisleline s metanolom, koji se  
upotrebljava u restauracijskoj

stomatologiji, stomatološkoj  
protetici i ortodonciji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 21.

**ENGLESKI:** acrylate

**NJEMAČKI:** Acrylat; Akrylat

**TALIJANSKI:** acrilato

### akrilatna krunica

**DEFINICIJA:** estetska krunica izrađena  
od sintetičkoga materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička  
fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet  
Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 187.

**ENGLESKI:** acrylic crown

**NJEMAČKI:** Akrylatkrone;

Kunststoffkrone

**TALIJANSKI:** corona acrilica

### akrilatna proteza

**DEFINICIJA:** zubna proteza izrađena od  
akrilatnih masa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 331.

**ENGLESKI:** acrylic denture

**NJEMAČKI:** Akrylatprothese;

Kunststoffprothese

**TALIJANSKI:** protesi acrilica

### akrilatna udloga

**DEFINICIJA:** protetička naprava  
izrađena od akrilata ili slitine srebra  
za učvršćivanje zuba i kosti u  
djelomičnome prijelomu alveolnoga  
grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna  
kirurgija. Zagreb: Medicinska  
naklada, 1991., 368.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akrilatna šina

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ažurirana šina

**ENGLESKI:** acrylic resin bite-guard  
splint

**NJEMAČKI:** Acrylschiene

**NAPOMENA:** Akrilatna udloga obuhvaća zubne krunice, ali ne i grizne plohe.

### akrilatni cement

**DEFINICIJA:** kopolimer hladno polimerizirajućih sintetičkih materijala koji se upotrebljava za popravak akrilatnih krunica i mostova

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 122.

**ENGLNESKI:** acrylic cement

**NJEMAČKI:** Akrylatzement

**TALIJANSKI:** cemento acrilico

### akrilatni most

**DEFINICIJA:** estetski fiksni protetički nadomjestak izrađen od akrilata

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 274.

**ENGLNESKI:** acrylic bridge

**NJEMAČKI:** Akrylatbrücke;

Kunststoffbrücke

**TALIJANSKI:** ponte in acrilico

### akrocefalija

**DEFINICIJA:** poremećaj oblika glave u kojemu je gornji dio glave zaobljen poput jajeta zbog prijevremena zatvaranja lubanjskih šavova

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 604.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oksicefalija; pigocefalija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** akrokefalija

**ENGLNESKI:** acrocephalia

**NJEMAČKI:** Akrozephalie

**TALIJANSKI:** acrocefalia

### akrocefalosindaktilija

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna nasljedna bolest čija je značajka prerano zatvaranje krunskoga i sagitalnoga lubanjskog šava te sindaktilija na rukama, katkad i na nogama, uz gluhoću, strabizam, skraćeno i uvučeno srednje lice, uz usko i visoko nepce često združeno s rascjepom i uz III. okluzijskim razredom združen s otvorenim zgrizom

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 246.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Apertova bolest

**ENGLNESKI:** acrocephalosyndactylia

**NJEMAČKI:** Akrocephalosyndactylie

**TALIJANSKI:** acrocefalosindactilia

### akrodinija

**DEFINICIJA:** vegetativna neuroza male djece s cijanotičnim dlanovima i tabanima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 604.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Feerova bolest; Swiftoov sindrom

**ENGLNESKI:** acrodynia

**NJEMAČKI:** Akrodynie

**TALIJANSKI:** acrodinia

### akromegalija

**DEFINICIJA:** kronična, potencijalno smrtonosna bolest čija karakteristična slika nastaje zbog dugotrajna prekomjernoga lučenja hormona rasta, a neposredan je uzrok bolesti tumor hipofize

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** divovski rast; gigantizam

**ENGLISKI:** acromegaly; gigantism  
**NJEMAČKI:** Akromegalie; Gigantismus;  
 Riesenwuchs  
**LATINSKI:** acromegalia  
**KONTEKST:** Akromegaliju u području  
 glave obilježuju povećanje  
 nosa, usana i donje čeljusti, s  
 poremećajima zuba i usne sluznice.

### akrotizam

**DEFINICIJA:** odsutnost pulsa ili  
 nemogućnost njegova opipavanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
 Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
 München: Neuer Merkur, 1978., 18.  
**ENGLISKI:** acrotism  
**NJEMAČKI:** Pulslosigkeit; Akrotismus  
**TALIJANSKI:** acrotismo

### aksijalno opterećenje zuba

**SKRAĆENI NAZIV:** aksijalno opterećenje  
**DEFINICIJA:** opterećenje u smjeru  
 dužinske osovine zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 295.  
**ENGLISKI:** axial loading  
**NJEMAČKI:** axiale Belastung

### aksiograf

**DEFINICIJA:** instrument za određivanje  
 šarnirske osi donje čeljusti te za  
 grafičko određivanje i izračunavanje  
 nagiba kondilne staze, Bennetove  
 kretnje i kuta  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 22.  
**ENGLISKI:** axiograph  
**NJEMAČKI:** Axiograph  
**TALIJANSKI:** assiografo

### aktin

**DEFINICIJA:** kuglasta bjelančevina  
 koja se povezuje s istovjetnim  
 molekulama u lance nitastoga  
 aktina  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije /  
 urednici hrvatskoga izdanja Želimir  
 Bradamante, Ljiljana Kostović-  
 Knežević. Prema 10. američkom  
 izdanju. Zagreb: Školska knjiga,  
 2005., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** globularni aktin;  
 G-aktin; aktinski monomer  
**ENGLISKI:** actin; globular actin;  
 G-actin

**NJEMAČKI:** Aktin; globulares Aktin;  
 G-Aktin

**TALIJANSKI:** actina

**NAPOMENA:** Naziv "aktin" upotrebljava  
 se i kao istoznačnica za naziv "tanka  
 mišićna nit".

### aktinični heilitis

**DEFINICIJA:** pretkancerозна promjena  
 na usnama koja nastaje dugotrajnim  
 izlaganjem Sunčevim zrakama i  
 obično zahvaća donju usnu  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas  
 oralnih bolesti. Zagreb: Naklada  
 Slap, 2005., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aktinična keratoza  
**ENGLISKI:** actinic cheilitis  
**NJEMAČKI:** aktinische Cheilitis  
**LATINSKI:** cheilitis actinica  
**TALIJANSKI:** cheilite attinica

### aktinični karcinom

**DEFINICIJA:** karcinom bazalnih  
 stanica koji zahvaća lice i ostale  
 nepokrivene površine tijela,  
 a prouzročen je dugotrajnim  
 izlaganjem Sunčevim zrakama  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
 Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
 München: Neuer Merkur, 1978., 18.  
**ENGLISKI:** actinic carcinoma  
**NJEMAČKI:** aktinisches Karzinom  
**TALIJANSKI:** carcinoma squamoso  
 attinico

### aktinomiceta

**DEFINICIJA:** mikroorganizam iz reda  
 gram-pozitivnih bakterija nepravilna

oblika koji ne tvori spore

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. *Dorland's illustrated medical dictionary*. Philadelphia: Saunders, 1994., 23.

**ENGLESKI:** actinomycete

**NJEMAČKI:** Aktinomycete

### aktinomikoza

**DEFINICIJA:** zarazna bolest prouzročena gram-pozitivnom, štapičastom bakterijom *Actinomyces israelii*, koja se u otprilike 60 % svih zaraza pojavljuje u cervikofacijalnome području

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. *Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje*. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 176.

**ENGLESKI:** actinomycosis

**NJEMAČKI:** Aktinomykose

**TALIJANSKI:** actinomicosi

### aktinoterapija

**DEFINICIJA:** postupak liječenja primjenom ultraljubičastoga zračenja

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. *Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch*. München: Neuer Merkur, 1978., 19.

**ENGLESKI:** actinotherapy; quartz-light therapy

**NJEMAČKI:** Aktinotherapie;

Ultraviolettbestrahlung

**TALIJANSKI:** actinoterapia

### aktivacija

**DEFINICIJA:** prilagodba aktivnih elemenata radi povećanja povratne sile

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. *Contemporary orthodontics*. St. Louis: Mosby, 2006., 348.

**DOPUŠTENI NAZIV:** opterećenje

**ENGLESKI:** activation

**NJEMAČKI:** Aktivierung

### aktivacijska krivulja

**DEFINICIJA:** grafički prikaz ovisnosti aktivacije o vremenu

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. *Contemporary orthodontics*. St. Louis: Mosby, 2006., 364.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krivulja opterećenja

**ENGLESKI:** activation curve

**NJEMAČKI:** Aktivierungskurve

**TALIJANSKI:** curva di attivazione

### aktivator

**DEFINICIJA:** bimaksilarna miofunkcijska ortodonska naprava koja preusmjeruje sile žvačnih mišića na zube i njihove potporne strukture radi ispravljanja ortodontskih anomalija

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. *Contemporary orthodontics*. St. Louis: Mosby, 2006., 396.

**ENGLESKI:** activator appliance

**NJEMAČKI:** Aktivator

### aktivna imunizacija

**DEFINICIJA:** unošenje živih, dovoljno oslabljenih ili mrtvih uzročnika zaraznih bolesti ili njihovih izlučevina u organizam radi stvaranja specifične otpornosti na određene zarazne bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 140.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kalemljenje

**ŽARGONIZAM:** pelcovanje

**ENGLESKI:** active immunisation

**NJEMAČKI:** aktive Immunisierung

**TALIJANSKI:** immunizzazione attiva

### aktivna karijesna lezija

**DEFINICIJA:** karijesna lezija koja se najčešće pojavljuje na mladim i novoizniklim zubima u pojedinaca s drugim znakovima karijesne

aktivnosti u denticiji

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 176.

**ENGLESKI:** active caries lesions

**NJEMAČKI:** aktive Kariesläsion

**TALIJANSKI:** lesione cariosa attiva; lesione cariosa in fase attiva

### aktivna ploča

**DEFINICIJA:** jednočeljusna aktivna mobilna ortodontska naprava koja se sastoji od nepčane ili jezične akrilatne ploče pričvršćene žičanim retencijskim elementima na pojedine zube ili skupine zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 396.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Schwartzova aktivna ploča

**NEPREPORUČENI NAZIV:** aktivna ploča po Schwartzu

**ŽARGONIZAM:** ploča; mobilni aparatić

**ENGLESKI:** active plate

**NJEMAČKI:** aktive Platte

**TALIJANSKI:** placca attiva (ortodontica)

### akupunktura

**DEFINICIJA:** stara kineska metoda liječenja nekih bolesti ubodima igala u određena mjesta, koja se u stomatologiji upotrebljava za suzbijanje bola kod akutnih upala čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 23.

**ENGLESKI:** acupuncture

**NJEMAČKI:** Akupunktur

**TALIJANSKI:** agopuntura

### akustična trauma

**DEFINICIJA:** oštećenje sluha izazvano preglasnim zvukovima

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-

Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 18.

**ENGLESKI:** acoustic trauma; noise trauma

**NJEMAČKI:** Lärmtrauma; akustisches Trauma

**TALIJANSKI:** trauma acustico

### akutan

**DEFINICIJA:** koji počinje naglo i s izrazitim simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 23.

**ENGLESKI:** acute

**NJEMAČKI:** akut

**TALIJANSKI:** acuto

### akutna atrofična kandidijaza

**DEFINICIJA:** crvena mrlja atrofične i bolne sluznice s malim brojem bijelih pseudomembranoznih lezija, koju prouzročuje gljivica *Candida albicans*

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 96.

**ENGLESKI:** acute atrophic candidiasis

**NJEMAČKI:** akute atrophische

Candidiasis

**TALIJANSKI:** candidosi atrofica acuta

### akutna limfoblastna leukemija

**DEFINICIJA:** klonska bolest matične limfopoezne stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 302.

**KRATICA - ENGLESKI:** ALL

**KRATICA - NJEMAČKI:** ALL

**ENGLESKI:** acute lymphoblastic leukemia

**NJEMAČKI:** akute lymphoblastische Leukämie

**TALIJANSKI:** leucemia linfoblastica acuta

**akutna malokluzija**

**DEFINICIJA:** svaka iznenadna promjena okluzije nastala zbog poremećaja

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 193.

**ENGLESKI:** acute malocclusion

**NJEMAČKI:** akute Malokklusion

**TALIJANSKI:** malocclusion acuta

**akutna okluzijska trauma**

**DEFINICIJA:** okluzijska trauma koja nastaje zbog zagriznih sila koje prekoračuju adaptivni kapacitet toga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.

Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 468.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akutna okluzalna trauma

**ENGLESKI:** acute occlusal trauma

**NJEMAČKI:** akutes Okklusionstrauma

**akutni bakterijski sijaloadenitis**

**DEFINICIJA:** gnojna upala slinovnica prouzročena bakterijama koja može biti praćena temperaturom, leukocitozom i ostalim znakovima akutne bakterijske zaraze, a pogoduju joj dehidracija i loša oralna higijena

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 295.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akutni supurativni parotitis

**ENGLESKI:** acute bacterial sialadenitis

**NJEMAČKI:** akute bakterielle

Sialadenitis

**TALIJANSKI:** parotite acuta supurativa

**akutni bronhitis**

**DEFINICIJA:** upalni proces velikih dišnih putova najčešće prouzročen virusnom ili rjeđe bakterijskom zarazom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 349.

**ENGLESKI:** acute bronchitis

**NJEMAČKI:** akute Bronchitis

**TALIJANSKI:** bronchite acuta

**NAPOMENA:** Kada se bakterijski bronhitis liječi antibioticima, moguć je razvoj otpornosti na antibiotike. U slučaju istodobne odontogene zaraze treba propisati drugi antibiotik.

**akutni gnojni osteomijelitis**

**DEFINICIJA:** nagli osteomijelitis koji razara koštano tkivo, uz nastanak smjese nekrotičnoga tkiva, mrtvih stanica i tkivne tekućine

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 249.

**ENGLESKI:** acute suppurative osteomyelitis

**NJEMAČKI:** akute eitriche Osteomyelitis

**TALIJANSKI:** osteomielite acuta suppurativa

**akutni herpetični gingivostomatitis**

**DEFINICIJA:** upala gingive i usne sluznice koja nastaje nakon prvoga izlaganja virusu herpesa simpleksa

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 399.

**ENGLESKI:** acute herpetic gingivostomatitis

**NJEMAČKI:** akute herpetische Gingivostomatitis

**TALIJANSKI:** gengivostomatite erpetica acuta

**akutni limfonodularni faringitis**

**DEFINICIJA:** inačica herpangine koju uzokuje koksakivirus A10 s prisutnošću žuto-bijelih čvorića u području ždrijela, krajnika, nepčanih



lukova i mekoga nepca, koji ne prelaze u mjehuriće ili erozije  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 55.  
**ENGLESKI:** acute lymphonodular pharyngitis  
**NJEMAČKI:** akute lymphonoduläre Pharyngitis  
**TALIJANSKI:** faringite acuta linfonodulare

### akutni pulpitis

**DEFINICIJA:** upala zubne pulpe kratka i oštra tijeka koja se obično pojavljuje u zuba s opsežnim karijesom ili ispunom praćenim sekundarnim karijesom  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 335.  
**ENGLESKI:** acute pulpitis  
**NJEMAČKI:** akute Pulpitis  
**TALIJANSKI:** pulpite acuta

### akutni vršni apsces

**DEFINICIJA:** apsces u alveolnoj kosti uz vrh zubnoga korijena koji nastaje kad se zaraza iz odumrle zubne pulpe raširi kroz vršni otvor u periapikalno tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 277.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** akutni apikalni apsces  
**ENGLESKI:** acute apical abscess  
**NJEMAČKI:** akuter apikaler Abszess

### akutni vršni parodontitis

**DEFINICIJA:** vršni parodontitis koji nastaje kao posljedica širenja upale iz endodontskoga prostora  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 28.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** akutna upala

apikalnoga dezmodonta; akutni apikalni parodontitis  
**ENGLESKI:** acute apical periodontitis  
**NJEMAČKI:** akute apikale Periodontitis; akute apikale Zahnwurzelhautentzündung  
**TALIJANSKI:** parodontite apicale acuta  
**NAPOMENA:** Akutni vršni parodontitis može nastati zbog mehaničke ili kemijske traume za vrijeme endodontskoga liječenja zuba ili nakon okluzijske traume pri škripanju zubima ili hiperokluziji.

### akutno trovanje fluoridima

**DEFINICIJA:** prekomjeran jednokratani unos fluorida u ljudski organizam  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 225.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** akutno otrovanje fluoridima  
**ENGLESKI:** acute fluoride poisoning  
**NJEMAČKI:** akute Fluoridvergiftung

### akutno zatajivanje bubrega

**DEFINICIJA:** klinički sindrom obilježen naglim padom funkcije bubrega koji se mjeri u danima ili tjednima te koji vodi izraženom nakupljanju otpadnih dušikovih tvari u krvi  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 411.  
**ENGLESKI:** acute renal failure  
**NJEMAČKI:** akutes Nierenversagen; akute Niereninsuffizienz  
**TALIJANSKI:** insufficienza renale acuta  
**KONTEKST:** U usnoj šupljini bolesnika s akutnim zatajivanjem bubrega mogu se primijetiti zadah po amonijaku, upalne promjene sluznice, smanjeno stvaranje sline, suhoća usta, parotitis itd.

**alabastar**

**DEFINICIJA:** vrsta sadre bijele boje i fine zrnate strukture  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 25.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** alabaster  
**ENGLESKI:** alabaster  
**NJEMAČKI:** Alabaster; Gipsalabaster  
**TALJANSKI:** alabastrò

**Albrightov sindrom**

**DEFINICIJA:** nasljedan oblik polioštitične fibrozne displazije uz pojavu mrlja boje bijele kave, izobličenje kosti i preuranjeno spolno sazrijevanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** McCune-Albrightov sindrom  
**ENGLESKI:** Albright syndrome  
**NJEMAČKI:** Albright-Syndrom  
**TALJANSKI:** sindrome di Albright

**albumin**

**DEFINICIJA:** bjelančevina lako topljiva u vodi koja se stvara u jetri i otpušta u krv gdje održava koloidnoosmotski tlak na kapilarnoj opni i reverzibilno veže mnoge tvari koje prenosí krvlju  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 24.  
**ENGLESKI:** albumen; albumin  
**NJEMAČKI:** Albumin  
**LATINSKI:** albuminum

**aldosteron**

**DEFINICIJA:** glavni steroidni hormon kore nadbubrežne žlijezde iz skupine mineralokortikoida čiji izostanak brzo dovodi do smrti zbog cirkulacijskoga šoka

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 24.  
**ENGLESKI:** aldosterone  
**NJEMAČKI:** Aldosteron; Nebennierenrindenhormon  
**LATINSKI:** aldosteronum

**alergen**

**DEFINICIJA:** tvar koja potiče organizam na stvaranje alergijskih protutijela i time ga senzibilizira  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 24.  
**ENGLESKI:** allergen  
**NJEMAČKI:** Allergen; Allergiestoff  
**TALJANSKI:** allergene

**alergija**

**DEFINICIJA:** patološko stanje koje proizlazi iz pojačane aktivnosti ljudskoga organizma u doticaju sa specifičnom stranom tvari koja ima alergenska svojstva  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 24.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** imunološka preosjetljivost  
**ENGLESKI:** allergy  
**NJEMAČKI:** Allergie

**alergijska reakcija**

**DEFINICIJA:** nepoželjan učinak lijeka u kojemu važnu ulogu ima imunosni sustav organizma  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.  
**ENGLESKI:** allergic reaction  
**NJEMAČKI:** allergische Reaktion

**alergijski rinitis**

**DEFINICIJA:** kronična recidivirajuća upalna bolest sluznice nosa, pri kojoj je osnova za upalu alergijska preosjetljivost na čimbenike iz okoliša

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 342.

**ENGLESKI:** allergic rhinitis

**NJEMAČKI:** allergische Rhinitis

**TALIJANSKI:** rinite allergica

**KONTEKST:** Lijekovi koji se upotrebljavaju u liječenju alergijskoga rinitisa mogu dovesti do suhoće usta i kandidijaze.

**alergijski rinokonjunktivitis**

**DEFINICIJA:** kronična recidivna upalna bolest sluznice nosa i spojnice oka zbog alergijske preosjetljivosti na čimbenike okoliša

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 342.

**ENGLESKI:** allergic rhinoconjunctivitis

**NJEMAČKI:** allergische Rhinokonjunktivitis

**TALIJANSKI:** rinocongiuntivite allergica

**NAPOMENA:** Lijekovi koji se primjenjuju u liječenju alergijskoga rinokonjunktivitisa mogu dovesti do suhoće usta i kandidijaze.

**alergijski sijaloadenitis**

**DEFINICIJA:** povećanje žlijezda slinovnica prouzročeno alergijskom reakcijom, često praćeno svrbežom kože iznad žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 249.

**ENGLESKI:** allergic sialoadenitis

**NJEMAČKI:** allergische Sialadenitis

**alfa-amilaza**

**DEFINICIJA:** hidrolaza koja razgrađuje kompleksne ugljikohidrate kao što su škrob i glikogen, prisutna u velikome broju organa i tkiva, a u najvećoj koncentraciji u gušterači

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 34.

**ENGLESKI:** alpha-amylase

**NJEMAČKI:** alpha-Amylase

**LATINSKI:** alpha-amylasis

**algezija**

**DEFINICIJA:** povišena osjetljivost na bol

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 26.

**ENGLESKI:** algesia

**NJEMAČKI:** Algesie; erhöhte Schmerzempfindlichkeit

**TALIJANSKI:** algesia

**algezimetrija**

**DEFINICIJA:** postupak mjerenja odgovora na bolne podražaje

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 8.

**ENGLESKI:** algesimetry

**NJEMAČKI:** Algesimetrie

**TALIJANSKI:** algesimetria

**alginat**

**DEFINICIJA:** materijal koji se najčešće upotrebljava za izvođenje anatomskoga ili situacijskoga otiska ozubljenih i bezubih čeljusti i koji kemijskom reakcijom postaje nepovratno krut

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 25.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ireverzibilni

hidrokolid

**ENGLISKI:** alginate; irreversible hydrocolloid

**NJEMAČKI:** Alginat; irreversibles Hydrokolloid

**TALIJANSKI:** alginato

### algofobija

**DEFINICIJA:** iracionalan strah od bola

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 26.

**ENGLISKI:** algophobia

**NJEMAČKI:** Algophobie; Schmerzangst

**TALIJANSKI:** algofobia

### alkaloid

**DEFINICIJA:** dušični bazični spoj

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 2.

**ENGLISKI:** alkaloid

**NJEMAČKI:** Alkaloid

### alkaloza

**DEFINICIJA:** stanje smanjene kiselosti u tjelesnim tekućinama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 26.

**ENGLISKI:** alkalosis

**NJEMAČKI:** Alkalose

**LATINSKI:** alcalosis

### alkoholni hepatitis

**DEFINICIJA:** bolest jetre prouzročena toksinima i alkoholom koja obuhvaća širok klinički spektar od supkliničke bolesti do ciroze i fulminantnoga poremećaja funkcije jetre

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 401.

**ENGLISKI:** alcoholic hepatitis

**NJEMAČKI:** Alkoholhepatitis

**TALIJANSKI:** epatite alcolica

**KONTEKST:** U ustima bolesnika s alkoholnim hepatitisom može se opaziti žutica, petehije, ekhimoze, krvarenje iz gingive, promjene na sluznici prouzročene pothranjenošću te sladak zadah po acetonu.

### alodinija

**DEFINICIJA:** smanjen prag

podražljivosti na bol

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R.

C. Pathways of the pulp. St. Louis:

Mosby, 2002., 668.

**ENGLISKI:** allodynia

**NJEMAČKI:** Allodynie

**TALIJANSKI:** allodinia

### alogeni presadak

**DEFINICIJA:** presadak koji se prenosi

između genetski nejednakih

pripadnika jednake vrste

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.;

Lang, N. P. Klinička parodontologija

i dentalna implantologija. Zagreb:

Globus, 2004., 663.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alotransplantat;

alogeni transplantat

**ENGLISKI:** alogenuous transplant

**NJEMAČKI:** alogenenes Transplantat

### alokirija

**DEFINICIJA:** osjet dodira na strani

suprotnoj njegovu izvoru

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher's clinical dental

terminology: a glossary of accepted

terms in all disciplines of dentistry.

St. Louis: Mosby, 1982., 9.

**ENGLISKI:** allochiria

**NJEMAČKI:** Allochiria

**TALIJANSKI:** allochiria

### alomorfizam

**DEFINICIJA:** djelomična ili potpuna

promjena oblika zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična

stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 34.

**ENGLESKI:** allomorphism

**NJEMAČKI:** Allomorphismus

**TALIJANSKI:** alomorfismo

### **aloplastičan**

**DEFINICIJA:** koji je tuđ pacijentovu organizmu i sadržava organske dijelove životinjskoga ili kadaverskoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St.Louis: Mosby, 1999., 36.

**ENGLESKI:** alloplastic

**NJEMAČKI:** alloplastisch

### **aloplastični materijal**

**DEFINICIJA:** sintetički, anorganski, biokompatibilni ili bioaktivni nadomjestak koji djeluje osteokonduktivno

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 666.

**ENGLESKI:** alloplastic material

**NJEMAČKI:** alloplastisches Material

**NAPOMENA:** Aloplastični materijali mogu biti hidroksiapatit, beta-trikalcij-fosfat, polimeri i bioaktivna stakla.

### **alotriodoncija**

**DEFINICIJA:** pojava zuba na neuobičajenome mjestu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 26.

**ENGLESKI:** allotriodontia

**NJEMAČKI:** Allotriodontie

### **aluminijeva oksidna keramika**

**DEFINICIJA:** materijal koji služi za izradbu jezgre krunice ili tijela mosta sastavljen od staklene matrice i kristala aluminijeva oksida

**VRELO DEFINICIJE:** Craig, R. G.; Powers, J. M.; Wataha, J. C. Dental materials:

Properties and manipulation. St. Louis: Mosby, 2000., 561.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** aluminij oksidna keramika

**ENGLESKI:** aluminous porcelain; aluminium oxide ceramics

**NJEMAČKI:** aluminiumhaltiges Porzellan

**TALIJANSKI:** porcellana alluminica; porcellana alluminosa

### **alveolabijalan**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na usne i na zubno ležište čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 29.

**ENGLESKI:** alveolo-labial

**NJEMAČKI:** alveololabial

**TALIJANSKI:** alveolabiale

### **alveolingvalni žlijeb**

**DEFINICIJA:** žlijeb usne sluznice između gingive i jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 29.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolingvalni sulkus

**ENGLESKI:** alveolingual sulcus

**NJEMAČKI:** alveolinguale Furche

**LATINSKI:** sulcus alveo-lingualis

### **alveolitis**

**DEFINICIJA:** upala alveole zubnoga ležišta čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 29.

**ENGLESKI:** alveolar inflammation;

alveolitis; inflammation of the tooth socket

**NJEMAČKI:** Alveolitis;

Zahnfachentzündung

**TALIJANSKI:** alveolite

### **alveolna izbočina**

**DEFINICIJA:** izbočina na predvornoj strani alveolnoga grebena na

mjestima na kojima se nalaze zubi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarno izbočenje

**ENGLESKI:** alveolar eminence

**NJEMAČKI:** Juga alveolaria

**LATINSKI:** juga alveolaria

### alveolna kost

**DEFINICIJA:** koštani dio zubne alveole

**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.;  
Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial  
Structures. St. Louis: Mosby, 2003.,  
423.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarna kost

**ENGLESKI:** alveolar bone

**NJEMAČKI:** Alveolarknochen

### alveolna razgradnja

**DEFINICIJA:** smanjenje opsega i  
veličine alvealnoga grebena donje  
ili gornje čeljusti prouzročeno  
fiziološkim ili patološkim  
promjenama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** resorpcija  
alvealnoga grebena; alveolarna  
resorpcija

**ENGLESKI:** alveolar resorption

**NJEMAČKI:** Alveolarkammabbau

### alveolna sluznica

**DEFINICIJA:** sluznica koja pokriva  
zubno ležište bez žvačne usne  
sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarna mukoza;  
alveolarna sluznica

**ENGLESKI:** alveolar mucosa

**NJEMAČKI:** Alveolarmukosa;

Alveolarschleimhaut

**TALIJANSKI:** mucosa alveolare

### alveolni greben

**DEFINICIJA:** rub kompaktne kosti na  
krunskome kraju zubne alveole

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland,  
W. A. Dorland's illustrated medical  
dictionary. Philadelphia: Saunders,  
1994., 418.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni greben

**ENGLESKI:** alveolar crest

**NJEMAČKI:** Alveolarkamm

**TALIJANSKI:** cresta alveolare

### alveolni kanali

**DEFINICIJA:** kanali koji teku stijenkom  
gornjočeljusnoga sinusa ukoso

prema naprijed i dolje prema  
korijenima gornjih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarne cjevčice;  
alveolarni kanali

**ENGLESKI:** alveolar canals

**NJEMAČKI:** Canales alveolares

**LATINSKI:** canales alveolares

**TALIJANSKI:** canali alveolari

### alveolni otvori

**DEFINICIJA:** otvori na kvrgi gornje  
čeljusti koji se nastavljaju u kanaliće  
kojima prolaze krvne žile i živci na  
putu do gornjih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij  
anatomije čovjeka II. dio: Pregled  
građe glave, vrata i leđa za studente  
opće medicine i stomatologije.  
Zagreb: Školska knjiga, 1999., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni otvori

**ENGLESKI:** alveolar foramina

**NJEMAČKI:** Foramina alveolaria

**LATINSKI:** foramina alveolaria

**TALIJANSKI:** aperture alveolari

### alveoplastika

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se  
neposredno nakon vađenja zuba  
popravlja nepravilan oblik zubnoga

ležišta radi stvaranja najpovoljnijega oblika grebena, uz što bolje očuvanje alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveoloplastika

**ENGLJSKI:** alveoloplasty

**NJEMAČKI:** Alveoloplastik

**TALIJANSKI:** alveoloplastica

### alveotomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje neiznikloga zuba ili zaostatnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 31.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolotomija

**ENGLJSKI:** alveotomy

**NJEMAČKI:** Alveolotomie

**TALIJANSKI:** alveotomia

### Alzheimerova bolest

**DEFINICIJA:** sporo, napredujuće i kronično opadanje intelektualnih sposobnosti koje uključuje gubitak pamćenja, apstraktnoga mišljenja i rasuđivanja

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 478.

**ENGLJSKI:** Alzheimer`s disease

**NJEMAČKI:** Alzheimerkrankheit; Alzheimersche Krankheit

**KONTEKST:** U pacijenata s izrazitom Alzheimerovom bolesti postoji niska razina oralne higijene i loše oralno zdravlje.

### amalgamacija

**DEFINICIJA:** kemijski proces spajanja amalgamske slitine sa živom

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:

Naklada Zadro, 1994., 336.

**ENGLJSKI:** amalgamation

**NJEMAČKI:** Amalgamation

**TALIJANSKI:** amalgamazione

### amalgamator

**DEFINICIJA:** mehanički uređaj za trituraciju sastojaka zubnoga amalgamskoga ispuna u plastičnu masu

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher`s clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 10.

**ENGLJSKI:** amalgam mixer; amalgamator

**NJEMAČKI:** Amalgamator; Amalgamierapparat;

Amalgammischer

**TALIJANSKI:** amalgamatore

### amalgamska tetovaža

**DEFINICIJA:** plavkasto-crna ili smeđa plosnata lezija koja nastaje odlaganjem amalgamskoga ispuna u tkivo kao posljedica trajnoga doticanja amalgamskoga zuba sa sluznicom ili odlaganjem komadića amalgamskoga ispuna u tkivo tijekom postavljanja amalgamskoga ispuna u zub

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 96.

**ENGLJSKI:** amalgam tattoo

**NJEMAČKI:** Amalgamtätowierung; Amalgampigmentierung; Schleimhaut-Tätowierung

**TALIJANSKI:** tatuaggio da amalgama

### amalgamski ispun

**DEFINICIJA:** ispun od slitine srebra i žive koji se izrađuje u posebno priređenim kavitetima u zubu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 210.

**ŽARGONIZAM:** amalgam  
**ENGLISKI:** amalgam filling  
**NJEMAČKI:** Amalgamfüllung

### amalgamski ratovi

**DEFINICIJA:** znanstvene rasprave o štetnosti zubnih amalgamskih ispuna za zdravlje  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 180.  
**ENGLISKI:** amalgam wars  
**NJEMAČKI:** Amalgamkriege  
**TALIJANSKI:** le guerre dell'amalgama  
**NAPOMENA:** Amalgamski ratovi bili su aktualni dvaput tijekom povijesti, a neki smatraju da jedan i danas traje.

### amantadin

**DEFINICIJA:** antivirusni lijek učinkovit u profilaksi gripe tipa A  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 80.  
**ENGLISKI:** amantadine  
**NJEMAČKI:** Amantadin

### amaseza

**DEFINICIJA:** poremećaj koji obilježuje nemogućnost žvakanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 30.  
**ENGLISKI:** amasesis  
**NJEMAČKI:** Kauunvermögen; Kauunfähigkeit

### ameloblast

**DEFINICIJA:** stanica cakline  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 24.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** adamantoblast

**ENGLISKI:** ameloblast  
**NJEMAČKI:** Adamantoblast;  
 Ameloblast; Zahnemailzelle

### ameloblastni fibrodentinom

**DEFINICIJA:** tumor građen od vezivnoga tkiva uz prisutan odontogeni epitel i displastični dentin  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 148.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinom  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** ameloblastični fibrodentinom  
**ENGLISKI:** ameloblastic fibrodentinoma  
**NJEMAČKI:** ameloblastisches Fibrodentinom  
**TALIJANSKI:** fibro-dentinoma ameloblastico

### ameloblastni fibrom

**DEFINICIJA:** dobroćudni, lokalno neinvazivni odontogeni tumor koji se razvija u mlađoj dobi te polagano i bezbolno izbočuje kost  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 147.  
**ZASTARJELI NAZIV:** mekani odontom  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** ameloblastični fibrom  
**ENGLISKI:** ameloblastic fibroma  
**NJEMAČKI:** ameloblastisches Fibrom  
**TALIJANSKI:** fibroma ameloblastico

### ameloblastni fibroodontom

**DEFINICIJA:** dobroćudna tvorba koja se često nalazi uz retinirani zub i na rendgenskoj slici daje nalaz prosvjetljenja s pojasom zasjenjenja, ovisno o jačini razvoja kalcificiranoga tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 149.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** ameloblastični



fibroodontom

**ENGLESKI:** ameloblastic

fibroodontoma

**NJEMAČKI:** ameloblastisches

Fibroodontom

**TALIJANSKI:** fibro-odontoma

ameloblastico

### **ameloblastom**

**DEFINICIJA:** lokalno invazivan odontogeni tumor koji pretežno razara čeljust, a najčešće se pojavljuje u donjoj čeljusti u području kutnjaka i ramusa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adamantinom

**ENGLESKI:** adamantinoma; ameloblastoma

**NJEMAČKI:** Adamantinom;

Ameloblastom

### **amelogenesis imperfecta**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** skupina nasljednih defekata koji utječu na stvaranje cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 256.

**ENGLESKI:** amelogenesis imperfecta

**NJEMAČKI:** Amelogenesis imperfecta

**LATINSKI:** amelogenesis imperfecta

### **amelogeneza**

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba tijekom koje se stvara zubna caklina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 29.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stvaranje cakline

**ENGLESKI:** amelogenesis; enamel formation; formation of enamel

**NJEMAČKI:** Amelogenese;

Schmelzbildung;

Zahnschmelzbildung;

Zahnschmelzentstehung

### **amelogenin**

**DEFINICIJA:** bjelančevina koja tvori organski matriks cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 30.

**ENGLESKI:** amelogenin

**NJEMAČKI:** Amelogenin

**TALIJANSKI:** amelogenina

### **amfotericin**

**DEFINICIJA:** polienski antimikotik sličan nistatinu koji se upotrebljava za liječenje gljivičnih infekcija

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 77.

**ENGLESKI:** amphotericine

**NJEMAČKI:** Amphotericin

### **amiloid**

**DEFINICIJA:** nakupina netopljivih bjelančevina u obliku vlaknaca koja se pri amiloidozi u pravilu stvara u tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 164.

**ENGLESKI:** amyloid

**NJEMAČKI:** Amyloid

**TALIJANSKI:** proteina amiloide

**KONTEKST:** Taloženje amiloida u usnoj šupljini najčešće se nađe u jeziku, usnama i gingivi.

### **amiloidoza**

**DEFINICIJA:** rijedak metabolički poremećaj obilježen izvanstaničnim odlaganjem amiloida

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 34.

**ENGLESKI:** amyloidosis

**NJEMAČKI:** Amyloidose

**LATINSKI:** amyloidosis

### **aminofluorid**

**DEFINICIJA:** organski spoj fluora koji se u obliku otopine primjenjuje pri topikalnoj prevenciji zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 224.

**ENGLESKI:** aminofluoride

**NJEMAČKI:** Aminfluorid

**TALIJANSKI:** fluoruo amminico

### **amiotrofična lateralna skleroza**

**DEFINICIJA:** degenerativna bolest koja zahvaća gornje i donje motoričke neurone središnjega živčanog sustava, pri čemu mogu biti zahvaćeni i mišići orofacijalnoga područja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 596.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Lou Gehrigova bolest; bolest motoričkih neurona

**KRATICA - HRVATSKI:** ALS

**KRATICA - ENGLESKI:** ALS

**KRATICA - NJEMAČKI:** ALS

**ENGLESKI:** amyotrophic lateral sclerosis

**NJEMAČKI:** Lou-Gehrig Krankheit; amyotrophe Lateralsklerose

**TALIJANSKI:** sclerosi laterale amiotrofica; morbo di Lou Gehrig

**KONTEKST:** U amiotrofičnoj lateralnoj sklerozi problem čini i hiperaktivni refleks na povraćanje tijekom stomatološkoga zahvata.

### **amorfizam**

**DEFINICIJA:** potpuno odstupanje oblika zuba od njegova osnovnog oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 34.

**ENGLESKI:** amorphism

**NJEMAČKI:** Amorphismus

**TALIJANSKI:** amorfismo

### **amorfnu koštana sol**

**DEFINICIJA:** skupina nekristalnih soli kalcijeva fosfata iz kojih se oblikuju kristali hidroksilapatita, a koje su u malome udjelu trajno prisutne u amorfnome obliku na mjestima koštane pregradnje

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** amorfni koštani mineral

**ENGLESKI:** amorphous bone mineral

**NJEMAČKI:** amorphes Knochenmineral

**TALIJANSKI:** sostanza ossea minerale amorfa

### **Amorov ugriz**

**DEFINICIJA:** trag ugriza na tijelu nastao u ljubavnome zanosu, pri čemu zbog izostanka kretnji između zuba i grizenoga tkiva nema njegove dublje ozljede

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 109.

**ENGLESKI:** amorous bite mark

**NJEMAČKI:** amouröse Bissspur

### **ampula**

**DEFINICIJA:** zataljena cjevčica ili posudica od neutralna stakla koja sadržava po jednu terapijsku dozu sterilnoga lijeka za parenteralnu primjenu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
250.

**ENGLESKI:** ampule

**NJEMAČKI:** Ampulle

**LATINSKI:** ampulla

**TALIJANSKI:** fiala

### **ampularni dentin**

**DEFINICIJA:** dentin s proširenim lumenom dentinskih tubula zbog demineralizacije i prisutnosti bakterija, koji na mikroskopskoj slici izgleda poput ružina cvijeta

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 200.

**ENGLESKI:** ampullary dentine

**NJEMAČKI:** Dentinampulle

### **amputacija korijena**

**DEFINICIJA:** uklanjanje korijena gornjeja kutnjaka pri kojemu se ne oštećuje kruna

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 387.

**ENGLESKI:** root amputation

**NJEMAČKI:** Wurzelamputation

### **anabolički steroid**

**DEFINICIJA:** spoj koji utječe na iskoristivost proteina iz hrane i ima androgeni učinak

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 204.

**KRATICA - ENGLESKI:** AAS

**ENGLESKI:** anabolic steroid; anabolic-androgen steroid

**NJEMAČKI:** Anabolikum

**TALIJANSKI:** steroide anabolico

### **anaeroban**

**DEFINICIJA:** koji za život ne treba kisik

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik

stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 61.

**ENGLESKI:** anaerobic

**NJEMAČKI:** anaerob

### **anafilaški reakcija**

**DEFINICIJA:** rana alergijska reakcija koja nastaje kad alergen reagira s protutijelima na mastocitskim receptorima

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 169.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** anafilaktička reakcija

**ENGLESKI:** anaphylactic reaction

**NJEMAČKI:** anaphylaktische Reaktion

**TALIJANSKI:** reazione anafilattica

### **anafilaški šok**

**DEFINICIJA:** kliničko stanje koje nastaje kao odgovor organizma na antigene koji su uvedeni u srčano-žilni sustav, a očituje se hipotenzijom, bronhospazmom, otjecanjem dišnih putova i plućnim edemom

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 128.

**ENGLESKI:** anaphylactic shock

**NJEMAČKI:** anaphylaktischer Schock

**TALIJANSKI:** shock anafilatico

### **anahoreza**

**DEFINICIJA:** upala endodontskoga prostora nastala rasipanjem uzročnika putem krvi ili limfe iz udaljena žarišta

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 502.

**ENGLESKI:** anachoresis

**NJEMAČKI:** Anachorese

**TALIJANSKI:** anacoresi

### **analgetik**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje ublažuje ili otklanja bol

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
103.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sredstvo za  
smirivanje boli

**ENGLESKI:** analgesic; analgetic

**NJEMAČKI:** Analgetikum;  
schmerzausschaltendes Mittel;  
schmerzstillendes Mittel

**TALIJANSKI:** analgetico; farmaco  
analgetico

### analiza prostora

**DEFINICIJA:** dijagnostička metoda  
kojom se uspoređuje odnos  
raspoloživoga i potrebnoga prostora  
za smještaj zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields,  
H. W.; Sarver, D. M. Contemporary  
orthodontics. St. Louis: Mosby,  
2006., 195.

**ENGLESKI:** space analysis

**NJEMAČKI:** Platzanalyse

### analiza ugriza

**DEFINICIJA:** postupak obradbe tragova  
ugriza na tijelu žrtve radi otkrivanja  
počinitelja ugriza

**VRELO DEFINICIJE:** Bowers, M. C. Manual  
of forensic odontology. Montpelier:  
ASFO, 1995., 67.

**ENGLESKI:** bite mark analysis

**NJEMAČKI:** Bissspuranalyse

**TALIJANSKI:** analisi del marchio  
mordere

### analog usatka

**DEFINICIJA:** kopija zubnoga  
usatka koja se upotrebljava u  
zubotehničkome laboratoriju

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant  
Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** analog implantata

**ENGLESKI:** implant analog

**NJEMAČKI:** Implantat-Analog

**TALIJANSKI:** impianto analogo

### anamneza

**DEFINICIJA:** podatci o bolesnikovim  
preboljelim, sadašnjim i obiteljskim  
bolestima te o životnim uvjetima i  
navikama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:  
A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
Zagreb: Leksikografski zavod  
Miroslav Krleža, 1990., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** povijest bolesti

**ENGLESKI:** anamnesis; medical history

**NJEMAČKI:** Anamnese;

Krankengeschichte

**LATINSKI:** anamnesis

**TALIJANSKI:** anamnesi

### anamneza sadašnje bolesti

**DEFINICIJA:** anamneza koja obuhvaća  
glavne simptome bolesti, način  
njihove pojave, tijek bolesti,  
pregled nalaza obavljenih pregleda  
i laboratorijskih pretraga te  
dosadašnje liječenje

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:  
A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
Zagreb: Leksikografski zavod  
Miroslav Krleža, 1990., 39.

**ENGLESKI:** case history

**NJEMAČKI:** Fallgeschichte

**LATINSKI:** anamnesis morbi

**TALIJANSKI:** storia della malattia  
attuale

### anartrija

**DEFINICIJA:** potpun gubitak funkcije  
govora i artikulacije kao posljedica  
oštećenja neuromuskularnih  
mehanizama odgovornih za  
artikulaciju i govor

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.  
Oralna medicina. Zagreb: Školska  
knjiga, 2005., 134.

**ENGLESKI:** anarthria

**NJEMAČKI:** Anarthrie

**LATINSKI:** anarthria

**TALIJANSKI:** anartria

**anatomija**

**DEFINICIJA:** znanost o ljudskoj građi  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 40.  
**ENGLESKI:** anatomy  
**NJEMAČKI:** Anatomie  
**TALIJANSKI:** anatomia

**anatomska artikulacija**

**DEFINICIJA:** precizna reprodukcija kretanja prirodnih zuba u zubnim protezama  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 33.  
**ENGLESKI:** anatomical articulation  
**NJEMAČKI:** anatomische Artikulation

**anatomska kruna**

**DEFINICIJA:** dio prirodnoga zuba koji se proteže od caklinsko-dentinskoga spojišta do grizne plohe ili sjekutičnoga brida  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 33.  
**ENGLESKI:** anatomical crown  
**NJEMAČKI:** anatomische Krone  
**TALIJANSKI:** corona anatomica

**anatomska pinceta**

**DEFINICIJA:** pinceta koja se sastoji od drška i dvaju međusobno istovjetnih hvatala s nekoliko poprečnih usporednih nareza koji sprečavaju klizanje tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 76.  
**ENGLESKI:** Adson pickup  
**NJEMAČKI:** anatomische Pinzette

**anatomska zubna os**

**DEFINICIJA:** zamišljena os koja spaja središnju točku grizne plohe zuba

sa središnjom točkom zubnoga korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 33.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** atomska os zuba  
**ENGLESKI:** anatomic tooth axis  
**NJEMAČKI:** anatomische Zahnachse  
**TALIJANSKI:** asse dentale anatomica

**anatomski otisak**

**DEFINICIJA:** otisak usnih struktura dobiven unosom hidrokoloidea u konfekcijskoj žlici  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 201.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** situacijski otisak  
**ENGLESKI:** anatomical impression  
**NJEMAČKI:** anatomische Abformung; anatomischer Abdruck; Situationsabdruck  
**TALIJANSKI:** impronta anatomica

**anatomski vršak zubnoga korijena**

**DEFINICIJA:** vršak zubnoga korijena koji je određen morfološki  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 511.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** anatomski apeks  
**ENGLESKI:** anatomic apex  
**NJEMAČKI:** anatomischer Apex

**anatomski zubi**

**DEFINICIJA:** umjetni stražnji zubi na kojima nagib kvržica na okluzijskoj površini iznosi 30 – 45°  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1000.  
**ENGLESKI:** anatomic teeth  
**NJEMAČKI:** vollanatomische Zähne  
**TALIJANSKI:** denti anatomici

**androgen**

**DEFINICIJA:** muški spolni hormon koji luče sjemenici

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 922.

**ENGLESKI:** androgen

**NJEMAČKI:** Androgene

**TALIJANSKI:** androgeno

**anemija**

**DEFINICIJA:** smanjena koncentracija hemoglobina i/ili eritrocita u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** slabokrvnost

**NEPREPORUČENI NAZIV:** malokrvnost

**ENGLESKI:** anaemia

**NJEMAČKI:** Anämie; Blutarmut

**LATINSKI:** anaemia

**TALIJANSKI:** anemia

**anemija srpastih stanica**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivan poremećaj u kojemu je prisutna abnormalnost u beta-lancu hemoglobina, u kojemu valin zamjenjuje ostatke normalne glutaminske kiseline 6. položaju

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bolest srpastih stanica

**ENGLESKI:** sickle cell anemia

**NJEMAČKI:** Sichelzellenanämie

**TALIJANSKI:** anemia drepanocitica

**KONTEKST:** U anemiji srpastih stanica u usnoj šupljini možemo vidjeti žuticu i bljedoću sluznice, zakašnjelo nicanje zuba i hipoplaziju, a na rendgenskim slikama čeljusti povećanu radiolucenost.

**anestetik**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje prouzročuje povratnu kljenut dijelova središnjega ili perifernoga živčanog sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 90.

**DOPUŠTENI NAZIV:** anestezijska otopina

**ENGLESKI:** anaesthetic; anaesthetic agent; anaesthetic solution

**NJEMAČKI:** Anästhesiemittel; Anästhetikum; anästhetische Lösung; Betäubungsmittel

**TALIJANSKI:** anestetico

**anestezija**

**DEFINICIJA:** smanjenje ili potpuni izostanak osjetljivosti na bol, temperaturu i dodir postignut odgovarajućim preparatima poput anestetika ili analgetika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 32.

**ENGLESKI:** anaesthesia

**NJEMAČKI:** Anästhesie; Betäubung

**TALIJANSKI:** anestesia

**anestezijski test**

**DEFINICIJA:** test koji se upotrebljava za otkrivanje bolnoga zuba, a izvodi se ubrizgavanjem anestezijske otopine u područje sumnjiva zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 216.

**DOPUŠTENI NAZIV:** test anestezijom; anestetški test

**ENGLESKI:** anesthetic test

**NJEMAČKI:** Anästhesieprüfung

**anestezijolog**

**DEFINICIJA:** doktor medicine koji je specijalizirao anestezijologiju

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental

terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 13.

**ENGLJSKI:** anaesthesiologist

**NJEMAČKI:** Anästhesist; Narkosearzt

**TALIJANSKI:** anestesista

### **anesteziologija**

**DEFINICIJA:** grana medicine koja se bavi smanjenjem ili uklanjanjem svijesti i osjeta vanjskih podražaja i smanjenjem ili otklanjanjem osjeta bola tijekom različitih dijagnostičkih ili terapijskih medicinskih postupaka, uz istodobno stalno praćenje vitalnih funkcija i održavanje unutarne homeostaze u fiziološkim granicama

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 32.

**ENGLJSKI:** anaesthesiology

**NJEMAČKI:** Anästhesielehre; Betäubungslehre

**TALIJANSKI:** anesthesiologia

### **aneuploidija**

**DEFINICIJA:** broj kromosoma veći ili manji od umnoška normalna haploidnoga broja, koji nastaje kao posljedica poremećena razdvajanja kromosoma u mejozi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 43.

**ENGLJSKI:** aneuploidy

**NJEMAČKI:** Aneuploidie

### **aneurizma**

**DEFINICIJA:** lokalno abnormalno proširenje bilo koje krvne žile koje se najčešće očituje kao patološko proširenje aorte i arterija

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 43.

**ENGLJSKI:** aneurysm

**NJEMAČKI:** Adergeschwulst; Aneurysma

### **aneurizmataska koštana cista**

**DEFINICIJA:** dobroćudna tvorba nepoznate etiologije koja na temelju kliničke slike i rendgenskoga nalaza sliči ostalim gigantocelularnim promjenama čeljusti, a histološki uzorak pokazuje kapilare, krvlju ispunjene prostore i divovske stanice u manjim nakupinama

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 206.

**ENGLJSKI:** aneurysmal bone cyst

**NJEMAČKI:** aneurismatische Knochenzyste

**TALIJANSKI:** cisti ossea aneurismatica

**NAPOMENA:** Aneurizmataska koštana cista liječi se kiretažom ili parcijalnom resekcijom.

### **angiektazija**

**DEFINICIJA:** proširenje krvne žile zbog aneurizme, variksa ili paralize njezine stijenke

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 43.

**ENGLJSKI:** angiectasia

**NJEMAČKI:** Angiectasia

**LATINSKI:** angiectasia

### **angina pectoris**

**DEFINICIJA:** prekordijalna bol zbog ishemijske miokarda, najčešće u obliku pritiska, žarenja ili nelagodnosti iz prsne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stenokardija

**ENGLJSKI:** angina pectoris

**NJEMAČKI:** Angina pectoris

**angioedem**

**DEFINICIJA:** prolazna ili trajna, lokalizirana ili difuzna otekline kože koju mogu izazvati imunološki i neimunološki mehanizmi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** angioneurotski edem

**ENGLISKI:** angioedema

**NJEMAČKI:** Angioödem

**LATINSKI:** angioedema

**NAPOMENA:** Angioedem je često povezan s urtikarijom.

**angiom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor koji tvore stanice zidova krvnih ili limfnih žila ili stanice tkiva koje ih okružuju

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 34.

**ENGLISKI:** angioma

**NJEMAČKI:** Angiom; Feuermal

**TALIJANSKI:** angioma

**angiosarkom**

**DEFINICIJA:** zloćudna krvožilna novotvorina

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 129.

**ENGLISKI:** angiosarcoma

**NJEMAČKI:** Angiosarkom

**Angleova razredba malokluzija**

**DEFINICIJA:** razredba malokluzija utemeljena na okluzijskome odnosu prvih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Angleova

klasifikacija malokluzija

**ENGLISKI:** Angle's classification of malocclusion

**NJEMAČKI:** Angle-Klassifikation

**angularni heilitis**

**DEFINICIJA:** upalni poremećaj u usnim kutovima prouzročen raznim čimbenicima, može se razviti u bakterijsku ili gljivičnu superzarazu

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** perleche

**ŽARGONIZAM:** žvale

**ENGLISKI:** angular cheilitis

**NJEMAČKI:** Mundwinkelentzündung

**LATINSKI:** cheilitis angularis

**TALIJANSKI:** cheilite angolare

**NAPOMENA:** Angularni heilitis prouzročen je čimbenicima kao što su: sideropenična slabokrvnost, manjak riboflavina, Plummer-Vinsonov sindrom, mehanički nadražaj ili gubitak okomite dimenzije.

**anhidroza**

**DEFINICIJA:** smanjeno znojenje ili izostanak lučenja znoja do čega najčešće dolazi zbog nerazvijenosti žlijezda znojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 46.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nemogućnost znojenja

**ENGLISKI:** anhidrosis

**NJEMAČKI:** Anhidrose

**anion**

**DEFINICIJA:** negativno nabijeni ion koji se kod postupka elektrolize taloži na pozitivnome polu posude, odnosno na anodi

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga,



2007., 72.

**ENGLESKI:** anion

**NJEMAČKI:** Anion

**TALIJANSKI:** anione

### anizodont

**DEFINICIJA:** onaj koji ima nejednake i nepravilne zube

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 35.

**ENGLESKI:** anisodont

**NJEMAČKI:** Anisodont

**TALIJANSKI:** anisodonte

### anizotropija

**DEFINICIJA:** svojstvo nekih tijela da u različitim pravcima pokazuju različita svojstva, poput tvrdoće, čvrstoće, rastezljivosti i koeficijenta istezanja

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 25.

**ENGLESKI:** anisotropy

**NJEMAČKI:** Anisotropie

**TALIJANSKI:** anisotropia

### ankiloglosija

**DEFINICIJA:** rijedak razvojni poremećaj u kojem je vezica jezika kratka ili je srasla s vrhom jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srašten jezik

**NEPREPORUČENI NAZIV:** omča jezika

**ENGLESKI:** ankyloglossia; ankylosis of the tongue

**NJEMAČKI:** Ankyloglossie;

Verwachsung der Zunge

### ankilotomija

**DEFINICIJA:** operacijski zahvat koji se provodi radi oblikovanja vezice jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 36.

**ENGLESKI:** ankylotomy; lingual frenotomy

**NJEMAČKI:** Ankylotomie

### ankiloza

**DEFINICIJA:** čvrsta veza između zubnoga cementa i alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 624.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ukočenost

**ENGLESKI:** ankylosis

**NJEMAČKI:** Ankylose;

Gelenkversteifung

**TALIJANSKI:** anchilosi

### anksiolitik

**DEFINICIJA:** sredstvo za liječenje sindroma anksioznosti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 48.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trankvilizator; ataraktik

**ENGLESKI:** anxiolytic

**NJEMAČKI:** Anxiolytikum

**TALIJANSKI:** ansiolitico

### anksioznost

**DEFINICIJA:** stanje koje se očituje osjećajem tjeskobe i straha koji dovodi do panike uz psihomotornu napetost i unutarnji nemir, a može biti izazvano posjetom stomatološkoj ordinaciji

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tjeskoba; zabrinutost

**ENGLESKI:** anxiety

**NJEMAČKI:** Ängstlichkeit

**anodoncija**

**DEFINICIJA:** urođen nedostatak svih zuba u jednoj čeljusti ili u objema čeljustima

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** urođena bezubost

**ENGLNESKI:** anodontia; edentulism; toothlessness

**NJEMAČKI:** totaler Zahnverlust; völlige Zahnlosigkeit

**LATINSKI:** anodontia

**TALIJANSKI:** edentulia; edentulismo

**anoksija**

**DEFINICIJA:** potpun nedostatak kisika u krvi i tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 104.

**ENGLNESKI:** anoxia

**NJEMAČKI:** Sauerstoffmangel

**TALIJANSKI:** anossia

**anomalija razvoja**

**DEFINICIJA:** poremećaj embrijskoga razvoja nastao prije završetka morfološke i funkcionalne organogeneze koji je prisutan od rođenja iako se funkcionalne posljedice jasno pokazuju tek nakon prve godine života

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 48.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nepravilnost; urođena anomalija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kongenitalna anomalija

**ENGLNESKI:** developmental anomaly

**NJEMAČKI:** Entwicklungsanomalie

**TALIJANSKI:** anomalia dello sviluppo; anomalia congenita

**anoreksija**

**DEFINICIJA:** potpuno pomanjkanje teka koje može izazvati bolesti i oštećenja središnjega živčanog sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 49.

**ENGLNESKI:** anorexia

**NJEMAČKI:** Anorexie; Magersucht

**TALIJANSKI:** anoressia

**anorgansko punilo**

**DEFINICIJA:** različite čestice isključivo anorganskoga podrijetla, različite veličine i oblika koje se dodaju organskoj matrici kompozitnoga materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 190.

**ENGLNESKI:** anorganic filler

**NJEMAČKI:** anorganischer Füllstoff

**TALIJANSKI:** riempitore inorganico

**anostoza**

**DEFINICIJA:** atrofija kosti koja uključuje unutarnji gubitak gustoće kosti i vanjski gubitak oblika kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 37.

**ENGLNESKI:** anostosis; bone atrophy

**NJEMAČKI:** Anostose;

Knochenatrophie;

Knochenschwund;

Knochenabzehrung

**anozmija**

**DEFINICIJA:** gubitak njuha

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 49.

**DOPUŠTENI NAZIV:** anosmija

**ENGLESKI:** anosmia  
**NJEMAČKI:** Anosmie; Riechlosigkeit  
**TALIJSKI:** anosmia

### antagonizam

**DEFINICIJA:** međudjelovanje lijekova u kojemu je učinak jednoga lijeka smanjen ili ukinut primjenom drugoga lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**ENGLESKI:** antagonism  
**NJEMAČKI:** Antagonismus  
**TALIJSKI:** antagonismo

### Anteov zakon

**DEFINICIJA:** zakon koji kaže da ukupna korijenska površina svih zuba nosača mora biti jednaka korijenskoj površini zuba koji se nadoknađuju ili veća od nje

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 93.

**ENGLESKI:** Ante's rule  
**NJEMAČKI:** Antesches Gesetz  
**TALIJSKI:** legge di Ante

### anteroposterioran

**DEFINICIJA:** koji se pruža od naprijed prema straga

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.

**ENGLESKI:** anteroposterior  
**NJEMAČKI:** von vorn nach hinten

### anteroposteriorna transmaksilarna projekcija

**DEFINICIJA:** projekcija kojom se snimka snima od naprijed prema natrag sa široko otvorenim ustima i kondilima koji su pomaknuti izvan zglobne jamice

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 294.

**DOPUŠTENI NAZIV:** AP-projekcija

**ENGLESKI:** anteroposterior transmaxillary projection

**NJEMAČKI:** anteroposteriore transmaxillare Projektion

**TALIJSKI:** proiezione antero-posteriore transmascellare

### antibakterijski

**DEFINICIJA:** koji djeluje protiv bakterija

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.

**ENGLESKI:** antibacterial  
**NJEMAČKI:** antibakteriell

### antibiogram

**DEFINICIJA:** rezultat ispitivanja osjetljivosti izoliranoga i identificiranoga mikroba na raspoložive antibiotike i kemoterapeutike prije izbora i uporabe antimikrobnoga sredstva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 51.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antibiotikogram

**ENGLESKI:** antibiogram  
**NJEMAČKI:** Antibiogramm

### antibiotička profilaksa

**DEFINICIJA:** uzimanje antibiotika radi sprečavanja mikrobnih infekcija

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 28.

**ENGLESKI:** antibiotic prophylaxis  
**NJEMAČKI:** antibiotische Prophylaxe  
**NAPOMENA:** U osoba s određenim srčanim tegobama i bolestima često pri izvođenju pojedinih stomatoloških zahvata treba

primijeniti antibiotsku profilaksu radi sprečavanja poslijeoperacijskih komplikacija.

### **antibiotik**

**DEFINICIJA:** tvar prirodna podrijetla koja u malim količinama sprečava rast i razmnožavanje mikroorganizama ili ih ubija  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 2.  
**ENGLSKI:** antibiotic  
**NJEMAČKI:** Antibiotikum

### **antibioza**

**DEFINICIJA:** biološko međudjelovanje dvaju organizama koje je štetno za jednoga od njih  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.  
**ENGLSKI:** antibiosis  
**NJEMAČKI:** Antibiose

### **antidepresiv**

**DEFINICIJA:** lijek koji poboljšava raspoloženje smanjujući tjeskobu i strah  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 117.  
**ENGLSKI:** antidepressant  
**NJEMAČKI:** Anregungsmittel; Antidepressivum  
**TALIJANSKI:** antidepressivo

### **antiemetik**

**DEFINICIJA:** sredstvo kojim se ublažuje ili sprečava povraćanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 170.  
**ENGLSKI:** antiemetic  
**NJEMAČKI:** Antiemetikum

### **antiepileptik**

**DEFINICIJA:** sredstvo za simptomatsko liječenje epilepsije  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 100.  
**ENGLSKI:** antiepileptic  
**NJEMAČKI:** Antiepileptikum

### **antiestrogen**

**DEFINICIJA:** tvar koja koči stvaranje ili djelovanje ženskih spolnih hormona  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 203.  
**ENGLSKI:** antiestrogen  
**NJEMAČKI:** Antiöstrogen  
**TALIJANSKI:** antiestrogeno

### **antihipertenziv**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje snizuje povišeni krvni tlak  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 154.  
**ENGLSKI:** antihypertensive  
**NJEMAČKI:** blutdrucksenkendes Mittel

### **antihistaminik**

**DEFINICIJA:** antagonist histaminskih H1 receptora koji se primjenjuje pri anafilaktičnome šoku nakon adrenalina  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
Farmakologija za stomatologe.  
Zagreb: Moderna vremena, 2000., 183.  
**ENGLSKI:** antihistamine  
**NJEMAČKI:** Antihistaminikum  
**TALIJANSKI:** antiistamina  
**KONTEKST:** Antihistaminik se primjenjuje i za smanjenje lučenja sline.

**antikonvulziv**

**DEFINICIJA:** lijek koji deprimira motoričke funkcije bez gubitka svijesti

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 100.

**ENGLESKI:** anticonvulsant  
**NJEMAČKI:** Antikonvulsivum

**antilitičko sredstvo**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje uklanja zubni kamenac ili sprečava njegov nastanak

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antilitik  
**ENGLESKI:** anthilitic agent  
**NJEMAČKI:** zahnsteinwidriges Mittel

**antimikrobni**

**DEFINICIJA:** koji ubija mikroorganizme ili usporuje njihov rast i razvoj

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 40.

**ENGLESKI:** antimicrobial  
**NJEMAČKI:** antimikrobiell

**antipiretik**

**DEFINICIJA:** lijek koji snizuje povišenu tjelesnu temperaturu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 41.

**ENGLESKI:** antypiretic  
**NJEMAČKI:** Antipyretikum  
**TALIJANSKI:** farmaci antipiretici; febbrefughi

**antireumatski lijek**

**DEFINICIJA:** sredstvo za liječenje reumatskih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antireumatik  
**ENGLESKI:** antirheumatic drug  
**NJEMAČKI:** antirheumatisches Medikament  
**LATINSKI:** antirheumaticum  
**TALIJANSKI:** farmaco antireumatico

**antisepsa**

**DEFINICIJA:** skup postupaka kojima se uništavaju mikroorganizmi kao uzročnici infekcije na predmetima, u tkivima ili na koži

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 56.

**ENGLESKI:** antisepsis  
**NJEMAČKI:** Antisepsis  
**LATINSKI:** antisepsis

**antiseptik**

**DEFINICIJA:** antimikrobno sredstvo kojim se djeluje na mikroorganizme na površini tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 34.

**ENGLESKI:** antiseptic  
**NJEMAČKI:** Antiseptikum  
**TALIJANSKI:** antisettico

**antisialik**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje smanjuje lučenje sline

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 39.

**ENGLESKI:** antisialic; saliva-inhibiting agent  
**NJEMAČKI:** speichelhemmendes Mittel; speichelwidriges Mittel

**antitireoidni lijek**

**DEFINICIJA:** sredstvo ili tvar koja koči sintezu hormona štitnjače zaprečujući oksidaciju joda i

njegovo vezanje u molekule tireoglobulina

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 199.

**ENGLESKI:** antithyroid drug

**NJEMAČKI:** antithyroides Medikament

### antitrizam

**DEFINICIJA:** mišićni grč koji

onemogućuje zatvaranje usta

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antitrizmus

**ENGLESKI:** antitrismus

**NJEMAČKI:** Mundsperr

### antivirusni lijek

**DEFINICIJA:** sredstvo koje djeluje protiv virusa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 82.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antivirotik

**ENGLESKI:** antiviral agent; antiviral drug

**NJEMAČKI:** Viruzid

**TALIJANSKI:** antivirale; farmaco

antivirale

### antrolit

**DEFINICIJA:** nakupine mineralnih soli kalcijeva fosfata, kalcijeva karbonata i/ili magnezija u gornjočeljusnome sinusu

**VRELO DEFINICIJE:** White, S. C.; Pharoah, M. J. Oral radiology: principles and interpretation. St. Louis: Mosby, 2009., 584.

**ENGLESKI:** anthrolith

**NJEMAČKI:** Anthrolith

### antropometrija

**DEFINICIJA:** mjerenje dimenzija kosti na živoj osobi

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 33.

**ENGLESKI:** anthropometry

**NJEMAČKI:** Anthropometrie

### antroskop

**DEFINICIJA:** instrument za pregled gornjočeljusnoga sinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 39.

**ENGLESKI:** antroscope

**NJEMAČKI:** Antroskop

### antrotomija

**DEFINICIJA:** kirurško otvaranje gornjočeljusnoga sinusa radi drenaže

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 39.

**ENGLESKI:** antrotomy

**NJEMAČKI:**

Oberkieferhöhlentrepanation

**TALIJANSKI:** antrotomia

### aorta

**DEFINICIJA:** glavna i najveća arterija iz koje polaze sve ostale arterije velikoga krvnog optoka

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 59.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žila kucavica

**ENGLESKI:** aorta

**NJEMAČKI:** Aorta; Hauptschlagader

**LATINSKI:** aorta

**TALIJANSKI:** aorta

### apeksifikacija

**DEFINICIJA:** endodontski postupak liječenja zuba s nevitalnom zubnom pulpom i otvorenim vrškom korijena radi postizanja vršnoga zatvaranja odnosno stvaranja kalcificirane

zaprijeke u području vrška zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 361.

**ENGLESKI:** apexification

**NJEMAČKI:** Apexifikation

**TALIJANSKI:** apacificazione

### apeksogeneza

**DEFINICIJA:** normalan nastavak razvoja zubnoga korijena koji je privremeno prekinut traumom ili zarazom, do kojega dolazi kada je očuvano pulpno tkivo i embrijsko tkivo Hewrtwigove ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 42.

**ENGLESKI:** apexogenesis

**NJEMAČKI:** Apexogenese

**TALIJANSKI:** apicegenesi

### apikotomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje vrha zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 706.

**DOPUŠTENI NAZIV:** resekcija vrha korijena

**NEPREPORUČENI NAZIV:** apicektomija

**ENGLESKI:** apicectomy

**NJEMAČKI:** Apektomie; Apikotomie;

Wurzelspitzenresektion

### apireksija

**DEFINICIJA:** odsutnost ili remisija groznice

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 127.

**ENGLESKI:** apyrexia

### aplastična anemija

**DEFINICIJA:** potpun ili djelomičan gubitak koštane srži koji

prouzročuje nestanak ili smanjenje broja stanica crvene i bijele krvne loze i krvnih pločica

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 107.

**ENGLESKI:** aplastic anemia

**NJEMAČKI:** aplastische Anämie

**TALIJANSKI:** anemia aplastica

**NAPOMENA:** Usna sluznica je u aplastičnoj anemiji blijeda i atrofična uz pojavu petehija, purpura, ekhimoza, hematoma i spontanih krvarenja gingive.

### aplazija

**DEFINICIJA:** nedostatak dijela ili cijeloga organa zbog poremećaja u razvoju zametka

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 61.

**ENGLESKI:** aplasia

**NJEMAČKI:** Aplasie

**LATINSKI:** aplasia

### aplikator

**DEFINICIJA:** instrument koji se upotrebljava za lokalno nanošenje lijekova

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 41.

**ENGLESKI:** applicator

**NJEMAČKI:** Applikator; Verabfolger

**TALIJANSKI:** applicatore

### apneja

**DEFINICIJA:** privremeni prestanak disanja tijekom veoma pojačana disanja zbog pomanjkanja ugljikova dioksida u krvi ili zbog smanjene podražljivosti dišnoga centra

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 61.

**ENGLESKI:** apnea

**NJEMAČKI:** Apnoe; Atemstillstand

**TALIJANSKI:** apnea

### **apofiza**

**DEFINICIJA:** izbočina na kosti ili koštanome nastavku

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 40.

**ENGLESKI:** apophysis

**NJEMAČKI:** Apophyse

**TALIJANSKI:** apofisi

### **Applegateova razredba**

**DEFINICIJA:** topografska razredba djelomične proteze u kojoj je Kennedyjevoj razredbi dodan V. razred

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 14.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Applegateova klasifikacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasifikacija po Applegateu

**ENGLESKI:** Applegate classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Applegate

**TALIJANSKI:** classificazione di Applegate

**KONTEKST:** Applegateova razredba uključuje slučajeve u kojima nedostaje jedan ili oba očnjaka.

### **aproksimalna ploha**

**DEFINICIJA:** zubna ploha ili dio kaviteta najbliži susjednomu zubu iste čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 41.

**ENGLESKI:** approximal surface

**NJEMAČKI:** Approximalfläche

**TALIJANSKI:** superficie arossimale

**KONTEKST:** Aproksimalne su plohe zuba mezijalna i distalna ploha.

### **aproksimalni indeks plaka**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks za mjerenje udjela plakom prekrivena aproksimalnoga prostora

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 68.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** aproksimalni plak-indeks

**KRATICA - ENGLNESKI:** API

**ENGLNESKI:** approximal plaque index

**NJEMAČKI:** Approximal-Plaques-Index

**TALIJANSKI:** indice di placca

aprossimale

### **apsces**

**DEFINICIJA:** lokalizirana nakupina gnoja prouzročena gnojnom upalom u tkivu, organu ili u tjelesnome prostoru

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gnojni čir

**ENGLNESKI:** abscess

**NJEMAČKI:** Abszess; Eiteransammlung; Eiterbeule

**LATINSKI:** abscessus

### **apsces lica**

**DEFINICIJA:** oštro ograničena gnojna upala gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 241.

**ENGLNESKI:** facial abscess

**NJEMAČKI:** Gesichtsabszess

**LATINSKI:** abscessus faciei

**TALIJANSKI:** ascesso facciale

### **apsorpcija**

**DEFINICIJA:** proces prijenosa vode, elektrolita i hranjivih tvari preko epitela probavnoga sustava u organizam

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi



bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 814.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upijanje

**ENGLESKI:** absorption

**NJEMAČKI:** Absorption; Einsaugung

**TALIJANSKI:** assorbimento

### **arahidonska kiselina**

**DEFINICIJA:** dugolančana masna kiselina koja je osnovni sastojak u biosintezi prostaglandina

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M.

Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 127.

**ENGLESKI:** arachidonic acid

### **argonski laser**

**DEFINICIJA:** ionski plinski laser koji emitira zračenje niza valnih duljina u području zeleno-plavoga dijela vidljiva spektra

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 65.

**ENGLESKI:** argon laser

**NJEMAČKI:** Argonlaser

**TALIJANSKI:** argon laser

**NAPOMENA:** Argonski je laser najrašireniji među ionskim plinskim laserima i upotrebljava se u endodonciji.

### **ariboflavinoza**

**DEFINICIJA:** nedostatak vitamina B2

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 302.

**ENGLESKI:** ariboflavinosis

**NJEMAČKI:** Ariboflavinose

**TALIJANSKI:** ariboflavinosi

**KONTEKST:** Ariboflavinoza može dovesti do seboroičkoga dermatitisa, vaskularizacije rožnice, keratitisa i lezija u usnoj šupljini.

### **aritmija**

**DEFINICIJA:** svako odstupanje od normalnoga srčanog mehanizma provođenja, što se očituje promjenama u srčanome ritmu  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 383.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nenormalnost srčanoga ritma

**ENGLESKI:** arrhythmia

**NJEMAČKI:** Arrhythmie

**TALIJANSKI:** aritmia

### **arkanzaški kamen**

**DEFINICIJA:** bijel, veoma tvrd i fino zrnat prah od kojega se izrađuju brusna tijela za mehaničku obradbu zuba i zubnih ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 45.

**ENGLESKI:** Arkansas slip stone;

Arkansas oilstone

**NJEMAČKI:** Arkansasstein; Ölstein

**TALIJANSKI:** pietra di arkansas

### **arkonski artikulat**

**DEFINICIJA:** artikulat na kojemu se zglobna kugla nalazi na donjemu, a zglobno kućište na gornjemu dijelu  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 139.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arkon artikulat

**ENGLESKI:** arcon articulator

**NJEMAČKI:** Arcon-Artikulat

### **armamentarij**

**DEFINICIJA:** oprema i materijali stomatologa praktičara  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stomatološki

armamentarij

**NEPREPORUČENI NAZIV:** armamentarijum

**ENGLESKI:** armamentarium

**NJEMAČKI:** Ausrüstung; Ausstattung;

Bestückung; Gesamteinrichtung

**TALIJANSKI:** armamentario

**KRATICA - ENGLESKI:** ABP; AP

**KRATICA - NJEMAČKI:** AD

**ENGLESKI:** arterial blood pressure;

arterial pressure

**NJEMAČKI:** arterieller Blutdruck;

arterieller Druck

## arterija

**DEFINICIJA:** krvna žila koja odvodi krv od srca prema organima i tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 46.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kucavica

**ENGLESKI:** artery

**NJEMAČKI:** Arterie; Pulsader;

Schlagader

**TALIJANSKI:** arteria

## arterija medijalnoga očnog kuta

**DEFINICIJA:** završni odsječak lične arterije koji u području medijalnoga

očnog kuta anastomozira sa

završnom granom očne arterije, čime povezuje vanjsku i unutarnju karotidnu arteriju

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 274.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kutna arterija;

angularna arterija; arterija

središnjega očnog kuta

**ENGLESKI:** angular artery

**NJEMAČKI:** Augenkinkelarterie

**LATINSKI:** arteria angularis

**TALIJANSKI:** arteria angolare

## arterijski krvni tlak

**DEFINICIJA:** sila kojom krv djeluje na jedinicu površine unutrašnje stijenke arterija

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterijski tlak

## arterijsko krvarenje

**DEFINICIJA:** krvarenje iz arterije uz kontrakcije srca

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.

**ENGLESKI:** arterial haemorrhage

**NJEMAČKI:** arterielle Blutung

**TALIJANSKI:** emorragia arteriosa

**NAPOMENA:** U arterijskome krvarenju krv istječe u mlazu.

## arterijsko-venska spojnica

**DEFINICIJA:** mjesto izravnoga spoja arterija i vena

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterio-venska spojnica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** arterio-venski šant

**ENGLESKI:** arteriovenous shunt

**NJEMAČKI:** arteriovenöser Shunt

**NAPOMENA:** Arterijsko-venske spojnice zubne pulpe inervirane su simpatičkim živčanim vlaknima.

## arteriola

**DEFINICIJA:** najmanja arterija koja izravno ulazi u kapilare i pravi je regulator opskrbe tijela krvlju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 46.

**ENGLESKI:** arteriole

**NJEMAČKI:** Arteriole

**TALIJANSKI:** arteriola

**arterioskleroza**

**DEFINICIJA:** polagana progresivna bolest obilježena stvaranjem sve većega broja ateroma u aorti, srednjim i velikim arterijama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 81.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ateroskleroza

**ENGLJSKI:** arteriosclerosis; atherosclerosis

**NJEMAČKI:** Arterienverkalkung;

Arteriosklerose;

Schlagaderverkalkung

**LATINSKI:** arteriosclerosis

**TALIJANSKI:** arterosclerosi

**artikulacija**

**DEFINICIJA:** međusobni doticaj griznih površina zuba gornje i donje čeljusti pri pokretanju donje čeljusti u različitim pravcima pri žvačnim i izvanžvačnim kretanjama

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 141.

**ENGLJSKI:** articulation

**NJEMAČKI:** Artikulation

**TALIJANSKI:** articolazione

**artikulacijska svila**

**DEFINICIJA:** tanka svilena vrpca kojom se označuju antagonističke dodirne točke u okluziji i artikulaciji radi određivanja pravilna međučeljusnoga odnosa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 47.

**ENGLJSKI:** articulating silk

**NJEMAČKI:** Artikulationsseide

**TALIJANSKI:** seta per articolare

**artikulacijski kvint**

**DEFINICIJA:** pet osnovnih međusobno zavisnih čimbenika za uspostavljanje okluzijske ravnoteže

po Hanau

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 202.

**ENGLJSKI:** articulation quint

**NJEMAČKI:** Artikulationsquint

**KONTEKST:** Artikulacijski kvint čine: sagitalni i horizontalni nagib putanje kondila, nagib okluzijske ravnine, sagitalna i horizontalna kompenzacijska krivulja, vođenje prednjim zubima i nagib kvržica bočnih zuba.

**artikulacijski papir**

**DEFINICIJA:** obojena tanka papirnata vrpca kojom se označuju antagonističke dodirne točke u okluziji i artikulaciji radi određivanja pravilnoga međučeljusnog odnosa

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 47.

**ENGLJSKI:** articulating paper

**NJEMAČKI:** Artikulationspapier

**TALIJANSKI:** carta per articolare

**artikulator**

**DEFINICIJA:** mehanička naprava koja oponaša kretnje donje čeljusti, potrebna je za izradbu protetičkih nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 25.

**ENGLJSKI:** articulator

**NJEMAČKI:** Artikulator

**artikulator srednjih vrijednosti**

**DEFINICIJA:** artikulator koji ima zglobne mehanizme veoma uska intervala ugađanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 49.

**ENGLJSKI:** average axis articulator

**NJEMAČKI:** Mittelwertartikulator

**artralgija**

**DEFINICIJA:** svaki bol u zglobu bez obzira na moguću uzrok

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 46.

**ENGLESKI:** arthralgia

**NJEMAČKI:** Gelenkschmerz; Arthralgie

**TALIJANSKI:** artralgia

**artritis**

**DEFINICIJA:** upala zgloba koja može biti samostalna bolest ili dio kliničke slike koje složenije bolesti te može zahvatiti jedan zglob ili više njih

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 74.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala zglobova

**ENGLESKI:** arthritis

**NJEMAČKI:** Arthritis;

Gelenkentzündung

**LATINSKI:** arthritis

**artrografija**

**DEFINICIJA:** invazivna tehnika ubrizgavanja kontrastnoga sredstva u zglobni prostor radi prikazivanja zglobova i paraartikularne strukture

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 75.

**ENGLESKI:** arthrography

**NJEMAČKI:** Arthrographie

**TALIJANSKI:** artrografia

**artrohondritis**

**DEFINICIJA:** upala zglobne hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 44.

**ENGLESKI:** arthrochondritis

**NJEMAČKI:** Gelenkknorpelentzündung

**TALIJANSKI:** artrocondrite

**artropatija**

**DEFINICIJA:** bolest zgloba kojoj uzrok i narav nisu poznati, jasni ili određeni

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 47.

**ENGLESKI:** arthropathy; joint disease

**NJEMAČKI:** Arthropathie;

Gelenkerkrankung; Gelenkkrankheit

**NAPOMENA:** Naziv artropatija

upotrebljava se sve rjeđe. Nalazi

se u nazivima poput tabična

artropatija, dijabetična artropatija,

neuroartropatija i sl.

**artroplastika**

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat

preoblikovanja zglobnih tijela radi postizanja gibljivosti zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 75.

**ENGLESKI:** arthroplasty; plastic joint surgery

**NJEMAČKI:** Arthoplastik; Gelenkplastik

**TALIJANSKI:** artroplastica

**artroskopija**

**DEFINICIJA:** dijagnostičko ispitivanje unutrašnjosti zgloba endoskopom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 47.

**ENGLESKI:** arthroscopy

**NJEMAČKI:** Gelenkspiegelung;

Arthroskopie

**TALIJANSKI:** artroscopia

**artroza**

**DEFINICIJA:** degenerativna bolest zgloba nepoznata uzroka

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteoartroza

**ENGLESKI:** arthrosis

**NJEMAČKI:** Arthrose  
**LATINSKI:** arthrosis; osteoarthrosis  
**TALIJANSKI:** artrosi

### Ascherov sindrom

**DEFINICIJA:** sindrom koji se očituje dvostrukom usnom, kožnim naborom na gornjoj očnoj vjeđi i povećanjem štitnjače

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 83.

**ENGLESKI:** Ascher syndrome

**NJEMAČKI:** Ascher-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Ascher

### ascites

**DEFINICIJA:** nakupljanje tekućine u peritonejskoj šupljini koje se u nizu bolesti očituje povećanjem širine trbuha i otežanim disanjem zbog pritiska na ošit

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 76.

**ENGLESKI:** ascites

**NJEMAČKI:** Aszites

**LATINSKI:** hydroperitoneum

**TALIJANSKI:** ascite

### asepsa

**DEFINICIJA:** sprečavanje ulaska mikroba u živi organizam i njihova dodira s ranom ili drugim mogućim mjestima infekcije

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 77.

**ENGLESKI:** asepsis

**NJEMAČKI:** Asepsis; Keimfreiheit

**LATINSKI:** asepsis

### aseptičan

**DEFINICIJA:** koji je bez prisutnosti mikroorganizama ili njihovih spora

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 77.

**ENGLESKI:** aseptic; germ-free

**NJEMAČKI:** aseptisch; keimfrei; unseptisch

**LATINSKI:** asepticus

### asimetrija

**DEFINICIJA:** odnos u kojemu obostrane značajke organizma ili organa nisu jednakoga oblika i veličine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 49.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nesimetričnost

**ENGLESKI:** asymmetry

**NJEMAČKI:** Asymmetrie

**TALIJANSKI:** asimmetria

### aspergiloza

**DEFINICIJA:** zarazna bolest pluća koju prouzročuju različite vrste gljivica roda *Aspergillus*

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 78.

**ENGLESKI:** aspergillosis

**NJEMAČKI:** Aspergillose

**TALIJANSKI:** aspergillosi

**NAPOMENA:** Aspergiloza se u ustima očituje kao granulomatozna upala usne sluznice koja egzulcerira.

### aspiracijska biopsija iglom

**DEFINICIJA:** tehnika koja pomaže u dijagnosticiranju solidnih lezija u slinovnicama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 243.

**ENGLESKI:** fine-needle aspiration biopsy

**NJEMAČKI:**

Feinnadelaspirationsbiopsie

**TALIJANSKI:** biopsia aspiratoria con

ago sottile

**KONTEKST:** Aspiracijska biopsija tankom iglom izvodi se tako da se stanice iz lezije aspiriraju tankom iglom, razmaz se boji citološkim bojenjem te ga analizira citopatolog.

### aspirirati

**DEFINICIJA:** napuniti praznu štrcaljku sadržajem koji je najčešće u tekućemu stanju s pomoću učinka negativnoga tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Malamed, S. Handbook of local anesthesia. St. Louis: Mosby, 2004., 86.

**ENGLESKI:** aspirate

**NJEMAČKI:** aspirieren

**TALIJANSKI:** aspirare

### astenija

**DEFINICIJA:** slabost ili nedostatak snage

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 79.

**ENGLESKI:** asthenia

**NJEMAČKI:** Asthenie; Kraftlosigkeit; Schwäche

**TALIJANSKI:** astenia

### astigmatizam

**DEFINICIJA:** refrakcijska očna anomalija u kojoj se usporedne zrake svjetlosti lome u dioptričkome aparatu oka, ali se ne sastaju u jednome, nego u više žarišta

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 79.

**ENGLESKI:** astigmatism

**NJEMAČKI:** Astigmatismus

**LATINSKI:** astigmatismus

**TALIJANSKI:** astigmatismo

### astma

**DEFINICIJA:** kronična upala dišnih putova s povećanom preosjetljivošću na različite podražaje koja je posredovana mastocitima, limfocitima i eozinofilima

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 158.

**ENGLESKI:** asthma

**NJEMAČKI:** Asthma

**TALIJANSKI:** asma

**KONTEKST:** U usnoj šupljini osoba oboljelih od astme često se nalazi smanjena količina sline, kandidijaza, pojačano odlaganje kamenca, ubrzan razvoj karijesa, gingivitisa i parodontne bolesti.

### astomija

**DEFINICIJA:** urođeni nedostatak usta

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 80.

**ENGLESKI:** astomia

**NJEMAČKI:** Astomie

**LATINSKI:** astomia

**TALIJANSKI:** astomia

### ataksija

**DEFINICIJA:** smetnje u koordinaciji svjesnih ili nesvjesnih kretanja u sačuvanoj mišićnoj funkciji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 49.

**ENGLESKI:** ataxia; ataxy

**NJEMAČKI:** Ataxie; Koordinationsstörung

**TALIJANSKI:** atassia

**NAPOMENA:** Pojavljuju se u cerebralnim, spinalnim i perifernim bolestima.

**atavizam**

**DEFINICIJA:** pojava svojstava koja normalno ne postoje u određenoj vrsti, ali su postojala u njihovih dalekih predaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 50.

**ENGLESKI:** atavism

**NJEMAČKI:** Atavismus

**TALIJANSKI:** atavismo

**ateloglosija**

**DEFINICIJA:** urođen defekt jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 47.

**ENGLESKI:** atelogglossia

**NJEMAČKI:** angeborener Zungendefekt

**TALIJANSKI:** atelogglossia

**atelognatija**

**DEFINICIJA:** urođeno oštećenje gornje ili donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 48.

**ENGLESKI:** atelognathia

**NJEMAČKI:** angeborener Kieferdefekt

**TALIJANSKI:** atelognatia

**atelohelelija**

**DEFINICIJA:** urođena mana usana

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 47.

**ENGLESKI:** atelocheilia

**NJEMAČKI:** angeborener Lippendefekt

**TALIJANSKI:** atelocheilia

**ateloprozopija**

**DEFINICIJA:** urođeno oštećenje lica

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 48.

**ENGLESKI:** ateloprosopia

**NJEMAČKI:** angeborener

Gesichtsdefekt

**TALIJANSKI:** ateloprosopia

**atelostomija**

**DEFINICIJA:** urođen defekt usta

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 48.

**ENGLESKI:** atelostomia

**NJEMAČKI:** angeborener Munddefekt

**TALIJANSKI:** atelostomia

**atetoza**

**DEFINICIJA:** grčeviti, nevoljni i besmisleni pokreti koji nastaju zbog oštećenja bazalnoga živčanoga čvora

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 50.

**ENGLESKI:** athetosis

**NJEMAČKI:** Athetose

**LATINSKI:** athetosis

**TALIJANSKI:** atetosi

**atipična rotacija**

**DEFINICIJA:** okret zuba oko uzdužne osovine distoaproximalnom plohom u labijalnome smjeru  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** atypical rotation

**NJEMAČKI:** atypische Zahndrehung

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

**atipična zubobolja**

**DEFINICIJA:** zubobolja bez utvrđena uzroka koja ne reagira na endodontsku terapiju ili vađenje zuba, nego ostaje na mjestu izvađenoga zuba ili se seli na

susjedni zub

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** atipična odontalgija; idiopatska odontalgija; periodontalgija; fantomska bol zuba

**ENGLNESKI:** atypical odontalgia

**NJEMAČKI:** atypische Odontalgie

**TALIJANSKI:** odontalgia atipica

### atipični lični bol

**DEFINICIJA:** bolno stanje koje ne reagira dobro na terapiju i ne pripada standardnim anatomskim i etiološkim kategorijama ličnoga bola

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 276.

**DOPUŠTENI NAZIV:** atipični facijalni bol

**ENGLNESKI:** atypical facial pain

**NJEMAČKI:** atypischer

Gesichtsschmerz

**NAPOMENA:** Dijagnoza atipičnoga ličnoga bola često se postavlja na temelju isključenja drugih uzroka.

### atonija

**DEFINICIJA:** potpun nedostatak ili veliko smanjenje tonusa koštanih mišića ili kojega mišićnog organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 50.

**ENGLNESKI:** atony

**NJEMAČKI:** Atonie

### atraumatski

**DEFINICIJA:** koji je bez ozljede tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 50.

**ENGLNESKI:** atraumatic

**NJEMAČKI:** atraumatisch;

gewebsschonend

### atraumatski restauracijski postupak

**DEFINICIJA:** uklanjanje karijesnoga dentina ručnim instrumentima

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 194.

**KRATICA - ENGLNESKI:** ART

**ENGLNESKI:** atraumatic restorative treatment

**NJEMAČKI:** atraumatisches restauratives Verfahren

### atrezija

**DEFINICIJA:** urođen nedostatak ili patološka neprohodnost pojedinih tjelesnih otvora ili cjevastih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 51.

**ENGLNESKI:** atresia

**NJEMAČKI:** Atresie

### atricija

**DEFINICIJA:** postupan i pravilan gubitak ili fiziološko trošenje zubnih struktura tijekom normalne funkcije žvakanja do kojega dolazi zbog dodirivanja antagonista, bez posredovanja abrazivnoga sredstva

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 111.

**ENGLNESKI:** attrition

**NJEMAČKI:** Attrition

### atrofičan

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na atrofiju

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zakržljao

**ENGLNESKI:** atrophic

**NJEMAČKI:** atrophisch

**LATINSKI:** atrophicus



**atrofična degeneracija zubne pulpe**

**DEFINICIJA:** patološka promjena zubne pulpe obilježena zgusnutom strukturom i smanjenom veličinom stanica, do koje dolazi zbog nutritivnih poremećaja u zubnoj pulpi ili koja nastaje kao posljedica starenja

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 48.

**ENGLESKI:** atrophic degeneration of the pulp

**NJEMAČKI:** Pulpaschwund; Pulpaatrophie

**TALIJSKI:** degenerazione atrofica pulpare

**atrofični glositis**

**DEFINICIJA:** atrofiya jezičnih bradavica uz crvenilo, bol i izražene simptome, koja nastaje kao posljedica manjka vitamina B-skupine, anemije ili kandidijaze

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 311.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Moellerov glositis; *glossitis Hunteri*

**ŽARGONIZAM:** čelavi jezik

**ENGLESKI:** atrophic glossitis; bald tongue; smooth tongue

**NJEMAČKI:** atrophische Glossitis; kahle Zunge

**LATINSKI:** glossitis atrophica

**atrofija**

**DEFINICIJA:** smanjenje veličine stanice zbog gubitka stanične tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zakržljalost

**ENGLESKI:** atrophy

**NJEMAČKI:** Atrophie; Schwund

**LATINSKI:** atrophia

**atrofija alveolnoga grebena**

**DEFINICIJA:** smanjenje veličine i obujma koštanoga tkiva alveolnoga dijela bezube čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** atrofiya alveolarnoga grebena

**ENGLESKI:** alveolar crest atrophy

**NJEMAČKI:** Alveolarkammatrophy

**LATINSKI:** atrophia processus alveolaris

**TALIJSKI:** cresta alveolare atrofica

**atropin**

**DEFINICIJA:** parasimpatolitik koji se upotrebljava za sprečavanje prekomjernoga lučenja sline

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 51.

**ENGLESKI:** atropine

**NJEMAČKI:** Atropin

**TALIJSKI:** atropina

**audioanalgezija**

**DEFINICIJA:** slušanje ugodne glazbe koje utječe na smanjenje bola

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 161.

**ENGLESKI:** audioanalgesia

**NJEMAČKI:** Audioanalgesie

**TALIJSKI:** audioanalgesia

**audiologija**

**DEFINICIJA:** znanost o sluhu koja proučava anatomiju, fiziologiju, razvojnu biologiju, otologiju, neurootologiju, audiometriju i patologiju slušanja

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 85.

**ENGLESKI:** audiology  
**NJEMAČKI:** Audiologie  
**TALIJANSKI:** audiologia

### audiometrija

**DEFINICIJA:** ispitivanje sluha  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:  
 A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
 Zagreb: Leksikografski zavod  
 Miroslav Krleža, 1990., 85.  
**ENGLESKI:** audiometry  
**NJEMAČKI:** Audiometrie;  
 Gehörmessung; Hörtest  
**TALIJANSKI:** audiometria

### aurikularni

**DEFINICIJA:** koji pripada ušnoj školjci ili se na nju odnosi  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
 J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
 Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
 307.  
**ENGLESKI:** auricular  
**NJEMAČKI:** aurikulär  
**LATINSKI:** auricularis  
**TALIJANSKI:** auricolare

### autizam

**DEFINICIJA:** razvojni poremećaj obilježen povlačenjem cjelokupnoga duševnog života čovjeka u vlastiti unutarnji svijet u koji se gotovo ne može prodrijeti, popraćen slabom ili nikakvom socijalnom interakcijom i komunikacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:  
 A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
 Zagreb: Leksikografski zavod  
 Miroslav Krleža, 1990., 86.  
**ENGLESKI:** autism  
**NJEMAČKI:** Autismus  
**TALIJANSKI:** autismo

### autoakrilat

**DEFINICIJA:** sintezna akrilatna smola koja sadržava manju količinu tercijarnoga amina koji kemijskom

reakcijom aktivira benzoilev peroksid i omogućuje polimerizaciju pri sobnoj temperaturi  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** samopolimerizirajući akrilat

**ENGLESKI:** autoacrylate  
**NJEMAČKI:** Autoakrylat  
**TALIJANSKI:** autoacrilato  
**NAPOMENA:** Autoakrilat je pogodan za brze popravke i manja podlaganja proteza i ortodontskih naprava te za nadogradnje bataljaka zuba.

### autoimuna bolest

**DEFINICIJA:** poremećaj imunosne reakcije na vlastite antigene nakon preinake raznim fizikalnim, kemijskim ili biološkim agensima  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 52.  
**ENGLESKI:** autoimmune disease  
**NJEMAČKI:** Autoimmunerkrankung

### autoimunost

**DEFINICIJA:** stvaranje protutijela na vlastito tkivo, koje dovodi do oštećenja tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:  
 Medicinska naklada, 2006., 480.  
**ENGLESKI:** autoimmunity  
**NJEMAČKI:** Autoimmunität  
**TALIJANSKI:** autoimmunità

### autoinfekcija

**DEFINICIJA:** nastanak novoga upalnog žarišta zbog prenošenja zaraznoga agensa s jednoga mjesta tijela na drugo  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:  
 A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
 Zagreb: Leksikografski zavod  
 Miroslav Krleža, 1990., 86.

**ENGLISKI:** autoinfection  
**NJEMAČKI:** Autoinfektion;  
 Selbstinfektion  
**TALIJANSKI:** autoinfezione

### autoklav

**DEFINICIJA:** aparat za sterilizaciju s pomoću vrućih vodenih para pod tlakom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 86.

**ENGLISKI:** autoclave  
**NJEMAČKI:** Autoklav; Verschlussopf

### autoklaviranje

**DEFINICIJA:** postupak sterilizacije na 121 °C uz primjenu tlaka od 103 421 P, provodi se tijekom 15 do 40 minuta u autoklavu

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 82.

**ENGLISKI:** autoclaving  
**NJEMAČKI:** Autoklavieren

### automaton

**DEFINICIJA:** naprava kojom se pridržavaju svitci staničevine u predjelu donje čeljusti da bi se smanjio dotok sline i postiglo relativno suho radno polje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 52.

**ENGLISKI:** automatom  
**NJEMAČKI:** Automaton;  
 Watterrollenhalter  
**TALIJANSKI:** portacotone

### autonomni živčani sustav

**DEFINICIJA:** dio živčanoga sustava koji regulira i koordinira nevoljne funkcije organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 87.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vegetativni živčani sustav  
**ENGLISKI:** autonomic nervous system  
**NJEMAČKI:** autonomes Nervensystem  
**TALIJANSKI:** sistema nervoso autonomo

### autoradiografija

**DEFINICIJA:** citokemijska tehnika za lokaliziranje biološki važnih molekula s pomoću radioaktivnih izotopa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 87.

**ENGLISKI:** autoradiography  
**NJEMAČKI:** Autoradiografie;  
 Autoradiographie  
**TALIJANSKI:** autoradiografia

### autosom

**DEFINICIJA:** svaki kromosom koji ne sudjeluje u određivanju spola

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 483.

**ENGLISKI:** autosomal chromosome  
**NJEMAČKI:** Autosom  
**TALIJANSKI:** autosoma  
**NAPOMENA:** Čovjek ima 22 para autosoma.

### autosomno-dominantno nasljeđivanje

**DEFINICIJA:** nasljeđivanje u kojemu se svojstvo ili bolest očituje u heterozigotnome stanju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 281.

**ENGLISKI:** autosomal dominant inheritance  
**NJEMAČKI:** autosomal-dominante Vererbung  
**TALIJANSKI:** ereditarietà autosomica

dominante

**NAPOMENA:** Osobina će se izraziti u svakoj osobi koja naslijedi gen.

### **autosomno-recesivno nasljeđivanje**

**DEFINICIJA:** nasljeđivanje u kojemu se neko svojstvo ili bolest očituje samo u homozigotnome stanju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 281.

**ENGLISKI:** autosomal recessive inheritance

**NJEMAČKI:** autosomal-recessive Vererbung

**TALIJANSKI:** ereditarietà autosomica recessiva

### **avirulentan**

**DEFINICIJA:** koji je izgubio virulentnost i sposobnost izazivanja patološkoga učinka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 52.

**ENGLISKI:** avirulent

**NJEMAČKI:** avirulent

**TALIJANSKI:** avirulente

### **azitromicin**

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine makrolida širega spektra od eritromicina koji sprečavaju sintezu bakterijskih bjelančevina

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 74.

**ENGLISKI:** azithromycin

**NJEMAČKI:** Azithromycin;

Azithromyzin

### **bajunetna kliješta**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje pojedinačnih korijena zuba čije se hvatalo sastoji od dvaju dijelova zaobljenih završetaka međusobno položenih pod pravim kutom

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** bajonet kliješta

**ENGLISKI:** bayonet forceps

**NJEMAČKI:** Bajonettzange

**TALIJANSKI:** tenaglia a baionetta

### **baktericid**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje uništava bakterije

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 669.

**ENGLISKI:** bactericidal agent; bactericide

**NJEMAČKI:** Bakterizid; keimtötendes Mittel

**LATINSKI:** bactericidum

### **baktericidan**

**DEFINICIJA:** koji uništava bakterije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 55.

**ENGLISKI:** bactericidal

**NJEMAČKI:** bakterientötend; keimtötend

**TALIJANSKI:** battericida

### **baktericidni antibiotik**

**DEFINICIJA:** antibiotik koji uništava bakterije i upotrebljava se u liječenju različitih infekcija

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 51.

**ENGLISKI:** bactericidal antibiotic

**NJEMAČKI:** bakterizides Antibiotikum

**NAPOMENA:** Baktericidni antibiotik mogu stvoriti različiti mikrobi ili se dobiva sintetski.

### **bakterija**

**DEFINICIJA:** jednostanični mikroorganizam veličine 0,2 – 10

nm koji prebiva u jednostavnim zajednicama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 55.

**ENGLESKI:** bacterium

**NJEMAČKI:** Bakterie

**TALIJANSKI:** batterio

**NAPOMENA:** Bakterije naseljavaju usnu šupljinu i dio su normalne oralne flore.

### **bakterijemija**

**DEFINICIJA:** prisutnost bakterija u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.]. Hrvatski enciklopedijski rječnik. Zagreb: Novi Liber, 2003., 227.

**ENGLESKI:** bacteriaemia

**NJEMAČKI:** Bakteriämie

**TALIJANSKI:** batteriemia

### **bakterijska aglutinacija**

**DEFINICIJA:** nagomilavanje bakterija u prisutnosti osobitoga protutijela

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aglutinacija bakterija

**ENGLESKI:** agglutination of bacteria

**NJEMAČKI:** Agglutination von Bakterien; Verklumpung von Bakterien

**TALIJANSKI:** agglutinazione dei germi

### **bakterijska kolagenaza**

**DEFINICIJA:** kolagenaza koju stvaraju bakterije i koja izaziva razgradnju potpornoga zubnog aparata

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 224.

**ENGLESKI:** bacterial collagenase

**NJEMAČKI:** bakterielle Kollagenase

### **bakterijski sijaloadenitis**

**DEFINICIJA:** upala žlijezda slinovnica prouzročen bakterijama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 253.

**ENGLESKI:** bacterial sialoadenitis

**NJEMAČKI:** bakterielle Sialadenitis

### **bakteriofag**

**DEFINICIJA:** mikroorganizam koji napada bakterije i može ih uništiti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 51.

**ENGLESKI:** bacteriophage

**NJEMAČKI:** Bakteriophag

**TALIJANSKI:** batteriofago

### **bakterioliza**

**DEFINICIJA:** uništenje ili dezintegracija bakterija

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 51.

**ENGLESKI:** bacteriolysis

**NJEMAČKI:** Bakteriolyse

**TALIJANSKI:** batteriolisi

### **bakteriološka kultura**

**DEFINICIJA:** skup bakterija nastalih razmnožavanjem *in vitro*

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 463.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kultura bakterija

**ENGLESKI:** bacteriologic culture

**NJEMAČKI:** bakteriologische Kultur

### **bakteriostatski antibiotik**

**DEFINICIJA:** antibiotik koji zaustavlja rast bakterija i ima bakteriostatsko djelovanje, ali ih ne uništava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 56.

**ENGLESKI:** bacteriostatic antibiotic

**NJEMAČKI:** bakteriostatisches Antibiotikum

**TALIJANSKI:** antibiotico batteriostatico

**bakteriostatsko djelovanje**

**DEFINICIJA:** sprečavanje razmnožavanja bakterija ometanjem metaboličke funkcije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bakteriostatski učinak

**ENGLESKI:** bacteriostatic action

**NJEMAČKI:** bakteriostatische Wirkung

**TALIJANSKI:** attività batteriostatica

**bakteroidan**

**DEFINICIJA:** koji sliči bakteriji

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 51.

**ENGLESKI:** bacteroid; resembling bacteria

**NJEMAČKI:** bakterienähnlich

**balata**

**DEFINICIJA:** kemijski čista gutaperka koja se pojavljuje u alfa-obliku ili beta-obliku

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 575.

**ENGLESKI:** balata

**NJEMAČKI:** Balate

**balzam**

**DEFINICIJA:** ljekovita mast u obliku žitke smjese koja se sastoji od mješavine eteričnih ulja i smola za ublaživanje bola i za liječenje rana

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 56.

**ENGLESKI:** balsam

**NJEMAČKI:** Balsam

**TALIJANSKI:** balsamo

**barbiturat**

**DEFINICIJA:** derivat barbiturne kiseline koji djeluje umirujuće na središnji živčani sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 95.

**ENGLESKI:** barbiturate

**NJEMAČKI:** Barbiturat

**TALIJANSKI:** barbiturato

**Barryjeva poluga**

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje korijenova donjih kutnjaka s okruglastim drškom koso položenim prema osovini na čijem se završetku nalazi šiljasti trokut koji s osovinom čini pravi kut

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Barryu

**ŽARGONIZAM:** Barry

**ENGLESKI:** Barry root elevator

**NJEMAČKI:** Hebel nach Barry

**TALIJANSKI:** leva Barry per radici inferiori

**bataljak**

**DEFINICIJA:** dio sadrenoga odljeva izbrušenoga zuba na kojemu se postupkom navoštavanja oblikuje budući nadomjestak

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 309.

**ENGLESKI:** die

**NJEMAČKI:** Gipsstumpf

**baza djelomične proteze**

**DEFINICIJA:** dio djelomične proteze koji se sastoji od dijelova koji nose umjetne zube i od ostalih konstrukcijskih elemenata proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dno

**ENGLESKI:** partial denture base;

bottom; floor

**NJEMAČKI:** Basis; Boden; Grund

**TALIJANSKI:** base della protesi parziale

### **baza proteze**

**DEFINICIJA:** dio proteze s ležištem na mekim tkivima u kojemu su polimerizirani zubi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.

**ENGLISKI:** denture base

**NJEMAČKI:** Prothesenbasis

**TALIJANSKI:** base della protesi

### **baza šelak**

**DEFINICIJA:** baza načinjena od šelak-ploče koja je na model prilagođena zagrijavanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1071.

**ENGLISKI:** schellac base

**NJEMAČKI:** Schellack-Basisplatte

### **bazaliom**

**DEFINICIJA:** poluzloćudni epitelni tumor koji se pojavljuje na površinama kože izloženima svjetlu, građen od stanica sličnih bazalnim

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 750.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bazocelularni rak kože

**ENGLISKI:** basaloma

**NJEMAČKI:** Basaliom

**LATINSKI:** basalioma; ulcus rodens

**TALIJANSKI:** basalioma

### **bazalna kost**

**DEFINICIJA:** koštano tkivo gornje i donje čeljusti bez zubnih ležišta

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 54.

**ENGLISKI:** basal bone

**NJEMAČKI:** Basalknochen

**TALIJANSKI:** osso basale

### **bazalna opna**

**DEFINICIJA:** bestanični sloj sluznice smješten ispod epitela mukoznih opna i sekrecijskih žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 59.

**ENGLISKI:** basement lamina;

basement membrane

**NJEMAČKI:** Basalmembran

### **bazalna stanica**

**DEFINICIJA:** kuboidna ili piramidna stanica smještena među stanjenim stupačastim stanicama epitela žlijezda slinovnica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 59.

**ENGLISKI:** basal cell

**NJEMAČKI:** basale Zelle

**TALIJANSKI:** cellula dello strato basale

### **bazalna stanica okusnoga pupoljka**

**DEFINICIJA:** bazalna stanica čijom se diobom i diferencijacijom obnavljaju stanice okusnoga pupoljka

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 293.

**ENGLISKI:** taste bud basal cell

**NJEMAČKI:** Basalzelle

**TALIJANSKI:** cellula basale della gemma gustativa

### **bazalni**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na stranu stanica žlijezda slinovnica suprotnu strani izvodnoga prostora

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 59.

**ENGLESKI:** basal

**NJEMAČKI:** basal

**TALIJANSKI:** basale

### bazalni metabolizam

**DEFINICIJA:** osnovna mijena tvari i energije u organizmu koji potpuno miruje

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 97.

**ENGLESKI:** basal metabolism

**NJEMAČKI:** Grundstoffwechselumsatz

**TALIJANSKI:** metabolismo basale

### bazalni sloj

**DEFINICIJA:** sloj epitela najbliži bazalnoj opni, građen od prizmatičnih, cilindričnih ili kockastih stanica koje se obnavljaju mitotičnom aktivnošću

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 30.

**ENGLESKI:** basal layer

**NJEMAČKI:** basale Schicht

**LATINSKI:** stratum basale

### bazi-nazalna dužina

**DEFINICIJA:** udaljenost između točke *basion* i točke *nasion*

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 55.

**ENGLESKI:** basinasal length

**NJEMAČKI:** Basion-Nasionentfernung

**TALIJANSKI:** lunghezza basinasale

### bazične neplemenite slitine

**DEFINICIJA:** zubne slitine koje sadržavaju manje od 25 % plemenite kovine

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb:

Media ogled, 2008., 365.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bazične neplemenite legure

**ENGLESKI:** base metal alloys

**NJEMAČKI:** basische unedle

Legierungen

### bazna ploča

**DEFINICIJA:** ploča koja prijanja uz bezubi dio alvealnoga grebena te služi za protetičke predradnje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 59.

**ENGLESKI:** baseplate

**NJEMAČKI:** Basisplatte; Gebissplatte

**TALIJANSKI:** placcha di base

**NAPOMENA:** Bazna ploča može

biti izrađena od akrilata ili

termoplastične mase.

### bazocelularni karcinom

**DEFINICIJA:** lokalno razorni karcinom koji rijetko metastazira i može se pojaviti na koži glave i vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 215.

**ENGLESKI:** basocellular carcinoma

**NJEMAČKI:** basozelluläres Karzinom

**TALIJANSKI:** carcinoma basocellulare

**NAPOMENA:** Izlaganje suncu smatra se glavnim etiološkim čimbenikom nastanka bazocelularnoga karcinoma.

### bazofil

**DEFINICIJA:** leukocit s bazofilnim granulama u citoplazmi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 97.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bazofilni leukocit

**ENGLESKI:** basophil

**NJEMAČKI:** basophile Granulozyten

**TALIJANSKI:** basofilo



### Bednarove afte

**DEFINICIJA:** afte simetrično smještene na prijelazu tvrdoga nepca u meko nepce koje se pojavljuju u dojenčadi i male djece

**VRELO DEFINICIJE:** Topić, B. Oralna medicina. Sarajevo: Stomatološki fakultet u Sarajevu, 2001., 196.

**ENGLESKI:** Bednar's aphthae

**NJEMAČKI:** Bednar-Aphthen

### bedrenica

**DEFINICIJA:** akutna septikemijska zarazna bolest raznih životinjskih vrsta, najčešće biljoždera, koju prouzročuje bakterija *Bacillus anthracis*

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 16.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antraks

**ENGLESKI:** anthrax

**NJEMAČKI:** Anthrax; Milzbrand

**NAPOMENA:** U ljudi su primarne lezije bedrenice vidljive na usnama i obrazima.

### Behcetova bolest

**DEFINICIJA:** upalna reumatska bolest nepoznata uzroka koja zahvaća male i srednje krvne žile i popraćena je ponavljajućim vredovima na sluznici spolnih organa i oka te oštećenjem većega broja organskih sustava, a najčešće na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 66.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Behcetov sindrom

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Behčetova bolest

**ENGLESKI:** Behçet's disease; Behçet's syndrome

**NJEMAČKI:** Behçet-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Behcet

### Beilbyjev sloj

**DEFINICIJA:** sloj veoma sitnih čestica abrazivnoga materijala koji se ugrađuje u neravnine i ogrebotine na površini lijevanoga nadomjestka, a nastaje tijekom poliranja površine nadomjestka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 385.

**ENGLESKI:** Beilby layer

**NJEMAČKI:** Beilby-Schicht

### Beinova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za odvajanje gingive prije vađenja zuba i za rasklimavanje i vađenje razdvojenih korijena, s kruškolikim drškom koji se produljuje u okruglu osovinu

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Beinu

**ŽARGONIZAM:** Bein

**ENGLESKI:** Bein elevator

**NJEMAČKI:** Wurzelhebel nach Bein

**TALIJANSKI:** leva di Bein

### Bellova paraliza

**DEFINICIJA:** idiopatska periferna paraliza ličnoga živca, obično jednostrana, koju obilježuje kljenut mimične muskulature jedne polovice lica

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 99.

**ENGLESKI:** Bell's disease; Bell's palsy

**NJEMAČKI:** Bell-Lähmung

### Bennettov kut

**DEFINICIJA:** kut koji čini sagitalna ravnina i putanja kondila koji se pomiče naprijed u odnosu na vodoravnu ravninu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 60.

**ENGLESKI:** Bennett angle

**NJEMAČKI:** Bennett-Winkel

**TALIJANSKI:** angolo di Bennett

**NAPOMENA:** Bennetov kut varira između 5 i 30°.

### **Bennettova kretnja**

**DEFINICIJA:** bočni pomak donje čeljusti u stranu, nastaje kao posljedica kretanja kondila po bočnim kosinama zglobne udubine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 60.

**ENGLESKI:** Bennett movement

**NJEMAČKI:** Bennett-Bewegung

**TALIJANSKI:** movimento di Bennett

### **benzokain**

**DEFINICIJA:** površinski lokalni anestetik esterskoga tipa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 128.

**ENGLESKI:** benzocaine

**NJEMAČKI:** Benzocain

**TALIJANSKI:** benzocaina

**NAPOMENA:** Benzokain se upotrebljava za površinsku anesteziju usne sluznice.

### **Bertenova poluga**

**DEFINICIJA:** instrument za odvajanje gingive prije vađenja zuba i za vađenje korijena donjih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Bertenu

**ENGLESKI:** Berten elevator

**NJEMAČKI:** Wurzelhebel nach Berten

**NAPOMENA:** Bertenova poluga ima

kruškolik držak koji se produljuje u okruglu osovinu i završava trokutastim šiljkom.

### **bestaničan**

**DEFINICIJA:** koji ne sadrži stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 15.

**DOPUŠTENI NAZIV:** acelularan

**ENGLESKI:** acellular

**NJEMAČKI:** nichtzellhaltig; zellfrei

**TALIJANSKI:** acellulare

### **bestanični cement**

**DEFINICIJA:** zubni cement koji uglavnom prekriva dvije trećine vratne površine korijena i ne sadržava stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 86.

**DOPUŠTENI NAZIV:** acelularni cement

**ENGLESKI:** acellular cementum

**NJEMAČKI:** azellulärer Zement

**LATINSKI:** cementum acellulare

**TALIJANSKI:** cemento acellulare

### **Beutelrockovo svrdlo**

**DEFINICIJA:** korijenski proširivač na vrtaljci koji ima spiralni radni dio sa šiljastom oštricom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 60.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** svrdlo po Beutelrocku

**ENGLESKI:** Beutelrock drill

**NJEMAČKI:** Beutelrockbohrer

**TALIJANSKI:** fresa canalare di

Beutelrock

### **bezbolnost**

**DEFINICIJA:** smanjena osjetljivost na bol ili potpun nestanak bola

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** analgezija

**ENGLESKI:** analgesia; insensibility to pain

**NJEMAČKI:** Analgesie; Schmerzfreiheit; Schmerzlosigkeit

**LATINSKI:** analgesia

### bezglasnost

**DEFINICIJA:** potpun gubitak glasa uz sačuvan šapat

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** afonija

**ENGLESKI:** aphonia; loss of voice

**NJEMAČKI:** Aphonie; Stimmlosigkeit

**TALIJANSKI:** afonia

### bidentalni

**DEFINICIJA:** koji zahvaća dva zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 58.

**PREDLOŽENI NAZIV:** dvozubni

**ENGLESKI:** bidental; bidentate; two-tooth

**NJEMAČKI:** zweizähmig; doppelzähmig

**TALIJANSKI:** bidentale

### bifosfonati

**DEFINICIJA:** skupina lijekova koja se upotrebljava radi sprečavanja gubitka koštane mase

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 447.

**ENGLESKI:** bisphosphonates; diphosphonates

**NJEMAČKI:** Bisphosphonate

**KONTEKST:** Bifosfonati se primjenjuju u liječenju osteoporoze, Pagetove bolesti i sličnih bolesti.

### bifurkacija zuba

**DEFINICIJA:** mjesto na višekorijenskome zubu na kojemu počinje račvanje korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 60.

**ENGLESKI:** tooth bifurcation

**NJEMAČKI:** Zahnbifurkation

**TALIJANSKI:** biforcazione dentale

### bijela pruga

**DEFINICIJA:** anatomska varijacija obrazne sluznice koju obilježuju prugolika zadebljanja na obraznoj sluznici u zagriznoj ravnini postranih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 2.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bijela crta

**NEPREPORUČENI NAZIV:** bijela linija

**ENGLESKI:** white line

**NJEMAČKI:** weisse Linie

**LATINSKI:** linea alba

**TALIJANSKI:** linea alba

### bijela tvar

**DEFINICIJA:** bijeložuta meka naslaga uz rub gingive koja ne prijanja na površinu zuba i može se odstraniti mlazom vode, a posljedica je loše oralne higijene

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 257.

**ENGLESKI:** materia alba

**NJEMAČKI:** schmieriger Zahnbelag; weißer Zahnbelag

**LATINSKI:** materia alba

### bijeli spužvasti madež

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna bolest koja je na usnoj sluznici obilježena simetričnim bijelim mekanim asimptomatičnim zadebljanjem obrazne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 86.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** bijeli spužvasti nevus; Cannonova bolest  
**ENGLESKI:** white sponge nevus  
**NJEMAČKI:** weißer Schwammnaevus  
**LATINSKI:** naevus spongiosus albus  
**TALIJANSKI:** nevo bianco spugnoso

### bikuspிடacija

**DEFINICIJA:** razdvajanje zubne krune i pripadajućih korijena na dva jednaka dijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 722.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** bisekcija  
**ENGLESKI:** bicuspídization; bisection  
**NJEMAČKI:** Zweiteilung

### bilo

**DEFINICIJA:** dijagnostičko ili prognostičko sredstvo koje nastaje naizmjeničnim proširivanjem i sužavanjem arterijskih stijenka  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 336.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** puls  
**ENGLESKI:** pulse  
**NJEMAČKI:** Puls  
**TALIJANSKI:** polso

### bimaksilarna dentoalveolna protruzija

**DEFINICIJA:** izbočenost sjekutića obiju čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 181.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** bimaksilarna dentoalveolarna protruzija  
**ENGLESKI:** bimaxillary dentoalveolar protrusion  
**NJEMAČKI:** bimaxilläre dentoalveoläre Protrusion

### bimaksilarna ortodonska naprava

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja djeluje na obje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.  
**ENGLESKI:** bimaxillary orthodontic appliance  
**NJEMAČKI:** bimaxillares kieferorthopädisches Gerät

### bimaksilarna protruzija

**DEFINICIJA:** prevelika izraženost obiju čeljusti u odnosu na lubanju  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 181.  
**ENGLESKI:** bimaxillary protrusion  
**NJEMAČKI:** bimaxilläre Protrusion

### Bimlerova naprava

**DEFINICIJA:** elastični bioaktivator koji ima maksimalno reducirano akrilatno tijelo  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 61.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Bimlerov aparat  
**ENGLESKI:** Bimler's appliance  
**NJEMAČKI:** Bimler-Gebissformer  
**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico mobile di Bimler

### binarna slitina

**DEFINICIJA:** slitina sastavljena od dviju međusobno topljivih sastavnica  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 372.  
**ENGLESKI:** binary alloy  
**NJEMAČKI:** binäre Legierung; Zweistofflegierung  
**TALIJANSKI:** lega binaria

**binarni amalgam**

**DEFINICIJA:** amalgam koji se sastoji od žive i još jedne kovine

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 58.

**ENGLESKI:** binary amalgam

**NJEMAČKI:** binäres Amalgam; Zweistoffamalgam

**TALIJANSKI:** amalgama binario

**bioaktivator**

**DEFINICIJA:** mobilna bimaksilarna miofunkcijska ortodontska naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 61.

**ENGLESKI:** bioactivator

**NJEMAČKI:** Bioaktivator

**TALIJANSKI:** bioattivatore

**biodegradacija materijala**

**DEFINICIJA:** promjena koja nastaje na materijalu pod utjecajem sredine u kojoj se nalazi

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 21.

**ENGLESKI:** material biodegradation

**NJEMAČKI:** Materialbiodegradation

**TALIJANSKI:** biodegradabilità dei materiali

**biofilm**

**DEFINICIJA:** zajednica mikroorganizama koja dotiče zubnu površinu ili drugi tvrdi materijal koji se ne ljušti

**VRELO DEFINICIJE:** Fejerskov, O.; Kidd, E. Dental caries: The disease and its clinical management. Copenhagen: Blackwell Munsgaard, 2003., 38.

**ENGLESKI:** biofilm

**NJEMAČKI:** Biofilm

**biofunktionalnost materijala**

**DEFINICIJA:** svojstvo materijala da ima predviđenu funkciju tijekom određena vremena

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 21.

**ENGLESKI:** material biofunctionality

**NJEMAČKI:** Biofunktionalität des Materials

**TALIJANSKI:** biofunzionalità dei materiali per protesi dentarie

**biološka dob**

**DEFINICIJA:** dob koja se procjenjuje na temelju koštane, dentalne i morfološke dobi te početka puberteta

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 102.

**ENGLESKI:** biologic age

**NJEMAČKI:** biologisches Alter

**TALIJANSKI:** età biologica

**biološka podnošljivost**

**DEFINICIJA:** sposobnost materijala da se u organizmu ponaša biološki inertno

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** biokompatibilnost

**ENGLESKI:** biocompatibility

**NJEMAČKI:** Biokompatibilität;

Bioverträglichkeit

**TALIJANSKI:** biocompatibilità

**biološka širina gingive**

**DEFINICIJA:** veličina prostora koji zdravo tkivo gingive zauzima nad rubom alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.  
Carranza's clinical periodontology.  
Philadelphia: Saunders, 2006., 1051.  
**ENGLISKI:** biologic width  
**NJEMAČKI:** biologische Breite

### **biomehanika**

**DEFINICIJA:** interdisciplinarna grana medicine koja proučava promjene u živome organizmu primjenjujući podatke iz anatomije, fiziologije, mehanike i matematike  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 63.  
**ENGLISKI:** biomechanics  
**NJEMAČKI:** Biomechanik  
**TALIJANSKI:** biomeccanica

### **bionator**

**DEFINICIJA:** mobilna bimaksimalna miofunkcijska ortodonska naprava koja služi kao posrednik u iskorišćivanju i preusmjerivanju jezične funkcije  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 63.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Baltersov bionator  
**ENGLISKI:** bionator  
**NJEMAČKI:** Bionator  
**TALIJANSKI:** bionatore

### **biopsija**

**DEFINICIJA:** postupak uzimanja komadića tkiva radi histopatološke analize radi postavljanja konačne dijagnoze  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 242.  
**ENGLISKI:** biopsy  
**NJEMAČKI:** Biopsie  
**TALIJANSKI:** biopsia

### **biopsija malih žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** uzimanje reznjica male žlijezde slinovnice radi patohistološke dijagnostike tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 242.  
**ENGLISKI:** biopsy of minor salivary glands  
**NJEMAČKI:** Biopsie der kleinen Speicheldrüsen  
**TALIJANSKI:** biopsia delle ghiandole salivarie minori  
**NAPOMENA:** Bioptički uzorak najčešće se uzima iz malih žlijezda slinovnica donje usne.

### **biopsija oralne lezije**

**DEFINICIJA:** uzimanje komadića tkiva oralne lezije za patohistološko pretraživanje radi određivanja svojstava patološke promjene  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 63.  
**ENGLISKI:** biopsy of oral lesion  
**NJEMAČKI:** Biopsie der orale Läsion  
**TALIJANSKI:** biopsia della lesione orale

### **biopsija velikih žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** uzimanje bioptičkoga uzorka iz velikih žlijezda slinovnica radi patohistološke analize tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 242.  
**ENGLISKI:** biopsy of the major salivary glands  
**NJEMAČKI:** Biopsie der großen Speicheldrüsen  
**TALIJANSKI:** biopsia delle ghiandole salivarie maggiori  
**KONTEKST:** Biopsija velikih žlijezda

slinovnica izvodi se izvana kroz kožu, a može rezultirati znatnim oštećenjima ličnoga živca.

### **biopsija žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** uzimanje bioptičkoga uzorka iz žlijezde slinovnice radi histopatološke analize tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 242.  
**ENGLSKI:** salivary gland biopsy  
**NJEMAČKI:** Speicheldrüsenbiopsie  
**TALIJANSKI:** biopsia delle ghiandole salivarie

### **biostatika**

**DEFINICIJA:** znanost o ravnoteži sila u nekeke biološkom sustavu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 64.  
**ENGLSKI:** biostatics  
**NJEMAČKI:** Biostatik  
**TALIJANSKI:** biostatica  
**NAPOMENA:** Biostatika normalnoga žvačnog sustava definirana je dodirima žvačnih površina zuba, harmonično-simetričnom aktivnošću mišića, istodobnim i jednakomjernim opterećenjem parodonta, prenošenjem sila na bazu skeleta proteze i simetrično funkcijskim stanjem zgloba.

### **biotin**

**DEFINICIJA:** vitamin B koji djeluje kao koenzim u reakcijama karboksilacije u metabolizmu masnih kiselina, aminokiselina i ugljikohidrata  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 195.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vitamin B7; vitamin H  
**ENGLSKI:** biotin; vitamin B7; vitamin

H

**NJEMAČKI:** Biotin; Vitamin B7; Vitamin H

**TALIJANSKI:** biotina

### **bipupilarna crta**

**DEFINICIJA:** zamišljena crta koja spaja zjenice lijevoga i desnoga oka dok pacijent glavu drži uspravno i gleda ravno prema naprijed  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 64.  
**ENGLSKI:** bipupilar line  
**NJEMAČKI:** Bipupillarlinie  
**NAPOMENA:** Bipupilarna crta služi za orijentaciju pri ekstraoralnoj metodi određivanja protetske plohe u određivanju međučeljusnih odnosa pri izradbi proteze.

### **bizmutizam**

**DEFINICIJA:** akutno ili kronično trovanje bizmutom zbog unošenja bizmutovih soli u organizam  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 32.  
**ENGLSKI:** bismuthosis; bismuth poisoning; bismuthism  
**NJEMAČKI:** Wismutvergiftung; Bismutismus  
**TALIJANSKI:** bismutismo

### **bizmutni stomatitis**

**DEFINICIJA:** stomatitis prouzročen unošenjem bizmutnih soli u organizam  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 59.  
**ENGLSKI:** bismuth stomatitis  
**NJEMAČKI:** Wismutstomatitis  
**LATINSKI:** stomatitis bismutica

**bjelančevina**

**DEFINICIJA:** polimerni spoj aminokiselina koji čini prirodnu makromolekulu

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 109.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protein

**ENGLNESKI:** protein

**NJEMAČKI:** Eiweiß; Protein

**TALIJANSKI:** proteina

**Blackova preparacija kaviteta**

**DEFINICIJA:** način izradbe kaviteta u zubu utemeljen na načelima koja je osmislio američki stomatolog Greene Vardiman Black u 19. stoljeću

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 341.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** preparacija kaviteta po Blacku

**ENGLNESKI:** Black's cavity preparation

**NJEMAČKI:** Blacksche

Kavitätenpräparation

**Blackovi razredi**

**DEFINICIJA:** razredba karijesnih lezija prema mjestu nastanka zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 346.

**PREDLOŽENI NAZIV:** Blackova razredba

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klase po Blacku

**ENGLNESKI:** Black's classes

**NJEMAČKI:** Black-Klassen

**NAPOMENA:** Sustav je u 19. stoljeću osmislio američki stomatolog Greene Vardiman Black.

**blastocista**

**DEFINICIJA:** šuplja kuglasta nakupina stanica koja nastaje dijeljenjem oplođenoga jajašca

**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.;

Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial Structures. St. Louis: Mosby, 2003., 425.

**ENGLNESKI:** blastocyst

**NJEMAČKI:** Blastozyste

**blastomera**

**DEFINICIJA:** rana embrijska stanica nastala dijeljenjem jajne stanice neposredno nakon oplodnje

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 110.

**ENGLNESKI:** blastomere; blastula cell

**NJEMAČKI:** Blastomere

**TALIJANSKI:** blastomero

**blastomikoza**

**DEFINICIJA:** zaraza prouzročena gljivicom *Blastomyces dermatitidis* koja obično nastaje udisanjem uzročnika te se u usnoj šupljini može očitovati bezbolnim verukoznim ulkusom s induriranim rubom, tvrdim čvorovima i radiolucenim lezijama na čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 79.

**ENGLNESKI:** blastomycosis

**NJEMAČKI:** Blastomykose

**TALIJANSKI:** blastomicosi

**blefarohalaza**

**DEFINICIJA:** pojava kožnih nabora vjeđa koja nastaje zbog popuštanja orbitalne fascije i hernijacije masnoga tkiva te u starijoj dobi zbog popuštanja elastičnosti kože

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 111.

**ENGLNESKI:** blefarochalasis

**NJEMAČKI:** Blepharochalase



**TALIJANSKI:** blefarochalasis

**KONTEKST:** Blefarohalaza jedan je od simptoma Ascherova sindroma.

### **blok-kopolimer**

**DEFINICIJA:** kopolimer koji ima jedinice koje se ponavljaju u obliku blokova

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 64.

**ENGLESKI:** block copolymer

**NJEMAČKI:** Blockcopolymer

**TALIJANSKI:** copolimero in blocco

### **blokator kalcijevih kanala**

**DEFINICIJA:** lijek ili prirodna tvar koja zaustavlja rad sporih voltažnih kanala za ione kalcija te usporuje provođenje podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 153.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antagonist kalcija

**ENGLESKI:** calcium channel blocker

**NJEMAČKI:** Kalziumkanalblocker

### **bočna cista**

**DEFINICIJA:** radikularna cista koja nastaje duž bilo kojega dijela parodonta zubnoga korijena, osim vršnoga

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 99.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralna cista; bočna parodontna cista

**NEPREPORUČENI NAZIV:** paradentalne ciste

**ENGLESKI:** lateral periodontal cyst

**NJEMAČKI:** laterale Zyste

**TALIJANSKI:** cisti periodontale laterale

### **bočna jezična kvržica**

**DEFINICIJA:** parna izbočina mezenhima bočnoga dijela prvoga ždrijelnog

luka prekrivena endodermom, koja je osnova za razvoj sluznice vrha i tijela jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 326.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralna lingvalna kvržica; lateralna jezična kvržica

**ENGLESKI:** lateral lingual swelling; lateral lingual prominence; distal tongue bud; lateral lingual tubercle

**NJEMAČKI:** lateraler Zungenwulst

**LATINSKI:** tuberculum linguale laterale

**TALIJANSKI:** tubercolo linguale laterale

**KONTEKST:** Bočne jezične kvržice rastom i spajanjem u središnjoj ravni oblikuju prednje 2/3 sluznice jezika, odnosno dio sluznice do granične brazde jezika.

### **bočna kretanja**

**DEFINICIJA:** pomicanje donje čeljusti na lijevu ili desnu stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kretanja u stranu; lateralna kretanja; laterotruzija

**ENGLESKI:** lateral movement;

laterotrusion

**NJEMAČKI:** Lateralbewegung;

Seitwärtsbewegung; Laterotrusion

### **bočna nosna hrskavica**

**DEFINICIJA:** parna nosna hrskavica u obliku trokutaste ploče smještena u bočnoj stijenci nosa

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralna nosna hrskavica; postrana nosna hrskavica

**ENGLESKI:** lateral cartilage

**NJEMAČKI:** seitlicher Nasenknorpel  
**LATINSKI:** cartilago nasi lateralis  
**TALIJANSKI:** cartilagine nasale laterale

### **bočna rendgenska snimka glave**

**DEFINICIJA:** slika cijele glave dobivena tehnikom snimanja slikovnih zapisa unutarnjih struktura tijela prolaskom x-zraka ili gama-zraka kroz tijelo koje djeluju na specifično osjetljiv film, dobivena u bočnoj projekciji

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1512.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralna rendgenska snimka glave; lateralni cefalogram  
**ENGLISKI:** lateral cephalogram; cephalometric radiograph  
**NJEMAČKI:** Fernröntgenseitenbild

### **bočna transkranijalna projekcija**

**DEFINICIJA:** tehnika koja pruža dobar prikaz obaju kondila i zglobnih jamica, temelji se na prolasku x-zraka kroz lubanju koje su usmjerene inferiorno iznad srednjega lica prema kondilu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 292.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralna transkranijalna projekcija  
**ENGLISKI:** lateral transcranial projection  
**NJEMAČKI:** laterale transkraniale Projektion

**TALIJANSKI:** proiezione transcranica laterale

### **bočni**

**DEFINICIJA:** koji je smješten dalje od središnje ravnine ili je prema njoj usmjeren

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni; postranični  
**ENGLISKI:** lateral  
**NJEMAČKI:** lateral  
**LATINSKI:** lateralis

### **bočni jezično-epiglotsni nabor**

**DEFINICIJA:** bočni sagitalni nabor koji povezuje grkljanski poklopac s korijenom jezika i pripada usnome dijelu ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.

**ENGLISKI:** lateral glosso-epiglottic fold

**NJEMAČKI:** seitliche glossoepiglottische Falte  
**LATINSKI:** plica glossoepiglottica lateralis

### **bočni međuokluzijski registat**

**DEFINICIJA:** registat koji se upotrebljava za prilagođivanje kondilnoga vođenja u artikulatu

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni interokluzijski registat; bočni interokluzijski registat  
**ENGLISKI:** lateral interocclusal record  
**NJEMAČKI:** laterales Okklusionsregistat

### **bočni nosni nastavak**

**DEFINICIJA:** izbočina mezenhima čeonoga ličnog nastavka s bočne strane nosne jamice iz koje se razvija nosno krilo

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**ENGLESKI:** lateral nasal process  
**NJEMAČKI:** lateraler Nasenwulst  
**TALIJSKI:** processo nasale laterale

### bočni prstenasto-glasnični mišić

**DEFINICIJA:** parni mišić smješten između ploče štitaste hrskavice i opne koji suzuje vokalnu pukotinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bočni krikaritenoidni mišić; lateralni krikaritenoidni mišić  
**ENGLESKI:** lateral crico-arytenoid muscle; musculus cricoarytenoideus lateralis

**NJEMAČKI:** Musculus cricoarytenoideus lateralis  
**LATINSKI:** musculus cricoarytenoideus lateralis  
**TALIJSKI:** muscolo crico-aritenoideo laterale

### bočni sjekutić

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u prednjemu dijelu gornjega ili donjega zubnog luka između očnjaka i središnjega sjekutića, služi za odsijecanje zalogaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 83.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni inciziv  
**ŽARGONIZAM:** dvojka  
**ENGLESKI:** lateral incisor  
**NJEMAČKI:** lateraler Schneidezahn  
**LATINSKI:** incisivus lateralis  
**TALIJSKI:** incisivo laterale

### bočni vratni limfni čvorovi

**DEFINICIJA:** limfni čvorovi bočnih dijelova vrata  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni vratni limfni čvorovi

**ENGLESKI:** lateral cervical nodes  
**NJEMAČKI:** laterale Zervikallymphknoten; laterale Halslymphknoten  
**LATINSKI:** nodi cervicales laterales; nodi colli laterales  
**TALIJSKI:** linfonodi cervicali laterali

### bočno iščašenje

**DEFINICIJA:** pomak zuba u alveoli u lateralnome smjeru  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralno iščašenje; lateralna luksacija  
**ENGLESKI:** lateral luxation  
**NJEMAČKI:** laterale Luxation  
**TALIJSKI:** lussazione laterale

### bočno pomaknuti režanj

**DEFINICIJA:** peteljčkasti režanj koji uključuje mobilizaciju režnja pune debljine na mjestu uzimanja presatka uz oštećenje te pomicanje režnja kako bi se prekrila izložena površina korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 597.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralno klizni režanj; lateralno pomaknuti režanj  
**ENGLESKI:** laterally repositioned flap  
**NJEMAČKI:** lateral verschobener Lappen

### Bohnovi čvorovi

**DEFINICIJA:** gingivne ciste koje se pojavljuju u novorođenčadi  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 402.

**ENGLISKI:** Bohn's nodules

**NJEMAČKI:** Bohn-Knoten

**TALIJANSKI:** noduli di Bohn

### boja zuba

**DEFINICIJA:** fizičko svojstvo koje nastaje odražavanjem svjetlosti s vidljivih zubnih površina i svjetlosti koju propušta poluprozirna caklina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 66.

**ENGLISKI:** tooth colour

**NJEMAČKI:** Zahnfarbe

**TALIJANSKI:** colore del dente

**NAPOMENA:** Boja zuba ovisi o mnogobrojnim fizičko-kemijskim svojstvima i građi zubnih tkiva.

### bol

**DEFINICIJA:** simptom fizičke nelagode različita intenziteta i vrste koji najčešće nastaje zbog ozljede tkiva, bolesti, poremećaja funkcije ili drugih uzroka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 66.

**ENGLISKI:** dolor; pain

**NJEMAČKI:** Schmerz

**LATINSKI:** dolor

**TALIJANSKI:** dolore

### bol jezika

**DEFINICIJA:** bol zbog žarenja jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glosodinija

**ENGLISKI:** glossodynia

**NJEMAČKI:** Glossalgie; Glossodynie;

Zungenbrennen

### bol nakon vađenja zuba

**DEFINICIJA:** jedna od najčešćih komplikacija nakon vađenja zuba koja označuje patološki poremećaj normalna cijeljenja rane

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 90.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolalgija

**ENGLISKI:** post extraction pain; dry socket

**NJEMAČKI:** trockene Alveole; Schmerz nach der Extraktion

**LATINSKI:** dolor post extractionem; alveolitis sicca dolorosa

**TALIJANSKI:** dolore dopo estrazione dentale

### bolest

**DEFINICIJA:** poremećaj sa specifičnim uzrokom i prepoznatljivim znakovima i simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 115.

**ENGLISKI:** disease

**NJEMAČKI:** Erkrankung; Krankheit

**LATINSKI:** morbus

**TALIJANSKI:** malattia

### bolest mačjega ogreba

**DEFINICIJA:** lokalizirana limfadenopatija vratnih limfnih čvorova, prouzročena zaraznim čimbenikom koji prenose mačke ogrebom, ugrizom i drugom površinskom ozljedom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 177.

**DOPUŠTENI NAZIV:** groznica mačjeg ogreba

**ENGLISKI:** cat-scratch disease

**NJEMAČKI:** Katzenkratzkrankheit

**TALIJANSKI:** malattia da graffio di gatto

### bolest šaka, stopala i usta

**DEFINICIJA:** infekcija virusom, najčešće *Coxsackie* virusom, obilježena mjehurićima i erozijama u ustima, makulama na koži koje ne svrbe te

čvorićima i mjehurićima na vanjskim dijelovima ruku i stopala

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 150.

**KRATICA - ENGLESKI:** HFMD

**ENGLESKI:** hand, foot and mouth disease

**NJEMAČKI:** Hand-Fuß-Mund-Krankheit

### **Boltonova analiza**

**DEFINICIJA:** analiza usklađenosti zubne mase gornjega i donjega zubnog niza

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 199.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentodentalna analiza; zubno-zubna analiza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Bolton analiza; analiza po Boltonu

**ENGLESKI:** Bolton analysis

**NJEMAČKI:** Bolton Analyse

### **Boltonova točka**

**DEFINICIJA:** obostrana rendgenocefalometrijska točka u području velikoga otvora lubanje, koja je najviša točka usjekline koju čini prijelaz zatiljnoga kondila u retrokondilarnu udubinu, gledano u laterolateralnoj projekciji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 69.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** točka po Boltonu

**ENGLESKI:** Bolton point

**NJEMAČKI:** Bolton-Punkt

**TALIJANSKI:** punto di Bolton

### **Bonwillov trokut**

**DEFINICIJA:** jednakostranični trokut zamišljenih stranica koje spajaju središnje točke kondila lijevoga i desnoga zglobnog nastavka donje čeljusti i dodirna točka središnjih donjih sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 70.

**ENGLESKI:** Bonwill triangle

**NJEMAČKI:** Bonwill-Dreieck; Unterkieferdreieck

### **Bonwillova kvačica**

**DEFINICIJA:** retencijski element zubne proteze izrađen od lijevane slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dvostruka E-kvačica

**ENGLESKI:** Bonwill clasp; double E-clasp

**NJEMAČKI:** Auflageklammer; Bonwill-Klammer; doppelte E-Klammer

**TALIJANSKI:** gancio di Bonwill

**KONTEKST:** Bonwillova kvačica prelazi jedan međuzubni prostor i hvata se za zube ispred i iza međuzubnoga prostora.

### **Bowenova bolest**

**DEFINICIJA:** lokalizirani intraepidermalni rak pločastih stanica kože s crvenkastim, diskoidnim promjenama koje se perutaju i lagano rastu prema periferiji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 67.

**ENGLESKI:** Bowen's disease

**NJEMAČKI:** Bowen-Krankheit

### **bradavica**

**DEFINICIJA:** izbočina na koži ili sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 307.

**DOPUŠTENI NAZIV:** papila

**ENGLESKI:** papilla

**NJEMAČKI:** Papille

**LATINSKI:** papilla

**TALIJANSKI:** papilla

**bradavica doušnoga voda**

**DEFINICIJA:** bradavica na obraznoj sluznici u razini gornjega drugog kutnjaka na kojoj se otvara doušni vod

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 175.

**DOPUŠTENI NAZIV:** papila doušnoga voda; papila Stenonova duktusa; zaušna bradavica

**ENGLNESKI:** papilla parotidea; parotid papilla

**NJEMAČKI:** Papilla parotidea

**LATINSKI:** papilla ducti parotidei

**TALIJANSKI:** papilla parotidea

**bradiaritmija**

**DEFINICIJA:** nenormalan srčani ritam sa srčanom frekvencijom manjom od 60 otkucaja u minuti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 383.

**ENGLNESKI:** bradyarrhythmia

**NJEMAČKI:** Bradyarrhythmie

**TALIJANSKI:** bradiaritmia

**bradiglosija**

**DEFINICIJA:** izrazito spor govor zbog poteškoća u pokretanju jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 66.

**ENGLNESKI:** bradyglossia

**NJEMAČKI:** langsames Sprechen

**TALIJANSKI:** bradiglossia

**bradikardija**

**DEFINICIJA:** sniženje srčane frekvencije na vrijednosti ispod 50 otkucaja u minuti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 118.

**ENGLNESKI:** bradycardia

**NJEMAČKI:** Bradykardie

**TALIJANSKI:** bradycardia

**bradilalija**

**DEFINICIJA:** izrazito spor govor zbog poremećaja u centru za govor

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 66.

**ENGLNESKI:** bradylalia

**NJEMAČKI:** Bradylalie

**TALIJANSKI:** bradilalia

**bradna arterija**

**DEFINICIJA:** grana donje alveolne arterije koja prolazi kroz otvor brade i seže pod kožu brade

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Utrobnji organi: Priručni anatomske atlas 2. Zagreb: Medicinska naklada, 1990., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mentalna arterija; arterija brade

**ENGLNESKI:** mental artery

**NJEMAČKI:** Kinnarterie

**LATINSKI:** arteria mentalis

**TALIJANSKI:** arteria mentale

**bradna kvrga**

**DEFINICIJA:** izbočina na prednjoj strani donjočeljustnoga trupa

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kvrga brade

**ENGLNESKI:** mental tubercle

**NJEMAČKI:** Tuberculum mentale

**LATINSKI:** tuberculum mentale

**TALIJANSKI:** tubercolo mentale

**bradni mišić**

**DEFINICIJA:** mišić koji se nalazi pod kožom brade, a služi za podizanje i napinjanje kože prednje strane brade te potiskivanje donje usne prema gore

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mentalni mišić; mišić brade

**ENGLNESKI:** mentalis; chin muscle

**NJEMAČKI:** Kinnmuskel

**LATINSKI:** musculus mentalis

**TALIJANSKI:** muscolo mentale

### bradni živac

**DEFINICIJA:** završna grana donjega alveolnog živca koja inervira kožu brade, područje usana i gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 489.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mentalni živac

**ENGLNESKI:** mental nerve

**NJEMAČKI:** Kinnerv

**LATINSKI:** nervus mentalis

**TALIJANSKI:** nervo mentale

### bradno-jezični mišić

**DEFINICIJA:** vanjski mišić jezika koji se proteže od gornjega trna brade prema vrhu jezika, jezičnoj tetivnoj ploči, gornjemu rubu jezične kosti i bazi grkljanskoga poklopca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** genioglosus; genioglosalni mišić

**NEPREPORUČENI NAZIV:** trokutasti jezični mišić

**ENGLNESKI:** genioglossal muscle; genioglossus

**NJEMAČKI:** Kinn-Zungen-Muskel

**LATINSKI:** musculus genioglossus

**NAPOMENA:** Bradno-jezični mišić jedan je od četiriju vanjskih mišića jezika odgovornih za pokretanje jezika.

### brahicefalija

**DEFINICIJA:** varijacija oblika glave kod koje je duljina glave manja u odnosu na njezinu širinu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 137.

**ENGLNESKI:** brachycephaly

**NJEMAČKI:** Brachicephalie

**TALIJANSKI:** brachicefalia

### brahicheilia

**DEFINICIJA:** nenormalno kratka usna

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 66.

**ENGLNESKI:** brachycheilia

**NJEMAČKI:** Lippenverkürzung

**TALIJANSKI:** brachiceilia

### brahidaktilija

**DEFINICIJA:** malformacija obilježena izrazito kratkim prstima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 118.

**ENGLNESKI:** brachydactyly

**NJEMAČKI:** Brachydaktylie;

Kurzfingerigkeit

**LATINSKI:** brachidactylia

**TALIJANSKI:** brachidattilia

### brahignatija

**DEFINICIJA:** nenormalno skraćena donja čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 70.

**ENGLNESKI:** brachygnathia

**NJEMAČKI:** Brachygnatie;

Kurzkieferkeit

**TALIJANSKI:** brachignatia

**NAPOMENA:** Brahignatija je najčešće izražena na donjoj čeljusti.

**brahiodont**

**DEFINICIJA:** svojstvo onoga koji ima zube kratkih kruna, a dugih korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 66.  
**ENGLJSKI:** brachyodont  
**NJEMAČKI:** brachyodont  
**TALIJANSKI:** brachiodonto

**branhijalna cista**

**DEFINICIJA:** cista s vlastitom stijjenkom od potpornoga tkiva, unutarnjom prevlakom i s tekućim ili mekanim sadržajem u području vrata, uha ili sternokleidomastoidnoga mišića nastala zbog nepotpuna zatvaranja branhijalnih lukova  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 284.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** branhiogena cista  
**ENGLJSKI:** branchial cyst  
**NJEMAČKI:** branchiogene Zyste; Keimengangzyste  
**TALIJANSKI:** cisti branchiale

**branhijalni luk**

**DEFINICIJA:** jedan od pet parova ispupčenja mezodermnoga tkiva, koji su međusobno odijeljeni vodoravnim žljebovima i smješteni na bočnim stijenkama ždrijela, kaudalno od primitivne usne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 45.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** škržni luk  
**ENGLJSKI:** branchial arch  
**TALIJANSKI:** arco branchiale

**brazda**

**DEFINICIJA:** pukotina u razini epitela usne sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 36.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fisura**ENGLJSKI:** fissure**NJEMAČKI:** Fissur**LATINSKI:** fissura**brazda raonika**

**DEFINICIJA:** brazda na gornjemu rubu raonika u koju se ulaže pregradna nosna hrskavica  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.  
**ENGLJSKI:** vomerine groove  
**NJEMAČKI:** Pflugscharbeinfurche  
**LATINSKI:** sulcus vomeris  
**TALIJANSKI:** solco del vomere

**bregma**

**DEFINICIJA:** točka spajanja uzdužnoga tjemenaog i vjenačnoga šava lubanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 37.  
**ENGLJSKI:** bregma  
**NJEMAČKI:** Bregma  
**TALIJANSKI:** bregma

**bridni zagriz**

**DEFINICIJA:** vrsta međučeljusnoga odnosa pri kojemu sjekutični bridovi gornjih i donjih zuba dolaze u dodir  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 25.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** *tête-à-tête*  
**ENGLJSKI:** edge to edge bite  
**NJEMAČKI:** Eck-zu-Eck-Biss; Kantenbiss; Kopfbiss  
**TALIJANSKI:** morso "edge to edge"  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.



**bromizam**

**DEFINICIJA:** toksično stanje organizma izazvano prekomjernim unosom broma ili tvari koja sadržava brom

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 38.

**ENGLESKI:** bromism

**NJEMAČKI:** Bromismus

**TALIJANSKI:** bromismo

**bruksomanija**

**DEFINICIJA:** psihički poremećaj obilježen stiskanjem zuba u budnome stanju

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1008.

**ENGLESKI:** bruxomania

**NJEMAČKI:** Bruxomanie

**TALIJANSKI:** brussismo

**brusna faseta**

**DEFINICIJA:** sjajno ravno područje na zubima koje ne odgovara prirodnomu obliku grizne plohe zuba, a posljedica je trošenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 230.

**ENGLESKI:** wear facet

**NJEMAČKI:** Schliffacet

**TALIJANSKI:** faccetta di usura

**bubrežna osteodistrofija**

**DEFINICIJA:** promjene u kosturu nastale zbog kronične bolesti bubrega koje nastaju zbog poremećaja kalcija i fosfora u metabolizmu, abnormalnoga metabolizma vitamina D te pojačana djelovanja paratireoidne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 416.

**DOPUŠTENI NAZIV:** renalna osteodistrofija

**ENGLESKI:** renal osteodystrophy

**NJEMAČKI:** Nierenosteodystrophie; renale Osteodystrophie

**TALIJANSKI:** osteodistrofia renale

**KONTEKST:** U bubrežnoj osteodistrofiji u gornjoj i donjoj čeljusti vidimo demineralizaciju kosti, gubitak trabekula, fenomen mliječnoga stakla, potpun ili djelomičan gubitak lamine dure, radiolucentne lezije s divovskim stanicama ili smeđe tumore te metastatske kalcifikate.

**bujanje**

**DEFINICIJA:** proces umnažanja određenih čestica koje proizvode iste ili sebi slične čestice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 330.

**DOPUŠTENI NAZIV:** proliferacija

**ENGLESKI:** overgrowth; proliferation

**NJEMAČKI:** Proliferation; Wucherung

**TALIJANSKI:** proliferazione

**NAPOMENA:** Bujanje može biti posljedica fiziološkoga ili patološkoga zbivanja.

**bukookluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija pri kojoj je zubni luk ili skupina zuba smještena bukalnije nego što je normalno

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obrazna okluzija

**ENGLESKI:** buccal occlusion

**NJEMAČKI:** bukkale Okklusion;

wangenseitige Okklusion;

backenseitige Okklusion

**bukoverzija**

**DEFINICIJA:** nestandardni nagib zuba prema obrazu

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 39.

**ENGLESKI:** buccoversion; buccal inclination

**NJEMAČKI:** bukkale Neigung

**bulbozni zub**

**DEFINICIJA:** poremećaj oblika pretkutnjaka i kutnjaka kod *dentinogenesis imperfecta* II. tipa, kada zubne krune imaju gomoljast oblik zbog suženja u području zubnoga vrata većega od uobičajenoga

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 271.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gomoljasti zub

**ENGLESKI:** bulbous tooth

**NJEMAČKI:** knolliger Zahn

**TALIJANSKI:** dente bulboso

**bulimija**

**DEFINICIJA:** poremećaj uzimanja hrane, uglavnom psihogenoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 404.

**ENGLESKI:** bulimia

**NJEMAČKI:** Bulimie; Ess-Brech-Sucht

**TALIJANSKI:** bulimia

**NAPOMENA:** Pacijentima s bulimijom u ustima su vidljive erozije cakline na nepčanim ploham gornjih zuba zbog djelovanja želučane kiseline, a moguće je povećanje podušne žlijezde slinovnice te rijetko promjene na usnoj sluznici.

**bulozna epidermoliza**

**DEFINICIJA:** opće autoimuno ljuštenje kože i sluznica povezano sa stvaranjem ožiljaka i kontrakturama na mjestima ožiljaka

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 73.

**ENGLESKI:** bullous epidermolysis

**NJEMAČKI:** bullöse Epidermolyse

**LATINSKI:** epidermolysis bullosa

**TALIJANSKI:** epidermolisi bullosa

**KONTEKST:** U buloznoj je epidermolizi moguća pojava hemoragičnih bula u ustima.

**bulozni pemfigoid**

**DEFINICIJA:** autoimuna vezikulobulozna mukokutana bolest, samoograničavajućega i dobroćudnoga tijeka, popraćena vredovima na koži i sluznici, uključujući usnu sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 72.

**ENGLESKI:** bullous pemphigoid

**NJEMAČKI:** bullöses Pemphigoid

**LATINSKI:** pemphigoides bullosus

**TALIJANSKI:** pemfigoide bulloso

**bunodont**

**DEFINICIJA:** kutnjak izrazito zaobljenih kvržica

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 71.

**ENGLESKI:** bunodont

**NJEMAČKI:** Bunodont

**Bunsenov plamenik**

**DEFINICIJA:** plamenik koji služi kao izvor topline za različite laboratorijske postupke u stomatologiji i omogućuje miješanje plina sa zrakom te postizanje različitih oblika i vrijednosti

plamena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 74.

**ENGLESKI:** Bunsen burner

**NJEMAČKI:** Bunsenbrenner

**TALIJANSKI:** bruciatore bunsen; becco

Bunsen

### Burkittov limfom

**DEFINICIJA:** B-stanični limfom visokoga stupnja zloćudnosti koji nastaje iz germinativnih stanica limfnoga čvora

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 360.

**ENGLESKI:** Burkitt lymphoma

**NJEMAČKI:** Burkitt-Lymphom

**TALIJANSKI:** linfoma di Burkitt

**KONTEKST:** Najčešće mjesto pojavljivanja Burkittova limfoma su čeljusti, pri čemu se u ustima mogu vidjeti velike ulcerirajuće ili neulcerirajuće tvorbe.

### Burtonova crta

**DEFINICIJA:** tamnoplava crta koja se pojavljuje uz rub zubnoga mesa, a upućuje na kronično trovanje olovom

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 72.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plava linija; olovna linija

**ENGLESKI:** Burton`s line; blue line; lead line; lead seam

**NJEMAČKI:** Bleisaum

**LATINSKI:** halo saturninus

### burzitis

**DEFINICIJA:** upala sluznih vrećica na mjestima na kojima mišići ili tetive dolaze u izravan doticaj s čvrstom podlogom

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker

Inc., 2002., 338.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bursitis

**ENGLESKI:** bursitis

**NJEMAČKI:** Bursitis;

Schleimbeutelentzündung

**NAPOMENA:** Burzitis mišića natezača nepca može izazvati bol nalik zubobolji.

### butirična kiselina

**DEFINICIJA:** kratkolančana masna kiselina koja inhibira T-stanice blastogeneze i potiče stvaranje interleukina-1

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 65.

**ENGLESKI:** butyric acid

**NJEMAČKI:** Butansäure

### C-reaktivna bjelančevina

**DEFINICIJA:** bjelančevina koja se nalazi u krvi i smatra se specifičnijim pokazateljem upalnih stanja i bolesti organizma nego što je to sedimentacija eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** C-reaktivni protein

**ENGLESKI:** C-reactive protein

**NJEMAČKI:** C-reaktives Protein

**TALIJANSKI:** proteina C reattiva

### CAD-CAM

**DEFINICIJA:** računalno potpomognuta tehnika izradbe nadomjestaka iz blokova, pretežno keramičkih

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 110.

**ENGLESKI:** CAD-CAM

**NJEMAČKI:** CAD-CAM

**TALIJANSKI:** CAD-CAM

**NAPOMENA:** CAD-CAM se odvija u

tri faze: prikupljanje obavijesti, konstruiranje nadomjestka i izradba nadomjestka strojnim glodanjem.

### **CAD-CAM keramika**

**DEFINICIJA:** CAD-CAM keramika dobivena strojnom tehnikom s pomoću koje se iz keramičkoga bloka računalno oblikuje i izrađuje jezgra krunice ili tijelo mosta

**VRELO DEFINICIJE:** Craig, R. G.; Powers, J. M.; Wataha, J. C. Dental materials: Properties and manipulation. St. Louis: Mosby, 2000., 564.

**ENGLNESKI:** CAD-CAM ceramic

**NJEMAČKI:** CAD-CAM-Keramik

**TALIJANSKI:** CAD-CAM ceramica

### **caklinska lamela**

**DEFINICIJA:** hipomineralizirana struktura koja se prostire radijarno i okomito na caklinsku površinu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 76.

**ENGLNESKI:** lamellea

**NJEMAČKI:** Schmelzlamelle

**TALIJANSKI:** lamella di smalto

### **caklinska prizma**

**DEFINICIJA:** temeljna građevna jedinica tvrdoga zubnoga tkiva izložena oralnoj sredini, vidljiva svjetlosnom mikroskopijom

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 33.

**ENGLNESKI:** enamel prism

**NJEMAČKI:** Schmelzprisma

### **caklinska udubina**

**DEFINICIJA:** udubina na vezivnome tkivu u području zubnoga organa koja se vidi na histološkome preparatu zubnoga zametka

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 19.

**ENGLNESKI:** enamel niche

**NJEMAČKI:** Zahnschmelznische

**TALIJANSKI:** nicchia dello smalto

### **caklinska veza**

**DEFINICIJA:** pramen stanica koji se širi od caklinskoga čvora do udubine na vanjskome zubnome epitelu i tako naoko dijeli zubni organ na dva dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** caklinski septum

**ENGLNESKI:** enamel septum

**NJEMAČKI:** Schmelzseptum

### **caklinski biser**

**DEFINICIJA:** anomalija na površini zuba koja je obilježena prozirnom kuglastom tvorбом smještenom u predjelu račvišta višekorijenskih zuba na granici zubne cakline i cementa te na prikladnim udubinama zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** caklinska perla

**ENGLNESKI:** enamel pearl; enamelon

**NJEMAČKI:** Enamelom; Schmelzperle

**NAPOMENA:** Caklinski biseri nastaju kao rezultat aktivnosti Hertwigove epitelne ovojnice i ostataka Mallasezovih stanica te djelovanja ameloblasta u razdoblju oblikovanja zuba.

### **caklinski čvor**

**DEFINICIJA:** nakupina stanica u središtu unutarnjega caklinskog epitela koja djeluje kao signalni centar i upravlja morfogenezom zubnih kvržica

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby,

2002., 295.

**ENGLESKI:** enamel nodule; enamel knot

**NJEMAČKI:** Schmelzknotten

**TALIJANSKI:** nodulo dello smalto (smalto perlato, enameloma)

### **caklinski grm**

**DEFINICIJA:** hipomineralizirana struktura uz caklinsko-dentinsko spojište bogata organskim tvarima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 76.

**ENGLESKI:** enamel tuft

**NJEMAČKI:** Schmelzbüschel

**TALIJANSKI:** ciuffo dello smalto

### **caklinski kristal**

**DEFINICIJA:** temeljna građevna jedinica tvrdoga zubnog tkiva izložena oralnoj sredini, vidljiva elektronskom mikroskopijom

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 29.

**ENGLESKI:** enamel crystal

**NJEMAČKI:** Schmelzkristall

**KONTEKST:** Caklinski je kristal građen od kalcijeva hidroksilapatita.

### **caklinski matriks**

**DEFINICIJA:** temeljna proteinska tvar u razvoju zubne cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 4.

**ENGLESKI:** enamel matrix

**NJEMAČKI:** Schmelzmatrix

**TALIJANSKI:** matrice dello smalto

### **caklinski organ**

**DEFINICIJA:** nakupina epitelnih stanica koje su odgovorne za stvaranje cakline i epitelnoga pripoja, za oblikovanje zubne krune te za početak stvaranja dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K.

B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 291.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubni organ

**ENGLESKI:** enamel organ

**NJEMAČKI:** Schmelzorgan

### **caklinski pupak**

**DEFINICIJA:** udubina na vanjskome dentalnom epitelu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 19.

**ENGLESKI:** enamel navel

**NJEMAČKI:** Schmelznabel

### **caklinsko sazrijevanje**

**DEFINICIJA:** proces pretvaranja mekoga, djelomično mineraliziranoga caklinskog matriksa u tvrdi caklinu ugradnjom dodatnih količina iona kalcija, fosfata, fluorida i ostalih minerala u tragovima uz istodobno istiskivanje vode

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 259.

**DOPUŠTENI NAZIV:** caklinsko zrenje; maturacija cakline; sazrijevanje cakline

**ENGLESKI:** enamel maturation

**NJEMAČKI:** Schmelzreifung

**TALIJANSKI:** maturazione dello smalto

### **caklinsko vreteno**

**DEFINICIJA:** nastavak dentinskoga kanalića u caklinu preko caklinsko-dentinskoga spojišta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 420.

**ENGLESKI:** enamel spindle

**NJEMAČKI:** Schmelzspindel

**caklinsko-cementno spojište**

**DEFINICIJA:** mjesto dodira zubne cakline i cementa na zubnome korijenu

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 6.

**ENGLISKI:** cementoenamel junction

**NJEMAČKI:** Zahnschmelzzementgrenze

**TALIJANSKI:** giunzione smalto-cemento

**caklinsko-dentinski adhezijski sustavi**

**DEFINICIJA:** smolasti materijali koji omogućuju svezivanje i retenciju kompozitnih materijala ostvarivanjem mikromehaničke, kemijske i fizičke sveze s tvrdim zubnim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 301.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinski adhezivi  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** bond

**ENGLISKI:** dentin bonding agents; adhesive system

**NJEMAČKI:** Adhäsiv; Kleber; Bonder

**caklinsko-dentinsko spojište**

**DEFINICIJA:** mjesto dodira dentina i caklinskoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 77.

**KRATICA - HRVATSKI:** CDS

**ENGLISKI:** enamel-dentine junction

**NJEMAČKI:** Schmelzdentingrenze

**TALIJANSKI:** giunzione smalto-dentinale

**Callahanova metoda**

**DEFINICIJA:** metoda punjenja korijenskih kanala pri kojoj se štapići gutaperke otapaju

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental

terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 186.

**ENGLISKI:** Callahan's method; Johnston's method; chloropercha method

**NJEMAČKI:** Callahansches Verfahren

**Camperova crta**

**DEFINICIJA:** pravac koji spaja antropometrijske točke lubanje, porion i prednji nosni trn, a uglavnom je paralelan s proteznom plohom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 77.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nazoaurikularna linija; Camperova linija

**ENGLISKI:** Camper's line

**NJEMAČKI:** Campersche Ebene

**TALIJANSKI:** linea di Camper

**NAPOMENA:** Pomaže pri utvrđivanju međučeljusnih odnosa u izradbi proteze.

**Capdedontova bolest**

**DEFINICIJA:** nasljedna bolest koja sprečava razvoj dentina, zbog čega nastaju zubi s hipoplastičnim dentinom koji se brzo troši

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hereditarna hipoplastična dentinogeneza; nasljedna hipoplastična dentinogeneza

**ENGLISKI:** Capdedont's disease; crownless teeth

**NJEMAČKI:** Capdedontsche Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Capdedont

**Carabellijeva kvržica**

**DEFINICIJA:** dodatna kvržica na meziopalatinalnoj kvržici gornjih kutnjaka koja se najčešće pojavljuje na gornjemu prvom kutnjaku

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 99.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tuberculum Carabelli  
**ENGLJSKI:** Carabelli's cusp; Carabelli's tubercle

**NJEMAČKI:** Carabelli-Höcker

**LATINSKI:** tuberculum Carabelli

**TALIJANSKI:** tubercolo di Carabelli

### **Carabellijevo svojstvo**

**DEFINICIJA:** obilježje u obliku brazde, grebena, jamice ili kvržice na usnoj plohi meziopalatinalne kvržice gornjih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 91.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Carabellijeva kvržica

**ENGLJSKI:** Carabelli's trait

**NJEMAČKI:** Carabelli-Merkmal

### **Carmichaelova kvačica**

**DEFINICIJA:** kvačica za koferdam koja ima pokretna krilca

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 79.

**ENGLJSKI:** Carmichael clasp

**NJEMAČKI:** Carmichael-Klammer

### **cefalični**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na glavu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 86.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalični

**ENGLJSKI:** cephalic

**NJEMAČKI:** schädelbezüglich

### **cefalogram**

**DEFINICIJA:** rendgenska snimka glave

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 85.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalogram

**ENGLJSKI:** cephalogram

**NJEMAČKI:** Kephelogramm; Schädelbild

### **cefalokaudalni gradijent rasta**

**DEFINICIJA:** os pojačanja intenziteta rasta od glave do stopala

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 28.

**ENGLJSKI:** cephalocaudal gradient of growth

**NJEMAČKI:** kaudokraniale Wachstumsgradient

### **cefalometar**

**DEFINICIJA:** instrument za mjerenje glave

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 86.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalometar

**ENGLJSKI:** cephalometer

**NJEMAČKI:** Schädelmesser

### **cefalometrija**

**DEFINICIJA:** dio ortodoncije koji se bavi mjerenjem određenih dimenzija glave radi morfološkoga opisa ili ortodontske dijagnostike

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 85.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalometrija

**ENGLJSKI:** cephalometrics; cephalometry

**NJEMAČKI:** Kephelometrie; Kopfvermessungskunde; Schädelvermessung

### **cefalometrijska točka**

**DEFINICIJA:** točka na lubanji koja se upotrebljava u cefalometrijskim mjerenjima

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 86.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalometrijska točka

**ENGLESKI:** cephalometric point; cephalometric landmark

**NJEMAČKI:** kephalometrischer Messpunkt; Schädelmesspunkt

### cefalospirin

**DEFINICIJA:** beta-laktaminski antibiotik sličan penicilinu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 68.

**ENGLESKI:** cephalosporin

**NJEMAČKI:** Cephalosporin

### cefalostat

**DEFINICIJA:** naprava za učvršćivanje položaja glave u odnosu na radiološki izvor

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 89.

**ENGLESKI:** cephalostat

**NJEMAČKI:** Kephalostat

**TALIJANSKI:** cefalostato

### celijakija

**DEFINICIJA:** bolest tankoga crijeva obilježena upalom sluznice s atrofijom resica i kriptalnom hiperplazijom koja nastaje nakon izlaganja glutenu

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 225.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glutenska enteropatija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** netropska sprue

**ENGLESKI:** celiac disease; coeliac disease

**NJEMAČKI:** Zöliakie

**TALIJANSKI:** celiachia; morbo celiaco

### celulitis

**DEFINICIJA:** negnojna ili gnojna upala rahloga potkožnog veziva

**VRELO DEFINICIJE:** Rječnik hrvatskoga jezika / urednik Jure Šonje. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2000., 117.

**ENGLESKI:** cellulitis

**NJEMAČKI:** Zellulitis

### celuloidna krunica

**DEFINICIJA:** kalup u obliku zuba koji se upotrebljava za izradbu zubne krune kompozitom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjaric, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 199.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celuloidna kapica

**ENGLESKI:** celluloid crown

**NJEMAČKI:** Zelluloidkäppchen; Zelluloidkrone

**TALIJANSKI:** corona in celluloido

### celuloidna vrpca

**DEFINICIJA:** prozirna plastična vrpca koja se upotrebljava kao matrica u izradbi aproksimalnih ispuna na prednjim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 224.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celuloidna matrica; celuloidna traka

**NEPREPORUČENI NAZIV:** celuloidna stripsa

**ŽARGONIZAM:** stripsa

**ENGLESKI:** celluloid strip; plastic strip; celluloid matrix

**NJEMAČKI:** Zelluloidstreifen; Kunststoffband; Kunststoffmatrize

### celuloza

**DEFINICIJA:** biljni polisaharid građen od molekula glukoze zastupljen u hrani biljnoga podrijetla i neprobavljiv u čovjekovu



probavnome sustavu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**ENGLESKI:** cellulose

**NJEMAČKI:** Cellulose; Zellulose

**TALIJANSKI:** cellulosa

**NAPOMENA:** Celuloza pripada većoj skupini neprobavljivih biljnih spojeva, tzv. biljnim vlaknima koja uglavnom čine polisaharidi.

### **cement**

**DEFINICIJA:** materijal koji služi kao podloga za izradbu privremenih ispuna ili za trajno cementiranje protetičkih nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 86.

**ENGLESKI:** cement

**NJEMAČKI:** Zement

**TALIJANSKI:** cemento

**NAPOMENA:** Cement kao stomatološki materijal treba razlikovati od cementa u značenju tvrdoga zubnog tkiva.

### **cementificirajući fibrom**

**DEFINICIJA:** dobroćudna tvorba koja se pojavljuje u području kutnjaka ili pretkutnjaka donje čeljusti i može prouzročiti izobličenje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 161.

**ENGLESKI:** cementifying fibroma

**NJEMAČKI:** zementifizierendes Fibrom

**TALIJANSKI:** fibroma cemento ossificante

**NAPOMENA:** Cementificirajući fibrom rendgenski se očituje prosvjetljenjem, a zatim zasjenjenjem zbog sklerozacije tkiva.

### **cementikl**

**DEFINICIJA:** mala, potpuno asimptomatska nakupina cementa u parodontnoj svezi

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 159.

**ENGLESKI:** cementicle

**NJEMAČKI:** Zementikel

**TALIJANSKI:** cementicoli

**NAPOMENA:** Cementikl vjerojatno nastaje oko jezgra degeneriranih epitelnih stanica ili kao posljedica tromboziranih i poslije kalcificiranih kapilara.

### **cementiranje**

**DEFINICIJA:** pričvršćivanje fiksnoga protetičkog nadomjestka na bataljak posredstvom odgovarajućega cementa

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 406.

**ENGLESKI:** cementation; luting

**NJEMAČKI:** Aufzementieren; Zementierung

**TALIJANSKI:** cementazione

### **cementirati**

**DEFINICIJA:** pričvrstiti za zub cementom

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 84.

**ENGLESKI:** to cement to; to seat

**NJEMAČKI:** anzementieren; aufzementieren

### **cementna aplazija**

**DEFINICIJA:** potpun manjak cementa na površini zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aplazija cementa

**ENGLESKI:** cementum aplasia

**NJEMAČKI:** Zahnzementaplasie

### **cementna linija**

**DEFINICIJA:** linija koja odslikava procese koštane pregradnje, obilježujući mjesto dovršenja osteoklastične razgradnje i početka odlaganja koštanoga matriksa  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**ENGLESKI:** cement line; reversal line

**NJEMAČKI:** Kittlinie

**TALIJANSKI:** linea del cemento

### **cementno-dentinsko spojište**

**DEFINICIJA:** dio zuba na kojemu se dodiruju zubni cement i dentin  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 85.

**ENGLESKI:** cementodentinal junction

**NJEMAČKI:** Zementdentinegrenze

### **cementoblast**

**DEFINICIJA:** oblikovna stanica u procesu razvoja zuba koja proizvodi cementni matriks koji se mineralizira i postaje cement

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 33.

**ENGLESKI:** cementoblast

**NJEMAČKI:** Zementoblast

**TALIJANSKI:** cementoblaste

### **cementoblastom**

**DEFINICIJA:** dobroćudna tvorba građena od cementa povezana sa zubnim korijenom koja raste asimptomatski u području kutnjaka ili pretkutnjaka i izbočuje kost, a kad

raste prema alveolnome živcu može prouzročiti i neuralgiformne boli  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 159.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pravi cementom

**ENGLESKI:** cementoblastoma

**NJEMAČKI:** Zementoblastom

**TALIJANSKI:** cementoblastoma

**NAPOMENA:** Terapija cementoblastoma je enukleacija.

### **cementocit**

**DEFINICIJA:** stanica slabije aktivnosti smještena u mineraliziranome vezivnom tkivu koje pokriva zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 50.

**ENGLESKI:** cementocyte

**NJEMAČKI:** Zementozyt; Zementzelle

### **cementogeneza**

**DEFINICIJA:** postanak mineraliziranoga vezivnog tkiva koje pokriva zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 7.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stvaranje cementa

**ENGLESKI:** cementogenesis

**NJEMAČKI:** Zementbildung;

Zementogenese

### **cementoid**

**DEFINICIJA:** organski kalup mineraliziranoga vezivnog tkiva koje pokriva zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 6.

**ENGLESKI:** cementoid

**NJEMAČKI:** Zementoid

### **cementom**

**DEFINICIJA:** nakupina novostvorenoga cementa oko zubnoga korijena koja

je jače izražen obiljk hiper cementoze

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 424.

**ENGLESKI:** cementoma

**NJEMAČKI:** Zementom

**TALIJANSKI:** cementoma

### centrična interferencija

**DEFINICIJA:** prijevremeni doticaj koji nastaje pri donjočeljusnim kretanjama zatvaranja s kondilima u njihovu idealnom položaju u zglobnoj jamici i koji prouzročuje skretanje donje čeljusti u posteriornome i/ili anteriornome pravcu

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** centrična interferenca

**ENGLESKI:** centric interference

**NJEMAČKI:** zentrische Interferenz

### centrična okluzija

**DEFINICIJA:** okluzija u kojoj se svi zubi dodiruju istodobno, jednakomjerno i istom snagom, a pri tome se kondili nalaze u zenitu ili malo ispred zglobne jamice

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** položaj maksimalne interkuspidacije

**ENGLESKI:** centric occlusion

**NJEMAČKI:** Zentralokklusion;  
zentrische Okklusion

### centrična relacija

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu je kondil u superoanteriornome položaju u zglobnoj jamici i naslanja se na stražnju kosinu zglobne kvrčice, dok je zglobna pločica pravilno smještena među njima

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 112.

**ENGLESKI:** centric relation

**NJEMAČKI:** zentrische Relation

**TALIJANSKI:** relazione centrica

### cerebralna paraliza

**DEFINICIJA:** skupina poremećaja s motoričkim obilježjima koja nastaju zbog neprogresivnoga oštećenja mozga prije ili nakon rođenja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 598.

**KRATICA - HRVATSKI:** CP

**KRATICA - ENGLESKI:** CP

**ENGLESKI:** cerebral palsy

**NJEMAČKI:** zerebrale Lähmung

**TALIJANSKI:** paralisi cerebrale

**KONTEKST:** U pacijenata s cerebralnom paralizom dolazi do pojačana lučenja sline zbog nedostatka koordinacije orofacijalnih i vratnih mišića.

### cermet

**DEFINICIJA:** klasični stakleno-ionomerni cement s dodanim različitim kovinskim česticama i slitinama radi poboljšanja mehaničkih svojstava

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzgb.hr>, 229.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kovinama pojačan stakleno-ionomerni cement

**ENGLESKI:** metal-reinforced glass ionomer cement

**NJEMAČKI:** Metall verstärkter Glasionomerzement

**cervikofacijalna aktinomikoza**

**DEFINICIJA:** infekcija bakterijom *Actinomyces israelii* koja se pojavljuje u cervikofacijalnome području i obično zahvaća podčeljusno područje, jezik, područje obraza i žvačnih mišića te zaušne žlijezde  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 176.  
**ENGLJSKI:** cervicofacial actinomycosis  
**NJEMAČKI:** zervikofaziale Aktinomykose  
**TALIJANSKI:** actinomicosi cervicofacciale

**Chediak-Higashijev sindrom**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivan poremećaj popraćen pojavom okulokutanoga albinizma, progresivnih neuroloških anomalija i velikih plavosivih granula u citoplazmi neutrofila, eozinofila, bazofila i trombocita  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 441.  
**ENGLJSKI:** Chediak-Higashi syndrome  
**NJEMAČKI:** Chediak-Higashi-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Chediak-Higashi  
**KONTEKST:** Bolest gingive i parodonta čest su nalaz u bolesnika s Chediak-Higashijevim sindromom, a rani gubitak zuba zbog parodontne bolesti i karijesa najčešće su opisane pojave.

**Cheyne-Stokesovo disanje**

**DEFINICIJA:** patološki način disanja obilježen fazama prestanka disanja i fazama pojačana dubokog disanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 26.

**ENGLJSKI:** Cheyne-Stokes respiration; Cheyne-Stokes breathing  
**NJEMAČKI:** Cheyne-Stokes-Atmung

**Christensenov fenomen**

**DEFINICIJA:** razdvajanje voštanih bedema u bočnome području pri kretnji donje čeljusti prema naprijed u fazi određivanja međučeljusnih odnosa  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 134.  
**ENGLJSKI:** Christensen phenomena  
**NJEMAČKI:** Christensensches Phänomen  
**TALIJANSKI:** fenomeno di Christensen

**cijanoakrilat**

**DEFINICIJA:** učvršćivač koji se nanosi u područje završne linije brušenoga bataljka na radnome odljevu radi izbjegavanja njegove površinske abrazije tijekom izrade voštanoga odljeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 313.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** akrilatni lak  
**ENGLJSKI:** cyanoacrilate  
**NJEMAČKI:** Cyanoakrilat

**cijanoza**

**DEFINICIJA:** simptom i fizički znak bolesti koji označuje plavičastu boju kože i sluznica koja je posljedica povećane količine reduciranoga hemoglobina u površinskim kapilarama i venulama  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 8.  
**ENGLJSKI:** cyanosis  
**NJEMAČKI:** Blausucht; Zyanose  
**LATINSKI:** cianosis  
**TALIJANSKI:** cianosi

**cijeljenje**

**DEFINICIJA:** proces oporavka ozlijeđenoga, izgubljenoga ili kirurški obrađenoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zacjeljivanje

**ŽARGONIZAM:** zaraštavanje

**ENGLJSKI:** healing

**NJEMAČKI:** Heilung

**cijepljenje**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se postiže specifična imunost na jedan antigen ili na više njih, a obično se provodi radi sprečavanja zaraznih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imunizacija; vakcinacija

**ENGLJSKI:** immunisation; vaccination

**NJEMAČKI:** Immunisierung; Impfung; Schutzimpfung

**ciklička neutropenija**

**DEFINICIJA:** težak poremećaj popraćen smanjenjem broja neutrofila, koje se pojavljuje otprilike svaki 21 dan

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 441.

**ENGLJSKI:** cyclic neutropenia

**NJEMAČKI:** zyklische Neutropenie

**TALIJSKI:** neutropenia ciclica

**cingulum**

**DEFINICIJA:** izbočina u vratnoj trećini anatomske zubne krune vidljiva s nepčane strane

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry.

St. Louis: Mosby, 1982., 53.

**ENGLJSKI:** cingulum; basal ridge

**NJEMAČKI:** basale Erhöhung

**cink**

**DEFINICIJA:** plavkastobijela kovina koju je moguće kovati i valjati u tanke ploče, a u stomatologiji se upotrebljava kao sastavni dio slitina za izradbu protetičkih nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 93.

**ENGLJSKI:** zinc

**NJEMAČKI:** Zink

**TALIJSKI:** zinco

**cinkoksifosfatni cement**

**DEFINICIJA:** materijal za izradu zaštitnih kavitetnih podloga ili privremenih ispuna te za cementiranje protetičkih nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 308.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** fosfatni cement

**ENGLJSKI:** zinc phosphate cement

**NJEMAČKI:** Zink-Phosphat-Zement

**TALIJSKI:** cementi al fosfato di zinco

**NAPOMENA:** Praškasti dio cinkoksifosfatnoga cementa uglavnom čini cinkov oksid, a tekući fosfatna kiselina.

**cinodont**

**DEFINICIJA:** malena pulpna komora suvremenoga čovjeka koja je izrazito sužena na spojištu cakline i cementa

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 231.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zub kao u psa

**ENGLJSKI:** cynodont

**NJEMAČKI:** Cynodont

**cirkonijeva keramika**

**DEFINICIJA:** oksidna keramika visoke čvrstoće koja se upotrebljava za potpuno keramičke protetičke radove

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cirkonij-oksidna keramika

**ENGLISKI:** zirconia ceramics

**NJEMAČKI:** Zirkonkeramik

**TALIJANSKI:** ceramica-zirconio

**cirkumferentni parodontni koštani defekt**

**DEFINICIJA:** vertikalni defekt koji obuhvaća više od jedne površine zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.

**ENGLISKI:** circumferential bone defect

**NJEMAČKI:** cirkumferente parodontale Knochendefekt

**cirkumpulzni dentin**

**DEFINICIJA:** dentin koji izgrađuje najveći dio zuba i čini sloj primarnoga dentina koji se odlaže nakon dentinskoga ogrtača

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 27.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** cirkumpulpalni dentin

**ENGLISKI:** circumpulpal dentine

**NJEMAČKI:** zirkumpulpaes Dentin

**TALIJANSKI:** dentina parapulpare

**ciroza jetre**

**DEFINICIJA:** krajnji rezultat različitih stanja koja dovode do kroničnih upalnih promjena, oštećenja stanica jetre, ožiljkivanja, abnormalne

fibroze i čvoraste degeneracije jetre  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 403.

**ENGLISKI:** liver cirrhosis

**NJEMAČKI:** Leberzirrhose

**TALIJANSKI:** cirrosi epatica

**NAPOMENA:** U usnoj šupljini pacijenata s cirozom jetre mogu se primijetiti promjene povezane s malnutricijom i žutica.

**cista**

**DEFINICIJA:** patološka šupljina ispunjena tekućim ili kašastim sadržajem

**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.]. Hrvatski enciklopedijski rječnik. Zagreb: Novi Liber, 2003., 174.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prava cista

**ENGLISKI:** cyst

**NJEMAČKI:** Zyste

**LATINSKI:** cystis

**TALIJANSKI:** cisti

**cista sjekutićnoga kanala**

**DEFINICIJA:** cista koja se razvija od epitelnih ostataka nosno-nepčanoga duktusa u istoimenome kanalu bilo gdje između nosa i sjekutićnoga otvora na nepcu  
**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cista incizivnoga kanala

**ENGLISKI:** incisive canal cyst

**NJEMAČKI:** Canalis incisivus Zyste

**TALIJANSKI:** cisti del dotto

nasopalatino; cisti del canale incisivo

**NAPOMENA:** Cista sjekutićnoga kanala klinički se očituje polukuglastom oteklinom u prednjemu dijelu

nepca te rendgenskom snimkom koja prikazuje okruglo prosvjetljenje u središnjoj liniji.

### **cista tireoglosalnoga kanala**

**DEFINICIJA:** razvojna tvorba koja se može razviti bilo gdje duž tireoglosalnoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 284.

**ENGLISKI:** thyreoglossal duct cyst  
**NJEMAČKI:** Ductus-thyreoglossus-Zyste

**TALIJANSKI:** cisti del dotto tireoglossa

### **cistična fibroza**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivno nasljedna genska bolest obilježena pojavom hiperviskozne lučevine u dišnome i probavnomne traktu, pri čemu se zahvaćene i znojne žlijezde, hepatobilijarni sustav i spolni organi

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 358.

**KRATICA - HRVATSKI:** CF

**ENGLISKI:** cystic fibrosis

**NJEMAČKI:** zystische Fibrose

**TALIJANSKI:** fibrosi cistica

**KONTEKST:** Poboljšana higijena usne šupljine u oboljelih od cistične fibroze može znatno smanjiti egzacerbacije respiratorne bolesti.

### **citodijagnostika**

**DEFINICIJA:** metoda utvrđivanja dijagnoze na temelju mikroskopskoga pregleda i prepoznavanja stanica iz tjelesnih tekućina, tkiva ili organa te njihovih lučevina i izlučevina dobivenih punkcijom ili uzimanjem brisa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 146.

**ENGLISKI:** cytodiagnosics

**NJEMAČKI:** Zelldiagnostik;  
Zytodiagnostik

**TALIJANSKI:** citodiagnostica

### **citokin**

**DEFINICIJA:** međustanični posrednici koji sudjeluju u upalnome odgovoru, rastu i diferencijaciji stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 596.

**ENGLISKI:** cytokine

**NJEMAČKI:** Zytokine

### **citoliza**

**DEFINICIJA:** rastvaranje stanice prouzročeno kemijskim, toplinskim, radioaktivnim ili drugim utjecajem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 95.

**ENGLISKI:** cytolysis

**NJEMAČKI:** Zytolyse

**TALIJANSKI:** citolisi

### **citološki test**

**DEFINICIJA:** test koji se primjenjuje u dijagnostici bolesti usne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 54.

**ENGLISKI:** cytology test

**NJEMAČKI:** zytologischer Test

**TALIJANSKI:** prova citologica

### **cjepivo**

**DEFINICIJA:** biološki pripravak koji se unosi cijepljenjem radi stjecanja imunosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 414.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** vakcina

**ENGLESKI:** vaccine

**NJEMAČKI:** Impfstoff; Vakzine

**TALIJANSKI:** vaccino

### **Clarkovo pravilo**

**DEFINICIJA:** pravilo u radiologiji koje kaže da kako se položaj tubusa pomiče iz usporednoga prema vodoravnome ili prema okomitome položaju, objekti na filmu kreću se od smjera tubusa ili u pravcu središnje zrake

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** SLOB-pravilo

**ENGLESKI:** Clark's rule; SLOB-rule

**NJEMAČKI:** Clark-Regel; SLOB-Regel

### **Coffin-Lowryjev sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom obilježen orodontalnim abnormalnostima uz mentalnu retardaciju i faciodigitalne anomalije

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 218.

**ENGLESKI:** Coffin-Lowry syndrome

**NJEMAČKI:** Coffin-Lowry-Syndrom

### **Costenov sindrom**

**DEFINICIJA:** bolovi prouzročeni promjenama u čeljusnome zglobu koji nastaju zbog promijenjena položaja kondila koji pritišće kapsularnu granu ušno-sljepoočnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik

stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 367.

**ENGLESKI:** Costen's syndrome

**NJEMAČKI:** Costen-Syndrom

### **Cowdenov sindrom**

**DEFINICIJA:** autosomno dominantno nasljedna bolest obilježena zahvaćenošću mnogih organa hamartomatoznim promjenama

koje imaju sklonost zloćudnoj preobrazbi

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 174.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Cowdenova bolest; sindrom višestrukih hamartoma i neoplazija

**ENGLESKI:** Cowden syndrome

**NJEMAČKI:** Cowden-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Cowden

**KONTEKST:** U Cowdenovu sindromu često su prisutne višestruke bradavice na usnicama i usnoj sluznici.

### **crni obloženi jezik**

**DEFINICIJA:** nenormalna obloženost gornje površine jezika popraćena produljenim nitastim bradavicama i nedostatnim ljuštenjem uz boju u rasponu od smeđe do crne

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 116.

**DOPUŠTENI NAZIV:** crni dlakavi jezik

**ENGLESKI:** black hairy tongue

**NJEMAČKI:** Haarzunge

**LATINSKI:** lingua nigra

**TALIJANSKI:** lingua nera villosa

### **Crohnova bolest**

**DEFINICIJA:** kronična upalna bolest probavnoga sustava nepoznate etiologije, obilježena brojnim remisijama i recidivima tijekom kojih upalni proces zahvaća cijelu stijenku probavne cijevi

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 398.

**ENGLESKI:** Crohn's disease

**NJEMAČKI:** Crohn-Krankheit

**LATINSKI:** morbus Crohn



**TALIJSKI:** malattia di Crohn  
**KONTEKST:** U Cronhovoj bolesti lezije u usnoj šupljini pojavljuju se u obliku edematoznih, hipertrofičnih ili granulomatoznih promjena s vrjedovima ili bez njih.

### **Crossov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji se očituje povećanjem gingive i alveola uz pojavu mikroftalmije, zamućenja rožnice, hipopigmentacija i atetozie  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 185.  
**ENGLJSKI:** Cross syndrome  
**NJEMAČKI:** Cross-Syndrom  
**TALIJSKI:** sindrome di Cross

### **crvena koštana srž**

**DEFINICIJA:** koštana srž koja ispunjuje šupljine spužvastoga koštanog tkiva u kojemu se stvaraju i diferenciraju krvne stanice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 18.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** krvotvorno tkivo; hematopoetsko tkivo; aktivna koštana srž  
**ENGLJSKI:** red bone marrow  
**NJEMAČKI:** rotes Knochenmark  
**LATINSKI:** medulla ossium rubra  
**TALIJSKI:** midollo osseo rosso

### **crveni vjetar**

**DEFINICIJA:** akutna kožna bakterijska infekcija obilježena sjajnim, toplim, jarko crvenim uzdignutim plakom na licu ili nogama  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 153.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** erizipel  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** vrbanc;

plamenac  
**ENGLJSKI:** erysipelas  
**NJEMAČKI:** Gesichtsrrose  
**LATINSKI:** erysipelas  
**TALIJSKI:** eresipela  
**NAPOMENA:** Crveni vjetar gotovo je uvijek prouzročen streptokokima skupine A.

### **crvenilo usana**

**DEFINICIJA:** dio kože usana prekriven stanjenim i slabije oroženim kožnim epitelom pod kojim prosijava gusta mreža krvnih žila kožnoga vezivnog tkiva dajući mu crvenu boju  
**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial Structures. St. Louis: Mosby, 2003., 452.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vermilion  
**ENGLJSKI:** vermilion; vermilion zone  
**NJEMAČKI:** Lippenrot

### **Cryerova poluga**

**DEFINICIJA:** parni instrument za vađenje zubnih korijena donjih kutnjaka i lomljenje interradikularne pregrade  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** poluga po Cryeru  
**ENGLJSKI:** triangular-shaped elevator; Cryer elevator  
**NJEMAČKI:** Hebel nach Cryer

### **Cushingov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom popraćen prekomjernom količinom adrenokortikotropnoga hormona kao posljedicom ijatrogenih glukokortikosteroida, tumora nadbubrežne žlijezde ili ektoپیčne sekrecije adrenokortikotropnoga hormona  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 583.

**ENGLESKI:** Cushing's syndrome

**NJEMAČKI:** Cushing-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Cushing

**KONTEKST:** U oboljelih od Cushingova sindroma otežano je cijeljenje rana i hemostaza te postoji povećana sklonost infekcijama, što otežava provođenje stomatološkoga liječenja.

### **Cushingova bolest**

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena tumorom hipofize koji luči adrenokortikotropni hormon, a klinički se očituje prekomjernom debljinom središnjega dijela tijela, sklonošću masnicama, atrofijom kože, hipertenzijom, šećernom bolešću, imunosupresijom i psihijatrijskim simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 583.

**ENGLESKI:** Cushing disease

**NJEMAČKI:** Cushing-Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Cushing

### **čelično svrdlo**

**DEFINICIJA:** brusni instrument od slitine željeza namijenjen rezanju karijesnoga dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 260.

**ENGLESKI:** steel bur

**NJEMAČKI:** Stahlbohrer

### **čeljusni poremećaj**

**DEFINICIJA:** poremećaj koji uključuje nenormalnu, nepotpunu i oštećenu funkciju čeljusnoga zgloba te različite simptome poput škljocanja, bolova, glavobolje i tinitusa

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby,

2001., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:**

temporomandibularni poremećaj

**NEPREPORUČENI NAZIV:**

temporomandibularna disfunkcija

**KRATICA - NJEMAČKI:** TMD

**ENGLESKI:** temporomandibular disorder

**NJEMAČKI:** Kiefergelenkstörung; temporomandibuläre Dysfunktion

**TALIJANSKI:** disturbo

temporomandibolare

### **čeljusni zglob**

**DEFINICIJA:** zglob između donje čeljusti i sljepoočne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 55.

**DOPUŠTENI NAZIV:**

temporomandibularni zglob

**ENGLESKI:** jaw joint;

temporomandibular joint

**NJEMAČKI:** Kiefergelenk

**TALIJANSKI:** articolazione

temporomandibolare

### **čeoona ravnina**

**DEFINICIJA:** zamišljena ravnina koja prolazi tijelom okomito na središnju ravninu i dijeli ga na ventralnu i dorzalnu stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frontalna ravnina; koronarna ravnina

**ENGLESKI:** frontal plane; coronal plane

**NJEMAČKI:** Frontalebene; Stirnebene

**LATINSKI:** planum frontale

**TALIJANSKI:** piano frontale; piano coronale

**čeonni izdanak jagodične kosti**

**DEFINICIJA:** izdanak jagodične kosti koji se spaja s čeonom i klinastom košču

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** čeonni izdanak sponične kosti

**ENGLJSKI:** frontal process of zygomatic bone

**NJEMAČKI:** frontaler Jochbeinfortsatz

**LATINSKI:** processus frontalis, os zygomaticum

**TALIJSKI:** processo frontale dell'osso zgomatiko

**LATINSKI:** processus frontalis maxillae

**TALIJSKI:** processo frontale dell'osso mascellare

**čeonni sinus**

**DEFINICIJA:** parni paranazalni sinus spojen s nosnom šupljinom nazofrontalnim kanalom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 370.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frontalni sinus; sinus čeonne kosti; čeonni zatoni

**ENGLJSKI:** frontal sinus

**NJEMAČKI:** Stirnhöhle

**LATINSKI:** sinus frontalis

**TALIJSKI:** seno frontale

**čeonni lični nastavak**

**DEFINICIJA:** neparni lični nastavak koji omeđuje usnu jamicu s gornje strane i služi kao osnova razvoja čela i nosa

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** čeonni nastavak; frontonazalni lični nastavak

**ENGLJSKI:** frontonasal process; frontal prominence; forebrain prominence

**NJEMAČKI:** Stirnnsasenwulst; Stirnwulst

**TALIJSKI:** processo frontonasale

**četkica za zube**

**DEFINICIJA:** sredstvo za održavanje oralne higijene kojim se čiste zubi i gingiva, sastoji se od glave s vlaknima za četkanje i drška koji omogućuje pristup teže dostupnim mjestima

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna četkica

**ŽARGONIZAM:** kefica za zube

**ENGLJSKI:** toothbrush

**NJEMAČKI:** Zahnbürste

**čeonni nastavak gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** nastavak gornje čeljusti koji se okomito spaja s čeonom kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frontalni nastavak gornje čeljusti

**ENGLJSKI:** frontal process of maxilla

**NJEMAČKI:** Stirnfortsatz

**četvrta ždrijelna vreća**

**DEFINICIJA:** ždrijelna vreća od koje se razvija osnova gornje doštitne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 322.

**ENGLJSKI:** fourth pharyngeal pouch

**NJEMAČKI:** vierte Schlundtasche

**TALIJSKI:** quarta tasca faringea

**četvrti ždrijelni luk**

**DEFINICIJA:** ždrijelni luk koji je osnova za razvoj grkljanskih hrskavica, mišića podizača mekoga nepca i dijela ždrijelnih i grkljanskih mišića te sluznice krajnjega stražnjeg dijela jezika i grkljanskoga poklopca

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 317.

**ENGLESKI:** fourth pharyngeal arch

**NJEMAČKI:** vierter Pharyngealbogen

**TALIJANSKI:** quarto arco faringeo

**čimbenici rasta**

**DEFINICIJA:** skupina polipeptidnih hormona koji potiču proliferaciju, kemotaksiju, diferencijaciju i proizvodnju izvanstaničnih matriksnih proteina

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 669.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faktori rasta

**ENGLESKI:** factor of growth; growth factor

**NJEMAČKI:** Wachstumsfaktor

**čimbenici zgrušavanja**

**DEFINICIJA:** bjelančevine koje su nužne u procesu zgrušavanja krvi i stvaranja ugruška

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 421.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faktori koagulacije; faktori zgrušavanja

**ENGLESKI:** coagulation factors

**NJEMAČKI:** Gerinnungsfaktoren (pl.)

**TALIJANSKI:** fattori della coagulazione

**čimbenik nekroze tumora**

**DEFINICIJA:** limfokin koji je rezultat izravne citolize, a oslobađa se iz stimuliranih limfocita

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 31.

**DOPUŠTENI NAZIV:** limfotoksin; faktor nekroze tumora

**ENGLESKI:** tumor necrosis factor

**NJEMAČKI:** Tumornekrosefaktor

**čišćenje kaviteta**

**DEFINICIJA:** posljednja faza u preparaciji kaviteta koja uključuje završno čišćenje i pripremu za postavljanje ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 401.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toaleta kaviteta

**ENGLESKI:** cavity toilet; toilet of the cavity

**NJEMAČKI:** Kavitätentoilette

**TALIJANSKI:** pulizia della cavità

**čišćenje proteze**

**DEFINICIJA:** uklanjanje naslaga s proteze standardnim ili posebno oblikovanim četkicama i sredstvima za čišćenje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.

**ENGLESKI:** denture cleaning

**NJEMAČKI:** Prothesenpflege;

Prothesenreinigung

**TALIJANSKI:** pulizia della protesi dentaria

**čvor**

**DEFINICIJA:** eflorescencija nad razinom sluznice koja nastaje u promjenama u vezivnome ili koštanom tkivu zbog njihova bujanja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.

**ENGLESKI:** node

**NJEMAČKI:** Knoten

**LATINSKI:** nodus

**čvorić**

**DEFINICIJA:** patološka eflorescencija veličine do 2 mm iznad razine epitela koja je posljedica upalnih i drugih procesa u različitim dijelovima usne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** papula

**ENGLISKI:** papule

**NJEMAČKI:** Hautknötchen; Papel;

Papula

**TALIJANSKI:** papula

**čvrsto koštano tkivo**

**DEFINICIJA:** čvrsto homogeno koštano tkivo bez vidljivih šupljina koje tvori vanjske koštane stijenke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kompaktno koštano tkivo; kortikalno koštano tkivo

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kortikalna kost; kompaktna kost

**ŽARGONIZAM:** kompakta

**ENGLISKI:** cortical bone; compact bone; dense bone

**NJEMAČKI:** Kortikalis

**LATINSKI:** substantia compacta

**TALIJANSKI:** osso corticale; osso compatto

**čvrstoća**

**DEFINICIJA:** otpor materijala promjeni njegova oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 27.

**ENGLISKI:** toughness

**NJEMAČKI:** Festigkeit

**TALIJANSKI:** fermezza

**Darcissacov otvarač**

**DEFINICIJA:** instrument za otvaranje usta pri ankilostomi izrađen prema

osobnome otisku

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 374.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** otvarač po Darcissacu

**ENGLISKI:** Darcissac's jaw opener

**NJEMAČKI:** Mundöffner nach Darcissac

**TALIJANSKI:** divaricatore secondo Darcissac

**NAPOMENA:** Darcissacov otvarač sastavljen je od unutarusne modificirane ažurirane udlage s pokrivenim griznim ploham, četiriju izvanusnih metalnih dijelova i gumice.

**Darierova bolest**

**DEFINICIJA:** rijetka nasljedna anomalija orožnja s nastankom keratotičnih bradavica na folikulima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 244.

**DOPUŠTENI NAZIV:** folikularna diskeratoza

**ENGLISKI:** Darier's disease

**NJEMAČKI:** Darier-Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Darier

**KONTEKST:** U Darierovoj bolesti pojavljuju se anomalije kanala žlijezda slinovnica, a prate je i simptomi povremena opstrukcijskoga sijaloadenitisa. Može zahvatiti i sluznicu, najčešće nepca.

**Dawisova krunica**

**DEFINICIJA:** puna keramička krunica s odvojenim kolčićem od plemenite ili neplemenite slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 235.

**ENGLISKI:** Dawis crown

**NJEMAČKI:** Dawiskrone

**debela mišićna nit**

**DEFINICIJA:** mišićna nit građena uglavnom od molekula miozina, koja je dio pravilno strukturiranih snopova tankih i debelih mišićnih niti koji omogućuju mišićnu kontrakciju

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 200.

**DOPUŠTENI NAZIV:** miozinska mišićna nit; miozinski miofilament; miozinska nit

**ENGLESKI:** thick myofilament; myosin myofilament

**NJEMAČKI:** dickes Myofilament; Myosinfilament

**TALIJANSKI:** miofilamento di miosina

**dedenticija**

**DEFINICIJA:** fiziološki proces ispadanja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 118.

**ENGLESKI:** dedentition; teeth shedding

**NJEMAČKI:** Zähneausfall

**definitivna hoana**

**DEFINICIJA:** parni otvor koji povezuje nosne šupljine s nosnim dijelom ždrijela, nastao oblikovanjem definitivnoga nepca i rastom nosnih šupljina

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna hoana

**NEPREPORUČENI NAZIV:** definitivna koana

**ENGLESKI:** definitive choana; secondary choana; permanent

choana

**NJEMAČKI:** definitive Choana; sekundäre Choana

**TALIJANSKI:** coana secondaria

**definitivno nepce**

**DEFINICIJA:** anatomska tvorba nastala spajanjem primarnoga i sekundarnoga nepca potkraj embrijskoga razvojnog razdoblja, koja trajno i potpuno odjeljuje usnu od nosnih šupljina

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 335.

**ENGLESKI:** definitive palate

**NJEMAČKI:** definitiver Gaumen

**TALIJANSKI:** palato definitivo

**defleksija**

**DEFINICIJA:** svaki pomak od središnje crte na jednu stranu koji se pojačava s otvaranjem i zadržava se u tome položaju do maksimalnoga otvaranja, pri čemu nema vraćanja u središnju crtu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 270.

**ENGLESKI:** deflection

**NJEMAČKI:** Deflexion

**TALIJANSKI:** deflessione

**deformacija**

**DEFINICIJA:** poremećaj u razvoju nastao djelovanjem mehaničkih sila

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 164.

**PREDLOŽENI NAZIV:** izobličenje

**ENGLESKI:** deformation

**NJEMAČKI:** Deformation;

Deformierung; Fehlbildung;

Missbildung; Unterentwicklung;

Verformung; Verunstaltung

**TALIJANSKI:** deformazione

**dehiscencija**

**DEFINICIJA:** nepotpuno prekrivanje ograničena dijela zubnoga korijena alveolnom košću

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 105.

**ENGLESKI:** dehiscence

**NJEMAČKI:** Dehizensenz; Klaffen

**dekompresija**

**DEFINICIJA:** djelomično ili potpuno uklanjanje zračnoga ili drugoga pritiska

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 105.

**ENGLESKI:** decompression

**NJEMAČKI:** Dekompression; Dekomprimierung

**dekortikacija**

**DEFINICIJA:** ljuštenje koštane kore ili otklesavanje kortikalne koštane tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odstranjivanje korteksa

**ENGLESKI:** decortication

**NJEMAČKI:** Dekortikation; Entrindung

**TALIJANSKI:** decorticazione

**deksametazon**

**DEFINICIJA:** sintezni glukokortikoid dobiven od prednizolona

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 121.

**ENGLESKI:** dexamethasone

**NJEMAČKI:** Dexamethason

**TALIJANSKI:** desametasone

**NAPOMENA:** Deksametazon se u stomatologiji upotrebljava kao protuupalno ili protualergijsko sredstvo.

**dekubitalni vrijed**

**DEFINICIJA:** vrijed koji nastaje kao reakcija tkiva na kronični podražaj loše prijanjućom zubnom protezom koja se očituje kao upalno promijenjeni nabori sluznice u mukolabijalnome ili mukobukalnome žlijebu predvorja usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 60.

**ENGLESKI:** decubital ulcer

**NJEMAČKI:** Dekubitalulcus

**LATINSKI:** ulcus decubitale

**TALIJANSKI:** ulcera da decubito

**dekuspidacija**

**DEFINICIJA:** uklanjanje ili skraćivanje zubnih kvržica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 105.

**ENGLESKI:** decuspitation

**NJEMAČKI:** Dekuspitation

**TALIJANSKI:** decuspidaçãone

**demarkacija**

**DEFINICIJA:** izdvajanje nekrotičnoga žarišta od zdravoga tkiva na njihovoj granici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 105.

**ENGLESKI:** demarcation

**NJEMAČKI:** Abgrenzung;

Grenzziehung; Begrenzung;

Demarkation; Demarkierung

**demastikacija**

**DEFINICIJA:** trošenje zuba zbog fiziološkoga žvačnog procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 105.

**ENGLESKI:** demastication

**NJEMAČKI:** Demastikation

**demineralizacija**

**DEFINICIJA:** proces rastapanja mineralnih soli i oslobađanja njihovih gradivnih elemenata iz koštanoga tkiva ili tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 994.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dekalcfikacija; dekrystalizacija; otapanje mineralnih soli

**ENGLESKI:** demineralisation; decalcification

**NJEMAČKI:** Demineralisation; Entmineralisation; Entkalkung

**TALIJSKI:** demineralizzazione

**demonstracijska lubanja**

**DEFINICIJA:** plastična lubanja koja svojom veličinom, oblikom i anatomske osobitosti oponaša pravu ljudsku lubanju, a upotrebljava se za izobrazbu tijekom studija stomatologije

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 123.

**ENGLESKI:** demonstration skull

**NJEMAČKI:** Dental-Demonstrations-Schädel

**dendritične pulpne stanice**

**DEFINICIJA:** pomoćne stanice imunskog odgovora u zubnoj pulpi

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 228.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dendritične stanice pulpe

**NEPREPORUČENI NAZIV:** dendritičke pulpne stanice

**ENGLESKI:** dendritic pulp cells

**NJEMAČKI:** dendritische Pulpapellen

**dentalna antropologija**

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se bavi proučavanjem podrijetla i varijacija ljudskoga zubala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 40.

**ENGLESKI:** dental anthropology

**NJEMAČKI:** Dentalanthropologie

**TALIJSKI:** antropologia dentale

**dentalna dob**

**DEFINICIJA:** dob određena kliničkim, radiološkim ili morfološkim postupcima na zubima radi dentalne identifikacije ili planiranja ortodontskoga liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna starost

**ENGLESKI:** dental age

**NJEMAČKI:** dentales Alter; Zahnalter

**dentalna implantologija**

**DEFINICIJA:** znanstvena i klinička disciplina koja se bavi dijagnostikom, dizajnom, postavljanjem i obnavljanjem umjetnih tkiva i vlastitih materijala te njihovim upravljanjem radi obnove gubitka oblika, funkcije, estetike, govora i zdravlja djelomice ili potpuno bezubih pacijenata

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 36.

**ENGLESKI:** implant dentistry

**NJEMAČKI:** Zahnimplantologie

**TALIJSKI:** implantologia odontoiatrica; implantologia dentale

**dentalna morfologija**

**DEFINICIJA:** grana anatomije, primijenjena stomatološka disciplina koja proučava oblik, ustroj i suodnos zuba u čeljustima zdravoga, normalnog zubnog



sustava te koja povezuje morfologiju s funkcijom zubnoga sustava i ističe njezinu važnost za klinički rad u stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.

**ENGLESKI:** dental morphology  
**NJEMAČKI:** dentale Morphologie; Zahnmorphologie

### dentalna patologija

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se bavi proučavanjem, dijagnostikom i liječenjem patoloških promjena na zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna patologija  
**ENGLESKI:** dental pathology; tooth pathology

**NJEMAČKI:** Dentalpathologie; Zahnpathologie

**KONTEKST:** Dentalna patologija se dijeli na karijesologiju, endodonciju i restorativnu stomatologiju.

### dentalni depo

**DEFINICIJA:** mjesto na kojemu se može nabaviti stomatološka oprema, instrumenti i materijal

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 123.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni opskrbni centar

**NEPREPORUČENI NAZIV:** dental-depo  
**ENGLESKI:** dental depot; dental supply house

**NJEMAČKI:** Dentallager; Dentaldepot

### dentalni higijeničar

**DEFINICIJA:** stomatologov pomoćnik osposobljen za ograničene stomatološke zahvate, osobito za savjetovanje pacijenta o održavanju oralne higijene

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 113.

**PREDLOŽENI NAZIV:** zubni higijeničar

**ENGLESKI:** dental hygienist  
**NJEMAČKI:** Dentalhygieniker; Dentalhygienikerin

**TALIJANSKI:** igienista dentale

### dentalni strah

**DEFINICIJA:** reakcija na određeni vanjski neugodni podražaj povezan s posjetom stomatologu

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna fobija

**ENGLESKI:** dental fear

**NJEMAČKI:** Dentalphobie

**TALIJANSKI:** fobia odontoiatrica

**NAPOMENA:** Dentalni se strah smatra normalnom emocionalnom reakcijom.

### dentalno zanemarivanje

**DEFINICIJA:** namjeran propust roditelja ili skrbnika da potraži i ustraje na liječenju koje je nužno da bi se osigurala razina oralnoga zdravlja koja omogućuje primjereno funkcioniranje orofacijalnoga sustava te izostanak bola i zaraze  
**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpdtd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpdtd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 38.

**ENGLESKI:** dental neglect

**NJEMAČKI:** dentale Vernachlässigung

### dentalno-gingivno opterećenje

**DEFINICIJA:** opterećenje pri kojemu se sile prenose na zub i gingivu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 295.

**ENGLESKI:** dentogingival loading

**NJEMAČKI:** dento-gingivale Belastung

### **denticija**

**DEFINICIJA:** sastavni dio neprekidnoga procesa kretanja koji traje od trenutka oblikovanja zubnoga zametka do gubitka zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 117.

**ENGLESKI:** dentition

**NJEMAČKI:** Dentition

**NAPOMENA:** Čovjek ima mliječnu i trajnu denticiju.

### **dentin**

**DEFINICIJA:** visokomineralizirano tvrdo zubno tkivo slično kosti koje stvaraju odontoblasti i koje izgrađuje najveći dio zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 62.

**ZASTARJELI NAZIV:** zubnina

**ENGLESKI:** dentine

**NJEMAČKI:** Dentin; Zahnbein

**LATINSKI:** dentinum; substantia eburnea

**TALIJANSKI:** dentina

### **dentinogenesis imperfecta**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** nasljedni poremećaj u razvoju dentina koji nastaje u fazi apozicije, očituje se manjkavim razvitkom dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 267.

**ENGLESKI:** dentinogenesis imperfecta

**NJEMAČKI:** Dentinogenesis imperfecta

**LATINSKI:** dentinogenesis imperfecta

### **dentinogeneza**

**DEFINICIJA:** stvaranje dentina koje počinje tijekom razvoja zuba i

nastavlja se cijeli život

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stvaranje dentina

**ENGLESKI:** dentinogenesis

**NJEMAČKI:** Dentinbildung;

Dentinogenese; Zahnbeinbildung

### **dentinoidan**

**DEFINICIJA:** koji nalikuje na dentin

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 132.

**ENGLESKI:** dentinoid

**NJEMAČKI:** dentinähnlich;

zahnbeinähnlich

### **dentinoklast**

**DEFINICIJA:** stanica koja resorbira dentin i stvara resorpcijske lakune

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 117.

**ENGLESKI:** dentinoclast

**NJEMAČKI:** Dentinoklast

### **dentinska displazija I. tipa**

**DEFINICIJA:** nasljedni defekt dentina koji obilježuje manjkavost u stvaranju korijenskih struktura zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 272.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinska displazija Shields tip I; radikularna dentinska displazija

**ENGLESKI:** dentine dysplasia type I; rootless teeth

**NJEMAČKI:** Dentindysplasie Typ I;

radikuläre Dentindysplasie

### **dentinska displazija II. tipa**

**DEFINICIJA:** nasljedni defekt dentina koji obilježuju jantarno žuta boja i obliteracija pulpne komore

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinska displazija  
Shields tip II; koronarna dentinska displazija

**ENGLESKI:** dentine dysplasia type II;  
coronal dentine dysplasia

**NJEMAČKI:** Dentindysplasie Typ II;  
koronale Dentindysplasie

### dentinska tekućina

**DEFINICIJA:** tekućina koja ispunjuje dentinske tubule

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 226.

**ENGLESKI:** dentinal fluid

**NJEMAČKI:** Zahnbeinflüssigkeit;  
Dentinflüssigkeit

### dentinske kaskade

**DEFINICIJA:** velike naslage kalcificiranoga tubularnog dentina, netipičnoga osteodentina i dentikla

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 272.

**ENGLESKI:** dentinal cascade

**NJEMAČKI:** Dentinkaskaden

### dentinski ogrtač

**DEFINICIJA:** prvi sloj oblikovanoga dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 27.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mantl dentin

**ENGLESKI:** mantle dentine

**NJEMAČKI:** Manteldentin

**TALIJANSKI:** dentina periferica

### dentinski tubul

**DEFINICIJA:** šupljina ili cjevčica u dentinu u kojoj je smješten odontoblastni nastavak

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 47.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinski kanal;  
dentinski tubulus

**ENGLESKI:** dental tubule; dentinal canal; dentinal tubule; dentine tubule

**NJEMAČKI:** Dentinkanälchen;  
Zahnbeinröhrchen

### dentografija

**DEFINICIJA:** sustavan opis anatomskih i morfoloških osobitosti zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 136.

**ENGLESKI:** dentography

**NJEMAČKI:** Zahnbeschreibung

### dentoidan

**DEFINICIJA:** koji je nalik zubu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 133.

**PREDLOŽENI NAZIV:** zubolik

**ENGLESKI:** odontoid

**NJEMAČKI:** zahnähnlich

### denudacija zubnoga korijena

**DEFINICIJA:** ogoljivanje dijela korijena zbog povlačenja gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 45.

**DOPUŠTENI NAZIV:** denudacija korijena;  
korijenska denudacija

**ENGLESKI:** root denudation

**NJEMAČKI:** Wurzeldenudation

### deoksiribonukleinska kiselina

**DEFINICIJA:** nukleinska kiselina koja nosi genski materijal svih staničnih organizama i DNK virusa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 14.

**KRATICA - HRVATSKI:** DNK

**KRATICA - ENGLISKI:** DNA

**KRATICA - NJEMAČKI:** DNS  
**ENGLESKI:** deoxyribonucleic acid  
**NJEMAČKI:** Desoxyribonukleinsäure

### deontologija

**DEFINICIJA:** znanost o određivanju prava i dužnosti liječnika i stomatologa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 119.

**ENGLESKI:** deontology  
**NJEMAČKI:** Deontologie

### depigmentacija

**DEFINICIJA:** gubitak ili uklanjanje pigmenta

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 135.

**ENGLESKI:** depigmentation  
**NJEMAČKI:** Entpigmentierung; Depigmentierung; Pigmentschwund

### depresija

**DEFINICIJA:** psihički poremećaj u osoba koje su zlostavljane i zanemarene pri kojemu su osnovna obilježja bezvoljno raspoloženje, žalost, anksioznost, gubitak osjećaja zadovoljstva, gubitak snage i energije te pojava osjećaja krivnje

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 27.

**ENGLESKI:** depression  
**NJEMAČKI:** Depression

### dermatomiozitis

**DEFINICIJA:** autoimuna upalna degenerativna bolest popraćena lezijama na koži i progresivnom atrofijom mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 494.

**ENGLESKI:** dermatomyositis  
**NJEMAČKI:** Dermatomyositis  
**TALIJANSKI:** dermatomiosite  
**KONTEKST:** Pri dermatomiozitisu slabost mišića ždrijela, nepca i žvačnih mišića dovodi do otežana gutanja i žvakanja te nazalnoga govora, dok se na usnoj sluznici katkad mogu naći plitki ulkusi, eritematozne mrlje i teleangiektazije.

### dermni

**DEFINICIJA:** koji se nalazi u kožnome vezivnom tkivu ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 375.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dermalni  
**ENGLESKI:** dermal; dermic  
**NJEMAČKI:** dermal; Dermal-; Dermis-  
**TALIJANSKI:** dermico  
**NAPOMENA:** Nazivi kožni i dermni u govoru se često zamjenjuju iako naziv dermni označuje samo jedan histološki sloj kože, tj. kožno vezivno tkivo.

### dermo-epidermni spoj

**DEFINICIJA:** spojno područje epitelnog i vezivnog sloja kože odijeljenih nepravilnom i naboranom bazalnom opnom  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga,

2005., 375.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epidermo-dermalni spoj

**ENGLISKI:** dermoepidermal junction

**NJEMAČKI:** Dermis-Epidermis Junktion; dermo-epidermische Verbindung

**KONTEKST:** Bulozni pemfigoid obilježuje pojava mjehura u području dermo-epidermalnoga spoja.

### **dermoidna cista**

**DEFINICIJA:** rijetka razvojna tvorba koja nastaje iz ostataka embrijskoga epitela, a obično je smještena u središnjoj crti dna usne šupljine i ima epitelnu i vezivnu ovojnica

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 283.

**ENGLISKI:** dermoid cyst

**NJEMAČKI:** dermoide Zyste

### **deskvamativni gingivitis**

**DEFINICIJA:** nespecifične promjene na gingivi prouzročene različitim bolesnim stanjima, klinički se vide kao ljuštenje, edem i eritem gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 118.

**ENGLISKI:** desquamative gingivitis

**NJEMAČKI:** desquamative Gingivitis

**TALIJSKI:** gengivite desquamativa

### **deuteromera**

**DEFINICIJA:** jezična polovica caklinskoga organa zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 137.

**ENGLISKI:** deuteromere

**NJEMAČKI:** Deutomer

### **devitalizacija zubne pulpe**

**DEFINICIJA:** nekrotizacija vitalnoga tkiva zubne pulpe s pomoću kemijskih preparata, koja se

primjenjuje kada nije moguće primijeniti neku od metoda liječenja zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 120.

**ENGLISKI:** pulp devitalisation

**NJEMAČKI:** Pulpadevitalisierung

### **dezinfekcija**

**DEFINICIJA:** uništavanje patogenih klica na tijelu ili na predmetima koje se provodi fizičkim ili kemijskim postupcima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 121.

**DOPUŠTENI NAZIV:** raskuživanje

**ENGLISKI:** disinfection

**NJEMAČKI:** Desinfektion

### **dezinfekcija otiska**

**DEFINICIJA:** potapanje otiska u dezinfekcijsko sredstvo ili prskanje otiska dezinfekcijskim sredstvom radi sprečavanja širenja zaraznih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 109.

**ENGLISKI:** impression disinfection

**NJEMAČKI:** Abformungsdesinfektion; Abdruckdesinfektion

### **dezinficijens**

**DEFINICIJA:** antimikrobno sredstvo kojim se djeluje na mikroorganizme u čovjekovoj okolini

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sredstvo za dezinfekciju

**ENGLISKI:** disinfectant; disinfecting agent

**NJEMAČKI:** Desinfektionsmittel

**dezmosom**

**DEFINICIJA:** stanična tvorba koju čine dva susjedna hemidezmosoma odvojena zonom koja sadržava gust granulirani materijal

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 24.

**ENGLISKI:** desmosome

**NJEMAČKI:** Desmosom

**diazepam**

**DEFINICIJA:** depresor kralježnične moždine koji je preporučeni lijek za redukciju trizma i mišićnoga grča glave i vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 102.

**ENGLISKI:** diazepam

**NJEMAČKI:** Diazepam

**TALIJANSKI:** diazepam

**diferencijalna dijagnoza**

**DEFINICIJA:** prepoznavanje bolesnikova stanja razlikovanjem svih patoloških pojava koje mogu prouzročiti slične simptome, usporedbom kliničkih, patoloških, laboratorijskih i drugih pretraga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 123.

**ENGLISKI:** differential diagnosis

**NJEMAČKI:** Differentialdiagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi differenziale

**difodont**

**DEFINICIJA:** životinjska vrsta s dvjema denticijama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.

**ENGLISKI:** Diphyodont

**NJEMAČKI:** Diphyodont

**difuzni bol**

**DEFINICIJA:** bol koji pacijent nije u mogućnosti točno anatomski odrediti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**ENGLISKI:** diffuse pain

**NJEMAČKI:** diffuser Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore diffuso

**difuzni gingivitis**

**DEFINICIJA:** gingivitis koji zahvaća rub gingive, pričvrstnu gingivu i međuzubne bradavice

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 363.

**DOPUŠTENI NAZIV:** difuzna upala zubnoga mesa

**ENGLISKI:** diffuse gingivitis

**NJEMAČKI:** diffuse Gingivitis; diffuse

Zahnfleischartzündung

**DiGeorgeov sindrom**

**DEFINICIJA:** genski poremećaj koji prouzročuje abnormalnosti na prsnoj i doštitnoj žlijezdi te velikim srčanim žilama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 482.

**DOPUŠTENI NAZIV:** velokardiofacijalni sindrom

**ENGLISKI:** DiGeorge Syndrome

**NJEMAČKI:** DiGeorge Syndrom

**TALIJANSKI:** la sindrome di DiGeorge

**KONTEKST:** Bolesnici s DiGeorgeovim sindromom skloniji su razvoju zaraza virusima i gljivicama u usnoj šupljini, a osobito je izražena zaraza gljivicom *Candida albicans*.

**dijagnostička preparacija zuba**

**DEFINICIJA:** preparacija zuba koja se obavlja na modelu da bi se evaluirala i optimizirala konačna preparacija zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1023.

**ENGLISKI:** diagnostic tooth preparation

**NJEMAČKI:** diagnostische Zahnpräparation

**TALIJANSKI:** preparazione dentale diagnostica

**dijagnoza**

**DEFINICIJA:** utvrđivanje bolesti ili patološkoga stanja na temelju anamneze i fizičkih pretraga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 123.

**ENGLISKI:** diagnosis

**NJEMAČKI:** Diagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi

**dijamantno svrdlo**

**DEFINICIJA:** brusni instrument od najtvrdjega prirodnog minerala za rezanje cakline, otvaranje fisurnoga sustava i oblikovanje kaviteta

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 260.

**ENGLISKI:** diamond bur

**NJEMAČKI:** Diamantbohrer

**dijastema**

**DEFINICIJA:** fiziološki ili patološki razmak među zubnim krunama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.

**ENGLISKI:** diastema

**NJEMAČKI:** Diastema; Zahnücke

**dijastolički arterijski krvni tlak**

**DEFINICIJA:** najniža vrijednost arterijskoga krvnog tlaka dosegnuta neposredno prije kontrakcije srčanih klijetki i ponovna izbacivanja krvi u aortu i plućnu arteriju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dijastolički krvni tlak; dijastolički arterijski tlak; dijastolički tlak

**NEPREPORUČENI NAZIV:** srčani tlak

**ŽARGONIZAM:** donji tlak

**KRATICA - ENGLISKI:** DBP

**KRATICA - NJEMAČKI:** DAD

**ENGLISKI:** diastolic arterial blood pressure; diastolic blood pressure; diastolic arterial pressure; diastolic pressure

**NJEMAČKI:** diastolischer arterieller Blutdruck; diastolischer Blutdruck; diastolischer arterieller Druck; diastolischer Druck

**NAPOMENA:** Dijastolički arterijski krvni tlak u prvome se redu odnosi na tlak u velikim arterijama.

**dilaceracija zubne krune**

**DEFINICIJA:** otklon od aksijalne osi zuba već oblikovanih tvrdih struktura u odnosu na meke strukture u razvoju

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 165.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dilaceracija krune zuba

**ENGLISKI:** crown dilaceration

**NJEMAČKI:** Dileceration

**TALIJANSKI:** dilacerazione della corona

**dilaceracija zubnoga korijena**

**DEFINICIJA:** svijanje ili uguvanje vršnoga dijela korijena prouzročeno pomakom ili otklonom Hertwigove

ovojnice od aksijalne osi zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 286.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dilaceracija korijena zuba

**ENGLNESKI:** root dilaceration

**NJEMAČKI:** Wurzeldilazeration

**TALIJANSKI:** dilacerazione radicolare

### dimenzijska stabilnost

**DEFINICIJA:** minimalan stupanj dimenzijskih promjena materijala pri uzimanju otisaka, lijevanju ili konačnoj primjeni u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 124.

**ENGLNESKI:** dimensional stability

**NJEMAČKI:** dimensionale Stabilität; Raumbeständigkeit

### dimorfizam

**DEFINICIJA:** zub s normalnim anatomsko-topografskim obilježjima, ali nešto drukčijega oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 34.

**ENGLNESKI:** dimorphism

**NJEMAČKI:** Dimorphismus

**TALIJANSKI:** dimorfismo

### dinamičko otiskivanje

**DEFINICIJA:** metoda uzimanja funkcijskoga otiska pri čemu se rubovi proteze oblikuju pri umjerenim funkcijskim kretnjama

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 118.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukodinamički otisak; dinamički otisak

**ENGLNESKI:** dynamic impression

**NJEMAČKI:** dynamischer Abdruck

**TALIJANSKI:** impronta dinamica

### disaharid

**DEFINICIJA:** oligosaharid sastavljen od dvaju monosaharida povezanih glikozidnom kemijskom vezom

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dvostruki šećer

**ENGLNESKI:** disaccharide; biose; double sugar

**NJEMAČKI:** Disaccharid

**TALIJANSKI:** disaccharide

**NAPOMENA:** Disaharidi laktoza i saharoza uobičajeni su sastojak ljudske prehrane.

### disanje na usta

**DEFINICIJA:** disanje koje se u prvome redu odvija kroz usta umjesto na nos

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 33.

**ENGLNESKI:** mouth breathing; open-mouth breathing; oral breathing

**NJEMAČKI:** Mundatmung

**KONTEKST:** Disanje na usta može biti razlog upale ili povećanja gingive.

### disfunkcija

**DEFINICIJA:** smetnje u načinu djelovanja nekoga organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 126.

**ENGLNESKI:** dysfunction; malfunction

**NJEMAČKI:** Dysfunktion; Fehlfunktion

**TALIJANSKI:** disfunzione

### disgeuzija

**DEFINICIJA:** promjena u okusnoj osjetljivosti

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 285.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** dizgeuzija



**ENGLISKI:** dysgeusia  
**NJEMAČKI:** Dysgeusie  
**TALIJSKI:** dysgeusia

### **diskordant**

**DEFINICIJA:** blizanački par u kojemu jedan član pokazuje neko svojstvo koje drugi član nema

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 484.

**ENGLISKI:** dyscordant  
**NJEMAČKI:** Diskordant  
**TALIJSKI:** discordante

### **dislokacija**

**DEFINICIJA:** pomak iz fiziološkoga položaja u patološki

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.

**ENGLISKI:** dislocation; drifting; wandering  
**NJEMAČKI:** Dislokation; Lageveränderung; Stellungsveränderung; Wanderung

### **displastični epitel**

**DEFINICIJA:** epitel u kojemu je nastupila promjena u normalnoj diferencijaciji epitelnih stanica, osim karcinoma *in situ* i invazivnoga karcinoma

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 267.

**ENGLISKI:** dysplastic epithelium  
**NJEMAČKI:** dysplastisches Epithel  
**TALIJSKI:** epitelio displastico

### **displazija**

**DEFINICIJA:** razvojni poremećaj čije je osnovno obilježje nesklad među pojedinim dijelovima organa, područja ili sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** malformacija  
**ENGLISKI:** dysplasia; malformation  
**NJEMAČKI:** Dysplasie

### **disrupcija**

**DEFINICIJA:** morfološko oštećenje nekoga organa nastalo prekidom ili ometanjem izvorno normalna razvojnoga procesa mehaničkom silom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 165.

**ENGLISKI:** disruption  
**NJEMAČKI:** Disruption

### **distalan**

**DEFINICIJA:** koji je udaljen od mediosagitalne ravnine lica i prati zaobljenost zubnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.

**ENGLISKI:** distal  
**NJEMAČKI:** distal

### **distalna ploha**

**DEFINICIJA:** ploha zuba koja je usmjerena prema susjednomu zubu u smjeru prema kutnjacima  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** distalna kontaktna ploha

**ENGLISKI:** distal surface  
**NJEMAČKI:** distale Kontaktfläche; Distalfläche

**LATINSKI:** facies distalis; facies contactus distalis

**TALIJSKI:** superficie distale

### **distalna rotacija**

**DEFINICIJA:** djelomičan zaokret zuba oko uzdužne osi pri čemu je distoaproximalni brid krune upravljen labijalno ili obrazno  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 358.  
**ENGLISKI:** distal rotation  
**NJEMAČKI:** Distalrotation

### distomolar

**DEFINICIJA:** prekobrojni zub koji je smješten u bočnim dijelovima zubnoga niza i nalazi se iza kutnjaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.  
**ENGLISKI:** distomolar  
**NJEMAČKI:** Distomolar

### distopija

**DEFINICIJA:** dislokacija zubnoga zamatka ili zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.  
**ENGLISKI:** dystopia  
**NJEMAČKI:** Dystopie  
**TALIJANSKI:** distopia

### distoverzija

**DEFINICIJA:** položaj zuba u zubnome luku distalnije od normalnoga položaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 127.  
**ENGLISKI:** distoversion  
**NJEMAČKI:** Distalneigung; Distoversion

### distrofičan

**DEFINICIJA:** koji je zahvaćen distrofijom ili se na nju odnosi  
**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 22.  
**ENGLISKI:** dystrophic  
**NJEMAČKI:** dystrophisch  
**TALIJANSKI:** distrofico  
**KONTEKST:** U nekim oblicima mišićnih distrofija mišići lica nikada nisu zahvaćeni distrofičnim procesom.

### distrofična kalcifikacija

**DEFINICIJA:** patološko odlaganje kalcijevih soli u mrtva ili umiruća tkiva, primjerice u oštećene srčane zaliske, koje pridonosi oštećenju funkcije zahvaćenoga organa  
**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 23.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** distrofično ovapnjenje  
**ENGLISKI:** dystrophic calcification  
**NJEMAČKI:** dystrophische Kalzifikation  
**TALIJANSKI:** calcificazione distrofica

### distrofična miotonija

**DEFINICIJA:** bolest obilježena slabošću mišićnoga sustava lica, čeljusti, vrata i podizača očnih kapaka te trajnom kontrakcijom mišićnoga sustava  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 278.  
**ENGLISKI:** myotonia dystrophica  
**NJEMAČKI:** dystrophische Myotonie  
**TALIJANSKI:** miotonia distrofica

### distrofija

**DEFINICIJA:** poremećaj izgradnje ili proces postupna propadanja tkiva prouzročen genskim poremećajima, nedostatnom prehranom ili stečenim bolestima sustava  
**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 697.  
**ENGLISKI:** dystrophy  
**NJEMAČKI:** Dystrophie  
**LATINSKI:** dystrophia  
**TALIJANSKI:** distrofia  
**NAPOMENA:** Naziv distrofija najčešće se upotrebljava za označavanje mišićne distrofije. Nazivom mišićna distrofija označuje se skupina nasljednih bolesti.

**dišni put**

**DEFINICIJA:** put kojim zrak ulazi u pluća i iz njih izlazi

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 8.

**ENGLJSKI:** airway

**NJEMAČKI:** Atemweg; Luftweg

**TALIJANSKI:** via respiratoria

**diuretik**

**DEFINICIJA:** lijek koji reducira obujam plazme i izvanstanično nakupljanje tekućine te povećava izlučivanje mokraćne

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 154.

**ENGLJSKI:** diuretic

**NJEMAČKI:** Diuretikum

**TALIJANSKI:** diuretico

**divlje meso**

**DEFINICIJA:** suvišno granulacijsko tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 79.

**ENGLJSKI:** caro luxurians; proud flesh

**NJEMAČKI:** wildes Fleisch

**LATINSKI:** caro luxurians

**dizartrija**

**DEFINICIJA:** djelomičan gubitak funkcije govora i artikulacije koji nastaje kao posljedica oštećenja neuromuskularnih mehanizama za artikulaciju i govor

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 134.

**ENGLJSKI:** dysarthria

**NJEMAČKI:** Dysarthrie

**LATINSKI:** dysarthria

**TALIJANSKI:** disartria

**dječja stomatologija**

**DEFINICIJA:** grana stomatologije koja obuhvaća sve aktivnosti stomatološke zaštite djece

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 128.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pedodoncija

**ENGLJSKI:** children`s dentistry;

paedodontics; pedodontia

**NJEMAČKI:** Kinderzahnheilkunde;

Pädodontie

**TALIJANSKI:** pedodonzia; odontoiatría pediatrica

**dječja stomatološka skrb**

**DEFINICIJA:** medicinska skrb za oralno zdravlje djece

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 38.

**ENGLJSKI:** dental care

**djelatna tvar**

**DEFINICIJA:** nositelj djelovanja gotovoga lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 239.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aktivna tvar; ljekovita tvar

**KRATICA - ENGLJSKI:** API

**ENGLJSKI:** active pharmaceutical ingredient

**NJEMAČKI:** Arzneistoff

**TALIJANSKI:** sostanza attiva

**djelomična bezubost**

**DEFINICIJA:** nedostatak nekih zuba u čeljustima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parcijalna bezubost  
**ENGLJSKI:** partial tooth loss  
**NJEMAČKI:** partieller Zahnverlust  
**LATINSKI:** anodontia partialis

### **djelomična dentalno-gingivna proteza**

**DEFINICIJA:** djelomična proteza koja je izložena gingivnomu i dentalnomu opterećenju, koje je veće  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 17.  
**ENGLJSKI:** tooth-tissue supported removable partial denture  
**TALIJSKI:** protesi parziali dento-gingivale

### **djelomična gingivna proteza**

**DEFINICIJA:** djelomična proteza koja opterećuje samo sluznicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 17.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalna djelomična proteza  
**ENGLJSKI:** tissue supported removable partial denture  
**NJEMAČKI:** gingival getragene Teilprothese  
**TALIJSKI:** protesi parziali gengivale  
**NAPOMENA:** Djelomična gingivna proteza indicirana je ako je veličina opterećene plohe usklađena s tlakom.

### **djelomična gingivno-dentalna proteza**

**DEFINICIJA:** djelomična proteza koja je izložena zubnomu i gingivnomu opterećenju, koje je veće  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 17.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalno-dentalna djelomična proteza  
**ENGLJSKI:** tissue-tooth supported removable partial denture

**NJEMAČKI:** gingival-dental gelagerte Teilprothese  
**TALIJSKI:** protesi parziali gengivo-dentale

### **djelomična krunica**

**DEFINICIJA:** krunica koja pokriva samo dio površine zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 210.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** parcijalna krunica  
**ENGLJSKI:** partial crown  
**NJEMAČKI:** Teilkrone  
**TALIJSKI:** corona parziale

### **djelomična proteza**

**DEFINICIJA:** stomatološki nadomjestak kojim se nadomješta jedan zub ili više njih i koji se može samostalno izvaditi iz usta  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 3.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** parcijalna proteza  
**ENGLJSKI:** removable partial denture  
**NJEMAČKI:** partielle Prothese; Schaltprothese; Teilprothese  
**TALIJSKI:** protesi parziali rimovibile

### **djelomična pulpotomija mliječnih zuba**

**DEFINICIJA:** izrezivanje površinskoga dijela zubne pulpe mliječnoga zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 216.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** djelomična pulpotomija  
**ENGLJSKI:** partial pulpotomy of primary teeth  
**NJEMAČKI:** partielle Pulpotomie  
**TALIJSKI:** pulpotomia parziale dei denti decidui

**djelomična zubna proteza**

**DEFINICIJA:** djelomična proteza koja opterećuje samo zube i njihova potporna tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parodontalna djelomična proteza; dentalna djelomična proteza

**ENGLJSKI:** tooth supported removable partial denture

**NJEMAČKI:** Zahnteilprothese

**TALIJSKI:** protesi parziali

**NAPOMENA:** Za djelomičnu zubnu protezu karakteristična je baza koja ne sliježe u pravcu sluznice.

**dlijeto**

**DEFINICIJA:** instrument koji se upotrebljava za rezanje i uklanjanje tvrdih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 52.

**ENGLJSKI:** chisel

**NJEMAČKI:** Meißel

**dnevna doza**

**DEFINICIJA:** količina lijeka koja se bolesniku daje tijekom 24 sata

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**ENGLJSKI:** daily dose

**NJEMAČKI:** Tagesdosis

**LATINSKI:** dosis pro die

**TALIJSKI:** dose quotidiana

**dno kaviteta**

**DEFINICIJA:** područje na zubu nastalo preparacijom ili uklanjanjem karijesa, omeđeno uspravnim stijenkama zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i

terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 426.

**ENGLJSKI:** cavity base

**NJEMAČKI:** Kavitätboden

**dobročudan**

**DEFINICIJA:** koji ne napada okolno zdravo tkivo i ne stvara metastaze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** benignan

**ENGLJSKI:** benign

**NJEMAČKI:** gutartig

**LATINSKI:** benignus

**dobročudna limfoepitelna lezija**

**DEFINICIJA:** bolest nepoznate etiologije koja se očituje jednostranim ili obostranim povećanjem ili obostranim povećanjem žlijezda slinovnica, prouzročeni dobroćudnom limfoidnom infiltracijom uz smanjeno lučenje sline

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** benigna limfoepitelna lezija; Mikuliczeva bolest

**ENGLJSKI:** benign lymphoepithelial lesion

**NJEMAČKI:** gutartige lymphoepitheliale Läsion

**TALIJSKI:** lesione linfoepiteliale

**NAPOMENA:** Smatra se da dobroćudnu limfoepitelnu leziju pokreću autoimuni, virusni i genski čimbenici.

**dobročudna limfoidna hiperplazija**

**DEFINICIJA:** povećanje limfoidnih nakupina bez ovojnice koje nastaju kao posljedica dobroćudnih upalnih procesa i limfoidnih novotvorina

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 145.

**ENGLESKI:** benign lymphoid hyperplasia

**NJEMAČKI:** gutartige lymphoide Hyperplasie

**TALIJANSKI:** iperplasia linfoide benigna

### **dodatan**

**DEFINICIJA:** koji je sporedan, podređen, pridodan ili manje važan  
**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akcesoran; pomoćni; sporedan

**ENGLESKI:** accessory

**NJEMAČKI:** akzessorisch

### **dodatni kanal**

**DEFINICIJA:** bočni ogranak glavnoga korijenskog kanala koji se obično nalazi u završnoj trećini zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 20.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akcesorni kanal

**ENGLESKI:** accessory canal

**NJEMAČKI:** Nebenkanal; Seitenkanal

**TALIJANSKI:** canale accessorio

### **dodatni otvor**

**DEFINICIJA:** otvor na površini zubnoga korijena koji komunicira s bočnim ili dodatnim korijenskim kanalima  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 511.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akcesorni otvor

**ENGLESKI:** accessory foramen

**NJEMAČKI:** akzessorisches Foramen

**NAPOMENA:** Dodatni otvor može biti jednostruk ili višestruk.

### **dodirna ploha**

**DEFINICIJA:** ploha dodira mezijalne i distalne plohe susjednih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 129.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontaktna ploha

**ENGLESKI:** contact surface

**NJEMAČKI:** Berührungsfäche; Kontaktfläche

**NAPOMENA:** S vremenom dodirna točka može prijeći u dodirnu plohu.

### **dodirna točka**

**DEFINICIJA:** mjesto dodira dvaju susjednih zuba na njihovim aproksimalnim ploham

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 129.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontaktna točka

**ENGLESKI:** contact point

**NJEMAČKI:** Kontaktpunkt

**TALIJANSKI:** punto di contatto

### **dodirni alergijski stomatitis**

**DEFINICIJA:** odgođena reakcija preosjetljivosti nakon dodira s alergenom, uz pojavu lezija na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 60.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontaktni alergijski stomatitis

**ENGLESKI:** contact allergic stomatitis

**NJEMAČKI:** allergische Kontaktstomatitis

**TALIJANSKI:** stomatite allergica da contatto

**NAPOMENA:** Dodirni alergijski stomatitis mogu potaknuti stomatološki materijali, proizvodi za oralnu higijenu ili hrana.

### **dojenje**

**DEFINICIJA:** hranjenje djeteta na prsima sisanjem mlijeka koje luče mliječne žlijezde dojaka

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 1038.

**DOPUŠTENI NAZIV:** laktacija

**ENGLJSKI:** breast-feeding; lactation; suckling; nursing

**NJEMAČKI:** Laktation; Stillen

**TALIJSKI:** lattazione; allattamento

### **doksiciklin**

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine teraciklina, sintetički metilenoksitetraciklin

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 71.

**ENGLJSKI:** doxycycline

**NJEMAČKI:** Doxycyclin

### **doktor stomatologije**

**DEFINICIJA:** osoba sa svršenim stomatološkim fakultetom ili studijem stomatologije koja se bavi prevencijom, dijagnostikom i liječenjem bolesti usne šupljine i zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 77.

**DOPUŠTENI NAZIV:** doktor dentalne medicine; stomatolog

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zubni liječnik

**ŽARGONIZAM:** zubar

**ENGLJSKI:** dentist; doctor of dental medicine

**NJEMAČKI:** Stomatologe; Dentist; Zahnarzt

### **Dolderova prečka**

**DEFINICIJA:** prečka koja se sastoji od patrice jajolika presjeka i od odgovarajuće matrice, pri čemu se retencija ostvaruje prelaženjem tvrde elastične matrice preko

ekvatora patrice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 324.

**ENGLJSKI:** Dolder-bar

**NJEMAČKI:** Dolder-Steg; Dolder-Steggeschiebe

**TALIJSKI:** barra di Dolder

### **dolihocefalija**

**DEFINICIJA:** oblik glave pri kojem je povećana dužina glave u odnosu na širinu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 137.

**DOPUŠTENI NAZIV:** skafocefalija

**ENGLJSKI:** dolichocephaly

**NJEMAČKI:** Dolichocephalus

**TALIJSKI:** dolihocefalia

### **dominantni gen**

**DEFINICIJA:** gen čije se svojstvo očituje čak i ako postoji samo jedna kopija toga gena u paru odnosno u heterozigotnome i homozigotnome stanju

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 484.

**ENGLJSKI:** dominant gene

**NJEMAČKI:** dominantes Gen

**TALIJSKI:** gene dominante

### **donorsko mjesto**

**DEFINICIJA:** kirurško područje s kojega se uzima presađak

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 15.

**ENGLJSKI:** donor site

**NJEMAČKI:**

Transplantatentnahmestelle

**KONTEKST:** Nепce može poslužiti kao donorsko mjesto u mukogingivnoj kirurgiji.

**donja alveolna arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga dijela arterije gornje čeljusti koji opskrbljuje donje zube

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja alveolarna arterija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** donja alveolna arterija

**ENGLESKI:** inferior alveolar artery

**NJEMAČKI:** untere Zahnfacherterie

**LATINSKI:** arteria alveolaris inferior

**TALIJANSKI:** arteria alveolare inferiore

**donja čeljust**

**DEFINICIJA:** lična kost koja čini zglob s lubanjskim kostima

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibula

**ENGLESKI:** mandible

**NJEMAČKI:** Unterkiefer

**LATINSKI:** mandibula

**TALIJANSKI:** mandibola

**donja glava krilastoga bočnog mišića**

**DEFINICIJA:** dio krilastoga bočnog mišića koji polazi od vanjske površine na *lamina lateralis* krilastoga nastavka, usmjeren je prema natrag i bočno te prelazi u kratku zajedničku tetivu koja završava na vratu čeljusti i čeljusnome zglobu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 62.

**ENGLESKI:** lower head of lateral pterygoid; inferior head of lateral

pterygoid

**NJEMAČKI:** unterer Kopf des seitlichen Flügelmuskels

**LATINSKI:** musculus pterygoideus lateralis, caput inferius

**TALIJANSKI:** capo inferiore del muscolo pterigoideo laterale

**donja nosna školjka**

**DEFINICIJA:** samostalna koštana pločica koja se sprijeđa veže za nosni nastavak gornje čeljusti, a straga za nepčanu kost

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**ENGLESKI:** inferior nasal concha; lower nasal concha

**NJEMAČKI:** untere Nasenmuschel

**LATINSKI:** concha nasi inferior

**TALIJANSKI:** conca nasale inferiore

**KONTEKST:** Ispod donje nosne školjke nalazi se donji nosni hodnik.

**donja površina jezika**

**DEFINICIJA:** površina jezika koja naliježe na dno usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**ENGLESKI:** inferior surface of tongue

**NJEMAČKI:** Zungenunterfläche

**LATINSKI:** facies inferior linguae

**TALIJANSKI:** aspetto inferiore della lingua

**donja rog-kliješta**

**DEFINICIJA:** rog-kliješta za vađenje prvih i drugih donjih kutnjaka kojima nedostaje veći dio krune zubi, na kojima oba kraka hvataljke nalikuju na rog

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 131.

**ENGLESKI:** lower cow horn forceps



**NJEMAČKI:** untere Hornzange

**TALIJANSKI:** tenaglia per denti inferiori  
"a corna di bue"

### donja salivacijska jezgra

**DEFINICIJA:** parasimpatička jezgra  
jezično-ždrijelnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
453.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja salivatorna  
jezgra; salivacijska jezgra produljene  
moždine

**ENGLESKI:** inferior salivary nucleus;  
inferior salivatory nucleus

**NJEMAČKI:** Nucleus salivatorius  
inferior; unterer Speichelkern

**LATINSKI:** nucleus salivatorius inferior

**TALIJANSKI:** nucleo salivare inferiore

### donja usna

**DEFINICIJA:** donji dio prednje stijenke  
usta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij  
anatomije čovjeka II. dio: Pregled  
građe glave, vrata i leđa za studente  
opće medicine i stomatologije.  
Zagreb: Školska knjiga, 1999., 78.

**ENGLESKI:** lower lip

**NJEMAČKI:** Unterlippe

**LATINSKI:** labium inferius

**TALIJANSKI:** labbro inferiore

### donja usna vezica

**DEFINICIJA:** usna vezica koja povezuje  
donju usnu s donjom čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij  
anatomije čovjeka II. dio: Pregled  
građe glave, vrata i leđa za studente  
opće medicine i stomatologije.  
Zagreb: Školska knjiga, 1999., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frenulum donje usne

**ENGLESKI:** lower lip frenulum

**NJEMAČKI:** unteres Lippenbändchen

**LATINSKI:** frenulum labii inferioris

**TALIJANSKI:** frenulo del labbro  
inferiore

### donje produženo sedlo

**DEFINICIJA:** sedlo koje se nalazi iza  
skraćenoga zubnog luka u donjoj  
čeljusti, a koje seže predvorno do  
granice pomične sluznice, jezično  
do milohioidnoga grebena, a  
distalno leži na retromolarnome  
trokutu

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
1982., 25.

**ENGLESKI:** lower distal extension  
saddle

**NJEMAČKI:** unterer verlängerter Sattel

**TALIJANSKI:** protesi a estensione  
inferiore distale

### donji alveolni živac

**DEFINICIJA:** stražnja završna grana  
živca donje čeljusti koja inervira sve  
donje zube i gingivu donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
489.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji alveolarni živac

**NEPREPORUČENI NAZIV:** donji alveolni  
živac

**ENGLESKI:** inferior alveolar nerve

**NJEMAČKI:** unterer Alveolarnerv

**LATINSKI:** nervus alveolaris inferior

**TALIJANSKI:** nervo alveolare inferiore

### donji bočni sjekutić

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u  
prednjemu dijelu donjega zubnog  
luka između očnjaka i središnjega  
sjekutića, služi za odsijecanje  
zaloga

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna  
morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981.,  
84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji lateralni inciziv

**ŽARGONIZAM:** donja dvojka

**ENGLESKI:** lower lateral incisor

**NJEMAČKI:** unterer lateraler

Schneidezahn

**LATINSKI:** incisivus lateralis inferior

**TALIJANSKI:** incisivo laterale inferiore

### donji drugi kutnjak

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu donjega zubnoga luka između prvoga i trećega kutnjaka, obilježen širokom griznom plohom i namijenjen mljevenju hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji drugi molar

**ŽARGONIZAM:** donja sedmica

**ENGLESKI:** lower second molar

**NJEMAČKI:** unterer zweiter Molar; unterer zweiter Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris secundus inferior

**TALIJANSKI:** secondo molare inferiore

### donji drugi pretkutnjak

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u donjemu zubnom luku između prvoga pretkutnjaka i prvoga kutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 95.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji drugi premolar

**ŽARGONIZAM:** donja petica

**ENGLESKI:** lower second premolar

**NJEMAČKI:** unterer zweiter Backenzahn; unterer zweiter Prämolare

**LATINSKI:** praemolaris secundus inferior

**TALIJANSKI:** secondo premolare inferiore

### donji nosni hodnik

**DEFINICIJA:** ravni nosni hodnik smješten ispod donje nosne školjke koji se otvara u hoane

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**ENGLESKI:** inferior nasal meatus

**NJEMAČKI:** unterer Nasengang

**LATINSKI:** meatus nasi inferior

**TALIJANSKI:** meato inferiore del naso

### donji očnjak

**DEFINICIJA:** očnjak smješten u donjemu zubnom luku između bočnoga sjekutića i prvoga pretkutnjaka, služi za pridržavanje zalogaja pri odsijecanju

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 88.

**ŽARGONIZAM:** donja trojka

**ENGLESKI:** lower canine; lower cuspid

**NJEMAČKI:** unterer Caninus; unterer Eckzahn

**LATINSKI:** caninus inferior; dens cuspidatus inferior; dens angularis inferior

**TALIJANSKI:** canino inferiore

### donji prvi kutnjak

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu donjega zubnog luka između drugoga pretkutnjaka i drugog kutnjaka obilježen širokom griznom plohom i namijenjen mljevenju hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji prvi molar

**ŽARGONIZAM:** donja šestica

**ENGLESKI:** lower first molar

**NJEMAČKI:** unterer erster Molar; unterer erster Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris primus inferior

**TALIJANSKI:** primo molare inferiore

### donji prvi pretkutnjak

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u donjemu zubnom luku između očnjaka i drugoga pretkutnjaka

namijenjen pridržavanju i usitnjivanju zalogaja hrane  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 94.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji prvi premolar  
**ŽARGONIZAM:** donja četvorka  
**ENGLISKI:** lower first premolar  
**NJEMAČKI:** unterer erster Backenzahn; unterer erster Prämolare  
**LATINSKI:** praemolaris primus inferior  
**TALIJANSKI:** primo premolare inferiore

### donji središnji sjekutić

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u prednjemu dijelu donjega zubnoga luka između očnjaka i bočnoga sjekutića koji služi za odsijecanje zalogaja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji centralni inciziv  
**ŽARGONIZAM:** donja jedinica  
**ENGLISKI:** lower central incisor  
**NJEMAČKI:** zentraler unterer Schneidezahn  
**LATINSKI:** incisivus medialis inferior  
**TALIJANSKI:** incisivo inferiore mediale

### donji trbuh omohoidnoga mišića

**DEFINICIJA:** donji dio omohoidnoga mišića koji se nastavlja na međutrbušnu tetivu te se veže na gornji rub lopatice između njezina kuta i ureza, a funkcija mu je spuštanje i učvršćivanje jezične kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLISKI:** inferior belly of omohyoid muscle  
**NJEMAČKI:** unterer Bauch des Musculus omohyoideus  
**LATINSKI:** musculus omohyoideus,

venter inferior  
**TALIJANSKI:** ventre inferiore del muscolo omoioideo

### donji treći kutnjak

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu donjega zubnog luka iza drugoga kutnjaka, obilježen širokom griznom plohom, a služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 105.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji treći molar; donji umnjak  
**ŽARGONIZAM:** donja osmica  
**ENGLISKI:** lower third molar; lower wisdom tooth  
**NJEMAČKI:** unterer dritter Molar; unterer dritter Mahlzahn; unterer Weisheitszahn  
**LATINSKI:** dens molaris tertius inferior  
**TALIJANSKI:** terzo molare inferiore

### donji zubni luk

**DEFINICIJA:** zubni luk nalik paraboli koji oblikuju zubi donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donji zubni niz  
**ENGLISKI:** lower dental arch  
**NJEMAČKI:** Unterkieferzahnbogen  
**LATINSKI:** arcus dentalis inferior  
**TALIJANSKI:** arcata dentale inferiore

### donji ždrijelni stezač

**DEFINICIJA:** vanjski ždrijelni mišić koji polazi sa štitaste i prstenaste hrskavice i završava u ždrijelnoj pruzi  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** donji stezač ždrijela  
**ENGLISKI:** inferior pharyngeal

constrictor muscle

**NJEMAČKI:** Musculus constrictor pharyngis inferior

**LATINSKI:** musculus constrictor pharyngis inferior

### **donjočeljusna anestezija**

**DEFINICIJA:** tehnika provodne anestezije kojom se umrtvljuju donji alveolni živac i jezični živac

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokitirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularna anestezija

**ŽARGONIZAM:** mandibularna

**ENGLJSKI:** inferior dental block; mandibular anaesthesia

**NJEMAČKI:** Mandibularanästhesie

**TALIJANSKI:** anestesia nella mandibola

**NAPOMENA:** Donjočeljusna anestezija najčešće se primjenjuje u izvođenju svih zahvata u području donje čeljusti.

### **donjočeljusne kretnje**

**DEFINICIJA:** kretnje koje nastaju kao niz složenih i međusobno povezanih trodimenzijskih rotacijskih i translacijskih aktivnosti te su određene zajedničkom i istodobnom aktivnošću obaju čeljusnih zglobova

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularne kretnje

**ENGLJSKI:** mandibular movements

**NJEMAČKI:** Unterkieferbewegungen

**TALIJANSKI:** movimenti mandibulari

### **donjočeljusni**

**DEFINICIJA:** koji pripada donjoj čeljusti ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni

**ENGLJSKI:** mandibular

**NJEMAČKI:** mandibulär

**LATINSKI:** mandibularis

**TALIJANSKI:** mandibolare

### **donjočeljusni jezičac**

**DEFINICIJA:** koštani jezičac koji omeđuje otvor donje čeljusti sa središnje strane ispod zglobnoga nastavka donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jezičac donje čeljusti

**ENGLJSKI:** lingula mandible

**NJEMAČKI:** Lingula mandibulae

**LATINSKI:** lingula mandibulae

**TALIJANSKI:** lingula mandibolare

### **donjočeljusni kanal**

**DEFINICIJA:** kanal donje čeljusti kojim prolazi donji alveolni živac

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni kanal; kanal donje čeljusti

**ENGLJSKI:** mandibular canal

**NJEMAČKI:** Mandibularkanal;

Unterkieferkanal

**LATINSKI:** canalis mandibulae

**TALIJANSKI:** canale mandibolare

### **donjočeljusni lični nastavak**

**DEFINICIJA:** parna izbočina ventralnoga dijela prvoga ždrijelnog luka koja omeđuje usnu jamicu s donje strane i služi kao temelj razvoju donje usne, dijela obraza i donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska

knjiga, 2008., 312.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni nastavak prvoga ždrijelnog luka; donjočeljusni nastavak prvoga ždrijelnog luka

**ENGLESKI:** mandibular prominence; mandibular process

**NJEMAČKI:** Proessus mandibularis; Unterkieferwulst

**TALIJANSKI:** prominenza dell'arcata mandibolare

### donjočeljusni limfni čvor

**DEFINICIJA:** limfni čvor lica smješten iznad donje čeljusti u blizini lične arterije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni limfni čvor

**ENGLESKI:** mandibular lymph node; mandibulofacial lymph node

**NJEMAČKI:** Unterkieferlymphknoten

**LATINSKI:** nodus mandibularis

**TALIJANSKI:** linfonodo mandibolare

### donjočeljusni mikrognatizam

**DEFINICIJA:** izobličenje zbog koje je donja čeljust mala, a tijelo i uzlazni krak donje čeljusti nisu dovoljno razvijeni te je donja trećina lica obično smanjena i nedostaje karakteristična izbočenost brade

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 79.

**DOPUŠTENI NAZIV:** opistogenija; mandibularni mikrognatizam

**ENGLESKI:** mandibular micrognathia

**NJEMAČKI:** Unterkieferhypoplasie; Mikrognathismus des Unterkiefers

**TALIJANSKI:** micrognathia della mandibola; brachignathia

### donjočeljusni otvor

**DEFINICIJA:** otvor kojim prolaze donja alveolna arterija i donji alveolni živac

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni otvor; otvor donje čeljusti

**ENGLESKI:** mandibular foramen

**NJEMAČKI:** Unterkieferloch

**LATINSKI:** foramen mandibulae

**TALIJANSKI:** fossa mandibolare

### donjočeljusni torus

**DEFINICIJA:** koštano zadebljanje s jezične strane donje čeljusti koje se obično proteže od očnjaka do prvoga kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni torus; torus donje čeljusti

**ENGLESKI:** mandibular torus

**NJEMAČKI:** Torus mandibulae

**LATINSKI:** torus mandibulae

**TALIJANSKI:** toro mandibolare

### donjočeljusni trup

**DEFINICIJA:** vodoravni neparni dio donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trup donje čeljusti

**ENGLESKI:** body of mandible

**LATINSKI:** corpus mandibulae

**TALIJANSKI:** corpo della mandibola

### donjočeljusni urez

**DEFINICIJA:** usjek između zglobnoga i vjenačnoga izdanka donje čeljusti kojim prolaze maseterični živac i žvakaća arterija

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** urez donje čeljusti

**ENGLESKI:** mandibular notch

**LATINSKI:** incisura mandibulae

**TALIJANSKI:** incisura mandibolare

### donjočeljusni živac

**DEFINICIJA:** treća, najveća grana trodijelnoga živca koja osjetno inervira zube i gingivu donje čeljusti, kožu sljepoočnoga područja, dio uške, donju usnu, donji dio lica, prednje dvije trećine jezika i sluznicu dna usne šupljine, a motorički inervira žvačne mišiće i druge mišiće koji su se razvili iz prvoga ždrijelnog luka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 481.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni živac; živac donje čeljusti

**ENGLESKI:** mandibular nerve

**NJEMAČKI:** Unterkiefernerve

**LATINSKI:** nervus mandibularis

**TALIJANSKI:** nervo mandibolare

### donjousnena arterija

**DEFINICIJA:** ogranak lične arterije koji dovodi krv u donju usnu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterija donje usne;

donja usnena arterija

**ENGLESKI:** inferior labial artery

**NJEMAČKI:** untere Lippenarterie

**LATINSKI:** arteria labialis inferior

**TALIJANSKI:** arteria labiale inferiore

### donjousnena vena

**DEFINICIJA:** pritok lične vene koji odvodi vensku krv iz donje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 275.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja usnena vena

**ENGLESKI:** inferior labial vein

**NJEMAČKI:** untere Lippenvene

**LATINSKI:** vena labialis inferior

**TALIJANSKI:** vena labiale inferiore

### dopamin

**DEFINICIJA:** niskomolekularna prijenosna tvar u središnjemu živčanom sustavu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 520.

**ENGLESKI:** dopamine

**NJEMAČKI:** Dopamin

**TALIJANSKI:** dopamina

### dorzalan

**DEFINICIJA:** koji je smješten blizu stražnje strane tijela ili usmjeren prema njoj

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnji; posterioran; leđni

**ENGLESKI:** dorsal; posterior

**NJEMAČKI:** dorsal; posterior

**LATINSKI:** dorsalis; posterior

**TALIJANSKI:** dorsale; posteriore

### doštitne žlijezde

**DEFINICIJA:** dva para endokrinih žlijezda koje luče paratireoidni hormon, smještene su iza štitnjače

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 906.

**DOPUŠTENI NAZIV:** paratireoidne žlijezde; paratiroidne žlijezde

**ENGLESKI:** parathyroid glands

**NJEMAČKI:** Nebenschilddrüsen; Parathyroiddrüsen

**TALIJANSKI:** ghiandolae paratiroida

### Downov sindrom

**DEFINICIJA:** kromosomski poremećaj koji obilježuju duševna zaostalost i neka tjelesna obilježja, a koji se u usnoj šupljini može očitovati makroglosijom, izbrazdanim i geografskim jezikom, visokim nepcem, rascjepom nepca, hipoplastičnim zubima i težim oblikom parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 195.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mongolizam; trisomija 21

**ENGLESKI:** Down`s syndrome; mongolism

**NJEMAČKI:** Down-Syndrom; Mongolismus

### doza

**DEFINICIJA:** količina lijeka koja se daje bolesniku

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**ENGLESKI:** dose

**NJEMAČKI:** Dosis

**LATINSKI:** dosis

**TALIJANSKI:** dose

### dozimetar

**DEFINICIJA:** aparat za mjerenje doza rendgenskoga zračenja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 130.

**ENGLESKI:** dosimeter

**NJEMAČKI:** Dosimeter

**TALIJANSKI:** dosimetro

### doziranje

**DEFINICIJA:** postupak koji prethodi miješanju, a sastoji se u određivanju ukupne količine otisnoga materijala u odnosu na veličinu područja otiskivanja i u doziranju reaktora u odnosu na osnovni materijal

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 166.

**DOPUŠTENI NAZIV:** proporcionalizacija

**ENGLESKI:** dosage; proportion

**NJEMAČKI:** Dosierung

### dražeja

**DEFINICIJA:** tableta obložena šećerom, čokoladom ili drugim sredstvom za poboljšanje okusa, zaštitu od vlage, zraka i kisele sredine želudca

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**ENGLESKI:** dragee; coated tablet

**NJEMAČKI:** Dragee

**TALIJANSKI:** compressa rivestita

### dren

**DEFINICIJA:** vrpca sterilne gume ili jodofornne gaze postavljena u incidirano tkivo, a koja razmiče rubove reza radi sprečavanja otjecanja gnoja i lučevine

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odvodni žlijeb

**ENGLESKI:** drain

**NJEMAČKI:** Abfluss; Abflusssrinne; Drän

**TALIJANSKI:** garza da drenaggio

**drenaža**

**DEFINICIJA:** odvođenje gnoja iz rane

**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.].

Hrvatski enciklopedijski rječnik.

Zagreb: Novi Liber, 2003., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odvod

**ENGLNESKI:** drainage

**NJEMAČKI:** Drainage; Dränage

**TALIJANSKI:** drenaggio

**drhtanje**

**DEFINICIJA:** brzi, ritmični i nevoljni

pokreti tijela ili njegovih dijelova

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 404.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tremor

**ENGLNESKI:** tremor

**NJEMAČKI:** Tremor

**druga ždrijelna vreća**

**DEFINICIJA:** ždrijelna vreća koja s okolnim mezenhimom omogućuje razvoj osnove nepčanoga krajnika i od koje se oblikuje krajnična udubina

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 319.

**ENGLNESKI:** second pharyngeal pouch

**NJEMAČKI:** zweite Schlundtasche

**TALIJANSKI:** seconda tasca faringea

**drugi kutnjak**

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnom dijelu gornjega ili donjega zubnog luka između prvoga i trećega kutnjaka obilježen širokom griznom plohom, služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 96.

**DOPUŠTENI NAZIV:** drugi molar

**ŽARGONIZAM:** sedmica

**ENGLNESKI:** second molar

**NJEMAČKI:** zweiter Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris secundus

**TALIJANSKI:** secondo molare

**drugi pretkutnjak**

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u gornjem ili donjem zubnom luku između prvoga pretkutnjaka i prvoga kutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 89.

**DOPUŠTENI NAZIV:** drugi premolar

**ŽARGONIZAM:** petica

**ENGLNESKI:** second premolar

**NJEMAČKI:** zweiter Prämolare

**LATINSKI:** praemolaris secundus

**TALIJANSKI:** secondo premolare

**drugi ždrijelni luk**

**DEFINICIJA:** ždrijelni luk koji je osnova razvoja mnogih tkiva i organa glave i vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 316.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hioidni ždrijelni luk; hioidni luk

**ENGLNESKI:** second pharyngeal arch; hyoid arch

**NJEMAČKI:** zweiter Pharyngealbogen; Hyoidbogen

**TALIJANSKI:** secondo arco ioideo

**NAPOMENA:** Drugi ždrijelni luk osnova je razvoja stiloidnoga nastavka sljepoočne kosti, dijela jezične kosti, dijela ušne školjke, stražnjega trbuha dvotrušnoga mišića i mimičnih mišića.

**držak hrskavice grkljanskoga poklopca**

**DEFINICIJA:** šiljasti vršak hrskavice grkljanskoga poklopca koji je vezan uz štitastu hrskavicu



**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** držak epiglotisne hrskavice

**ENGLISKI:** stalk of epiglottis

**NJEMAČKI:** Epiglottisstiel

**LATINSKI:** petiolus epiglottidis

**TALIJSKI:** petiolo dell'epiglottide

### **dubina džepa**

**DEFINICIJA:** udaljenost od dna parodontnoga džepa do gingivnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 552.

**ENGLISKI:** pocket depth

**NJEMAČKI:** Taschentiefe

### **dubina sondiranja**

**DEFINICIJA:** udaljenost od ruba mekih tkiva do vrha parodontne sonde tijekom parodontološkoga sondiranja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**ENGLISKI:** probing depth

**NJEMAČKI:** Sondierungstiefe

### **dubinska arterija uške**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga dijela gornjočeljusne arterije koji opskrbljuje čeljusni zglob, hrskavični vanjski slušni hodnik i bubnjić

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dubinska aurikularna arterija

**ENGLISKI:** deep auricular artery

**NJEMAČKI:** tiefe Ohrarterie

**LATINSKI:** arteria auricularis profunda

**TALIJSKI:** arteria auricolare profunda

### **dubinska jezična arterija**

**DEFINICIJA:** završni ogranak jezične arterije koja daje ogranke za jezične mišiće

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 215.

**ENGLISKI:** deep lingual artery

**NJEMAČKI:** tiefe Zungenarterie

**LATINSKI:** arteria profunda linguae

**TALIJSKI:** arteria profunda della lingua

### **dubinska lična vena**

**DEFINICIJA:** prtok lične vene koji čini jednu od klinički važnih anastomoza lične vene s pterigoidnim venskim spletom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dubinska facijalna vena

**ENGLISKI:** deep facial vein

**NJEMAČKI:** tiefe Gesichtsvene

**LATINSKI:** vena profunda faciei

**TALIJSKI:** vena facciale profunda

### **duboki parotidni limfni čvorovi**

**DEFINICIJA:** limfni čvorovi koji se nalaze između režnjeva podušne žlijezde slinovnice i dijele se na tri skupine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** duboki limfni čvorovi parotidne žlijezde; duboki limfni čvorovi podušne žlijezde slinovnice

**ENGLISKI:** deep parotid lymph nodes

**NJEMAČKI:** tiefe Parotislymphknoten

**LATINSKI:** lymphonodi parotidei  
profundi  
**TALIJANSKI:** linfonodi parotidei  
profondi

### **duboki prijeklop**

**DEFINICIJA:** prijeklop sjekutića veći od 3 mm  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 65.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** duboki zagriz; duboki pregriz  
**ENGLJSKI:** deep overbite  
**NJEMAČKI:** tiefer Überbiss  
**TALIJANSKI:** morso profondo; overbite profundo

### **Duchenneova mišićna distrofija**

**DEFINICIJA:** genski određena progresivna bolest mišićnoga sustava popraćena oštećenim jezičnim mišićnim sustavom i smanjenom sposobnošću gutanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 697.  
**ENGLJSKI:** Duchenne muscular dystrophy  
**NJEMAČKI:** Duchenne-Muskeldystrophie

### **dugi mišić glave**

**DEFINICIJA:** parni mišić koji se proteže od baze zatiljne kosti do prednje kvrčice poprečnih nastavaka od trećega do šestoga vratnog kralješka  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 145.  
**ENGLJSKI:** longus capitis muscle  
**NJEMAČKI:** Musculus longus capitis  
**LATINSKI:** musculus longus capitis  
**TALIJANSKI:** muscolo lungo della testa  
**KONTEKST:** Dugi mišić glave jednostranom kontrakcijom pregiba

i okreće glavu na istu stranu, a obostranom kontrakcijom sagiba glavu.

### **dugi vratni mišić**

**DEFINICIJA:** parni trokutasti mišić koji se proteže od trupova i prednjih kvrčica poprečnih nastavaka vratnih kralježaka do trupova gornjih prsnih i donjih vratnih kralježaka, a služi pregibanju vratnoga dijela kralježnice i glave na svoju stranu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 145.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dugi mišić vrata  
**ENGLJSKI:** longus colli muscle  
**NJEMAČKI:** Musculus longus colli  
**LATINSKI:** musculus longus colli; musculus longus cervicis  
**TALIJANSKI:** muscolo lungo del collo

### **dvodijelna jezična udloga**

**DEFINICIJA:** protetička naprava koja služi za učvršćivanje zuba i kosti sastavljena od dviju krutih jezičnih stijenka i žica  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 368.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dvodijelna lingvalna šina  
**ENGLJSKI:** two part lingual splint  
**NJEMAČKI:** zweiteilige Zungenschiene

### **dvofazno otiskivanje**

**DEFINICIJA:** jednovremena ili dvovremena otisna metoda pri kojoj se upotrebljavaju samo dvije vrste otisnoga materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 111.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dvofazni otisak  
**ENGLJSKI:** two component impression

**NJEMAČKI:** Doppelmischabdruck;  
Zweiphasenabformung;  
Zweikomponentenabformung

### **dvoplošni kavitet**

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća dvije  
zubne plohe

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i  
terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
Naklada Zadro, 1994., 344.

**ENGLESKI:** two surface cavity

**NJEMAČKI:** zweiflächige Kavität

**TALIJSKI:** cavità situata su due  
superfici

### **dvoručna tehnika**

**DEFINICIJA:** postupak namještanja  
donje čeljusti u položaj centrične  
relacije tako da se palčevi stavljaju  
na bradu, a ostali prsti u donje  
rubove donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land,  
F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed  
prosthodontics. St. Louis: Mosby,  
2001., 1006.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bimanualna tehnika

**ENGLESKI:** bimanual manipulation  
technique

**NJEMAČKI:** bimanuelle Technik

**TALIJSKI:** tecnica bimanuale

### **dvostruka kvačica**

**DEFINICIJA:** retencijsko sredstvo  
djelomične proteze koje se sastoji  
od dvaju supraekvatorskih i  
infraekvatorskih krakova

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
1982., 37.

**ENGLESKI:** double clasp

**NJEMAČKI:** Doppelarmklammer;  
Zweiarmklammer

**TALIJSKI:** gancio doppio

### **dvostruka usna**

**DEFINICIJA:** anomalija obilježena  
vodoravnim naborom suvišna  
sluzničnoga tkiva na unutarnjoj

strani gornje, katkad i donje usne  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.  
Oralna medicina. Zagreb: Školska  
knjiga, 2005., 83.

**ENGLESKI:** double lip

**NJEMAČKI:** Doppellippe

**TALIJSKI:** labbro doppio

**KONTEKST:** U slučaju estetske smetnje  
dvostruka se usna uklanja kirurškim  
izrezivanjem.

### **dvostruki nepčani luk**

**DEFINICIJA:** velika spojka u obliku  
relativno uskih lukova koji prelaze  
nepčani svod sprijeda i straga  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
1982., 102.

**ENGLESKI:** double palatal bar

**NJEMAČKI:** zweifacher Gaumenbogen

**TALIJSKI:** barra palatina doppia

### **dvotrbušni mišić**

**DEFINICIJA:** parni mišić nadjezične  
skupine s dvama trbusima  
povezanim međutrbušnom tetivom,  
koji polazi s mastoidnoga ureza  
i hvata se na udubinu na donjoj  
čeljusti, a služi spuštanju donje  
čeljusti ili podizanju jezične kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** digastrični mišić

**ENGLESKI:** digastric

**NJEMAČKI:** zweibäuchiger  
Unterkiefermuskel

**LATINSKI:** musculus digastricus

**TALIJSKI:** muscolo digastrico

### **dvozdni parodontni koštani defekt**

**DEFINICIJA:** parodontni koštani  
defekt omeđen predvornim i usnim  
zidom te dvama zubnim i koštanim  
zidovima

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;

Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H.

Parodontologija: Stomatološki atlas.  
Zagreb: Naklada Slap, 2008., 100.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dvozdni koštani džep; interdentalni krater; međuzubni krater

**ENGLISKI:** two-walled periodontal bony defect

**NJEMAČKI:** zweiwandiger Knochendefekt

### **Eagleov sindrom**

**DEFINICIJA:** stanje koje nastaje zbog pritiskanja produljenoga stiloidnog nastavka ili okoštale stilohoidne sveze na okolne anatomske strukture

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 257.

**ENGLISKI:** Eagle's syndrome

**NJEMAČKI:** Eagle-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Eagle

### **edem**

**DEFINICIJA:** nakupljanje tekućine u tkivnim prostorima zbog nedostatnoga uklanjanja tekućine iz tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 8.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otok; otekлина

**ENGLISKI:** edema; oedema

**NJEMAČKI:** Ödem

**LATINSKI:** oedema

**TALIJANSKI:** edema

### **efelide**

**DEFINICIJA:** kožne pjegice koje nastaju pojačanom sintezom melanina u melanocitima bazalnoga sloja, bez porasta broja melanocita

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obične kožne pjegice

**ENGLISKI:** ephelides; freckles

**NJEMAČKI:** Epheliden; Sommersprossen

**NAPOMENA:** Efelide se mogu vidjeti na crvenome dijelu usana, a unutarusni su im pandan melanotičke mrlje.

### **eflorescencija**

**DEFINICIJA:** promjena koja se pojavljuje na koži i sluznicama i može biti u razini okolne kože ili sluznice, nad njom ili pod njom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 204.

**DOPUŠTENI NAZIV:** morfa

**ENGLISKI:** efflorescence

**NJEMAČKI:** Ausblühung; Effloreszenz

**TALIJANSKI:** eflorescenza

### **egzoftalmus**

**DEFINICIJA:** izbočina očne jabučice

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** buljookost

**ENGLISKI:** exophthalmos

**NJEMAČKI:** Exophthalmus

**LATINSKI:** exophthalmos; proptosis; protrusio bulbi

**TALIJANSKI:** esoftalmo

### **egzozna erozija**

**DEFINICIJA:** erozija tvrdih zubnih tkiva prouzročena povećanom kiselošću usne šupljine zbog unošenja kiselih tvari u organizam

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 113.

**ENGLISKI:** exogenous erosion

**NJEMAČKI:** exogene Zahnerosion

**NAPOMENA:** Egzozna erozija najčešće prouzročene konzumiranjem kiselih napitaka,

limunske kiseline, voćnih sokova, nekih lijekova te udisanjem para industrijskih kiselina.

### egzokrin

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na oblik žljezdanoga lučenja obilježena odvođenjem lučevine žlijezde na epitelnu površinu poput kože ili sluznice probavnoga sustava  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 791.

**ENGLISKI:** exocrine

**NJEMAČKI:** exokrin

**NAPOMENA:** Žlijezde slinovnice su egzokrine žlijezde.

### egzotermna reakcija

**DEFINICIJA:** kemijska reakcija praćena pojavom topline  
**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 351.

**DOPUŠTENI NAZIV:** egzotermička reakcija

**ENGLISKI:** exothermic reaction

**NJEMAČKI:** exotherme Reaktion

**TALIJANSKI:** reazione esotermica

### Eichnerova razredba

**DEFINICIJA:** topografska razredba djelomičnih proteza koja ih dijeli na tri razreda i deset podrazreda, temelji se na međusobnome odnosu preostalih zuba u gornjoj i donjoj čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 14.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasifikacija po Eichneru

**ENGLISKI:** Eichner classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Eichner

**TALIJANSKI:** classificazione di Eichner

### ekhimozza

**DEFINICIJA:** slabije potkožno krvarenje obično prouzročeno traumom  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 209.

**DOPUŠTENI NAZIV:** masnica; modrica

**ENGLISKI:** ecchymosis

**NJEMAČKI:** Ekchymose; Hautblutung

**LATINSKI:** ecchymosis

**KONTEKST:** Ekhimoze je moguće naći na usnicama i sluznici usne šupljine.

### ekscentrična kretnja

**DEFINICIJA:** kretnja donje čeljusti iz maksimalne interkuspidacije koja rezultira dodirima zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 84.

**ENGLISKI:** eccentric movement

**NJEMAČKI:** exzentrische Bewegung

**TALIJANSKI:** movimento eccentrico

### ekscizijska biopsija

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se radi analize tkiva oštrim instrumentom u potpunosti izrezuje bolesno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**ENGLISKI:** excisional biopsy

**NJEMAČKI:** Exzisionsbiopsie

**TALIJANSKI:** biopsia chirurgica

### eksfolijativni heilitis

**DEFINICIJA:** kronični upalni poremećaj crvenila usana obilježen stalnim stvaranjem ljusaka i krasta

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 132.

**ENGLISKI:** exfoliative cheilitis

**NJEMAČKI:** exfoliative Cheilitis  
**LATINSKI:** cheilitis exfoliativa  
**TALIJANSKI:** cheilite esfoliativa

### ekskavator

**DEFINICIJA:** instrument za struganje, čišćenje i uklanjanje patološkoga i drugoga nepoželjnog sadržaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 134.  
**ENGLISKI:** excavator  
**NJEMAČKI:** Aushöhler; Exkavator

### ekstraoralna ortodonska naprava

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja se postavlja izvan usne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.  
**ENGLISKI:** extraoral orthodontic appliance  
**NJEMAČKI:** extraoraler kieferorthopädischer Apparat  
**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico extraorale

### ekstraoralna radiografska metoda

**DEFINICIJA:** metoda kojom se upotrebljava kasete s filmom izvan pacijentovih usta smještena nasuprot rendgenskoj cijevi  
**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 21.  
**ENGLISKI:** extraoral radiography  
**NJEMAČKI:** extraorale radiographische Methode  
**TALIJANSKI:** radiografia extraorale  
**KONTEKST:** Rendgenogram dobiven ekstraoralnom radiografskom metodom pokazuje veće dijelove čeljusti, prateće strukture i cijelu glavu.

### ekstravazacijska mukokela

**DEFINICIJA:** oteklina zbog traume izvodnoga kanala male žlijezde slinovnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 246.  
**ENGLISKI:** extravasation mucocoele  
**NJEMAČKI:** Extravasationsmukozele  
**TALIJANSKI:** mucocoele salivare; sialocoele

### eksudacija

**DEFINICIJA:** polagano istjecanje tekućega sadržaja u kojemu se nalaze bjelančevine i upalne stanice kroz stijenke kapilara oštećene propusnosti, najčešće nastaje kao posljedica upale  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 212.  
**ENGLISKI:** exsudation  
**NJEMAČKI:** Durchschwitzung; Exsudation

### ektazija

**DEFINICIJA:** rastegnuće šupljega organa ili tvorbe  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 212.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** proširenje  
**ENGLISKI:** ectasia  
**NJEMAČKI:** Ektasie  
**LATINSKI:** ectasia  
**TALIJANSKI:** ectasia

### ektoderm

**DEFINICIJA:** vanjski zametni listić embrija iz kojega se razvija živčani sustav, osjetni organi, epidermis i epidermalna tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied

Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 569.

**ENGLESKI:** ectoderm  
**NJEMAČKI:** Ektoderm

### ektopično nicanje zuba

**DEFINICIJA:** nicanje zuba na pogrešnome mjestu  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 139.  
**ENGLESKI:** ectopic eruption  
**NJEMAČKI:** ektopischer Durchbruch

### ektopija

**DEFINICIJA:** postojanje organa na mjestu na kojemu se normalno ne nalazi  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 213.  
**ENGLESKI:** ectopy  
**NJEMAČKI:** Ektopie  
**LATINSKI:** ectopia  
**TALIJSKI:** ectopia  
**NAPOMENA:** Ova je pojava urođena mana.

### ekvator zuba

**DEFINICIJA:** najizbočenija vodoravna crta na zubu  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.  
**ENGLESKI:** tooth equator  
**NJEMAČKI:** Zahnäquator  
**TALIJSKI:** equatore dentale

### elastična udlaga

**DEFINICIJA:** udlaga koja prijanja uz zube napinjanjem svijene žičane ligature i napinjanjem akrilatnoga tijela naprave  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 369.

**DOPUŠTENI NAZIV:** elastična šina  
**ENGLESKI:** elastic splint  
**NJEMAČKI:** elastische Schiene

### elastični materijal

**DEFINICIJA:** materijal koji poslije očvršćivanja ostaje elastičan te se lako i bez neugode vadi iz usta  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzgj.hr>, 162.  
**ENGLESKI:** elastic material  
**NJEMAČKI:** elastisches Material  
**TALIJSKI:** materiale elastico

### elastični pseudoksantom

**DEFINICIJA:** autosomno recesivna nasljedna bolest koja se očituje progresivnom kalcifikacijom kože, mrežnice i srčano-žilnoga sustava te žuto-narančastim čvorićima i plakovima na koži  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 75.  
**ENGLESKI:** pseudoxanthoma elasticum  
**LATINSKI:** pseudoxanthoma elasticum  
**TALIJSKI:** pseudoxantoma elastico  
**NAPOMENA:** Oralne lezije vidljive su u 5 – 10 % bolesnika, nalikuju na Fordyceove granule, a nalaze se na unutarnjoj strani usana i na obraznoj sluznici.

### elastičnost

**DEFINICIJA:** svojstvo tijela da se nakon prestanka djelovanja sile vrati u početni oblik ili na početnu duljinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 137.  
**ENGLESKI:** elasticity  
**NJEMAČKI:** Elastizität  
**TALIJSKI:** elasticità

**elastomerni materijal za otiskivanje**

**DEFINICIJA:** gumasti ili elastični materijal za otiskivanje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 137.

**DOPUŠTENI NAZIV:** elastomer

**ENGLNESKI:** elastomeric impression material

**NJEMAČKI:** Elastomer-Abdruckmaterial

**TALIJANSKI:** elastomero

**električna četkica za zube**

**DEFINICIJA:** četkica za zube koja pokretana električnom energijom uklanja zubni plak mehaničkim doticajem svojih čekinja s površinom zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 731.

**DOPUŠTENI NAZIV:** električna zubna četkica

**ENGLNESKI:** powered toothbrush; electric toothbrush

**NJEMAČKI:** elektrische Zahnbürste

**električno ispitivanje vitalnosti zubne pulpe**

**DEFINICIJA:** električna stimulacija živčanih završetaka u zubnoj pulpi radi utvrđivanja stupnja patoloških promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 15.

**DOPUŠTENI NAZIV:** električno testiranje vitalnosti zubne pulpe

**ENGLNESKI:** electric pulp test

**NJEMAČKI:** elektrischer Pulpatest

**elektrogram**

**DEFINICIJA:** grafički zapis promjene električnoga potencijala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLNESKI:** electrogram

**NJEMAČKI:** Elektrogramm

**TALIJANSKI:** elettrogrammo

**elektrokardiogram**

**DEFINICIJA:** krivulja dobivena snimanjem električne aktivnosti srca na površini tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 14.

**DOPUŠTENI NAZIV:** strujni srcopis

**KRATICA - HRVATSKI:** EKG

**KRATICA - ENGLNESKI:** ECG

**ENGLNESKI:** electrocardiogram

**NJEMAČKI:** Elektrokardiogramm

**TALIJANSKI:** elettrocardiogramma

**NAPOMENA:** Strujni srcopis autorski je naziv.

**elektrokemija**

**DEFINICIJA:** grana fizikalne kemije koja proučava stanja i procese u kojima istodobno nastaju međusobno uvjetovane kemijske i električne pojave

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLNESKI:** electrochemistry

**NJEMAČKI:** Elektrochemie

**TALIJANSKI:** elettrochimica

**elektrokoagulacija**

**DEFINICIJA:** metoda površinske koagulacijske nekroze kojom se oduzima tekućina iz staničnoga tkiva, a obavlja se elektrodama različita oblika i aparatom koji radi s pomoću izmjenične struje visoke frekvencije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLNESKI:** electrocoagulation

**NJEMAČKI:** Elektrokoagulation



**elektrolit**

**DEFINICIJA:** tvar koja se u otopini disocira u ione i tako postaje provodljiva za električnu struju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLESKI:** electrolyte

**NJEMAČKI:** Elektrolyt

**TALIJANSKI:** elettrolito

**elektroliza**

**DEFINICIJA:** otapanje elektrolita provođenjem struje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLESKI:** electrolysis

**NJEMAČKI:** Elektrolyse

**TALIJANSKI:** elettrolisi

**NAPOMENA:** U usnoj šupljini do elektrolize dolazi zbog postojanja različitih slitina koje sa slinom kao elektrolitom stvaraju element koji daje slabu struju.

**elektromiograf**

**DEFINICIJA:** uređaj za bilježenje električnih potencijala iz ispitivanih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLESKI:** electromiograph

**NJEMAČKI:** Elektromyograph

**TALIJANSKI:** elettromiografo

**elektromiografija**

**DEFINICIJA:** metoda bilježenja akcijskih potencijala mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 138.

**ENGLESKI:** electromyography

**NJEMAČKI:** Elektromyographie

**TALIJANSKI:** elettromiografia

**elektronski mikroskop**

**DEFINICIJA:** optički instrument koji s pomoću elektrona povećava sliku sitnih predmeta uz povećanje koje je znatno veće od povećanja pri uporabi običnoga mikroskopa

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 368.

**ENGLESKI:** electron microscope

**NJEMAČKI:** Elektronenmikroskop

**Ellis van Creveldov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom kojeg obilježuje obostrana polidaktilija, patuljast rast i ektodermalna displazija koja zahvaća zube, nokte i kosu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 365.

**DOPUŠTENI NAZIV:**

hondroektodermalna displazija;

mezoektodermna displazija

**ENGLESKI:** Ellis-van Creveld syndrome;

chondroectodermal dysplasia

**NJEMAČKI:** Ellis-van Creveld-Syndrom;

chondroektodermale Dysplasie

**TALIJANSKI:** sindrome di Ellis van Creveld

**elucija**

**DEFINICIJA:** oslobađanje sastojaka materijala u usnu sredinu raspršivanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 46.

**ENGLESKI:** elution

**NJEMAČKI:** Elution

**TALIJANSKI:** eluzione

**enamelin**

**DEFINICIJA:** kiseli glikolizirani fosfoprotein koji tvori organsku matricu cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 30.

**ENGLESKI:** enamelin  
**NJEMAČKI:** Enamelin  
**TALIJANSKI:** enamelina

### **endemska guša**

**DEFINICIJA:** iznimno veliko povećanje štitne žlijezde  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 866.

**DOPUŠTENI NAZIV:** endemska koloidna guša

**ENGLESKI:** endemic goiter  
**NJEMAČKI:** endemische Struma; endemischer Kropf  
**TALIJANSKI:** gozzo endemico

### **endoderm**

**DEFINICIJA:** unutarjni zametni listić iz kojega se razvijaju epitelna tkiva koja prekrivaju tjelesne šupljine i prolaze većine unutarnjih organa  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 597.

**ENGLESKI:** endoderm  
**NJEMAČKI:** Entoderm; inneres Keimblatt

### **endodoncija**

**DEFINICIJA:** područje stomatologije koje se bavi dijagnostikom i liječenjem bolesti zubne pulpe  
**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.]. Hrvatski enciklopedijski rječnik. Zagreb: Novi Liber, 2003., 148.

**ENGLESKI:** endodontia; endodontology  
**NJEMAČKI:** Endodontie; Endodontologie; Zahnnerbehandlung  
**TALIJANSKI:** endonzia

### **endodontska mikrokirurgija**

**DEFINICIJA:** endodontski kirurški zahvati koji se obavljaju s pomoću

operacijskoga mikroskopa  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 683.

**ENGLESKI:** endodontic microsurgery  
**NJEMAČKI:** endodontische Mikrochirurgie  
**TALIJANSKI:** microchirurgia endodontica

### **endodontska sonda**

**DEFINICIJA:** instrument namijenjen utvrđivanju oblika korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 374.

**ENGLESKI:** endodontic probe  
**NJEMAČKI:** endodontische Sonde

### **endodontski strugač**

**DEFINICIJA:** strugač koji se proizvodi uvijanjem s 1,5 – 2,5 navoja po milimetru radne duljine

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 527.

**ENGLESKI:** K-file  
**NJEMAČKI:** endodontische K-Feile  
**TALIJANSKI:** lima endodontica

### **endodontski usadak**

**DEFINICIJA:** zubni usadak koji kroz korijenski kanal zuba prolazi u periapikalni koštani prostor, produžujući tako korijen tretiranoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** endodontski implantat  
**ENGLESKI:** endodontic implant  
**NJEMAČKI:** endodontisches Implantat

**endogena erozija**

**DEFINICIJA:** erozija tvrdih zubnih tkiva prouzročena povećanom kiselosti usne šupljine zbog želučane kiseline koja povraćanjem dospjeva u usta  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 114.  
**ENGLESKI:** endogenous erosion  
**NJEMAČKI:** endogene Zahnerosion

**endogena infekcija**

**DEFINICIJA:** zaraza izazvana reaktivacijom mikroorganizma  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 597.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** endogena zaraza  
**ENGLESKI:** endogenous infection  
**NJEMAČKI:** endogene Infektion

**endogena primjena fluorida**

**DEFINICIJA:** unos fluorida u organizam kroz usta radi zaštite zuba od karijesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 222.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** apsorptivna primjena fluorida  
**ENGLESKI:** endogenous fluoride application  
**NJEMAČKI:** endogene Fluoridierung

**endohondralno okoštavanje**

**DEFINICIJA:** okoštavanje uglavnom dugih i kratkih kosti koje se odvija na osnovi njihovih hrskavičnih modela postupnom zamjenom hrskavičnoga tkiva koštanim  
**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 147.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** intrakartilagno okoštavanje; endohondralna

osifikacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** enhondralno okoštavanje  
**ENGLESKI:** endochondral ossification  
**NJEMAČKI:** enchondrale Ossifikation

**endokrin**

**DEFINICIJA:** koji svoje lučevine otpušta u krvnu struju  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 905.  
**ENGLESKI:** endocrine  
**NJEMAČKI:** endokrin  
**KONTEKST:** Gušterača je žlijezda građena od egzokrinoga i endokrinoga dijela.

**endokrinologija**

**DEFINICIJA:** znanstvena disciplina koja se bavi proučavanjem uloge endokrinih žlijezda i njihovih hormona u fiziologiji ljudskoga tijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 227.  
**ENGLESKI:** endocrinology  
**NJEMAČKI:** Blutdrüsenlehre  
**TALIJANSKI:** endocrinologia

**endometar**

**DEFINICIJA:** elektronička naprava za mjerenje duljine korijenskoga kanala  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 542.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** apeksolokator; lokator apeksa  
**ENGLESKI:** endometer; apex locator  
**NJEMAČKI:** Endometer; Apexlokalisator

**endomizij**

**DEFINICIJA:** nježno rahlo vezivno tkivo koje obavija i odjeljuje pojedinačna

mišićna vlakna unutar skeletnoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 192.

**ENGLESKI:** endomysium

**NJEMAČKI:** Endomysium

**LATINSKI:** endomysium

**TALIJANSKI:** endomisio

### endosealni usadak

**DEFINICIJA:** zubni usadak u obliku oštrice, navoja, igle ili otvora ugrađen u kost čeljusti, koji se naknadno otvara kroz mukoperiost u usnu šupljinu radi retencije zubne proteze ili ortodontskoga aparata ili radi učvršćivanja frakturnih ulomaka

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** endosealni implantat

**ENGLESKI:** endosseous implant;

endosteal implant

**NJEMAČKI:** enosseales Implantat

### endoskopija

**DEFINICIJA:** postupak ispitivanja i vizualizacije endodontskoga zubnoga prostora s pomoću endoskopa

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 376.

**ENGLESKI:** endoscopy

**NJEMAČKI:** Endoskopie

### endost

**DEFINICIJA:** tanak sloj vezivnoga tkiva koji oblaže unutrašnju površinu kosti i sadržava stanice koje se mogu diferencirati u osteoblaste

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 145.

**ENGLESKI:** endosteum; medullary membrane

**NJEMAČKI:** Endost

**LATINSKI:** endosteum

**TALIJANSKI:** endostio

### endotermna reakcija

**DEFINICIJA:** kemijska reakcija popraćena nestajanjem topline

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 376.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** endotermička reakcija

**ENGLESKI:** endothermic reaction

**NJEMAČKI:** endotherme Reaktion

**TALIJANSKI:** reazione endotermica

### endotoksin

**DEFINICIJA:** lipidni polisaharid koji se nalazi u staničnome zidu većine gram-negativnih mikroorganizama

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 16.

**ENGLESKI:** endotoxin

**NJEMAČKI:** Endotoxin

**KONTEKST:** Endotoksini su po biokemijskome sastavu lipopolisaharidi.

### enhondromatoza

**DEFINICIJA:** oblik višestrukih hrskavičnih egzostoza koje bujaju ponajviše unutar kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 244.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Ollierova bolest

**ENGLESKI:** enchondromatosis

**NJEMAČKI:** Enchondromatose; Ollier-

Krankheit

**TALIJANSKI:** encondromatosi; malattia di Ollier

**KONTEKST:** Zbog enhondromatoze kosti djeluju napuhano.

### **enhondromatoza s hemangiomima**

**DEFINICIJA:** poremećaj razvoja hrskavičnih i koštanih struktura koštanoga sustava u kojemu se u pubertetu uz multiple hrskavične koštane trnove na rukama i nogama pojavljuju i šupljikavi hemangiomi kože

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 244.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Maffuccijev sindrom

**ENGLJSKI:** enchondromatosis with hemangiomas

**NJEMAČKI:** Enchondromatose mit Hämangiomen

**TALIJANSKI:** encodromatosi con emangiomi

### **enukleacija**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se cista zajedno sa sadržajem potpuno uklanja, a sluznica se šije preko koštane šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 112.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odstranjivanje

**ENGLJSKI:** enucleation

**NJEMAČKI:** Eucleation; Eukleation

**TALIJANSKI:** enucleazione

### **enzim**

**DEFINICIJA:** proteini koji kataliziraju reakcije drugih tvari dolazeći u doticaj s molekulom supstrata tako da se aktivni dio enzimske molekule veže sa supstratom poput ključa i ključanice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 143.

**ENGLJSKI:** enzyme

**NJEMAČKI:** Enzym

**TALIJANSKI:** enzima

### **enzimski inhibitori**

**DEFINICIJA:** molekule koje se vežu za enzime i usporavaju njihovu aktivnost, a mogu se naći kao aditiv u zubnim pastama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 143.

**ENGLJSKI:** enzyme inhibitors

**NJEMAČKI:** Enzyminhibitoren

**TALIJANSKI:** inhibitori enzimatici

### **eozinofil**

**DEFINICIJA:** leukocit s eozinofilnim granulama u citoplazmi

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 170.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eozinofilni leukocit

**ENGLJSKI:** eosinophil

**NJEMAČKI:** eosinophile Granulozyten

**TALIJANSKI:** eosinofilo

### **epidermni**

**DEFINICIJA:** koji pripada kožnomu epitelu ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Željimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 370.

**ENGLJSKI:** epidermal; epidermic

**NJEMAČKI:** epidermal; epidermisch

**TALIJANSKI:** epidermica

### **epidermoidna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja nastaje od epitelnih ostataka iz embrijskoga razdoblja i može se pojaviti u podjezičnome ili podčeljusnome prostoru, a građena je od

višeslojnoga pločastog epitela bez adneksa kože

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 131.

**ENGLESKI:** epidermoid cyst

**NJEMAČKI:** epidermoide Zyste

**TALIJANSKI:** cisti epidermoide

**NAPOMENA:** Epidermoidna cista teoretski može nastati i od traumatske inkluzije epitela usne šupljine u submukozno tkivo.

### epiglotisna udubina

**DEFINICIJA:** udubina u usnome dijelu ždrijela koja se nalazi između korijena jezika i grkljanskog poklopca, a omeđuju je središnji i bočni jezično-epiglotisni nabor

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.

**ENGLESKI:** epiglottic vallecula

**NJEMAČKI:** Vallecula epiglottica

**LATINSKI:** vallecula epiglottica

### epilepsija

**DEFINICIJA:** skupina bolesti s osnovnim simptomom pojave ponovljenih prolaznih poremećaja funkcije velikoga mozga, što se može očitovati u osjetnoj, motornoj, doživljajnoj ili autonomno-vegetativnoj sferi

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 135.

**DOPUŠTENI NAZIV:** padavica

**ENGLESKI:** epilepsy

**NJEMAČKI:** Epilepsie

**TALIJANSKI:** epilessia

**NAPOMENA:** Za vrijeme epileptičkoga napadaja može doći do frakture

zuba i ozljede usne sluznice, najčešće do pregrizanja jezika ili usana.

### epimizij

**DEFINICIJA:** ovojnica građena od gustoga vezivnog tkiva koja obavija pojedinačne skeletne mišiće

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 192.

**ENGLESKI:** epimysium

**NJEMAČKI:** Epimysium

**LATINSKI:** epimysium; perimysium externum

**TALIJANSKI:** epimisio

### epitel

**DEFINICIJA:** gornji sloj kože i sluznica koji pokriva tjelesne površine

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 238.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelno tkivo

**ENGLESKI:** epithelium

**NJEMAČKI:** Deckgewebe; Epithel

**TALIJANSKI:** epitelio

### epiteliom

**DEFINICIJA:** tumor epitelnih stanica kože

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 144.

**ENGLESKI:** epitheliom

**NJEMAČKI:** Epitheliom

**TALIJANSKI:** epitelioma

### epitelizacija

**DEFINICIJA:** proces zarastanja epitela u kojemu se epitelne stanice s rubova ili dna diskontinuiteta sele prema središtu i međusobno spajaju

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 37.

**ENGLESKI:** epithelization

**NJEMAČKI:** Epithelisation;

Epithelisierung

**TALIJANSKI:** epitelizzazione

### epitelna dijafragma

**DEFINICIJA:** dijafragma koja nastaje produljivanjem Hertwigove ovojnice i svijanjem njezina donjega ruba prema sredini

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 32.

**ENGLESKI:** epithelial diaphragm

**NJEMAČKI:** epitheliale Diaphragma

**TALIJANSKI:** diaframma epiteliale

### epitelni čvorić

**DEFINICIJA:** eflorescencija usne sluznice nad razinom epitela koja nastaje kao posljedica upalnih i drugih procesa u različitim dijelovima usne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelna papula

**ENGLESKI:** epithelial papule

**NJEMAČKI:** epitheliale Papula

**TALIJANSKI:** papula epiteliale

### epitelni mjehur

**DEFINICIJA:** patološka promjena usne sluznice koja nastaje odvajanjem stanica nazubljenoga sloja epitela, a veća je od 3 mm u promjeru

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelna bula

**ENGLESKI:** epithelial bulla

**NJEMAČKI:** epitheliale Bulla

**TALIJANSKI:** bolla epiteliale

### epitelni mjehurić

**DEFINICIJA:** patološka eflorescencija usne sluznice koja nastaje

odvajanjem pod razinom zrnatoga sloja ili najčešće u spinoznome sloju

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelna vezikula

**ENGLESKI:** epithelial vesicle

**NJEMAČKI:** epitheliale Vesicula

**TALIJANSKI:** vescicola epiteliale

**NAPOMENA:** Epitelni mjehurić nastaje tijekom virusne zaraze i njegov pokrov brzo puca.

### epitelni pričvrstak

**DEFINICIJA:** biološki spoj stanice epitela sa zubnom površinom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** spojni epitel

**ENGLESKI:** epithelial attachment

**NJEMAČKI:** Epithelansatz; epitheliales Attachment; Saumepithel

### epitelno-vezivni čvorić

**DEFINICIJA:** uzdignuće usne sluznice koje se pojavljuje kod alergija, a zahvaća i epitel i vezivno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelno-vezivna papula

**ENGLESKI:** epithelial-connective papule

**NJEMAČKI:** Epithel-Bindegewebe Papel

**TALIJANSKI:** papula connettivo-epiteliale

### epitelno-vezivni mjehur

**DEFINICIJA:** mjehur koji nastaje odvajanjem epitela ispod bazalne opne

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.

Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.  
**ENGLISKI:** epithelial-connective bulla  
**NJEMAČKI:** Epithel-Bindegewebe Bulle  
**TALIJANSKI:** bolla sottoepiteliale

### epitelno-vezivni mjehurić

**DEFINICIJA:** eflorescencija usne sluznice ispunjena seroznim ili hemoragičnim sadržajem koja nastaje odvajanjem epitela od vezivnoga tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelno-vezivna vezikula  
**ENGLISKI:** epithelial-connective vesicle  
**NJEMAČKI:** Epithel-Bindegewebe Bläschen  
**TALIJANSKI:** vescica epitelio-connettivale

### epiteza

**DEFINICIJA:** proteza lica, nosa ili uha koja se izrađuje kad je kirurški nemoguće rekonstruirati pomanjkanja tkiva tih područja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 114.  
**ENGLISKI:** epithesis  
**NJEMAČKI:** Defektprothese; Epithese  
**TALIJANSKI:** epitesi

### Epstein-Barrov virus

**DEFINICIJA:** DNK-virus iz porodice *Herpesviridae* koji prouzročuje zaraznu mononukleozu te se povezuje s Burkittovim limfomom, vlasostom leukoplakijom i nazofaringealnim karcinomom  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 225.  
**KRATICA - HRVATSKI:** EBV

**KRATICA - ENGLISKI:** EBV  
**ENGLISKI:** Epstein-Barr virus  
**NJEMAČKI:** Epstein-Barr Virus

### epulis

**DEFINICIJA:** dobroćudna izraslina na gingivi čija je baza uža od tijela i koja najčešće nastaje kao posljedica lokalne nadraženosti zubnim korijenom, karioznim zubom, protetičkim nadomjestkom ili zbog hormonskih poremećaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 145.  
**ENGLISKI:** epulis  
**NJEMAČKI:** Epulis  
**TALIJANSKI:** epulis; epulis congenito

### eritematozna kandidijaza

**DEFINICIJA:** kandidijaza koja se očituje atrofičnim crvenim područjima usne sluznice, često uz osjećaj žarenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 200.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** atrofična kandidijaza  
**ENGLISKI:** erithematous candidiasis; atrophic candidiasis  
**NJEMAČKI:** atrophische Candidiasis  
**TALIJANSKI:** candidosi eritematosa

### eritematozni lupus

**DEFINICIJA:** imunološki posredovano upalno stanje koje prouzročuje oštećenje mnogih organa  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 112.  
**ENGLISKI:** lupus erythematosus  
**NJEMAČKI:** Lupus erythematosus; Schmetterlingsflechte  
**LATINSKI:** lupus erythematosus  
**TALIJANSKI:** lupus eritematoso



**eritematozni pemfigus**

**DEFINICIJA:** rijedak oblik pemfigusa s blagim tijekom i dobrom prognozom, pri kojemu je usna šupljina rijetko zahvaćena

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 193.

**ENGLESKI:** pemphigus erythematosus

**NJEMAČKI:** Pemphigus eritematosus

**LATINSKI:** pemfigus eritematosus

**TALIJSKI:** pemfigo eritematoso

**eritroblastoza**

**DEFINICIJA:** hemolitička bolest novorođenčadi od koje obolijevaju djeca čije majke imaju negativan, a očevi pozitivan Rhesus-faktor

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 346.

**ENGLESKI:** erythroblastosis fetalis

**NJEMAČKI:** Erythroblastose

**TALIJSKI:** eritroblastosi

**eritrocit**

**DEFINICIJA:** krvna stanica u obliku bikonkavne pločice bez jezgre, mitohondrija i endoplazmatskoga retikuluma

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 429.

**DOPUŠTENI NAZIV:** crvena krvna stanica

**ENGLESKI:** erythrocyte; red blood corpuscle

**NJEMAČKI:** Erythrozyt; rotes Blutkörperchen

**TALIJSKI:** eritrocito

**eritrocitoza**

**DEFINICIJA:** povećana koncentracija eritrocita u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 430.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna policitemija

**ENGLESKI:** erythrocytosis

**NJEMAČKI:** Erythrocytose

**TALIJSKI:** eritrocitosi

**KONTEKST:** U oboljelih od eritrocitoze stomatološki je zahvat rizik zbog mogućega krvarenja ili tromboze.

**eritromicin**

**DEFINICIJA:** makrolidski antibiotik za sustavnu primjenu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 74.

**ENGLESKI:** erythromycin

**NJEMAČKI:** Erythromycin

**eritroplakija**

**DEFINICIJA:** pretkancerозна lezija koja se razvija na genitalnoj ili usnoj sluznici, a obilježuje ju svijetlocrveni baršunasti plak ili mrlja na sluznici koja se klinički ili patološki ne može pripisati niti jednomu drugom patološkom stanju

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 105.

**ENGLESKI:** erythroplakia

**NJEMAČKI:** Erythroplakie

**TALIJSKI:** eritroplachia

**eritropoetin**

**DEFINICIJA:** hormon bubrega koji potiče razvoj i sazrijevanje eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 243.

**ENGLESKI:** erythropoietin

**NJEMAČKI:** Erythropoietin

**erozija sluznice**

**DEFINICIJA:** defekt usne sluznice unutar epitela koji cijeli bez

stvaranja ožiljka

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 35.

**ŽARGONIZAM:** erozija

**ENGLESKI:** erosion

**NJEMAČKI:** Entblössung; Erosion

**LATINSKI:** erosio

**TALIJANSKI:** erosione

### **erozija tvrdih zubnih tkiva**

**DEFINICIJA:** površinsko oštećenje tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 113.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna erozija

**ŽARGONIZAM:** erozija

**ENGLESKI:** dental erosion

**NJEMAČKI:** Zahnerosion

**KONTEKST:** Erozija tvrdih zubnih tkiva ima različite uzroke.

### **erozivni lihen planus**

**DEFINICIJA:** erozivni oblik lihena obilježen tipičnim lihenoidnim bijelim lezijama uz erozivne ili bulozne lezije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 75.

**ENGLESKI:** erosive lichen planus

**NJEMAČKI:** erosiver Lichen planus

### **erupcijski hematoma**

**DEFINICIJA:** oteklina ispunjena tkivnom tekućinom i krvlju iznad zuba koji niče

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 311.

**ENGLESKI:** eruption hematoma

**NJEMAČKI:** Eruptionshämatom

**TALIJANSKI:** ematoma eruttivo

### **eruptivna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja se pojavljuje na mjestu nicanja mliječnoga ili trajnoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eruptivni hematoma; erupcijska cista

**ENGLESKI:** eruption cyst

**NJEMAČKI:** Dentitionszyste;

Durchbruchszyste

### **eruptivna faza**

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba koja se odvija od pojave zuba u usnoj šupljini do trenutka kada zub dosegne funkcijski položaj u okluzijskoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 35.

**ENGLESKI:** eruption stage

**NJEMAČKI:** eruptive Phase

**TALIJANSKI:** fase eruttiva

### **eruptivni gingivitis**

**DEFINICIJA:** progresivni oblik gingivitisa pri nicanju trajnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 239.

**ENGLESKI:** eruption gingivitis

**NJEMAČKI:** Eruptionsgingivitis

**TALIJANSKI:** gingivite eruttiva

### **esencijalna neuralgija**

**DEFINICIJA:** pojava bolova u predjelu anatomske distribucije određenoga živca zbog neuropatskih promjena u dorzalnome korijenu i živčanome čvoru

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 319.

**ENGLESKI:** essential neuralgia

**NJEMAČKI:** essentielle Neuralgie

### estetska proteza

**DEFINICIJA:** zubna proteza koja svojom izradbom i izgledom pacijentov osmijeh čini lijepim

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 22.

**ENGLESKI:** esthetic denture

**NJEMAČKI:** ästhetische Prothese; kosmetische Prothese

**TALIJANSKI:** protesi estetica

### estrogen

**DEFINICIJA:** ženski spolni hormon, po građi steroid

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 371.

**ENGLESKI:** estrogen

**NJEMAČKI:** Östrogen

**TALIJANSKI:** estrogeno

**KONTEKST:** Povišena razina cirkulirajućih estrogena povećava mogućnost razvoja trudničkoga epulisa.

### etanol

**DEFINICIJA:** lokalni antiseptik koji se nalazi u nekim stomatološkim materijalima

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 43.

**ENGLESKI:** ethanol

**NJEMAČKI:** Ethanol

**LATINSKI:** aethanolum

**TALIJANSKI:** etanolo

### eterično ulje

**DEFINICIJA:** lakohlapljiva tekućina različita kemijskoga sastava, ugodna okusa i mirisa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 2.

**ENGLESKI:** etheric oil

**NJEMAČKI:** ätherisches Öl

**TALIJANSKI:** olio eterico

### eterizacija

**DEFINICIJA:** postupak postizanja anestezije udisanjem eterskih para

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 23.

**ENGLESKI:** etherization

**NJEMAČKI:** Äthernarkose;

Ätherisierung; Ätheranästhesie

**TALIJANSKI:** eterizzazione

### etiologija

**DEFINICIJA:** proučavanje uzroka bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 373.

**ENGLESKI:** etiology

**NJEMAČKI:** Ätiologie

### eugenol

**DEFINICIJA:** blijedožučkasta tekućina posebna mirisa, veoma teško topljiva u vodi, koja se nalazi u eteričnome ulju klinčića

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 47.

**ENGLESKI:** eugenol

**NJEMAČKI:** Eugenol

### eukaliptol

**DEFINICIJA:** glavni sastojak eukaliptusova ulja, koji se upotrebljava kao otapalo gutaperke pri reviziji endodontskoga punjenja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 150.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cineol  
**ENGLISKI:** eucalyptol  
**NJEMAČKI:** Eucalyptolum

**ENGLISKI:** phagocytosis  
**NJEMAČKI:** Phagozytose  
**TALIJANSKI:** fagocitosi

### eutektik

**DEFINICIJA:** kruta otopina sastavljena od dviju ili više tvari koja ima niže talište od svake pojedine sastavnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 28.  
**ENGLISKI:** eutectic  
**NJEMAČKI:** Eutektikum  
**TALIJANSKI:** eutettico

### evertirane usne

**DEFINICIJA:** hipertrofirane usne s viškom tkiva i sa slabim mišićnim tonusom  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 155.  
**ENGLISKI:** everted lips  
**NJEMAČKI:** evertierte Lippen  
**TALIJANSKI:** labbra evertite

### facijalni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na lice  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 154.  
**ENGLISKI:** facial  
**NJEMAČKI:** fazial

### fagocitoza

**DEFINICIJA:** unošenje mikroskopski vidljivih čestica u citoplazmu i njihova razgradnja s pomoću lizosoma  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 479.

### fantomska glava

**DEFINICIJA:** umjetna glava koja se upotrebljava za pretkliničke studentske vježbe na studiju stomatologije  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 154.  
**ŽARGONIZAM:** fantom  
**ENGLISKI:** phantom head  
**NJEMAČKI:** Phantomkopf

### fantomski bol

**DEFINICIJA:** pojava pri kojoj čovjek osjeća dio tijela koji nema jer je uklonjen operacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 253.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** fantomski doživljaj  
**ENGLISKI:** phantom pain  
**NJEMAČKI:** Phantomschmerz  
**TALIJANSKI:** dolore fantasma  
**KONTEKST:** Fantomska bol može se pojaviti poslije vađenja zuba.

### farmaceutsko međudjelovanje lijekova

**DEFINICIJA:** mijenjanje djelovanja jednoga lijeka drugim lijekom, koje se odvija u farmaceutskome pripravku izvan bolesnika  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** farmaceutska interakcija lijekova  
**ENGLISKI:** pharmaceutical drug interaction  
**NJEMAČKI:** pharmazeutische Interaktion

**farmacija**

**DEFINICIJA:** znanost koja se bavi priređivanjem lijekova

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLESKI:** pharmacy

**NJEMAČKI:** Pharmazie

**TALIJANSKI:** farmacia

**NAPOMENA:** Farmacija je srodna farmakologiji.

**farmakodinamičko međudjelovanje lijekova**

**DEFINICIJA:** mijenjanje djelovanja jednoga lijeka drugim lijekom na mjestu djelovanja lijeka na receptorima stanica bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** farmakodinamička interakcija lijekova

**ENGLESKI:** pharmacodynamic drug interaction

**NJEMAČKI:** pharmakodynamische Interaktion

**farmakodinamika**

**DEFINICIJA:** grana farmakologije koja proučava promjene što ih lijek izaziva na biološkome objektu i mehanizam tih promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLESKI:** pharmacodynamics

**NJEMAČKI:** Arzneiwirkungslehre

**farmakokinetičko međudjelovanje lijekova**

**DEFINICIJA:** utjecaj jednoga lijeka na apsorpciju, distribuciju, biotransformaciju ili izlučivanje drugoga lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** farmakokinetička interakcija lijekova

**ENGLESKI:** pharmacokinetic drug interaction

**NJEMAČKI:** pharmakokinetische Wechselwirkung

**TALIJANSKI:** interazioni

medicamentose farmacochinetiche

**farmakokinetika**

**DEFINICIJA:** grana farmakologije koja proučava što se zbiva s lijekom u tijelu i vremenski tijek toga procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLESKI:** pharmacokinetics

**NJEMAČKI:** Pharmakokinetik

**farmakologija**

**DEFINICIJA:** znanost koja proučava djelovanje lijekova na živa bića

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLESKI:** pharmacology

**NJEMAČKI:** Arzneimittellehre;

Pharmakologie

**TALIJANSKI:** farmacologia

**farmakoterapija**

**DEFINICIJA:** grana farmakologije koja proučava primjenu lijekova u terapijske svrhe

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLESKI:** pharmacotherapy

**NJEMAČKI:** Pharmakotherapie

**TALIJANSKI:** farmacoterapia

**fasetirana krunica**

**DEFINICIJA:** krunica od kovine i estetskoga materijala koja bojom i izgledom predvorne plohe oponaša izgled prirodnoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 191.

**ENGLESKI:** veneer crown

**NJEMAČKI:** Verblendkrone; Facettenkrone; Furnierkrone; Veneerkrone

**TALIJANSKI:** corona incrostata

### febrilno grčenje

**DEFINICIJA:** niz prisilnih nevoljnih kontrakcija poprečno-prugastih mišića nastalih zbog visoke tjelesne temperature

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 400.

**DOPUŠTENI NAZIV:** febrilni napad; febrilna konvulzija

**ŽARGONIZAM:** grč zbog temperature  
**ENGLESKI:** febrile convulsion; febrile seizure

**NJEMAČKI:** febrile Konvulsion

**NAPOMENA:** Febrilna konvulzija najčešće se pojavljuje u dojenčadi ili male djece.

### Feltyjev sindrom

**DEFINICIJA:** oblik reumatoidnoga artritisa u kojemu je uz sliku simptoma reumatoidnoga artritisa prisutan nalaz povećane slezene, jetre i limfnih čvorova

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 152.

**ENGLESKI:** Felty's syndrome

**NJEMAČKI:** Felty-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Felty

**KONTEKST:** U Feltyjevu su sindromu hiperpigmentacije na sluznici usta karakterističan nalaz.

### fenestracija

**DEFINICIJA:** probijanje usnenoga dijela alveolne kosti, najčešće u području

vrška zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 155.

**ENGLESKI:** fenestration

**NJEMAČKI:** Fensterung; Fenestration

### feniksoapsces

**DEFINICIJA:** zubni apsces koji se pojavljuje neposredno nakon endodontskoga liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 182.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** feniks-apsces

**ENGLESKI:** phoenix abscess

**NJEMAČKI:** Phoenix-Abszeß

### fenitoin

**DEFINICIJA:** lijek iz skupine hidantoina koji se primjenjuje u simptomatskome liječenju epilepsije

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 101.

**ENGLESKI:** phenytoin

**NJEMAČKI:** Phenytoin

**TALIJANSKI:** fenitoina

**KONTEKST:** Fenitoin potiče rast gingive, proširenje interproksimalne bradavice i upalu.

### fenitoinaska hiperplazija

**DEFINICIJA:** fibrozno povećanje gingive koje zahvaća najmanje 40 – 50 % bolesnika koji uzimaju fenitoin dulje od tri mjeseca, uz postojanje predisponirajućih čimbenika poput lokalnoga podražaja zubnim plakom, kamencem ili ispunima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 181.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hiperplazija gingive uzrokovana fenitoinom

**ENGLISKI:** phenytoin induced gingival hyperplasia

**NJEMAČKI:** Phenytoin-bedingte Gingivahyperplasie

**TALIJSKI:** iperplasia gengivale causata dalla fenitoina

### fenol

**DEFINICIJA:** toksični antiseptik koji se dobiva frakcijskom destilacijom katrana kamenoga ugljena ili sintezom

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 45.

**ENGLISKI:** phenol

**NJEMAČKI:** Phenol

### fenotip

**DEFINICIJA:** svojstva organizma koja se mogu zapaziti

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 484.

**ENGLISKI:** phenotype

**NJEMAČKI:** Phänotyp; Phänotypus

**TALIJSKI:** fenotipo

### fetus

**DEFINICIJA:** plod ili dijete u majčinoj utrobi nakon 12 tjedana trudnoće

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 259.

**ENGLISKI:** fetus

**NJEMAČKI:** Fötus

### fibroblast

**DEFINICIJA:** sploštena i izdužena stanica vezivnoga tkiva s citoplazmatskim nastavcima i ovalnom jezgrom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 156.

**ENGLISKI:** fibroblast

**NJEMAČKI:** Fibroblast

### fibrom

**DEFINICIJA:** dobro ograničen, asimptomatski tumor glatke površine i normalna epitela  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 368.

**ENGLISKI:** fibroma

**NJEMAČKI:** Fibrom

**TALIJSKI:** fibroma

### fibromatoza

**DEFINICIJA:** difuzno uvećanje submukoznoga vezivnog tkiva u gingivi gornje ili donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 402.

**ENGLISKI:** fibromatosis

**NJEMAČKI:** Fibromatose

**LATINSKI:** fibromatosis

### fibromatoza gingive

**DEFINICIJA:** potpuno ili lokalizirano umnažanje vezivnoga tkiva gingive koje se pojavljuje kao nasljedna samostalna osobina ili kao jedan od znakova dismorfičnoga sindroma  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 173.

**ENGLISKI:** gingival fibromatosis

**NJEMAČKI:** Zahnfleischfibromatose

**TALIJSKI:** fibromatosi delle gengive

### fibromialgija

**DEFINICIJA:** kronični globalni mišićno-koštani bolni poremećaj

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 426.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fibrozitis

**ENGLISKI:** fibromyalgia  
**NJEMAČKI:** Fibromyalgie  
**TALIJANSKI:** fibromialgia

### **fibrozna displazija kosti**

**DEFINICIJA:** posljedica abnormalna razvoja mezenhima koji oblikuje kost, a očituje se zamjenom spužvaste kosti posebnim fibrozim tkivom unutar kojega su stvorene trabekule ili sferule slabo kalcificirane nelamelarne kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 149.  
**ENGLISKI:** fibrous bone dysplasia  
**NJEMAČKI:** fibröse Knochendysplasie  
**TALIJANSKI:** displasia fibrosa

### **fibrozna hipertrofija gornjočeljusne kvrge**

**DEFINICIJA:** hiper mobilna fibrozna hipertrofija praćena atrofijom koštanoga dijela kvrge  
**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 135.  
**ENGLISKI:** fibrous hypertrophy of the maxillary tuber  
**NJEMAČKI:** fibrotische Hypertrophie des Tuber maxillae  
**NAPOMENA:** Fibrozna hipertrofija gornjočeljusne kvrge otežava nošenje proteze te je potreban korektivan kirurški zahvat.

### **fibrozno povećanje gingive**

**DEFINICIJA:** čvrsto i tvrdo povećanje gingive normalne ružičaste boje koje ne krvari spontano ni na pritisak, a nastaje kao posljedica uzimanja nekih lijekova ili u difuznoj fibromatozi gingive  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 181.

**ENGLISKI:** fibrous gingival enlargement  
**NJEMAČKI:** fibrotische Gingivahypertrophie  
**TALIJANSKI:** allargamento fibroso della gengiva

### **fiksna ortodonska naprava**

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja je pričvršćena na zube i pacijent je ne može sam ukloniti bez stručne pomoći ortodonta  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.  
**ŽARGONIZAM:** fiksni aparatić  
**ENGLISKI:** fixed orthodontic appliance  
**NJEMAČKI:** festsitzender kieferorthopädischer Apparat; festsitzendes kieferorthopädisches Gerät  
**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico fisso

### **fiksna protetika**

**DEFINICIJA:** dio stomatološke protetike koji se u užemu terapijskom smislu bavi izradbom krunica i mostova, samostalno ili s ostalim stomatološkim disciplinama  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 5.  
**ENGLISKI:** fixed prosthodontics  
**NJEMAČKI:** Fixprothetik  
**TALIJANSKI:** protesi dentaria fissa

### **fiksna proteza**

**DEFINICIJA:** nadomjestak koji je za prirodne zube, korijene zuba ili usatke pričvršćen cementom  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.



**ENGLESKI:** fixed denture  
**NJEMAČKI:** festsitzende Prothese  
**TALIJANSKI:** protesi fissa

### filtrum

**DEFINICIJA:** okomita plitka brazda koja se spušta sredinom vanjske površine gornje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 78.

**ENGLESKI:** philtrum  
**NJEMAČKI:** Oberlippenrinne  
**LATINSKI:** philtrum  
**TALIJANSKI:** filtro

### Fischerov kut

**DEFINICIJA:** kut koji nastaje između protruzijske kretnje i putanje kondila neradne strane u sagitalnoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 42.

**ENGLESKI:** Fischer angle  
**NJEMAČKI:** Fischer-Winkel  
**NAPOMENA:** Vidljiv je kada se zabilježe bočne granične kretnje donje čeljusti

### fistula

**DEFINICIJA:** abnormalna komunikacija između dvaju šupljih organa ili između šupljega organa i površine tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 263.

**ENGLESKI:** fistula  
**NJEMAČKI:** Fistel  
**LATINSKI:** fistula  
**TALIJANSKI:** fistola  
**NAPOMENA:** Fistula može biti urođena ili nastati kao posljedica upale i oštećenja, zloćudnih tumora ili

operacije. Fistula se također može pojaviti na usnoj sluznici kao posljedica periapikalne upale.

### fistulacija

**DEFINICIJA:** kirurško otvaranje šupljega organa, šupljine ili apscesa te stvaranje veze između dviju struktura koje prije nisu bile povezane

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 158.

**ENGLESKI:** fistulation  
**NJEMAČKI:** Fistelung

### fisurna cista

**DEFINICIJA:** cista uključena u tkivo s vlastitom stijenkom od potpornoga tkiva, s unutarnjom prevlakom i tekućim ili mekanim sadržajem nastalim od zaostatka epitela koji je za embrijskoga razvoja pokrivao lične nastavke prije njihova spajanja

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fisuralna cista  
**ENGLESKI:** fissural cyst  
**NJEMAČKI:** Fissurenzyste  
**TALIJANSKI:** cisti fissurale

### fisurni sustav

**DEFINICIJA:** sustav brazda na griznim plohamama kutnjaka i pretkutnjaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 103.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fisurni crtež; odontoglifi; sustav jamica i brazdi  
**ENGLESKI:** fissure system; pit and fissure system; odontoglyphics  
**NJEMAČKI:** Fissurensystem  
**LATINSKI:** fissurae coronae dentis

**fisurno svrdlo**

**DEFINICIJA:** brusni instrument od čelika, karbida ili dijamanta za izravnavanje rubova kaviteta i otvaranje fisurnoga sustava zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 260.  
**ENGLNESKI:** fissure bur; fissurotomy bur  
**NJEMAČKI:** Fissurenbohrer

**fizička ovisnost**

**DEFINICIJA:** stanje prisiljenosti organizma na ponavljano uzimanje sredstva da bi se postigla uгода ili uklonila neugoda, s razvijenom patofiziološkom uzročnom vezom između uzimanja sredstva i normalnoga funkcioniranja organizma  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.  
**ENGLNESKI:** physical dependence  
**NJEMAČKI:** physische Abhängigkeit  
**TALIJANSKI:** dipendenza fisica

**fizičko zlostavljanje**

**DEFINICIJA:** zlostavljanje koje obuhvaća udaranje, trešnju, bacanje, trovanje, gušenje, davljenje, nanošenje opekline ili bilo koju drugu aktivnost koja može nanijeti fizičku štetu  
**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 21.  
**ENGLNESKI:** physical abuse  
**NJEMAČKI:** physischer Missbrauch

**fizikalna terapija**

**DEFINICIJA:** terapija koja pripada skupini potpornih aktivnosti koje se

obično primjenjuju uz definitivno liječenje i važan su dio uspješna rješavanja brojnih čeljusnih poremećaja

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 389.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** fizička terapija  
**ENGLNESKI:** physical therapy  
**NJEMAČKI:** Physikaltherapie  
**TALIJANSKI:** terapia fisica

**fiziološka dijastema**

**DEFINICIJA:** fiziološki razmaci među prednjim ili svim mliječnim zubima  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.  
**ENGLNESKI:** physiological diastema  
**NJEMAČKI:** physiologisches Diastema  
**LATINSKI:** diastema physiologica

**fiziološka okluzija**

**DEFINICIJA:** najprikladnije stanje za obavljanje svih funkcija žvačnoga sustava, u kojemu sve sastavnice žvačnoga organa funkcioniraju uspješno i bezbolno te su sva tkiva u dobrome zdravstvenom stanju  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 207.  
**ENGLNESKI:** physiological occlusion  
**NJEMAČKI:** physiologische Okklusion  
**TALIJANSKI:** occlusione fisiologica

**fiziološka otopina**

**DEFINICIJA:** izotonična 0,9-postotna otopina natrijeva klorida u posebno pročišćenoj, sterilnoj i apirogenoj vodi  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1194.

**ENGLISKI:** saline solution  
**NJEMAČKI:** Saline; Salinelösung;  
 Salzlösung

### fiziološka pigmentacija

**DEFINICIJA:** pojačana pigmentacija usne sluznice u crnaca, Azijaca i tamnoputih bijelaca  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 132.  
**ENGLISKI:** physiologic pigmentation  
**NJEMAČKI:** physiologische Pigmentation  
**TALIJSKI:** pigmentazione fisiologica

### fiziološki

**DEFINICIJA:** koji je u skladu sa značajkama normalne građe i funkcija tkiva, organa i organskih sustava živoga organizma  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 72.  
**ENGLISKI:** physiological; physiologic  
**NJEMAČKI:** physiologisch  
**TALIJSKI:** fisiologico

### fiziološko mirovanje

**DEFINICIJA:** stanje uvjetovano minimalnom toničkom kontrakcijom donjočeljusnih mišića koja je potrebna za svladavanje sila gravitacije i održavanje toga položaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 38.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** položaj fiziološkoga mirovanja  
**ENGLISKI:** rest position  
**NJEMAČKI:** Ruheposition;  
 Ruheschwebe

### fiziološko trošenje zuba

**DEFINICIJA:** normalna pojava trošenja tvrdih zubnih tkiva koja nastaje tijekom života kao posljedica žvakanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 13.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** fiziološka abrazija  
**ENGLISKI:** physiological tooth abrasion  
**NJEMAČKI:** physiologische Zahnabrasion

### fizionomija

**DEFINICIJA:** opći izraz i ukupnost crta lica  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 159.  
**ENGLISKI:** physiognomy  
**NJEMAČKI:** Gesichtsausdruck;  
 Physiognomie

### flegmona

**DEFINICIJA:** opsežna gnojna upala vezivnoga tkiva kod koje se upalni iscjedak širi između stanica i tkivnih međuprostora  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 268.  
**ENGLISKI:** phlegmon  
**NJEMAČKI:** Phlegmone  
**LATINSKI:** phlegmone  
**TALIJSKI:** flegmone

### flukonazol

**DEFINICIJA:** antimikotik triazolske strukture za lokalnu, oralnu i intravensku primjenu  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 208.  
**ENGLISKI:** fluconazole  
**NJEMAČKI:** Fluconazol

**TALIJANSKI:** fluconazolo  
**KONTEKST:** Flukonazol se upotrebljava za liječenje gljivičnih zaraza usta.

### fluktuacija

**DEFINICIJA:** valovito kretanje tekućega sadržaja pri opipavanju

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 641.

**ENGLISKI:** fluctuation

**NJEMAČKI:** Fluktuation

### fluor

**DEFINICIJA:** široko rasprostranjen gotovo bezbojan plin oštra i podražajna mirisa, u malim količinama nuždan za normalnu mineralizaciju i za formiranje zubne cakline otpornije na karijes

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 214.

**ENGLISKI:** fluor

**NJEMAČKI:** Fluor

**LATINSKI:** fluorum

**TALIJANSKI:** fluoro

### fluorapatit

**DEFINICIJA:** dio apatitske mreže zuba u kojemu je hidroskielni ion zamijenjen ionom fluora

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 172.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** florapatit

**ENGLISKI:** fluorapatite

**NJEMAČKI:** Fluorapatit

**TALIJANSKI:** fluoroapatite

### fluorescencija

**DEFINICIJA:** optička pojava koja nastaje pretvaranjem nevidljivih ultraljubičastih zraka u vidljive

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 160.

**ENGLISKI:** fluorescence

**NJEMAČKI:** Fluoreszenz

**TALIJANSKI:** fluorescenza

**NAPOMENA:** Fluorescencija donekle doprinosi bjelini i svjetlucanju zuba.

### fluorid

**DEFINICIJA:** sol fluorovodične kiseline koja se može upotrebljavati za endogenu ili topikalnu prevenciju zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** florid

**ENGLISKI:** fluoride

**NJEMAČKI:** Fluorid

**LATINSKI:** fluoridum

**TALIJANSKI:** fluoruro

### fluoridacija

**DEFINICIJA:** dodavanje fluorida u namirnice radi prevencije zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 222.

**ENGLISKI:** fluoridation

**NJEMAČKI:** Fluoridierung

**TALIJANSKI:** fluoridazione

### fluoridacija mlijeka

**DEFINICIJA:** postupak dodavanja fluorida u mlijeko do koncentracije od 1 mg fluora u litri mlijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 223.

**ENGLISKI:** milk fluoridation

**NJEMAČKI:** Milchfluoridierung

**TALIJANSKI:** fluoridazione del latte

**fluoridacija soli**

**DEFINICIJA:** postupak dodavanja fluorida u kuhinjsku sol do koncentracije od 500 do 800 mg natrijeva fluorida u kilogramu soli  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 224.

**ENGLESKI:** salt fluoridation  
**NJEMAČKI:** Salzfluoridierung  
**TALIJANSKI:** fluoridazione del sale

**fluoridacija vode**

**DEFINICIJA:** postupak dodavanja fluorida u pitku vodu do količine od 0,7 do 1,2 mg fluora u litri vode  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 222.

**ENGLESKI:** water fluoridation  
**NJEMAČKI:** Wasserfluoridierung  
**TALIJANSKI:** fluoridazione dell'acqua

**fluoridni gel**

**DEFINICIJA:** gel koji može sadržavati različite koncentracije fluorida i blago je kiseo radi bolje ugradnje fluora u caklinu

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 134.

**ENGLESKI:** fluoride gel  
**NJEMAČKI:** Fluoridgel

**fluoridni lak**

**DEFINICIJA:** lak visoke koncentracije fluora koji ostaje zalijepljen na površini zuba danima i povećava sadržaj fluorida na caklini

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 133.

**ENGLESKI:** fluoride varnish  
**NJEMAČKI:** Fluoridlack  
**TALIJANSKI:** smalto dentale con fluoro

**folikularna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja nastaje od caklinskoga organa ili već oblikovane zubne krune, ovisno o razvojnoj fazi zuba u kojemu nastaje  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 259.

**ENGLESKI:** follicular cyst  
**NJEMAČKI:** follikuläre Zyste  
**TALIJANSKI:** ciste folicolare  
**NAPOMENA:** Folikularne ciste dijele se na primordijalne i prave folikularne ciste.

**folna kiselina**

**DEFINICIJA:** vitamin B potreban za normalan metabolizam aminokiselina i sintezu nukleinskih kiselina te za normalan rast, sazrijevanje i diobu stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 877.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pteroilglutaminska kiselina; vitamin B9; vitamin M  
**ENGLESKI:** folic acid; pteroylmonoglutamic acid; vitamin B9

**NJEMAČKI:** Folsäure; Vitamin B9  
**TALIJANSKI:** acido folico  
**KONTEKST:** Nedovoljan unos folne kiseline hranom očituje se razvojem megaloblastične anemije i poremećajima funkcije probavnoga sustava.

**fonacija**

**DEFINICIJA:** proces stvaranja glasova i govora  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 161.

**ENGLESKI:** phonation

**NJEMAČKI:** Fonation; Lautbildung;  
Phonation

### fonetski test

**DEFINICIJA:** test koji se u stomatološkoj protetici upotrebljava da bi se provjerilo jesu li zubi u protetičkome nadomjestku pravilno postavljeni i utječu li negativno na govor i pravilno stvaranje glasova

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 161.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fonacijski test

**ENGLESKI:** phonetic test

**NJEMAČKI:** Phonetiktest

**NAPOMENA:** Fonetski test provodi se izgovaranjem sibilanata (c, z, s), pri čemu prednji zubi ispitnika dolaze u bridni odnos. Kad su zubi nepravilno postavljeni, a jezični prostor sužen, dolazi do sigmatizma ili piskanja.

### fonoforeza

**DEFINICIJA:** tehnika kojom se određeni lijekovi s pomoću ultrazvuka uvode u tkiva bez oštećenja drugih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 391.

**ENGLESKI:** phonophoresis

**NJEMAČKI:** Phonophorese

**TALIJANSKI:** fonoforesi

**KONTEKST:** U fonoforezi se 10-postotna hidrokortizonska krema primjenjuje na upaljeni zglob, a zatim se ultrazvučni nastavak usmjerava na zglob.

### Fordyceova granula

**DEFINICIJA:** razvojna anomalija obilježena nakupljanjem heterotopičnih lojnih žlijezda u usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas

oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 4.

**ENGLESKI:** Fordyce granule

**NJEMAČKI:** Fordyce-Drüse

**LATINSKI:** status Fordyce

### forenzička stomatologija

**DEFINICIJA:** grana stomatologije koja se bavi identifikacijom tijela i ljudskih ostataka dentalnim tehnikama, tehnikama identifikacije počinitelja ugriza na temelju izgleda ugriznih rana, utvrđivanjem odgovornosti i nehaja doktora stomatologije te medicinsko-pravnim aspektima trauma oralnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 9.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sudska stomatologija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** forenzična stomatologija

**ENGLESKI:** dental jurisprudence; forensic dentistry; forensic odontology

**NJEMAČKI:** forensische Zahnmedizin; Gerichtszahnkunde

**TALIJANSKI:** odontoiatria forense

### formaldehid

**DEFINICIJA:** plin oštra mirisa i lako topljiv u vodi, dobiven oksidacijom metanola

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 44.

**ENGLESKI:** formaldehyde

**NJEMAČKI:** Formaldehyd

### formalin

**DEFINICIJA:** 40-postotna otopina formaldehida koja služi kao dezinficijens kojim se uništavaju mikroorganizmi u okolini i na predmetima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.  
Zagreb: Leksikografski zavod  
Miroslav Krleža, 1990., 175.

**ENGLISKI:** formalin

**NJEMAČKI:** Formalin

### **formokrezol**

**DEFINICIJA:** pripravak koji se  
upotrebljava pri vitalnoj pulpotomiji  
mliječnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
44.

**ENGLISKI:** formocresol

**NJEMAČKI:** Formokresol

**TALIJANSKI:** formocresolo

### **Forscheimerove točke**

**DEFINICIJA:** točke na mekome nepcu u  
djeteta oboljela od rubeole

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen,  
S. Pedodoncija: klinički pristup.  
Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005.,  
405.

**ENGLISKI:** Forscheimer's spots

**NJEMAČKI:** Forscheimer Zeichen

**TALIJANSKI:** macchie di Forscheimer

### **fosfatni cement**

**DEFINICIJA:** cement koji se  
upotrebljava za cementiranje  
krunica i mostova te za podlogu  
ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.  
Stomatološki materijali. Zagreb:  
Stomatološki fakultet Sveučilišta u  
Zagrebu, 2005. URL: [http://www.  
sfzg.hr](http://www.sfzg.hr), 116.

**ENGLISKI:** phosphate cement

**NJEMAČKI:** Phosphatzement

**TALIJANSKI:** cemento fosfatico

### **fosforescencija**

**DEFINICIJA:** emitiranje svjetlosti  
iz objekta koji je prethodno bio  
osvijetljen

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land,

F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed  
prosthodontics. St. Louis: Mosby,  
2001., 735.

**ENGLISKI:** phosphorescence

**NJEMAČKI:** Phosphoreszenz

**TALIJANSKI:** fosforescenza

**KONTEKST:** Za razliku od  
fluorescencije, u fosforescenciji se  
emisija svjetlosti nastavlja nakon  
uklanjanja izvora svjetlosti.

### **fotoantropometrija**

**DEFINICIJA:** usporedba omjera  
različitih antropometrijskih mjera  
uzetih na temelju fotografija te  
njihova usporedba sa standardnim  
veličinama za zdrave osobe iste dobi  
i spola

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.  
Orofacijalna genetika. Zagreb:  
Školska knjiga, 2006., 151.

**ENGLISKI:** photoanthropometry

**NJEMAČKI:** Fotoanthropometrie

### **fotoceptor**

**DEFINICIJA:** osjetni receptor mrežnice  
oka koji podražuje svjetlost

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.  
E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi  
bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,  
2006., 572.

**DOPUŠTENI NAZIV:** elektromagnetski  
receptor; receptor za svjetlost

**ENGLISKI:** photoreceptor

**NJEMAČKI:** Photorezeptor

**TALIJANSKI:** fotoricettore

### **Foxova ravnina**

**DEFINICIJA:** pomagalo koje služi za  
nadzor nad usporednošću protezne  
plohe

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune  
proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001.,  
157.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Foxova vilica

**ENGLISKI:** Fox plane

**NJEMAČKI:** Foxsche Ebene

**TALIJANSKI:** piano di Fox

**frankfurtska horizontala**

**DEFINICIJA:** ravnina određena točkama na gornjemu rubu vanjskoga slušnog hodnika i na donjemu rubu očne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 207.

**ENGLISKI:** eye-ear plane; Frankfort horizontal; Frankfort plane

**NJEMAČKI:** Frankfurter Horizontale; Ohr-Augen-Ebene

**fremitus**

**DEFINICIJA:** vibracija koja se osjeti doticanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 169.

**ENGLISKI:** fremitus

**NJEMAČKI:** Fremitus

**TALIJANSKI:** fremito

**KONTEKST:** Doticanjem zuba nastaje fremitus.

**frenulektomija**

**DEFINICIJA:** operacijski zahvat kojim se uklanja nabor sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 165.

**ENGLISKI:** frenulectomy

**NJEMAČKI:** Frenulektomie

**TALIJANSKI:** frenulectomia

**frezana prečka**

**DEFINICIJA:** prečka izrađena metodom frezanja, služi za dentoaksijalno opterećenje, retenciju i stabilizaciju djelomičnih proteza i mostova na skidanje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 165.

**ENGLISKI:** milled bar

**NJEMAČKI:** gefräster Steg

**frezanje**

**DEFINICIJA:** poseban način izradbe i oblikovanja površine krunica, blokova krunica, zubnih lukova, zglobnih veza, prečaka ili skeletiranih proteza iz točno određenoga smjera struganjem rotirajućim instrumentima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 165.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frez-tehnika

**ENGLISKI:** milling

**NJEMAČKI:** Fräsen

**frontalna okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija u kojoj su prednji zubi u doticaju

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** anteriorna okluzija

**ENGLISKI:** anterior occlusion; anterior tooth occlusion; forward tooth occlusion

**NJEMAČKI:** Frontzahnokklusion; Vorderzahnokklusion

**fruktoza**

**DEFINICIJA:** monosaharid koji s molekulom glukoze izgrađuje disaharid-saharozu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**DOPUŠTENI NAZIV:** voćni šećer; levuloza

**KRATICA - HRVATSKI:** Fru

**KRATICA - ENGLISKI:** Fru

**ENGLISKI:** fructose; fruit sugar; levulose

**NJEMAČKI:** Fructose; Fruchtzucker

**TALIJANSKI:** fruttosio

**fungicid**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje uništava gljivice

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland,



W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 717.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antimikotik

**ENGLISKI:** antimycotic; fungicide

**NJEMAČKI:** Antimykotikum; Fungizid

### **fungistatik**

**DEFINICIJA:** tvar ili sredstvo koje zaustavlja rast gljivica

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 717.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mikostatik

**ENGLISKI:** fungistat

**NJEMAČKI:** Fungistatikum

### **funkcijska razredba djelomične proteze**

**DEFINICIJA:** razredba koja opisuje kako sile nastale kontrakcijom mišića pri žvačnim i izvanžvačnim funkcijama djeluju na opterećena tkiva te kako ta tkiva reagiraju na opterećenje

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 16.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcijska klasifikacija djelomične proteze

**ENGLISKI:** functional classification of removable dental prosthesis

**NJEMAČKI:** funktionelle Klassifikation der Teilprothese

**TALIJANSKI:** classificazione funzionale della protesi parziale

### **funkcijski otisak**

**DEFINICIJA:** precizan otisak bezube čeljusti kojim se bilježe kretnje mekih tkiva u graničnoj zoni

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 118.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** funkcionalni otisak

**ENGLISKI:** functional impression

**NJEMAČKI:** Funktionabformung; Funktionsabdruck

**TALIJANSKI:** impronta funzionale

### **funkcionalni antagonizam**

**DEFINICIJA:** antagonizam do kojega dolazi zbog suprotna djelovanja lijekova na istome izvršnom organu posredstvom različitih zahvatnih točaka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**ENGLISKI:** functional antagonism

**NJEMAČKI:** funktioneller

Antagonismus

### **Gaenslenov znak**

**DEFINICIJA:** bol u oboljelim zglobovima koji se pojavljuje kao reakcija na podražaj

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 151.

**ENGLISKI:** Gaenslen's test

**NJEMAČKI:** Gänslen'sches Zeichen

**TALIJANSKI:** segno di Gaenslen

**KONTEKST:** Gaenslenov je znak tipičan znak reumatoidnoga artritisa koji se očituje kao bol pri rukovanju.

### **galaktoza**

**DEFINICIJA:** monosaharid koji s molekulom glukoze izgrađuje disaharid-laktozu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**KRATICA - HRVATSKI:** Gal

**KRATICA - ENGLISKI:** Gal

**ENGLISKI:** galactose; brain sugar

**NJEMAČKI:** Galactose

**TALIJANSKI:** galattosio

**galvanizacija**

**DEFINICIJA:** proces stvaranja galvanskih slojeva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 168.

**DOPUŠTENI NAZIV:** galvaniziranje

**ENGLNESKI:** electroplating

**NJEMAČKI:** Galvanisieren

**TALIJANSKI:** galvanizzazione

**NAPOMENA:** Primjer galvanizacije u stomatološkoj protetici je pozlaćivanje metalnih konstrukcija.

**galvanizam**

**DEFINICIJA:** pojava galvanske struje pri dodiru dviju ili više različitih kovina u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 168.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni galvanizam

**ENGLNESKI:** galvanism

**NJEMAČKI:** Galvanismus

**TALIJANSKI:** galvanismo

**NAPOMENA:** Do galvanizma može doći pri dodiru amalgamskoga ispuna i zlatne krunice.

**galvanometar**

**DEFINICIJA:** instrument za mjerenje jačine galvanske struje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 168.

**ENGLNESKI:** galvanometer

**NJEMAČKI:** Galvanometer;

Stromstärkemesser

**TALIJANSKI:** galvanometro

**galvanski potencijal**

**DEFINICIJA:** vrijednost napona među različitim kovinama u ustima izmjerena galvanometrom

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**ENGLNESKI:** galvanic potential

**NJEMAČKI:** galvanisches Potential

**TALIJANSKI:** potenziale galvanico

**gama-2 faza**

**DEFINICIJA:** spoj kositra i žive koji se stvara pri stvrdnjivanju dentalnih amalgama i koji je najodgovorniji za nedostatak čvrstoće i pojavu korozije amagalmskoga ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 183.

**ENGLNESKI:** gamma 2 phase

**NJEMAČKI:** Gamma-2-Phase

**TALIJANSKI:** la fase gamma seconda

**KONTEKST:** Gama-2 faza većinom nastaje pri stvrdnjivanju dentalnih amalgama s niskim udjelom bakra.

**ganglioneurom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor sastavljen od živčanih vlakana i zrelih ganglijskih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 412.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gangliocitom; gangliom; gangliogliom; ganglioneurofibrom

**ENGLNESKI:** ganglioneuroma

**NJEMAČKI:** Ganglioneurom

**TALIJANSKI:** ganglioneuroma

**Gardnerov sindrom**

**DEFINICIJA:** autosomno dominantno nasljedan sindrom koji obuhvaća polipozu crijeva i višestruke impaktirane prekobrojne zube

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 405.

**ENGLNESKI:** Gardner's syndrome

**NJEMAČKI:** Gardner-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Gardner

**Garréov osteomijelitis**

**DEFINICIJA:** osteomijelitis koji traje duže, s ograničenom razgradnjom i nastankom upalnoga bujanja veoma tvrdoga sklerotičnog koštanog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 251.

**ENGLISKI:** Garré's osteomyelitis

**NJEMAČKI:** Garré-Osteomyelitis

**TALIJSKI:** osteomielite sclerotica di Garré

**gastritis**

**DEFINICIJA:** upalna promjena želučane sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 212.

**ENGLISKI:** gastritis

**NJEMAČKI:** Gastritis;

Magenschleimhautentzündung

**LATINSKI:** gastritis

**TALIJSKI:** gastrite

**gastroezofagealna refluksna bolest**

**DEFINICIJA:** pasivno vraćanje sadržaja želuca u jednjak

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 390.

**KRATICA - HRVATSKI:** GERB

**KRATICA - ENGLISKI:** GERD

**ENGLISKI:** gastroesophageal reflux disease

**NJEMAČKI:** gastroösophageale Refluxkrankheit

**TALIJSKI:** reflusso gastroesofageo

**KONTEKST:** U ustima bolesnika s gastroezofagealnom refluksnom bolešću moguća je dizgeuzija, erozije cakline, osjetljivost zuba te žarenje usne sluznice.

**Gates-Gliddenovo svrdlo**

**DEFINICIJA:** svrdlo koje služi za proširivanje dvije trećine krunskoga dijela korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 251.

**KRATICA - ENGLISKI:** GG

**ENGLISKI:** Gates Glidden drill

**NJEMAČKI:** Gates-Glidden Bohrer

**gel**

**DEFINICIJA:** stanje koloidnoga sustava u kojemu je materijal u obliku želatine zbog aglomeracije molekula dispergirane faze koje tvore niti ili lance u umreženome uzorku

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 170.

**ENGLISKI:** gel state

**NJEMAČKI:** Gelphase

**gelizacija**

**DEFINICIJA:** proces kojim stanje sola prelazi u stanje gela

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 171.

**ENGLISKI:** gelatinization

**NJEMAČKI:** Gelatinisierung; Gelierung

**TALIJSKI:** gelatinazione

**geminacija zuba**

**SKRAĆENI NAZIV:** geminacija

**DEFINICIJA:** uzdužno cijepanje zubnoga zametka koje počinje na griznome bridu te može zahvatiti i zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 67.

**DOPUŠTENI NAZIV:** udvajanje;

udvostručenje

**ENGLESKI:** gemination; twinning

**NJEMAČKI:** Geminatio;

Zwillingsbildung

**LATINSKI:** geminatio dentis;  
schisodontia

**TALIJANSKI:** gemminazione

**NAPOMENA:** Geminacijom najčešće nastaju samo djelomično odvojeni zubi blizanci.

### generički lijek

**DEFINICIJA:** lijek koji je razvijen i načinjen u potpunosti po uzoru na neki izvorni lijek

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** generička kopija; generik

**ENGLESKI:** generic drug; generic

**NJEMAČKI:** Generikum;

Nachahmerpräparat

### generičko ime lijeka

**DEFINICIJA:** općeprihvaćeno službeno ime za lijek, koje je povezano s kemijskim imenom lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** generički naziv lijeka; internacionalni nezaštićeni naziv lijeka; međunarodni nezaštićeni naziv lijeka

**KRATICA - ENGLNESKI:** INN

**ENGLNESKI:** international nonproprietary name

**NJEMAČKI:** internationaler Freiname

### geniohoidni mišić

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od brade do jezične kosti koju podiže i povlači prema naprijed

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.

**ENGLNESKI:** geniohyoid

**NJEMAČKI:** Kinn-Zungenbein-Muskel

**LATINSKI:** musculus geniohyoideus

**TALIJANSKI:** muscolo genioioideo

### genski nestabilan zub

**DEFINICIJA:** zub unutar morfofenetskoga polja koji pokazuje veće varijacije u veličini, obliku i nicanju od drugih zuba u istome polju

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 186.

**DOPUŠTENI NAZIV:** varijabilan zub

**ENGLNESKI:** genetic unstable teeth

**NJEMAČKI:** genetisch instabiler Zahn

### genski stabilan zub

**DEFINICIJA:** zub unutar morfofenetskoga polja koji pokazuje manje varijacije u veličini, obliku i nicanju od drugih zuba u istome polju

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 186.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ključni zub

**ENGLNESKI:** genetic stable tooth

**NJEMAČKI:** genetisch stabiler Zahn

**TALIJANSKI:** dente stabile dal puno genetico

### geografski jezik

**DEFINICIJA:** poremećaj nepoznata uzroka i patogeneze koji se klinički očituje eritematoznim, obično bezbolnim mrljama na dorzumu jezika, okružena tankim uzdignutim bjelkastim rubom

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 120.

**DOPUŠTENI NAZIV:** migrirajući glositis

**PREDLOŽENI NAZIV:** zemljopisni jezik

**NEPREPORUČENI NAZIV:** migratorni glositis

**ENGLNESKI:** geographic tongue;

migratory glossitis; wandering rash

**NJEMAČKI:** Landkartenzunge;  
wandernde Glossitis

**LATINSKI:** annulus migrans; lingua  
geographica; glossitis migrans

**TALIJANSKI:** lingua a carta geografica;  
glossite migratoria

### geotrihoza

**DEFINICIJA:** bolest koji prouzročuje  
gljivica *Geotrichium candidum* koja  
se nalazi kao komezal u ustima i  
ždrijelu zdravih osoba

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.  
Oralna medicina. Zagreb: Školska  
knjiga, 2005., 213.

**ENGLJSKI:** geotrichosis

**NJEMAČKI:** Geotrichose

**TALIJANSKI:** geotrichosis

**NAPOMENA:** Geotrihoza nastaje  
zbog imunodeficijencije tijekom  
dugotrajne antibiotske terapije.  
Oralni nalaz čini difuzna upala s  
pojavom pseudomembrana, koja je  
veoma slična kandidijazi.

### Gerberova okluzija

**DEFINICIJA:** okluzija prema kojoj su  
nepčane kvržice gornjih bočnih  
zuba veće od analognih kvržica  
prirodnih zuba i obrazne nešto  
smanjene, dok su na donjim bočnim  
zubima brazde proširene u plitki  
žlijeb, a obrazne kvržice zakošene  
poput abrazije

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
1982., 237.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kondilarna teorija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** reducirana  
okluzija po Gerberu

**ENGLJSKI:** Gerber's concept of  
occlusion

**NJEMAČKI:** Okklusionskonzept nach  
Gerber

### gerontostomatologija

**DEFINICIJA:** grana stomatologije  
koja se bavi istraživanjem procesa  
starenja te sprečavanjem i  
liječenjem bolesti stomatognatoga  
sustava starijih osoba

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune  
proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001.,  
243.

**ENGLJSKI:** gerodontics;

gerodontology

**NJEMAČKI:** Alterszahnheilkunde;

Gerodontologie

### gestacijska šećerna bolest

**DEFINICIJA:** povećana inzulinska  
otpornost koja se razvija u trudnoći

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;  
Glick, M. Burketova oralna medicina:  
dijagnoza i liječenje. Zagreb:  
Medicinska naklada, 2006., 565.

**ENGLJSKI:** gestational diabetes

**NJEMAČKI:** Gestationsdiabetes;

Schwangerschaftsdiabetes

**TALIJANSKI:** diabete gestazionale

**KONTEKST:** Najčešći znakovi i  
simptomi gestacijske šećerne  
bolesti u usnoj šupljini uključuju  
žarenje u ustima, produljeno  
cijeljenje rana, povećanu sklonost  
infekciji, povećanje zaušnih žlijezda  
slinovnica i kserostomiju zbog  
primjene lijekova.

### gigantiformni cementom

**DEFINICIJA:** u čeljusti simetrična  
nakupina gustoga jako  
kalcificiranoga cementa

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna  
kirurgija. Zagreb: Medicinska  
naklada, 1991., 424.

**ENGLJSKI:** gigantiform cementoma

**NJEMAČKI:** gigantoformes Zementom

**TALIJANSKI:** cementoma gigantoforme

**NAPOMENA:** Gigantiformni cementom  
češće se pojavljuje u ljudi crne rase.

**gingiva**

**DEFINICIJA:** dio žvačne usne sluznice koji prekriva zubno ležište i okružuje zubni vrat

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** desni; zubno meso

**ENGLISKI:** gingiva; gum

**NJEMAČKI:** Gingiva; Zahnfleisch

**LATINSKI:** gingiva

**TALIJANSKI:** gengiva

**gingivektomija**

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje dijela žvačne usne sluznice koji prekriva zubno ležište i okružuje zubni vrat

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 287.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ulektomija

**ENGLISKI:** gingival resection; gingivectomy; gum resection; ulectomy

**NJEMAČKI:** Gingivektomie; Ulektomie

**TALIJANSKI:** gengivectomia

**gingivna brazda**

**DEFINICIJA:** plitka brazda koja odjeljuje slobodni gingivni rub od pričvrсне gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 6.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalna brazda

**ENGLISKI:** gingival groove

**NJEMAČKI:** gingivale Furche

**TALIJANSKI:** solco gengivale

**gingivna cista**

**DEFINICIJA:** polukuglasto zadebljanje promjera 3 – 5 mm na alveolnome grebenu koje ima tanku ovojnicu kroz koju se prozire svijetla tekućina

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna

kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 95.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalna cista

**ENGLISKI:** gingival cyst

**NJEMAČKI:** Gingivazyste

**gingivna cista u novorođenčadi**

**DEFINICIJA:** lezija na alveolnome grebenu u novorođenčadi klinički vidljiva kao pojedinačni ili višestruki bjelkasti čvorić promjera 1 – 3 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 140.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Bohnov čvorić; Epsteinov biser; novorođenačka cista gingive

**ENGLISKI:** gingival cyst of newborn;

Epstein pearl; Bohn's nodule

**NJEMAČKI:** gingivale Zyste bei Neugeborenen; Epstein-Perle; Bohn-Perle

**TALIJANSKI:** cisti gengivale del neonato

**NAPOMENA:** Gingivna cista u novorođenčadi podrijetlom je iz zubne gredice.

**gingivna stuba**

**DEFINICIJA:** gingivni kavopovršinski rub proksimalnoga kaviteta II. Blackova razreda

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivna stepenica

**ENGLISKI:** gingival step

**NJEMAČKI:** gingivale Stufe

**gingivne ciste u djece**

**DEFINICIJA:** male bjelkaste kuglaste izbočine promjera 1 – 3 mm na alveolnome grebenu novorođenčadi koja nastaju od ostataka zubne gredice i spontano se povlače tijekom nekoliko mjeseci

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska

naklada, 2003., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Epsteinove perle

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Bohnovi čvorići

**ENGLISKI:** gingival cysts in children;

Epstein's pearls

**NJEMAČKI:** gingivale Zysten bei Kindern; Gingivalzysten bei Kindern; Epstein-Perlen

**TALIJANSKI:** cisti gengivali nei bambini

### gingivne ciste u odraslih

**DEFINICIJA:** ciste koje nastaju iz ostataka zubne gredice i klinički izgledaju kao polukuglasta zadebljanja na alveolnome grebenu promjera 3 – 5 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 95.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalne ciste odraslih

**ENGLISKI:** gingival cysts in the adult

**NJEMAČKI:** Gingivalzyste bei Erwachsenen

**TALIJANSKI:** cisti gengivali negli adulti

**NAPOMENA:** Gingivne ciste u odraslih ne ostavljaju trag na koštanoj podlozi na kojoj rastu.

### gingivni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na gingivu

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 5.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalni

**ENGLISKI:** gingival

**NJEMAČKI:** gingivaler

**TALIJANSKI:** gengivale

### gingivni apsces

**DEFINICIJA:** ograničena akutna gnojna upala koja nastaje zbog prisutnosti stranoga tijela ili promjene u integritetu zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb:

Globus, 2004., 260.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivna gnojna otekline

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivalni apsces

**ENGLISKI:** gingival abscess

**NJEMAČKI:** gingivaler Abszess

**TALIJANSKI:** ascesso gengivale

**NAPOMENA:** Gingivni apsces je apsces koji nije povezan s parodontitisom.

### gingivni džep

**DEFINICIJA:** prividno produbljen gingivni žlijeb zbog povećanja gingive bez uništenja potpornoga parodontnog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pseudodžep

**ENGLISKI:** gingival pocket; gum pocket; pseudopocket

**NJEMAČKI:** Zahnfleischtasche

### gingivni sulkusni epitel

**DEFINICIJA:** dio gingivnoga epitela okrenut prema zubu čiju površinu ne dodiruje

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oralni sulkusni epitel

**ENGLISKI:** crevicular epithelium; sulcular epithelium

**NJEMAČKI:** Sulkusepithel

**TALIJANSKI:** epitelio del solco gengivale

### gingivni žlijeb

**DEFINICIJA:** plitak prostor oko zuba ograničen površinom zuba s jedne i epitelom slobodna ruba gingive s druge strane

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 46.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivni sulkus  
**ENGLISKI:** gingival sulcus  
**NJEMAČKI:** Zahnfleischsulcus

### gingivno struganje

**DEFINICIJA:** parodontološki postupak kojim se uklanja epitel džepa i infiltrirano vezivno tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 300.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivna kiretaža  
**ENGLISKI:** gingival curettage  
**NJEMAČKI:** gingivale Kürettage

### gingivoplastika

**DEFINICIJA:** kirurško preoblikovanje dijela žvačne usne sluznice koji prekriva zubno ležište i okružuje zubni vrat  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 742.  
**ENGLISKI:** gingivoplasty  
**NJEMAČKI:** Gingivoplastik  
**TALIJANSKI:** gengivoplastica

### gingivostomatitis

**DEFINICIJA:** upala cijele usne sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 290.  
**ENGLISKI:** gingivostomatitis  
**NJEMAČKI:** Gingivostomatitis

### giomer

**DEFINICIJA:** kompomerni materijal kojemu je dodana već reagirala čestica staklenoga ionomera  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u

Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 239.

**ENGLISKI:** giomer  
**NJEMAČKI:** Giomer  
**TALIJANSKI:** giomer

### glandularna odontogena cista

**DEFINICIJA:** rijetka odontogena cista koja je radiološki vidljiva kao pojedinačno, multilokularno ili lobulirano prosvjetljenje u čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 95.  
**ŽARGONIZAM:** sijaloodontogena cista  
**ENGLISKI:** glandular odontogenic cyst  
**NJEMAČKI:** glanduläre odontogene Zyste  
**TALIJANSKI:** cisti odontogena ghiandolare  
**NAPOMENA:** Glandularna odontogena cista uglavnom je smještena u prednjemu dijelu donje čeljusti.

### glasnični mišić

**DEFINICIJA:** mišić uložen u glasnice i odgovoran za fine pokrete glasnica pri govoru i pjevanju  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vokalni mišić; mišić glasnica  
**ENGLISKI:** vocalis muscle  
**NJEMAČKI:** Stimm-Muskel  
**LATINSKI:** musculus vocalis  
**TALIJANSKI:** muscolo vocale; muscolo tiroaritenoido

### glasnični nabor

**DEFINICIJA:** nabor koji tvori sluznica s glasničnom svezom i glasničnim mišićem  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.



Zagreb: Školska knjiga, 1999., 111.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glasiljka; glasnica; vokalni nabor

**ENGLJSKI:** vocal fold

**NJEMAČKI:** Stimmfalte; Stimmlippe

**LATINSKI:** plica vocalis

**TALIJSKI:** plica vocale

### glasnični organ grkljana

**DEFINICIJA:** dio grkljana najuže

povezan s proizvodnjom glasa

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fonatorni organ;

glotis; grkljanski zastor; vokalni

organ grkljana

**ENGLJSKI:** glottis

**NJEMAČKI:** Stimmritze; Stimmapparat

des Kehlkopfs

**LATINSKI:** glottis

**TALIJSKI:** glottide

### glatko mišićno tkivo

**DEFINICIJA:** mišićno tkivo građeno od vretenastih mišićnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije /

urednici hrvatskoga izdanja Želimir

Bradamante, Ljiljana Kostović-

Knežević. Prema 10. američkom

izdanju. Zagreb: Školska knjiga,

2005., 207.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glatki mišić

**ENGLJSKI:** smooth muscle tissue;

nonstriated muscle

**NJEMAČKI:** glattes Muskelgewebe

**TALIJSKI:** tessuto muscolare liscio

**NAPOMENA:** Glatko mišićno tkivo

se nalazi u stijenkama šupljih

unutarnjih organa poput želudca,

crijeva, mokraćnoga mjehura i

krvnih žila.

### glava donje čeljusti

**DEFINICIJA:** konveksno zglobo tijelo

za zglobo donje čeljusti s lubanjskom

bazom

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 44.

**ENGLJSKI:** head of mandible

**NJEMAČKI:** Unterkieferkopf

**LATINSKI:** caput mandibulae; condylus mandibulae

**TALIJSKI:** condilo mandibolare

### glava mišića

**DEFINICIJA:** trbuh koštanoga mišića

koji polazi sa zasebnog hvatišta,

ujedinjuje se s ostalim trbusima u

zajednički trbuh mišića i završavaju

zajedničkom tetivom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

123.

**ENGLJSKI:** muscle head

**NJEMAČKI:** Muskelkopf

**LATINSKI:** caput musculi

**TALIJSKI:** capo muscolare

**NAPOMENA:** Mišići koji imaju više glava

nazivaju se ili samo opisuju kao

dvoglavi, troglavi ili četveroglavi

mišići. Katkad se jedinstveni trbuh

mišića nastao ujedinjavanjem

mišićnih vlakana njegovih pojedinih

glava naziva zajednička glava

mišića.

### glava svrdla

**DEFINICIJA:** radni dio svrdla

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 259.

**ENGLJSKI:** cutter head

**NJEMAČKI:** Bohrerkopf

### glavni izvodni kanal žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** najveći izvodni kanal

nastao spajanjem pravih izvodnih

kanala velikih žlijezda slinovnica

kojim izlučuju slinu u usnu šupljinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glavni odvodni kanal žlijezde slinovnice

**ENGLNESKI:** main excretory duct of the salivary gland

**NJEMAČKI:** primärer

Speicheldrüsenausführungsgang

### glavobolja

**DEFINICIJA:** bol u lubanji koji se pojavljuje zbog intrakranijalnih, ekstrakranijalnih ili psihogenih razloga

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 139.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kefalalgija

**ENGLNESKI:** headache; cephalalgia

**NJEMAČKI:** Kopfschmerz

### glazura

**DEFINICIJA:** vrsta keramike kojom se postiže završni sjaj i izdržljivost keramičke krunice ili mosta

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 201.

**ENGLNESKI:** glaze

**NJEMAČKI:** Glasur

**TALIJANSKI:** glassa

### glikogen

**DEFINICIJA:** razgranat polisaharid građen od glukoze, koji služi kao skladišni oblik ugljikohidrata u tkivima životinja i čovjeka i najviše se pohranjuje u jetri i u mišićnome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 832.

**ENGLNESKI:** glycogen; animal starch

**NJEMAČKI:** Glykogen

**TALIJANSKI:** glicogeno

### glikogeneza

**DEFINICIJA:** proces stvaranja velikoga polimera glukoze

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 774.

**ENGLNESKI:** glycogenesis

**NJEMAČKI:** Glykogenese

**TALIJANSKI:** glicogenesi; malattia di Pompe

### glikogenoliza

**DEFINICIJA:** proces razgradnje jetrenoga glikogena

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 892.

**ENGLNESKI:** glycogenolysis

**NJEMAČKI:** Glykogenolyse

**TALIJANSKI:** glicogenolisi

### glinična keramika

**DEFINICIJA:** estetski materijal za izradbu jezgre krunice ili tijela mosta sastavljen od staklenoga matriksa i jedne kristalne faze ili više njih

**VRELO DEFINICIJE:** Craig, R. G.; Powers, J. M.; Wataha, J. C. Dental materials: Properties and manipulation. St. Louis: Mosby, 2000., 555.

**ENGLNESKI:** feldspathic porcelain

**NJEMAČKI:** Feldspatporzellan

**TALIJANSKI:** porcellana di feldspato

**NAPOMENA:** Glinična keramika napeče se na jezgri krunice ili tijelu mosta da bi se postigla boja i izgled prirodnoga zuba.

### globodoncija

**DEFINICIJA:** pojava neuobičajenih okruglih pretkutnjaka i kutnjaka u

objema čeljustima koja je obično popraćena hipomineralizacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 37.

**ENGLESKI:** globodontia

**NJEMAČKI:** Globodontie

### **globulomaksilarna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja se rendgenski očituje kao kruškoliko prosvjetljenje među korijenima bočnih sjekutića i očnjaka, pri čemu zubi mogu biti vitalni

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 102.

**ENGLESKI:** globulomaxillary cyst

**NJEMAČKI:** Globulomaxillarzyste

**TALIJANSKI:** cisti globulomascellare

### **glomus-tumor**

**DEFINICIJA:** bolni čvorić bez ovojnice koji može izlučivati različite katekolamine

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glomangiom

**ENGLESKI:** glomus tumor

**NJEMAČKI:** Glomustumor

**TALIJANSKI:** tumore glomico;

glomangioma

**KONTEKST:** Glomus-tumor posljedica je hamartomatoznoga bujanja izmijenjenih perivaskularnih stanica koje se pretvaraju u glatke mišićne stanice.

### **glosofaringealna neuralgija**

**DEFINICIJA:** paroksizmalni bol koji se pojavljuje u području koje inervira glosofaringealni živac i može zahvaćati ždrijelo, stražnji dio jezika, uho te područje ispod uha i iza donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 329.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jezično-ždrijelna neuralgija

**ENGLESKI:** glossopharyngeal neuralgia

**NJEMAČKI:**

Glossopharyngeusneuralgie

**TALIJANSKI:** neuralgia glossofaringea

### **glosopiroza**

**DEFINICIJA:** simptomi koji se najčešće očituju peckanjem dijelova jezika, pri potpuno urednome kliničkom nalazu bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 279.

**ENGLESKI:** glossopyrosis

**NJEMAČKI:** Glossopyrose

**TALIJANSKI:** glossopiroso; glossodinia

### **glukagon**

**DEFINICIJA:** peptidni hormon koji luče alfa-stanice gušterače, koji povećava koncentraciju glukoze u krvi i djeluje suprotno inzulinu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 892.

**ENGLESKI:** glucagon

**NJEMAČKI:** Glukagon

**TALIJANSKI:** glucagono

### **glukokortikoid**

**DEFINICIJA:** hormon koji luči kora nadbubrežne žlijezde, djeluje na povećanje koncentracije glukoze u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 869.

**ENGLESKI:** glucocorticoid

**NJEMAČKI:** Glukokortikoid

**TALIJANSKI:** glucocorticoide

**glukoneogeneza**

**DEFINICIJA:** proces nastanka glukoze od aminokiselina i glicerolskoga dijela masti

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 779.

**ENGLESKI:** gluconeogenesis; glukoneogenesis

**NJEMAČKI:** Glukoneogenese

**TALIJANSKI:** glucogenesi

**glukoza**

**DEFINICIJA:** monosaharid koji se u organizam unosi hranom kao sastavnica složenih biljnih i životinjskih ugljikohidrata, a tjelesnim se stanicama doprema u slobodnome obliku putem krvi te u njima služi kao temeljni izvor energije za odvijanje staničnih metaboličkih procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dekstroza; groždani šećer; krvni šećer

**KRATICA - HRVATSKI:** Glu

**KRATICA - ENGLESKI:** Glu

**ENGLESKI:** glucose; grape sugar

**NJEMAČKI:** Glukose; Traubenzucker

**TALIJANSKI:** glucosio

**glukoza u krvi**

**DEFINICIJA:** pretraga kojom se određuje razina glukoze u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** šećer u krvi

**KRATICA - HRVATSKI:** GUK

**ENGLESKI:** blood glucose; blood sugar

**NJEMAČKI:** Blutzucker

**TALIJANSKI:** glicemia; glucosio nel sangue

**gljivasta bradavica**

**DEFINICIJA:** jezična bradavica smještena po cijelome jezičnom hrptu zadužena za prijenos okusa slatkoga i slanoga

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fungiformna papila; gljivasta papila

**ENGLESKI:** fungiform papilla

**NJEMAČKI:** Pilzpapille

**LATINSKI:** papilla fungiformis

**TALIJANSKI:** papilla fungiforme

**gljivica**

**DEFINICIJA:** mikroorganizam koji spada u skupine #Funga# ili #Mycota#

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 717.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gljiva

**ENGLESKI:** fungus

**NJEMAČKI:** Fungus; Pilz

**gnatodinamometar**

**DEFINICIJA:** instrument za mjerenje jačine ugriza i sile pri zatvaranju usta

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1035.

**ENGLESKI:** gnathodynamometer

**NJEMAČKI:** Gnathodynamometer

**TALIJANSKI:** gnatodinometro

**gnatologija**

**DEFINICIJA:** grana stomatologije koja se bavi morfoloijom, anatomijom, histologijom, fiziologijom i patologijom čeljusti i pripadajućih žvačnih struktura te njihovom dijagnostikom, terapijom i rehabilitacijom

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land,

F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1035.

**ENGLESKI:** gnathology

**NJEMAČKI:** Gnathologie

**TALIJANSKI:** gnatologia

### gnoj

**DEFINICIJA:** smjesa nekrotičnoga tkiva, mrtvih stanica i tkivne tekućine koja nastaje nakon neliječenoga upalnog procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 398.

**ENGLESKI:** pus

**NJEMAČKI:** Eiter

**TALIJANSKI:** pus

### gnojan

**DEFINICIJA:** koji sadržava gnoj ili je praćen gnojenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** purulentan

**ENGLESKI:** purulent

**NJEMAČKI:** eitrig

### gnojenje

**DEFINICIJA:** proces nastanka purulentnoga iscjedka

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 554.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supuracija

**ENGLESKI:** suppuration

**NJEMAČKI:** Eiterung

### gnojni mjehurić

**DEFINICIJA:** mjehurić ispunjen gnojnim sadržajem

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pustula

**ENGLESKI:** pustule

**NJEMAČKI:** Pustel

**LATINSKI:** pustula

**TALIJANSKI:** pustola

### gnojni pulpitis

**DEFINICIJA:** upala zubne pulpe u kojoj se tijekom otvaranja pulpne komorice pojavljuje gnojni iscjedak

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 335.

**ENGLESKI:** purulent pulpitis

**NJEMAČKI:** eitrige Pulpaentzündung; eitrige Pulpitis

**LATINSKI:** pulpitis purulenta

### Golgijev tetivni organ

**DEFINICIJA:** proprioceptor smješten u tetivi skeletnoga mišića koji zamjećuje promjene tetivne napetosti nastale kao posljedica mišićne kontrakcije ili pasivnoga istezanja mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 679.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tetivno vreteno; Golgijev tetivni receptor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Golgijev tetivni aparat

**ENGLESKI:** Golgi tendon organ; tendon organ; neurotendinous spindle

**NJEMAČKI:** Golgi-Sehnenorgan

**TALIJANSKI:** organo tendineo del Golgi

### goniometar

**DEFINICIJA:** instrument za mjerenje jačine ovlaživanja koji se odnosi na kut koji zatvara tangenta na najizbočeniji dio kapi neke tekućine i nakošene površine ispitivanoga materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet

Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 105.

**ENGLESKI:** goniometer

**NJEMAČKI:** Goniometer

### goniometrija

**DEFINICIJA:** mjerenje kutova u rasponu pokreta zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 764.

**ENGLESKI:** goniometry

**NJEMAČKI:** Goniometrie

### gonioskop

**DEFINICIJA:** optički instrument za pregled kuta prednje očne komore te za ispitivanje očnih pokreta i rotacija

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 764.

**ENGLESKI:** gonioscope

**NJEMAČKI:** Gonioskop

### gonioskopija

**DEFINICIJA:** pregled kuta prednje očne komore ili ispitivanje očnih pokreta i rotacija gonioskopom

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 764.

**ENGLESKI:** gonioscopy

**NJEMAČKI:** Gonioskopie

### Gorlin-Goltzov sindrom

**DEFINICIJA:** sindrom popraćen papilomatozom gingive ili drugih dijelova usne sluznice, nepravilnostima na usnama i zubima koji se pojavljuju uz poikilodermu te adaktilijom ili sindaktilijom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 185.

**ENGLESKI:** Gorlin-Goltz Syndrome

**NJEMAČKI:** Gorlin-Goltz-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Gorlin-Goltz

### gornja čeljust

**DEFINICIJA:** središnja i najveća kost gornjega dijela visceralnoga dijela lubanje koja se spaja sa svim kostima lica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksila

**ENGLESKI:** maxilla; upper jaw

**NJEMAČKI:** Maxilla; Oberkiefer; Oberkieferbein

**LATINSKI:** maxilla

**TALIJANSKI:** mascella

### gornja glava krilastoga bočnog mišića

**DEFINICIJA:** dio krilastoga bočnog mišića koji polazi s podsljepoočne strane gornje čeljusti i podsljepoočnoga grebena na velikome krilu klinaste kosti, usmjeren je prema natrag i bočno te prelazi u kratku zajedničku tetivu koja završava na vratu čeljusti i čeljusnome zglobu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 62.

**ENGLESKI:** upper head of lateral pterygoid; superior head of lateral pterygoid

**NJEMAČKI:** oberer Kopf des seitlichen Flügelmuskels

**LATINSKI:** musculus pterygoideus lateralis, caput superius

**TALIJANSKI:** capo superiore del muscolo pterigoideo laterale

**gornja nosna školjka**

**DEFINICIJA:** svijena koštana pločica koja je dio rešetnice, a donjim rubom završava slobodno u nosnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 23.

**ENGLESKI:** superior nasal concha; upper nasal concha

**NJEMAČKI:** obere Nasenmuschel

**LATINSKI:** concha nasi superior

**TALIJSKI:** conca nasale superiore

**KONTEKST:** Ispod gornje nosne školjke nalazi se gornji nosni hodnik.

**gornja pretkutnjačka klješta**

**DEFINICIJA:** pretkutnjačka klješta za vađenje gornjih pretkutnjaka kojima je hvatalo mezijalno konkavno, a držalo distalno konkavno

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klješta za vađenje gornjih pretkutnjaka; gornja premolarna klješta

**ENGLESKI:** upper premolars forceps

**NJEMAČKI:** obere Prämolarenzange

**TALIJSKI:** pinza per premolari superiori

**gornja rog-klješta**

**DEFINICIJA:** rog-klješta za vađenje prvih i drugih gornjih kutnjaka kojima nedostaje veći dio krune zuba, pri čemu je obrazni krak hvataljke u obliku roga, a nepčani je konkavna oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 129.

**ENGLESKI:** upper cow horn forceps

**NJEMAČKI:** obere Hornzange

**TALIJSKI:** pinza

**gornja salivacijska jezgra**

**DEFINICIJA:** parasimpatička jezgra ličnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 453.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja salivatorna jezgra; salivacijska jezgra ponsa

**ENGLESKI:** superior salivary nucleus; superior salivatory nucleus

**NJEMAČKI:** Nucleus salivatorius superior; oberer Speichelkern

**LATINSKI:** nucleus salivatorius superior

**TALIJSKI:** nucleo salivare superiore

**gornja sjekutična klješta**

**DEFINICIJA:** klješta za vađenje gornjih sjekutića s hvatalom i držalom u istoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja incizivna klješta

**ENGLESKI:** upper incisor forceps

**NJEMAČKI:** obere Schneidezahnzange

**TALIJSKI:** pinza per incisivi superiori

**gornja štitna arterija**

**DEFINICIJA:** prednja grana vanjske karotidne arterije koja prehranjuje štitnjaču i grkljan

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja tiroidna arterija

**ENGLESKI:** superior thyroid artery

**NJEMAČKI:** obere Schilddrüsenschlagader

**LATINSKI:** arteria thyroidea superior

**TALIJSKI:** arteria tiroidea superiore

**gornja umnjačka kliješta**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje gornjih trećih kutnjaka kojima je držalo distalno konkavno, a hvatalo specifično zakrivljeno

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 129.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kliješta za vađenje gornjih umnjaka

**ENGLISKI:** upper wisdom forceps

**NJEMAČKI:** obere Weisheitszahnzange

**TALIJANSKI:** pinza per estrazione dei denti del giudizio superiori

**gornja usna**

**DEFINICIJA:** gornji dio prednje stijenke usta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 78.

**ENGLISKI:** upper lip

**NJEMAČKI:** Oberlippe

**LATINSKI:** labium superius

**TALIJANSKI:** labbro superiore

**gornja usna vezica**

**DEFINICIJA:** usna vezica koja povezuje gornju usnu s gornjom čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frenulum gornje usne

**ENGLISKI:** upper lip frenulum

**NJEMAČKI:** oberes Lippenbändchen

**LATINSKI:** frenulum labii superioris

**TALIJANSKI:** frenulo del labbro superiore

**gornji alveolni živac**

**DEFINICIJA:** osjetna grana podočnoga živca koja inervira gornje zube

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij

anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji alveolarni živac

**ENGLISKI:** superior alveolar nerves

**NJEMAČKI:** obere Alveolarnerven

**gornji bočni sjekutić**

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u prednjemu dijelu gornjega zubnog luka između očnjaka i središnjega sjekutića, služi za odsijecanje zalogaja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 83.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji lateralni inciziv

**ŽARGONIZAM:** gornja dvojka

**ENGLISKI:** upper lateral incisor

**NJEMAČKI:** oberer lateraler Schneidezahn

**LATINSKI:** incisivus lateralis superior

**TALIJANSKI:** incisivo laterale superiore

**gornji bradni trn**

**DEFINICIJA:** trn s unutarnje strane donjočeljusnoga trupa s kojega polazi bradno-jezični mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji trn brade

**ENGLISKI:** superior mental spine; superior genial spine

**NJEMAČKI:** oberer Kinndorn

**LATINSKI:** spina mentalis superior;

spina geni superior

**TALIJANSKI:** spina mentale superiore

**gornji drugi kutnjak**

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu gornjega zubnog luka između prvoga i trećega kutnjaka, karakteriziran širokom



griznom plohom i namijenjen mljevenju hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 100.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji drugi molar

**ŽARGONIZAM:** gornja sedmica

**ENGLESKI:** upper second molar

**NJEMAČKI:** oberer zweiter Molar; oberer zweiter Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris secundus superior

**TALIJSKI:** secondo molare superiore

### **gornji drugi pretkutnjak**

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u gornjemu zubnom luku između prvoga pretkutnjaka i prvoga kutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 92.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji drugi premolar

**ŽARGONIZAM:** gornja petica

**ENGLESKI:** upper second premolar

**NJEMAČKI:** oberer zweiter Backenzahn; oberer zweiter Prämolare

**LATINSKI:** praemolaris secundus superior

**TALIJSKI:** secondo premolare superiore

### **gornji nosni hodnik**

**DEFINICIJA:** nosni hodnik koji se nalazi ispod gornje nosne školjke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**ENGLESKI:** superior nasal meatus

**NJEMAČKI:** oberer Nasengang

**LATINSKI:** meatus nasi superior

**TALIJSKI:** meato nasale superiore

### **gornji očnjak**

**DEFINICIJA:** očnjak smješten u gornjemu zubnom luku između bočnoga sjekutića i prvoga pretkutnjaka, služi za pridržavanje zalogaja pri odsijecanju

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 86.

**ŽARGONIZAM:** gornja trojka

**ENGLESKI:** upper canine; upper cuspid; upper eyetooth

**NJEMAČKI:** oberer Augenzahn; oberer Caninus; oberer Eckzahn

**LATINSKI:** caninus superior; dens cuspidatus superior; dens angularis superior

**TALIJSKI:** canino superiore

### **gornji prvi kutnjak**

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnom dijelu gornjega zubnog luka između drugog pretkutnjaka i drugog kutnjaka, obilježen širokom griznom plohom, a služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 98.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji prvi molar

**ŽARGONIZAM:** gornja šestica

**ENGLESKI:** upper first molar

**NJEMAČKI:** oberer erster Molar; oberer erster Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris primus superior

**TALIJSKI:** primo molare superiore

### **gornji prvi pretkutnjak**

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u gornjemu zubnom luku između očnjaka i drugoga pretkutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji prvi premolar  
**ŽARGONIZAM:** gornja četvorka  
**ENGLJSKI:** upper first premolar  
**NJEMAČKI:** oberer erster Backenzahn;  
 oberer erster Prämolare  
**LATINSKI:** praemolaris primus superior  
**TALIJANSKI:** primo premolare  
 superiore

### **gornji središnji sjekutić**

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u prednjemu dijelu gornjega zubnog luka između očajnika i boćnoga sjekutića, služi za odsijecanje zalogaja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 81.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji centralni inciziv

**ŽARGONIZAM:** gornja jedinica  
**ENGLJSKI:** upper central incisor  
**NJEMAČKI:** oberer zentraler Schneidezahn

**LATINSKI:** incisivus medialis superior  
**TALIJANSKI:** incisivo centrale superiore

### **gornji trbuh omohoidnoga mišića**

**DEFINICIJA:** gornji dio omohoidnoga mišića koji polazi s donjega ruba trupa jezične kosti te prelazi u međutrbušnu tetivu, služi za spuštanje i učvršćivanje jezične kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLJSKI:** superior belly of omohyoid muscle

**LATINSKI:** musculus omohyoideus, venter superior

**TALIJANSKI:** ventre superiore del muscolo omoioideo

### **gornji treći kutnjak**

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u boćnome dijelu gornjega zubnog luka iza drugoga kutnjaka, obilježen

širokom griznom plohom, služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji treći molar; gornji umnjak

**ŽARGONIZAM:** gornja osmica  
**ENGLJSKI:** upper third molar; upper wisdom tooth

**NJEMAČKI:** oberer dritter Molar; oberer dritter Mahl Zahn; oberer Weisheitszahn

**LATINSKI:** dens molaris tertius superior

**TALIJANSKI:** terzo molare superiore

### **gornji zubni luk**

**DEFINICIJA:** zubni luk sličan poluelipsi koji oblikuju zubi gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji zubni niz  
**ENGLJSKI:** upper dental arch

**NJEMAČKI:** Oberkieferzahnbogen  
**LATINSKI:** arcus dentalis superior

**TALIJANSKI:** arcata dentale superiore

### **gornji ždrijelni stezač**

**DEFINICIJA:** vanjski ždrijelni mišić koji polazi s krilnoga nastavka, s krilno-donoćeljusne pruge, s unutarnje strane donje čeljusti i s jezika, a završava na ždrijelnoj pruzi

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornji stezač ždrijela

**ENGLJSKI:** superior constrictor

**NJEMAČKI:** obere Schlund schnürer

**LATINSKI:** musculus constrictor pharyngis superior

**gornjočeljusna arterija**

**DEFINICIJA:** prva završna grana vanjske karotidne arterije koja prehranjuje vanjsku ovojnicu mozga, donje zube, žvačne mišiće i čeljusni zglob, vanjski slušni hodnik i srednje uho, nepce, gornje zube te nosnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarna arterija; arterija gornje čeljusti

**ENGLESKI:** maxillary artery

**NJEMAČKI:** Oberkieferschlagader

**LATINSKI:** arteria maxillaris

**TALIJANSKI:** arteria mascellare

**gornjočeljusni**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na gornju čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarni

**ENGLESKI:** maxillar

**NJEMAČKI:** maxillar

**LATINSKI:** maxillaris

**TALIJANSKI:** mascellare

**NAPOMENA:** Naziv se ponajprije upotrebljava u označavanju pripadnosti gornjoj čeljusti ili odnosa prema njoj, no u određenim se slučajevima odnosi na donju čeljust ili obje čeljusne kosti, npr. u nazivima submaksilarna žlijezda slinovnica i bimaksilarna protruzija.

**gornjočeljusni lični nastavak**

**DEFINICIJA:** parna izbočina dorzalnoga dijela prvoga ždrijelnog luka koja bočno omeđuje usnu jamicu i služi kao temelj razvoju bočnih dijelova gornje usne i dijela obraza, gornje

čeljusti, jagodične kosti i dijela sljepoočne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 313.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarni nastavak prvoga ždrijelnog luka; gornjočeljusni nastavak prvoga ždrijelnog luka

**ENGLESKI:** maxillary prominence; maxillary process

**NJEMAČKI:** Prozessus maxillaris; Oberkieferwulst

**TALIJANSKI:** prominenza mascellare

**gornjočeljusni mikrogmatizam**

**DEFINICIJA:** urođena ili stečena malformacija koja je posljedica poremećaja rasta gornje čeljusti, očituje se uvučenim srednjim licem, spljoštenim zigomatičnim područjem, povećanom širinom baze nosnih krila i oštrijim nosno-usnenim kutom

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 85.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarni mikrogmatizam; hipoplazija maksile; pseudoprogmatizam mandibule; mikrogmatizam gornje čeljusti

**ENGLESKI:** maxillary hypoplasia

**NJEMAČKI:** Oberkieferhypoplasie; Mikrognathismus des Oberkiefers

**TALIJANSKI:** ipoplasia mascellare

**gornjočeljusni sinusitis**

**DEFINICIJA:** upala sluznice gornjočeljusnoga sinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 345.

**ENGLESKI:** maxillary sinusitis

**NJEMAČKI:** Kieferhöhlenentzündung

**TALIJANSKI:** sinusite mascellare

**gornjočeljusni trup**

**DEFINICIJA:** središnji četverokutni dio gornje čeljusti koji leži pod orbitom, pred krilnim nastavkom klinaste kosti te bočno od nosne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled

građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trup maksile; trup gornje čeljusti

**ENGLISKI:** body of maxilla

**NJEMAČKI:** Corpus maxillae;

Oberkieferkörper

**LATINSKI:** corpus maxillae

**TALIJSKI:** corpo mascellare

**gornjočeljusni živac**

**DEFINICIJA:** druga grana trodijelnoga živca koja ima samo osjetna vlakna kojima inervira obraz, donju vjeđu, bočnu stranu nosa, gornju usnu, zube i sluznicu gornje čeljusti, zaton klinaste kosti, gornjočeljusni sinus, stražnje komore rešetnice, gornju i srednju nosnu školjku, nepce i nepčani krajnik, ždrijelni krov i tvrdu moždanu ovojnicu srednje lubanjske jame

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 118.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarni živac; živac gornje čeljusti

**ENGLISKI:** maxillary nerve

**NJEMAČKI:** Oberkiefernerv

**LATINSKI:** nervus maxillaris

**TALIJSKI:** nervo mascellare

**gornjousnena arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak lične arterije koji dovodi krv u gornju usnu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled

građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterija gornje usne; gornja usnena arterija

**ENGLISKI:** superior labial artery

**NJEMAČKI:** obere Lippenarterie

**LATINSKI:** arteria labialis superior

**TALIJSKI:** arteria labiale superiore

**gornjousnena vena**

**DEFINICIJA:** prtok lične vene koji odvodi vensku krv iz gornje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 275.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja usnena vena

**ENGLISKI:** superior labial vein

**NJEMAČKI:** obere Lippenvene

**LATINSKI:** vena labialis superior

**TALIJSKI:** vena superiore dell'labbro

**gotički luk**

**DEFINICIJA:** mehanizam koji služi za očitavanje i bilježenje graničnih kretanja donje čeljusti u vodoravnoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 102.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gotski luk

**ENGLISKI:** gothic arch

**NJEMAČKI:** gottischer Bogen

**TALIJSKI:** arco gotico

**NAPOMENA:** Granične kretnje donje čeljusti bilježe se tako da pisaljka pričvršćena na donje zube bilježi kretnje čeljusti na pločici koja je učvršćena na gornjim zubima.

**gotovi tvornički lijek**

**DEFINICIJA:** industrijski lijek proizveden za stavljanje u promet

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 252.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gotovi lijek; tvornički lijek

**KRATICA - ENGESKI:** FDF

**ENGESKI:** finished drug formulation

**NJEMAČKI:** Fertigarzneimittel

### **Graceyjeva strugalica**

**DEFINICIJA:** strugalica koji ima jedan radni brid pod kutom od 70 ° u odnosu na okomito postavljen vrat instrumenta, namijenjena struganju i poliranju korijena određene skupine zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 268.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kireta Gracey; strugalica Gracey

**ENGESKI:** Gracey curette; Gracey curet

**NJEMAČKI:** Gracey-Kürette

### **grana donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** široka plosnata ploča koja se nastavlja na donjočeljusni trup

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGESKI:** ramus of mandible

**NJEMAČKI:** Unterkieferast

**LATINSKI:** ramus mandibulae

**TALIJANSKI:** ramo mandibolare

### **grananje**

**DEFINICIJA:** razdvajanje korijena ili korijenskih kanala u dvama smjerovima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 341.

**DOPUŠTENI NAZIV:** račvanje; ramifikacija

**ENGESKI:** ramification

**NJEMAČKI:** Abzweigung; Ramifikation

**TALIJANSKI:** ramificazione

### **granična brazda jezika**

**DEFINICIJA:** brazda koja se nalazi na graniči između tijela i korijena jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**DOPUŠTENI NAZIV:** terminalna brazda jezika; završna brazda jezika

**NEPREPORUČENI NAZIV:** terminalni lingvalni sulkus

**ENGESKI:** terminal sulcus of tongue

**NJEMAČKI:** Terminalsulkus

**LATINSKI:** sulcus terminalis linguae

**TALIJANSKI:** solco terminale della lingua

### **granični tip bulozne epidermolize**

**DEFINICIJA:** recesivno nasljedan tip bulozne epidermolize koji se klinički očituje hemoragičnim mjehurima na licu, trupu i udovima koji, ako pacijent preživi, dugo zacjeljuju  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 74.

**ENGESKI:** junctional bullous epidermolysis

**NJEMAČKI:** Epidermolysis bullosa junctionalis

**TALIJANSKI:** epidermolisi bollose giunzionali

**NAPOMENA:** Hemoragični mjehuri nalaze se perioralno, perinazalno i palatinalno, a zubi su hipoplastični i podložni karijesu.

### **granulacija**

**DEFINICIJA:** crvenkasto tkivo koje je novostvoreno u području cijeljenja rane, građeno od novostvorenih kapilara, mladoga vezivnog tkiva i upalnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 303.

**ENGLISKI:** granulation tissue  
**NJEMAČKI:** Granulationsgewebe  
**TALIJANSKI:** tessuto di granulazione

### **granulocelularni mioblastom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni ograničeni tumor koji sadržava stanice zrnata izgleda

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 412.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Abrikosov tumor  
**ENGLISKI:** granular cell myoblastoma  
**NJEMAČKI:** Granularzellmyoblastom  
**LATINSKI:** myoblastoma granulare  
**TALIJANSKI:** mioblastoma granocellulare

### **granulocit**

**DEFINICIJA:** vrsta leukocita koja sadržava granule u citoplazmi  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 439.  
**ENGLISKI:** granulocyte  
**NJEMAČKI:** Granulozyt  
**TALIJANSKI:** granulocito

### **granulom**

**DEFINICIJA:** stvaranje upalnoga tkiva u obliku čvoriča kao odgovor na kroničnu infekciju, strana tijela u tkivu ili iz nepoznatih razloga  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 303.  
**ENGLISKI:** granuloma  
**NJEMAČKI:** Granulationsgeschwulst; Granulom

### **granulom divovskih stanica**

**DEFINICIJA:** rubna egzofitična lezija na gingivi, smještena u sredini kosti čeljusti, lubanje ili kostima lica  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 142.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** gigantocelularni granulom  
**ENGLISKI:** giant cell granuloma  
**NJEMAČKI:** Riesenzellengranulom  
**TALIJANSKI:** granuloma gigantocellulare

### **granulomatoza**

**DEFINICIJA:** stanje obilježeno nastankom više malih čvorastih ograničenih nakupina upalnih stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 769.  
**ENGLISKI:** granulomatosis  
**NJEMAČKI:** Granulomatose

### **granulomatozni heilitis**

**DEFINICIJA:** kronični poremećaj nepoznata uzroka koji se može pojaviti kao samostalan poremećaj ili u sklopu drugih bolesti, obilježen je bezbolnom difuznom oteklinom koja obično zahvaća donju usnicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 134.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Miescherov heilitis  
**ENGLISKI:** granulomatous cheilitis  
**NJEMAČKI:** granulomatöse Cheilitis  
**LATINSKI:** cheilitis granulomatosa  
**TALIJANSKI:** cheilite granulomatosa  
**NAPOMENA:** Granulomatozni heilitis rijetko se pojavljuje na objema usnama.

### **grč**

**DEFINICIJA:** iznenadna i nekontrolirana tonička kontrakcija mišića ili mišićne skupine  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 374.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** spazam

**ENGLISKI:** spasm  
**NJEMAČKI:** Spasmus  
**TALIJSKI:** spasmo

### grčenje

**DEFINICIJA:** nevoljna kontrakcija ili niz kontrakcija poprečno-prugastoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 400.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konvulzija  
**ENGLISKI:** convulsion; seizure  
**NJEMAČKI:** Konvulsion; Krampf  
**LATINSKI:** convulsio

### greben

**DEFINICIJA:** zadebljanje cakline u obliku gredice koja je vezana na određenu kvržicu ili obrubljuje krunu na žvačnoj plohi

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 57.

**ENGLISKI:** crest; ridge  
**NJEMAČKI:** Kamm  
**LATINSKI:** crista  
**TALIJSKI:** cresta

### grizeofulvin

**DEFINICIJA:** antimikotik koji je derivat benzofurana, upotrebljava se za liječenje gljivičnih infekcija

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 78.

**ENGLISKI:** griseofulvine  
**NJEMAČKI:** Griseofulvin

### grizna ploha

**DEFINICIJA:** ploha zuba usmjerena prema zubima suprotnoga zubnog luka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 154.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzijska ploha  
**ENGLISKI:** occlusal surface  
**NJEMAČKI:** Okklusionsfläche  
**LATINSKI:** facies occlusalis dentis  
**TALIJSKI:** faccia occlusale

### grizna ravnina

**DEFINICIJA:** ploha kojoj su granice crte povučene kroz vrhove svih obraznih kvržica i sjekutičnih bridova donjočeljusnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 70.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzijska ravnina  
**ENGLISKI:** occlusal plane  
**NJEMAČKI:** Okklusionsebene  
**TALIJSKI:** piano occlusale

### grizenje obraza

**DEFINICIJA:** neprikladna svjesna ili nesvjesna navika koja se na usnoj sluznici očituje pojavom prolaznih bijelih nekrotičnih krpica epitela na upaljenoj podlozi

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 71.

**ENGLISKI:** cheek biting  
**NJEMAČKI:** Backenbeissen; Wangenbeissen  
**TALIJSKI:** mordere la guancia

### grkljan

**DEFINICIJA:** dio dišnoga sustava koji povezuje ždrijelo i dušnik

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 276.

**DOPUŠTENI NAZIV:** larinks  
**ENGLISKI:** larynx  
**NJEMAČKI:** Kehlkopf  
**LATINSKI:** larynx  
**TALIJSKI:** laringe

**grkljanska izbočina**

**DEFINICIJA:** izbočeni dio grkljana tvoren od dviju ploča štitaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Adamova jabučica

**ENGLESKI:** laryngeal prominence; Adam's apple

**NJEMAČKI:** Adamsapfel

**LATINSKI:** prominentia laryngea

**TALIJANSKI:** prominenza laringea; pomo di Adamo

**grkljanske žlijezde**

**DEFINICIJA:** sluznične žlijezde koje se nalaze u udubinama na stražnjoj strani grkljanskoga poklopca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLESKI:** laryngeal glands

**NJEMAČKI:** Kehlkopfdrüsen

**LATINSKI:** glandulae laryngeales

**TALIJANSKI:** ghiandole laringee

**grkljanski dio ždrijela**

**DEFINICIJA:** dio ždrijela koji se proteže od nabora ždrijelne sluznice preko grkljanskoga poklopca do donjega ruba prstenaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipofarinks; laringealni dio ždrijela; laringofarinks

**NEPREPORUČENI NAZIV:** grkljansko ždrijelo

**ENGLESKI:** laryngopharynx; hypopharynx

**NJEMAČKI:** Laryngopharynx;

Hypopharynx

**LATINSKI:** pars laringea pharyngis; laryngopharynx; hypopharynx

**TALIJANSKI:** laringofaringe; ipofaringe

**grkljanski mišići**

**DEFINICIJA:** sedam mišića koji se nalaze pod štitastom hrskavicom, služe zatvaranju, otvaranju i zatezanju glasnica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.

**DOPUŠTENI NAZIV:** laringealni mišići

**ENGLESKI:** laryngeal muscles

**NJEMAČKI:** Kehlkopfmuskeln

**LATINSKI:** musculi laryngis

**TALIJANSKI:** muscoli laringei

**NAPOMENA:** Grkljanski mišići ne uključuju krikotiroidni mišić.

**grkljanski poklopac**

**DEFINICIJA:** poklopac koji pri gutanju zatvara ulaz u grkljan

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epiglottis

**ENGLESKI:** epiglottis

**NJEMAČKI:** Epiglottis; Kehldeckel

**LATINSKI:** epiglottis

**TALIJANSKI:** epiglottide

**grkljanski ulaz**

**DEFINICIJA:** gornji otvor grkljana kroz koji grkljan komunicira sa ždrijelom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**ENGLESKI:** laryngeal inlet

**NJEMAČKI:** Kehlkopfeingang

**LATINSKI:** aditus laryngis

**TALIJANSKI:** adito laringeo



**grkljanski zaton**

**DEFINICIJA:** srednji dio grkljanske šupljine između predvornoga i glasnica nabora

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Morganijev ventrikul

**ENGLJSKI:** laryngeal ventricle

**NJEMAČKI:** Kehlkopfventrikel

**LATINSKI:** ventriculus laryngis

**TALIJSKI:** ventricolo laringeo

**grkljansko predvorje**

**DEFINICIJA:** dio grkljanske šupljine od grkljanskoga ulaza do predvornih nabora

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**ENGLJSKI:** laryngeal vestibule

**NJEMAČKI:** Kehlkopfvorraum

**LATINSKI:** vestibulum laryngis

**TALIJSKI:** vestibolo laringeo

**guba**

**DEFINICIJA:** kronična, zarazna, sustavna granulomatozna bolest koju prouzročuje *Mycobacterium leprae*

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 474.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lepra

**ENGLJSKI:** leprosy

**NJEMAČKI:** Lepra; Hansen-Krankheit; Aussatz; Miselsucht

**LATINSKI:** lepra

**TALIJSKI:** lebbra

**NAPOMENA:** Guba se prenosi s čovjeka na čovjeka i zahvaća uglavnom periferne živce, kožu, sluznicu

gornjega dišnog sustava te neka druga tkiva poput kosti i unutarnjih organa.

**gubitak okusa**

**DEFINICIJA:** izostanak okusne osjetljivosti koji je najčešće posljedica trovanja ili upale

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gubitak osjeta okusa; ageuzija

**ENGLJSKI:** ageusia; loss of taste

**NJEMAČKI:** Ageusie;

Geschmacksblindheit;

Geschmackslähmung;

Geschmacksverlust

**Guillain-Barréov sindrom**

**DEFINICIJA:** akutna simetrična uzlazna polineuropatija koja se obično pojavljuje u razdoblju od jednog do tri tjedna nakon akutne zaraze

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 599.

**KRATICA - NJEMAČKI:** GBS

**ENGLJSKI:** Guillain-Barré Syndrome

**NJEMAČKI:** Guillain-Barré-Syndrom

**TALIJSKI:** sindrome di Guillain-Barré

**gumena plahtica**

**DEFINICIJA:** sustav za održavanje suhoga radnog polja u stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 128.

**ŽARGONIZAM:** koferdam

**ENGLJSKI:** cofferdam; rubber dam

**NJEMAČKI:** Kofferdam; Spanngummi

**Gustafsonova metoda**

**DEFINICIJA:** metoda određivanja dentalne dobi na temelju histoloških preparata zuba na kojima se analizira abrazija, sekundarni dentin,

razina epitelnoga pričvrstka, vršni dentin i razgradnja vrška zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 65.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metoda po Gustafsonu

**ENGLNESKI:** Gustafson`s method

**NJEMAČKI:** Gustafson-Methode

### **gustoća**

**DEFINICIJA:** odnos mase i obujma nekoga tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 43.

**ENGLNESKI:** density

**NJEMAČKI:** Dichte

**TALIJANSKI:** densità

**NAPOMENA:** Kad se izabere slitina za izradbu gornje proteze, potrebno je u obzir uzeti njezinu gustoću.

### **gutanje**

**DEFINICIJA:** složena, najvećim dijelom refleksna mišićna radnja kojom se zalogaj potiskuje iz usne šupljine prema želudcu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 782.

**DOPUŠTENI NAZIV:** čin gutanja; degluticija

**ENGLNESKI:** deglutition; swallowing

**NJEMAČKI:** Deglutition; Hinunterschlucken; Schluckakt; Schlucken

**TALIJANSKI:** deglutizione

### **gutaperka**

**DEFINICIJA:** polutvrđi materijal za punjenje korijenskoga kanala koji se dobiva od pročišćenoga koaguliranog soka tropskih biljaka iz porodice *Sapotaceae*

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 182.

**ENGLNESKI:** guttapercha

**NJEMAČKI:** Guttapercha

**TALIJANSKI:** guttaperca

### **habitualna okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija koja nastaje vađenjem i trošenjem zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 39.

**ENGLNESKI:** habitual occlusion

**NJEMAČKI:** habituelle Okklusion

**KONTEKST:** U habitualnoj su okluziji gornji i donji zubi u maskimalnome međusobnom dodiru, a od centrične se okluzije razlikuje po tome što se kondil u zglobojnoj jamici nalazi ventralnije od retralnoga graničnog položaja.

### **halogeno svjetlo**

**DEFINICIJA:** svjetlo koje se upotrebljava za polimerizaciju materijala, a proizvode ga halogene žarulje

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 411.

**ENGLNESKI:** halogen light

**NJEMAČKI:** Halogenlicht

### **hamartom**

**DEFINICIJA:** neorganizirana nakupina tkiva koja nije neoplastična tvorba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 350.

**ENGLNESKI:** hamartoma

**NJEMAČKI:** Hamartom

**TALIJANSKI:** amartoma

### **Hand-Schuller-Christianov sindrom**

**DEFINICIJA:** poremećaj popraćen egzoftalmusom, šećernom bolešću i destruktivnim lezijama kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 175.

**ENGLJSKI:** Hand-Schuller-Christian syndrome

**NJEMAČKI:** Hand-Schüller-Christian-Syndrom

**TALIJANSKI:** malattia di Hand-Schüller-Christian

**KONTEKST:** U Hand-Schuller-Christianovu sindromu relativno se često pojavljuju lezije čeljusnih kosti.

### Hanhartov sindrom

**DEFINICIJA:** poremećaj popraćen različitim stupnjevima jezičnih oštećenja i manjkom prsta na rukama i nogama

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 218.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom hipoglosija-hipodaktilija

**ENGLJSKI:** Hanhart syndrome

**NJEMAČKI:** Hanhart-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Hanhart

### Haversov kanal

**DEFINICIJA:** središnji kanal Haversova sustava obložen endostom koji sadržava rahlo vezivno tkivo s krvnim žilama i živcima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** središnji kanal osteona; centralni kanal osteona

**ENGLJSKI:** Haversian canal

**NJEMAČKI:** Haverscher Kanal; Havers-Kanal

**TALIJANSKI:** canale di Havers

### Haversov sustav

**DEFINICIJA:** cilindrična strukturna jedinica sekundarnoga kompaktnog koštanog tkiva stvorena od skupa koncentričnih koštanih lamela koje okružuju Haversov kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteon; sekundarni osteon

**ENGLJSKI:** osteon; Haversian system

**NJEMAČKI:** Osteon; Haverssches

**System;** Havers-System

**TALIJANSKI:** osteone; sistema Haversiano

**KONTEKST:** Haversov sustav smješten je usporedno s uzdužnom osi kosti.

### Heckova bolest

**DEFINICIJA:** fokalna epitelna hiperplazija obilježena višestrukim okruglim čvorićima 1 – 10 mm u boji usne sluznice ili bijele boje

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 66.

**ENGLJSKI:** Heck's disease

**NJEMAČKI:** Hecksche Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Heck

**NAPOMENA:** Obično se pojavljuje na usnama, jeziku, obraznoj sluznici, gingivi i nepcu

### Hedstroemov strugač

**DEFINICIJA:** strugač koji nastaje glodanjem i upotrebljava se za čišćenje korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 528.

**ENGLESKI:** Hedstroem file  
**NJEMAČKI:** Hedströmfeile  
**TALIJANSKI:** endo raspe Hedstroem

### Heerfordtov sindrom

**DEFINICIJA:** oblik sarkoidoze obilježen obostranim čvrstim bezbolnim povećanjem podušnih žlijezda slinovnica te uveitisom, kljenuti ličnoga živca i niskom vrućicom  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 214.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** uveoparotidna groznica  
**ENGLESKI:** Heerfordt`s syndrome; uveoparotid fever  
**NJEMAČKI:** Heerfordt-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Heerfordt

### heilalgija

**DEFINICIJA:** osjećaj bola u usnama  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 89.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** bolne usne  
**ENGLESKI:** cheilalgia  
**NJEMAČKI:** Lippenschmerz

### Heisterov otvarač

**DEFINICIJA:** instrument za mehanoterapiju ankilostome sastavljen od dviju usporednih poluga između kojih se nalazi vijak  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 373.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** otvarač po Heisteru  
**ENGLESKI:** Heister jaw opener  
**NJEMAČKI:** Heisters Mundöffner

### heksetidin

**DEFINICIJA:** antimikrobni lijek dobiven iz heksilpirimidina  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000.,

77.  
**ENGLESKI:** hexetidine  
**NJEMAČKI:** Hexetidin

### hemangiom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor građen od sitnih krvnih žila koje mogu biti sitne i gusto raspoređene ili proširene i odvojene debljim tračcima kolagenoga veziva  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 313.  
**ENGLESKI:** hemangioma  
**NJEMAČKI:** Hämangiom  
**LATINSKI:** haemangioma  
**TALIJANSKI:** emangioma

### hemangiosarkom

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor građen od netipičnih endotelinih stanica i fibroblasta koji stvaraju pukotine i prostore ispunjene eritrocitima  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 314.  
**ENGLESKI:** hemangiosarcoma  
**NJEMAČKI:** Hämangiosarkom  
**LATINSKI:** haemangiosarcoma

### hematokrit

**DEFINICIJA:** postotak stanica u ukupnoj krvi čija je normalna vrijednost u muškaraca od 40 do 52, a u žena od 37 do 47  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 314.  
**ENGLESKI:** hematocrit; packed cell volume  
**NJEMAČKI:** Hämatokrit  
**TALIJANSKI:** ematocrito

**hematom**

**DEFINICIJA:** nakupljanje krvi u tkivu, organu ili međutkivnome prostoru koje obično nastaje zbog zgrušavanja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krvni podljev

**ENGLESKI:** hematoma

**NJEMAČKI:** Bluterguss; Hämatom

**TALIJANSKI:** ematoma

**hematurija**

**DEFINICIJA:** prisutnost krvi u mokraći koja može biti posljedica mnogih patoloških procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 315.

**ENGLESKI:** hematuria

**NJEMAČKI:** Hämaturie

**TALIJANSKI:** ematuria

**hemiatrofija**

**DEFINICIJA:** atrofija jedne strane ili dijela tijela ili polovice organa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 316.

**ENGLESKI:** hemiatrophy

**NJEMAČKI:** Hemiatrophie

**LATINSKI:** hemiatrophia

**hemiatrofija lica**

**DEFINICIJA:** razvojni poremećaj nepoznata uzroka koji je obilježen jednostranom atrofijom tkiva lica

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 14.

**ENGLESKI:** facial hemiatrophy

**NJEMAČKI:** faziale Hemiatrophie

**TALIJANSKI:** emiatrofia facciale

**hemidezmosom**

**DEFINICIJA:** elektronski gusto, zadebljano područje koje se u različitim intervalima pojavljuje uzduž stanične opne epitelnih stanica okrenuto prema *lamina lucida*

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 24.

**ENGLESKI:** hemidesmosome

**NJEMAČKI:** Hemidesmosom

**hemifacijalna atrofija**

**DEFINICIJA:** atrofija bočne polovice lica zbog živčane bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 316.

**ENGLESKI:** hemifacial atrophy

**NJEMAČKI:** hemifaziale Atrophie

**hemifacijalna hipertrofija**

**DEFINICIJA:** jednostrano povećanje lica koje se objašnjava izrazitim povećanjem neurovaskularne strukture na zahvaćenoj strani

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 84.

**ENGLESKI:** hemifacial hypertrophy

**NJEMAČKI:** hemifaziale Hypertrophie

**TALIJANSKI:** ipertrofia emifacciale

**KONTEKST:** U hemifacijalnoj hipertrofiji povećana je čeona kost, gornja i donja čeljust, nepce, zubna ležišta, kondili i pripadajuća meka tkiva, a intraoralni nalaz pokazuje jednostranu makroglosiju s povećanjem gljivastih bradavica te povećane krune i korijene zuba, prerano nicanje trajnih zuba i malokluziju.

**hemihipertrofija**

**DEFINICIJA:** prekomjerno razvijena jedna polovica tijela ili jednostrana hipertrofija dijela tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 316.

**ENGLESKI:** hemihypertrophy

**NJEMAČKI:** Hemihypertrophie

**LATINSKI:** hemihypertrophia

**hemipareza**

**DEFINICIJA:** blaži stupanj središnje motoričke kljenuti koji zahvaća polovicu trupa s pripadajućim udovima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 317.

**ENGLESKI:** hemiparesis

**NJEMAČKI:** Hemiparese

**TALIJANSKI:** emiparesi

**hemiplegija**

**DEFINICIJA:** potpuna ili gotovo potpuna oduzetost jedne polovice tijela s odgovarajućim udovima pri kojoj pojedini dijelovi tijela mogu na toj strani biti više ili manje zahvaćeni

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 317.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jednostrana uzetost

**ENGLESKI:** hemiplegia

**NJEMAČKI:** Halbseitenlähmung; halbseitige Lähmung; Hemiplegie

**LATINSKI:** hemiplegia

**hemisekcija**

**DEFINICIJA:** kirurško razdvajanje višekorijenskoga zuba kroz račvište korijena radi restauracije ili vađenja pojedinoga korijena i pripadajućega dijela zubne krune

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of

Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 24.

**ENGLESKI:** hemisection

**NJEMAČKI:** Hemisektion

**hemodijaliza**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se primjenom polupropusnih opna iz krvi uklanjaju niskomolekulske tvari, dok krvne stanice i visokomolekulske tvari ostaju u krvnome optoku

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 317.

**ENGLESKI:** hemodialysis

**NJEMAČKI:** Hämodialyse

**NAPOMENA:** Svrha je hemodijalize da se nadoknadi funkcija bubrega ili pomogne u održavanju sastava i obujma tjelesnih tekućina.

**hemofilija**

**DEFINICIJA:** recesivna nasljedna bolest obilježena poremećajem zgrušavanja krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.

**ENGLESKI:** bleeder`s disease; hemophilia

**NJEMAČKI:** Bluterkrankheit; Hämophilie

**TALIJANSKI:** emofilia

**NAPOMENA:** Od hemofilije obolijevaju gotovo isključivo muškarci.

**hemoglobin**

**DEFINICIJA:** molekula koja labavo i reverzibilno veže kisik te ga s pomoću eritrocita donosi do tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 382.

**ENGLISKI:** hemoglobin  
**NJEMAČKI:** Hämoglobin  
**TALIJSKI:** emoglobina

### hemoglobinemija

**DEFINICIJA:** prisutnost slobodnoga hemoglobina u krvnoj plazmi  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 798.  
**ENGLISKI:** hemoglobinemia

### hemoglobinopatija

**DEFINICIJA:** nasljedna bolest prouzročena promijenjenom građom molekule hemoglobina ili izmijenjenom brzinom sinteze polipeptidnih lanaca globina  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 433.  
**ENGLISKI:** haemoglobinopathy  
**NJEMAČKI:** Hämoglobinopathie  
**TALIJSKI:** emoglobinopatia

### hemokromatoza

**DEFINICIJA:** patološko stanje obilježeno odlaganjem hemosiderina u organe i tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 134.  
**ENGLISKI:** hemochromatosis  
**NJEMAČKI:** Hämokromatose  
**TALIJSKI:** emocromatosi

### hemolitička anemija

**DEFINICIJA:** smanjen broj eritrocita i hemoglobina u krvi koji nastaje zbog povećanoga razaranja eritrocita, a koje ne može nadoknaditi stvaranje eritrocita u koštanoj srži  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 432.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** hemolizna anemija  
**ENGLISKI:** hemolytic anemia  
**NJEMAČKI:** hämolytische Anämie  
**LATINSKI:** anaemia haemolytica  
**TALIJSKI:** anemia emolitica  
**KONTEKST:** U hemolitičnoj anemiji usna je sluznica blijeda, sklona oštećenjima i pojavi petehija, purpura, ekhimoza i hematoma.

### hemolitička žutica

**DEFINICIJA:** žuta boja kože, sluznica i bjeloočnica koja je rezultat prekomjerna nakupljanja bilirubina u krvnome optjecaju i u tkivima, a najčešće nastaje kao posljedica hemolitičke anemije  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 400.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** hemolizna žutica  
**ENGLISKI:** haemolytic jaundice  
**NJEMAČKI:** hämolytische Gelbsucht  
**TALIJSKI:** ittero emolitico

### hemoragična cista

**DEFINICIJA:** cista koja sadržava krv  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 104.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** hemoragična koštana šupljina; traumatska koštana cista; solitarna koštana cista; idiopatska koštana cista  
**ENGLISKI:** hemorrhagic cyst  
**NJEMAČKI:** hämorrhagische Zyste  
**TALIJSKI:** cisti emorragica

### hemostat

**DEFINICIJA:** svaki agens, naprava ili instrument namijenjen zaustavljanju krvarenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of

Periodontology, 2001., 24.

**ENGLESKI:** hemostat

**NJEMAČKI:** Hämostat

**TALIJANSKI:** emostato

### hemostaza

**DEFINICIJA:** proces zaustavljanja krvarenja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zaustavljanje krvarenja

**ENGLESKI:** hemostasis

**NJEMAČKI:** Blutstillung

### heparin

**DEFINICIJA:** antikoagulans koji smanjuje stvaranje trombina i fibrina

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 462.

**ENGLESKI:** heparin

**NJEMAČKI:** Heparin

**TALIJANSKI:** eparina

**NAPOMENA:** Heparin se upotrebljava za liječenje poremećaja zgrušavanja u akutnoj fazi. Anamnestički podatak o uzimanju heparina veoma je bitan za stomatologa.

### hepatitis

**DEFINICIJA:** upalna promjena jetre izazvana zaraznim ili nezaraznim uzrocima

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 140.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala jetre

**ENGLESKI:** hepatitis

**NJEMAČKI:** Hepatitis;  
Leberentzündung

### hepatocelularna žutica

**DEFINICIJA:** prekomjerno nakupljanje bilirubina u krvnome optjecaju i u tkivima kao posljedica hepatitisa ili ciroze, klinički se očituje žutom obojenošću bjeloočnica, kože i sluznica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 401.

**ENGLESKI:** hepatocellular icterus

**NJEMAČKI:** hepatocellulärer Ikterus

**TALIJANSKI:** ittero epatocellulare

### herpangina

**DEFINICIJA:** akutna zaraza prouzročena koksavirusom skupine A koja se očituje općim simptomima te eritemom i vezikularnim erupcijama u stražnjemu dijelu usne šupljine i usnome dijelu ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 148.

**ENGLESKI:** herpangina

**NJEMAČKI:** Herpangina

**TALIJANSKI:** erpangina

### herpes zoster

**DEFINICIJA:** reaktivacija virusa *varicella zoster* pri padu imunosti koja se očituje osjetljivošću i bolnošću pojedinih dermatoma, nakon čega slijedi makulopapularni osip koji prelazi u mjehuriće i kraste

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 982.

**ENGLESKI:** herpes zoster; shingles

**NJEMAČKI:** Gürtelrose; Herpes zoster

**NAPOMENA:** U herpesu zosteru moguća je i izraženost općih simptoma.



**herpetiformne afte**

**DEFINICIJA:** aftozni vredovi promjera od 1 – 2 mm, koji dolaze u nakupinama od 10 – 100 na površini sluznice od obično 1 cm<sup>2</sup>

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 189.

**ENGLESKI:** herpetiform aphthous ulcers

**NJEMAČKI:** herpetiforme Aphthen

**LATINSKI:** aphthae herpetiformes

**Hertwigova epitelna ovojnica**

**DEFINICIJA:** epitelni cilindar koji obavlja zubnu papilu, sastoji se od dvaju slojeva stanica nastalih proliferacijom cervikalne petlje

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 32.

**ENGLESKI:** epithelial sheath of Hertwig; Hertwig's root sheath

**NJEMAČKI:** Hertwigsche

Epithelscheide

**TALIJSKI:** guaina epiteliale di Hertwig

**heterogena slitina**

**DEFINICIJA:** čvrsta smjesa raznovrsnih kristala

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** heterogena legura

**ENGLESKI:** heterogeneous alloy

**NJEMAČKI:** heterogene Legierung

**TALIJSKI:** lega eterogenica

**heterogena tvar**

**DEFINICIJA:** tvar sastavljena od međusobno odijeljenih djelova homogenih tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 14.

**ENGLESKI:** heterogenous matter

**NJEMAČKI:** heterogener Stoff

**TALIJSKI:** sostanza eterogenea

**heteroliza**

**DEFINICIJA:** postupak razaranja stanice enzimima koji potječu iz pridošlih leukocita

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 12.

**ENGLESKI:** heterolysis

**NJEMAČKI:** Heterolyse

**heterotopični bol**

**DEFINICIJA:** bol kojemu su izvor i mjesto na različitim mjestima

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** heterotopni bol

**ENGLESKI:** heterotopic pain

**NJEMAČKI:** heterotopischer Schmerz

**TALIJSKI:** dolore eterotopico

**heterozigot**

**DEFINICIJA:** nositelj različitih alela u određenu lokusu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 486.

**ENGLESKI:** heterozygote

**NJEMAČKI:** Heterozygot

**TALIJSKI:** eterozigota

**hibridizacija dentina**

**DEFINICIJA:** proces prožimanja demineralizirana dentina smolom, pri čemu se ostvaruje mikromehanička retencija

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence

Publishing Co., 2006., 216.

**ENGLESKI:** hybridization

**NJEMAČKI:** Dentinhybridisation

### hibridna proteza

**DEFINICIJA:** potpuna proteza poduprta i zadržana prečkom ili teleskopskom krunicom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.

**ENGLESKI:** hybrid denture; hybrid prosthesis

**NJEMAČKI:** Hybridprothese

**TALIJANSKI:** protesì ibrida

### hibridni kompozit

**DEFINICIJA:** kompozitni materijal koji spaja čestice punila dimenzija 0,01

– 0,1 μm s većim česticama te ima bolja mehanička svojstva i manji koeficijent toplinske ekspanzije od mikropunjenoga kompozita

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 240.

**ENGLESKI:** hybrid composite

**NJEMAČKI:** Hybridkomposit

### hibridni sloj

**DEFINICIJA:** sloj koji se stvara na dentinskoj površini i uključuje smolu, demineralizirani i adhezivno tretirani dentin, kolagenu mrežu i dentinske tubule

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 308.

**ENGLESKI:** hybrid layer

**NJEMAČKI:** Hybridschicht

**TALIJANSKI:** strato ibrido

### hidantoin

**DEFINICIJA:** lijek koji se oralno primjenjuje u liječenju epilepsije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 181.

**ENGLESKI:** hydantoin

**NJEMAČKI:** Hydantoin

**TALIJANSKI:** idantoina

**KONTEKST:** Primjena hidantoina može prouzročiti hiperplaziju gingive u usnoj šupljini.

### hidrofilan

**DEFINICIJA:** koji privlači vodu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 188.

**ENGLESKI:** hydrophilic

**NJEMAČKI:** hydrophil; wasserbindend

**TALIJANSKI:** idrofilico

### hidrofoban

**DEFINICIJA:** koji odbija vodu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 188.

**ENGLESKI:** hydrophobic

**NJEMAČKI:** hydrophob; wasserängstlich; wassermeidend

**TALIJANSKI:** idrofobico

### hidrokolid

**DEFINICIJA:** elastični materijal koji se upotrebljava za uzimanje otisaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 188.

**ENGLESKI:** hydrocolloid

**NJEMAČKI:** Hydrokolloid

### hidroksiapatit

**DEFINICIJA:** kristalna sol kalcijeva fosfata koja je temeljni sastojak anorganske građe koštanoga tkiva i tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom

izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kalcijev hidroksiapatit; biološki hidroksiapatit; mineral hidroksiapatita

**NEPREPORUČENI NAZIV:** hidroksilapatit

**KRATICA - ENGLISKI:** HA

**ENGLISKI:** hydroxyapatite; calcium hydroxyapatite

**NJEMAČKI:** Hydroxylapatit; Kalzium-Hydroxylapatit

**TALIJANSKI:** idrossiapatite

**KONTEKST:** Hidroksiapatit mineraliziranih tjelesnih tkiva najčešće nema idealnu kristalnu strukturu zbog ugradnje idealnomu kristalu nesvojstvenih elemenata tijekom mineralizacije.

### **higijenski kut**

**DEFINICIJA:** kut koji tvori oralna ploha bočnoga međučlana i okluzijska ravnina

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 253.

**ENGLISKI:** hygienic angle

**NJEMAČKI:** Hygienewinkel

### **higijensko tijelo mosta**

**DEFINICIJA:** bočni međučlan mosta koji ne dodiruje sluznicu alveolnoga grebena, a ispod kojega je sluznica dostupna mehaničkomu i fiziološkomu čišćenju pokretima jezika i obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 255.

**DOPUŠTENI NAZIV:** viseći međučlan prema sluznici

**ENGLISKI:** sanitary pontic

**NJEMAČKI:** Schwebeglied

**TALIJANSKI:** pontic igienico

### **hijalinoza kože i sluznice**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivan poremećaj obilježen odlaganjem hijalinoga materijala u vezivnome tkivu kože, usne sluznice, mozga i drugih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lipoidna proteinoza; Urbach-Wietheov sindrom

**ENGLISKI:** hyalinosis cutis et mucosae

**NJEMAČKI:** Hyalinose der Haut und Schleimhaut

**TALIJANSKI:** ialinosi cutaneo-mucosa

**NAPOMENA:** U hijalinozi kože i sluznice usna sluznica može biti infiltrirana žučkastobijelim plakovima, jezik povećan ili zadebljan, fiksiran za bazu usta, a sluznica usana podsjeća na kaldrmu.

### **hijatusna hernija**

**DEFINICIJA:** protiskivanje dijela želuca u prsni koš kroz otvor u ošitu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 392.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hijatalna hernija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** hijatus hernija

**ENGLISKI:** hiatal hernia

**NJEMAČKI:** Hiatushernie;

Zwerchfellbruch

**TALIJANSKI:** ernia iatale

**KONTEKST:** Terapija hijatusne hernije može dovesti do suhoće usta.

### **hioepiglotisna sveza**

**DEFINICIJA:** sveza koja polazi s gornjega ruba jezične kosti, sužava se i hvata za prednju stranu grkljanskoga poklopa

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.

**ENGLISKI:** hyo-epiglottic ligament  
**NJEMAČKI:** hyoepiglottisches Ligament  
**LATINSKI:** ligamentum hyoepiglotticum  
**TALIJANSKI:** legamento ioepiglottico

### hioidni

**DEFINICIJA:** koji pripada jezičnoj kosti ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 132.

**ENGLISKI:** hyoid  
**NJEMAČKI:** Zungenbein-; hyoid  
**LATINSKI:** hyoideus  
**TALIJANSKI:** ioideo

### hiperalgezija

**DEFINICIJA:** povećana osjetljivost na bolni podražaj

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 61.

**ENGLISKI:** hyperalgesia  
**NJEMAČKI:** gesteigerte Schmerzempfindlichkeit; Hyperalgesie  
**TALIJANSKI:** iperalgesia

### hipercementoza

**DEFINICIJA:** prekomjerno taloženje cementa na zubnome korijenu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLISKI:** hypercementosis  
**NJEMAČKI:** Hyperzementose; Zementhypertrophie

### hiperdoncija

**DEFINICIJA:** postojanje prekobrojnih zuba u čeljustima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 125.

**ENGLISKI:** hyperdontia  
**NJEMAČKI:** Hyperdontie  
**LATINSKI:** hyperdontia  
**TALIJANSKI:** iperdontia

### hiperfosfatemija

**DEFINICIJA:** stanje u kojem je koncentracija fosfatnih iona u izvanstaničnoj tekućini viša od normalne

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 991.

**ENGLISKI:** hyperphosphatemia  
**NJEMAČKI:** Hyperphosphatämie  
**TALIJANSKI:** iperfosfatemia

### hiperglikemija

**DEFINICIJA:** stanje popraćeno povišenom razinom šećera u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLISKI:** high blood sugar; hyperglycemia  
**NJEMAČKI:** Hyperglykämie  
**TALIJANSKI:** iperglicemia

### hiperkalcemija

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu je koncentracija kalcijevih iona u izvanstaničnoj tekućini viša od normalne

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 980.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hiperkalcijemija  
**ENGLISKI:** hypercalcemia  
**NJEMAČKI:** Hyperkalzämie  
**TALIJANSKI:** ipercalcemia

**hiperkeratoza**

**DEFINICIJA:** povećano stvaranje rožnatoga sloja sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLJSKI:** hyperkeratosis

**NJEMAČKI:** Hyperkeratose; übermäßige Verhornung

**LATINSKI:** hiperkeratosis

**TALIJANSKI:** ipercheratosi

**hipermineralizacija**

**DEFINICIJA:** prisutnost povećane količine mineralnih elemenata u kalcificiranome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLJSKI:** hypermineralisation

**NJEMAČKI:** Hypermineralisation

**hiperortokeratoza**

**DEFINICIJA:** nenormalno povećanje debljine sloja ortokeratina u epitelu, u čijemu podnožju zrnati sloj može biti istaknut

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLJSKI:** hyperorthokeratosis

**NJEMAČKI:** Hyperorthokeratose

**hiperosmolarnost**

**DEFINICIJA:** stanje više osmorne koncentracije određene tekućine u odnosu na osmornu koncentraciju referentne otopine

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 298.

**ENGLJSKI:** hyperosmolarity

**NJEMAČKI:** Hyperosmolarität

**TALIJANSKI:** iperosmolarità

**NAPOMENA:** Dehidracija prouzročuje hiperosmolarnost izvanstanične tekućine.

**hiperosmozni**

**DEFINICIJA:** koji ima višu osmornu koncentraciju od referentne otopine

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hiperosmotski; hiperosmolaran; hipertoničan

**ENGLJSKI:** hyperosmotic;

hyperosmolar; hypertonic

**NJEMAČKI:** hyperosmotisch;

hyperosmolar; hypertonisch

**TALIJANSKI:** iperosmotico; ipertonico

**KONTEKST:** U medicini se osmorne koncentracije određenih otopina najčešće i bez posebna isticanja uspoređuju s osmornom koncentracijom krvne plazme i u tome smislu opisuju kao hiperosmozne, hipoosmozne ili izoosmozne.

**NAPOMENA:** Naziv hipertoničan obično se upotrebljava u opisu otopina s visokom koncentracijom kroz staničnu opnu nedifuzibilnih otopljenih tvari u kojima dolazi do skvrčivanja stanica. Naziv hipertoničan upotrebljava se i za označavanje povećanoga mišićnog tonusa.

**hiperparakeratoza**

**DEFINICIJA:** zadebljanje rožnatoga sloja sluznice zbog njegova pojačanoga, ali poremećenoga stvaranja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLJSKI:** hyperparakeratosis

**NJEMAČKI:** Hyperparakeratose

**hiperparatireoidizam**

**DEFINICIJA:** poremećaj doštitne žlijezde koji prouzročuje prekomjerno lučenje paratireoidnoga hormona  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 910.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hiperparatireoza  
**ENGLISKI:** hyperparathyroidism  
**NJEMAČKI:** Hyperparathyroidismus  
**TALIJANSKI:** iperparatireoidismo

**hiperplastični pulpitis**

**DEFINICIJA:** nepovratni pulpitis u kojemu dolazi do prerastanja kronično upaljene mlade zubne pulpe na griznu plohu  
**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endodontija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 55.

**DOPUŠTENI NAZIV:** polip pulpe  
**ENGLISKI:** hyperplastic pulpitis  
**NJEMAČKI:** hyperplastische Pulpitis

**hiperplazija**

**DEFINICIJA:** porast veličine strukture zbog povećanja broja stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.  
**ENGLISKI:** hyperplasia  
**NJEMAČKI:** Hyperplasie

**hipersekreција**

**DEFINICIJA:** prekomjerno izlučivanje tjelesnih sokova  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 190.  
**ENGLISKI:** hypersecretion  
**NJEMAČKI:** Hypersekretion

**hipertelorizam**

**DEFINICIJA:** urođena anomalija u kojoj su orbite postavljene bočno u odnosu na normalan položaj  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 138.  
**ENGLISKI:** hypertelorism  
**NJEMAČKI:** Hypertelorismus  
**TALIJANSKI:** ipertelorismo

**hipertireoza**

**DEFINICIJA:** pojačana aktivnost štitnjače  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 198.  
**ENGLISKI:** hyperthyroidism  
**NJEMAČKI:** Hyperthyreose  
**TALIJANSKI:** ipertiroidismo

**hipertrofija**

**DEFINICIJA:** povećanje organa ili tkiva zbog porasta veličine stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.  
**ENGLISKI:** hypertrophy  
**NJEMAČKI:** Hypertrophie  
**TALIJANSKI:** ipertrofia

**hipnotik**

**DEFINICIJA:** depresor središnjega živčanog sustava koji prouzročuje san  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 94.  
**ENGLISKI:** hypnotic  
**NJEMAČKI:** Hypnotikum  
**TALIJANSKI:** farmaco sedativo ipnotico

**hipobranhijalna jezična kvržica**

**DEFINICIJA:** neparna izbočina mezenhima trećih ždrijelnih

lukova i prednjega dijela četvrtih ždrijelnih lukova u središnjoj ravnini prekrivena endodermom, koja služi kao osnova razvoja sluznice jezičnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 46.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipobranhijalno izbočenje

**ENGLESKI:** hypobranhial eminence; hypopharyngeal eminence

**NJEMAČKI:** hypobranhialer Wulst

**LATINSKI:** eminentia hypobranhialis

**TALIJANSKI:** eminenza ipobranhiale

### hipodontcija

**DEFINICIJA:** urođen nedostatak manjega broja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 135.

**ENGLESKI:** hypodontia

**NJEMAČKI:** Hypodontie;

Zahnunterzahl

**LATINSKI:** hypodontia

### hipofosfatazija

**DEFINICIJA:** genska bolest koju obilježuje snižena razina alkalne fosfataze u serumu i preuranjen gubitak zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 293.

**ENGLESKI:** hypophosphatasia

**NJEMAČKI:** Hypophosphatasie

### hipofosfatemija

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu je koncentracija fosfatnih iona u izvanstaničnoj tekućini niža od normalne

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi

bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 991.

**ENGLESKI:** hypophosphatemia

**NJEMAČKI:** Hypophosphatämie

**TALIJANSKI:** ipofosfatemia

### hipofunkcija

**DEFINICIJA:** smanjenje funkcijske aktivnosti žlijezde, organa, mišića, mišićne skupine ili cijeloga područja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 191.

**ENGLESKI:** hypofunction

**NJEMAČKI:** Unterfunktion

### hipogeuzija

**DEFINICIJA:** smanjena okusna osjetljivost

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 285.

**ENGLESKI:** hypogeusia

**NJEMAČKI:** Hypogeusie; verminderte Geschmacksempfindung

### hipoglikemija

**DEFINICIJA:** stanje koje obilježuje snižena koncentracija glukoze u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 976.

**ENGLESKI:** hypoglycaemia

**NJEMAČKI:** Hypoglykämie; Unterzuckerung

**TALIJANSKI:** ipoglicemia

### hipohondrija

**DEFINICIJA:** sklonost umišljanju bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 342.

**ENGLESKI:** hypochondria

**NJEMAČKI:** Hypochondrie

**TALIJANSKI:** ipocondria

**hipokalcemija**

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu je koncentracija kalcijevih iona u izvanstaničnoj tekućini niža od normalne

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 979.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipokalcijemija

**ENGLJSKI:** hypocalcemia

**NJEMAČKI:** Hypokalziämie

**TALIJANSKI:** ipocalcemia

**hipomaturacijska caklina**

**DEFINICIJA:** mutnobijela promjena na caklini, kad zubi izgledaju kao pokriveni snijegom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 262.

**DOPUŠTENI NAZIV:** snijegom prekriveni zubi

**ENGLJSKI:** hypomaturation enamel; snow capped teeth

**NJEMAČKI:** Hypomaturation des Schmelzes; Unreife des Schmelzes

**hipomineralizacija cakline**

**DEFINICIJA:** stanje koje nastaje zbog poremećaja u mineralizaciji cakline, pri čemu je caklina nakon nicanja zuba relativno mekana i brzo potrošiva, pa zubi ostaju ogoljela dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 257.

**ENGLJSKI:** enamel hypomineralization

**NJEMAČKI:**

Zahnschmelzypomineralisation

**hipoosmolarnost**

**DEFINICIJA:** stanje niže osmotske koncentracije određene tekućine u odnosu na osmotsku koncentraciju referentne otopine

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 298.

**ENGLJSKI:** hypoosmolarity

**NJEMAČKI:** Hypoosmolarität

**TALIJANSKI:** ipoosmolarità

**NAPOMENA:** Hipoosmolarnost je fiziološko obilježje sline.

**hipoosmozni**

**DEFINICIJA:** koji ima nižu osmotsku koncentraciju od referentne otopine

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipoosmotski; hipoosmolaran; hipotoničan

**ENGLJSKI:** hypoosmotic; hypoosmolar; hypotonic

**NJEMAČKI:** hypoosmotisch; hypoosmolar; hypotonisch

**TALIJANSKI:** ipoosmotico; ipotonico

**KONTEKST:** U medicini se osmotske koncentracije određenih otopina najčešće i bez posebna isticanja uspoređuju s osmotskom koncentracijom krvne plazme i u tome smislu opisuju kao hiperosmotske, hipoosmotske ili izoosmotske.

**NAPOMENA:** Naziv hipotoničan obično se upotrebljava u opisu otopina s niskom koncentracijom kroz staničnu opnu nedifuzibilnih otopljenih tvari u kojima dolazi do bubrenja stanica. Naziv hipotoničan upotrebljava se i za označavanje smanjenoga mišićnog tonusa.

**hipoparatiroidizam**

**DEFINICIJA:** poremećaj doštitne žlijezde koji prouzrokuje smanjeno lučenje paratiroidnoga hormona

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,



2006., 910.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipoparatiroidoza

**ENGLESKI:** hypoparathyroidism

**NJEMAČKI:** Hypoparathyroidismus

**TALIJSKI:** ipoparatiroidismo

### hipoplazija

**DEFINICIJA:** manjkav ili nepotpun razvoj tkiva ili organa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLESKI:** hypoplasia

**NJEMAČKI:** Hypoplasie

**TALIJSKI:** poplasia

### hipoplazija cakline

**DEFINICIJA:** stanje koje nastaje zbog poremećaja u stvaranju organskoga matriksa cakline, a klinički se očituje kao tanka caklina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 256.

**ENGLESKI:** enamel hypoplasia

**NJEMAČKI:** Zahnschmelzhypoplasie

### hiposalivacija

**DEFINICIJA:** smanjeno lučenje sline

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 320.

**ENGLESKI:** hyposalivation

**NJEMAČKI:** Hyposalivation

**TALIJSKI:** iposalivazione

**KONTEKST:** Hiposalivacija može biti posljedica dehidracije organizma.

### hipotelorizam

**DEFINICIJA:** urođena malformacija koju obilježuje malen interpupilarni razmak

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 139.

**ENGLESKI:** hypothelorum

**NJEMAČKI:** Hypertelorismus

**TALIJSKI:** ipotelorismo

### hipotireoza

**DEFINICIJA:** nedostatak hormona štitnjače

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 198.

**ENGLESKI:** hypothyroidism

**NJEMAČKI:** Hypothyreose

**TALIJSKI:** ipotiroidismo

### hipovitaminoza

**DEFINICIJA:** bolesno stanje sa slabo izraženim kliničkim simptomima koje nastaje zbog djelomičnoga nedostatka vitamina

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 122.

**ENGLESKI:** hypovitaminosis

**NJEMAČKI:** Hypovitaminose

**TALIJSKI:** ipovitaminosi

**NAPOMENA:** Hipovitaminoza se može odraziti na izgled usne sluznice i na pojavu određenih lezija.

### hipovolemijski šok

**DEFINICIJA:** šok koji nastaje zbog nagla smanjenja krvnoga obujma za 30 ili više posto

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 127.

**ENGLESKI:** hypovolaemic shock

**NJEMAČKI:** hypovolämischer Schock

**TALIJSKI:** shock ipovolemico

### histamin

**DEFINICIJA:** lokalni hormon koji se oslobađa u upalnim reakcijama, alergijskim reakcijama i pri svakome oštećenju tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 182.

**ENGLESKI:** histamine

**NJEMAČKI:** Histamin

**TALIJANSKI:** istamina

**KONTEKST:** Histamin je u čovjeka raspoređen po čitavu tijelu.

### histodiferencijacija zuba

**DEFINICIJA:** razvojna faza zuba u kojoj se nakupine sličnih epitelnih stanica koje su dotad činile zubni organ počinju pretvarati u morfološki različite sastavnice

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 20.

**ENGLESKI:** tooth histodifferentiation; dental histodifferentiation

**NJEMAČKI:** Zahnhistodifferenzierung

### histogeneza

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba u kojoj diferencijacijom stanica dolazi do stvaranja zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.

**ENGLESKI:** histogenesis

**NJEMAČKI:** Histogenese

**TALIJANSKI:** istogenesi

### histokompatibilnost

**DEFINICIJA:** stupanj podudarnosti između tkivnih antigena različitih jedinki koji u drugome organizmu mogu izazvati imunosnu reakciju

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 348.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kompatibilnost tkiva

**ENGLESKI:** histocompatibility

**NJEMAČKI:** Histokompatibilität

### histologija

**DEFINICIJA:** znanost o normalnoj morfologiji, biokemiji i funkciji tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 348.

**ENGLESKI:** histology

**NJEMAČKI:** Histologie

**LATINSKI:** histologia

### histoplazmoza

**DEFINICIJA:** gljivična infekcija koju prouzročuje *Histoplasma capsulatum*, nastupa udisanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 214.

**ENGLESKI:** histoplasmosis

**NJEMAČKI:** Histoplasmose

**LATINSKI:** histoplasmosis

**TALIJANSKI:** istoplasmosi

**NAPOMENA:** Kod histoplazmoze infekcija se najprije pojavljuje u dišnome sustavu, a često zahvaća i usnu šupljinu. Na nepčanoj i jezičnoj sluznici vidljive su granulomatozne nodularne tvorbe koje egzulceriraju, a mogu se pojaviti i na ostalim dijelovima usne sluznice.

### HIV melanoza

**DEFINICIJA:** mrljasta smeđa pigmentacija vidljiva na sluznici bolesnika seropozitivnih na HIV, neodređene etiologije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 133.

**ENGLESKI:** HIV-related oral melanosis

**NJEMAČKI:** orale Melanose bei HIV-Infektion

### hladna bočna kondenzacija

**DEFINICIJA:** hladna tehnika punjenja korijenskoga kanala glavnim i dodatnim štapićima gutaperke u

kombinaciji s punilom

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 319.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hladna lateralna kondenzacija

**ENGLESKI:** cold lateral compaction

**NJEMAČKI:** kalte laterale Kondensationstechnik

**TALIJANSKI:** condensazione laterale della guttaperca fredda

### hladni apsces

**DEFINICIJA:** apsces koji sporo raste i ne pokazuje znakove upale ili su ti znakovi neznatni

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 97.

**ENGLESKI:** cold abscess

**NJEMAČKI:** kalter Abszess

### Hodgkinova bolest

**DEFINICIJA:** zloćudna bolest sa specifičnim Reed-Sternbergovim stanicama kao zloćudnim supstratom nepoznata uzroka, čije zloćudne stanice najvjerojatnije potječu od makrofaga

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 350.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Hodgkinov limfom; limfogranulomatoza

**ENGLESKI:** Hodgkin's disease

**NJEMAČKI:** Hodgkinsche Krankheit

### Hoeov skidač

**DEFINICIJA:** strugač kojemu je kontaktna poluga svijena pod kutem od 99 °, rezni rub svijen na kraju poluge te oštrica ukošena pod kutem od 45 °

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 758.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Hoeov skidač kamenca

**NEPREPORUČENI NAZIV:** skidač kamenca po Hoeu; strugač po Hoeu

**ENGLESKI:** Hoe scaler

**NJEMAČKI:** Hoe-Zahnsteinentferner

**NAPOMENA:** Hoeov strugač rabi se u parodontologiji.

### homeostaza

**DEFINICIJA:** održavanje stalnih uvjeta u unutarnjoj sredini stanica čovjekova organizma, čime se omogućuje njihova normalna funkcija

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 350.

**ENGLESKI:** homeostasis

**NJEMAČKI:** Homöostase

**TALIJANSKI:** omeostasi

### homocistinurija

**DEFINICIJA:** poremećaj sinteze aminokiseline cistationa iz homocisteina i serina s pomoću enzima cistationinsinteaze

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 339.

**ENGLESKI:** homocystinuria

**NJEMAČKI:** Homocystinurie

**TALIJANSKI:** omocistinuria

### homogena leukoplakija

**DEFINICIJA:** klinička leukoplakija koja izgleda kao lokalizirana lezija ili opsežna jednolika bijela promjena, a čija površina može biti naborana, iscrtkana, nejednolika i papilomatozna

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 76.

**ENGLESKI:** homogenous leukoplakia

**NJEMAČKI:** homogene Leukoplakie  
**LATINSKI:** leukoplakia simplex  
**TALIJANSKI:** leucoplachia omogenea

### homogena slitina

**DEFINICIJA:** slitina u kojoj dolazi do potpune međusobne topljivosti svih sastojaka koji izgrađuju zajedničku prostornu rešetku, pri čemu nastaju jedinstveni kristali mješanci

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** homogena legura  
**ENGLJSKI:** homogeneous alloy  
**NJEMAČKI:** homogene Legierung  
**TALIJANSKI:** lega omogenea

### homogena tvar

**DEFINICIJA:** tvar koja je u svakome svojem dijelu ista

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 14.

**ENGLJSKI:** homogenous matter  
**NJEMAČKI:** homogener Stoff  
**TALIJANSKI:** sostanza omogenea

### homopolimer

**DEFINICIJA:** polimer sastavljen od istovrsnih ponavljanih kemijskih jedinica

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 63.

**ENGLJSKI:** homopolymer  
**NJEMAČKI:** Homopolymer  
**TALIJANSKI:** omopolimero

### hondritis

**DEFINICIJA:** patološka promjena obilježena upalnim promjenama hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-

Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 91.  
**ENGLJSKI:** chondritis  
**NJEMAČKI:** Chondritis;  
 Knorpelentzündung

### hondroblast

**DEFINICIJA:** aktivna hrskavična stanica okrugla oblika koja izlučuje međustaničnu tvar i sudjeluje u stvaranju hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 192.

**ENGLJSKI:** chondroblast  
**NJEMAČKI:** Chondroblast

### hondroliposarkom

**DEFINICIJA:** zloćudni hrskavični sarkom

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 91.

**ENGLJSKI:** chondroliposarcoma;  
 chondrofibrosarcoma

### hondrom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor hrskavičnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 178.

**ENGLJSKI:** chondroma  
**NJEMAČKI:** Chondroblastom;  
 Chondrom; Knorpelgewächs

### hondrosarkom

**DEFINICIJA:** sarkom koji stvara hrskavično tkivo, najčešće se pojavljuje na cjevastim kostima

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 178.

**ENGLJSKI:** chondrosarcoma  
**NJEMAČKI:** Chondrosarkom

### hondroza

**DEFINICIJA:** proces stvaranja hrskavice  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 91.

**ENGLISKI:** chondrosis

**NJEMAČKI:** Knorpelbildung

### Hookeov zakon

**DEFINICIJA:** zakon koji kaže da je tvrdo tijelo elastično ako nakon promjene oblika djelovanjem vanjske sile ponovno poprimi prvobitni oblik kada te sile prestanu djelovati  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 59.

**ENGLISKI:** Hooke's law

**NJEMAČKI:** Hooke'sches Gesetz

**TALIJANSKI:** legge di Hook

**KONTEKST:** Hookeov zakon bitan je pri ispitivanju elastičnosti protetskih kvačica.

### horizontalni prijklop

**DEFINICIJA:** udaljenost između usnenih bridova gornjih sjekutića i usnenih površina donjih sjekutića u položaju maksimalne interkuspidacije

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 83.

**ENGLISKI:** overjet

**NJEMAČKI:** Overjet; Überbiss in horizontaler Ebene

**TALIJANSKI:** overjet; sovrapposizione orizzontale

### hormon

**DEFINICIJA:** kemijska tvar koja se stvara u specifičnim endokrinim žlijezdama iz kojih se luči u krv i djeluje na udaljene ciljane stanice  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 353.

**ENGLISKI:** hormone

**NJEMAČKI:** Hormon

**TALIJANSKI:** ormoni

### hormon koji oslobađa tireotropin

**DEFINICIJA:** peptid koji luči hipotalamus te potiče izlučivanje tireotropina i prolaktina  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 838.

**KRATICA - HRVATSKI:** TRH

**KRATICA - ENGLISKI:** TRH

**KRATICA - NJEMAČKI:** TRH

**ENGLISKI:** thyrotropin-releasing hormone

**NJEMAČKI:** Thyreotropin-freisetzendes Hormon

**TALIJANSKI:** ormone che rilascia la tireotropina

### hormonska terapija

**DEFINICIJA:** primjena prirodnih hormona i tvari s hormonskim djelovanjem u liječenju manjka pojedinih hormona ili određenih bolesti i sindroma

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 353.

**ENGLISKI:** hormone therapy

**NJEMAČKI:** Hormontherapie

**TALIJANSKI:** terapia ormonale

### Howshipova lakuna

**DEFINICIJA:** udubljenje na površini koštanoga matriksa nastalo resorpcijskom aktivnošću osteoklasta koji se u njemu nalaze  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 143.

**ENGLISKI:** Howship's lacuna; resorption pit

**NJEMAČKI:** Howshipsche Lakune;  
Howship-Lakune  
**TALIJANSKI:** lacuna di Howship

### hranjenje

**DEFINICIJA:** unos i obradba hrane u usnoj šupljini te njezino gutanje radi opskrbe organizma potrebnim kemijskim tvarima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 771.

**ENGLISKI:** eating; feeding

**NJEMAČKI:** Essen; Ernährung

**TALIJANSKI:** mangiare; alimentazione

### hrskavica

**DEFINICIJA:** potporno tkivo koje se sastoji od skupina okruglih hrskavičnih stanica smještenih u međustaničnoj tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 194.

**ENGLISKI:** cartilage

**NJEMAČKI:** Knorpel

**LATINSKI:** cartilago

### hrskavica grkljanskoga poklopca

**DEFINICIJA:** nepravilna trokutasta hrskavica koja čini hrskavičnu osnovu grkljanskoga poklopca

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epiglotisna hrskavica

**ENGLISKI:** epiglottic cartilage

**NJEMAČKI:** Kehldeckelknorpel

**LATINSKI:** cartilago epiglottica

**TALIJANSKI:** cartilagine epiglottica

### hrskavična stanica

**DEFINICIJA:** stanica koja tvori hrskavicu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hondrocit

**ENGLISKI:** chondrocyte

**NJEMAČKI:** Chondrozyt; Knorpelzelle

### hrskavični

**DEFINICIJA:** koji je građen od hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 79.

**ENGLISKI:** cartilaginous

**NJEMAČKI:** knorpelartig

### humani papiloma virus

**DEFINICIJA:** deoksiribovirus široko rasprostranjen u populaciji, koji prouzročuje nastanak dobroćudnih i zloćudnih promjena kože i sluznica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 165.

**KRATICA - HRVATSKI:** HPV

**KRATICA - ENGLISKI:** HPV

**ENGLISKI:** human papilloma virus

**NJEMAČKI:** humanes Papillomvirus

### humidor

**DEFINICIJA:** zatvorena plastična posuda ili izolirana plastična vrećica na čijemu se dnu nalazi vlažan papirnati ručnik

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 373.

**ENGLISKI:** humidor

**NJEMAČKI:** Humidor

**TALIJANSKI:** umidore

### humoralna imunodefijencija

**DEFINICIJA:** urođena imunodefijencija koja obuhvaća poremećaje u funkciji limfocita B, zbog čega dolazi do poremećaja u proizvodnji protutijela

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska

knjiga, 2005., 146.

**ENGLESKI:** humoral immunodeficiency

**NJEMAČKI:** humorale Immundefizienz

**TALIJANSKI:** immunodeficienza umorale

**NAPOMENA:** U humoralnoj imunodeficijenciji u ustima najčešće vidimo piogene infekcije oportunističkom oralnom florom.

### humoralna imunost

**DEFINICIJA:** svojstvo organizma da se odupre djelovanju stranih tvari, posredovano protutijelima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 363.

**ENGLESKI:** humoral immunity

**NJEMAČKI:** humorale Immunität

**TALIJANSKI:** immunità umorale

### Hunter-Schregerove pruge

**DEFINICIJA:** optički fenomen vidljiv pod mikroskopom, koji nastaje isprepletanjem snopova caklinskih prizama u njihovu toku, pri čemu se na mjestu križanja vide tamnije pruge, a na mjestu rasplitanja svjetlije pruge

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 195.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Hunter-Schregerova ispruganost

**ENGLESKI:** bands of Schreger; Hunter-Schreger bands

**NJEMAČKI:** Hunter-Schregersche Streifung

**TALIJANSKI:** strie di Schreger; strie di Hunter-Schreger

### Hunterov sindrom

**DEFINICIJA:** X-vezani oblik mukopolisaharidoze s blaže izraženim promjenama

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 332.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukopolisaharidoza tip II

**ENGLESKI:** Hunter`s syndrome

**NJEMAČKI:** Hunter-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Hunter

### Huntingtonova bolest

**DEFINICIJA:** nasljedna degenerativna bolest središnjega živčanog sustava obilježena korejom i demencijom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 598.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Huntingtonova koreja

**ENGLESKI:** Huntington`s disease

**NJEMAČKI:** Huntington-Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Huntington

**KONTEKST:** U Huntingtonovoj bolesti disfagija i koreatični pokreti lica i jezika otežavaju stomatološko liječenje te stoga treba izbjegavati zubne proteze.

### Hurlerov sindrom

**DEFINICIJA:** nakupljanje kiselih mukopolisaharida u različitim tkivima zbog enzimskoga defekta

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 330.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukopolisaharidoza tip I

**ENGLESKI:** Hurler`s syndrome

**NJEMAČKI:** Hurler-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Hurler

### Hutchinsonov zub

**DEFINICIJA:** zub bačvasta izgleda s oštećenjem sjekutičnoga brida u obliku polumjeseca, koji nastaje kao posljedica teratogenoga djelovanja mikroorganizma na ameloblaste

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 131.

**ENGLISKI:** Hutchinson's tooth  
**NJEMAČKI:** Hutchinsonszahn;  
 syphilitischer Zahn; Tonnenzahn  
**TALIJANSKI:** dente di Hutchinson  
**NAPOMENA:** Hutchinsonov je zub, uz  
 ostale simptome, znak intrauterine  
 infekcije sifilisom.

### hvatiste

**DEFINICIJA:** mjesto na kojemu se  
 spajaju mišići i tetive na kostima  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 206.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** insercija  
**ENGLISKI:** insertion  
**NJEMAČKI:** Insertion

### hvatiste mišića

**DEFINICIJA:** anatomski definirano  
 mjesto uz koje se skeletni mišić  
 pričvršćuje tetivom ili tetivnom  
 pločom  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
 J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
 Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
 122.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** mišićna insercija  
**ENGLISKI:** muscle attachment  
**NJEMAČKI:** Muskelanheftung  
**LATINSKI:** insertio musculi  
**KONTEKST:** Hvatiste mišića najčešće je  
 na kosti.  
**NAPOMENA:** Prijašnji nazivi kojima  
 se označivalo mjesto pričvršćenja  
 skeletnoga mišića uz kost ili drugo  
 tkivo razlikovali su polazište mišića  
 (lat. origo) i hvatiste mišića (lat.  
 insertio). Novo anatomsko nazivlje  
 upotrebljava samo naziv hvatiste  
 mišića.

### I. Blackov razred

**DEFINICIJA:** kaviteti u jamicama i  
 brazdama svih zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i  
 terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
 Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** I. klasa; I. razred  
**ENGLISKI:** class I  
**NJEMAČKI:** die Kavitätenklasse I  
**TALIJANSKI:** classe I

### I. Kennedyjev razred

**DEFINICIJA:** topografski razred koji  
 označuje stanje u kojemu je zubni  
 luk skraćen na objema stranama  
 čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
 proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
 1982., 13.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Kennedyjeva klasa I  
**ENGLISKI:** Kennedy's class I  
**NJEMAČKI:** Kennedy-Klasse I  
**TALIJANSKI:** I classe di Kennedy

### I. Parantov razred

**DEFINICIJA:** vađenje impaktiranoga ili  
 retiniranoga donjeg trećeg kutnjaka  
 uz uklanjanje dijela kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna  
 kirurgija. Zagreb: Medicinska  
 naklada, 1991., 217.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** I. Parantova klasa  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa I po  
 Parantu  
**ENGLISKI:** Parant scale I  
**NJEMAČKI:** Klasse I nach Parant  
**TALIJANSKI:** classa I di Parant

### I. Wildov razred

**DEFINICIJA:** oblik bezube čeljusti kod  
 koje je zubni luk je prekinut  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična  
 proteza. Zagreb: Školska knjiga,  
 1982., 11.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** klasa I po Wildu  
**ENGLISKI:** Wild Class I  
**NJEMAČKI:** Klasse I nach Wild  
**TALIJANSKI:** classe I di Wild

### I. Winterov razred

**DEFINICIJA:** impaktirani donji treći  
 kutnjak sa središnjom osovinom  
 zuba okomitom na zubni luk  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna



kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa I po Winteru

**ENGLESKI:** Winter classification vertical

**NJEMAČKI:** Klasse I nach Winter

**TALIJANSKI:** classe I di Winter

### idiopatska erozija

**DEFINICIJA:** erozija tvrdih zubnih tkiva kojoj je uzrok nepoznat

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 115.

**ENGLESKI:** idiopathic erosion

**NJEMAČKI:** idiopathische Zahnerosion

**TALIJANSKI:** erosione idiopatica

### idiopatska trombocitopenična purpura

**DEFINICIJA:** sistemska autoimuna bolest prouzročena stvaranjem autoantitijela na trombocitne antigene koja se klinički očituje pojavom ekhimoza i petehija na udovima, vratu i trupu

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 160.

**KRATICA - HRVATSKI:** ITP

**ENGLESKI:** idiopathic

thrombocytopenic purpura

**NJEMAČKI:** idiopathische

thrombozytopenische Purpura

**TALIJANSKI:** porpora trombocitopenica idiopatica

**KONTEKST:** U idiopatskoj trombocitopeničnoj purpuri na sluznici usne šupljine mogu se vidjeti ekhimoze, petehije i spontana krvarenja.

### idiopatski

**DEFINICIJA:** kojemu je uzrok bolesti nepoznat

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of

Periodontology, 2001., 26.

**ENGLESKI:** idiopathic

**NJEMAČKI:** idiopathisch

### iglodržać

**DEFINICIJA:** instrument koji služi za zaustavljanje krvarenja i čvrsto pridržavanje tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St.Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 79.

**ENGLESKI:** needle holder

**NJEMAČKI:** Haltezange; Nadelhalter

**TALIJANSKI:** porta-aghi

**KONTEKST:** Iglodržać ima držak i hvatalo koje podsjeća na kljun, a držak ima zupce kojim se može zaključati u stisnutome položaju. Veoma je nalik peanu, a glavna je razlika u radnome dijelu, tj. kljunu, koji za razliku od peana ima nazubljenu površinu u obliku rombova, tako da se igla ne može rotirati kada se čvrsto primi.

### ihthioza

**DEFINICIJA:** nasljedna bolest obilježena veoma suhom kožom uz ljuštenje, pojavljuje se u više oblika, ovisno o načinu nasljeđivanja

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 358.

**ENGLESKI:** ichthyosis

**NJEMAČKI:** Ichtiose

**LATINSKI:** ichthyosis

**TALIJANSKI:** ictiosi

### II. Blackov razred

**DEFINICIJA:** kaviteti na proksimalnim ploham distalnih zuba ispod kontaktne točke

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** II. klasa; II. razred

**ENGLISKI:** class II

**NJEMAČKI:** Kavitätenklasse II

**TALIJANSKI:** classe II

## II. Kennedyjev razred

**DEFINICIJA:** topografski razred koji označuje stanje u kojemu je zubni luk skraćen samo na jednoj strani čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Kennedyjeva klasa II

**ENGLISKI:** Kennedy's class II

**NJEMAČKI:** Kennedy-Klasse II

**TALIJANSKI:** II classe di Kennedy

## II. Parantov razred

**DEFINICIJA:** vađenje impaktiranoga ili retiniranoga donjeg trećeg kutnjaka uz odstranjivanje dijela kosti i presijecanje zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** II. Parantova klasa

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa II po Parantu

**ENGLISKI:** Parant scale II

**NJEMAČKI:** Klasse II nach Parant

**TALIJANSKI:** classe II di Parant

## II. Wildov razred

**DEFINICIJA:** oblik bezube čeljusti kod koje je zubni luk skraćen

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 11.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klasa II po Wildu; Wildova II. klasa

**ENGLISKI:** Wild Class II

**NJEMAČKI:** Klasse II nach Wild

**TALIJANSKI:** classe II di Wild

## II. Winterov razred

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu središnja osovina zatvara oštar kut sa središnjom

osovinom drugoga kutnjaka, a grizna je ploha trećega kutnjaka u mezoangularnome položaju  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa II po Winteru

**ENGLISKI:** Winter classification mesioangular

**NJEMAČKI:** Klasse II nach Winter

**TALIJANSKI:** classe II di Winter

## III. Blackov razred

**DEFINICIJA:** kaviteti na proksimalnim ploham prednjih zuba ispod dodirne plohe

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** III. klasa; III. razred

**ENGLISKI:** class III

**NJEMAČKI:** Kavitätenklasse III

**TALIJANSKI:** classe III

## III. Kennedyjev razred

**DEFINICIJA:** topografski razred koji označuje stanje u kojemu je zubni luk prekinut u bočnome predjelu čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Kennedyjeva klasa III

**ENGLISKI:** Kennedy's class III

**NJEMAČKI:** Kennedy-Klasse III

**TALIJANSKI:** III classe di Kennedy

## III. Parantov razred

**DEFINICIJA:** vađenje impaktiranoga ili retiniranoga donjeg trećeg kutnjaka uz uklanjanje dijela kosti, presijecanje zuba i razdvajanje korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** III. Parantova klasa

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa III po Parantu  
**ENGLESKI:** Parant scale III  
**NJEMAČKI:** Klasse III nach Parant  
**TALIJANSKI:** classe III di Parant

### III. Wildov razred

**DEFINICIJA:** oblik bezube čeljusti kod koje je zubni luk skraćen i prekinut  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 11.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klasa III po Wildu  
**ENGLESKI:** Wild classification Class III; Wild Class III  
**NJEMAČKI:** Klasse III nach Wild  
**TALIJANSKI:** classe III di Wild

### III. Winterov razred

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu središnja osovina zatvara pravi kut sa središnjom osovinom drugoga kutnjaka, a grizna je ploha trećega kutnjaka okrenuta prema drugome kutnjaku  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa III po Winteru  
**ENGLESKI:** Winter classification horizontal  
**NJEMAČKI:** Klasse III nach Winter  
**TALIJANSKI:** classe III di Winter

### ijatrogen

**DEFINICIJA:** nenormalno mentalno ili fizičko stanje koje je posljedica terapije  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.  
**ENGLESKI:** iatrogenic  
**NJEMAČKI:** iatrogen

### ijatrogeno oštećenje

**DEFINICIJA:** oštećenje koje nastaje kao posljedica liječničkih zahvata, pretraga ili načina liječenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 358.  
**ENGLESKI:** iatrogenic injury; iatrogenic damage  
**NJEMAČKI:** iatrogene Verletzung  
**TALIJANSKI:** lesione iatrogena

### imipenem

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine beta-laktama koji sadržava dva beta-laktamska prstena sa zajedničkom karbapenemskom jezgrom  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 69.  
**ENGLESKI:** imipenem  
**NJEMAČKI:** Imipenem

### imobilizacija zuba

**DEFINICIJA:** učvršćivanje zuba u alveoli da bi se osiguralo njegovo cijeljenje  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 302.  
**ENGLESKI:** immobilisation  
**NJEMAČKI:** Immobilisierung  
**TALIJANSKI:** immobilizzazione dei denti  
**NAPOMENA:** Neke od vrsta imobilizacije zuba su imobilizacija izbijenoga ili luksiranoga ozlijeđenog zuba i imobilizacija transplantiranoga zuba.

### impaktirani zub

**DEFINICIJA:** zub koji nije izniknuo zbog mehaničke zapreke  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 209.  
**ENGLESKI:** impacted tooth

**NJEMAČKI:** impaktierter Zahn

**LATINSKI:** dens impactus

**TALIJANSKI:** dente impattato

### **implantološka kirurgija**

**DEFINICIJA:** postupak u dentalnoj implantologiji koji obuhvaća planiranje, odabir i ugradnju zubnoga usatka i pripadajuće suprastrukture

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 352.

**ENGLISKI:** implant surgery

**NJEMAČKI:** Implantatchirurgie

### **implantološka protetika**

**DEFINICIJA:** protetika manjka zuba i pripadajućih struktura na zubnim usadcima

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 352.

**DOPUŠTENI NAZIV:** implantoprotetika

**ENGLISKI:** implant prosthodontics

**NJEMAČKI:** Implantatprothetik

### **impregnacija**

**DEFINICIJA:** prožimanje čvrstih materijala zaštitnim otopinama, emulzijama ili uljima da bi se povećala njihova otpornost

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 199.

**ENGLISKI:** impregnation

**NJEMAČKI:** Imprägnierung

### **impregnirani retrakcijski konac**

**DEFINICIJA:** retrakcijski konac natopljen vazokonstriktorom ili adstringensom koji kemijski izaziva odmicanje gingive pri uzimanju otiska, čime je omogućen prikaz završne crte brušenja

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;

Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 261.

**ENGLISKI:** impregnated retraction cord

**NJEMAČKI:** imprägnierter Retraktionsfaden

### **imunocitokemija**

**DEFINICIJA:** grana citokemije koja se bavi otkrivanjem proteinskih sastojaka stanice primjenom metode vezivanja protutijela na antigen, čemu prethodi obilježivanje protutijela tako da budu vidljiva svjetlosnim ili elektronskim mikroskopom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 362.

**ENGLISKI:** immunocytochemistry

**NJEMAČKI:** Immunozytochemie

**TALIJANSKI:** immunocitochimica

### **imunodefijencija**

**DEFINICIJA:** neučinkovit imunوسي odgovor ili oštećenje imunosi odgovora koje može biti nasljedno ili stečeno

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 480.

**ENGLISKI:** immunodeficiency

**NJEMAČKI:** Immundefizienz

**TALIJANSKI:** immunodeficienza

### **imunoelektroforeza**

**DEFINICIJA:** metoda kojom se mogu utvrditi i izbrojiti pojedine bjelančevine u serumu, urinu ili u drugim biološkim tekućinama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 362.

**ENGLISKI:** immunoelectrophoresis

**NJEMAČKI:** Immunelektrophorese

**KONTEKST:** Imunoelktroforeza se sastoji od početnoga elektroforetskog razdvajanja bjelančevina, nakon čega slijedi imunodifuzija.

### imunofluorescencija

**DEFINICIJA:** metoda za prikazivanje antigena u stanicama i tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 362.

**ENGLJSKI:** immunofluorescence

**NJEMAČKI:** Immunfluoreszenz

**KONTEKST:** Imunofluorescencija se provodi izravnim vezanjem antitijela obilježenoga fluorokromom na stanične antigene ili neizravnim postupkom vezanja specifičnoga neobilježenog protutijela na stanične antigene, nakon čega se dodaje antiimunoglobulinski serum obilježen fluorescentnom bojom.

### imunoglobulin

**DEFINICIJA:** serumski glikoprotein koji pripada pretežno gamaglobulinskoj frakciji i djeluje kao protutijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 362.

**ENGLJSKI:** immunoglobulin

**NJEMAČKI:** Immunglobulin

### imunokompetencija

**DEFINICIJA:** sposobnost razvijanja imunosnoga odgovora

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imunosni status

**PREDLOŽENI NAZIV:** imunosposobnost

**NEPREPORUČENI NAZIV:** imunološki

status

**ENGLJSKI:** immunocompetence

**NJEMAČKI:** Immunkompetenz

### imunomodulator

**DEFINICIJA:** endogena ili egzogena tvar koja regulira ili prilagođuje jačinu, vrstu, trajanje i sposobnost imunološkoga odgovora

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 363.

**DOPUŠTENI NAZIV:** modifikator biološke reakcije

**ENGLJSKI:** immunomodulator

**NJEMAČKI:** Immunomodulator

### imunosna reakcija

**DEFINICIJA:** reakcija organizma na ulazak stranih antigena

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 24.

**ENGLJSKI:** immunological reaction

**NJEMAČKI:** Immunreaktion

### imunosno testiranje

**DEFINICIJA:** testiranje koje služi za određivanje stanja imunosnoga sustava i njegove reakcije na infektivne ili druge podražaje

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 57.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** imunološko testiranje

**ENGLJSKI:** immunological testing

**NJEMAČKI:** immunologisches Testverfahren

**KONTEKST:** Imunosno se testiranje provodi ispitivanjem stanične ili humoralne imunosti.

### imunost

**DEFINICIJA:** svi mehanizmi koje tijelo upotrebljava kao zaštitu od stranih

tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imunitet

**ENGLESKI:** immunity

**NJEMAČKI:** Immunität

### **imunostimulator**

**DEFINICIJA:** lijek koji pojačava odgovor obrambenoga sustava organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 183.

**ENGLESKI:** immunostimulator; immunostimulant

**NJEMAČKI:** Immunostimulator

### **imunosupresija**

**DEFINICIJA:** potiskivanje imunosne reakcije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 99.

**ENGLESKI:** immunosuppression

**NJEMAČKI:** Immunsuppression

**TALIJANSKI:** immunosuppressione

### **imunosupresiv**

**DEFINICIJA:** lijek koji potiskuje odgovor obrambenoga sustava organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 183.

**ENGLESKI:** immunosuppressant; immunosuppressive drug

**NJEMAČKI:** Immunosuppressivum

### **imunoterapija**

**DEFINICIJA:** liječenje bolesti postupcima koji mogu promijeniti imunosni odgovor

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 364.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imunosna terapija

**ENGLESKI:** immunotherapy

**NJEMAČKI:** Immuntherapie

### **in vitro**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** pokusno uzgajanje stanica, tkiva ili embrijskih osnova organa u kulturi tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 379.

**ENGLESKI:** in vitro

**NJEMAČKI:** in vitro

**LATINSKI:** in vitro

### **in vivo**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** ponašanje ili proučavanje stanica, tkiva ili organa unutar živoga organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 379.

**ENGLESKI:** in vivo

**NJEMAČKI:** in vivo

**LATINSKI:** in vivo

### **incidentalna reimplantacija**

**DEFINICIJA:** reimplantacija nakon traumatskoga izbijanja ili luksacije zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 190.

**ENGLESKI:** incidental reimplantation; incidental replantation

**NJEMAČKI:** anfallend Reimplantation

**TALIJANSKI:** reimpiantamento incidentale

### **indeks**

**DEFINICIJA:** matematički pokazatelj kojim se izražava odnos između

dviju veličina

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**ENGLISKI:** index

**NJEMAČKI:** Index

### **indeks caklinskih oštećenja**

**DEFINICIJA:** pokazatelj koji označuje opseg zahvaćenosti cakline i opis prisutnih oštećenja

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 298.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indeks caklinskih defekata

**KRATICA - ENGLISKI:** EDI

**ENGLISKI:** Enamel Defects Index

**NJEMAČKI:** Schmelzdefekt-Index

**TALIJANSKI:** indice dei difetti dello smalto dentario

### **indeks CPITN**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks kojim se mjeri stupanj težine gingivitisa i parodontitisa te koji omogućuje zaključke o načinu i opsegu potrebna liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 72.

**KRATICA - ENGLISKI:** CPITN

**ENGLISKI:** community periodontal index of treatment needs

**NJEMAČKI:** CPITN-Index

### **indeks gingivitisa**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks s pomoću kojeg se utvrđuje postojanje ili stupanj upale gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 69.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indeksi upale gingive

**ENGLISKI:** gingival index

**NJEMAČKI:** Zahnfleisch-Index

**TALIJANSKI:** indice gengivale

### **indeks KEP**

**DEFINICIJA:** pokazatelj zahvaćenosti populacije zubnim karijesom koji se uspostavlja na temelju broja zuba s karijesom, zuba s ispunom i broja izvađenih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 226.

**DOPUŠTENI NAZIV:** KEP indeks

**ENGLISKI:** DMFT index

**NJEMAČKI:** DMF-Index

### **indeks krvareće bradavice**

**DEFINICIJA:** indeks gingivitisa kojim se procjenjuje intenzitet krvarenja nakon laganoga sondiranja žlijeba bradavice u četirima stupnjevima

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 69.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indeks krvareće papile

**KRATICA - ENGLISKI:** PBI

**ENGLISKI:** papilla bleeding index

**NJEMAČKI:** Papillen-Blutungs-Index

**TALIJANSKI:** indice di sanguinamento papillare

### **indeks krvarenja nakon sondiranja**

**DEFINICIJA:** indeks gingivitisa koji mjeri krvarenje nakon sondiranja na svim četirima zubnim površinama, bez gradacije

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 69.

**KRATICA - ENGLISKI:** BOP

**ENGLISKI:** bleeding on probing

**NJEMAČKI:** Bluten auf Sondieren

**TALIJANSKI:** sanguinamento al sondaggio

**indeks parodontne bolesti**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks kojim se u trima stupnjema određuje težina gingivitisa i gubitak pričvrstva

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 71.

**KRATICA - ENGLISKI:** PDI

**ENGLISKI:** periodontal disease index

**NJEMAČKI:** Parodontalindex

**indeks plaka**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeksi s pomoću kojeg se utvrđuje prisutnost ili količina plaka

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 67.

**ENGLISKI:** plaque index

**NJEMAČKI:** Zahnbelag-Index

**indeks resorpcije korijena**

**DEFINICIJA:** pokazatelj kvantitativne procjene vrijednosti korijena odnosno stupnja njegov sklonosti razgradnji

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 404.

**ENGLISKI:** root resorption index

**NJEMAČKI:** Zahnresorptionsindex

**TALIJANSKI:** indice di riassorbimento della radice

**NAPOMENA:** Više vrijednosti indeksa označuju veću opasnost od nastanka resorpcije.

**indikacija**

**DEFINICIJA:** medicinska uputa o potrebi za liječenjem ili operacijskim zahvatom koja se donosi na temelju odgovarajućih simptoma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 202.

**ENGLISKI:** indication

**NJEMAČKI:** Indikation

**indirektno prekrivanje zubne pulpe**

**DEFINICIJA:** postupak medikamentne zaštite i očuvanja vitalnosti zubne pulpe koji se provodi da bi se zubna pulpa poticala na odlaganje tercijarnoga dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 346.

**KRATICA - HRVATSKI:** IPP

**ENGLISKI:** indirect pulp capping

**NJEMAČKI:** indirekte Überkappung

**TALIJANSKI:** incappucciamento pulpare indiretto

**individualna nadogradnja**

**DEFINICIJA:** fiksni nadomjestak jedinstvena oblika i dimenzija koje odgovaraju danoj situaciji, a koji se izrađuje na temelju izmodeliranoga predloška ili otiska

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 69.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lijevana nadogradnja

**ENGLISKI:** custom post and core

**NJEMAČKI:** individueller Stiftaufbau; gegossener Stiftaufbau

**individualna žlica**

**DEFINICIJA:** sredstvo s pomoću kojega se otisni materijal unosi u usta

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1020.

**ENGLISKI:** custom tray; individual impression tray; individual tray

**NJEMAČKI:** individuell hergestellter Abdrucklöffel; individueller Abdrucklöffel

**TALIJANSKI:** portaimpronte individuale



**NAPOMENA:** Individualna žlica izrađena je iz akrilata na temelju studijskoga ili anatomskoga modela.

### inervacija

**DEFINICIJA:** opskrba tkiva ili organa živcima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 365.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oživčivanje

**ENGLESKI:** innervation

**NJEMAČKI:** Innervation

**LATINSKI:** inervatio

### infantilno gutanje

**DEFINICIJA:** gutanje koje se pojavljuje u male djece, obilježeno stezanjem muskulature usana i vrhom jezika koji dodiruje donju usnu uz malu aktivnost stražnjih jezičnih i ždrijelnih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 85.

**DOPUŠTENI NAZIV:** visceralno gutanje  
**ENGLESKI:** infantile swallow; visceral swallow

**NJEMAČKI:** infantiles Schlucken

**TALIJSKI:** deglutizione infantile

**NAPOMENA:** Infantilno gutanje normalno nestaje tijekom prve godine života.

### infarkt miokarda

**DEFINICIJA:** nekroza dijela miokarda zbog nagla prekida u opskrbi koronarnom krvlju

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 57.

**ENGLESKI:** myocardial infarct

**NJEMAČKI:** Herzinfarkt; Myokardinfarkt

**TALIJSKI:** infarto miocardico

### infektivni endokarditis

**DEFINICIJA:** mikrobnna zaraza endotela srca ili srčanih zalistaka koja se najčešće javlja kod urođenih ili stečenih srčanih nedostataka  
**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bakterijski endokarditis

**ENGLESKI:** infective endocarditis

**NJEMAČKI:** infektiöse Endokarditis

**TALIJSKI:** endocardite infettiva

### infiltracija

**DEFINICIJA:** nakupljanje u tkivu tvari i stanica koje se u njemu inače ne nalaze

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 367.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prožimanje

**ENGLESKI:** infiltration

**NJEMAČKI:** Infiltration

**LATINSKI:** infiltratio

### infiltracijska anestezija

**DEFINICIJA:** primjena lokalnoga anestetika u područje živčanih završetaka

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 156.

**ENGLESKI:** infiltration anaesthesia

**NJEMAČKI:** Infiltrationsanästhesie

### infiltracijska keramika

**DEFINICIJA:** tehnika izradbe jezgre krunice pri kojoj se najprije načini oblik krunice od aluminijeve oksidne keramike, a potom peče i infiltrira sa staklom

**VRELO DEFINICIJE:** Craig, R. G.; Powers, J. M.; Wataha, J. C. Dental materials:

Properties and manipulation. St. Louis: Mosby, 2000., 564.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** slip cast keramika

**ENGLISKI:** slip cast ceramic

**NJEMAČKI:** Infiltrationskeramik

### **infiltrat**

**DEFINICIJA:** upaljeno žarište u tkivu ili organu koje se sastoji od različitih stanica limfocita, leukocita, plazma-stanica, histiocita te seruma i limfe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 204.

**ENGLISKI:** infiltrate

**NJEMAČKI:** Infiltrat

**TALIJSKI:** infiltrazione

### **infraaurikularni limfni čvor**

**DEFINICIJA:** duboki parotidni limfni čvor smješten pod uškom, neposredno ispod ovojnice podušne žlijezde slinovnice i unutar njezina parenhima

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 307.

**ENGLISKI:** infraauricular lymph node

**NJEMAČKI:** infraauriculärer

Lymphknoten

**LATINSKI:** nodus infraauricularis

**TALIJSKI:** linfonodo infra-auricolare

### **infraorbitalna anestezija**

**DEFINICIJA:** provodna anestezija prednjih i središnjih grana infraorbitalnoga živca koja se primjenjuje pri oralnokirurškim zahvatima na više od dvama gornjočeljusnim prednjim zubima i u predvornome području iznad njih

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb:

Medicinska naklada, 2009., 46.

**ENGLISKI:** infraorbital block

**NJEMAČKI:** Infraorbitalanästhesie

**TALIJSKI:** blocco infraorbitale;

anestesia del nervo infraorbitario

### **infuzija**

**DEFINICIJA:** unošenje velike količine tekućine u organizam intravenski, intraarterijski, potkožno ili intraosealno

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 368.

**ENGLISKI:** infusion

**NJEMAČKI:** Infusion

**NAPOMENA:** Infuzija se prima uglavnom sporo, u kapljicama.

### **inhalacijska sedacija**

**DEFINICIJA:** sedacija koja se provodi udisanjem mješavine dušikova oksidula i kisika

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S.

Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 166.

**ENGLISKI:** inhalation sedation

**NJEMAČKI:** Inhalationssedierung

**TALIJSKI:** sedazione inalatoria

### **inhibitor polimerizacije**

**DEFINICIJA:** kemijski agens koji može spriječiti samostvrđnjivanje kompozitne smole

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 191.

**ENGLISKI:** polymerisation inhibitor

**NJEMAČKI:** Polymerizationinhibitor

**TALIJSKI:** inibitore della polimerizzazione

### **inhibitor rasta hidroksiapatita**

**DEFINICIJA:** tvari koje se nalaze u slini i sprečavaju rast kristala hidroksiapatita

**VRELO DEFINICIJE:** Fejerskov, O.; Kidd, E. Dental caries: The disease and its clinical management. Copenhagen: Blackwell Mungaard, 2003., 52.

**PREDLOŽENI NAZIV:** usporivač rasta hidroksiapatita

**ENGLJSKI:** hydroxyapatite growth inhibitor

**NJEMAČKI:** Hydroxylapatit Wachstuminhibitor

**TALIJANSKI:** inibitore accrescimento cristalli di idrossiapatite

### inicijacija

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba u kojoj se duž zubne gredice pojavljuju zubni zametci

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.

**ENGLJSKI:** initiation

**NJEMAČKI:** Initiation

**TALIJANSKI:** iniziazione

### inkluzija

**DEFINICIJA:** virusna tvorevina u jezgri ili u citoplazmi stanice vidljiva običnim mikroskopom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 369.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inkluzijsko tjelešće; uklopina

**ENGLJSKI:** inclusion

**NJEMAČKI:** Inklusion

### inkompetentne usne

**DEFINICIJA:** usne koje su u položaju fiziološkoga mirovanja odvojene više od 3 ili 4 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby,

2006., 182.

**ENGLJSKI:** lip incompetence

**NJEMAČKI:** Lippeninkompetenz

### inkubacija

**DEFINICIJA:** vrijeme od infekcije do pojave prvih simptoma bolesti, ovisi o virulenciji uzročnika i otpornosti organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 205.

**ENGLJSKI:** incubation

**NJEMAČKI:** Inkubation

**TALIJANSKI:** incubazione

### inlejna kvačica

**DEFINICIJA:** obuhvatna kvačica u sustavu lijevanoga okluzijskog upirača koji je izrađen poput inleja

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inlej kvačica

**ENGLJSKI:** inlay clasp

**NJEMAČKI:** Inlay-Klammer

**TALIJANSKI:** gancio nascosto tipo intarsio

### inlejni most

**DEFINICIJA:** most s inlejem kao sidrom na jednom ili na svim zubima nosačima mosta

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 276.

**ENGLJSKI:** inlay bridge

**NJEMAČKI:** Einlagebrücke; Inlaybrücke

**TALIJANSKI:** inlay ponte

### inlejni vosak

**DEFINICIJA:** tvrdi vosak plave i zelene boje koji se upotrebljava za modeliranje krunica, mostova, lijevanih ispuna i ostalih voštanih elemenata

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 148.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** inlej vosak

**ENGLESKI:** inlay wax

**NJEMAČKI:** Einlagewachs; Inlaywachs

**TALIJANSKI:** cera per intarsi

### **instrument *LightSpeed***

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - engleski

**DEFINICIJA:** nikal-titanski instrument za strojnu obradbu korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 534.

**ENGLESKI:** LightSpeed instrument

**NJEMAČKI:** LightSpeed-Instrument

### **instrument *ProFile***

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - engleski

**DEFINICIJA:** nikal-titanski instrument koniciteta od 4 do 8 %, s posebnim instrumentima za obradbu krunske, srednje i vršne trećine korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 252.

**ENGLESKI:** ProFile-instrument

**NJEMAČKI:** ProFile-Instrument

### **instrument *ProTaper***

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - engleski

**DEFINICIJA:** nikal-titanski instrument promjenjivoga koniciteta, koji se sastoji od S i F instrumenata u slijedu, služi za strojnu i ručnu obradbu korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 256.

**ENGLESKI:** ProTaper instrument

**NJEMAČKI:** ProTaper-Instrument

### **integrini**

**DEFINICIJA:** receptori na površini stanice koji služe za staničnu adheziju

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 28.

**ENGLESKI:** integrins

**NJEMAČKI:** Integrine

**TALIJANSKI:** integrine

### **intencijska reimplantacija**

**DEFINICIJA:** reimplantacija nakon planirana vađenja

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 191.

**ENGLESKI:** intent reimplantation; intent replantation

**NJEMAČKI:** Absicht Reimplantation

**TALIJANSKI:** reimpiantamento intenzionale

### **interalveolna crta**

**DEFINICIJA:** crta koja spaja sredinu gornjega grebena sa sredinom donjega u bilo kojem frontalnome presjeku

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 214.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interalveolarna linija  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** interalveolna linija

**ENGLESKI:** interalveolar line

**NJEMAČKI:** interalveoläre Linie

**TALIJANSKI:** linea interalveolare

### **interaproskimalan**

**DEFINICIJA:** koji leži između dodirnih točaka ili dodirnih ploha dvaju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interproksimalan

**ENGLISKI:** interproximal  
**NJEMAČKI:** interapproximal  
**TALIJANSKI:** interprossimale

### interferencija

**DEFINICIJA:** nepoželjni okluzijski dodiri koji mogu prouzročiti odstupanje od fizioloških putanja donje čeljusti tijekom kretne zatvaranja u položaj maksimalne interkuspidacije ili pak otežavaju glatku kliznu kretnju u položaj ili iz položaja maksimalne interkuspidacije

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** interferenca  
**ENGLISKI:** interference  
**NJEMAČKI:** Interferenz  
**TALIJANSKI:** interferenza

### interferon

**DEFINICIJA:** glikoprotein male molekulske mase koji se upotrebljava u liječenju bolesti prouzročenih virusima  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 81.

**ENGLISKI:** interferon  
**NJEMAČKI:** Interferon  
**TALIJANSKI:** interferone

### interglobularni dentin

**DEFINICIJA:** nemineralizirani dijelovi dentina koji se nalaze među centrima mineralizacije dentina  
**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 135.

**ENGLISKI:** interglobular dentine  
**NJEMAČKI:** Interglobulardentin

### interkondilna os

**DEFINICIJA:** zamišljena crta koja prolazi obama kondilima te koja se rotira, klizi i naginje tijekom svih kretanja donje čeljusti, posebice graničnih  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalna os; donjočeljusna os

**ENGLISKI:** intercondylar axis  
**NJEMAČKI:** Interkondylärachse  
**TALIJANSKI:** asse intercondilare

### interkondilna udaljenost

**DEFINICIJA:** udaljenost između kondilnih rotacijskih središta  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 575.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** interkondilarna udaljenost

**ENGLISKI:** intercondylar distance  
**NJEMAČKI:** interkondylärer Abstand  
**TALIJANSKI:** distanza intercondilare

### interkuspidacija

**DEFINICIJA:** položaj koji označuje odnos griznih površina zuba gornje i donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 39.

**ENGLISKI:** intercuspidation  
**NJEMAČKI:** Höckergebiss; Interkuspidation; Schlussbiss

### interkuspidacijski položaj

**DEFINICIJA:** položaj u kojem nepčane kvrčice gornjih pretkutnjaka dodiruju rubne bridove donjih pretkutnjaka i prvoga kutnjaka, meziolingvalne kvrčice gornjih kutnjaka dodiruju središnje jamice donjih kutnjaka, a distolingvalne kvrčice gornjih kutnjaka dodiruju rubne grebene donjih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 39.

**KRATICA - HRVATSKI:** IKP

**ENGLISKI:** intercuspidation position

**NJEMAČKI:** Interkuspitationsposition

**TALIJANSKI:** posizione di

intercuspidazione

### interleukini

**DEFINICIJA:** citokini čija je prva zadaća komunikacija između leukocita i drugih stanica koje sudjeluju u imunostimulirajućim i upalnim procesima

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 167.

**KRATICA - ENGLISKI:** IL

**ENGLISKI:** interleukins

**NJEMAČKI:** Interleukine

**TALIJANSKI:** interleuchine

### intermaksilarni segment

**DEFINICIJA:** embrijska tvorba nastala spajanjem središnjih nosnih nastavaka u središnjoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 333.

**ENGLISKI:** intermaxillary segment

**NJEMAČKI:** Zwischenkiefersegment

**TALIJANSKI:** segmento intermascellare

**KONTEKST:** Iz intermaksilarnoga segmenta razvijaju se filtrum gornje usne, dio gornje čeljusti koji će poslije nositi sjekutiće i prednji dio tvrdoga nepca do sjekutićnoga otvora.

### intermaksilarno učvršćivanje

**DEFINICIJA:** povezivanje gornje i donje čeljusti u položaj normalnoga zagriža, koji služi kao konzervativna metoda učvršćivanja ulomaka nakon prijeloma čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M.

Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 190.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intermaksilarna fiksacija

**KRATICA - HRVATSKI:** IMF

**ENGLISKI:** intermaxillary fixation

**NJEMAČKI:** intermaxilläre Fixation;

intermaxilläre Verschnürung

**TALIJANSKI:** fissazione intermascellare

### intermedijarni sloj

**DEFINICIJA:** dva do tri sloja spljoštenih epitelnih stanica smještenih između unutarnjega caklinskog epitela i zvjezdolike mrežice

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 294.

**ENGLISKI:** intermediate layer

**NJEMAČKI:** intermediäre Schicht

**LATINSKI:** stratum intermedium

**TALIJANSKI:** strato intermedio

### interoceptor

**DEFINICIJA:** receptor koji nosi informaciju o statusu unutarnjih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 37.

**ENGLISKI:** interoceptor

**NJEMAČKI:** Interzeptor

**TALIJANSKI:** interecettore

### interokluzijski registrati

**DEFINICIJA:** pomoćna sredstva koja služe za postavu modela u artikulatu, na kojima se tada mogu promatrati međusobni odnosi zuba i otkriti nepoželjni doticaji i/ili druga okluzijska odstupanja te odrediti terapijski postupci

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb:

Media ogled, 2008., 35.

**ENGLESKI:** interocclusal record

**NJEMAČKI:** Okklusionsregistrar

### intersticijski glositis

**DEFINICIJA:** nepravilna čvorasta zadebljanja na jeziku uz pojavu leukoplakičnih i atrofičnih područja koja nastaju u tercijarnome sifilisu i smatraju se prekanceroznim stanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 313.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** intersticijalni glositis

**ENGLESKI:** interstitial glossitis

**NJEMAČKI:** interstitielle Glossitis

**LATINSKI:** glossitis interstitialis

### intertubularni dentin

**DEFINICIJA:** dio dentina smješten među dentinskim tubulima

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 213.

**ENGLESKI:** intertubular dentine

**NJEMAČKI:** intertubuläres Dentin

### intraalveolni parodontni džep

**DEFINICIJA:** patološki produbljen gingivni žlijeb popraćen uništenjem potpornoga parodontnog tkiva, kojemu je dno smješteno vršno od vrha pripadajuće alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 435.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraalveolarni parodontni džep

**ENGLESKI:** intraalveolar periodontal pocket; intrabony periodontal pocket; infrabony periodontal pocket; subcrestal periodontal

pocket

**NJEMAČKI:** intraalveoläre

Parodontaltasche

### intrakapsularan

**DEFINICIJA:** koji je unutar zglobne čahure

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraartikularan

**ENGLESKI:** intracapsular

**NJEMAČKI:** intrakapsulär

**TALIJANSKI:** intracapsulare

### intralobularni izvodni kanalić

**DEFINICIJA:** izvodni kanalić žlijezda slinovnica koji je dio njihova parenhima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 326.

**ENGLESKI:** intralobular duct

**NJEMAČKI:** Ductus intralobularis

**LATINSKI:** ductus intralobularis

### intramaksilaran

**DEFINICIJA:** koji je unutar zubnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**ENGLESKI:** intramaxillary

**NJEMAČKI:** intramaxillär

**TALIJANSKI:** intramascellare

### intramuralan

**DEFINICIJA:** koji je u staničnoj stijenci ili stijenci organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**ENGLESKI:** intramural  
**NJEMAČKI:** intramural  
**TALIJANSKI:** intramurale

### **intramuskularan**

**DEFINICIJA:** koji je unutar mišića  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 208.  
**ENGLESKI:** intramuscular  
**NJEMAČKI:** intramuskulär  
**TALIJANSKI:** intramuscolare

### **intramuskularna injekcija**

**DEFINICIJA:** injekcija koja se ubrizgava  
 u mišić  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
 Farmakologija za stomatologe.  
 Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
 250.  
**KRATICA - HRVATSKI:** i. m.  
**ENGLESKI:** intramuscular injection  
**NJEMAČKI:** intramuskuläre Injektion  
**TALIJANSKI:** iniezione intramuscolare

### **intranuklearan**

**DEFINICIJA:** koji je unutar stanične  
 jezgre  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 208.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** unutarjezgren  
**ENGLESKI:** intranuclear  
**NJEMAČKI:** intranuklear  
**TALIJANSKI:** intranucleare

### **intrapariostalni usadak**

**DEFINICIJA:** usadak prilagođen  
 obliku čeljusne kosti, smješten  
 pod vanjskim ili vezivnim slojem  
 periosta, s naknadnim izlaskom u  
 usnu šupljinu radi sidrenja zubnih  
 proteza ili u svrhu liječenja rascijepa  
 nepca  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland,  
 W. A. Dorland's illustrated medical  
 dictionary. Philadelphia: Saunders,  
 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraperiostalni  
 implantat  
**ENGLESKI:** intraperiosteal implant  
**NJEMAČKI:** intraperiostales Implantat

### **intravenska injekcija**

**DEFINICIJA:** injekcija koja se ubrizgava  
 izravno u venu  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
 Farmakologija za stomatologe.  
 Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
 250.  
**KRATICA - HRVATSKI:** i. v.  
**ENGLESKI:** intravenous injection  
**NJEMAČKI:** intravenöse Injektion  
**TALIJANSKI:** iniezione endovenosa

### **intubacija**

**DEFINICIJA:** uvođenje cijevi za disanje  
 kroz usta ili nos u dušnik da bi se  
 uspostavio dišni put  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M.  
 Mosby's Medical, Nursing and Allied  
 Health Dictionary. St. Louis: Mosby,  
 2002., 926.  
**ENGLESKI:** intubation  
**NJEMAČKI:** Intubation

### **invaginacija**

**DEFINICIJA:** pojava da se jedan zub  
 razvija u drugome zbog uvlačenja  
 caklinskoga epitela u dentinsku  
 jezguru  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna  
 morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981.,  
 129.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** zub u zubu  
**ENGLESKI:** invagination; tooth within  
 a tooth  
**NJEMAČKI:** Invagination; Zahn in Zahn  
**LATINSKI:** dens invaginatus; dens in  
 dente  
**NAPOMENA:** Invaginacijom je najčešće  
 zahvaćen gornji bočni sjekutić.

### **inzulin**

**DEFINICIJA:** peptidni hormon koji luče  
 beta-stanice gušterače, nadzire



metabolizam ugljikohidrata

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 838.

**ENGLESKI:** insulin

**NJEMAČKI:** Insulin

**TALIJANSKI:** insulina

### inzulinska rezistencija

**DEFINICIJA:** smanjena osjetljivost tkiva na inzulin

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 894.

**PREDLOŽENI NAZIV:** otpornost na inzulin

**ENGLESKI:** insulin resistance

**NJEMAČKI:** Insulinresistenz

**TALIJANSKI:** resistenza all'insulina

### injekcija

**DEFINICIJA:** sterilna otopina, suspenzija ili emulzija ljekovite tvari u sterilnome otapalu namijenjena parenteralnoj primjeni

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 250.

**ENGLESKI:** injection

**NJEMAČKI:** Injektion

**LATINSKI:** injectiones

**TALIJANSKI:** iniezione

**NAPOMENA:** Injekcija se ubrizgava s pomoću igle i štrcaljke.

### injekcijska igla

**DEFINICIJA:** instrument koji zajedno sa štrcaljkom služi za davanje tekućega sredstva u tkivo ili za uzimanje dijelova tkiva i stanica u dijagnostičke svrhe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 196.

**ENGLESKI:** injection needle

**NJEMAČKI:** Injektionsnadel

### ion

**DEFINICIJA:** električno nabijena čestica koja može biti atom ili skupina atoma

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 609.

**ENGLESKI:** ion

**NJEMAČKI:** Ion

**TALIJANSKI:** ione

### ionizacija

**DEFINICIJA:** proces stvaranja iona

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 609.

**ENGLESKI:** ionisation

**NJEMAČKI:** Ionisation; Ionisierung

**TALIJANSKI:** ionizzazione

### iontoforeza

**DEFINICIJA:** tehnika kojom se određeni lijekovi uvode u tkiva bez oštećenja bilo kojega drugog organa

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 391.

**ENGLESKI:** iontophoresis

**NJEMAČKI:** Iontophorese

**TALIJANSKI:** iontoforesi

**NAPOMENA:** Iontoforeza se izvodi tako da se jastučić s lijekom smjesti na željeno područje te se nakon toga kroz njega provodi slaba električna struja, uvodeći lijek u tkivo.

### iradijantni bol

**DEFINICIJA:** rapidno promjenjivi bol

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** iradirajuća bol

**ENGLESKI:** irradiating pain

**NJEMAČKI:** irradiierender Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore irradiante

**ireverzibilna ishemija**

**DEFINICIJA:** ishemija koja nastaje zbog mehaničkoga začepljenja žila te prouzrokuje odumiranje stanica i koagulacijsku nekrozu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 210.

**ENGLESKI:** irreversible ischemia

**NJEMAČKI:** irreversible Ischämie

**iritacija**

**DEFINICIJA:** podražaj koji nastaje zbog djelovanja raznih egzogenih čimbenika na oralne strukture, a očituje se upalnom reakcijom tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 210.

**ENGLESKI:** irritation

**NJEMAČKI:** Irritation; Reiz; Reizung

**iritancija**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje izaziva funkcionalni poremećaj ili organske promjene u tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 29.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** iritans

**ENGLESKI:** irritant

**NJEMAČKI:** Reizerreger

**TALIJANSKI:** irritante

**iscjedak**

**DEFINICIJA:** nakupljena plazma, fibrin, upalne stanice, krv i nekrotične stanice u području upale

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 212.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eksudat; izljev

**ENGLESKI:** exsudate

**NJEMAČKI:** Ausschwitzung; Exsudat

**KONTEKST:** Prema vrsti elemenata koji

u njemu prevladavaju iscjedak može biti serozan, fibrinozan, purulentan i hemoragičan.

**ishemija**

**DEFINICIJA:** smanjenje ili gubitak krvnoga optoka u tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 210.

**ENGLESKI:** ischaemia

**NJEMAČKI:** Ischämie

**ispadanje mliječnoga zuba**

**DEFINICIJA:** fiziološko ispadanje mliječnoga zuba zbog razgradnje korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 236.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eksfolijacija mliječnoga zuba

**ENGLESKI:** exfoliation of primary teeth

**NJEMAČKI:** Milchzahnexfoliation

**TALIJANSKI:** esfoliazione del dente di latte

**ispiranje**

**DEFINICIJA:** čišćenje vodom ili otopinom

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 29.

**DOPUŠTENI NAZIV:** irigacija

**ENGLESKI:** irrigation; lavage

**NJEMAČKI:** Bspülung; Irrigation; Spülung

**TALIJANSKI:** irrigazione

**ispitivanje hladnoćom**

**DEFINICIJA:** kliničko endodontsko ispitivanje za razlikovanje povratnoga od nepovratnoga pulpitisa i za prepoznavanje zuba s nekrotičnom zubnom pulpom

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L.

K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 212.

**DOPUŠTENI NAZIV:** test hladnoćom

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kelte test

**ENGLESKI:** cold test

**NJEMAČKI:** kalter Test

### ispitivanje toplinom

**DEFINICIJA:** kliničko endodontsko ispitivanje za utvrđivanje patoloških promjena zubne pulpe s pomoću topline

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 14.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toplinski test; test toplinom

**ENGLESKI:** heat test

**NJEMAČKI:** Wärmetest

### ispitivanje vitalnosti zubne pulpe

**DEFINICIJA:** postupak ispitivanja stanja pulpe radi utvrđivanja njezine vitalnosti, koji se izvodi toplinskim ili električnim podražajima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 397.

**DOPUŠTENI NAZIV:** test vitaliteta pulpe

**ENGLESKI:** pulp vitality test

**NJEMAČKI:** Pulpavitalitätsprüfung;

Vitalitätstest

### istezljivost

**DEFINICIJA:** svojstvo materijala da se može hladno izobličiti, a da pritom ne pukne

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** duktilnost

**ENGLESKI:** ductility

**NJEMAČKI:** Dehnbarkeit

**TALIJANSKI:** duttilità

### istisnutost

**DEFINICIJA:** luksacija zuba koja izaziva djelomičan pomak zuba izvan

njegove alveole

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** djelomična avulzija; ekstruzija; ekstruzijska luksacija; ekstruzijsko iščašenje

**ENGLESKI:** extrusion

**NJEMAČKI:** Extrusion

**TALIJANSKI:** estrusione

### istmus

**DEFINICIJA:** uska veza među korijenskim kanalima ispunjena pulpnim tkivom

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 710.

**ENGLESKI:** isthmus

**NJEMAČKI:** Isthmus

**TALIJANSKI:** istmo

### istostran

**DEFINICIJA:** koji pripada istoj strani tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ipsilateralan

**ENGLESKI:** ipsilateral

**NJEMAČKI:** ipsilateral

**LATINSKI:** ipsilateralis

**TALIJANSKI:** omolaterale

**KONTEKST:** Ozljede središnjega živčanog sustava mogu biti praćene istostranim i/ili kontralateralnim oštećenjima perifernih tjelesnih funkcija.

### istraživanje

**DEFINICIJA:** dijagnostički postupak za utvrđivanje dijagnoze na način utvrđen za određenu specijalnost

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 210.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eksploracija;  
sondiranje  
**ENGLISKI:** exploration; probing  
**NJEMAČKI:** Sondieren; Untersuchung

#### isušenost

**DEFINICIJA:** posljedica prekomjernoga gubitka tjelesne tekućine ili nedovoljnoga unošenja tekućine u tijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 105.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dehidracija  
**ENGLISKI:** dehydration  
**NJEMAČKI:** Austrocknung;  
Dehydration; Dehydratisierung

#### iščašenje zuba

**DEFINICIJA:** pomak zuba iz alvealnoga pretinca

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R.  
C. Pathways of the pulp. St. Louis:  
Mosby, 2002., 623.

**DOPUŠTENI NAZIV:** luksacija  
**ENGLISKI:** luxation  
**NJEMAČKI:** Luxation  
**TALIJANSKI:** lussazione

#### itakonska kiselina

**DEFINICIJA:** kiselina koja se dodaje otopini poliakrilne kiseline radi poboljšanja svojstava

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
Naklada Zadro, 1994., 322.

**ENGLISKI:** itaconic acid  
**NJEMAČKI:** Itaconsäure

#### IV. Blackov razred

**DEFINICIJA:** kavitet koji je nastao širenjem III. Blackovoga razreda na prednjim zubima i pretpostavlja gubitak sjekutičnoga kuta

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** IV. klasa; IV. razred

**ENGLISKI:** class IV  
**NJEMAČKI:** die Kavitätenklasse IV  
**TALIJANSKI:** classe IV

#### IV. Kennedyjev razred

**DEFINICIJA:** topografski razred koji označuje stanje u kojemu je zubni luk prekinut samo u prednjemu predjelu čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Kennedyjeva klasa IV  
**ENGLISKI:** Kennedy's class IV  
**NJEMAČKI:** Kennedy-Klasse IV  
**TALIJANSKI:** IV classe di Kennedy

#### IV. Parantov razred

**DEFINICIJA:** vađenje impaktiranoga ili retiniranoga donjeg trećeg kutnjaka tijekom kojega se pretpostavljaju velike teškoće

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** IV. Parantova klasa  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa IV po Parantu

**ENGLISKI:** Parant scale IV  
**NJEMAČKI:** Klasse IV nach Parant

#### IV. Winterov razred

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu središnja osovina zatvara tupi kut sa središnjom osovinom drugoga kutnjaka, a grizna je ploha trećega kutnjaka u distoangularnome položaju, okrenuta prema uzlaznome kraku donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klasa IV po Winteru  
**ENGLISKI:** Winter classification distoangular  
**NJEMAČKI:** Klasse IV nach Winter  
**TALIJANSKI:** classe IV di Winter

**ivomat**

**DEFINICIJA:** aparat za polimerizaciju materijala koji se stvrdnjavaju pri temperaturi od 120 Celzijevih stupnjeva i uz tlak od 6 bara

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 211.

**ENGLESKI:** Ivomat

**NJEMAČKI:** Ivomat

**izbijanje zuba**

**DEFINICIJA:** ozljeda koja zub u potpunosti istisne iz alveole zbog fizičke traume u području lica ili čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** avulzija zuba; eksartikulacija zuba

**ENGLESKI:** tooth avulsion; avulsion injury; evulsion

**NJEMAČKI:** Zahnavulsion; Abriss; Avulsion

**LATINSKI:** avulsio dentis

**TALIJANSKI:** alvusione dei denti

**NAPOMENA:** Ovaj naziv treba razlikovati od naziva izbijanje zuba koji je žargonizam za preporučeni naziv nicanje zuba, odnosno za pojavu zuba u usnoj šupljini.

**izbjeljivanje zuba**

**DEFINICIJA:** postupak uklanjanja obojenosti zuba kemijskim sredstvima

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 750.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bijeljenje zuba

**ENGLESKI:** bleaching; tooth whitening

**NJEMAČKI:** Zähnebleichen

**izbrazdani jezik**

**DEFINICIJA:** razvojna anomalija jezika nepoznata uzroka i patogeneze koja se klinički očituje višestrukim

udubinama ili brazdama na leđnoj strani jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 122.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fisurni jezik

**ENGLESKI:** fissured tongue; grooved tongue

**NJEMAČKI:** Faltenzunge

**LATINSKI:** lingua fissurata; lingua plicata

**TALIJANSKI:** lingua fissurata; lingua plicata

**izgaranje**

**DEFINICIJA:** potpuno sagorijevanje voštanoga odljeva, kako bi se omogućio prodor rastaljene slitine u šupljinu materijala za ulaganje u kojoj se nalazio voštani odljev

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 365.

**ENGLESKI:** burnout

**NJEMAČKI:** Abbrand; Ausbrennen

**TALIJANSKI:** combustione

**izlijevanje**

**DEFINICIJA:** prodor rastaljene slitine u šupljinu nastalu sagorijevanjem voštanoga odljeva

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 365.

**ENGLESKI:** pouring

**NJEMAČKI:** Gießen

**izlučivanje**

**DEFINICIJA:** oslobađanje iz organizma škodljivih i organizmu nepotrebnih tvari i otpadnih proizvoda metabolizma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 135.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekrecija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekskrecija

**ENGLISKI:** excretion

**NJEMAČKI:** Absondern

**LATINSKI:** excretio

**TALIJANSKI:** escrezione

### izljuščivanje

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se kohlejom uklanja patološko tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 210.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekskohleacija

**ENGLISKI:** excochleation

**NJEMAČKI:** Auskratzung; Excochleation

### izmišljena bolest

**DEFINICIJA:** psihički poremećaj pri kojemu bolesnik nema ni jedan simptom bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.;

Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** izazvana bolest

**ENGLISKI:** fabricated illness;

Münchhausen's syndrome

**NJEMAČKI:** Münchhausen-

Stellvertreter-Syndrom

### izmjenični kopolimer

**DEFINICIJA:** kopolimer koji ima ponavljane jedinice naizmjenice raspoređene u pravilnome rasporedu

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 64.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alternirajući

kopolimer

**ENGLISKI:** alternating copolymer

**NJEMAČKI:** alternierendes Copolymer

**TALIJANSKI:** copolimero alternante

### iznenadna noćna zaduha

**DEFINICIJA:** iznenadan napadaj

obilježen izrazitim manjkom zraka, koji pogođenu osobu budi iz sna, a najčešće se događa jedan do tri sata nakon odlaska na spavanje

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D.

A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 83.

**DOPUŠTENI NAZIV:** paroksizmalna noćna dispneja

**ENGLISKI:** paroxysmal nocturnal dyspnea

**NJEMAČKI:** paroxysmale nächtliche

Dyspnoe

### izogeni presadak

**DEFINICIJA:** presadak prenesen s jednoga na drugoga jednojajčanog blizanca

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;

Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 332.

**DOPUŠTENI NAZIV:** izogeni transplantat; izograft; izotransplantat

**NEPREPORUČENI NAZIV:** singen

**ENGLISKI:** isogenic transplant; isograft

**NJEMAČKI:** isogenes Transplantat

### izolacijsko sredstvo

**DEFINICIJA:** sredstvo koje se primjenjuje prije početka izradbe voštanoga odljeva te se njime premazuju radni bataljak, a služi osiguranju slobodnoga prostora za cement

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;

Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 313.

**DOPUŠTENI NAZIV:** izolacijski lak;

sredstvo za izolaciju

**ŽARGONIZAM:** izolak

**ENGLESKI:** die spacer

**NJEMAČKI:** Isoliermittel

### izomeri

**DEFINICIJA:** spojevi jednake molekulske formule u kojima svaka molekula ima isti broj različito raspoređenih atoma istoga elementa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 212.

**ENGLESKI:** isomers

**NJEMAČKI:** Isomere

**TALIJSKI:** isomeri

### izometrička kontrakcija

**DEFINICIJA:** kontrakcija bez skraćivanja kojom se učvršćuje ili stabilizira čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 31.

**ENGLESKI:** isometric contraction

**NJEMAČKI:** isometrische Kontraktion

**TALIJSKI:** contrazione isometrica

### izoosmozni

**DEFINICIJA:** koji ima jednaku osmoznu koncentraciju kao i referentna otopina

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** izoosmotski; izoosmolaran; izotoničan

**ENGLESKI:** isoosmotic; isoosmolar; isotonic

**NJEMAČKI:** isoosmotisch; isoosmolar; isotonisch

**TALIJSKI:** isoosmotico; isotonico

**NAPOMENA:** Naziv izotoničan obično se upotrebljava u opisu otopina koje imaju jednaku koncentraciju

na staničnoj opni nedifuzibilnih otopljenih čestica kao i stanična tekućina te u kojima ne dolazi do promjena staničnoga obujma. Naziv izotoničan upotrebljava se i za označavanje mišićne kontrakcije pri kojoj se ne mijenja stupanj mišićne napetosti.

### izotonična kontrakcija

**DEFINICIJA:** kontrakcija pod stalnim opterećenjem pri kojoj je u mišiću podražen velik broj motoričkih jedinica i pri kojoj se mišići potpuno skraćuju

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 31.

**ENGLESKI:** isotonic contraction

**NJEMAČKI:** isotonische Kontraktion

**TALIJSKI:** contrazione isotonica

### izotop

**DEFINICIJA:** različit oblik istoga elementa jednake atomske težine i različitih fizikalnih svojstava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 212.

**ENGLESKI:** isotope

**NJEMAČKI:** Isotop

**TALIJSKI:** isotopo

### izradba kaviteta

**DEFINICIJA:** postupak kojim se u zubu oblikuje biomehanički prihvatljiv oblik da bi se u kavitet stavio i zadržao ispun

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 326.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preparacija kaviteta

**ENGLESKI:** cavity preparation

**NJEMAČKI:** Kavitätenpräparation

**TALIJSKI:** preparazione della cavità

**izravna ozljeda zuba**

**DEFINICIJA:** ozljeda zuba koja nastaje izravnim djelovanjem objekta na zub

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** direktna trauma zuba

**ENGLISKI:** direct tooth trauma

**NJEMAČKI:** direkte Zahnverletzung

**TALIJANSKI:** trauma dentale diretto

**izravni kompozitni lijevani ispun**

**DEFINICIJA:** lijevani ispun od kompozitnoga smolastog materijala koji se izrađuje u ustima pacijenta

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 436.

**DOPUŠTENI NAZIV:** direktni kompozitni inlej

**ENGLISKI:** direct composite inlay

**NJEMAČKI:** direktes Kompositinlay

**izravno navoštavanje**

**DEFINICIJA:** tehnika kojom se vosak pri oblikovanju budućega nadomjestka nanosi na bataljak u ustima pacijenta

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 335.

**DOPUŠTENI NAZIV:** direktna tehnika navoštavanja

**ENGLISKI:** direct wax technique

**NJEMAČKI:** direkte Aufwachstechnik

**izrezivanje**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se oštrim instrumentom izrezuje bolesno ili ozlijeđeno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekscizija

**ENGLISKI:** excision; cutting out

**NJEMAČKI:** Ausschneiden; Exzision

**LATINSKI:** excisio

**izvancentrična kontrakcija**

**DEFINICIJA:** istodobno produljivanje i skraćivanje mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekscentrična kontrakcija

**ENGLISKI:** eccentric contraction

**NJEMAČKI:** exzentrische Kontraktion

**TALIJANSKI:** contrazione eccentrica

**izvankrunska zglobna veza**

**DEFINICIJA:** zglobna veza zalemljena na aproksimalnoj plohi zubne krunice

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 85.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekstrakoronarna zglobna veza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekstrakoronarni etečmen

**ENGLISKI:** extracoronaral attachment

**NJEMAČKI:** extrakoronales Attachment

**TALIJANSKI:** legatura articolare extracoronale

**izvanusni otvarač**

**DEFINICIJA:** instrument za otvaranje usta pri ankilostomi izrađen prema osobnome otisku, sastavljen od unutarnjega i vanjskoga dijela s djelotvornim vlakom koji stvaraju gumice

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 374.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intra-ekstraoralni otvarač; ekstraoralni otvarač

**ENGLISKI:** extraoral jaw opener

**NJEMAČKI:** extraoraler Mundöffner

**TALIJANSKI:** divaricatore extraorale



### izvodni kanal podčeljusne žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** izvodni kanal kojim podčeljusna žlijezda slinovnica izlučuje slinu u usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submandibularni kanal; Whartonov kanal

**ENGLISKI:** submandibular duct; Wharton's duct; submaxillary duct

**NJEMAČKI:** Wharton-Gang; Ausführungsgang der Unterkieferdrüse

**LATINSKI:** ductus submandibularis

**TALIJSKI:** dotto della ghiandola salivare sottomandibolare

### Jacksonova kvačica

**DEFINICIJA:** lijevano ili žičano retencijsko sredstvo djelomične proteze s dvama interdentalnim krakovima

**ENGLISKI:** Jackson clasp

**NJEMAČKI:** Jackson-Klammer

**TALIJSKI:** gancio di Jackson

### jagodična kost

**DEFINICIJA:** mala čvrsta kost lica koja čini podlogu jagodice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sponična kost; zigomatična kost

**ENGLISKI:** zygomatic bone

**NJEMAČKI:** Backenknochen; Jochbein; Wangenbein

**LATINSKI:** os zygomaticum

**TALIJSKI:** osso zygomatico

### jagodični izdanak gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** izdanak gornje čeljusti smješten između njezine prednje i stražnje strane

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sponični izdanak gornje čeljusti

**ENGLISKI:** zygomatic process of maxilla

**NJEMAČKI:** Jochbeinfortsatz des Oberkiefers

**LATINSKI:** processus zygomaticus maxillae

**TALIJSKI:** processo zigomatico del mascellare

### jagodični luk

**DEFINICIJA:** luk koji nastaje spajanjem sljepoočnoga izdanka jagodične kosti i jagodičnoga izdanka sljepoočne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zigomatični luk; sponični luk

**ENGLISKI:** zygomatic arch; malar arch

**NJEMAČKI:** Jochbeinbogen; Jochbogen

**LATINSKI:** arcus zygomaticus

**TALIJSKI:** arco zygomatico

### jagodični živac

**DEFINICIJA:** pobočna grana živca gornje čeljusti koja se odvaja u krilno-nepčanoj udubini i dijeli u dva kraka koji inerviraju kožu sljepoočnoga područja i kožu obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zigomatični živac

**ENGLISKI:** zygomatic nerve

**NJEMAČKI:** Nervus zygomaticus  
**LATINSKI:** nervus zygomaticus  
**TALIJANSKI:** nervo zigomatico

### **jaka bol**

**DEFINICIJA:** bol povezana s izrazitim reakcijama pacijenta na provokaciju bolnoga područja  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.  
**ENGLISKI:** severe pain  
**NJEMAČKI:** starker Schmerz  
**TALIJANSKI:** dolore severo

### **jamica**

**DEFINICIJA:** mala šiljasta udubina na površini zuba smještena na spojištu dviju ili više razvojnih brazda ili na njihovu završetku  
**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 13.  
**ENGLISKI:** dimple; pit  
**NJEMAČKI:** Grübchen; Grube  
**TALIJANSKI:** fossetta; piccola depressione

### **japanski vosak**

**DEFINICIJA:** žuti žilavi i ljepljivi vosak biljnoga podrijetla koji se lako oblikuje  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 143.  
**ENGLISKI:** Japan wax  
**NJEMAČKI:** Japanwachs  
**TALIJANSKI:** cera giapponese

### **jedinstveno složeni odontom**

**DEFINICIJA:** novotvorina u kojoj su prisutna sva kalcificirana zubna tkiva, nepravilne građe i slabije diferencijacije od normalnih zubnih

tkiva, čahuricom odijeljena od ostatka kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 156.  
**ENGLISKI:** complex odontoma; composite odontoma  
**NJEMAČKI:** Verbundodontom  
**TALIJANSKI:** odontoma complesso

### **jednočeljusna ortodonska naprava**

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja djeluje na jednu čeljust  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** monomaksilarna ortodonska naprava  
**ENGLISKI:** monomaxillary orthodontic appliance  
**NJEMAČKI:** monomaxillares kieferorthopädisches Gerät

### **jednofazno otiskivanje**

**DEFINICIJA:** jednovremena otisna metoda pri kojoj se upotrebljava samo jedna vrsta otisnoga materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 111.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** monofazni otisak  
**ENGLISKI:** one component impression  
**NJEMAČKI:** Einphasenabformung

### **jednoplošni kavitet**

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća samo jednu zubnu plohu  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 344.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** jednostavni kavitet  
**ENGLISKI:** one surface cavity  
**NJEMAČKI:** einflächige Kavität  
**TALIJANSKI:** cavità situata su una superficie

**jednostavna znojna žlijezda**

**DEFINICIJA:** znojna žlijezda jednostavne tubularne građe rasprostranjena po gotovo svim dijelovima kože, koja izlučuje vodenasti znoj na površinu tijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 380.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekrina žlijezda znojnica; merokrina znojna žlijezda  
**ENGLISKI:** eccrine sweat gland; merocrine sweat gland; simple sweat gland  
**NJEMAČKI:** ekkrine Schweißdrüse; merokrine Schweißdrüse  
**LATINSKI:** glandula sudorifera minor  
**TALIJANSKI:** semplice ghiandola sudoripara

**jednostavni prijelom krunice**

**DEFINICIJA:** prijelom zubne krunice koji ne obuhvaća zubnu pulpu  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 608.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** jednostavna fraktura krunice; jednostavni lom krunice  
**ENGLISKI:** uncomplicated crown fracture  
**NJEMAČKI:** unkomplizierte Kronenfraktur

**jednostran**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na jednu stranu  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1081.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** unilateralan

**ENGLISKI:** unilateral; one-sided  
**NJEMAČKI:** einseitig  
**TALIJANSKI:** unilaterale

**jednostrana djelomična proteza**

**DEFINICIJA:** djelomična proteza koja nadomješćuje zube koji nedostaju na jednoj strani zubnoga luka  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 1081.  
**ENGLISKI:** unilateral removable dental prosthesis; unilateral partial denture  
**NJEMAČKI:** einseitige Teilprothese  
**TALIJANSKI:** protesi parziali unilaterale

**jednostrano uravnotežena okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija u kojoj je nekoliko zuba na radnoj strani u doticaju tijekom laterotruzijske kretnje donje čeljusti, dok zubi na mediotruzijskoj strani nisu u doticaju  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 122.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** unilateralno uravnotežena okluzija; grupna funkcija  
**ENGLISKI:** unilateral balanced occlusion  
**NJEMAČKI:** unilateral-balancierte Okklusion  
**TALIJANSKI:** occlusione unilaterale bilanciata

**jednovremeno otiskivanje**

**DEFINICIJA:** otisna metoda koja se izvodi samo jednim unošenjem jednoga ili više otisnih materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 112.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** jednovremeni otisak  
**ENGLISKI:** one step impression  
**TALIJANSKI:** impronta monofase

### jednozidni parodontni koštani defekt

**DEFINICIJA:** parodontni koštani defekt koji je omeđen dvama zubnim zidovima i jednim koštanim zidom vestibularno ili oralno te mekim tkivom

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 100.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jednozidni koštani džep

**ENGLESKI:** one-walled periodontal bony defect

**NJEMAČKI:** einwandiger Knochendefekt

### jednjačna faza gutanja

**DEFINICIJA:** treća, nevoljna faza gutanja, u kojoj se peristaltičkim kretanjama stijenke jednjaka zalogaj potiskuje prema želucu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 783.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ezofagealna faza gutanja

**ENGLESKI:** oesophageal phase of swallowing; oesophageal phase of deglutition

**NJEMAČKI:** ösophageale Schluckphase

**TALIJANSKI:** fase di deglutizione esofagea

### jetkajuće-ispirujući adhezijski sustav

**DEFINICIJA:** adhezijski sustav koji uklanja zaostali sloj primjenom zasebne faze jetkanja i ispiranja

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 206.

**ENGLESKI:** etch-and-rinse adhesive

system

**NJEMAČKI:** Etch-and-Rinse-Adhesivsystem

### jetkanje cakline

**DEFINICIJA:** nagrizanje cakline kiselinom, pri čemu se stvaraju pore i tako povećava reaktivna površina

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 202.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jetkanje

**ENGLESKI:** enamel etching

**NJEMAČKI:** Schmelzanrauhung

**TALIJANSKI:** mordenatura di smalto

### jezična arterija

**DEFINICIJA:** prednja grana vanjske karotidne arterije koja prehranjuje jezik i podjezičnu žlijezdu slinovnicu

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna arterija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** arterija jezika

**ENGLESKI:** lingual artery

**NJEMAČKI:** Zungenarterie;

Zungenschlagader

**LATINSKI:** arteria lingualis

**TALIJANSKI:** arteria linguale

### jezična bradavica

**DEFINICIJA:** bradavica koja u nakupinama oblaže sluznicu jezičnoga hrpta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna papila

**ENGLESKI:** papilla of tongue; lingual papilla

**NJEMAČKI:** Zungenpapille  
**LATINSKI:** papilla lingualis  
**TALIJANSKI:** papilla linguale

### jezična kost

**DEFINICIJA:** pomična kost potkovasta oblika smještena između baze jezika i grkljana koja služi kao hvatište srednjemu jezičnom mišiću te nadjezičnim i podjezičnim mišićima  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hioidna kost  
**ENGLJSKI:** hyoid bone; hyoid; lingual bone

**NJEMAČKI:** Zungenbein

**LATINSKI:** os hyoideum

**TALIJANSKI:** osso ioide

**NAPOMENA:** Jezična kost važna je za ostvarenje funkcija govora i gutanja.

### jezična lipaza

**DEFINICIJA:** probavni enzim koji započinje razgradnju lipida u usnoj šupljini i želudcu, a izlučuju ga von Ebnerove žlijezde slinovnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 811.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna lipaza

**ENGLJSKI:** lingual lipase

**NJEMAČKI:** Zungenlipase

### jezična međuzubna bradavica

**DEFINICIJA:** dio gingive smješten između zuba donje čeljusti i okrenut prema unutrašnjosti usne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna interdentalna papila; lingvalna gingivna papila

**ENGLJSKI:** lingual interdental papilla;

lingual gingival papilla  
**NJEMAČKI:** linguale Zahnfleischpapille  
**TALIJANSKI:** papilla gengivale interdental

### jezična ploča

**DEFINICIJA:** velika spojka baze djelomične proteze koja se naslanja na jezične površine donjih zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1044.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna ploča

**ENGLJSKI:** lingual plate

**NJEMAČKI:** Lingualplatte;

Zungenplatte

**TALIJANSKI:** placca linguale

### jezična ploha

**DEFINICIJA:** ploha zuba okrenuta prema jeziku

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna ploha

**ENGLJSKI:** lingual surface

**NJEMAČKI:** Lingualfläche

**TALIJANSKI:** superficie linguale

**NAPOMENA:** Naziv jezična ploha najčešće se upotrebljava kad se govori o donjim zubima.

### jezična pregrada

**DEFINICIJA:** vezivna ploča koja razdvaja mišiće lijeve i desne strane jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jezični septum

**ENGLJSKI:** lingual septum; septum of tongue

**NJEMAČKI:** Zungenseptum

**LATINSKI:** septum linguae

**TALIJANSKI:** setto linguale

**jezična tetivna ploča**

**DEFINICIJA:** vezivna ploča koja se pruža pod gornjom površinom jezika i služi za sidrenje mišićnih vlakana

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 87.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna aponeuroza; jezična aponeuroza

**ENGLESKI:** lingual aponeurosis

**NJEMAČKI:** Zungenaponeurose

**LATINSKI:** aponeurosis linguae

**jezična udlaga**

**DEFINICIJA:** udlaga koja služi za učvršćivanje zuba i kosti s krutom jezičnom stijenkom i žičanim ligaturama

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 367.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna udlaga; jezična šina; lingvalna šina

**ENGLESKI:** lingual splint

**NJEMAČKI:** Schiene

**jezična varikoznost**

**DEFINICIJA:** dobroćudno proširenje jezičnih vena na ventralnoj površini i bočnim rubovima jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 128.

**DOPUŠTENI NAZIV:** varikozitet jezika

**ENGLESKI:** lingual varicosity

**NJEMAČKI:** linguale Krampfader; Zungenvarikose

**LATINSKI:** varices linguae

**TALIJANSKI:** varicosità linguale

**jezična vena**

**DEFINICIJA:** vena koja prati jezičnu arteriju i ulijeva se u unutarnju grkljansku venu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna vena; vena jezika

**ENGLESKI:** lingual vein

**NJEMAČKI:** Zungenader

**LATINSKI:** vena lingualis

**jezična vezica**

**DEFINICIJA:** udvostručenje sluznice koje učvršćuje jezik za dno usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jezični frenulum; jezična vezica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** frenulum jezika

**ENGLESKI:** frenulum of tongue; lingual frenulum

**NJEMAČKI:** Zungebändchen

**LATINSKI:** frenulum linguae

**TALIJANSKI:** frenulo linguale

**jezična žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** jedna od malih, uglavnom mukoznih žlijezda slinovnica smještenih u jezičnoj sluznici i podsluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalna žlijezda; žlijezda jezika

**ENGLESKI:** lingual salivary gland

**NJEMAČKI:** Zungenspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula lingualis

**jezični**

**DEFINICIJA:** koji pripada jeziku ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalni; glosalni  
**ENGLESKI:** lingual  
**NJEMAČKI:** lingual  
**LATINSKI:** lingualis  
**TALIJANSKI:** linguale

### jezični hrbat

**DEFINICIJA:** prednji i gornji dio jezika koji dolazi u dodir s nepcem  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 35.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dorzum jezika; hrbat jezika  
**ENGLESKI:** dorsum of the tongue; tongue dorsum  
**NJEMAČKI:** Zungenrücken  
**LATINSKI:** dorsum linguae  
**TALIJANSKI:** dorso della lingua

### jezični krajnik

**DEFINICIJA:** nakupina limfoidnoga tkiva smještena na svakoj strani jezika iza ograđenih bradavica, koja čini prvu liniju obrane pri ulasku raznih antigena u organizam  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** jezična tonzila; lingvalna tonzila  
**ENGLESKI:** lingual tonsil  
**NJEMAČKI:** Zungenmandel  
**LATINSKI:** tonsilla lingualis

### jezični limfni čvor

**DEFINICIJA:** limfni čvor koji se nalazi uz jezičnu venu i prima limfu iz područja jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 266.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalni limfni čvor  
**ENGLESKI:** lingual node

**NJEMAČKI:** Zungenlymphknote  
**LATINSKI:** nodus lingualis  
**TALIJANSKI:** nodo linfatice linguale

### jezični mišići

**DEFINICIJA:** skupina mišića koji tvore jezik i mijenjaju njegov položaj ili oblik  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** mišići jezika; lingvalni mišići  
**ENGLESKI:** muscles of tongue  
**NJEMAČKI:** Zungenmuskeln  
**LATINSKI:** muscoli linguae

### jezični papilitis

**DEFINICIJA:** povećanje i upala lisnatih bradavica zbog lokalne iritacije u usnoj šupljini ili zbog zaraze usne šupljine ili gornjih dišnih putova  
**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 31.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** reaktivna limfoidna hiperplazija; papilitis jezika  
**ENGLESKI:** lingual papillitis  
**NJEMAČKI:** Papillitis linguae  
**LATINSKI:** papillitis linguae; foliatae papillitis  
**TALIJANSKI:** papillite linguale

### jezični upirač

**DEFINICIJA:** metalni produžetak konstrukcije djelomične proteze koji leži na pripremljenome ležištu jezičnoga dijela uporišnoga zuba te osigurava neizravnu retenciju i uporište protezi  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 413.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalni upirač  
**ENGLESKI:** lingual rest

**NJEMAČKI:** linguale  
 Klammerabstützung  
**TALIJANSKI:** appoggio linguale

### jezično-ždrijelni živac

**DEFINICIJA:** mješoviti moždani živac koji oživčuje mišiće mekoga nepca i ždrijela, sluznicu ždrijela, nepčanih lukova te podušnu žlijezdu slinovnicu

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** deveti moždani živac  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** glozofaringealni živac

**ENGLJSKI:** glossopharyngeal nerve

**NJEMAČKI:** Zungenschlundnerv;  
 Zungen-Rachen-Nerv

**LATINSKI:** nervus glossopharyngeus

**TALIJANSKI:** nervo glosso-faringeo

### jezik

**DEFINICIJA:** mišićni organ smješten u usnoj šupljini koji je važan za životne funkcije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**ENGLJSKI:** tongue

**NJEMAČKI:** Zunge

**LATINSKI:** lingua

**TALIJANSKI:** lingua

**NAPOMENA:** Jezik sudjeluje u funkcijama kao što su sisanje, unos hrane, žvakanje, gutanje, govor, okus i opip.

### jodoform pasta

**DEFINICIJA:** pasta koja ima trajni antiseptični učinak i primjenjuje se u korijenski kanal mliječnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000.,

40.

**PREDLOŽENI NAZIV:** jodoformna pasta

**ENGLJSKI:** iodine paste

**NJEMAČKI:** Jodoformpaste

**TALIJANSKI:** pasta con iodoformio

### juvenilni kronični artritis

**DEFINICIJA:** autoimuna bolest koja prouzročuje upalu zglobova i može se očitovati kao sustavni, poliartikularni i oligoartikularni oblik  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 152.

**ENGLJSKI:** juvenile chronic arthritis

**NJEMAČKI:** juvenile chronische Arthritis

**TALIJANSKI:** artrite cronica giovanile

**KONTEKST:** U juvenilnome kroničnom artritisu vidljiva je pojava sitnih čvorića i eritema na sluznici usta.

**NAPOMENA:** Juvenilni kronični artritis pojavljuje se u osoba mlađih od 15 godina.

### kaheksija

**DEFINICIJA:** stanje krajnje iscrpljenosti organizma zbog teških bolesti, osobito zloćudnih kroničnih infekcija, intoksikacija, poremećaja metabolizma, poremećaja funkcioniranja endokrinih žlijezda, gladovanja, avitaminoze, starosti i alkoholizma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 75.

**ENGLJSKI:** cachexia

**NJEMAČKI:** Kachexie; Kräfteverfall

**LATINSKI:** cachexia

### kakodoncija

**DEFINICIJA:** nepravilnost zuba koja se očituje promjenom oblika i veličine  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodontija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 75.

**ENGLJSKI:** cacodontia



**NJEMAČKI:** Kakodontia  
**TALIJANSKI:** cacodonzia; dentizione  
 irregolare

### **kakogeuzija**

**DEFINICIJA:** osjećaj neugodna okusa u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 73.

**ENGLESKI:** cacogeusia; bad taste

**NJEMAČKI:** Kakogeusie; schlechter Mundgeschmack

### **kakosmija**

**DEFINICIJA:** subjektivan osjećaj neugodna mirisa iz usta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 75.

**ENGLESKI:** cacosmia

**NJEMAČKI:** Kakosmia

**LATINSKI:** cacosmia

### **kakvoća polimerizacije**

**DEFINICIJA:** skup svojstava po kojima se mjeri stupanj pretvorbe monomera u polimer

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 197.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kvaliteta polimerizacije

**ENGLESKI:** polymerization quality

**NJEMAČKI:** Qualität der Polymerisation

**TALIJANSKI:** qualità della polimerizzazione

### **kalcificirajuća odontogena cista**

**DEFINICIJA:** cista odontogenoga podrijetla koja je obično smještena u prednjemu dijelu čeljusti, a često je u vezi s neizniklim zubom

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 153.

**DOPUŠTENI NAZIV:** keratinizirajući ameloblastom; kalcificirajući ameloblastom; cistični odontogeni tumor; atipični adamantinom; Gorlinova cista

**ENGLESKI:** calcifying odontogenic cyst

**NJEMAČKI:** kalzifizierende odontogene Zyste

### **kalcificirani flebolit**

**DEFINICIJA:** kamenac u krvnoj žili  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 245.

**ENGLESKI:** calcified phlebolith

**NJEMAČKI:** Venenstein

**TALIJANSKI:** flebolito calcificato

### **kalcijev fluorid**

**DEFINICIJA:** kemijski spoj kalcija i fluora u obliku kalcijeve soli fluorovodične kiseline koji se u obliku tableta upotrebljava za endogeno sprečavanje zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 223.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fluorit

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kalcij fluorid; tkalac

**ENGLESKI:** calcium fluoride

**NJEMAČKI:** Kalziumfluorid

**LATINSKI:** calcii fluoridum

**TALIJANSKI:** fluoruro di calcio

### **kalcijev hidroksid**

**DEFINICIJA:** materijal visoke alkaličnosti koji u stomatologiji ima višestruku uporabu, a najviše se upotrebljava u endodonciji i dječjoj stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>

sfzg.hr, 220.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kalcij hidroksid  
**ENGLESKI:** calcium hydroxide  
**NJEMAČKI:** Calciumhydroxid;  
 Kalziumhydroxid

### **kalcijev sulfat**

**DEFINICIJA:** sredstvo za zaustavljanje krvarenja u endodontskoj kirurgiji  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 1018.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kalcij-sulfat  
**ENGLESKI:** Calcium sulfate  
**NJEMAČKI:** Calciumsulfat

### **kalcijeska traumatska crta**

**DEFINICIJA:** crta koja dijeli tvrdo tkivo korijena, oblikovano prije traume, od tkiva nastala nakon traume  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 167.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kalcio-traumatska linija  
**ENGLESKI:** calcio-traumatic line  
**NJEMAČKI:** Kalzium-traumatische Linie

### **kalcinacija**

**DEFINICIJA:** postupak uklanjanja vode toplinom tijekom proizvodnje sadre  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 41.  
**ENGLESKI:** calcination; calcining  
**NJEMAČKI:** Kalzinieren

### **kalcitonin**

**DEFINICIJA:** peptidni hormon koji luči štitnjača, a koji potiče odlaganje kalcija u kostima  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 908.  
**ENGLESKI:** calcitonine;

thyrocalcitonine  
**NJEMAČKI:** Kalzitonin  
**TALIJANSKI:** calcitonina

### **kalkoglobulin**

**DEFINICIJA:** kalcificirane molekule globulina  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 74.  
**ENGLESKI:** calcoglobulin  
**NJEMAČKI:** verkalktes Globulin

### **kalkuloidan**

**DEFINICIJA:** koji je nalik na zubni kamenac  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 74.  
**ENGLESKI:** calculus  
**NJEMAČKI:** zahnsteinähnlich

### **kalkulozan**

**DEFINICIJA:** koji je građen od zubnoga kamenca  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 74.  
**ENGLESKI:** calculary; calculous  
**NJEMAČKI:** zahnsteinartig

### **kalus**

**DEFINICIJA:** novostvorena kost koja nakon prijeloma ispunjuje prijelomnu pukotinu tijekom cijeljenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 215.  
**ENGLESKI:** callus  
**NJEMAČKI:** Kallus; Knochennarbe; Schwiele  
**TALIJANSKI:** callo

### **kamforkinin**

**DEFINICIJA:** inicijator polimerizacije u većini smolastih kompozitnih materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 197.

**ENGLISKI:** camforquinone

**NJEMAČKI:** Kampferchinon

### kanadski balzam

**DEFINICIJA:** smolasti materijal koji se upotrebljava u pripremi uzoraka za mikroskopsko ispitivanje

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 74.

**ENGLISKI:** Canada balsam

**NJEMAČKI:** Kanadabalsam

**TALIJANSKI:** balsamo del Canada

### kanalikul

**DEFINICIJA:** mali kanal koji se pruža od lakuna u kosti ili cementu ili prema njima, a sadrži vlaknaste nastavke stanica koje se nalaze u lakunama

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 42.

**ENGLISKI:** canaliculus

**NJEMAČKI:** Kanälchen

### kanalikularna dentinska displazija

**DEFINICIJA:** razvojni poremećaj dentina s vertikalnim oštećenjima dentinskoga matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 291.

**ENGLISKI:** canalicular dentin dysplasia

**NJEMAČKI:** kanalikuläre

Dentindysplasion

**TALIJANSKI:** displasia dentinale canalicolare

### kanalikularni adenom

**DEFINICIJA:** tumor žljezdanoga tkiva sastavljen od dugih tračaka tkiva

izgrađenih od bazaloidnih stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 262.  
**ENGLISKI:** canalicular adenoma  
**NJEMAČKI:** kanalikuläres Adenom  
**TALIJANSKI:** adenoma canalicolare  
**KONTEKST:** Kanalikularni adenom nastaje pretežito u osoba starijih od 50 godina, a u 80 % slučajeva nastaje na gornjoj usni.

### kancerogen

**DEFINICIJA:** koji prouzročuje zloćudnu preobrazbu stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Enciklopedijski rječnik humanog i veterinarskog medicinskog nazivlja / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2006., 399.

**DOPUŠTENI NAZIV:** karcinogen

**ENGLISKI:** carcinogenic

**NJEMAČKI:** kanzerogen; krebserregend

**TALIJANSKI:** carcinogeno

### kandidijaza

**DEFINICIJA:** klinički vidljiva zaraza gljivicom *Candida albicans*, koja je dio normalne flore usne šupljine u 20 – 50 % zdravih osoba, za čije prekomjerno razmnožavanje preduvjet mogu biti lokalni i sustavni čimbenici  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 200.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mlječac; monilijaza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** soor

**ENGLISKI:** candidiasis; moniliasis

**NJEMAČKI:** Candidiasis; Moniliasis; Soor

**LATINSKI:** candidiasis

**TALIJANSKI:** candidiasi

**kaolin**

**DEFINICIJA:** hidratni oblik aluminijeva silikata koji je jedan od osnovnih sastojaka keramičkih materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 216.

**ENGLISKI:** kaoline

**NJEMAČKI:** Kaolin; Porzellanerde

**kapi za oralnu primjenu**

**DEFINICIJA:** tekući oblik lijeka čija je pojedinačna doza sadržana u nekoliko kapi lijeka, a upotrebljava se za djelovanje na usnoj sluznici ili za gutanje

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** peroralne kapi  
**ENGLISKI:** oral drops; drops for oral administration

**NJEMAČKI:** Mundtropfen

**LATINSKI:** guttae perorales

**TALIJANSKI:** gocce per somministrazione orale

**kapilara**

**DEFINICIJA:** završni ogranak krvnih žila koji spaja arterijski i venski sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 42.

**ENGLISKI:** capillary

**NJEMAČKI:** Kapillare

**kapilarna petlja**

**DEFINICIJA:** završetak kapilare u kožnim bradavicama

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 76.

**ENGLISKI:** capillary loop

**NJEMAČKI:** Kapillarschlinge

**kapilarno krvarenje**

**DEFINICIJA:** polagano krvarenje iz malih kapilara

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.

**ENGLISKI:** capillary haemorrhage

**NJEMAČKI:** Kapillarblutung

**TALIJANSKI:** emorragia capillare

**kapilarno privlačenje**

**DEFINICIJA:** pojava spontana penjanja tekućine u uskim prostorima poput cjevčica ili poroznih materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kapilarnost  
**ENGLISKI:** capillary attraction; capillarity

**NJEMAČKI:** Kapillarität; Rohrsaugkraft; Kapillarattraktion

**kapitulum**

**DEFINICIJA:** zaobljeno zadebljanje na kraju kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 76.

**PREDLOŽENI NAZIV:** kapitul

**ENGLISKI:** capitulum

**NJEMAČKI:** Köpfchen

**kapljičasta kvačica**

**DEFINICIJA:** jednokraka ortodontska kvačica čiji je stabilizacijski dio u obliku kapljice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 44.

**ŽARGONIZAM:** kapljica

**ENGLISKI:** teardrop clasp

**NJEMAČKI:** Tropfenklammer

**Kaposijev sarkom**

**DEFINICIJA:** sporonapredujući tumor krvnožilnoga podrijetla koji se pojavljuje u bolesnika zaraženih virusom HIV-a

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 129.

**ENGLESKI:** Kaposi`s sarcoma

**NJEMAČKI:** Kaposi-Sarkom

**TALIJANSKI:** sarcoma di Kaposi

**kapsula**

**DEFINICIJA:** čvrst jednodozirni omot koji sadržava pripravak lijeka za oralnu primjenu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 247.

**DOPUŠTENI NAZIV:** čahura; čahurica

**ENGLESKI:** capsule

**NJEMAČKI:** Kapsel

**LATINSKI:** capsula

**TALIJANSKI:** capsula

**kapsula gelodurata**

**DEFINICIJA:** kapsula načinjena od želatine i alkoholne otopine formaldehida koja se otapa u tankome crijevu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kapsula s promijenjenim oslobađanjem

**ENGLESKI:** glutoid capsule; gelodurat capsule

**NJEMAČKI:** Gelodurat-Kapsel

**LATINSKI:** capsula gelodurata

**kapsulitis**

**DEFINICIJA:** stanje pri kojemu upalni proces zahvaća sveze zglobne kapsule

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 225.

**ENGLESKI:** capsulitis

**NJEMAČKI:** Kapselentzündung

**LATINSKI:** capsulitis

**TALIJANSKI:** capsulite

**karat**

**DEFINICIJA:** udio zlata po težini u 24 dijela slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 107.

**DOPUŠTENI NAZIV:** finoća

**ENGLESKI:** carat

**NJEMAČKI:** Karat

**TALIJANSKI:** carato

**karatna vrijednost**

**DEFINICIJA:** udio zlata po težini u 1000 dijelova slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 107.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vrijednost finoće

**ENGLESKI:** carat value

**NJEMAČKI:** Karatwert

**TALIJANSKI:** valore del carato; carato metrico

**karbamazepin**

**DEFINICIJA:** antiepileptik koji se upotrebljava u terapiji neuralgije trigeminusa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 101.

**ENGLESKI:** carbamazepine

**NJEMAČKI:** Carbamazepin

**TALIJANSKI:** carbamazepina

**karbidno svrdlo**

**DEFINICIJA:** brusni instrument od spoja ugljika i najčešće volframa u matriksu kobalta ili nikla, koji se upotrebljava za rezanje cakline i

oblikovanje klasičnih kaviteta

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 260.

**ENGLISKI:** carbide bur

**NJEMAČKI:** Hartmetallbohrer;

Karbidbohrer

### karborund

**DEFINICIJA:** materijal velike tvrdoće i otpornosti na kiseline, koji se upotrebljava kao glavni sastojak brusnih kamenčića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 216.

**DOPUŠTENI NAZIV:** silicijev karbid

**ENGLISKI:** carborundum; silicon carbide

**NJEMAČKI:** Karborund; Siliziumkarbid; Kieselkohlenstoff

### karcinofobija

**DEFINICIJA:** neurotsko stvaranje simptoma straha od zloćudnog tumora različita stupnja, obično bez realnoga razloga i povoda

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 270.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kancerofobija

**ENGLISKI:** cancerophobia

**NJEMAČKI:** Kanzerofobie

**TALIJANSKI:** cancerofobia

**KONTEKST:** Karcinofobija je čest razlog zbog kojega pacijenti traže pregled kod specijalista oralne medicine.

**NAPOMENA:** Karcinofobija se pojavljuje u rasponu od tjeskobe, strahovanja, straha do panike.

### karcinom

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor epitelnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 402.

**ENGLISKI:** carcinoma

**NJEMAČKI:** Karzinom

**LATINSKI:** carcinoma

**TALIJANSKI:** carcinoma

### karcinomatoidan

**DEFINICIJA:** koji je nalik karcinomu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 78.

**ENGLISKI:** carcinomatoid

**NJEMAČKI:** karzinomähnlich

### karcinomatозна neuropatija

**DEFINICIJA:** bolest koja se očituje simptomima kao što su duboki bol jezika, ptijalizam, teškoće u govoru te teškoće pri otvaranju i zatvaranju usta

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 135.

**ENGLISKI:** carcinomatous neuropathy

**NJEMAČKI:** karzinomatöse

Neuropathie

**TALIJANSKI:** neuropatia carcinomatosa

**KONTEKST:** Karcinomatозна neuropatija pojavljuje se sekundarno u okviru Guillain-Barreova sindroma, pri karcinomu pluća, želudca i dojke.

### karcinosarkom

**DEFINICIJA:** mješoviti tumor koji ima obilježja i karcinoma i sarkoma

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 78.

**ENGLISKI:** carcinosarcoma

**NJEMAČKI:** Karzinomsarkom

### kardiomiopatija

**DEFINICIJA:** heterogena skupina bolesti koje u prvome redu zahvaćaju miokard, nepoznate etiologije, a nisu posljedica ishemijske, hipertenzijske, valvulne,

urođene ili perikardne bolesti srca ili bolesti drugih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 403.

**ENGLESKI:** cardiomyopathy

**NJEMAČKI:** Kardiomyopathie

**LATINSKI:** cardiomiopathia

### kardiopulmonalno oživljavanje

**DEFINICIJA:** postupak oživljavanja ljudi sa srčanim te katkad i dišnim zastojem radi ponovne uspostave krvnoga optoka i disanja

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 552.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kardiopulmonalna reanimacija

**KRATICA - ENGLESKI:** CPR

**ENGLESKI:** cardiopulmonary resuscitation

**NJEMAČKI:** Herz-Lungen-Reanimation; Herz-Lungen-Wiederbelebung

### karijes

**DEFINICIJA:** bakterijska i prenosiva bolest popraćena razgradnjom tvrdih zubnih tkiva kiselim produktima bakterijskoga metabolizma

**VRELO DEFINICIJE:** Fejerskov, O.; Kidd, E. Dental caries: The disease and its clinical management. Copenhagen: Blackwell Munsgaard, 2003., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni karijes; zubni kvar; zubni karijes

**ENGLESKI:** caries; dental caries; tooth decay

**NJEMAČKI:** Karies; Zahnfäulle; Zahnkaries

**TALIJANSKI:** carie; deperimento

### karijes dentina

**DEFINICIJA:** karijes obilježen demineralizacijom, proteolitičkom aktivnošću i razgradnjom kolagenoga matriksa dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 196.

**ENGLESKI:** dentine caries; dental caries

**NJEMAČKI:** Dentinkaries; Zahnbeinkaries

### karijes suhих уста

**DEFINICIJA:** karijes koji nastaje zbog manjka sline, a počinje u cervikalnoj trećini zuba i širi se oko cijeloga zuba te može izazvati amputaciju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 220.

**ENGLESKI:** dry mouth caries

**NJEMAČKI:** radiogene Karies

**TALIJANSKI:** carie di bocca secca

### karijes zubnoga vrata

**DEFINICIJA:** karijes koji nastaje na području zubnoga vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 221.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalni karijes

**ENGLESKI:** cervical caries

**NJEMAČKI:** Zahnhalskaries

**TALIJANSKI:** carie cervicale

### karijesogen

**DEFINICIJA:** koji pogoduje nastanku karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kariogen

**ENGLESKI:** cariogenic

**NJEMAČKI:** Kariogen

**karijesogenost**

**DEFINICIJA:** stupanj sposobnosti izazivanja karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kariogenicitet; kapacitet karijesogenosti

**ENGLESKI:** cariogenity; cariogenicity

**NJEMAČKI:** Kariogenität; Kariogenizität

**karijesologija**

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se bavi etiologijom, patogenezom i liječenjem karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kariologija

**ENGLESKI:** cariology

**NJEMAČKI:** Kariologie

**kariostatski učinak**

**DEFINICIJA:** utjecaj određenih tvari koje ugradnjom u strukturu zuba ili bakteriostatskim djelovanjem sprečavaju nastanak i daljnji razvoj karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 138.

**ENGLESKI:** cariostatic effect

**NJEMAČKI:** kariostatische Wirkung

**karnaubski vosak**

**DEFINICIJA:** vosak biljnoga podrijetla visoke tvrdoće

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vosak karnauba

**NEPREPORUČENI NAZIV:** karnauba vosak

**ENGLESKI:** carnauba wax; palm wax

**NJEMAČKI:** Carnaubawachs

**TALIJANSKI:** cera carnauba

**NAPOMENA:** Glavni je razlog

primjene karnaubskoga voska u stomatološkim voskovima njegovo svojstvo da povisuje interval taljenja drugih voskova, povećavajući tako tvrdoću voska i glatkoću površine.

**karoten**

**DEFINICIJA:** spoj iz skupine karotena koji pripadaju većoj skupini prirodnih, u prvome redu biljnih pigmenta karotenoida

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** karotin

**ENGLESKI:** carotene; carotin

**NJEMAČKI:** Karotin

**TALIJANSKI:** carotene

**NAPOMENA:** Katkada se kao istoznačnica naziva karoten

upotrebljava naziv beta-karoten i provitamin A jer je beta-karoten jedan od najvažnijih predstavnika skupine karotena koji se u organizmu prevodi u vitamin A.

**karotenemija**

**DEFINICIJA:** nakupljanje karotena u plazmi

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 304.

**ENGLESKI:** carotenemia

**NJEMAČKI:** Karotenämie

**TALIJANSKI:** carotenemia

**NAPOMENA:** Karotenemija dovodi do žućkaste obojenosti kože i usne sluznice.

**karotidinija**

**DEFINICIJA:** jednostrana vaskularna bol u području vrata koja se može odraziti na području čeljusti i zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 318.



**DOPUŠTENI NAZIV:** karotidna bol  
**ENGLESKI:** carotid pain; carotidynia  
**NJEMAČKI:** Karotidynie

### kataforeza

**DEFINICIJA:** primjena i unošenje ljekovitih pripravaka u tekućemu stranju u organizam s pomoću električnoga napona  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 83.  
**ENGLESKI:** cataphoresis  
**NJEMAČKI:** Kataphorese

### kation

**DEFINICIJA:** pozitivno nabijeni ion koji se pri elektrolizi taloži na negativnome polu posude, odnosno na katodi  
**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 676.  
**ENGLESKI:** cation  
**NJEMAČKI:** Kation  
**TALIJANSKI:** catione

### katoda

**DEFINICIJA:** negativna elektroda prema kojoj putuju pozitivno nabijene čestice  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.  
**ENGLESKI:** cathode  
**NJEMAČKI:** Kathode; Katode

### kaučuk

**DEFINICIJA:** spoj soka od drveta kaučukovca i sumpora  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.  
**ENGLESKI:** caoutchouc; rubber  
**NJEMAČKI:** Kautschuk  
**NAPOMENA:** Kaučuk je do pojave

akrilatnih smola bio najčešće upotrebljavan materijal za baze mobilnih proteza.

### kaudalan

**DEFINICIJA:** koji je smješten blizu stopala ili usmjeren prema njemu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** inferioran  
**ENGLESKI:** caudal; inferior  
**NJEMAČKI:** kaudal; inferior  
**LATINSKI:** caudalis; inferior  
**TALIJANSKI:** caudale

### kaustičan

**DEFINICIJA:** koji je štetan za živa tkiva zbog kemijskoga djelovanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 46.  
**ENGLESKI:** caustic; burning  
**NJEMAČKI:** ätzend; brennend

### kauter

**DEFINICIJA:** instrument koji zagrija električnom energijom uništava tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.  
**ENGLESKI:** cauter  
**NJEMAČKI:** Kauter

### kauterant

**DEFINICIJA:** instrument koji zagrija električnom energijom uništava tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 217.  
**ENGLESKI:** cauterant; cautery;

cauterium; cauterising agent  
**NJEMAČKI:** Kauterisationsmittel;  
 Kauterium

### kauterizacija

**DEFINICIJA:** uništavanje tkiva  
 kaustičnom tvari ili vrućim  
 instrumentom  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
 Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
 München: Neuer Merkur, 1978., 83.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** spaljivanje  
**ENGLESKI:** cauterisation; cautery  
**NJEMAČKI:** Kauterisation

### kauterizirati

**DEFINICIJA:** uništiti tkivo djelovanjem  
 kaustične tvari ili vrućega  
 instrumenta  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
 Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
 München: Neuer Merkur, 1978., 83.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** spaliti  
**ENGLESKI:** cauterise  
**NJEMAČKI:** kauterisieren

### kauzalgični bol

**DEFINICIJA:** stalni vrući pekući  
 bol popraćen bolnom kožnom  
 preosjetljivošću  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L.  
 K.; Endodontics. London: BC Decker  
 Inc., 2002., 335.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kauzalgija  
**ENGLESKI:** causalgic pain; causalgia  
**NJEMAČKI:** kausalgischer Schmerz;  
 Kausalgie; Brennschmerz

### kavernom

**DEFINICIJA:** golem venski džep nastao  
 iz normalnih vena  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna  
 kirurgija. Zagreb: Medicinska  
 naklada, 1991., 409.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kavernozni  
 hemangiom; kavernozni angiom  
**ENGLESKI:** cavernoma; cavernous  
 hemangioma

**NJEMAČKI:** Kavernom  
**LATINSKI:** haemangioma cavernosum  
**TALIJANSKI:** cavernoma

### kavitacija

**DEFINICIJA:** šupljina u kosti ili zubu  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
 Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
 München: Neuer Merkur, 1978., 83.  
**ENGLESKI:** cavitation  
**NJEMAČKI:** Kavitation; Lochbildung

### kavitet

**DEFINICIJA:** udubina u zubu koja  
 nastaje nakon karijesnoga razaranja  
 zubne krune ili preparacije zuba za  
 izradbu ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 217.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** zubna šupljina  
**ENGLESKI:** cavity  
**NJEMAČKI:** Kavität

### kavitetne zaštitne podloge

**DEFINICIJA:** stomatološki materijali  
 koji se postavljaju na dno kaviteta  
 radi zaštite zubne pulpe od fizičko-  
 mehaničkih štetnih utjecaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i  
 terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
 Naklada Zadro, 1994., 308.  
**ENGLESKI:** cavity liners  
**NJEMAČKI:** Kavität-Liner  
**TALIJANSKI:** liquidi per la protezione  
 della cavità  
**KONTEKST:** Okluzijski tlak te toplinske  
 i električne promjene neki su od  
 fizičko-mehaničkih štetnih utjecaja  
 zbog kojih se postavljaju kavitetne  
 zaštitne podloge.

### kavitetni lakovi

**DEFINICIJA:** skupina stomatoloških  
 materijala koja se upotrebljava za  
 zaštitu dentinske rane i pulpnoga  
 tkiva od štetnoga djelovanja  
 kemijskih i bakterijskih podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 301.

**ENGLISKI:** cavity varnish

**NJEMAČKI:** Kavitätenlack

**TALIJANSKI:** smalto per la protezione della cavità

### kavitron

**DEFINICIJA:** ultrazvučni aparat za uklanjanje zubnoga kamenca i plaka čiji nastavci omogućuju pristup u međuzubno i subgingivno područje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 85.

**ENGLISKI:** cavitron

**NJEMAČKI:** Cavitron

**TALIJANSKI:** Cavitron

### kazein

**DEFINICIJA:** bjelančevina koja se nalazi u mlijeku u obliku kalcijeve soli, a sastavom je slična fibrinu i albuminu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 79.

**ENGLISKI:** casein

**NJEMAČKI:** Kasein

### kelator

**DEFINICIJA:** kemijska tvar koja uklanja mineralne dijelove iz dentinskoga zida i olakšava instrumentaciju

**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.]. Hrvatski enciklopedijski rječnik. Zagreb: Novi Liber, 2003., 80.

**ENGLISKI:** chelator

**NJEMAČKI:** Chelatligand

### kemijska korozija

**DEFINICIJA:** korozija čiji je nastanak moguć tijekom laboratorijske obradbe slitina kada kovina korodira u suhome aktivnom mediju pod atmosferskim utjecajima

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov,

V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 49.

**ENGLISKI:** chemical corrosion

**NJEMAČKI:** chemische Korrosion

**TALIJANSKI:** corrosione chimica

### kemijska opeklina

**DEFINICIJA:** ozljeda usne sluznice prouzročena neopreznom ili neprikladnom uporabom kemijskih sredstava u stomatološkome radu

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas

oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 66.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kemijska ozljeda

**ENGLISKI:** chemical burn

**NJEMAČKI:** Verätzung; chemische

Verbrennung

**LATINSKI:** combustio chimica

**TALIJANSKI:** ustione chimica

### kemijski antagonizam

**DEFINICIJA:** međudjelovanje lijekova u kojemu je učinak jednoga lijeka smanjen ili ukinut primjenom drugoga lijeka zbog njihovih kemijskih svojstava

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**ENGLISKI:** chemical antagonism

**NJEMAČKI:** chemischer Antagonismus

**TALIJANSKI:** antagonismo chimico

### kemijski podražaj

**DEFINICIJA:** iritacija sluznice toksično-kemijskim učinkom sastojaka proteznih materijala, očituje se crvenilom i edemom sluznice te katkad ulkusima i osjećajem peckanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 218.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kemijska iritacija

**ENGLISKI:** chemical irritation

**NJEMAČKI:** chemische Irritation

**kemiklav**

**DEFINICIJA:** uređaj za kemijsku sterilizaciju s pomoću alkohola, acetona, ketona i formaldehida  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 82.  
**ENGLISKI:** chemiclave  
**NJEMAČKI:** Chemiklav

**kemokirurgija**

**DEFINICIJA:** selektivno uklanjanje tkiva primjenom kemijskih tvari koje se upotrebljava u uklanjanju zloćudnih lezija na koži  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 89.  
**ENGLISKI:** chemosurgery  
**NJEMAČKI:** Chemochirurgie

**kemoparazitna teorija**

**DEFINICIJA:** teorija prema kojoj se karijes razvija zbog demineralizacije, djelovanjem kiselina i bakterija koje otapaju razmekšali ostatak tvrdih zubnih tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 121.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kemoparazitarna hipoteza; acidolitička hipoteza  
**ENGLISKI:** chemico-parasitic theory; acid theory  
**NJEMAČKI:** Säuretheorie

**kemoreceptor**

**DEFINICIJA:** osjetni receptor koji reagira na promjene koncentracija kemijskih tvari u tjelesnim tekućinama  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 572.  
**ENGLISKI:** chemoreceptor  
**NJEMAČKI:** Chemorezeptor  
**TALIJANSKI:** chemiorecettore

**kemoterapeutik**

**DEFINICIJA:** kemijski pripravak koji se upotrebljava u liječenju bolesti  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 7.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kemoterapijsko sredstvo  
**ENGLISKI:** chemotherapeutic agent; chemotherapeutic  
**NJEMAČKI:** Chemotherapeutikum  
**NAPOMENA:** Naziv kemoterapeutik danas se najčešće upotrebljava kada se odnosi na liječenje malignih bolesti.

**Kennedyjev luk**

**DEFINICIJA:** metalni kontinuirani luk koji obično leži na jezičnim zubnim ploham, pomaže njihovoj stabilizaciji te je sredstvo neizravne retencije  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 250.  
**ENGLISKI:** Kennedy bar  
**NJEMAČKI:** Kennedy-Bügel  
**TALIJANSKI:** barra di Kennedy

**Kennedyjeva razredba**

**DEFINICIJA:** topografska razredba koja razvrstava proteze po kriteriju razmjesta preostalih zuba i njihova odnosa prema bezubim prostorima  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 10.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Kennedyjeva klasifikacija  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasifikacija po Kennedyu  
**ENGLISKI:** classification after Kennedy  
**NJEMAČKI:** Kennedy-Klassifikation  
**TALIJANSKI:** classificazione di Kennedy

**keramička krunica**

**DEFINICIJA:** krunica izrađena u potpunosti od keramike

**VRELO DEFINICIJE:** Vodanović, M. Englesko-njemačko-hrvatski stomatološki rječnik. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 198.

**ENGLISKI:** ceramic crown

**NJEMAČKI:** keramische Krone

**keramička krunica IPS Empress I**

**DEFINICIJA:** krunica izrađena metodom tlačenja od staklokeramike pojačane kristalima leucita

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 435.

**DOPUŠTENI NAZIV:** IPS Empress I keramička krunica

**ENGLISKI:** IPS Empress ceramic crown

**NJEMAČKI:** IPS Empress keramische Krone

**keramika**

**DEFINICIJA:** anorganski materijal sastavljen od kovinskih i nekovinskih elemenata koji služi ili kao estetski materijal koji prikriva jezgru različita sastava oponašajući boju i izgled prirodnih zuba ili je i on sam jezgra

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 196.

**ENGLISKI:** ceramics

**NJEMAČKI:** Keramik

**TALIJSKI:** ceramica

**keramika IPS Empres I**

**DEFINICIJA:** staklokeramika pojačana leucitima s udjelom kristala oko 35 % težinskih dijelova

**VRELO DEFINICIJE:** Mehulić, K. Keramički materijali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2010., 81.

**DOPUŠTENI NAZIV:** IPS Empress I

keramika

**ENGLISKI:** IPS Empress I ceramic

**NJEMAČKI:** IPS Empress I Keramik

**keramika IPS Empres II**

**DEFINICIJA:** staklokeramika s litijevom disilikatnom jezgrom i udjelom kristala oko 60 % težinskih dijelova

**VRELO DEFINICIJE:** Mehulić, K. Keramički materijali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2010., 81.

**DOPUŠTENI NAZIV:** IPS Empres II keramika

keramika

**ENGLISKI:** IPS Empress II ceramic

**NJEMAČKI:** IPS Empress II Keramik

**keratoakantom**

**DEFINICIJA:** netumorsko nepravilno orožljenje na donjoj usni koje stvara krater u tkivu ispunjen slojevima keratiniziranih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 169.

**ENGLISKI:** keratoacanthoma

**NJEMAČKI:** Keratoakanthom

**TALIJSKI:** cheratoacantoma

**KONTEKST:** Keratoakantom je veoma sličan planocelularnome karcinomu donje usne od kojega se može razlikovati jedino patohistološkim pretraživanjem tkiva.

**keratocistični odontogeni tumor**

**DEFINICIJA:** rijetka dobroćudna i lokalno agresivna cistična tvorba koja je najčešće smještena u stražnjemu dijelu donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 91.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** odontogena keratocista

**KRATICA - ENGLISKI:** KCOT

**ENGLISKI:** keratocystic odontogenic tumor

**NJEMAČKI:** keratozystischer

odontogener Tumor

**TALIJANSKI:** tumore odontogeno cheratocistico

### keratoza

**DEFINICIJA:** orožnjenje koje se pojavljuje na koži ili sluznici kao posljedica djelovanja mnogobrojnih čimbenika, a katkad može imati prekancerozni potencijal

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 412.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prekomjerno orožnjenje

**ENGLJSKI:** keratosis

**NJEMAČKI:** Keratose

**LATINSKI:** keratosis

### Kerrova igla

**DEFINICIJA:** ručni instrument za endodontsku instrumentaciju širenja i obradbe korijenskih kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 196.

**ŽARGONIZAM:** kerica

**ENGLJSKI:** Kerr-file; Kerr-needle

**NJEMAČKI:** Kerr-Feile; Kerr-Nadel; K-Feile

### kerubizam

**DEFINICIJA:** dobroćudni vezivno-koštani poremećaj čeljusti koji se klinički očituje kao bezbolna, simetrična i obostrana izraslina na čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 406.

**ENGLJSKI:** cherubism

**NJEMAČKI:** Cherubismus

**TALIJANSKI:** cherubismo; cherubinismo; malattia di Jones

### kifoza

**DEFINICIJA:** prekomjerno izražena anteroposteriorna zakrivljenost cijele kralježnice ili njezinih dijelova s konveksitetom prema straga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 219.

**ENGLJSKI:** humpback; kyphosis

**NJEMAČKI:** Kyphose

### kinematski obrazni luk

**DEFINICIJA:** obrazni luk koji omogućuje određivanje točne šarnirske osi te bilježenje dinamičkih kretanja donje čeljusti i intermaksilarnih odnosa koji se bilježe pantomogramom

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 144.

**ENGLJSKI:** kinematic facebow

**NJEMAČKI:** kinematischer Gesichtsbogen

### kinoloni

**DEFINICIJA:** vrsta sintetičkih antibiotika široka spektra

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**ENGLJSKI:** quinolones

**NJEMAČKI:** Quinolone

**NAPOMENA:** Kinoloni su se u prvome redu počeli upotrebljavati za urološke infekcije.

### Kirklandov režanj

**DEFINICIJA:** prilagođena operacija režnja koja ne uključuje opsežno žrtvovanje neupalnoga tkiva i vršno pomicanje gingivnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 524.

**ENGLJSKI:** Kirkland flap

**NJEMAČKI:** Kirkland-Lappen

**kirurška pinceta**

**DEFINICIJA:** kirurški instrument koji se sastoji od drška i dvaju hvatala sa zupcima koji sprečavaju da zahvaćeno tkivo isklizne

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St.Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 76.

**ENGLESKI:** surgical forceps

**NJEMAČKI:** chirurgische Pinzette

**TALIJANSKI:** pinza chirurgica

**KONTEKST:** Zubac na kraju jednoga hvatala kirurške pincete ulazi između dva zupca na drugome hvatalu kada se približe.

**kirurška revizija endodontskoga punjenja**

**DEFINICIJA:** revizija endodontskoga punjenja koja uključuje kiruršku intervenciju u periapikalnome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Johnson, W. T. Color atlas of endodontics. Philadelphia: Saunders, 2002., 129.

**ENGLESKI:** surgical endodontic retreatment

**NJEMAČKI:** chirurgische Behandlungswiederholung

**kirurški konac**

**DEFINICIJA:** konac koji se u kirurgiji upotrebljava za šivanje rana i koji se sam razgrađuje

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 83.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** katgut; ketgut

**ENGLESKI:** catgut; surgical gut

**NJEMAČKI:** Katgut

**kirurško povlačenje gingive**

**DEFINICIJA:** položaj ruba gingive apikalno od caklinsko-cementnoga spojišta koji je posljedica parodontne kirurgije

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kirurška recesija gingive

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kirurško povlačenje zubnog mesa

**ENGLESKI:** surgical recession

**NJEMAČKI:** chirurgische Gingivarezession

**kisela dekalifikacija**

**DEFINICIJA:** postupak dekalifikacije tvrdih zubnih tkiva kiselinom

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** acidna delacifikacija

**ENGLESKI:** acid decalcification

**NJEMAČKI:** Säureentkalkung

**TALIJANSKI:** decalcificazione con acido

**kiveta**

**DEFINICIJA:** metalna kutija ili cilindar koji se upotrebljava u postupcima ulaganja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 220.

**ENGLESKI:** cuvette; flask

**NJEMAČKI:** Küvette

**kivetiranje**

**DEFINICIJA:** proces ulaganja modela i proteze u vosku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 220.

**ENGLESKI:** flasking

**NJEMAČKI:** Einküvetieren; Küvetieren

**TALIJANSKI:** messa in muffola

**klasična migrena**

**DEFINICIJA:** migrena s vizualnom aurom u kojoj postoje fokalni neurološki simptomi koji se pojavljuju 10 – 30 minuta prije napadaja glavobolje

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 322.

**ENGLISKI:** classic migraine

**NJEMAČKI:** klassische Migräne

**NAPOMENA:** Klasičnu migrenu treba diferencijalno-dijagnostički razlikovati od zubobolje.

### **kleidokranijalna displazija**

**DEFINICIJA:** autosomno dominantan sindrom s abnormalnošću kosti lica, lubanje i klavikule s popratnom tendencijom izostanka nicanja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 85.

**ENGLISKI:** cleidocranial dysplasia

**NJEMAČKI:** cleidocraniale Dysplasie

**TALIJANSKI:** displasia cleidocraniale

**KONTEKST:** U kleidokranijalnoj displaziji nalazimo hipoplastičnu gornju čeljust, visoko i usko nepce i prekobrojne trajne zube.

### **kliješta**

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje zuba oblika dvokrake poluge koja se otvara i zatvara oko osovine koja ga dijeli na kraći i dulji krak

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 127.

**ENGLISKI:** forceps

**NJEMAČKI:** Zahnzange; Zange

**TALIJANSKI:** pinza

### **kliješta za izradbu rupica**

**DEFINICIJA:** kliješta kojima se izrađuju rupice na gumenoj plahtici koja na jednome kraku imaju kolut s rupicama različitih veličina, a na drugome oštar šiljak

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 293.

**ENGLISKI:** cofferdam punch; rubber dam punch

**NJEMAČKI:** Kofferdamlochzange

### **kliješta za postavljanje kvačica za koferdam**

**DEFINICIJA:** kliješta koja služe za razvlačenje krakova kvačica i stavljanje kvačica oko zubnoga vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 294.

**ENGLISKI:** cofferdam clamp forceps; rubber dam clamp forceps

**NJEMAČKI:** Kofferdamzange

### **kliješta za razdvajanje korijena**

**DEFINICIJA:** kliješta za razdvajanje više korijena pojedina zuba, koja imaju jedan ili oba kraka hvatala u obliku noža

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 129.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kliješta za separaciju; kliješta za separaciju korijena; kliješta za separiranje

**ŽARGONIZAM:** separirke

**ENGLISKI:** separating forceps

**NJEMAČKI:** Separierzange

**TALIJANSKI:** pinza per la separazione delle radici

### **kliješta za uklanjanje prstenova**

**DEFINICIJA:** kliješta koja se upotrebljavaju za uklanjanje prstenova sa zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 29.

**ENGLISKI:** band removing pliers; band remover

**NJEMAČKI:** Bandentfernungs zange



**kliješta za vađenje donjih korijena**

**DEFINICIJA:** kliješta kojima se vade korijeni donjih zubi, koja imaju gotovo ravna hvatala čiji se krakovi sastaju pod kutom od približno 45 stupnjeva

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 132.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja korijenska kliješta

**ENGLISKI:** lower roots forceps

**NJEMAČKI:** untere Zahnwurzelnzange

**TALIJANSKI:** pinze per radici inferiori

**kliješta za vađenje donjih kutnjaka**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje donjih kutnjaka, kojima hvatalo i držalo međusobno čine pravi kut, a obrazni i mezijalni kraci hvatala po sredini završavaju vrškom

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja kutnjačka kliješta; donja molarna kliješta

**ENGLISKI:** lower molars forceps

**NJEMAČKI:** untere Molarenzange

**TALIJANSKI:** pinza per molari inferiori

**kliješta za vađenje donjih pretkutnjaka**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje donjih pretkutnjaka kojima hvatalo i držalo čine pravi kut, a završetci se hvatala zatvorenih kliješta međusobno ne dodiruju

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja pretkutnjačka kliješta; donja premolarna kliješta

**ENGLISKI:** lower premolars forceps

**NJEMAČKI:** untere Prämolarenzange

**TALIJANSKI:** pinza per premolari inferiori

**kliješta za vađenje donjih sjekutića**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje donjih sjekutića s hvatalom i držalom koji međusobno čine pravi kut

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja sjekutićna kliješta; donja incizivna kliješta

**ENGLISKI:** lower incisor forceps

**NJEMAČKI:** untere Schneidezahnzange

**TALIJANSKI:** pinza per incisivi inferiori

**kliješta za vađenje donjih umnjaka**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje donjih trećih kutnjaka, kojima se hvatalo i držalo otvaraju obrazno-jezično, a dentalni krakovi hvatala završavaju vršcima

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donja umnjačka kliješta

**ENGLISKI:** lower wisdoms forceps

**NJEMAČKI:** untere Weisheitsahnzange

**TALIJANSKI:** pinza per estrazione dei denti del giudizio inferiori

**kliješta za vađenje gornjih korijena**

**DEFINICIJA:** korijenska kliješta kojima se vade korijeni gornjih zubi, koja imaju dio hvatala koji uz osovinu čini pravi kut s držalom s kojim je drugi dio hvatala usporedan

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja korijenska kliješta

**ENGLISKI:** upper roots forceps

**NJEMAČKI:** obere Zahnwurzelnzange

**TALIJANSKI:** pinze per radici superiori

**kliješta za vađenje gornjih kutnjaka**

**DEFINICIJA:** kutnjačka kliješta za vađenje gornjih kutnjaka kojima je hvatalo mezijalno konkavno, držalo

distalno konkavno, a obrazni krak hvatala po sredini završava vrškom  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 128.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gornja molarna kliješta; gornja kutnjačka kliješta  
**ENGLNESKI:** upper molars forceps  
**NJEMAČKI:** obere Molarenzange  
**TALIJANSKI:** pinza per molari superiori

### **klinasta hrskavica**

**DEFINICIJA:** parna hrskavica smještena u naboru između grkljanskoga poklopca i vokalne hrskavice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ZASTARJELI NAZIV:** Wrisbergova hrskavica

**ENGLNESKI:** cuneiform cartilage  
**NJEMAČKI:** keilförmiger Knorpel  
**LATINSKI:** cartilago cuneiformis  
**TALIJANSKI:** cartilagine cuneiforme

### **klinasta kliješta**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje donjih umnjaka koja se otvaraju u horizontalnoj ravnini i imaju hvatala u obliku klina koja se s drškom sastaju pod tupim kutom  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 132.

**ENGLNESKI:** Physics dental forceps  
**NJEMAČKI:** Keilzange  
**TALIJANSKI:** pinza di Physick

### **klinasta kvržica**

**DEFINICIJA:** izbočina sluznice koju oblikuje klinasta hrskavica  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLNESKI:** cuneiform tubercle

**NJEMAČKI:** keilförmiger Tuberkel  
**LATINSKI:** tuberculum cuneiforme  
**TALIJANSKI:** tubercolo cuneiforme

### **klinasti kutnjak**

**DEFINICIJA:** gornji treći kutnjak klinasta oblika koji obično ima dvije okrugle kvržice i jedan korijen, bukopalatinalnoga promjera manjega od 7 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konični kutnjak  
**ENGLNESKI:** peg-shaped molar  
**NJEMAČKI:** Kegelmolar

### **klinasti zub**

**DEFINICIJA:** zub klinasta oblika koji ima konvergentne bočne plohe  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konični zub  
**ENGLNESKI:** cone tooth; conical tooth; peg-shaped tooth  
**NJEMAČKI:** Kegelmolar  
**LATINSKI:** dens coniformis; dens emboliformis

### **klinasto oštećenje**

**DEFINICIJA:** oštećenje na zubnome vratu nastalo nepravilnim vodoravnim četkanjem  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klinasti defekt  
**ENGLNESKI:** wedge-shaped defect  
**NJEMAČKI:** keilförmiger Defekt  
**TALIJANSKI:** difetto cuneato

### **klindamicin**

**DEFINICIJA:** antibiotik piranozidne skupine sličan makrolidima koji je klorirani derivat linkomicina i primjenjuje se u liječenju

bakterijskih infekcija  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
 Farmakologija za stomatologe.  
 Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
 74.

**ENGLESKI:** clindamycin  
**NJEMAČKI:** Clindamycin

### **klinička dijagnoza**

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se postavlja izravno na bolesniku, a temelji se na objektivnim simptomima i dodatnim laboratorijskim i drugim nalazima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 123.

**ENGLESKI:** clinical diagnosis  
**NJEMAČKI:** klinische Diagnose  
**TALIJANSKI:** diagnosi clinica

### **klinička fotografija**

**DEFINICIJA:** fotografija kliničkoga stanja pacijenta koja služi za dokumentiranje početnoga stanja i svih promjena tijekom liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.;  
 Sidebotham, P.; Welbury, R. Child  
 protection and the dental team:  
 an introduction to safeguarding  
 children in dental practice. URL:  
[http://www.cpdtd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpdtd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 39.

**ENGLESKI:** clinical photograph  
**NJEMAČKI:** klinische Fotografie  
**NAPOMENA:** Klinička se fotografija smatra nezaobilaznim dijelom dokumentacije u slučaju sudskoga procesa.

### **klinička kruna**

**DEFINICIJA:** dio zuba koji se nalazi u usnoj šupljini izvan gingivnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 60.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcijska kruna  
**ENGLESKI:** clinical crown

**NJEMAČKI:** klinische Krone  
**NAPOMENA:** Klinička kruna tijekom života postaje sve veća zbog spuštanja gingivnoga ruba.

### **klinički endodontski testovi**

**DEFINICIJA:** klinička ispitivanja koja se provode radi dobivanja informacija o stanju zubne pulpe i zubnih potpornih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 212.

**ENGLESKI:** clinical endodontic tests  
**NJEMAČKI:** klinische Endprüfungen

### **klinički korijen**

**DEFINICIJA:** dio zuba koji se nalazi ispod gingivnoga ruba u potpornome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 60.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcijski korijen

**ENGLESKI:** clinical root  
**NJEMAČKI:** klinische Wurzel  
**NAPOMENA:** Klinički korijen u nepotpuno izniklih zuba uključuje i dio anatomske krune.

### **klinički nalaz**

**DEFINICIJA:** nalaz koji obuhvaća podatke o simptomima sadašnje bolesti te o prijašnjim bolestima i zapažanjima tijekom kliničkoga pregleda bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 377.

**ENGLESKI:** clinical finding  
**NJEMAČKI:** klinischer Befund

### **klinički pregled**

**DEFINICIJA:** pregled kojim se može utvrditi patološko stanje i koji katkad obuhvaća dodatne pretrage

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 325.

**ŽARGONIZAM:** pregled

**ENGLISKI:** clinical examination

**NJEMAČKI:** klinische Untersuchung

**TALIJANSKI:** esame clinico

**NAPOMENA:** Klinički pregled obavlja se nakon što pacijent ili njegova pratnja daju anamnestičke podatke. U govoru se naziv klinički pregled često zamjenjuje nazivom pregled, iako se njime označuje samo jedna vrsta kliničkoga pregleda.

### klirens

**DEFINICIJA:** svojstvo bubrega da u jedinici vremena odstrani određene tvari iz krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 14.

**PREDLOŽENI NAZIV:** očišćenje

**ENGLISKI:** clearance

**NJEMAČKI:** Clearance

### klizanje u centriku

**DEFINICIJA:** mogućnost pomaka donje čeljusti iz centrične relacije u centralnu okluziju

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 42.

**ENGLISKI:** slide in centric

**NJEMAČKI:** Gleiten aus der zentrischen Relation in die zentrische Okklusion

### klizna udlaga

**DEFINICIJA:** udlaga koja služi za učvršćivanje zuba i kosti nakon hemiresekcije donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 371.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klizna šina

**ENGLISKI:** slide splint

**NJEMAČKI:** Gleitschiene

### klizni režanj

**DEFINICIJA:** peteljasti režanj koji uključuje rotaciju ili bočno pomicanje kirurškoga reznja

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 597.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rotacijski režanj;

kližući režanj

**ENGLISKI:** sliding flap

**NJEMAČKI:** Gleitlappen

### klorheksidin

**DEFINICIJA:** kemijski antiseptik koji djeluje na gram-pozitivne i na gram-negativne mikroorganizme ostvarujući baktericidni i bakteriostatski učinak

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 577.

**ENGLISKI:** chlorhexidine

**NJEMAČKI:** Chlorhexidin

### klorheksidin-glukonat

**DEFINICIJA:** učinkovito antimikrobno sredstvo široka spektra djelovanja i niske toksičnosti koje se upotrebljava za ispiranje korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 500.

**ENGLISKI:** chlorhexidine gluconate

**NJEMAČKI:** Chlorhexidinglukonat

### kloroform

**DEFINICIJA:** bezbojna gusta tekućina slatkasta mirisa koja se miješa s gutaperkom radi punjenja korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 52.

**ENGLISKI:** chloroform  
**NJEMAČKI:** Chloroform; Trichlormetan  
**LATINSKI:** formylum trichloratum

### **kloriformizacija**

**DEFINICIJA:** primjena kloroforma  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 52.  
**ENGLISKI:** chloroformization  
**NJEMAČKI:** Chloroformieren

### **kloroperka**

**DEFINICIJA:** materijal za punjenje korijenskoga kanala koji nastaje miješanjem gutaperke i kloroforma  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzjg.hr>, 213.  
**ENGLISKI:** chloropercha  
**NJEMAČKI:** Chloropercha  
**TALIJANSKI:** cloroperca

### **ključ boja**

**DEFINICIJA:** paleta boja stomatoloških materijala koja pomaže pri odabiru boje budućega protetičkog nadomjestka  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 427.  
**ENGLISKI:** shade guide  
**NJEMAČKI:** Farbschlüssel

### **koagulacijska nekroza**

**DEFINICIJA:** nekroza koju obilježuje očuvanje osnovnih obrisa koagulirane stanice u trajanju od najmanje nekoliko dana  
**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 13.

**ENGLISKI:** coagulation necrosis  
**NJEMAČKI:** Koagulationsnekrose  
**LATINSKI:** necrosis coagulationis

### **koagulopatije**

**DEFINICIJA:** poremećaj zgrušavanja krvi  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 424.  
**ENGLISKI:** blood disorder  
**NJEMAČKI:** Blutkrankheit

### **kobalt**

**DEFINICIJA:** sjajna kovina koja doprinosi čvrstoći i tvrdoći slitine kobalta i kroma te ju čini krućom  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzjg.hr>, 52.  
**KRATICA - HRVATSKI:** Co  
**ENGLISKI:** cobalt  
**NJEMAČKI:** Kobalt  
**TALIJANSKI:** cobalto

### **koeficijent termičke vodljivosti**

**DEFINICIJA:** količina topline u džulima koja je prošla kroz uzorak debljine 1 cm i površine 1 cm u 1 s uz promjenu temperature za 1 K  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzjg.hr>, 10.  
**ENGLISKI:** coefficient of thermal conductivity  
**NJEMAČKI:** Wärmeleitfähigkeitskoeffizient  
**TALIJANSKI:** coefficiente di conducibilità termica

### **Koerberova razredba**

**DEFINICIJA:** razredba koja djelomične proteze dijeli prema kriteriju

opterećenja i sastoji se od pet razreda

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 68.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Koerberova klasifikacija

**ENGLNESKI:** Koerber classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Körber

**TALIJANSKI:** classificazione di Koerber

**NAPOMENA:** Pet je razreda prema Koerberovoj razredbi: poligon, trokut, transversalna tangenta, lateralna tangenta i dentalno opterećenje.

### kofein

**DEFINICIJA:** derivat ksantina koji se dobiva iz čaja, kave, kakaia i kola-oraha

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 121.

**ENGLNESKI:** coffein

**NJEMAČKI:** Koffein

**TALIJANSKI:** coffeina

### kohezija

**DEFINICIJA:** sila privlačenja među istim materijalima koji su u tijesnome doticaju

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 72.

**ENGLNESKI:** cohesion

**NJEMAČKI:** Bindekraft; Kohäsion; Zusammenhang

**TALIJANSKI:** coesione

### kohleja

**DEFINICIJA:** metalni instrument koji služi za uklanjanje zaostalih mekih dijelova tkiva iz koštanoga ležišta zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St.Louis:

Mosby-Elsevier, 2008., 78.

**ENGLNESKI:** curette

**NJEMAČKI:** Kürette

**TALIJANSKI:** curetta

**NAPOMENA:** Kohlea ima dva radna završetka, najčešće okruglasta oblika, koji su udubljeni i imaju oštre rubove.

### kokcidioza

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicom *Coccidioides immitis*, koja se u usnoj šupljini očituje kao granulomatozna bolest

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 214.

**ENGLNESKI:** coccidiosis

**NJEMAČKI:** Kokzidiose

**TALIJANSKI:** coccidiosi

**NAPOMENA:** Gljivica koja prouzročuje kokcidiozu endemski je prisutna u tlu.

### kolagen

**DEFINICIJA:** skupina bjelančevina koja je glavni sastojak koštanoga, hrskavičnoga i vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 98.

**ENGLNESKI:** collagen

**NJEMAČKI:** Kollagen

### kolagenaza

**DEFINICIJA:** proteolitički enzim koji razgrađuje kolagen

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 224.

**ENGLNESKI:** collagenase

**NJEMAČKI:** Kollagenase

**TALIJANSKI:** collagenasi

### kolageni šav

**DEFINICIJA:** samoupijajući konac za šivanje dobiven od goveđih tetiva tretiranih cijanoacetičnom kiselinom

i acetonom

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 710.

**ENGLISKI:** collagen suture

**NJEMAČKI:** Kollagennaht

### **kolagenoliza**

**DEFINICIJA:** proces razgradnje kolagena kolagenazom i drugim proteazama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 224.

**ENGLISKI:** collagenolysis

**NJEMAČKI:** Kollagenolyse

### **kolječnik**

**DEFINICIJA:** naprava koja omogućuje da se svrdlom odstranjuje i brusi tvrdo zubno tkivo, dok se prijenos sile rotacije vrši pod kutom dvaju, a ponekad i triju prijenosnika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 225.

**ENGLISKI:** contra-angle handpiece  
**NJEMAČKI:** Kontra-Winkelhandstück; Winkelstück

**TALIJANSKI:** manipolo contrangolo

### **koma**

**DEFINICIJA:** stanje duboke nesvjestice iz koje se bolesnik ne može osvijestiti uobičajenim podražajima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 224.

**ENGLISKI:** coma

**NJEMAČKI:** Koma

### **kombinirana kvačica**

**DEFINICIJA:** kvačica koja se sastoji od lijevana i žičana kraka

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 42.

**ENGLISKI:** combination clasp

**NJEMAČKI:** kombinierte Klammer

**TALIJANSKI:** gancio combinato

### **komenzal**

**DEFINICIJA:** živo biće koje živi u zajednici s domaćinom od kojega uzima samo otpadne tvari, što njemu ne čini štetu

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parafag

**ENGLISKI:** commensal

**NJEMAČKI:** Kommensal

**TALIJANSKI:** commensale

### **komercijalna žlica**

**DEFINICIJA:** sredstvo uz pomoć kojega se otisni materijal unosi u usta, tvornički je načinjena

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 117.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konfekcijska žlica

**ENGLISKI:** preformed tray; stock tray

**NJEMAČKI:** konfektionierter Abdrucklöffel; konfektionierter Abformlöffel

**TALIJANSKI:** cucchiaio individuale confezionato

**KONTEKST:** Komercijalna žlica dolazi u raznim veličinama za gornju i donju čeljust, može biti kovinska i nekovinska, i koristi se za uzimanje anatomskog, odnosno prvog otiska.

### **kompensacijske krivulje**

**DEFINICIJA:** umjetne krivulje koje spajaju okludirajuće površine i sjekutične bridove umjetnih zuba te se upotrebljavaju za uspostavljanje okluzijske ravnoteže

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 232.

**ENGLISKI:** compensation curves  
**NJEMAČKI:** Kompensationskurven  
**TALIJANSKI:** curva di compensazione

### kompetentne usne

**DEFINICIJA:** usne koje su u laganu dodiru kada su perioralni mišići opušteni  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 155.  
**ENGLISKI:** competent lips  
**NJEMAČKI:** kompetente Lippen  
**TALIJANSKI:** labbra competenti

### kompetitivni antagonizam

**DEFINICIJA:** antagonizam do kojega dolazi zbog djelovanja lijekova na istome izvršnom organu posredstvom istih zahvatnih točaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** natjecateljski antagonizam  
**ENGLISKI:** competitive antagonism  
**NJEMAČKI:** kompetitiver Antagonismus  
**TALIJANSKI:** antagonismo di tipo competitivo  
**KONTEKST:** Primjer je kompetitivnoga antagonizma djelovanje histamina i antihistaminika.

### komplement

**DEFINICIJA:** sustav serumskih proteina koji djeluje kao posrednik humoralne imunosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 434.  
**ENGLISKI:** complement  
**NJEMAČKI:** Komplement

### kompletna krvna slika

**DEFINICIJA:** pretraga koja daje uvid u stanje svih staničnih dijelova krvi  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.  
**ENGLISKI:** complete blood count

### kompomer

**DEFINICIJA:** kompozitna smola promijenjena polikiselinom, koja ima i svojstva kompozitnih materijala i staklenoionomernih cemenata  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 238.  
**ENGLISKI:** compomer  
**NJEMAČKI:** Kompomer  
**TALIJANSKI:** compomer

### kompozitni cement

**DEFINICIJA:** autopolimerizirajući kompozit za učvršćivanje fiksnih protetičkih nadomjestaka i za izravno pričvršćivanje ortodontskih bravica  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 122.  
**ENGLISKI:** composite cement; resin cement  
**NJEMAČKI:** Kompositzement; Kunststoffzement  
**TALIJANSKI:** cemento composito

### kompozitni lijevani ispun

**DEFINICIJA:** lijevani ispun od kompozitnoga smolastog materijala obilježen visokim stupnjem polimerizacije bez ostatnoga monomera  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:



Naklada Zadro, 1994., 436.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kompozitni inlej

**ENGLESKI:** composite inlay

**NJEMAČKI:** Kompositinlay

### kompozitni materijal

**DEFINICIJA:** mješavina organskih smola i anorganskih čestica punila međusobno povezanih sredstvom za povezivanje koja se u stomatologiji upotrebljava za izradbu estetskih ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 397.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kompozitna smola

**ŽARGONIZAM:** kompozit

**ENGLESKI:** composite material; resin composite

**NJEMAČKI:** Kompositmaterial

**TALIJANSKI:** materiale composito

### kompozitni zavoj

**DEFINICIJA:** zavoj izrađen od kompozitnoga materijala koji se stavlja nakon ozljede zuba za zaštitu dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 194.

**ENGLESKI:** bonded resin band-aids

**NJEMAČKI:** Kompositverband

### kompresija

**DEFINICIJA:** pritisak na krvnu žilu i okolno tkivo radi zaustavljanja krvarenja

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 172.

**ENGLESKI:** compression

**NJEMAČKI:** Kompression

**TALIJANSKI:** compressione

### kompresijski otisak

**DEFINICIJA:** otisak sluznice čeljusnoga grebena i nepca, dobiven s pomoću gušće otisne mase i uz pojačan

pritisak

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 304.

**ENGLESKI:** compressive impression

**NJEMAČKI:** Belastungsabformung; Kompressionsabdruck

### konačna dijagnoza

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se postavlja nakon što su svi podatci prikupljeni, analizirani i podvrgnuti logičnomu zaključivanju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 123.

**DOPUŠTENI NAZIV:** definitivna dijagnoza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** finalna dijagnoza

**ENGLESKI:** definitive diagnosis

**NJEMAČKI:** Enddiagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi definitiva

### kondenzacija amalgama

**DEFINICIJA:** postupak tlačenja amalgama postupno unesena u kavitet u malim količinama radi ostvarivanja boljih fizičko-mehaničkih svojstava i jače otpornosti materijala te radi manjega otpuštanja žive

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 185.

**ENGLESKI:** amalgam condensation

**NJEMAČKI:** Amalgamkondensation

**TALIJANSKI:** condensazione d'amalgama

### kondenzacijski silikon

**DEFINICIJA:** elastični gumasti materijal za otiskivanje, koji se pri vezivanju steže oko 0,7 % i kao nusproizvode otpušta etilni ili metilni alkohol

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u

Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 165.

**ENGLESKI:** condensation cured silicone; condensation silicone  
**NJEMAČKI:** Kondensationsvernetztes Silikon

**TALIJANSKI:** silicone per condensazione

**KONTEKST:** Hlapljenjem alkohola koje otpušta kondenzacijski silikon dolazi do skupljanja otisnoga materijala, koji se mora izlijevati nedugo nakon vađenja iz usta te ima kraće vrijeme skladištenja u odnosu na ostale otisne materijale.

### kondenzibilni kompozit

**DEFINICIJA:** kompozit koji je razvijen kao alternativa zubnomu amalgamskom ispunu, poput kojega se može kondenzirati u kavitetu

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 196.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pakirajući kompozit  
**ENGLESKI:** packable composite; condensable composite  
**NJEMAČKI:** kondensierbarer Komposit

### kondenzirajući osteitis

**DEFINICIJA:** podvrsta asimptomatskoga vršnoga parodontitisa pri kojoj dolazi do porasta spužvastoga koštanog tkiva zbog trajne iritacije periapikalnoga tkiva iz korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endoncija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kondenzirajuća upala kosti  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** kondenzirajući

ostitis

**ENGLESKI:** condensing osteitis  
**NJEMAČKI:** kondensierende Ostitis

### kondicioniranje dentina

**DEFINICIJA:** kemijska promjena površine dentina djelovanjem kiselina

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 210.

**ENGLESKI:** dentine conditioning  
**NJEMAČKI:** Dentinkonditionierung

### kondil

**DEFINICIJA:** zaobljena zglobna površina na zglobnome kraju kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 103.

**ENGLESKI:** condyle  
**NJEMAČKI:** Condylus; Gelenkköpfchen; Kondylus

### kondilarno vođenje

**DEFINICIJA:** pomicanje kondila iz zglobne jamice niz zglobnu kvrčicu iz položaja centrične relacije

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 128.

**ENGLESKI:** condylar guidance  
**NJEMAČKI:** Kondylenführung  
**TALIJANSKI:** guida condilare; tragitto condilare

### kondilni kut

**DEFINICIJA:** kut između vodoravne osi i putanje kondila pri protruzijskoj kretnji kada kondil zajedno sa zglobnom pločicom klizi po kosini zglobne kvrčice

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001.,

41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kut kondilnoga vođenja

**ENGLESKI:** condylar angle

**NJEMAČKI:** Kondylenwinkel

### **konfekcijska nadogradnja**

**DEFINICIJA:** gotova nadogradnja normiranih dimenzija i oblika načinjena od različitih materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 71.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tvornička nadogradnja

**ENGLESKI:** prefabricated post and core

**NJEMAČKI:** konfektionierter Stiftaufbau

### **konfiguracijski čimbenik**

**DEFINICIJA:** omjer broja stranica kaviteta koje su adhezivno vezane za kompozitni ispun i broja slobodnih stranica

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 197.

**DOPUŠTENI NAZIV:** C-faktor; konfiguracijski faktor

**ENGLESKI:** C-factor; configuration factor

**NJEMAČKI:** C-Faktor;

Konfigurationsfaktor

### **kongestija**

**DEFINICIJA:** pojačana prokrvljenost tkiva ili organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hiperemija

**ENGLESKI:** congestion; hyperemia

**NJEMAČKI:** Fluxion; Hyperämie; Kongestion

### **konični međučlan**

**DEFINICIJA:** međučlana obilježen vrškom koji dodiruje sluznicu i koji je u odnosu na ukupnu veličinu nadomjestka vrlo malen i zaobljen  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 490.

**ENGLESKI:** conical pontic

**NJEMAČKI:** konisches Zwischenglied

### **konični sjekutić**

**DEFINICIJA:** sjekutić koji ima konvergentne bočne plohe i vrh umjesto sjekutičnoga brida

**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klinasti sjekutić

**ENGLESKI:** peg-shaped incisor

**NJEMAČKI:** zapfenförmiger Schneidezahn

### **konkrement**

**DEFINICIJA:** slijepljeni i stvrdnuti dijelovi tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 228.

**ENGLESKI:** concrement

**NJEMAČKI:** Konkrement

**NAPOMENA:** Konkrement može biti zubni kamenac, žučni kamenac i sl.

### **konstrukcijski zagriz**

**DEFINICIJA:** druga klinička faza pri izradbi bimaksimalnih ortodontskih naprava u kojoj se određuje položaj donje čeljusti i njezin odnos prema gornjoj te stupanj aktivacije mišića  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 11.

**ENGLISKI:** construction bite  
**NJEMAČKI:** Konstruktionsbiss  
**TALIJANSKI:** morso costruttivo

### **kontaktni heilitis**

**DEFINICIJA:** upalni poremećaj usana koji se pripisuje alergiji na različite kemijske tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 132.

**ENGLISKI:** contact cheilitis  
**NJEMAČKI:** Kontakt-Cheilitis  
**LATINSKI:** cheilitis e contactu  
**TALIJANSKI:** cheilite da contatto

### **kontaktni stomatitis**

**DEFINICIJA:** alergijska reakcija na usnoj sluznici koja se može očitovati difuznim eritemom s purpustom, mjuhuricima, mjuhurima, erozijama, vredovima i sličnim promjenama, a prouzročena je stomatološkim materijalima, benzokainom, zubnom pastom, žvakaćim gumama, bombonima ili kozmetičkim preparatima

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 135.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stomatitis venenata  
**ENGLISKI:** contact stomatitis  
**NJEMAČKI:** Kontaktstomatitis  
**TALIJANSKI:** stomatite da contatto

### **kontinuirani bol**

**DEFINICIJA:** bol pri kojemu se ne pojavljuju razdoblja bez bola

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**ENGLISKI:** continuous pain  
**NJEMAČKI:** kontinuierter Schmerz  
**TALIJANSKI:** dolore continuato

### **kontraindikacija**

**DEFINICIJA:** stanje ili okolnosti zbog kojih su određeni terapijski ili dijagnostički postupci zabranjeni jer bi pogoršali stanje bolesnika ili ga čak ugrozili

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 438.

**ENGLISKI:** contraindication  
**NJEMAČKI:** Kontraindikation  
**NAPOMENA:** Primjena nekoga lijeka ili izvođenje kirurškoga zahvata može prouzročiti kontraindikaciju.

### **kontraktura**

**DEFINICIJA:** ograničena pokretljivost zgloba zbog bezbolnog skraćivanja mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 494.

**ENGLISKI:** contracture  
**NJEMAČKI:** Kontraktur  
**TALIJANSKI:** contrattura muscolare

### **kontralateralan**

**DEFINICIJA:** koji pripada suprotnoj strani tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**ENGLISKI:** contralateral  
**NJEMAČKI:** kontralateral  
**LATINSKI:** contralateralis  
**TALIJANSKI:** controlaterale  
**KONTEKST:** Pomak donje čeljusti udesno omogućuju nesimetrične kretnje istostrane i kontralateralne zglobne glave čeljusnih zglobova.

### **kontrola plaka**

**DEFINICIJA:** uklanjanje plaka provođenjem oralne higijene

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen,

S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 247.

**ENGLESKI:** plaque control

**NJEMAČKI:** Plaquekontrolle

**TALIJANSKI:** controllo di placca

### **kontuzija gingive**

**DEFINICIJA:** modrica nastala djelovanjem tupa predmeta bez prekida sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 87.

**ENGLESKI:** gingival contusion

**NJEMAČKI:** Kontusion der Gingiva;

Quetschung der Gingiva

**TALIJANSKI:** contusione della gengiva

**NAPOMENA:** Kontuzija gingive obično prouzročuje submukozno krvarenje.

### **konusna krunica**

**DEFINICIJA:** modifikacija teleskopske krunice na kojoj je primarna krunica skošena s nagibom od 6 do 8 stupnjeva, sekundarna je krunica točno prilagođena plaštu primarne krunice, a okluzijski je predviđen neznatan razmak

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 82.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** konus krunica

**ENGLESKI:** conus crown

**NJEMAČKI:** Konuskronen

**TALIJANSKI:** corona a forma di cono

### **konvencionalna tomografija**

**DEFINICIJA:** radiološka tehnika kojom se snima tanki sloj tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 1358.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obična tomografija

**ENGLESKI:** conventional tomography

**NJEMAČKI:**

Konventionelltomographie

### **konvencionalni zubni amalgamski ispuni**

**DEFINICIJA:** amalgamske slitine s udjelom bakra do 3 %, pri čijem stvrdnjivanju nastaje gama-2 faza

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 181.

**DOPUŠTENI NAZIV:** amalgami s niskim udjelom bakra; konvencionalni dentalni amalgami

**ENGLESKI:** conventional dental amalgam

**NJEMAČKI:** konventionelles Amalgam

**TALIJANSKI:** amalgama convenzionale

### **konzervativna stomatologija**

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se bavi očuvanjem zuba u usnoj šupljini primjenom konzervativnih tehnika liječenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 104.

**ŽARGONIZAM:** konzervativa

**ENGLESKI:** conservative dentistry

**NJEMAČKI:** konservierende

Zahnheilkunde; Zahnerhaltung

### **Koplikove pjege**

**DEFINICIJA:** male bijele lezije uz eritematozne mrlje na obraznoj sluznici i predvorju donje čeljusti, koje su karakteristične za ospice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 348.

**ENGLESKI:** Koplick's spots

**NJEMAČKI:** Koplicksche Flecken

**TALIJANSKI:** macchie di Koplik

### **kopolimer**

**DEFINICIJA:** mješoviti polimer koji nastaje zajedničkom

polimerizacijom kemijski različitih

monomera u makromolekule ili polimerske lance

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 229.

**ENGLISKI:** copolymer

**NJEMAČKI:** Copolymer;

Mischpolymerisat

**TALIJANSKI:** copolimero

## **kopula**

**DEFINICIJA:** neparna izbočina mezenhima drugih ždrijelnih lukova u središnjoj ravnini prekrivena endodermom, koja sudjeluje u embrijskome razvoju sluznice korijena jezika, a čiji se doprinos diferencijaciji sluznice uglavnom potpuno gubi

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 46.

**ENGLISKI:** copula

**NJEMAČKI:** Copula

**LATINSKI:** copula linguae

**TALIJANSKI:** copula

**NAPOMENA:** Naziv kopula katkad se upotrebljava za označivanje izbočine nastale zadebljanjem mezenhima središnjih dijelova drugoga, trećega i četvrtoga ždrijelnog luka, a ne samo drugoga ždrijelnog luka. Kopula tijekom razvoja jezika nestane kada je hipobranhijalna jezična kvržica trećega i četvrtoga ždrijelnog luka preraste i spoji se s tijelom jezika nastalim od prvoga ždrijelnog luka.

## **korda timpani**

**DEFINICIJA:** ogranak ličnoga živca koji se priključuje jezičnomu živcu, služi sekretornoj inervaciji podčeljusne i podjezične žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled

građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 301.

**ENGLISKI:** chorda tympani

**NJEMAČKI:** Chorda tympani

**LATINSKI:** chorda tympani

## **korektivna kirurgija**

**DEFINICIJA:** dio endodontske kirurgije koji se bavi ispravljanjem oštećenja na zubnome korijenu

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 717.

**ENGLISKI:** corrective surgery

**NJEMAČKI:** korrektive Chirurgie

**TALIJANSKI:** chirurgia correttiva

## **korekturni otisak**

**DEFINICIJA:** otisak dobiven unosom elastomera veće čvrstoće, koji se nakon stvrdnjavanja i obradbe dopunjuje elastomerom manje čvrstoće u komercijalnoj žlici, a služi za izradbu radnoga modela

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 124.

**ENGLISKI:** corrective impression

**NJEMAČKI:** Korrekturabdruck;

Korrekturabformung

**TALIJANSKI:** impronta correttiva

## **korigirana osmozna koncentracija**

**DEFINICIJA:** osmozna koncentracija otopine koja uz ukupan broj otopljenih osmozno aktivnih čestica uzima u obzir privlačne i odbojne sile među njima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 298.

**DOPUŠTENI NAZIV:** korigirana osmolarnost; korigirana osmotska aktivnost; korigirana osmotska koncentracija

**PREDLOŽENI NAZIV:** ispravljena osmozna koncentracija

**ENGLESKI:** corrected osmolarity; effective osmolarity; corrected osmolar activity

**NJEMAČKI:** effektive Osmolarität

**NAPOMENA:** Privlačne i odbojne sile među osmozno aktivnim česticama mijenjaju stvarnu osmoznu aktivnost otopine te ju obično smanjuju.

### korijen jezika

**DEFINICIJA:** stražnji dio jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 87.

**DOPUŠTENI NAZIV:** baza jezika

**ENGLESKI:** root of tongue

**NJEMAČKI:** Wurzelzungengrund; Zungenbasis

**LATINSKI:** radix linguae

**TALIJANSKI:** radice della lingua; radice linguale

### korijenska angulacija

**DEFINICIJA:** kut koji obilježuje odstupanje u pravcu pružanja zubnoga korijena ili jednoga njegova dijela u odnosu na pravac pružanja zubne krune

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 158.

**DOPUŠTENI NAZIV:** angulacija korijena

**ENGLESKI:** root angulation

**NJEMAČKI:** Angulation der Zahnwurzel

**TALIJANSKI:** angolazione radicolare

**NAPOMENA:** Do angulacije može doći uslijed poremećaja u razvoju korijena, a bez iznenadna pomaka zubnoga zametka.

### korijenska cista

**DEFINICIJA:** cista koja nastaje iz koštanoga periradikularnog

upalnog žarišta kad unutar granulacijskoga tkiva počne bujati epitel

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 98.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radikularna cista

**ENGLESKI:** radicular cyst

**NJEMAČKI:** Radikularzyste

**TALIJANSKI:** cisti radicolare

**NAPOMENA:** Korijenska je cista najčešća cista čeljusti.

### korijenska kliješta

**DEFINICIJA:** kliješta kojima se vade zubni korijeni

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kliješta za vađenje korijena

**ENGLESKI:** root forceps

**NJEMAČKI:** Wurzelzange

**TALIJANSKI:** pinza estrazione radici superiori

### korijenski

**DEFINICIJA:** koji pripada zubnomu korijenu ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radikularni

**ENGLESKI:** radicular

**NJEMAČKI:** radikulär

**TALIJANSKI:** radicolare

### korijenski kanal

**DEFINICIJA:** dio endodontskoga prostora u korijenu zuba koji ispunjuje zubna pulpa

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 59.

**ENGLESKI:** root canal

**NJEMAČKI:** Wurzelkanal

**LATINSKI:** canalis pulpae

**TALIJANSKI:** canale radicolare

**korijenski krivoput**

**DEFINICIJA:** pogrešan put u preparaciji korijenskoga kanala, pri kojemu dolazi do odmaka od smjera pružanja kanala i probijanja korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 417.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pogrešan smjer

**ENGLISKI:** fausse route; via falsa

**NJEMAČKI:** falscher Weg

**TALIJANSKI:** falsa via nel canale

**korijenski razvrtač**

**DEFINICIJA:** ručni instrument ili instrument na vrtaljci koji služi za čišćenje i širenje korijenskih kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 344.

**PREDLOŽENI NAZIV:** proširivač korijena

**ENGLISKI:** spreader

**NJEMAČKI:** Wurzelkanalerweiterer

**TALIJANSKI:** strumento allargacanal

**koronarno pomaknuti režanj**

**DEFINICIJA:** pomaknuti režanj koji se upotrebljava za prekrivanje jednoga korijena ili više njih

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.;

Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 598.

**ENGLISKI:** coronally advanced flap

**NJEMAČKI:** koronaler

Verschiebelappen

**korozija**

**DEFINICIJA:** razaranje površine kovine izazvano kemijskim ili

elektrokemijskim procesima

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 743.

**ENGLISKI:** corrosion

**NJEMAČKI:** Korrosion

**TALIJANSKI:** corrosione

**kortikalna trepanacija**

**DEFINICIJA:** postupak probijanja kortikalne koštane ploče radi smanjenja tlaka koji je nastao nakupljanjem iscjetka u alveolnoj kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 675.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kortikalna trefinacija

**ENGLISKI:** cortical trephination

**NJEMAČKI:** kortikale Trepanation

**TALIJANSKI:** trapanazione corticale

**kortikosteroid**

**DEFINICIJA:** steroidni hormon koji luči nadbubrežna žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 397.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kortikoid; adrenokortikalni hormon

**ENGLISKI:** corticosteroid

**NJEMAČKI:** Kortikosteroid

**TALIJANSKI:** corticosteroide

**kortikosteroidna terapija**

**DEFINICIJA:** liječenje primjenom sintezno proizvedenih hormona kore nadbubrežne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 75.

**ENGLISKI:** corticosteroid therapy

**NJEMAČKI:** Kortikosteroidbehandlung

**TALIJANSKI:** terapia corticosteroidea

**kortikotomija**

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se prikazuje dio zubne krune ili cijela zubna kruna uklanjanjem sluznice i/ili kosti iznad krune

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 102.



**ENGLISKI:** corticotomy  
**NJEMAČKI:** Kortikotomie  
**TALIJSKI:** corticotomia

### kortizol

**DEFINICIJA:** najvažniji steroidni hormon skupine glukokortikoidnih hormona kore nadbubrežne žlijezde koji sudjeluje u regulaciji metabolizma ugljikohidrata, masti i bjelancevina te u fiziološkoj prilagodbi organizma na stresne okolnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 951.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hidrokortizon

**ENGLISKI:** cortisol; hydrocortisone

**NJEMAČKI:** Cortisol; Hydrokortison

**TALIJSKI:** cortisolo

### kosa crta donje čeljusti

**DEFINICIJA:** koštani greben koji se proteže od trupa prema grani donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLISKI:** oblique line

**NJEMAČKI:** schräge Linie

**LATINSKI:** linea obliqua

**TALIJSKI:** linea obliqua della mandibola

### kosi greben

**DEFINICIJA:** izbočina na griznoj plohi gornjih kutnjaka koja se pruža između distobukalne i meziopalatinalne krvžice

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 12.

**ENGLISKI:** oblique ridge

**NJEMAČKI:** schräge Leiste

**TALIJSKI:** cresta obliqua

### kosi greben štitaste hrskavice

**DEFINICIJA:** kosi greben koji se nalazi na bočnoj plohi štitaste hrskavice i proteže se od gornje stražnje strane do prednje donje strane

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLISKI:** oblique line of thyroid cartilage

**NJEMAČKI:** schräge Linie des Schildknorpels

**LATINSKI:** linea obliqua cartilagine thyroidea

**TALIJSKI:** linea obliqua della cartilagine tiroidea

### kosina

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja se upotrebljava za ispravljanje obrnutoga pregriza zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 16.

**ENGLISKI:** bevel; inclined plane; ramp

**NJEMAČKI:** Abschrägung; schiefe Ebene; Schräge

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### kositreni fluorid

**DEFINICIJA:** kemijski spoj kositra i fluora u obliku kositrene soli fluorovodične kiseline koji se u obliku otopine upotrebljava za topikalnu prevenciju zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 224.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kositar fluorid

**ENGLISKI:** tin fluoride  
**NJEMAČKI:** Zinnfluorid  
**TALIJANSKI:** floruro di stagno

## **kost**

**DEFINICIJA:** čvrsti organ građen od koštanoga, hrskavičnoga i vezivnoga tkiva koji oblikuje tjelesni koštani sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 17.

**ENGLISKI:** bone  
**NJEMAČKI:** Knoche  
**LATINSKI:** os  
**TALIJANSKI:** osso

**NAPOMENA:** Naziv se katkad upotrebljava i za označivanje samo jednoga anatomskog dijela pojedine kosti, primjerice alveolna kost.

## **koštana ankiloza**

**DEFINICIJA:** ankiloza nastala zbog koštanoga spajanja zglobnih površina kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 36.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osealna ankiloza  
**ENGLISKI:** ankylosis ossea; bony ankylosis; osteal ankylosis  
**NJEMAČKI:** knöchernen Ankylose  
**TALIJANSKI:** anchilosi ossea

## **koštana lakuna**

**DEFINICIJA:** mala šupljina unutar koštanoga matriksa u kojoj se nalazi osteocit

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 141.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteocitna lakuna

**ENGLISKI:** bone lacuna; osteocyte lacuna  
**NJEMAČKI:** Osteozytenlakune  
**LATINSKI:** lacuna ossea  
**TALIJANSKI:** lacuna osteocítica

## **koštana lamela**

**DEFINICIJA:** tanak sloj koštane matrice nastao usporednim odlaganjem kolagenih vlakana i njihovom naknadnom mineralizacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koštana pločica  
**ENGLISKI:** bone lamella  
**NJEMAČKI:** Knochenlamelle  
**TALIJANSKI:** lamella ossea

## **koštana morfogenetska bjelančevina**

**DEFINICIJA:** bjelančevina koja kao signalna molekula sudjeluje u regulaciji razvoja zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koštani morfogenetski protein  
**KRATICA - ENGLISKI:** BMP  
**ENGLISKI:** bone morphogenetic protein  
**NJEMAČKI:** knochenmorphogenetisches Protein; morphogenetisches Knochenprotein  
**TALIJANSKI:** proteina morfogenetica ossea

## **koštana prastanica**

**DEFINICIJA:** stanica smještena u unutrašnjem sloju pokosnice i endosta iz koje diobom i diferencijacijom nastaju osteoblasti

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 145.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteoprogenitorna stanica; preosteoblast

**ENGLESKI:** osteoprogenitor cell; preosteoblast

**NJEMAČKI:** Osteoprogenitorzelle; Präosteoblast

**TALIJANSKI:** preosteoblasto

### koštana sol

**DEFINICIJA:** skupina soli kalcijeva fosfata koja čini anorganski dio koštanoga matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koštani mineral; anorganski koštani matriks

**ENGLESKI:** bone salt

**NJEMAČKI:** Knochenmineral

**TALIJANSKI:** minerale osseo

### koštana srž

**DEFINICIJA:** tkivo koje ispunjuje koštanosržne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 18.

**ENGLESKI:** bone marrow

**NJEMAČKI:** Knochenmark

**LATINSKI:** medulla ossium

**TALIJANSKI:** midollo osseo

### koštana stanica

**DEFINICIJA:** stanica koja pripada koštanomu tkivu i omogućuje razvoj i pregradnju kosti te sudjelovanje

koštanoga tkiva u općim homeostatskim tjelesnim procesima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 141.

**ENGLESKI:** bone cell

**NJEMAČKI:** Knochenzelle

**TALIJANSKI:** cellula ossea

### koštani

**DEFINICIJA:** koji je sastavni dio kosti, građen od kosti ili koji je anatomski i/ili funkcijski usko povezan s njima

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 17.

**ENGLESKI:** osseous; osteal

**NJEMAČKI:** Knochen-; ossal; knöchern

**LATINSKI:** osseus

**TALIJANSKI:** osseo

### koštani kanalići

**DEFINICIJA:** uski cilindrični prostori unutar koštanoga matriksa koji izvire iz osteocitne lakune i sadržavaju citoplazmatske izdanke osteocita

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteocitni kanalić; koštani kanalikuli

**ENGLESKI:** bone canaliculus

**NJEMAČKI:** Knochenkanälchen

**TALIJANSKI:** canaliculo osseo

**KONTEKST:** Koštani kanalići povezuju

osteocitne lakune međusobno ili s koštanim kanalima koji sadrže krvne žile.

### koštani matriks

**DEFINICIJA:** specijalizirano potporno tkivo izgrađeno od mineralizirane međustanične tvari, koje je temelj građe koštanoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 141.

**ENGLISKI:** bone matrix

**NJEMAČKI:** Knochenmatrix

### koštani mišić

**DEFINICIJA:** mišić građen od skeletnoga mišićnog tkiva, obično vezan uz kost čija se kontrakcija najčešće može voljno nadzirati

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 121.

**DOPUŠTENI NAZIV:** skeletni mišić;

poprečno-prugasti mišić

**NEPREPORUČENI NAZIV:** voljni mišić;

skeletalni mišić

**ENGLISKI:** skeletal muscle

**NJEMAČKI:** Skelettmuskel

**LATINSKI:** musculus sceletalis

**TALIJANSKI:** muscolo scheletrico

### koštani presadak

**DEFINICIJA:** presadak kosti koji se upotrebljava za presađivanje u oralnoj kirurgiji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 230.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transplantat kosti; koštani transplantat

**ENGLISKI:** bone graft; bone transplant

**NJEMAČKI:** Knochentransplantat

**NAPOMENA:** Koštani se presadak primjenjuje u preprotetskoj kirurgiji kada je riječ o jakoj atrofiji zubnoga ležišta.

### koštani sustav

**DEFINICIJA:** organski sustav sastavljen od kosti koji podupire tijelo, štiti unutarnje organe, služi kao hvatište mišića, spremište za kalcij i druge ione te sadržava crvenu koštanu srž koja stvara krvne stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** skeletni sustav; skelet; kostur; kosturni sustav

**NEPREPORUČENI NAZIV:** skeletalni sustav

**ENGLISKI:** skeletal system; skeleton;

osseous system

**NJEMAČKI:** Skelletsystem

**LATINSKI:** systema sceletale

**TALIJANSKI:** sistema scheletrico

### koštani trn

**DEFINICIJA:** koštana izraslina na površini kosti koja se na čeljusti obično nalazi na zubnome grebenu s predvorne strane nakon vađenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 134.

**DOPUŠTENI NAZIV:** egzostoza; hiperostoza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** koštana spikula

**ENGLISKI:** exostosis; hyperostosis; outgrowth

**NJEMAČKI:** Auswuchs; Exostose; Hyperostose

**TALIJANSKI:** esostosi

### koštani vosak

**DEFINICIJA:** sterilna mješavina pčelinjega voska i vazelina koja se upotrebljava za mehaničko zaustavljanje krvarenja u kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 697.

**ENGLISKI:** bone wax

**NJEMAČKI:** Knochenwachs

### koštano tkivo

**DEFINICIJA:** tkivo koje izgrađuje koštani sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 141.

**ŽARGONIZAM:** kost

**ENGLISKI:** bone tissue; osseous tissue

**NJEMAČKI:** Knochengewebe

**TALIJANSKI:** tessuto osseo

**NAPOMENA:** Naziv kost ponajprije označuje pojedinačne kosti koje izgrađuju kostur, no često se upotrebljava kao istoznačnica za koštano tkivo.

### koštanosržna šupljina

**DEFINICIJA:** središnji šuplji dijelovi kosti ispunjeni koštanom sržju

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sržna šupljina kosti; medularna koštana šupljina

**ENGLISKI:** marrow cavity; medullary cavity

**NJEMAČKI:** Markhöhle

**LATINSKI:** cavitas medullaris

**TALIJANSKI:** cavita medullare

### kovina

**DEFINICIJA:** materijal koji se odlikuje neprozirnošću, sjajem, dobrom vodljivošću topline i elektriciteta te mogućnošću obradbe lijevanjem i kovanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 230.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metal

**ENGLISKI:** metal

**NJEMAČKI:** Metall

### kovinska krunica

**DEFINICIJA:** krunica u potpunosti izrađena od kovine, bez estetskoga materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 214.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metalna krunica

**ENGLISKI:** metal crown

**NJEMAČKI:** Metallkrone

**TALIJANSKI:** corona metallica

### kovnost

**DEFINICIJA:** mjera promjene oblika materijala djelovanjem tlačne sile bez pucanja

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**ENGLISKI:** malleability

**NJEMAČKI:** Formbarkeit

**TALIJANSKI:** malleabilità

**KONTEKST:** Kovnost nehrđajućih čelika upotrijebljena je u izradbi protezne baze prilagodbom pločastoga čelika preko radnoga modela.

### kozmetička stomatologija

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se u prvome redu bavi poboljšavanjem izgleda zuba i osmijeha

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 108.

**ENGLISKI:** cosmetic dentistry

**NJEMAČKI:** Zahnkosmetik; kosmetische Zahnkunde

### koža

**DEFINICIJA:** organ koji prekriva površinu tijela, sudjeluje u regulaciji

tjelesne temperature, omogućuje međudjelovanje organizma s okolinom posredstvom osjetnih receptora te ga štiti od štetnih vanjskih utjecaja i prekomjerna gubitka vode isparavanjem  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pokrovni sustav; kožni sustav

**NEPREPORUČENI NAZIV:** integumentni sustav

**ENGLNESKI:** skin; cutis; integumentary system

**NJEMAČKI:** Haut

**LATINSKI:** cutis; integumentum

**TALIJANSKI:** pelle

**NAPOMENA:** Nazivom kožni sustav katkad se označuje koža i potkožno tkivo.

## kožni

**DEFINICIJA:** koji pripada koži ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kutani

**ENGLNESKI:** cutaneous; cutaneal

**NJEMAČKI:** kutan; Haut-

**LATINSKI:** cutaneus

**TALIJANSKI:** cutaneo

**NAPOMENA:** Naziv kožni često se u govoru zamjenjuje nazivom dermni iako naziv dermni označuje samo jedan histološki sloj kože.

## kožni bol

**DEFINICIJA:** površinski somatski bol koji obično nalikuje na žarenje

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kutana bol

**ENGLNESKI:** cutaneous pain

**NJEMAČKI:** kutaner Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore cutaneo

## kožni epitel

**DEFINICIJA:** višeslojni oroženi pločasti epitel koji čini površinski sloj kože neposredno nad kožnim vezivnim tkivom

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 369.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epidermis

**ENGLNESKI:** epidermis

**NJEMAČKI:** Epidermis; Oberhaut

## kožni rog

**DEFINICIJA:** dobroćudna rožnata tvorevina koja se može pojaviti na koži lica, katkad i na prijelazu kože i sluznice usnica

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 170.

**ENGLNESKI:** cornu cutaneum

**NJEMAČKI:** Hauthorn

**LATINSKI:** cornu cutaneum

**TALIJANSKI:** corno cutaneo

**NAPOMENA:** Kožni rog često je prouzročen zloćudnim epitelnim tumorom.

## kožno vezivno tkivo

**DEFINICIJA:** vezivno tkivo kože koje podupire kožni epitel i povezuje ga s potkožnim tkivom, sadrži gustu mrežu krvnih i limfnih žila, osjetne receptore, korjenove dlaka te znojne i lojne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom

izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 369.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dermis; korijum  
**ENGLISKI:** dermis; corium

**NJEMAČKI:** Dermis; Corium; Lederhaut

**LATINSKI:** cutis vera

**TALIJSKI:** derma; chorion

### krajnična kapsula

**DEFINICIJA:** vezivno tkivo koje obavija bočnu površinu nepčanoga krajnika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 265.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tonsilarna kapsula; krajnična vezivna ovojnica

**ENGLISKI:** tonsillar capsule

**NJEMAČKI:** Tonsillenkapsel; Mandelkapsel

**LATINSKI:** capsula tonsillae

### krajnična udubina

**DEFINICIJA:** udubina u kojoj leži nepčani krajnik

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 302.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tonsilarna udubina

**ENGLISKI:** tonsillar sinus; tonsillar fossa; tonsillar bed; tonsillar crypt

**NJEMAČKI:** Mandelkrypte

**LATINSKI:** fossa tonsillaris; sinus tonsillaris; crypta tonsillaris

### krajnične jamice

**DEFINICIJA:** struktura koju tvori sluznični epitel pri uvlačenju između limfnih čvorića od kojih su građeni krajnici

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 265.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tonsilarne udubine

**ENGLISKI:** tonsillar pits

**NJEMAČKI:** Mandelgruben

**LATINSKI:** fossulae tonsillares

**TALIJSKI:** fossette tonsillari

### krajnični urezi

**DEFINICIJA:** duboki urezi na krajnicima koji nastaju uvlačenjem sluznice između nakupina limfnih čvorića u krajniku

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 265.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tonsilarne kripte; tonsilarni urezi

**ENGLISKI:** tonsillar crypts

**NJEMAČKI:** Tonsillenkrypten; Mandelkrypten

**LATINSKI:** cryptae tonsillae

### kranijalan

**DEFINICIJA:** smješten bliže glavi ili usmjeren prema njoj

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** superioran

**ENGLISKI:** cranial; superior

**NJEMAČKI:** kranial; superior

**LATINSKI:** cranialis; superior

**TALIJSKI:** craniale; superiore

### kranijalni arteritis

**DEFINICIJA:** upalna bolest koja zahvaća srednje velike ogranke karotidnih arterija i očituje se probadajućom glavoboljom koja je praćena općim simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 334.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temporalni arteritis; arteritis divovskih stanica

**ENGLISKI:** cranial arteritis

**NJEMAČKI:** Kranial-Arteriitis

**TALIJANSKI:** arterite craniale; arterite a cellule giganti

### **kraniofacijalna antropometrija**

**DEFINICIJA:** znanost koja se bavi mjerama glave i lica

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 483.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antropometrija glave i lica

**ENGLNESKI:** craniofacial anthropology

**NJEMAČKI:** kraniofaziale

Anthropometrie

**TALIJANSKI:** antropometria craniofaciale

### **kranimetrija**

**DEFINICIJA:** mjerenje dimenzija kosti lubanje

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 33.

**ENGLNESKI:** craniometry

**NJEMAČKI:** Kranimetrie

### **kraniosinostoza**

**DEFINICIJA:** deformacija glave koja nastaje jer se prerano zatvaraju određeni lubanjski šavovi

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 42.

**ENGLNESKI:** craniosynostosis

**NJEMAČKI:** Kraniosynostose

**LATINSKI:** craniosinostosis

### **krater**

**DEFINICIJA:** koštani defekt koji se nalazi oko zuba i omeđen je košću i s više zidova jednoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 100.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kombinirani koštani

defekt

**ŽARGONIZAM:** zdjeličasti defekt

**ENGLNESKI:** crater

**NJEMAČKI:** Krater

### **kratka jezična vezica**

**DEFINICIJA:** čvrst fibrozni tračak koji povezuje jezik s donjim alveolnim grebenom i znatno ograničuje pokretljivost jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 133.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kratki lingvalni frenulum; kratka vezica jezika

**ENGLNESKI:** short lingual frenulum

**NJEMAČKI:** kurzes Zungenband

**TALIJANSKI:** frenulo linguale breve

**NAPOMENA:** Ograničavanje pokretljivosti jezika može dovesti do govornih smetnja ili onemogućivati izradbu donje proteze.

### **kreatininski klirens**

**DEFINICIJA:** test s pomoću kojega se neizravno može izračunati količina glomerulske filtracije koja služi za procjenu funkcionalnoga bubrežnog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 410.

**DOPUŠTENI NAZIV:** test klirensa kreatinina

**ENGLNESKI:** creatinine clearance test

**TALIJANSKI:** clearance della creatinina

**NAPOMENA:** Kreatininski klirens provodi se tako da se prikupi 24-satni uzorak mokraće i uzme uzorak krvi sljedeće jutro te se određuje količina kreatinina.

### **krepitacija**

**DEFINICIJA:** škripav zvuk sličan drobljenju koji se povezuje s osteoartritičnim promjenama površine čeljusnoga zgloba



**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 273.

**ENGLESKI:** crepitation; crepitus

**NJEMAČKI:** Knistern

**TALIJANSKI:** crepitazione

### krhki materijal

**DEFINICIJA:** materijal koji puca pri naprezanju koje je znatno manje od idealnoga naprezanja za lom

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 31.

**ENGLESKI:** brittle material

**NJEMAČKI:** brüchiger Stoff

**TALIJANSKI:** materiale fragile

### krilasta hrapavost

**DEFINICIJA:** hrapavost na unutarnjoj strani kuta donje čeljusti na koju se hvata krilasti središnji mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLESKI:** pterygoid tuberosity

**NJEMAČKI:** Tuberositas pterygoidea

**LATINSKI:** tuberositas pterygoidea

**TALIJANSKI:** tuberosità pterigoidea

### krilasta udubina donje čeljusti

**DEFINICIJA:** udubina na prednjoj strani vrata donje čeljusti za koju se hvata krilasti bočni mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedit anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pterigoidna udubina

**ENGLESKI:** pterygoid fovea of mandible

**LATINSKI:** fovea pterygoidea mandibulae

**TALIJANSKI:** fossa pterigoidea della mandibola

### krilasti bočni mišić

**DEFINICIJA:** mišić smješten u podsljepoočnoj jami koji obostranom kontrakcijom izbacuje donju čeljust prema naprijed i spušta bradu, a pojedinačne i izmjenične kontrakcije lijevoga i desnoga mišića pomiču donju čeljust u stranu i omogućuju mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 143.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni pterigoidni mišić

**ENGLESKI:** lateral pterygoid; musculus pterygoideus lateralis

**NJEMAČKI:** seitlicher Flügelmuskel

**LATINSKI:** musculus pterygoideus lateralis

**TALIJANSKI:** muscolo pterigoideo laterale

### krilasti središnji mišić

**DEFINICIJA:** mišić koji se nalazi u podsljepoočnoj jami medijalno od čeljusne grane, služi za podizanje donje čeljusti i propulzija te mljevenje hrane pri izmjeničnoj kontrakciji

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalni pterigoidni mišić

**ENGLESKI:** medial pterygoid muscle

**NJEMAČKI:** mittlerer Flügelmuskel

**LATINSKI:** musculus pterygoideus medialis

**TALIJANSKI:** muscolo pterigoideo medio

### krilno-čeljusna pukotina

**DEFINICIJA:** pukotina smještena između krilnoga nastavka klinaste

kosti i gornje čeljusti, koja povezuje krilno-nepčanu i podsljepočnu jamu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 576.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pterigomaksilarna pukotina

**ENGLJSKI:** pterygomaxillary fissure

**NJEMAČKI:** Fissura pterygomaxillaris

**LATINSKI:** fissura pterygomaxillaris

### **krilno-donjočeljusna pruga**

**DEFINICIJA:** vezivna pruga koja se pruža između kukice na krilnome nastavku klinaste kosti i donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krilno-mandibularna pruga

**ENGLJSKI:** pterygomandibular raphe

**NJEMAČKI:** Raphe

pterygomandibularis

**LATINSKI:** raphe pterygomandibularis

### **krilno-nepčana udubina**

**DEFINICIJA:** prostor smješten između gornjočeljusnoga trupa i krilno-nepčanoga nastavka

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pterigopalatalna jama

**ENGLJSKI:** pterygomaxillary fossa

**NJEMAČKI:** Flügelgaumengrube

**LATINSKI:** fossa pterygopalatina

### **krilno-nepčani živčani čvor**

**DEFINICIJA:** parasimpatički živčani čvor u kojemu se prespajaju vlakna za

inervaciju suzne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 491.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pterigopalatinski ganglij; krilno-nepčani ganglij

**ENGLJSKI:** pterygopalatine ganglion; ganglion pterygopalatinum

**NJEMAČKI:** Flügelgaumenganglion

**LATINSKI:** ganglion pterygopalatinum

**TALIJSKI:** ganglio pterico-palatino

### **krioglobulinemija**

**DEFINICIJA:** nazočnost krioglobulina u krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 452.

**ENGLJSKI:** cryoglobulinemia

**NJEMAČKI:** Krioglobulinämie

### **krioterapija**

**DEFINICIJA:** terapija ograničena dijela kože ili sluznice koja se provodi ledom ili kloretilnim raspršivačem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 232.

**ENGLJSKI:** cold therapy; cryotherapy

**NJEMAČKI:** Kältetherapie; Kryotherapie

**TALIJSKI:** crioterapia

### **kriptokokoza**

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicom *Cryptococcus neoformans* koja se nalazi u tlu i u izmetu nekih životinja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 214.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toruloza

**ENGLJSKI:** cryptococcosis

**NJEMAČKI:** Cryptokokkose

**TALIJSKI:** criptococcosi

**KONTEKST:** Oralne promjene pri kriptokokozi pojavljuju se kao

vrjedovi na jeziku i nepcu.

**NAPOMENA:** Većina zaraza zahvaća pluća jer do njih dolazi udisanjem.

### **kristal**

**DEFINICIJA:** višekutno tijelo čija se površina sastoji od pravilnih ploha i čiji su atomi poredani u prostornu mrežicu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 232.

**ENGLESKI:** crystal

**NJEMAČKI:** Kristall

**TALIJANSKI:** cristallo

### **kristalna rešetka**

**DEFINICIJA:** trodimenzijska rešetka sastavljena od jediničnih ćelija

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 23.

**ENGLESKI:** crystal lattice

**NJEMAČKI:** Kristallgitter; Raumgitter

**TALIJANSKI:** reticolo cristallino

**NAPOMENA:** Jedinična ćelija najmanji je dio prostorne rešetke.

### **kritična pH-vrijednost**

**DEFINICIJA:** pH-vrijednost sline ili tekućine plaka na kojoj one postaju nezasićene ionima kalcija i fosfata i na kojoj počinje demineralizacija tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kritični pH

**ENGLESKI:** critical pH

**NJEMAČKI:** kritischer pH-Wert

### **križni zagriz**

**DEFINICIJA:** poprečna malokluzija pri kojoj obrazne kvržice donjih zuba obuhvaćaju obrazne kvržice gornjih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;

Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 49.

**DOPUŠTENI NAZIV:** unakrsni zagriz

**ENGLESKI:** cross-bite; X-bite

**NJEMAČKI:** Kreuzbiss

**TALIJANSKI:** morso incrociato; cross-bite; morso inverso

### **kromosom**

**DEFINICIJA:** prijenosni oblik DNK-a u kojemu je za vrijeme diobe stanice pohranjena nasljedna tvar, građen je od dviju kromatida povezanih na jednome mjestu centromerom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 454.

**ENGLESKI:** chromosome

**NJEMAČKI:** Chromosom

### **kromosomska aberacija**

**DEFINICIJA:** abnormalnosti broja ili strukture kromosoma

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 486.

**ENGLESKI:** chromosomal aberration

**NJEMAČKI:** Chromosomaberration

**TALIJANSKI:** aberazioni cromosomiche

### **kronična bulozna bolest u djece**

**DEFINICIJA:** bulozna bolest od koje obolijevaju djeca mlađa od pet godina, i koja je popraćena mjehurićima i mjehurima na sluznici spolnih organa i izlaznoga crijeva te na očnoj i usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 74.

**KRATICA - HRVATSKI:** KBBĐ

**KRATICA - ENGLISKI:** CBDC

**ENGLISKI:** chronic bullous disease in

children

**NJEMAČKI:** chronische bullöse  
Krankheit des Kindesalters

### **kronična hipomobilitet donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** dugotrajno bezbolno  
ograničenje kretanja donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji  
i okluzija. Zagreb: Medicinska  
naklada, 2008., 359.

**ENGLISKI:** chronic mandibular  
hipomobility

**NJEMAČKI:** kronische

Unterbeweglichkeit des Unterkiefers

**TALIJANSKI:** ipomobilità mandibolare  
cronica

### **kronična idiopatska neutropenija**

**DEFINICIJA:** smanjen broj neutrofila  
zbog smanjene proizvodnje u  
koštanoj srži, nepoznate etiologije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;  
Glick, M. Burketova oralna medicina:  
dijagnoza i liječenje. Zagreb:  
Medicinska naklada, 2006., 442.

**ENGLISKI:** chronic idiopathic  
neutropenia

**NJEMAČKI:** chronische idiopatische  
Neutropenie

**TALIJANSKI:** neutropenia idiopatica  
cronica

**KONTEKST:** Najveći je problem u usnoj  
šupljini bolesnika s kroničnom  
idiopatskom neutropenijom teška  
parodontna bolest koja veoma brzo  
napreduje. Česti su i povratni oralni  
vrijedovi.

### **kronična karijesna lezija**

**DEFINICIJA:** karijesna lezija spora  
razvoja, obično na trajnim zubima  
odraslih osoba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i  
terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:  
Naklada Zadro, 1994., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kronični karijes

**ENGLISKI:** chronic caries lesion

**NJEMAČKI:** chronische Kariesläsion

**TALIJANSKI:** lesione cariosa cronica

### **kronična mukokutana kandidijaza**

**DEFINICIJA:** oblik kandidijaze povezan  
s mnogobrojnim imunosnim

poremećajima, popraćena  
je lezijama na sluznici, koži i  
noštima koje u početku nalikuju  
pseudomembranoznoj, a zatim  
hiperplastičnoj kandidijazi

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas  
oralnih bolesti. Zagreb: Naklada  
Slap, 2005., 204.

**ENGLISKI:** chronic mucocutaneous  
candidiasis

**NJEMAČKI:** chronische mukokutane  
Kandidose

**TALIJANSKI:** candidosi cronica  
mucocutanea

### **kronična okluzijska trauma**

**DEFINICIJA:** okluzijska trauma koja  
nastaje zbog zagriznih sila koje  
polagano prekoračuju adaptivni  
kapacitet toga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.  
G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.  
Carranza's clinical periodontology.  
Philadelphia: Saunders, 2006., 468.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kronična okluzalna  
trauma

**ENGLISKI:** chronic occlusal trauma

**NJEMAČKI:** chronisches  
Okklusionstrauma

### **kronična opstruktivna bolest pluća**

**DEFINICIJA:** kronična i često  
nepovratna začepjenost dišnih  
putova prouzročeno upalom donjih  
dišnih putova

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;  
Glick, M. Burketova oralna medicina:  
dijagnoza i liječenje. Zagreb:  
Medicinska naklada, 2006., 356.

**KRATICA - HRVATSKI:** KOBP

**KRATICA - ENGLISKI:** KOPD

**ENGLISKI:** chronic obstructive pulmonary disease  
**NJEMAČKI:** chronische obstruktive Lungenkrankheit  
**TALIJANSKI:** malattia polmonare cronica ostruttiva

### **kronična paroksizmalna hemikranija**

**DEFINICIJA:** klaster-glavobolja čiji simptomi s vremenom postaju kronični  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 334.  
**KRATICA - HRVATSKI:** KPH  
**ENGLISKI:** chronic paroxysmal hemicrania  
**NJEMAČKI:** chronische paroxysmale Hemikranie  
**TALIJANSKI:** emicrania parossimale cronica  
**NAPOMENA:** Kronična paroksizmalna hemikranija uglavnom se pojavljuje u žena u dobi od 30 do 40 godina.

### **kronična upala štitnjače**

**DEFINICIJA:** autoimuna bolest obilježena izrazitim nakupljanjem limfocita i plazmocita u tkivu štitnjače, može prouzročiti fibrozu i atrofije cijele žlijezde  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 587.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Hashimotov tireoiditis  
**ENGLISKI:** Hashimoto's thyroiditis  
**NJEMAČKI:** Hashimoto-Thyreoiditis  
**TALIJANSKI:** tiroidite di Hashimoto  
**KONTEKST:** Uz Hashimotov tireoiditis često se istodobno pojavljuju druge bolesti autoimune prirode, pa tako i oralni autoimuni poremećaji.  
**NAPOMENA:** Uz Hashimotov tireoiditis

često se istodobno pojavljuju druge bolesti autoimune prirode, pa tako i oralni autoimuni poremećaji.

### **kronična višežarišna kandidijaza**

**DEFINICIJA:** kandidijaza u kojoj je više područja usne šupljine zahvaćeno kroničnom zarazom kandidom  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 98.  
**ENGLISKI:** chronic multifocal candidiasis  
**NJEMAČKI:** chronische multifokale Kandidose  
**TALIJANSKI:** candidosi cronica multifocale

### **kronični bol**

**DEFINICIJA:** bol koji je trajno prisutan najmanje šest mjeseci  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 306.  
**ENGLISKI:** chronic pain  
**NJEMAČKI:** chronischer Schmerz

### **kronični gingivitis**

**DEFINICIJA:** upala gingive koja nastaje polako i traje dugo  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronična upala zubnoga mesa; kronična upala desni  
**ENGLISKI:** chronic gingivitis  
**NJEMAČKI:** chronische Gingivitis; chronische Zahnfleischentzündung

### **kronični kožni lupus**

**DEFINICIJA:** imunosno posredovano upalno stanje ograničeno na kožu i usnu sluznicu, pri čemu kožne lezije izgledaju kao crvene, blago ljuskave mrlje, a oralne lezije slične lihenu planusu usne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 113.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronični lupus kože; diskoidni eritematozni lupus  
**ENGLISKI:** discoid lupus erythematosus  
**NJEMAČKI:** diskoidaler Lupus erythematosus  
**TALIJANSKI:** lupus eritematoso discoide

### kronični osteomijelitis

**DEFINICIJA:** osteomijelitis koji traje duže, s ograničenom razgradnjom i nastankom granulacija  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 251.  
**ENGLISKI:** chronic osteomyelitis  
**NJEMAČKI:** kronische Knochenentzündung  
**LATINSKI:** osteomyelitis chronica  
**TALIJANSKI:** osteomielite cronica

### kronični parodontitis

**DEFINICIJA:** parodontitis koji sporo napreduje i povezan je s nakupljanjem plaka i kamenca  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 105.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronična upala parodonta  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** adultni parodontitis  
**ENGLISKI:** chronic parodontitis; chronic periodontitis  
**NJEMAČKI:** chronische Parodontitis; chronische Zahnbettentzündung

### kronični pulpitis

**DEFINICIJA:** upala zubne pulpe koja traje dulje vrijeme, s relativno blažim kliničkim simptomima  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 335.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronična upala pulpe  
**ENGLISKI:** chronic pulpitis  
**NJEMAČKI:** chronische Pulpaentzündung; chronische Pulpitis  
**NAPOMENA:** Blaži su klinički simptomi kroničnoga pulpitisa lagani, tupi bol i blaža reakcija na toplinske podražaje.

### kronični vršni parodontitis

**DEFINICIJA:** asimptomatski vršni parodontitis u području vrška korijena vidljiv na radiološkim snimkama  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 28.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronična upala apikalnoga dezmodonta; kronični apikalni parodontitis  
**ENGLISKI:** chronic apical periodontitis  
**NJEMAČKI:** chronische apikale Parodontitis  
**TALIJANSKI:** parodontite apicale cronica

### kronično trovanje fluoridima

**DEFINICIJA:** prekomjeran unos fluorida u ljudski organizam tijekom duljega razdoblja  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 226.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kronično otrovanje fluoridima  
**ENGLISKI:** chronic fluoride poisoning  
**NJEMAČKI:** chronische Fluoridvergiftung

### kronično zatajivanje bubrega

**DEFINICIJA:** stalan, nepovratan proces difuznoga razaranja parenhima obaju bubrega, koji bez liječenja dovodi do smrti bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 412.

**ENGLJSKI:** chronic renal failure

**NJEMAČKI:** chronische

Nierenversagen; chronische

Niereninsuffizienz

**TALIJANSKI:** insufficienza renale  
cronica

**KONTEKST:** U bolesnika s kroničnim zatajivanjem bubrega možemo u usnoj šupljini opaziti zadah po amonijaku, upalne promjene sluznice, smanjeno stvaranje sline, suhoću usta, parotitis te u kasnijoj fazi bolesti promjene na kostima i metastatske kalcifikacije u mekim tkivima.

### krunica

**DEFINICIJA:** fiksoprotetski nadomjestak koji potpuno ili djelomično pokriva vanjsku plohu kliničke krune zuba, čime se nadoknađuje morfologija i oblik oštećena krunskoga dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 1.

**ENGLJSKI:** crown

**NJEMAČKI:** Krone

**TALIJANSKI:** corona

### krunica Dicor

**DEFINICIJA:** keramička krunica izrađena iz staklokeramike koja sadrži kristale tinjca

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 207.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Dicor krunica

**ENGLJSKI:** Dicor crown

**NJEMAČKI:** Dicor-Krone

### krunica jacket

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - engleski

**DEFINICIJA:** prva u potpunosti keramička krunica koja se izrađuje pečenjem keramike na platinsku foliju

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 200.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jacket-krunica

**ENGLJSKI:** jacket crown

**NJEMAČKI:** Jacketkrone;

Keramikmantelkrone; Mantelkrone

**TALIJANSKI:** corona a giacca

### krunica Richmond

**DEFINICIJA:** puna krunica s korijenskom kapicom i lijevanim kolčićem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 236.

**ENGLJSKI:** Richmond crown

**NJEMAČKI:** Richmondkrone;

Ringstiftkrone

### krunska zubna pulpa

**DEFINICIJA:** dio pulpnoga zubnoga tkiva koji je smješten u pulpnoj komorici neposredno ispod krune zuba, a izvan korijenskih kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koronarna pulpa

**ENGLJSKI:** coronal pulp

**NJEMAČKI:** Kronenpulpa

**TALIJANSKI:** polpa coronale

### krunski

**DEFINICIJA:** koji pripada zubnoj kruni ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 59.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koronarni

**NEPREPORUČENI NAZIV:** koronalni

**ENGLISKI:** coronal  
**NJEMAČKI:** koronal  
**TALIJANSKI:** coronale

### **krunski karijes**

**DEFINICIJA:** karijes koji zahvaća zubnu krunu  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 217.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** koronarni karijes  
**ENGLISKI:** coronal caries  
**NJEMAČKI:** Kronenkaries  
**TALIJANSKI:** carie coronale

### **krunski pečat**

**DEFINICIJA:** restauracijski zahvat koji sprečava rekontaminaciju nakon završena endodontskoga postupka  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 313.  
**ENGLISKI:** coronal seal  
**NJEMAČKI:** Kronenverschluss

### **kruškoliki zaton**

**DEFINICIJA:** zaton na prednjoj stijenci grkljanskoga dijela ždrijela koji se nalazi desno i lijevo od izbočine koja tvori stražnji dio prstenaste hrskavice grkljana  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** piriformni recessus  
**ENGLISKI:** piriform fossa; piriform recess  
**NJEMAČKI:** Recessus piriformis  
**LATINSKI:** recessus piriformis; sinus piriformis  
**TALIJANSKI:** fossa piriforme; recesso piriforme

### **krutina**

**DEFINICIJA:** čvrsto stanje u kojemu materijal ima određen oblik i obujam koji se neznatno mijenja s promjenama temperature  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 19.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kruta tvar  
**ENGLISKI:** solid  
**NJEMAČKI:** Feststoff  
**TALIJANSKI:** solido

### **kružni usni mišić**

**DEFINICIJA:** mimički mišić koji okružuje usni otvor te usnama daje oblik svojstven pojedincu, služi za zatvaranje usta  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 79.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kružni mimični mišić; kružni mišić usana  
**ENGLISKI:** orbicularis oris; sphincter of the oral fissure  
**NJEMAČKI:** Kreismuskel des Mundes  
**LATINSKI:** musculus orbicularis oris

### **krv**

**DEFINICIJA:** viskozna tekućina koja struji u krvnim žilama, sastavljena od krvnih stanica, pločica i od krvne plazme  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 456.  
**ENGLISKI:** blood  
**NJEMAČKI:** Blut  
**TALIJANSKI:** sangue

### **krvarenje**

**DEFINICIJA:** istjecanje krvi iz krvne žile  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.



**DOPUŠTENI NAZIV:** hemoragija  
**ENGLESKI:** bleeding; hemorrhage  
**NJEMAČKI:** Bluten; Blutung  
**LATINSKI:** haemorrhagia  
**TALIJANSKI:** emorragia

### krvna plazma

**DEFINICIJA:** krvna tekućina bez tjelešaca  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 320.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** plazma  
**ENGLESKI:** blood plasma  
**NJEMAČKI:** Blutplasma  
**TALIJANSKI:** plasma; plasma del sangue

### krvna slika

**DEFINICIJA:** pretraga koja daje podatke o broju, veličini i izgledu osnovnih korpuskularnih sastavnica i služi za procjenu različitih patoloških stanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 191.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** hemogram  
**KRATICA - HRVATSKI:** KS  
**ENGLESKI:** blood count; hemogram  
**NJEMAČKI:** Blutbeschaffenheit; Blutbild; Hämogramm  
**TALIJANSKI:** emogramma

### krvna žila

**DEFINICIJA:** rastezljiva cijev koja sa srcem oblikuje neprekinut tjelesni sustav kojim teče krv  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 245.  
**ENGLESKI:** blood vessel  
**NJEMAČKI:** Blutgefäß; Blutader  
**LATINSKI:** vas sanguinea  
**TALIJANSKI:** vaso sanguigno  
**KONTEKST:** Najmanje krvne žile, kapilare, imaju tanku i propusnu

stijenku koja omogućuje izmjenu vode i otopljenih tvari između krvi i tkiva.

### krvni optok

**DEFINICIJA:** strujenje krvi kroz srce i krvnožilni sustav  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 93.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** cirkulacija krvi; optok krvi  
**ENGLESKI:** blood circulation  
**NJEMAČKI:** Kreislauf; Zirkulation  
**TALIJANSKI:** circolazione del sangue

### krvni protok

**DEFINICIJA:** obujam krvi koji u određenome vremenu prođe određenom točkom srčano-žilnoga sustava  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 164.  
**ENGLESKI:** blood flow  
**NJEMAČKI:** Durchblutung  
**TALIJANSKI:** flusso di sangue

### krvni tlak

**DEFINICIJA:** sila kojom krv djeluje na jedinicu površine žilne stijenke  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 166.  
**KRATICA - ENGLESKI:** BP  
**ENGLESKI:** blood pressure  
**NJEMAČKI:** Blutdruck  
**TALIJANSKI:** pressione sanguigna  
**NAPOMENA:** Nazivom krvni tlak često se bez posebna isticanja označuje arterijski krvni tlak.

### krvni ugrušak

**SKRAĆENI NAZIV:** ugrušak  
**DEFINICIJA:** trodimenzijska mrežica koja nastaje zgrušavanjem krvi,

građena od fibrinskih niti između kojih su uklopljene krvne stanice i trombociti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 978.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** koagulum  
**ENGLESKI:** blood clot; coagulum; thrombus

**NJEMAČKI:** Blutgerinnsel; Gerinnsel  
**TALIJANSKI:** coagulo di sangue

### krvožilni sustav

**DEFINICIJA:** sustav krvnih žila kojim srce osigurava neprekidno protjecanje krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 245.

**ZASTARJELI NAZIV:** krvožilje  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** krvnožilni sustav  
**ENGLESKI:** blood vessel system  
**NJEMAČKI:** Blutgefäßsystem  
**NAPOMENA:** Krvožilni sustav čine arterije koje vode krv iz srca prema tkivima, tkivne kapilare i vene koje krv iz tkiva vraćaju u srce.

### ksantelazma

**DEFINICIJA:** bjeložučkasti plosnati, rjeđe čvorasti, mekani ovalni plakovi veličine zrna leće koji se najčešće mogu opaziti na kopcima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 461.

**ENGLESKI:** xanthelasma  
**NJEMAČKI:** Xanthelasma  
**KONTEKST:** Xsantelazma se može pojaviti u ustima i na licu bolesnika s različitim lipidozama.

### ksantom

**DEFINICIJA:** bradavica, čvor ili plak žučkaste boje koji nastaje zbog

odlaganja lipida u koži i sluznici  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 294.

**ENGLESKI:** xanthoma

**NJEMAČKI:** Xanthom

**TALIJANSKI:** xantoma

**NAPOMENA:** U usnoj se šupljini ksantomi mogu razviti na usnama, gingivi, alveolnoj sluznici, mukolabijalnome žlijebu i na obraznoj sluznici.

### ksantopren

**DEFINICIJA:** silikonski polimer koji se upotrebljava za otiske brušenih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 422.

**ENGLESKI:** xantopren

**NJEMAČKI:** Xantropren

### ksenogeni presadak

**DEFINICIJA:** presadak uzet od davatelja druge vrste

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 663.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ksenotransplantat; heterotransplantat

**ENGLESKI:** xenogenic transplant

**NJEMAČKI:** xenogenes Transplantat

### kserostomija

**DEFINICIJA:** smanjeno lučenje sline, manje od 0,2mL/min

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bolest suhih usta

**ENGLESKI:** xerostomia

**NJEMAČKI:** Xerostomie

**LATINSKI:** xerostomia

**ksilitol**

**DEFINICIJA:** alkoholni šećer, derivat ksiloze u obliku bijeloga kristalnog praška, koji je čest sastojak guma za žvakanje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 422.

**ENGLESKI:** xylitol

**NJEMAČKI:** Xylitol

**TALIJANSKI:** xilitolo

**ksilokain**

**DEFINICIJA:** anestetik koji se upotrebljava za infiltracijsku, površinsku i blok-anesteziju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 423.

**ENGLESKI:** xylocaine

**NJEMAČKI:** Xylokain

**TALIJANSKI:** xylocaina

**kuckanje**

**DEFINICIJA:** način pregleda bolesnika laganim lupkanjem po tijelu, pri čemu se bolesne promjene organa očituju promjenom zvuka i bolnim osjetom u trenutku kuckanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 316.

**DOPUŠTENI NAZIV:** perkusija

**ENGLESKI:** percussion

**NJEMAČKI:** Klopfeschall; Perkussion

**kumarin**

**DEFINICIJA:** antikoagulans koji usporava stvaranje i nastanak ugrušaka blokirajući djelovanje vitamina K

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 462.

**ENGLESKI:** coumarin

**NJEMAČKI:** Kumarin

**TALIJANSKI:** cumarina

**NAPOMENA:** Kumarin se upotrebljava za kronično liječenje poremećaja zgrušavanja.

**kut ANB**

**DEFINICIJA:** kut u rendgenokefalometriji koji pokazuje međusobni odnos gornje i donje čeljusti, a čija se vrijednost računa kao razlika između kuta SNA i kuta SNB

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kut točka A-nasion-točka B

**ENGLESKI:** point A-nasion-point B angle; ANB angle

**NJEMAČKI:** A Punkt - Nasion - B Punkt Winkel

**kut donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** kut koji se nalazi na prijelazu trupa u granu donje čeljusti, a varira od 90 do 140 stupnjeva

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mandibularni kut

**ENGLESKI:** angle of mandible

**NJEMAČKI:** Unterkieferwinkel

**LATINSKI:** angulus mandibulae

**TALIJANSKI:** angolo mandibolare

**kut konvergencije**

**DEFINICIJA:** kut koji okluzijski zatvaraju dva nasuprotna vanjska zida bataljka, koji se pri tome jedan drugomu približavaju

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 119.

**ENGLESKI:** convergence angle

**NJEMAČKI:** Konvergenzwinkel

**kut SNA**

**DEFINICIJA:** kut u rendgenokefalometriji koji pokazuje međusobni odnos relativnoga anteroposteriornog položaja gornje čeljusti i prednje baze lubanje, a određen je točkama *sella*, *nasion* i A  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kut *sella-nasion*-točka A

**ENGLESKI:** Sella-Nasion-A point angle; SNA angle

**NJEMAČKI:** Sella-Nasion-A Punkt Winkel

**kut SNB**

**DEFINICIJA:** kut u rendgenokefalometriji koji pokazuje međusobni odnos relativnoga anteroposteriornog položaja donje čeljusti i prednje baze lubanje, a određen je točkama *sella*, *nasion* i B  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kut *sella-nasion*-točka B

**ENGLESKI:** Sella-Nasion-B point angle; SNB angle

**NJEMAČKI:** Sella-Nasion-B Punkt-Winkel

**kutnjak**

**DEFINICIJA:** zub smješten u bočnome dijelu gornjega ili donjega zubnog luka iza pretkutnjaka, obilježen širokom griznom plohom na kojoj se nalaze najmanje tri kvržice i služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 96.

**DOPUŠTENI NAZIV:** molar

**ENGLESKI:** molar; molar tooth

**NJEMAČKI:** Mahlzahn; Molar

**LATINSKI:** dens molaris; dens multicuspidatus

**TALIJANSKI:** molare

**kvačica**

**DEFINICIJA:** vrsta mehaničkog sredstva koje se spaja na preostale zube i time pridržava djelomičnu protezu u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** držač; spona

**ENGLESKI:** clasp; brace; bracket; retainer

**NJEMAČKI:** Bracket; Häkchen; Halter; Klammer; Träger; Wandarm; Zahnklammer

**TALIJANSKI:** gancio; staffa; elemento ritentivo

**kvačica za gumenu platicu**

**DEFINICIJA:** kvačica koja pričvršćuje gumenu platicu za zub koji je potrebno liječiti

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kvačica za koferdam

**ENGLESKI:** cofferdam clamp; rubber dam clamp

**NJEMAČKI:** Kofferdamklammer

**kvadrant**

**DEFINICIJA:** četvrtina kruga koji odgovara četirima dijelovima čeljusti u okomitoj i poprečnoj dimenziji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 239.

**ENGLESKI:** quadrant

**NJEMAČKI:** Kiefernviertel; Quadrant

**TALIJANSKI:** quadrante

**kvašiorkor**

**DEFINICIJA:** bolest gladovanja u dječjoj dobi koja nastaje zbog kroničnoga manjka bjelančevina u organizmu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 239.

**ENGLISKI:** kwashiorkor

**NJEMAČKI:** Kwashiorkor-Erkrankung

**TALIJSKI:** kwashiorkor

**NAPOMENA:** U djece oboljele od kvašiorkora usna sluznica je lako ranjiva i sklona spontanim kvarenjima te postoji suhoća usta i gubitak bradavica na jeziku.

**kvaziizotropan**

**DEFINICIJA:** kojemu su svojstva jednaka u svim smjerovima

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 25.

**ENGLISKI:** quasi isotropic

**NJEMAČKI:** quasiisotrop

**TALIJSKI:** quasi isotropo

**KONTEKST:** Metalni je predmet kvaziizotropan.

**kvruga gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** izbočina na stražnjoj strani gornjočeljusnoga trupa

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** tuber maksile

**ENGLISKI:** maxillary tuberosity

**NJEMAČKI:** Oberkieferhöcker

**LATINSKI:** tuber maxillae; eminentia maxillae

**TALIJSKI:** tuberosità del mascellare

**kvržica**

**DEFINICIJA:** uzdignuće ili izbočina nekih dijelova cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 56.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** tuberkulum

**ENGLISKI:** tuberculum

**NJEMAČKI:** Tuberculum

**LATINSKI:** tuberculum coronae dentis

**TALIJSKI:** tubercolo

**kvržica grkljanskoga poklopca**

**DEFINICIJA:** neparno zadebljanje mezenhima stražnjega dijela četvrtih ždrijelnih lukova u središnjoj ravnini, prekriveno endodermom, od kojega se razvija sluznica krajnjega stražnjeg dijela jezika i grkljanski poklopac

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 327.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epiglotisna kvržica; osnova epiglotisa

**ENGLISKI:** epiglottic swelling;

epiglottal swelling

**NJEMAČKI:** Epiglottiswulst

**kvržice štitaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** izbočine koje se nalaze na početku i na kraju kosoga grebena štitaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLISKI:** thyroid tubercle

**NJEMAČKI:** Schilddrüsenknoten

**LATINSKI:** tuberculum thyroideum

**TALIJSKI:** tubercolo della cartilagine tiroidea

**kvržice vodilje**

**DEFINICIJA:** obrazne kvržice gornjih i jezične kvržice donjih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** necentrične kvržice

**ENGLISKI:** gliding cusps; guiding

cusps; non-centric cusps  
**NJEMAČKI:** nicht-tragender Höcker  
**TALIJANSKI:** cuspidi di guida

### labijalni luk

**DEFINICIJA:** žičani luk koji s vestibularne strane usta prati tok usana, a upotrebljava se u ortodontiji ili stomatološkoj protetici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 240.

**ENGLISKI:** labial arch

**NJEMAČKI:** Labialbogen; Lippenbügel

### labioplastika

**DEFINICIJA:** kirurško ispravljanje oštećenja usana

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 89.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cheiloplastika

**ENGLISKI:** cheiloplasty; labioplasty

**NJEMAČKI:** Cheiloplastik;

Lippenplastik; Labioplastik

### laboratorijski testovi

**DEFINICIJA:** testovi koji se sastoje od fizičkih pretraga krvi, tkivnih tekućina i tkiva, a provode se biokemijskim, imunskim ili drugim metodama specifičnima za bolest na koju se sumnja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** laboratorijska ispitivanja

**ENGLISKI:** laboratory tests

**NJEMAČKI:** Labortests

**TALIJANSKI:** esami lab

### laceracija gingive

**DEFINICIJA:** plitka ili duboka rana na usnoj sluznici nastala kao razderotina ili djelovanjem oštra predmeta

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 86.

**DOPUŠTENI NAZIV:** razderotina gingive

**ENGLISKI:** gingival laceration

**NJEMAČKI:** Zerreiung des Zahnfleisches

**TALIJANSKI:** lacerazione gengivale

### laktobacil

**DEFINICIJA:** mikroorganizam iz roda velikih, gram-pozitivnih asporogenih bakterija štapičasta oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 955.

**ENGLISKI:** lactobacillus

**NJEMAČKI:** Laktobazillus; Milchsäurebakterie

### laktoferin

**DEFINICIJA:** protein žlijezda slinovnica koji nije zasićen željezom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 241.

**ENGLISKI:** lactoferrin

**NJEMAČKI:** Laktoferrin

### laktoza

**DEFINICIJA:** disaharid građen od glukoze i galaktoze

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mliječni šećer

**ENGLISKI:** lactose; milk sugar

**NJEMAČKI:** Lactose; Milchzucker

**TALIJANSKI:** lattosio

**NAPOMENA:** Laktoza je najvažniji ugljikohidrat u mlijeku sisavaca.

### Lambertov zakon

**DEFINICIJA:** zakon koji pokazuje da svaki pojedini sloj materijala upija

jednak dio svjetlosti koja prolazi kroz taj materijal  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 10.

**ENGLESKI:** Lambert's law  
**NJEMAČKI:** Lambertsches Gesetz

### **lamina dura**

**DEFINICIJA:** linija nepropusna za rendgenske zrake koja odgovara sitastomu dijelu alveole

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 242.

**ENGLESKI:** lamina dura  
**NJEMAČKI:** Lamina dura

### **lamina propria**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** dio usne sluznice koji se nalazi pod višeslojnim pločastim epitelom, a od kojega ga razdvaja bazalna opna

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 242.

**ENGLESKI:** lamina propria  
**NJEMAČKI:** Lamina propria  
**LATINSKI:** lamina propria

### **laminin**

**DEFINICIJA:** glikoprotein velike molekulske mase koji je glavni sastojak bazalne lamine  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 30.

**ENGLESKI:** laminin  
**NJEMAČKI:** Laminin

### **lančana reakcija polimeraze**

**DEFINICIJA:** tehnika koja se primjenjuje u povećavanju vrlo male količine genomske deoksiribonukleinske

kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 56.

**KRATICA - ENGLESKI:** PCR

**ENGLESKI:** polymerase chain reaction  
**NJEMAČKI:** Polymerase-Kettenreaktion

### **lančani polimer**

**DEFINICIJA:** polimer nastao vezanjem monomera bez nusproizvoda u liku atoma ili molekula

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 63.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adicijski polimer  
**ENGLESKI:** addition polymer  
**NJEMAČKI:** Additionspolymer  
**TALIJANSKI:** polimeri dell'aggiunta

### **Langerhansova histiocitoza**

**DEFINICIJA:** histiocitoza obilježena bujanjem Langerhansovih stanica koja se klinički očituje osteolitičkim lezijama čeljusti, ksantomima i drugim oteklinama mekoga tkiva u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 175.

**DOPUŠTENI NAZIV:** eozinofilna histiocitoza; histiocitoza X; histiocitoza Langerhansovih stanica  
**ENGLESKI:** Langerhans cell histiocytosis  
**NJEMAČKI:** Langerhans-Histiozytose  
**TALIJANSKI:** istiocitosi a cellule di Langerhans

### **Langerhansova stanica**

**DEFINICIJA:** zvjezdolika epidermna stanica podrijetlom iz koštane srži koja sudjeluje u imunosnim reakcijama organizma obradbom antigena i njihovim predočivanjem

limfocitima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 375.

**KRATICA - ENGESKI:** LC

**KRATICA - NJEMAČKI:** LZ

**ENGLESKI:** Langerhans cell

**NJEMAČKI:** Langerhans-Zelle

### **laringitis**

**DEFINICIJA:** upala grkljana koju uglavnom prouzročuju koksavirusi, adenovirusi ili virus herpesa simpleksa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 347.

**ENGLESKI:** laryngitis

**NJEMAČKI:** Laryngitis

**TALIJANSKI:** laringite

**KONTEKST:** Laringitisu obično prethodi infekcija gornjih dišnih putova, koja može zahvatiti i usnu sluznicu.

**NAPOMENA:** Laringitis može nastati i zbog prekomjerna naprežanja glasnica ili nadraženosti prouzročene pušenjem.

### **laringotraheobronhitis**

**DEFINICIJA:** virusna upala grkljana, dušnika i velikih bronha čiji su uzročnici najčešće virus parainfluenze, respiratorni sincicijski virus, virus influence i adenovirus

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 347.

**ENGLESKI:** laryngotracheobronchitis

**NJEMAČKI:** Laryngotracheobronchitis

**TALIJANSKI:** laringotracheobronchite

**KONTEKST:** Upala sluznice

gornjih dišnih putova u laringotraheobronhitisu može se proširiti i na usnu sluznicu.

### **laser**

**DEFINICIJA:** uređaj koji se u stomatologiji upotrebljava za lasersku spektralnu mikoranalizu, kauterizaciju zubne pulpe, inhibiciju zubnoga karijesa te pri promjeni boje zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 242.

**ENGLESKI:** laser

**NJEMAČKI:** Laser

**NAPOMENA:** Naziv laser stvoren je od početnih slova engleskoga naziva Light Amplification by Simulated Emission of Radiation.

### **laser-doplerska floumetrija**

**DEFINICIJA:** lasersko mjerenje protoka krvi u zubnoj pulpi

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 16.

**KRATICA - ENGESKI:** LDF

**ENGLESKI:** laser doppler flowmetry

**NJEMAČKI:** Laserdopplerflowmetrie

### **lasersko zavarivanje**

**DEFINICIJA:** spajanje dvaju metalnih dijelova toplinom iz laserskoga snopa

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 868.

**ENGLESKI:** laser welding

**NJEMAČKI:** Laserschweißen;

Laserstrahlschweißen

**TALIJANSKI:** saldatura laser

### **latentan**

**DEFINICIJA:** koji se ne očekuje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:



Globus, 1990., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prikriiven; pritajen

**ENGLISKI:** latent

**NJEMAČKI:** latent; ruhend

### latentna kolagenaza

**DEFINICIJA:** neaktivan oblik kolagenaze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 224.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prikriivena kolagenaza

**ENGLISKI:** latent collagenase

**NJEMAČKI:** latente Kollagenase

### latentna toplina isparavanja

**DEFINICIJA:** toplina potrebna da kapljevina prijeđe u plinovito stanje

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici.

Zagreb: Školska knjiga, 2005., 19.

**ENGLISKI:** latent heat of vaporization

**NJEMAČKI:** latente

Verdunstungswärme

**TALIJANSKI:** calore latente di

evaporazione

### latentna toplina taljenja

**DEFINICIJA:** toplina potrebna da krutina poprimi tekući oblik

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici.

Zagreb: Školska knjiga, 2005., 19.

**ENGLISKI:** latent heat of melting

**NJEMAČKI:** latente Schmelzwärme

**TALIJANSKI:** calore latente di fusione

### laterognatizam

**DEFINICIJA:** posljedica nerazmjerna rasta dviju polovica donje čeljusti koji se pojavljuje uz hiperplaziju kondila ili bez nje, a uzroci mogu biti stečeni ili razvojni

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M.

Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb:

Školska knjiga, 1991., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** asimetrija mandibule

**ENGLISKI:** laterognathism

**NJEMAČKI:** Laterognathie

**TALIJANSKI:** laterognatismo mandibola

### laterokluzija

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu se pomak središnje linije donje čeljusti u

odnosu na središnju liniju lica može

zabilježiti samo u okluziji, dok su

u položaju fiziološkoga mirovanja

obje središnje linije poravnane

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.

New York: Thieme Medical

Publishers, 1993., 133.

**ENGLISKI:** laterocclusion

**NJEMAČKI:** Laterookklusion

**TALIJANSKI:** laterocclusionone

### lateropulzija

**DEFINICIJA:** kretanje donje čeljusti u stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:

Školska knjiga, 1979., 16.

**ENGLISKI:** lateropulsion

**NJEMAČKI:** Lateropulsion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova"

koji je objavljen kao prilog knjizi

prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija

za praktičara" - 2. prerađeno izdanje

1979.

### laterotruzijska interferencija

**DEFINICIJA:** interferencija koja nastaje

kada postoji dodir stražnjih zuba

gornje i donje čeljusti iste strane

zubnih lukova na laterotruzijskoj

strani pri bočnoj kretnji donje

čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;

Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb:

Media ogled, 2008., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** laterotruzijska

interferenca

**ENGLESKI:** laterotrusive interference

**NJEMAČKI:** laterotrusive Interferenz

### lateroverzija

**DEFINICIJA:** uganuće u stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 16.

**ENGLESKI:** lateroversion

**NJEMAČKI:** Lateroversion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### lažna dijastema

**DEFINICIJA:** razmak među zubima koji nastaje zbog različitih uzroka, poput nepravilna postava očnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.

**ENGLESKI:** false diastema

**NJEMAČKI:** unechtes Diastema

**LATINSKI:** diastema spuria

### Leclusova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje donjega umnjaka s okruglastim drškom okomitim na osovinu koja završava vrhom u obliku lista koji je s jedne strane konveksna oblika, a s druge ravan i s oštrim vrškom

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 134.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Leclusu

**ŽARGONIZAM:** Leclus

**ENGLESKI:** Lecluse root elevator

**NJEMAČKI:** Hebel nach Lecluse; Leclusescher Hebel

**TALIJANSKI:** leva Lecluse per radici inferiori

### leiomiom

**DEFINICIJA:** tumor glatkih mišića koji nema specifičnu kliničku sliku i rijedak je u usnoj šupljini, a predilekcijsko mjesto je u jeziku

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 191.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tumor glatke muskulature

**ENGLESKI:** leiomyoma

**NJEMAČKI:** Leiomyom

**TALIJANSKI:** leiomioma

### lejšmanijaza

**DEFINICIJA:** nametničko okuženje prouzročeno organizmima roda *Leishmania*

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 489.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lišmenijaza

**ENGLESKI:** leishmaniasis

**NJEMAČKI:** Leishmeniasis

**LATINSKI:** leishmaniasis

### lem

**DEFINICIJA:** svaka slitina koja može ispuniti spoj među dijelovima da bi ga spojila u protetičku konstrukciju

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 89.

**ENGLESKI:** solder; solder joint

**NJEMAČKI:** Lötstelle

**TALIJANSKI:** giunto saldato; giunto di saldatura

### lemljenje

**DEFINICIJA:** toplinsko spajanje dvaju jednakih ili različitih kovina s pomoću treće kovine koja se između njih tali, a da se pritom ne dosegne temperatura tališta temeljnih materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici.

Zagreb: Školska knjiga, 2005., 88.

**ŽARGONIZAM:** lotanje

**ENGLNESKI:** brazing; soldering

**NJEMAČKI:** Löten

**TALIJANSKI:** saldatura

### lentulo-spirala

**DEFINICIJA:** čelični instrument za strojni unos privremenih i trajnih punila u korijenski kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 544.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** lentulo spirala

**ENGLNESKI:** Lentulo spiral

**NJEMAČKI:** Lentulo-Spirale

**TALIJANSKI:** spirale di Lentulo

### leontiasis ossea

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** nepravilan i prekomjeran rast čeljusnih kosti zbog kojega lice počinje nalikovati na lavlje lice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 174.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lavlje lice

**ENGLNESKI:** leontiasis ossea

**NJEMAČKI:** Leontiasis ossea

**LATINSKI:** leontiasis ossea

**TALIJANSKI:** leontiasis ossea

**NAPOMENA:** *Leontiasis ossea* osobito se odnosi na rast gornjočeljusnih kosti.

### leptoprozop

**DEFINICIJA:** osoba uska lica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 16.

**ENGLNESKI:** leptoprosop

**NJEMAČKI:** Leptoprosop

**TALIJANSKI:** leptoprosopo

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi

prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### leptosom

**DEFINICIJA:** osoba čiju tjelesnu građu odlikuju nizak rast, usko lice i šiljast nos

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 16.

**ENGLNESKI:** leptosom

**NJEMAČKI:** Leptosom

**TALIJANSKI:** leptosomo

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### Letterer-Siweova bolest

**DEFINICIJA:** bolest čiji su simptomi proliferacija tkivnih makrofaga i Langerhansovih stanica s kliničkom pojavom osteolitičkih lezija čeljusti, ksantoma i drugih otekline mekoga tkiva u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 175.

**ENGLNESKI:** Letterer-Siwe disease

**NJEMAČKI:** Letterer-Siwe-Krankheit

**TALIJANSKI:** malattia di Letterer-Siwe

### leukemija

**DEFINICIJA:** zloćudna bolest obilježena bujanjem leukocita u koštanoj srži

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 443.

**ENGLNESKI:** leukaemia

**NJEMAČKI:** Leukämie

**TALIJANSKI:** leucemia

**NAPOMENA:** Leukemiju obilježuje diferencijacija i proliferacija

zloćudno promijenjenih hematopoetičkih matičnih stanica, čime se sprečava stvaranje normalnih stanica. Bolesnik koji boluje od leukemije može imati cervikalnu limfadenopatiju, krvarenje gingive, gingivne infiltrate, zaraze i vredove u usnoj šupljini.

### leukocit

**DEFINICIJA:** krvna stanica koja se stvara u koštanoj srži i u limfnome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 478.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bijela krvna stanica

**ENGLISKI:** leukocyte

**NJEMAČKI:** Leukozyt; weisses Blutkörperchen

**NAPOMENA:** Leukocit je sastavni dio obrambenoga sustava organizma.

### leukoedem

**DEFINICIJA:** anatomska varijacija usne sluznice koja nastaje zbog zadebljanja epitela i unutarstaničnoga edema Malpighijeva sloja, klinički se očituje bjelkastim zamućenjem i naboranošću sluznice koja nestaje rastezanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 2.

**ENGLISKI:** leukoedema

**NJEMAČKI:** Leuködem

**LATINSKI:** leukoedema

**TALIJANSKI:** leucoedema

### leukoplakija

**DEFINICIJA:** promjena u obliku bijele mrlje na usnoj sluznici koja se ne može sastrugati

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska

knjiga, 2005., 262.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bijela lezija

**ENGLISKI:** leukoplakia; white lesion

**NJEMAČKI:** Leukoplakie; weiße Läsion

### lezija

**DEFINICIJA:** patološka promjena na koži, sluznici ili na drugome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.

**ENGLISKI:** lesion

**NJEMAČKI:** Läsion

**LATINSKI:** laesio

**TALIJANSKI:** lesione

### ležište presatka

**DEFINICIJA:** kirurško područje u koje se postavlja presađeni materijal

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** primateljsko mjesto transplantata; ležište transplantata

**ENGLISKI:** recipient site

**NJEMAČKI:** Transplantatlager

### ležište proteze

**DEFINICIJA:** površina na kojoj leži zubna proteza

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 77.

**ENGLISKI:** basal seat; denture-bearing area; denture-supporting area

**NJEMAČKI:** Prothesenlager

### ležište za upirač

**DEFINICIJA:** dio prirodnoga zuba ili lijevanoga nadomjestka zuba pripremljen za prijam okluzijskoga, sjekutičnoga, jezičnoga, unutarnjega ili polupreciznoga upirača

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 413.

**ENGLISKI:** rest seat  
**NJEMAČKI:** Klammerauflage  
**TALIJANSKI:** base di appoggio

### lična arterija

**DEFINICIJA:** prednja grana vanjske karotidne arterije koja opskrbljuje mimičke mišiće, nepčani krajnik i nepce, podčeljusnu žlijezdu slinovnicu te donju i gornju usnu  
**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterija lica; facijalna arterija

**ENGLISKI:** facial artery  
**NJEMAČKI:** Gesichtsarterie  
**LATINSKI:** arteria facialis  
**TALIJANSKI:** arteria facciale

### lična hemihiperplazija

**DEFINICIJA:** dobroćudni razvojni poremećaj s jednostranim povećanjem lica

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 397.

**DOPUŠTENI NAZIV:** facijalna hemihiperplazija

**ENGLISKI:** facial hemihiperplasia  
**NJEMAČKI:** Gesicht Hemihiperplasie  
**TALIJANSKI:** emiiperplasia facciale

### lična vena

**DEFINICIJA:** prtok vanjske grkljanske vene koji prikuplja krv iz opskrbnoga područja vanjske karotidne arterije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vena lica; facijalna vena

**NEPREPORUČENI NAZIV:** vena facialis  
**ENGLISKI:** facial vein

**NJEMAČKI:** Gesichtsvene  
**LATINSKI:** vena facialis  
**TALIJANSKI:** vena facciale

### lične neuralgije

**DEFINICIJA:** skupina neuroloških bolesti koje zahvaćaju moždane živce, obilježene su kratkotrajnim ispadima probadajućega bola duž zahvaćenoga živčanog ogranka, područjima okidanja na koži ili sluznici koje na dodir potenciraju bolne napadaje te razdobljima bez bola između napadaja i refraktornim razdobljima neposredno nakon napadaja tijekom kojih se može potaknuti novi napadaj  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 328.

**ENGLISKI:** facial neuralgias  
**NJEMAČKI:** faziale Neuralgie  
**TALIJANSKI:** neuralgie facciali

### lični nastavak

**DEFINICIJA:** mezenhimska izbočina pravilno raspoređeno oko usne jamice, koja čini najraniju osnovu razvoja lica

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nastavak lica

**ENGLISKI:** facial prominence  
**NJEMAČKI:** Gesichtswulst  
**TALIJANSKI:** prominenza facciale

### lični živac

**DEFINICIJA:** mješoviti moždani živac koji sadržava motorna, okusna i parasimpatička vlakna  
**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 214.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sedmi moždani živac; mimični živac

**NEPREPORUČENI NAZIV:** facijalni živac; živac lica

**ENGLISKI:** facial nerve

**NJEMAČKI:** Gesichtsnerv

**LATINSKI:** nervus facialis

**TALIJANSKI:** nervo facciale

## **lidokain**

**DEFINICIJA:** derivat ksilidina koji se upotrebljava kao lokalni anestetik za infiltracijsku i provodnu anesteziju

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 127.

**ENGLISKI:** lidocaine

**NJEMAČKI:** Lidocain

**TALIJANSKI:** lidocaina

## **lihen planus usne sluznice**

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna mukokutana bolest koja se očituje hiperkeratotičnim, eritematoznim ili ulceroznim lezijama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 107.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oralni lihen planus

**ENGLISKI:** oral lichen planus

**NJEMAČKI:** oralen Lichen planus

**LATINSKI:** lichen planus mucosae oris

## **lihenoidna reakcija**

**DEFINICIJA:** promjena koja klinički i histopatološki slični liheni, ali se može povezati s primjenom određenoga lijeka ili s reakcijom na kovinu i začine

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 110.

**ENGLISKI:** lichenoid reaction

**NJEMAČKI:** lichenoid Reaktion

**LATINSKI:** reactio lichenoides

**NAPOMENA:** Lihenoidna se reakcija povlači ukklanjanjem uzročnika.

## **liječenje**

**DEFINICIJA:** dio medicine i stomatologije koji proučava i primjenjuje metode liječenja bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 395.

**ENGLISKI:** treatment

**NJEMAČKI:** Behandlung

**TALIJANSKI:** trattamento

## **liječnička etika**

**DEFINICIJA:** skup pravila kojima se uređuje odnos liječnika prema pacijentu, drugomu liječniku i društvu kojih se treba pridržavati tijekom liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 69.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medicinska etika

**ENGLISKI:** medical ethics

**NJEMAČKI:** Medizinethik

## **liječnik**

**DEFINICIJA:** zdravstveni radnik s visokom stručnom spremom koji je završio medicinski fakultet i bavi se proučavanjem, sprečavanjem i liječenjem bolesti te rehabilitacijom bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 480.

**DOPUŠTENI NAZIV:** doktor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ljekar

**ENGLISKI:** doctor

**NJEMAČKI:** Arzt; Doktor

## **lijek**

**DEFINICIJA:** tvar ili smjesa tvari koja u određenim količinama i u određenim uvjetima služi za

zaprečivanje, prepoznavanje, odstranjivanje, ublaživanje i liječenje bolesti ili bolesnih pojava u ljudskom ili životinjskom tijelu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 237.

**DOPUŠTENI NAZIV:** droga

**ENGLJSKI:** drug; medicament; pharmaceutical

**NJEMAČKI:** Arzneimittel; Heilmittel; Medikament; Therapeutikum

**LATINSKI:** medicamenta

**TALIJANSKI:** medicamento

### lijevana kvačica

**DEFINICIJA:** retencijsko sredstvo djelomične proteze izrađeno od slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**ENGLJSKI:** cast clasp

**NJEMAČKI:** Gussklammer

**TALIJANSKI:** gancio fuso

### lijevani ispun

**DEFINICIJA:** ispun koji se unosi u kavitet u konačnome krutom stanju da bi se nadoknadilo karijesom razoreno tvrdo zubno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 423.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inlej

**ENGLJSKI:** inlay

**NJEMAČKI:** Inlay

**TALIJANSKI:** inlay

### likvefakcija

**DEFINICIJA:** proces u kojemu materijal iz stanja gela prelazi u stanje sola

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzj.hr>, 171.

**ENGLJSKI:** liquefaction

**NJEMAČKI:** Verflüssigung

**TALIJANSKI:** liquefazione

**NAPOMENA:** Likvefakcija se pojavljuje u reverzibilnim hidrokolidima.

### likvefakcijska nekroza

**DEFINICIJA:** nekroza karakteristična za žarišne bakterijske zaraze, koja nastaje zbog samoprobave ili heterolize stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 13.

**ENGLJSKI:** liquefaction necrosis

**NJEMAČKI:** Liquefaktionsnekrose

**LATINSKI:** necrosis liquefactionis

### limfa

**DEFINICIJA:** tjelesna tekućina koja protječe limfnim žilama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 529.

**ENGLJSKI:** lymph

**NJEMAČKI:** Lymphe

**TALIJANSKI:** linfa

### limfadenitis

**DEFINICIJA:** upala limfnoga čvora koja može biti izazvana različitim uzrocima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 529.

**ENGLJSKI:** lymphadenitis

**NJEMAČKI:** Lymphadenitis

**TALIJANSKI:** linfadenite

### limfadenopatija

**DEFINICIJA:** povećanje limfnih čvorova

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 15.

**ENGLESKI:** lymphadenopathy  
**NJEMAČKI:** Lymphadenopathie  
**TALIJANSKI:** linfadenopatija

### limfangiom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor građen od limfnih žila i prostora za koji se smatra da nastaje od nenormalno razvijenih limfnih žila

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 482.

**ENGLESKI:** lymphangioma  
**NJEMAČKI:** Lymphangiom  
**LATINSKI:** lymphangioma

### limfna žila

**DEFINICIJA:** žila koji vodi limfu u smjeru od periferije tijela prema velikim venama u blizini srca  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 482.

**ENGLESKI:** lymphatic vessel  
**NJEMAČKI:** Lymphgefäß  
**TALIJANSKI:** vaso linfatico

### limfni čvor

**DEFINICIJA:** limforetikulski organ uključen u tok limfe i smješten posvuda po tijelu, osim u središnjemu živčanom sustavu  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 482.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** limfna žlijezda  
**ENGLESKI:** lymphatic node  
**NJEMAČKI:** Lymphknoten  
**LATINSKI:** nodi lymphatici; lymphonodi  
**TALIJANSKI:** nodo linfatico; linfonodo

### limfni čvor lica

**DEFINICIJA:** limfni čvor smješten obostrano ispod kože u različitim

dijelovima lica, iznad mimičkih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** facijalni limfni čvor  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** facijalna limfna žlijezda

**ENGLESKI:** lymph node of the face  
**NJEMAČKI:** Gesichtlymphknoten  
**LATINSKI:** nodus lymphoideus facialis  
**TALIJANSKI:** linfonodo facciale

### limfni čvor obraznoga mišića

**DEFINICIJA:** limfni čvor lica smješten ispod kože, a iznad obraznoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**ENGLESKI:** buccinator lymph node; buccal lymph node  
**NJEMAČKI:** bukkaler Lymphknoten  
**LATINSKI:** lymphonodus buccinatorius  
**TALIJANSKI:** linfonodo buccinatorio

### limfni čvorić

**DEFINICIJA:** okrugla nakupina malih limfocita koja se nalazi u limfnim organima i sluznicama  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 482.

**DOPUŠTENI NAZIV:** limfni folikul  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** limfatični čvorić  
**ENGLESKI:** lymphatic nodule  
**NJEMAČKI:** Lymphknötchen  
**TALIJANSKI:** nodulo linfatico

### limfni organ

**DEFINICIJA:** organ građen od limfnoga tkiva u kojemu se diferenciraju limfociti i nakupljaju zreli limfociti koji nisu uključeni u krvni i limfni optok



**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 483.

**ENGLISKI:** lymphatic organ  
**NJEMAČKI:** Lymphorgan

### limfni sustav

**DEFINICIJA:** skup svih organa i tkiva koji sudjeluju u proizvodnji limfocita i optoku limfe te njezinom filtriranju

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 483.

**ENGLISKI:** lymphatic system  
**NJEMAČKI:** Lymphgefäßsystem; Lymphsystem

**NAPOMENA:** Limfni sustav je obrambeni sustav organizma odgovoran za prepoznavanje, zaustavljanje djelovanja stranoga materijala ili njegovo uništavanje tijekom imunosne reakcije.

### limfni zalistci

**DEFINICIJA:** zalistci postavljeni duž limfnih žila

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 483.

**DOPUŠTENI NAZIV:** limfni zalisci  
**ENGLISKI:** lymphatic valvules  
**NJEMAČKI:** Lymphgefäßklappen  
**LATINSKI:** valvulae lymphaticae  
**TALIJANSKI:** valvule linfatiche

**KONTEKST:** Limfni zalisci slični su venskim zaliscima, ali su postavljeni u manjim razmacima.

### limfni ždrijelni prsten

**DEFINICIJA:** prsten koji oblikuju nepčani, ždrijelni, slušni i jezični krajnici oko ulaza u ždrijelo i koji priječi prodor zaraze iz nosne i usne šupljine u donje dijelove probavnoga i dišnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 265.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Waldeyerov limfatični prsten

**ENGLISKI:** pharyngeal lymphoid ring  
**NJEMAČKI:** Waldeyer-Ring  
**LATINSKI:** anulus lymphoideus pharyngis

**TALIJANSKI:** anello linfatico faringeo

### limfocit

**DEFINICIJA:** leukocit s okruglom, kromatinom bogatom jezgrom oko koje se nalazi uzak rub iznimno bazofilne citoplazme

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 483.

**ENGLISKI:** lymphocyte  
**NJEMAČKI:** Lymphozyt

**KONTEKST:** Limfociti se razvijaju u slezeni, limfnim čvorovima i limfoepitelnim organima od pluripotentnih hematopoetskih prastanica koje potječu iz koštane moždine.

### limfoepitelna cista

**DEFINICIJA:** razvojna tvorevina koja je posljedica cistične degeneracije žljezdanoga epitela, a klinički se očituje kao pokretan, bezbolan i dobro ograničen čvorić žučkaste ili crvenkaste boje i promjera od nekoliko mm do 2 cm

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 138.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** limfoepitelijalna cista; branhiogena cista  
**ENGLISKI:** lymphoepithelial cyst  
**NJEMAČKI:** lymphoepitheliale Zyste  
**TALIJANSKI:** cisti linfoepiteliale

**limfokin**

**DEFINICIJA:** topljivi faktor koji se oslobađa iz limfocita i prenosi signale za rast i diferencijaciju različitih staničnih vrsta

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 31.

**ENGLISKI:** lymphokine

**NJEMAČKI:** Lymphokin

**limfom**

**DEFINICIJA:** zloćudna bolest limfnoga tkiva koja se dijeli u dvije skupine, Hodgkinovu bolest i ne-Hodgkinove limfome

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 484.

**ENGLISKI:** lymphoma

**NJEMAČKI:** Lymphom

**LATINSKI:** lymphoma

**limfosarkom**

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor limfnoga tkiva koji se klinički očituje brzim progresivnim rastom mesnatih masa koje mogu ulcerirati i povećanim limfnim čvorovima, a može se pojaviti bilo gdje u tijelu i u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 193.

**DOPUŠTENI NAZIV:** limfocitni limfom

**ENGLISKI:** lymphosarcoma

**NJEMAČKI:** Lymphosarkom

**TALIJSKI:** sarcoma linfático

**linearna IgA bolest**

**DEFINICIJA:** bulozna bolest koju obilježuje odlaganje imunoglobina A u područje bazalne opne, a kožne lezije i promjene u usnoj šupljini nalikuju na pemfigoid ili herpetiformni dermatitis

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 74.

**ENGLISKI:** linear IgA disease

**NJEMAČKI:** lineare IgA-Krankheit

**lingvaleta**

**DEFINICIJA:** tableta koja se primjenjuje ispod jezika da bi se brzo apsorbirala i izbjegla doticaj s nižim dijelovima probavnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** podjezična tableta

**ENGLISKI:** sublingual tablet

**NJEMAČKI:** Unterzungentablette

**TALIJSKI:** compressa sublinguale

**lingvalizirana okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija koja se ostvaruje uporabom zuba s jako izraženim nepčanim kvržicama gornjih zuba koje sile usmjeravaju nešto lingvalnije u odnosu na sredinu donjega bezuboga grebena i smanjuju štetno djelovanje bočnih sila

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 205.

**ENGLISKI:** lingualized occlusion

**NJEMAČKI:** lingualisierte Okklusion

**linija očnjak-bradavica-očnjak**

**DEFINICIJA:** zamišljena crta koja spaja vrhove kruna gornjih očnjaka i sjekutičnu bradavicu

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** linija očnjak-papila-očnjak

**ENGLISKI:** caninus-papila-caninus line

**NJEMAČKI:** CPC-Linie

**linija osmijeha**

**DEFINICIJA:** relativni odnos obrisa sjekutičnih bridova prednjih zuba gornje čeljusti i donje usne tijekom lagana osmijeha

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 187.

**ENGLESKI:** smile arc; smile line

**NJEMAČKI:** Lächellinie

**linkomicin**

**DEFINICIJA:** antibiotik piranozidne skupine sličan makrolidima djelotvoran protiv gram-pozitivnih bakterija

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 74.

**ENGLESKI:** lincomycine

**NJEMAČKI:** Linkomycin

**lipom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor građen od zrelih stanica masnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 175.

**ENGLESKI:** lipoma

**NJEMAČKI:** Fettgeschwulst; Lipom

**lipopolisaharid**

**DEFINICIJA:** glavna sastavnica staničnoga zida gram-negativnih bakterija

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 31.

**ENGLESKI:** lipopolysaccharide

**NJEMAČKI:** Lipopolysaccharid

**Lischov čvorić**

**DEFINICIJA:** melanocitni hamartom koji se pojavljuje u šarenici oka

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 394.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Lischov nodul; Lischova kvržica

**ENGLESKI:** Lisch nodule

**NJEMAČKI:** Lisch-Knötchen

**TALIJANSKI:** nodulo di Lisch

**listasta bradavica**

**DEFINICIJA:** jezična bradavica koja se nalazi na bočnim rubovima jezika, a u čovjeka je slabo razvijena

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**ENGLESKI:** foliate papilla

**NJEMAČKI:** Blattformigepapille; Blätterpapille

**LATINSKI:** papilla foliata

**TALIJANSKI:** papilla foliata

**liza**

**DEFINICIJA:** proces razgradnje stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 31.

**ENGLESKI:** lysis

**NJEMAČKI:** Lyse

**lizosom**

**DEFINICIJA:** unutarstanična vezikularna tvorba koja sadrži probavne enzime

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 248.

**ENGLESKI:** lysosome

**NJEMAČKI:** Lysosom

**lizozim**

**DEFINICIJA:** malen, pozitivno nabijen enzim mukoznih žlijezda slinovnica koji ubrzava razgradnju negativno nabijena peptidoglikanskoga

matriksa mikrobnog staničnog stijenke

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 248.

**ENGLESKI:** lysozyme

**NJEMAČKI:** Lysozym

### **lobodontija**

**DEFINICIJA:** poseban genski entitet sa specifičnim skupom zubnih anomalija kao što su konični pretkutnjaci, piramidni korijeni kutnjaka, lopatasti sjekutići i dr.

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 236.

**ENGLESKI:** lobodontia

**NJEMAČKI:** Lobodontie

**TALIJANSKI:** lobodontia

### **Löe-Silnessov gingivni indeks**

**DEFINICIJA:** indeks gingivitisa kojim se mjeri upala gingive na šest izabranih zuba u trima stupnjevima

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 69.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivni indeks Löe-Silness

**ENGLESKI:** Löe-Silness gingival index

**NJEMAČKI:** Gingivaindex nach Löe und Silness

**TALIJANSKI:** indice gengivale di Löe-Silness

### **lojna žlijezda**

**DEFINICIJA:** žlijezda s holokrinim mehanizmom izlučivanja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žlijezda lojnica

**ENGLESKI:** sebaceous gland

**NJEMAČKI:** Talgdrüse

**TALIJANSKI:** ghiandola sebacea

**KONTEKST:** Male se lojne žlijezde nalaze u usnoj šupljini.

### **lojni adenom**

**DEFINICIJA:** tumor unutar tkiva žlijezda slinovnica koji potječe iz lojnih žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 262.

**ENGLESKI:** sebaceous adenoma

**NJEMAČKI:** Talgadenom

**TALIJANSKI:** adenoma sebaceo

**NAPOMENA:** Najčešće je zahvaćena podušna žlijezda.

### **lokalizirana bol**

**DEFINICIJA:** bol pri kojoj je pacijent sposoban odrediti njezino točno anatomsko mjesto

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**ENGLESKI:** localized pain

**NJEMAČKI:** lokalisierter Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore localizzato

### **lokalizirani osificirajući miozitis**

**DEFINICIJA:** upalna promjena mišića obilježena nastajanjem hrskavičnoga i koštanoga tkiva unutar mišića i pripadajućih ligamenata

**DOPUŠTENI NAZIV:** traumatski osificirajući miozitis; posttraumatski osificirajući miozitis

**ENGLESKI:** localized myositis ossificans

**NJEMAČKI:** lokalisierte Myositis ossificans

### **lokalna analgezija**

**DEFINICIJA:** privremeni reverzibilni prekid provođenja impulsa bola

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 152.

**ENGLISKI:** local analgesia  
**NJEMAČKI:** Lokalanalgesie  
**TALIJSKI:** sedazione cosciente locale

### lokalna anestezija

**DEFINICIJA:** reverzibilno prekidanje provođenja osjeta kroz živce određenoga dijela tijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 491.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** regionalna anestezija  
**ENGLISKI:** local anesthesia  
**NJEMAČKI:** Lokalanästhesie  
**TALIJSKI:** anestesia locale  
**KONTEKST:** Prema mjestu primjene razlikuje se nekoliko vrsta lokalne anestezije: površinska, infiltracijska, provodna i spinalna.

### lokalna terapija

**DEFINICIJA:** terapija primjenom lijeka na određeno područje kože ili sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 3.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** lokalna primjena lijeka; topikalna primjena lijeka  
**ENGLISKI:** local therapy  
**NJEMAČKI:** lokale Behandlung  
**TALIJSKI:** terapia locale

### lokalni anestetik

**DEFINICIJA:** sredstvo koje na mjestu primjene prouzročuje povratnu kljenut perifernih osjetnih živaca  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 123.  
**ENGLISKI:** local anaesthetic  
**NJEMAČKI:** Lokalanästhetikum; lokales Betäubungsmittel

### lokalno poticanje lučenja sline

**DEFINICIJA:** poticanje lučenja sline vanjskim podražajima kao što su žvakanje ili kiseli i slatki podražaji  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 259.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** lokalna stimulacija salivacije  
**ENGLISKI:** local salivary stimulation  
**NJEMAČKI:** lokale Speichelstimulation  
**TALIJSKI:** stimolazione locale e flussi salivari

### lom materijala

**DEFINICIJA:** promjena na materijalu koja nastaje djelovanjem opterećenja, pri čemu dolazi do gubitka kontinuiteta stomatološkoga nadomjestka  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 18.  
**ENGLISKI:** material failure  
**NJEMAČKI:** Materialbruch  
**TALIJSKI:** rottura di materiali

### lomljena Beinova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za odvajanje gingive prije vađenja zuba i za vađenje korijena donjih zuba koji ima kruškolik držak koji se produljuje u okruglu osovinu i završava odrezanim žlijebom koji s osovinom čini veći ili manji kut  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** lomljena poluga po Beinu  
**ŽARGONIZAM:** lomljeni Bein  
**ENGLISKI:** angled Bein elevator; curved Bein elevator  
**NJEMAČKI:** gebogener Wurzelheber

nach Bein

**TALIJANSKI:** leva Bein per radici inferiori

### **lomljena Beinova poluga za jezičnu stranu**

**DEFINICIJA:** lomljena Beinova poluga za odvajanje jezične gingive prije vađenja zuba koja ima kruškoliku držak koji se produljuje u okruglu osovinu i završava odrezanim žlijebom na unutarnjoj strani poluge koji s osovinom čini kut od 90°

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** lomljena poluga po Beinu za lingvalnu stranu  
**ENGLISKI:** lingual angled Bein elevator; lingual curved Bein elevator

**NJEMAČKI:** lingual gebogener Wurzelheber nach Bein

**TALIJANSKI:** leva Bein per radici con una punta arrotondata

### **lomljena Beinova poluga za obraznu stranu**

**DEFINICIJA:** lomljena Beinova poluga za odvajanje obrazne gingive prije vađenja zuba i za vađenje korijena donjih zuba koja ima kruškolik držak koji se produljuje u okruglu osovinu i završava odrezanim žlijebom na vanjskoj strani poluge koji s osovinom čini kut od 45°

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**ENGLISKI:** buccal angled Bein elevator; buccal curved Bein elevator

**NJEMAČKI:** bukkal gebogener Wurzelheber nach Bein

### **lopatasti zub**

**DEFINICIJA:** prednji zub na kojemu je usni rubni greben uzdignut, a usna

je ploha zuba udubljena nalik lopati

**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 86.

**ENGLISKI:** shovel-shaped tooth

**NJEMAČKI:** Schaufelzahn

### **lopatica**

**DEFINICIJA:** instrument za miješanje različitih materijala u laboratorijskoj ili kliničkoj stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 391.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** špatula

**ENGLISKI:** spatula

**NJEMAČKI:** Spatel

**TALIJANSKI:** spatola

### **lubanjski krov**

**DEFINICIJA:** dio lubanje koji čine obje tjemenne kosti, ljuska čeonne i gornji dio ljuske zatiljne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lubanjski svod; kalvarija

**ENGLISKI:** calvaria

**NJEMAČKI:** Schädeldach

**LATINSKI:** calvaria

**TALIJANSKI:** volta cranica

### **lučenje**

**DEFINICIJA:** izlučivanje sadržaja iz žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 793.

**ENGLISKI:** secretion

**NJEMAČKI:** Sekretion

**LATINSKI:** secretio

**TALIJANSKI:** secrezione

**lučenje sline**

**DEFINICIJA:** fiziološki proces lučenja sline iz slinovnica u usnu šupljinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 793.

**DOPUŠTENI NAZIV:** salivacija

**ŽARGONIZAM:** slinjenje

**ENGLESKI:** salivation

**NJEMAČKI:** Speichelabsonderung

**TALIJSKI:** salivazione

**lučevina**

**DEFINICIJA:** proizvod metaboličke aktivnosti žlijezda namijenjen lučenju na tjelesne površine ili u krv  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 791.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekret

**ENGLESKI:** secretion; secretion

**NJEMAČKI:** Sekret

**NAPOMENA:** Lučevina velikih i malih žlijezda slinovnica je slina.

**Ludwigova angina**

**DEFINICIJA:** istodobni apsces prisutan u podbradnome, podčeljusnome i podjezičnome prostoru

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 508.

**ENGLESKI:** Ludwig's angina

**NJEMAČKI:** Ludwig-Angina

**LATINSKI:** Angina Ludovici

**TALIJSKI:** angina di Ludwig

**luk**

**DEFINICIJA:** element mobilnih i fiksnih ortodontskih naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 250.

**ENGLESKI:** arch

**NJEMAČKI:** Bogen; Bogenbügel; Bügel

**TALIJSKI:** arco

**lupoidni hepatitis**

**DEFINICIJA:** kronični aktivni hepatitis autoimunoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 242.

**ENGLESKI:** lupoid hepatitis

**NJEMAČKI:** lupoide Hepatitis

**KONTEKST:** U bolesnika s lupoidnim hepatitisom gingiva može biti eritematozna i edematozna te osjetljiva na dodir.

**lutajući živac**

**DEFINICIJA:** najduži moždani živac s najprostranijim područjem inervacije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 494.

**DOPUŠTENI NAZIV:** deseti moždani živac; živac lotalica

**ENGLESKI:** vagus nerve; nervus vagus

**LATINSKI:** nervus vagus

**TALIJSKI:** nervo vago

**NAPOMENA:** Čine ga mješovita živčana vlakna, a područje inervacije mu je glava, vrat, prsna šupljina i dijelovi trbušne šupljine

**ljepljivi vosak**

**DEFINICIJA:** tvrd lomljiv vosak koji dodavanjem kalafonija i damarskih smola postaje ljepljiv te služi kao pomoćni materijal u stomatološkoj protetici

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 147.

**ENGLESKI:** sticky wax

**NJEMAČKI:** Klebwachs

**TALIJSKI:** cera appiccicosa

**Ijuska**

**DEFINICIJA:** eflorescencija uzdignute ravne površine, crvene ili bijele boje

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lamina; skvama

**ENGLESKI:** lamina

**NJEMAČKI:** Lamina

**TALIJANSKI:** lamina

**Ijuštenje alveole**

**DEFINICIJA:** struganje kohlejom kako bi se izljuštilo i očistilo patološki promijenjeno tkivo u kroničnim periapikalnim procesima i stvorili uvjeti za brže bojenje tkiva i bolje cijeljenje ekstrakcijske rane

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 68.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekskohlacija alveole; izljuščivanje alveole

**ENGLESKI:** alveolar excochleation

**NJEMAČKI:** Auskratzen der Alveole; Exkochleation der Alveole

**NAPOMENA:** Ljuštenje alveole slijedi nakon izvlačenja zuba iz alveole.

**Madelungova bolest**

**DEFINICIJA:** bolest nepoznate etiologije obilježena difuznim nakupljanjem simetrično raspoređena masnoga tkiva u području vrata, donjega dijela lica, preaurikularnih, retroaurikularnih, supraklavikularnih područja, ramenoga pojasa i gornjega prsišta

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 176.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vratna lipomatoza; difuzna simetrična lipomatoza vrata

**ENGLESKI:** Madelung's disease

**NJEMAČKI:** Madelung-Krankheit

**LATINSKI:** Morbus Madelung

**madež**

**DEFINICIJA:** ograničena stabilna promjena na koži ili usnoj sluznici sastavljena od epidermalnoga, vezivnoga, živčanoga i krvožilnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1216.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nevus

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mladež

**ENGLESKI:** nevus

**NJEMAČKI:** Muttermal; Nevus

**LATINSKI:** naevus

**TALIJANSKI:** nevo

**NAPOMENA:** Madež ne nastaje zbog vanjskih utjecaja.

**magistralni lijek**

**DEFINICIJA:** lijek koji prema receptu liječnika ljekarnik pripravlja od djelatnih i pomoćnih tvari prema propisima farmakopeje

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 239.

**ENGLESKI:** magistral medicine; magistral preparation; unique composition; magistral formula

**NJEMAČKI:** Rezepturarzneimittel; magistrale Zubereitung

**LATINSKI:** formula magistralis

**magnetska rezonancija**

**DEFINICIJA:** tehnika snimanja tankih slojeva tkiva iz različitih smjerova s pomoću radiofrekvencijskih valova u elektromagnetnome polju

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 498.

**KRATICA - HRVATSKI:** MR

**KRATICA - ENGLISKI:** MR; MRI

**ENGLISKI:** magnetic resonance;



magnetic resonance imaging

**NJEMAČKI:** Magnetresonanz

**TALIJANSKI:** risonanza magnetica

### **magnezijev fluorid**

**DEFINICIJA:** kemijski spoj magnezija i fluora u obliku magnezijeve soli fluorovodične kiseline koji se u obliku tableta upotrebljava za endogeno sprečavanje zubnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 223.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** magnezij fluorid

**ENGLISKI:** magnesium fluoride

**NJEMAČKI:** Magnesiumfluorid

**LATINSKI:** magnesii fluoridum

**TALIJANSKI:** fluoruro di magnesio

### **makrocefalija**

**DEFINICIJA:** pojava u kojoj je opseg glave veći od prosječnih vrijednosti za dob i spol

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 135.

**ENGLISKI:** macrocephaly

**NJEMAČKI:** Makrocephalie

**TALIJANSKI:** macrocefalia

### **makrodoncija**

**DEFINICIJA:** zubna anomalija koja se očituje neuobičajeno velikim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** megadontizam

**ENGLISKI:** macrodontia; megalodontia

**NJEMAČKI:** Makrodonctie;

Megalodontie

**LATINSKI:** macrodontia

**TALIJANSKI:** macrodonzia

### **makrofag**

**DEFINICIJA:** velika fagocitna stanica u gingivnome vezivnom tkivu koja ima važnu ulogu u kroničnoj upali jer fagocitira nekrotično tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 254.

**ENGLISKI:** macrophage

**NJEMAČKI:** Makrophage

### **makrogenija**

**DEFINICIJA:** pojava pri kojoj je brada veća od normalne, a nastaje samostalno ili uz donjočeljusni prognatizam

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 81.

**ENGLISKI:** macrogenia

**NJEMAČKI:** Makrogenie

**TALIJANSKI:** macrogenia

**KONTEKST:** Makrogenija se ispravlja kirurškim putem.

### **makroglosija**

**DEFINICIJA:** anomalija građe jezika koju obilježuju dimenzije jezika veće od normalnih

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.

**ENGLISKI:** macroglossia

**NJEMAČKI:** Makroglossie

**LATINSKI:** macroglossia

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **makroheilija**

**DEFINICIJA:** anomalija građe usana koju obilježuju nenormalno velike usne

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:

Školska knjiga, 1979., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** macrocheilia

**ENGLESKI:** macrocheilia

**NJEMAČKI:** Makrocheilie; übergroße Lippen

**LATINSKI:** macrocheilia

**TALIJANSKI:** macrocheilia

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **makromolekula**

**DEFINICIJA:** veoma velika molekula koja se sastoji od mnogo manjih molekula

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 254.

**ENGLESKI:** macromolecule

**NJEMAČKI:** Makromolekül

**TALIJANSKI:** macromolecula

**NAPOMENA:** Makromolekule su međusobno povezane ponovljenom formacijom kovalentnih veza tako da tvore polimerne lance.

### **makroprozop**

**DEFINICIJA:** osoba velika lica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.

**ENGLESKI:** macroprosopus

**NJEMAČKI:** Macroprosopus

**LATINSKI:** macroprosopus

**TALIJANSKI:** macroprosopo

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **makropunila**

**DEFINICIJA:** anorganska punila kompozitnih materijala veličine od

0,1 do 100 µm

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 400.

**ENGLESKI:** macrofillers

**NJEMAČKI:** Makrofüller

### **makrotrauma**

**DEFINICIJA:** svaka iznenadna sila koja može dovesti do strukturnih promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 171.

**ENGLESKI:** macrotrauma

**NJEMAČKI:** Makrotrauma

**TALIJANSKI:** macrotrauma

### **makrozupci**

**DEFINICIJA:** smolasti zupci koji nastaju kao rezultat polimerizacije smole unutar jetkanih pora na rubu caklinskih prizama

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 202.

**ENGLESKI:** macro-tags

**NJEMAČKI:** Makrotags

### **maksilektomija**

**DEFINICIJA:** kirurška resekcija cijele gornje čeljusti koja je indicirana u slučaju zloćudnih tumora u slučaju zloćudnih tumora gornjočeljusnoga sinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M.

Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 167.

**ENGLESKI:** maxillectomy

**NJEMAČKI:** Maxillektomie

**TALIJANSKI:** maxillectomia

### **maksimalna dnevna doza**

**DEFINICIJA:** najveća količina lijeka koja, uzeta u 24 sata, nema toksične učinke

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**ENGLESKI:** maximum daily dose

**NJEMAČKI:** Tagesmaximaldosis

**LATINSKI:** dosis maxima pro die

### **maksimalna interkuspidacija**

**DEFINICIJA:** odnos zuba u kojem među njima postoji maksimalna doticajna površina

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 77.

**ENGLESKI:** maximal intercuspitation

**NJEMAČKI:** maximale Interkuspidation; maximaler Vielpunktkontakt

**TALIJSKI:** massima intercuspidazione

### **mala afta**

**DEFINICIJA:** afta promjera manjega od 1 cm koji zacjeljuje za 7 – 14 dana bez liječenja i ne ostavlja ožiljak na sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 187.

**DOPUŠTENI NAZIV:** minorna afta

**ENGLESKI:** minor aphthous ulcer

**NJEMAČKI:** Minor-Aphthe;

Minoraphthe

**LATINSKI:** aphtha minor

**TALIJSKI:** afta minore

### **mala spojka**

**DEFINICIJA:** dio baze djelomične proteze koji spaja kvačice i upirače s velikom spojkom

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 109.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna spojka

**ENGLESKI:** minor connector

**NJEMAČKI:** kleiner Verbinder

**TALIJSKI:** connettore minore

### **mala zglobna veza**

**DEFINICIJA:** smanjena dimenzija zglobne veze koja se upotrebljava kada nedostaje prostora za smještaj zglobne veze normalne veličine

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mini zglobna veza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** minietečmen

**ENGLESKI:** mini attachment

**NJEMAČKI:** Miniverbindungsselement

### **mala žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** mala slinovnica koja može biti smještena u sluznici i podsluznici gotovo cijele usne šupljine te u ždrijelnoj stijenci

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**ENGLESKI:** minor salivary gland

**NJEMAČKI:** kleine Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula salivaria minor

**TALIJSKI:** ghiandola salivare minore

### **malarni limfni čvor**

**DEFINICIJA:** mali limfni čvor lica smješten ispod i bočno od vanjskoga očnoga kuta

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sponični limfni čvor; zigomatični limfni čvor

**ENGLESKI:** malar lymph node

**NJEMAČKI:** Wangenlymphknoten

**LATINSKI:** nodus malaris

**TALIJSKI:** linfonodo malare

### **Malassezova tjelešca**

**DEFINICIJA:** mreža epitelnih tračaka koja okružuje korijen nastalih degeneracijom Hertwigove ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988.,

33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stanični ostatci  
**ENGLISKI:** epithelial rests of Malassez  
**NJEMAČKI:** Malassez' Epithelreste  
**TALIJANSKI:** residui epiteliali di Malassez

### male nosne hrskavice

**DEFINICIJA:** dvije ili tri male hrskavice smještene u nosnome krilu  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 102.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** male krilne hrskavice  
**ENGLISKI:** minor alar cartilages  
**NJEMAČKI:** kleine Nasenknorpel  
**LATINSKI:** cartilagines alares minores  
**TALIJANSKI:** cartilagini alari minori

### maleična kiselina

**DEFINICIJA:** kiselina koja se upotrebljava za jetkanje cakline  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 408.  
**ENGLISKI:** maleic acid  
**NJEMAČKI:** Maleinsäure

### mali izvodni kanal podjezične žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** više manjih izvodnih kanala podjezične žlijezde slinovnice koji se u usnu šupljinu otvaraju duž podjezičnoga nabora  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Rivinusov kanal  
**ENGLISKI:** minor sublingual duct; duct of Rivinus  
**NJEMAČKI:** Rivinus-Gang  
**LATINSKI:** ductus sublingualis minor  
**TALIJANSKI:** dotto minore della ghiandola salivare sublinguale

### mali mišić jagodične kosti

**DEFINICIJA:** mišić koji vuče gornju usnu prema gore i bočno, a proteže se od jagodične kosti do kože gornje usne  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.  
**ENGLISKI:** zygomaticus minor  
**NJEMAČKI:** Musculus zygomaticus minor  
**LATINSKI:** musculus zygomaticus minor  
**TALIJANSKI:** muscolo zigomatico minore

### mali nepčani otvori

**DEFINICIJA:** otvori smješteni na središnjoj strani piramidnoga izdanka nepčane kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.  
**ENGLISKI:** lesser palatine foramina  
**NJEMAČKI:** kleine Gaumenlöcher  
**LATINSKI:** foramina palatina minora  
**TALIJANSKI:** forellini palatini; fori palatini minori

### mali nepčani živci

**DEFINICIJA:** mali ogranci gornjočeljusnoga živca koji se spuštaju kroz veliki nepčani kanal i izlaze kroz male otvore na kvrgi nepčane kosti te osjetno inerviraju meko nepce i nepčani krajnik  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 486.  
**ENGLISKI:** lesser palatine nerves  
**NJEMAČKI:** kleine Gaumennerven  
**LATINSKI:** nervi palatini minores  
**TALIJANSKI:** nervi palatini minori

**mali rog jezične kosti**

**DEFINICIJA:** parni nastavak jezične kosti smješten na gornjoj strani spoja velikoga roga jezične kosti i tijela jezične kosti, na koji se veže stilohoidna sveza

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mali rog hoidne kosti; kratki rog jezične kosti

**ENGLISKI:** lesser cornu of hyoid bone; lesser horn

**NJEMAČKI:** kleines Zungenbeinhorn

**LATINSKI:** cornu minus ossis hyoidei

**TALIJANSKI:** corno minore dell'osso ioide

**mali stjenoviti živac**

**DEFINICIJA:** nastavak timpaničnoga živca koji izlazi iz timpaničnoga spleta, a prenosi opća visceralna eferentna vlakna za inervaciju podušne žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 493.

**ENGLISKI:** lesser petrosal nerve; parasympathetic root of otic ganglion; nervus petrosus minor; radix parasympathica ganglii otici

**NJEMAČKI:** kleiner Felsenbeinnerv

**LATINSKI:** nervus petrosus minor; radix parasympathica ganglii otici

**TALIJANSKI:** nervo petroso minore; radice parasimpatica del ganglio otico

**malinasti jezik**

**DEFINICIJA:** glavni usni pokazatelj šarlaha u djece

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 405.

**ENGLISKI:** raspberry tongue; strawberry tongue

**NJEMAČKI:** Himbeerzunge

**TALIJANSKI:** lingua a lampone

**malinasti kutnjak**

**DEFINICIJA:** trajni kutnjak nepravilne okluzijske površine prekrivene mnogobrojnim caklinskim biserima, koji se uglavnom pojavljuje kao posljedica urođenoga sifilisa

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dudasti molar; malinasti molar; Moonov zub

**ENGLISKI:** mulberry molar

**NJEMAČKI:** Maulbeerenmolar

**malokluzija**

**DEFINICIJA:** stanje koje pokazuje specifične odnose među zubima, ali nužno ne odražava bilo koji čimbenik koji je rizičan za razvoj funkcijskoga poremećaja u žvačnome sustavu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 166.

**ENGLISKI:** malocclusion

**NJEMAČKI:** Fehlokklusion;

Malokklusion

**TALIJANSKI:** malocclusione

**malokluzija u I. Angleovu razredu**

**DEFINICIJA:** zagriz pri kojemu su prvi gornji i donji trajni kutnjaci u normalnome odnosu, ali je crta zagriža nezadovoljavajuća zbog nepravilno postavljenih zuba, rotacija ili zbog drugih razloga

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** malokluzija u Angleovoj klasi I; neutralni zagriz;

neutrookluzija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** malokluzija u klasi I po Angleu  
**ENGLESKI:** Angle's Class I malocclusion  
**NJEMAČKI:** Angle-Klasse I

### malokluzija u II. Angleovu razredu

**DEFINICIJA:** malokluzija pri kojoj je donji prvi kutnjak postavljen distalno u relativnome odnosu prema gornjemu prvom kutnjaku  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 4.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** malokluzija u klasi II po Angleu; malokluzija u Angleovoj klasi II  
**ENGLESKI:** Angle's class II malocclusion  
**NJEMAČKI:** Angle-Klasse II

### malokluzija u III. Angleovu razredu

**DEFINICIJA:** malokluzija pri kojoj je donji prvi kutnjak mezijalno postavljen u relativnome odnosu prema gornjemu prvom kutnjaku, a crta okluzije nije definirana  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 4.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** malokluzija u klasi III po Angleu; malokluzija u Angleovoj klasi III  
**ENGLESKI:** Angle's Class III malocclusion  
**NJEMAČKI:** Angle-Klasse III

### malpozicija

**DEFINICIJA:** abnormalan ili anomalijiški položaj neke anatomske strukture  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 225.  
**ENGLESKI:** malposition  
**NJEMAČKI:** Fehllage

### malpozicija zuba

**DEFINICIJA:** nepravilan položaj zuba prema zubnome ležištu, susjednim zubima ili zubima iz suprotne čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 255.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krivi položaj zuba  
**PREDLOŽENI NAZIV:** pogrešan položaj zuba

**NEPREPORUČENI NAZIV:** krivo smješten zub  
**ENGLESKI:** tooth malposition  
**NJEMAČKI:** Zahnfehllage  
**LATINSKI:** malpositio dentis

### maltoza

**DEFINICIJA:** disaharid građen od dviju molekula glukoze koji nastaje enzimskim cijepanjem škroba  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**ENGLESKI:** maltose; malt sugar; maltobiose  
**NJEMAČKI:** Maltose; Malzzucker  
**TALIJANSKI:** maltosio  
**NAPOMENA:** Djelovanjem salivarne amilaze maltoza nastaje razgradnjom škroba iz hrane već u usnoj šupljini.

### mamelon

**DEFINICIJA:** jedna od triju kvržica koje se katkad nalaze na incizalnome bridu sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 770.

**ENGLESKI:** mamelons  
**NJEMAČKI:** Mammelon  
**TALIJANSKI:** mammeloni

**mandibulofacijalna disostoza**

**DEFINICIJA:** stanje koje nastaje kao pogreška u embrijskome razvoju škržnih lukova i nasljeđuje se autosomno dominantno

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 247.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Treacher-Collins-Franceschetti-Kleinov sindrom

**ENGLESKI:** mandibulofacial dysostosis

**NJEMAČKI:** mandibulofaziale

Dysostose

**TALIJANSKI:** disostosi

mandibulofacciale

**KONTEKST:** U kliničkoj slici

mandibulofacijalne disostoze prevladavaju antimongoloidno postavljene oči, hipoplazija donje čeljusti, veliki uski nos, makrostomija s otvorenim zagrizom, visoko ili rascijepljeno nepce te nerazvijene ili malformirane uške uz konduktivnu naglušnost i normalan mentalni razvoj.

**mandrel**

**DEFINICIJA:** posebno oblikovan držač pojedinih rotirajućih stomatoloških instrumenata koji se postavlja na stomatološku vrtaljku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 256.

**ENGLESKI:** mandrel

**NJEMAČKI:** Mandrel; Scheibenträger

**NAPOMENA:** Na mandrel se učvršćuje kamen za brušenje, pločica za odvajanje zuba, disk za poliranje i sl.

**manja anomalija**

**DEFINICIJA:** morfološki defekt i nepovratna posljedica poremećaja morfogeneze

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** minor anomalija

**ENGLESKI:** minor anomaly

**NJEMAČKI:** Minoranomalie

**Marfanov sindrom**

**DEFINICIJA:** sustavni poremećaj u strukturi vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 372.

**ENGLESKI:** Marfan's syndrome

**NJEMAČKI:** Marfan-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Marfan

**marsupijalizacija**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak otvaranja cista kojim se uspostavlja komunikacija s vanjskom sredinom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 256.

**ENGLESKI:** marsupialisation

**NJEMAČKI:** Marsupialization

**maseterični mišić**

**DEFINICIJA:** žvačni mišić koji obostranom kontrakcijom podiže donju čeljust i zatvara zube tijekom žvakanja

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 143.

**ENGLESKI:** masseter

**NJEMAČKI:** Kaumuskel

**LATINSKI:** musculus masseter

**TALIJANSKI:** muscolo massetere

**maseterični živac**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga živca koji prolazi donjočeljusnim urezom i inervira maseterični mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 488.

**ENGLESKI:** masseteric nerve

**NJEMAČKI:** Masseterner

**LATINSKI:** nervus massetericus

**TALIJANSKI:** nervo masseterico

### **masno obrazno tkivo**

**DEFINICIJA:** obrazno tkivo građeno od masnih stanica, smješteno između maseteričnoga i obraznoga mišića te između obraznoga mišića i kože  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 298.

**DOPUŠTENI NAZIV:** masno tkivo obraza

**ENGLJSKI:** buccal fat pad

**NJEMAČKI:** Bichat-Fettproppf;

Wangenfettkörper;

Wangenfettproppf

**LATINSKI:** corpus adiposum buccae

### **mastocit**

**DEFINICIJA:** stanica koja proizvodi histamin, heparin, leukotriene i otpušta ih tijekom alergijskih i upalnih procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 32.

**ENGLJSKI:** mast cell; mastocyte

**NJEMAČKI:** Mastzelle

### **materijal za ulaganje**

**DEFINICIJA:** materijal koji se u stomatologiji upotrebljava za ulaganje ili za zatvaranje i oblaganje modela zubnoga nadomjestka radi lijevanja ili modeliranja i očuvanja odnosa metalnih dijelova tijekom lemjenja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 256.

**ENGLJSKI:** investment material

**NJEMAČKI:** Einbettmasse;

Einbettungsmasse;

Einbettungsmaterial

### **matrica**

**DEFINICIJA:** pločica ili vrpca od čeličnoga lima koja se stezačem pripaja uz zub da bi se u preparirani kavitet bolje nanijela ili kondenzirala masa za ispun

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 258.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kalup

**ENGLJSKI:** matrix

**NJEMAČKI:** Bandmatrize; Formband;

Matrize

### **maturacija zuba**

**DEFINICIJA:** razvojni stadij zuba u kojemu se povećavaju kristali cakline, a organski se matriks djelomice vraća u ameloblaste  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna maturacija

**ENGLJSKI:** dental maturation

**NJEMAČKI:** Zahnreifung

### **Meckelova hrskavica**

**DEFINICIJA:** hrskavica donjočeljusnoga nastavka prvoga ždrijelnog luka

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 313.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hrskavica prvoga ždrijelnog luka

**ENGLJSKI:** Meckel's cartilage

**NJEMAČKI:** Meckel-Knorpel;

Meckel'scher Knorpel

**TALIJANSKI:** cartilagine di Meckel

**KONTEKST:** Meckelova hrskavica služi kao model oko kojega se intramembranskim okoštavanjem okolnoga mezenhima oblikuje donja čeljust, a od njezina se stražnjega dijela diferenciraju sfenodonjočeljusni ligament i slušne koščiće nakovanj i čekić.



**medicinska dokumentacija**

**DEFINICIJA:** skup standardiziranih dokumenata koji imaju sudsko-medicinsku važnost i sastavni su dio stručno-medicinskoga rada zdravstvenih djelatnika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 260.

**ENGLJSKI:** medical documentation

**NJEMAČKI:** medizinische Dokumentation

**medicinski naljepak**

**DEFINICIJA:** farmaceutski oblik kojemu je ljekovita tvar učvršćena na pamučni ili sintetički materijal koji omogućuje dobar i dugotrajan dodir s kožom radi zaštitnoga djelovanja

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medicinski flaster

**ENGLJSKI:** plaster; patch

**NJEMAČKI:** Medizinpflaster

**LATINSKI:** emplastrum

**medijani**

**DEFINICIJA:** koji označuje položaj u središnjoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 5.

**ENGLJSKI:** median

**NJEMAČKI:** median

**LATINSKI:** medianus

**TALIJANSKI:** mediano

**medikamentozni stomatitis**

**DEFINICIJA:** reakcija preosjetljivosti usne sluznice na sustavnu primjenu lijekova

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 82.

**ENGLJSKI:** medicamentous stomatitis

**NJEMAČKI:** medikamentöse Stomatitis

**LATINSKI:** stomatitis medicamentosa

**TALIJANSKI:** stomatite medicamentosa

**KONTEKST:** Medikamentozni stomatitis klinički se može očitovati eritemom, mrljama, vezikulama, bulama, erozijama itd.

**mediotruzijska interferencija**

**DEFINICIJA:** okluzijski dodir zuba gornje i donje čeljusti iste strane zubnih lukova, suprotno od smjera kretanja donje čeljusti pri bočnoj kretnji

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mediotruzijska interferenca

**ENGLJSKI:** mediotrusive interference

**NJEMAČKI:** mediotrusive Interferenz

**međučlan**

**DEFINICIJA:** dio mosta koji nadoknađuje zube koji nedostaju, a nose ga izvanakrunski nadomjesci trajno vezani na zubima nosačima

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 1.

**ENGLJSKI:** bridge unit

**NJEMAČKI:** Brückenglied;

Brückenzwischenglied

**TALIJANSKI:** membro del ponte

**međudjelovanje lijekova**

**DEFINICIJA:** mijenjanje djelovanja jednoga lijeka drugim lijekom

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interakcija lijekova

**ENGLJSKI:** drug interaction

**NJEMAČKI:**

Medikamentenwechselwirkung

**TALIJANSKI:** interazione farmacologica dei medicamenti

### međukorijenska pregrada

**DEFINICIJA:** koštana pregrada među zubnim korijenima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interradičularna kost; intraalveolarni septum; interradičularni septum; međukorijenski septum  
**ENGLISKI:** interradičular septum  
**NJEMAČKI:** interradičularer Knochen  
**TALIJANSKI:** setto interradičulare

### međuokluzijski

**DEFINICIJA:** koji se nalazi među nasuprotnim žvačnim zubnim plohama

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1040.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interokluzijski  
**ENGLISKI:** interocclusal  
**NJEMAČKI:** interokklusal  
**TALIJANSKI:** interocclusale

### međutrbušna tetiva

**DEFINICIJA:** tetiva koja dijeli mišićni trbuh na dva trbuha

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 122.

**ENGLISKI:** intermedius tendon  
**NJEMAČKI:** Zwischensehne  
**LATINSKI:** tendo intermedius  
**TALIJANSKI:** tendine intermedio  
**KONTEKST:** Dvotrbušni mišić i omohoidni mišić imaju po dva vretenasta trbuha spojena međutrbušnom tetivom.

### međuzubna četkica

**DEFINICIJA:** četkica prilagođena čišćenju međuzubnih prostora  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalna četkica  
**ENGLISKI:** interdental brush  
**NJEMAČKI:** Interdentalbürste  
**TALIJANSKI:** spazzolino interdentale

### međuzubna gingiva

**DEFINICIJA:** dio slobodne gingive koji ispunjuje prostor između dvaju susjednih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalna gingiva; interdentalna papila  
**ENGLISKI:** interdental gingiva  
**NJEMAČKI:** interdental Gingiva  
**TALIJANSKI:** gingiva interdentale

### međuzubna prečka

**DEFINICIJA:** konstrukcija koja spaja dvije udaljene krunice i premošćuje slobodan prostor između dva zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalna prečka  
**ENGLISKI:** interdental bar  
**NJEMAČKI:** interdentaler Steg  
**TALIJANSKI:** barra interdentale

### međuzubna pregrada

**DEFINICIJA:** dio zubnoga ležišta među dvama susjednim zubima istoga niza koji se sastoji od rešetaste pločice i potpornoga spužvastog koštanog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 26.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interalveolarni

septum; interdentalni septum;  
međuzubni septum  
**ENGLJSKI:** interdental septum  
**NJEMAČKI:** interdentalles  
Knochenseptum; Interdentalseptum  
**LATINSKI:** septum alveolare  
**TALIJSKI:** setto osseo interdentalle

### međuzubni

**DEFINICIJA:** koji je smješten između zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 207.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalni  
**ENGLJSKI:** interdental  
**NJEMAČKI:** interdental

### međuzubni klin

**DEFINICIJA:** klin koji se stavlja između aproksimalnih zubnih ploha radi učvršćivanja matrice pri izradbi zubnoga ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 337.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalni kolčić; interdentalni klin  
**ENGLJSKI:** interdental wedge  
**NJEMAČKI:** Interdentalkiel

### međuzubni prostor

**DEFINICIJA:** prostor između dvaju susjednih zuba trokutasta oblika koji u fiziološkim uvjetima ispunjuje zubna bradavica  
**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 126.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalni prostor  
**ENGLJSKI:** interproximal space; interdental space  
**NJEMAČKI:** Interdentalraum; Zahnzwischenraum  
**LATINSKI:** spatium interdentalle  
**TALIJSKI:** spazio interdentalle

### međuzubni sigmatizam

**DEFINICIJA:** urođena pojava nečista izgovaranja glasa S  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 330.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalni sigmatizam  
**ENGLJSKI:** interdental sigmatism  
**NJEMAČKI:** interdentaler Sigmatismus  
**LATINSKI:** sigmatismus interdentalis  
**TALIJSKI:** sigmatismo interdentalle

### međuzubno sedlo

**DEFINICIJA:** središnji udubljeni dio međuzubne gingive  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 7.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** interdentalno sedlo  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** kol  
**ENGLJSKI:** col; interdental saddle

### megaloblastična anemija

**DEFINICIJA:** skupina poremećaja koje obilježuju hematopoetičke stanice s malom nezrelom jezgrom i velikom zreloom citoplazmom  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 436.  
**ENGLJSKI:** megaloblastic anemia  
**NJEMAČKI:** megaloblastische Anämie  
**TALIJSKI:** anemia megaloblastica  
**KONTEKST:** Glositis i glosodinija najčešći su simptomi megaloblastične anemije u usnoj šupljini.

### mehanoreceptor

**DEFINICIJA:** osjetni receptor koji zapaža mehaničko izobličenje tkiva poput pritiskanja ili istezanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 572.

**ENGLISKI:** mechanoreceptor

**NJEMAČKI:** Mechanorezeptor

**TALIJANSKI:** recettore meccanico

### **mehanoterapija**

**DEFINICIJA:** ortodontska terapija aktivnim silama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 18.

**ENGLISKI:** mechanotherapy

**NJEMAČKI:** Mechanotherapie

**TALIJANSKI:** terapia ortodontica meccanica

### **meka udloga**

**DEFINICIJA:** udloga načinjena od rezilijentnoga materijala koja se obično postavlja na gornje zube radi postizanja ravnomjernih i istodobnih kontakata sa suprotnim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 531.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezilijentna udloga

**ENGLISKI:** soft splint

**NJEMAČKI:** weiche Zahnschiene

**TALIJANSKI:** ferula morbida

### **mekana sadra**

**DEFINICIJA:** beta-oblik kalcijeva sulfata poluhidrata nepravilna oblika čestica

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mekani gips

**ENGLISKI:** alabaster gypsum

**NJEMAČKI:** Alabastergips

### **meki lem**

**DEFINICIJA:** lem s talištem ispod 325 °C koji sadržava kositar, bizmut i olovo

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 89.

**ENGLISKI:** soft solder

**NJEMAČKI:** Weichlöten

**TALIJANSKI:** brasatura dolce

### **meko nepce**

**DEFINICIJA:** stražnja trećina nepca sastavljena od udvostručenja sluznice ispunjene vezivom, žlijezdama i nepčanim mišićima

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 302.

**ENGLISKI:** soft palate

**NJEMAČKI:** weicher Gaumen

**LATINSKI:** palatum molle; velum palatinum

**TALIJANSKI:** palate molle

### **melanin**

**DEFINICIJA:** tamnosmeđi pigment, polimerizirani derivat indola vezan na bjelančevinu, koji daje boju koži, kosi i očima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 515.

**ENGLISKI:** melanine

**NJEMAČKI:** Melanin

**TALIJANSKI:** melanina

### **melanoameloblastom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor nejasna podrijetla s histološkim nalazom pigmentnih stanica koji se češće nalazi u gornjoj čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 424.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pigmentni tumor čeljusti

**ENGLISKI:** melanoameloblastoma  
**NJEMAČKI:** Melanoameloblastom  
**TALIJSKI:** melanoameloblastoma

### **melanocit**

**DEFINICIJA:** stanica smještena u bazalnome sloju epitela, čija je funkcija proizvodnja melanina  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 515.  
**ENGLISKI:** melanocyte  
**NJEMAČKI:** Melanozyt

### **melanom**

**DEFINICIJA:** zloćudni tumor kože i sluznice koji rano metastazira, može nastati na koži ili se razvija iz madeža na njoj  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 516.  
**ENGLISKI:** melanoma  
**NJEMAČKI:** Melanom; schwarzer Hautkrebs  
**LATINSKI:** melanoma

### **melanotička mrlja**

**DEFINICIJA:** lezija na usnoj sluznici, smeđe ili crne boje, koja nastaje pojačanom sintezom melanina u melanocitima bazalnoga sloja, bez porasta broja melanocita  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 130.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** melanotička makula  
**ENGLISKI:** melanotic macule  
**NJEMAČKI:** melanotische Makula

### **melanotički neuroektodermni tumor u djece**

**DEFINICIJA:** rijedak tumor koji se pojavljuje u ustima i izvan njih, obično u djece mlađe od šest

mjeseci, sadržava epitelne stanice ispunjene melaninom i male okrugle stanice nalik na neuroblaste  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 149.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** melanotički progonoma  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** melanotički ameloblastom; pigmentirani epulis  
**ENGLISKI:** melanotic neuroectodermal tumor of infancy  
**NJEMAČKI:** kongenitaler melanotischer neuroektodermaler Tumor  
**TALIJSKI:** tumore neuroectodermico melanotico dell'infanzia  
**NAPOMENA:** Melanotički neuroektodermalni tumor u djece vjerojatno potiče iz neuroektoderma, a može zahvatiti i kost u podlozi.

### **melanoza**

**DEFINICIJA:** nenormalna tamna pigmentacija kože ili sluznice koja je posljedica poremećaja u proizvodnji pigmenta melanina  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 132.  
**ENGLISKI:** melanosia  
**NJEMAČKI:** Melanose

### **melanoza prouzročena lijekovima**

**DEFINICIJA:** melanoza koju obilježuju plave, smeđe, sive ili crne mrlje na usnoj sluznici prouzročene primjenom određenih lijekova  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 132.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** medikamentna melanoza  
**ENGLISKI:** drug-induced melanosia

**NJEMAČKI:** Arzneimittel-induzierte  
Melanose  
**LATINSKI:** melanosis medicamentosa

### **Melkersson-Rosenthalov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji se svrstava u granulomatozne upale, a obilježuju ga oteklina usnica koja recidivira, paraliza ličnoga živca i izbrazdani jezik

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 17.

**ENGLNESKI:** Melkerson-Rosenthal syndrome

**NJEMAČKI:** Melkerson-Rosenthal-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Melkerson-Rosenthal

### **menopauzni gingivostomatitis**

**DEFINICIJA:** stanje suhe, preosjetljive i bolne usne sluznice koje u žena nastaje zbog fiziološkoga prestanka mjesečnih ciklusa

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 290.

**DOPUŠTENI NAZIV:** senilni atrofični gingivitis; menopauzalni gingivostomatitis

**ENGLNESKI:** menopausal gingivostomatitis

**NJEMAČKI:** klimakterische Gingivostomatitis

### **mentol**

**DEFINICIJA:** 5-metil-2-izopropil-heksahidro-fenol, sekundarni alkohol teško topljiv u vodi, intenzivnoga mirisa, nalazi se u eteričnome ulju paprene metvice  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 48.

**ENGLNESKI:** menthol  
**NJEMAČKI:** Menthol  
**LATINSKI:** mentholum

### **Merkelova ploča**

**DEFINICIJA:** mehanoreceptor osjetljiv na doticaj koji tvore Merkelova stanica i diskoidni osjetni živčani završetak

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 586.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Merkelova pločica

**ENGLNESKI:** Merkel's disk; Merkel's corpuscle; Merkel cell-neurite complex

**NJEMAČKI:** Merkel-Körperchen

### **Merkelova stanica**

**DEFINICIJA:** stanica bazalnoga sloja kožnoga epitela, obilježena gustim citoplazmatskim zrcima, koja djeluje kao osjetni receptor i sudjeluje u proliferaciji i diferencijaciji keratinocita

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 375.

**ENGLNESKI:** Merkel cell; Merkel's cell

**NJEMAČKI:** Merkel-Zelle

**NAPOMENA:** Velik broj Merkelovih stanica nalazi se u epitelu usana i u epitelu sluznice tvrdoga nepca.

### **merkurijalizam**

**DEFINICIJA:** kronično trovanje živom

**VRELO DEFINICIJE:** Topić, B. Oralna medicina. Sarajevo: Stomatološki fakultet u Sarajevu, 2001., 92.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otrovanje živom

**ENGLNESKI:** mercurialism; mercury

poisoning

**NJEMAČKI:** Merkuralismus;  
Quecksilbervergiftung

### **merkuroskopsko širenje**

**DEFINICIJA:** lokalizirano širenje amalgama zbog korozije gama-2 faze koje prouzročuje pucanje rubova amalgama te pojavu rubne pukotine

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 183.

**DOPUŠTENI NAZIV:** merkuroskopska ekspanzija

**ENGLISKI:** mercuroscopic expansion  
**NJEMAČKI:** merkuroskopische Expansion

**TALIJANSKI:** espansione  
mercuroscopica

**NAPOMENA:** Merkuroskopsko širenje prouzročuje sitne lomove u obliku slova V na rubovima amalgamskoga ispuna pri normalnome žvačnom opterećenju, što stvara pogodne uvjete za nagomilavanje plaka i nastanak sekundarnoga zubnog kvara.

### **metabolizam**

**DEFINICIJA:** izmjena tvari i promjene u njezinu toku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 262.

**ENGLISKI:** metabolism  
**NJEMAČKI:** Metabolismus;  
Stoffwechsel

**TALIJANSKI:** metabolismo  
**NAPOMENA:** Naziv se može odnositi na pojedine organe, tkiva ili na cijeli organizam.

### **metaciklin**

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine tetraciklina koji je derivat

oksitetraciklina

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 71.

**ENGLISKI:** metacycline  
**NJEMAČKI:** Metazyklin

### **metalno-keramička krunica**

**DEFINICIJA:** protetički nadomjestak koji se sastoji od metalne jezgre u usku dodiru s bataljkom zuba i od keramičkoga materijala koji se peče na jezgru

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 196.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** metal-keramička krunica

**KRATICA - ENGLISKI:** CFM; PFM

**KRATICA - NJEMAČKI:** VMK

**ENGLISKI:** ceramic-fused-to-metal crown; porcelain-fused-to-metal crown

**NJEMAČKI:** Verblendkeramikkrone; Metallkeramikkrone

### **metalografija**

**DEFINICIJA:** znanost o strukturi metala i slitina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 262.

**ENGLISKI:** metallography  
**NJEMAČKI:** Metallografie  
**TALIJANSKI:** metallografia

**NAPOMENA:** Metalografija je važna u stomatološkoj protetici i drugim granama stomatologije koje u kliničkome i laboratorijskome radu upotrebljavaju metale i slitine.

### **metameri**

**DEFINICIJA:** dva objekta koja su naizgled iste nijanse pod određenim svjetlom, ali imaju različitu spektralnu refleksiju te se u drugim

svjetlosnim uvjetima očituju različitim bojama

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 716.

**ENGLESKI:** metamer

**NJEMAČKI:** Metamer

**TALIJANSKI:** metamero

### metamerizam

**DEFINICIJA:** pojava u kojoj su dva objekta pod određenim svjetlom naizgled iste nijanse, ali zbog različite spektralne refleksije u drugim svjetlosnim uvjetima imaju različitu boju

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 716.

**ENGLESKI:** metamerism

**NJEMAČKI:** Metamerie

**TALIJANSKI:** metamerismo

### metaplazija

**DEFINICIJA:** reverzibilna promjena u kojoj se jedan tip zrelih stanica zamjenjuje drugim

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 262.

**ENGLESKI:** metaplasia

**NJEMAČKI:** Metaplasie

### metastaza

**DEFINICIJA:** sekundarni zloćudni tumor nastao kao posljedica prijenosa zloćudnih stanica primarnoga tumora limfom ili krvlju do udaljenih dijelova tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metastatski tumor; metastatska lezija

**ENGLESKI:** metastasis

**NJEMAČKI:** Metastase;

Tochtergeschwulst

**KONTEKST:** Rak dojke može biti izvor metastaza u čeljustima.

### metastaziranje

**DEFINICIJA:** širenje stanica zloćudnoga tumora u dijelove tijela udaljene od mjesta njegova nastanka i stvaranje metastaza koje nisu u doticaju s primarnim tumorom

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 179.

**ENGLESKI:** metastasis

**NJEMAČKI:** Metastasierung;

Metastasenbildung

### metastazirati

**DEFINICIJA:** proširiti se iz jednoga dijela tijela u drugi, najčešće limfom ili krvlju

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 179.

**ENGLESKI:** metastasize

**NJEMAČKI:** metastasieren

**TALIJANSKI:** metastatizzare

**NAPOMENA:** Naziv se najčešće upotrebljava za označavanje prijenosa stanica zloćudnih tumora s mjesta njihova nastanka u druge dijelove tijela.

### metastazna kalcifikacija

**DEFINICIJA:** patološko odlaganje kalcijevih soli u meka tjelesna tkiva u hiperkalcemiji i/ili hiperfosfatemiji

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 23.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metastatsko ovapnjenje

**ENGLESKI:** metastatic calcification

**NJEMAČKI:** metastatische Kalzifikation

**TALIJANSKI:** calcificazione metastatica



**meticilin**

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine penicilina otpornih na beta-laktamazu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 65.

**ENGLESKI:** meticillin; methicillin  
**NJEMAČKI:** Metizillin

**metoda razdvojenoga modela**

**DEFINICIJA:** postupak postavljanja razdvojenih modela u artikulatorku radi njihova lakšega skidanja i ponovna postavljanja u artikulatorku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 375.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** split cast metoda

**ENGLESKI:** split cast method  
**NJEMAČKI:** Split-Cast-Verfahren

**metronidazol**

**DEFINICIJA:** kemoterapeutik koji djeluje na gram-negativne anaerobe, najčešće se upotrebljava u liječenju akutnoga ulceronekrotičnog gingivitisa i parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 263.

**ENGLESKI:** metronidazole  
**NJEMAČKI:** Metronidazol

**mezenhim**

**DEFINICIJA:** embrijsko vezivno tkivo koje nastaje od svih triju zametnih listića, a od kojega nastaju sve vrste potpornoga tkiva, slezena, limfni čvorovi, srce, krvne žile i stanice te sveukupni mišićni sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 263.

**ENGLESKI:** mesenchyme  
**NJEMAČKI:** Mesenchym; Zwischenblatt

**mezijalna ploha**

**DEFINICIJA:** ploha zuba koja se nalazi u smjeru središnje linije čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mezijalna dodirna ploha

**ENGLESKI:** mesial surface  
**NJEMAČKI:** mesiale Kontaktfläche; Mesialfläche

**LATINSKI:** facies mesialis; facies contactus mesialis

**TALIJANSKI:** superficie mesiale

**mezijalni**

**DEFINICIJA:** koji je usmjeren prema središnjoj crti zubnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 263.

**ENGLESKI:** mesial  
**NJEMAČKI:** mesial

**mezijalni pomak**

**DEFINICIJA:** pomak pojedinoga zuba prema središnjoj liniji zubnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 263.

**ENGLESKI:** mesial drift  
**NJEMAČKI:** Mesialwanderung

**meziodens**

**DEFINICIJA:** prekobrojni zub koji se nalazi među gornjim središnjim sjekutićima

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 138.

**ENGLESKI:** mesiodens  
**NJEMAČKI:** Mesiodens; Schaltzahn; Zapfenzahn

**meziokluzijski kavitet**

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća mezijalnu i distalnu zubnu plohu

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** meziookluzalni kavitet; MO kavitet

**ENGLNESKI:** mesio-occlusal cavity; MO cavity

**NJEMAČKI:** mesial-okklusale Kavität; MO-Kavität

### **meziookluzijskodistalni kavitet**

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća mezijalnu, distalnu i griznu zubnu plohu

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** MOD kavitet; meziookluzodistalni kavitet

**ENGLNESKI:** mesial-occlusal-distal cavity; MOD cavity

**NJEMAČKI:** mesial-okklusal-distale Kavität

### **mezocefal**

**DEFINICIJA:** osoba srednje široke glave

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mezokefal

**ENGLNESKI:** mesocephalus

**NJEMAČKI:** Mesocephalus

**TALIJANSKI:** mesocefalo

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mezoderm**

**DEFINICIJA:** srednji od triju primarnih zametnih listića u embriju, iz kojega se razvijaju vezivno tkivo, kosti i hrskavica, limfa, krv i krvne žile i dr.

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 263.

**ENGLNESKI:** mesoderm

**NJEMAČKI:** Mesoderm; mittleres Keimblatt

### **mezoprozop**

**DEFINICIJA:** osoba srednje široka lica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.

**ENGLNESKI:** mesoprosop

**NJEMAČKI:** Mesoprosop

**TALIJANSKI:** mesoprosopo

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mialgija**

**DEFINICIJA:** bol koja se osjeća u mišićnome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 192.

**ENGLNESKI:** myalgia

**NJEMAČKI:** Myalgie; Muskelschmerz

**TALIJANSKI:** mialgia

### **migrena**

**DEFINICIJA:** najčešća krvnožilna glavobolja koju prouzročuje vazokonstrikcija intrakranijalnih krvnih žila nakon koje slijedi vazodilatacija

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 335.

**ENGLNESKI:** migraine

**NJEMAČKI:** Migräne

**TALIJANSKI:** emicrania

**KONTEKST:** Bolesnici s migrenom često posjećuju stomatologa zbog probadajućih bolova u vratu, licu ili čeljustima.

**migrirajuća bol**

**DEFINICIJA:** bol koja se premješta s jednog mjesta na drugo

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**ENGLESKI:** migratory pain

**NJEMAČKI:** migrierender Schmerz

**TALIJSKI:** dolore migrante

**migrirajući apsces**

**DEFINICIJA:** apsces koji se pojavljuje na mjestu koje je udaljeno od izvora upale

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 7.

**ENGLESKI:** migrating abscess

**NJEMAČKI:** wandernder Abszess

**mijastenija gravis**

**DEFINICIJA:** bolest koju obilježuje progresivna slabost mišića tijekom napora zbog poremećaja na neuromuskularnome spojištu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 600.

**KRATICA - HRVATSKI:** MG

**KRATICA - ENGLSKI:** MG

**ENGLSKI:** myasthenia gravis

**NJEMAČKI:** Myasthenia gravis

**TALIJSKI:** miastenia gravis; miastenia grave

**KONTEKST:** U mijasteniji gravis obično su zahvaćeni mišići lica, a može doći i do edema jezika.

**mijelin**

**DEFINICIJA:** složena tvar koja se sastoji od fosfolipida, kolesterola, bjelančevina i cerebrozida te čini mijelinske ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 527.

**ENGLSKI:** myelin

**NJEMAČKI:** Myelin

**TALIJSKI:** mielina

**mijelinizacija**

**DEFINICIJA:** proces stvaranja mijelinske ovojnice oko živčanoga vlakna

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M.

Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1139.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mijelogeneza

**ENGLSKI:** myelination

**mijelinska ovojnica**

**DEFINICIJA:** izolacijska ovojnica koju oko aksona tvore Schwannove stanice i oligodendrociti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 527.

**ENGLSKI:** myelin sheath

**NJEMAČKI:** Myelinmembran

**mikoplazma**

**DEFINICIJA:** mikroorganizam iz razreda bakterija koje nemaju staničnu stijenu

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1164.

**ENGLSKI:** mycoplasma

**NJEMAČKI:** Mykoplasma

**mikoplazmoza**

**DEFINICIJA:** zarazna bolest prouzročena mikroorganizmom iz razreda bakterija koje nemaju staničnu stijenu

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders,

1994., 1164.

**ENGLESKI:** mycoplasmosis

**NJEMAČKI:** Mykoplasmoze

### **mikoza**

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicama

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1164.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gljivična infekcija

**ENGLESKI:** mycosis

**NJEMAČKI:** Mykose

### **mikroaerofilne bakterije**

**DEFINICIJA:** bakterije koje rastu u uvjetima smanjene koncentracije kisika

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 32.

**ENGLESKI:** microaerophilic bacteria

**NJEMAČKI:** mikroaerophile Bakterien

### **mikroanalizator**

**DEFINICIJA:** instrument za mjerenje anatomskih predjela na grebenu i podminiranosti retencijskih zuba na gipsanim modelima, koji se upotrebljava za odabrani pravac unošenja protetičkoga nadomjestka s preciznošću od 0,05 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 59.

**ENGLESKI:** microanalyzer

**NJEMAČKI:** Mikroanalysator

### **mikrocefalija**

**DEFINICIJA:** opseg glave manji od prosječne vrijednosti za dob i spol

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 135.

**ENGLESKI:** microcephalia

**NJEMAČKI:** Mikrocephalie

**TALIJANSKI:** microcefalia

### **mikrocirkulacijski sustav**

**DEFINICIJA:** dio krvožilnoga sustava koji obuhvaća arteriole, kapilare i venule

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 181.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mikrovaskulatura

**ENGLESKI:** microcirculatory system; microvasculature

**NJEMAČKI:** mikrovaskuläres System

**NAPOMENA:** Mikrocirkulacijski sustav služi za nadzor količine tkivnoga krvnoga protoka i izmjene vode i otopljenih tvari između krvi i tkiva.

### **mikrodoncija**

**DEFINICIJA:** zubna anomalija koja se očituje neobičajeno sitnim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 127.

**ENGLESKI:** microdontia

**NJEMAČKI:** Kleinzahnigkeit; Mikrodontie

**LATINSKI:** microdontia

**TALIJANSKI:** microdonzia

**NAPOMENA:** Mikrodoncija je prouzročena genetski i može biti združena s drugim urođenim anomalijama i srčanim bolestima. Mikrodoncija se najčešće pojavljuje kod gornjih sjekutića.

### **mikroforma rascjepa**

**DEFINICIJA:** subklinički pokazatelji anomalije rascjepa ili kliničkih sindroma

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 432.

**ENGLISKI:** microform cleft  
**NJEMAČKI:** Mikroform der Spalte  
**TALIJANSKI:** microforma

### **mikrogenija**

**DEFINICIJA:** anomalija građe brade koju obilježuje nenormalno mala brada  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.  
**ENGLISKI:** microgenia  
**NJEMAČKI:** Mikrogenie  
**TALIJANSKI:** microgenia  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mikroglosija**

**DEFINICIJA:** anomalija kod koje su dimenzije jezika manje od normalnih  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 18.  
**ENGLISKI:** microglossia  
**NJEMAČKI:** Mikroglossie  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mikrografija**

**DEFINICIJA:** dio znanosti o kovinama koji se bavi ispitivanjem mikroskopski i makroskopski vidljive strukture  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.  
**ENGLISKI:** micrography  
**NJEMAČKI:** Mikrografie; Mikrographie  
**TALIJANSKI:** micrografia

### **mikroheilija**

**DEFINICIJA:** anomalija građe usana koju obilježuju nenormalno male usne  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 17.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** microcheilia  
**ENGLISKI:** microcheilia  
**NJEMAČKI:** Microcheilia  
**TALIJANSKI:** microcheilia  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mikrohaturija**

**DEFINICIJA:** prisutnost krvi u mokraći koju je moguće dokazati samo mikroskopskom pretragom taloga mokraće  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 316.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** eritrociturija  
**ENGLISKI:** microhematuria  
**NJEMAČKI:** Mikrohämaturie  
**TALIJANSKI:** microematura

### **mikrokirurgija**

**DEFINICIJA:** operacijska metoda u kojoj je vidna oština operatera pojačana uporabom mikroskopa s povećanjem preko 10 puta  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 1030.  
**ENGLISKI:** microsurgery  
**NJEMAČKI:** Mikrochirurgie

### **mikrokrvotok**

**DEFINICIJA:** protjecanje krvi kroz arteriole, kapilare i venule  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 181.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mikrocirkulacija

**ENGLESKI:** microcirculation

**NJEMAČKI:** Mikrozirkulation

**TALIJANSKI:** microcircolazione

### **mikromehanička retencija**

**DEFINICIJA:** prijanjanje uz tvrda zubna tkiva prodorom materijala u pore stvorene na zubu

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 201.

**ENGLESKI:** micromechanical retention

**NJEMAČKI:** mikromechanische Retention

**TALIJANSKI:** ritenzione micromeccanica

### **mikromotor**

**DEFINICIJA:** mali elektromotor koji s nasadnikom i kolječnikom tvori cjelinu za brušenje ili bušenje tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 265.

**ENGLESKI:** micromotor

**NJEMAČKI:** Mikromotor

### **mikroorganizam**

**DEFINICIJA:** najmanje živo biće koje se zbog svojih mikroskopskih i submikroskopskih dimenzija ne može vidjeti okom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 264.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mikrob

**ENGLESKI:** microorganism; microbe

**NJEMAČKI:** Mikroorganismus;

Kleinlebewesen; Mikrob

**TALIJANSKI:** germe

### **mikropropuštanje**

**DEFINICIJA:** ulaz usnih tekućina i mikroorganizama kroz pukotine između materijala za ispune i tvrdoga zubnog tkiva, što prouzročuje pojavu poslijeoperacijske osjetljivosti, marginalne diskoloracije i sekundarnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.;

Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 182.

**ENGLESKI:** microleakage

**NJEMAČKI:** Mikrospaltbildung

### **mikropunila**

**DEFINICIJA:** anorganska punila kompozitnih materijala veličine od 0,001 do 0,1  $\mu\text{m}$

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 401.

**ENGLESKI:** microfillers

**NJEMAČKI:** Mikrofüller

### **mikropunjeni kompozit**

**DEFINICIJA:** konvencionalni kompozit čije su čestice punila slične veličine, mogu se dobro polirati, ali imaju lošija mehanička svojstva od hibridnih kompozitnih materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 240.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mikrofilni kompozit

**ENGLESKI:** microfilled composite

**NJEMAČKI:** mikrogefülltes Komposit

### **mikroskop**

**DEFINICIJA:** optička naprava kojom se u uvećanome obliku mogu promatrati mali, prostim okom

nevidljivi predmeti

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 882.

**ENGLESKI:** microscope

**NJEMAČKI:** Mikroskop

### **mikrostomija**

**DEFINICIJA:** anomalija kod koje su dimenzije usne šupljine manje od normalnih

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 18.

**ENGLESKI:** microstomia

**NJEMAČKI:** Mikrostomie

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **mikrotrauma**

**DEFINICIJA:** svaka slaba sila koja na strukture djeluje tijekom duga razdoblja

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 171.

**ENGLESKI:** microtrauma

**NJEMAČKI:** Mikrotrauma

**TALIJANSKI:** microtrauma

**NAPOMENA:** Bruksizam prouzročuje mikrotraumu u opterećenim tkivima.

### **mikrozupci**

**DEFINICIJA:** smolasti zupci koji su rezultat polimerizacije smole unutar sitnih jetkanih pora u srži svake caklinske prizme

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfgz.hr>, 202.

**ENGLESKI:** micro-tags

**NJEMAČKI:** Mikrotags

### **miksom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor mezenhimnoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 372.

**ENGLESKI:** myxoma

**NJEMAČKI:** Myxom

**TALIJANSKI:** mixoma

**KONTEKST:** Miksom se pojavljuje na usnoj sluznici. Ako se pojavi, najčešće je to na sluznici obraza, dnu usne šupljine i na nepcu.

### **Millerova igla**

**DEFINICIJA:** korijenska glatka igla namijenjena sondiranju korijenskih kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 197.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** igla po Milleru

**ŽARGONIZAM:** milerica

**ENGLESKI:** Miller needle

**NJEMAČKI:** Millernadel

### **milohioidna crta**

**DEFINICIJA:** greben na unutarnjoj strani donjočeljusnoga trupa od kojega polazi milohioidni mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLESKI:** mylohyoid line

**NJEMAČKI:** Mylohyoid-Linie

**LATINSKI:** linea mylohyoidea

**TALIJANSKI:** linea miloioidea

### **milohioidni mišić**

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od donje čeljusti prema jezičnoj kosti, služi za spuštanje donje čeljusti kad mu je uporište na jezičnoj kosti

te kad je donja čeljust učvršćena podiže jezičnu kost, napinje i podiže dno usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.

**ENGLISKI:** mylohyoid

**NJEMAČKI:** Kieferzungenbeinmuskel; Unterkieferzungenbeinmuskel

**LATINSKI:** musculus mylohyoideus

**TALIJANSKI:** muscolo miloioideo

### **milohioidni živac**

**DEFINICIJA:** motorički ogranak donjega alveolnog živca koji inervira milohioidni mišić i prednji trbuh dvotrušnog mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 489.

**ENGLISKI:** mylohyoid nerve

**NJEMAČKI:** Nervus mylohyoideus

**LATINSKI:** nervus mylohyoideus

### **milohioidni žlijeb**

**DEFINICIJA:** uski žlijeb na unutarnjoj strani grane donje čeljusti u koji je uložen milohioidni živac

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLISKI:** mylohyoid groove

**NJEMAČKI:** Mylohyoidfurche

**LATINSKI:** sulcus mylohyoideus

**TALIJANSKI:** solco miloioideo

### **mimički mišići**

**DEFINICIJA:** mišići smješteni u potkožnome tkivu lica i lubanjskoga krova koji kontrakcijom mijenjaju izraz lica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 139.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mimični mišići

**ENGLISKI:** facial muscles

**NJEMAČKI:** mimische Muskulatur; Mimikmuskeln

**LATINSKI:** muscoli faciei

**TALIJANSKI:** muscoli mimici; muscoli facciali

### **mineralizacija**

**DEFINICIJA:** fiziološki proces ulaganja soli kalcijeva fosfata u organski izvanstanični matriks tijekom stvaranja koštanoga tkiva ili tvrdih zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 981.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kristalizacija; ovapnjenje; kalcifikacija

**ENGLISKI:** mineralisation

**NJEMAČKI:** Mineralisation

**TALIJANSKI:** mineralizzazione

### **mineralizacija zuba**

**DEFINICIJA:** razvojni stadij zuba koji slijedi nakon odlaganja organskoga matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 30.

**ENGLISKI:** tooth mineralisation

**NJEMAČKI:** Zahnmineralisation

### **mineralni trioksidni agregat**

**DEFINICIJA:** materijal na bazi cementa Portland s dodatkom bizmutova oksida koji služi za retrogradno punjenje, popravak perforacija i prekrivanje zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 212.

**KRATICA - ENGLISKI:** MTA



**ENGLISKI:** mineral trioxide aggregate  
**NJEMAČKI:** mineralisches Trioxid-  
 Aggregat

### mineralokortikoid

**DEFINICIJA:** hormon koji luči kora nadbubrežne žlijezde i koji djeluje na elektrolite u izvanstaničnoj tekućini

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 869.

**ENGLISKI:** mineralocorticoid  
**NJEMAČKI:** Mineralkortikoid  
**TALIJANSKI:** mineralocorticoide

### minimalni rascjep usne

**DEFINICIJA:** najblaži oblik rascjepa usne

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 432.

**ENGLISKI:** minimal cleft lip  
**NJEMAČKI:** minimale Lippenspalte  
**TALIJANSKI:** schisi labiale minima

### mioblast

**DEFINICIJA:** jedna od vretenastih embrijskih stanica mezodermnoga podrijetla iz kojih se razvijaju miociti

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 166.

**ENGLISKI:** myoblast  
**NJEMAČKI:** Myoblast  
**TALIJANSKI:** mioblasto

### mioblastom

**DEFINICIJA:** tumor poprečno-prugastih mišića nejasne histogeneze čiju kliničku sliku čini ograničena oteklina, izraslina ili zadebljanje u usni ili na jeziku koje sporo raste i najčešće je promjera oko 1 cm  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska

naklada, 2003., 193.

**DOPUŠTENI NAZIV:** granularni mioblastom; granocelularni mioblastom

**ENGLISKI:** myoblastoma  
**NJEMAČKI:** Myoblastom  
**TALIJANSKI:** mioblastoma

### miocit

**DEFINICIJA:** specijalizirana stanica mišićnoga tkiva koja se razvije iz mioblasta, a čija specifična obilježja određuje tip mišićnoga tkiva kojemu pripada

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 191.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mišićna stanica  
**ENGLISKI:** myocyte; muscle cell  
**NJEMAČKI:** Myozyt; Muskelzelle  
**TALIJANSKI:** miocito

**KONTEKST:** Za razliku od srčanoga i glatkog mišićnog tkiva, koji su građeni od pojedinačnih miocita, tijekom razvoja skeletnoga mišićnog tkiva pojedinačne se stanice stapaju u jedinstvenu masu citoplazme s mnogo jezgara, tvoreći mišićno vlakno.

### mioepiteliom

**DEFINICIJA:** tumor epitelnoga podrijetla solidne do rahle strome s mioepitelnim stanicama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 262.

**ENGLISKI:** myoepithelioma  
**NJEMAČKI:** Myoepitheliom  
**TALIJANSKI:** mioepitelioma  
**KONTEKST:** Većina mioepitelioma nastaje u podušnoj žlijezdi.

**mioepitelna stanica**

**DEFINICIJA:** zvjezdolika ili vretenasta epitelna stanica koja se može kontrahirati, smještena između epitela i bazalne opne žljezdanoga tkiva žlijezda slinovnica, znojnih, suznih i mliječnih žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 87.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mišićno-epitelna stanica

**ŽARGONIZAM:** košarasta stanica

**ENGLISKI:** myoepithelial cell; basket cell

**NJEMAČKI:** myoepitheliale Zelle; Muskelepithelzelle

**miofascijalni bol**

**DEFINICIJA:** stanje lokalnoga miogenog bola, karakteristično po lokalnim područjima tvrdih, pojačano osjetljivih snopova mišićnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 198.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** miofascijalna bol triger-točaka; triger point mialgija

**ENGLISKI:** myofascial pain dysfunction syndrome

**NJEMAČKI:** myofaszialer Schmerz

**TALIJANSKI:** sindrome del dolore miofacciale; punto trigger miofacciale

**NAPOMENA:** Lokalna područja tvrdih, pojačano osjetljivih snopova mišićnoga tkiva jesu točke okidači.

**miofibrozna kontraktura**

**DEFINICIJA:** kontraktura koja nastaje kao posljedica prekomjernih

adhezija tkiva unutar mišića ili mišićnih ovojnica

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 496.

**ENGLISKI:** myofibrotic contracture

**NJEMAČKI:** myofibrotische Kontraktur

**TALIJANSKI:** contrattura miofibrotica

**KONTEKST:** Miofibrotička kontraktura obično nastaje nakon miozitisa ili zubne traume.

**miofunkcionalna ortodonska naprava**

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja se koristi mišićima orofacijalnoga područja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.

**ŽARGONIZAM:** miofunkcionalni aparatić

**ENGLISKI:** myofunctional orthodontic appliance

**NJEMAČKI:** myofunktioneller kieferorthopädischer Apparat

**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico miofunzionale

**miostatična kontraktura**

**DEFINICIJA:** kontraktura koja nastaje kada se mišić kroz dulje razdoblje ne može u potpunosti rastegnuti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 494.

**ENGLISKI:** myostatic contracture

**NJEMAČKI:** myostatische Kontraktur

**TALIJANSKI:** contattura miostatica

**miotatski refleks**

**DEFINICIJA:** refleks obilježen kontrakcijom mišića kao odgovorom na njegovo istezanje

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi

bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 676.

**DOPUŠTENI NAZIV:** refleks na istezanje; refleks na istezanje mišića; vlastiti refleksi; duboki refleksi; mišićni refleksi

**ENGLISKI:** stretch reflex; myotatic reflex; Liddell-Sherrington reflex; muscular reflex

**NJEMAČKI:** Streckreflex; Eigenreflex

### **miotterapija**

**DEFINICIJA:** terapija u kojoj se vježba određena skupina mišića usana, jezika ili obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** miofunkcionalna terapija; miofunkcijska terapija

**ENGLISKI:** myofunctional therapy; myotherapy

**NJEMAČKI:**

Muskelfunktionsbehandlung; Myotherapie

**TALIJANSKI:** mioterapia

### **miotonija**

**DEFINICIJA:** bolest obilježena nemogućnošću opuštanja mišićnoga sustava nakon kontrakcije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 278.

**ENGLISKI:** myotonia

**NJEMAČKI:** Myotonie

**TALIJANSKI:** miotonia

### **miozin**

**DEFINICIJA:** bjelančevinski kompleks koji je temeljna strukturna jedinica debelih mišićnih niti, sastavljen od dvaju izduljenih teških polipeptidnih lanaca omotanih u dvostruku uzvojnici s kuglastim glavicama na jednome kraju, uz koje

je vezan par lakih lanaca

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 200.

**ENGLISKI:** myosin

**NJEMAČKI:** Myosin

**TALIJANSKI:** miosina

**NAPOMENA:** Naziv miozin u govoru se često upotrebljava umjesto naziva debela mišićna nit.

### **miozitis**

**DEFINICIJA:** upala mišića, većinom nespecifične etiologije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 278.

**ENGLISKI:** myositis

**NJEMAČKI:** Myositis

**TALIJANSKI:** miosite

### **mirisna znojna žlijezda**

**DEFINICIJA:** znojna žlijezda smještena u kožnome i potkožnome vezivnom tkivu ograničena dijela kože koja izlučuje viskoznan znoj mirisa svojstvena pojedincu

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 381.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apokrina žlijezda znojnica

**ENGLISKI:** apocrine sweat gland; scent gland

**NJEMAČKI:** apokrine Schweißdrüse; Duftdrüse

**LATINSKI:** glandula sudorifera major

**TALIJANSKI:** ghiandola odorosa

**NAPOMENA:** Koža u kojoj su smještene mirisne znojne žlijezde obuhvaća pazuhu i kožu genitalnoga područja.

### **mišić**

**DEFINICIJA:** organ građen od mišićnoga tkiva čijom se kontrakcijom ostvaruju posebne motoričke zadaće poput izvođenja svrhovite kretnje dijela tijela ili održavanja tjelesnoga položaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 121.

**ENGLISKI:** muscle

**NJEMAČKI:** Muskel

**LATINSKI:** musculus

**TALIJANSKI:** muscolo

**NAPOMENA:** Naziv mišić često se upotrebljava umjesto naziva mišićno tkivo.

### **mišići mekoga nepca i ždrijelnoga tjesnaca**

**DEFINICIJA:** mišići koji pomiču meko nepce pri gutanju i govoru  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 302.

**ENGLISKI:** muscles of soft palate and fauces

**NJEMAČKI:** Gaumen-Rachen-Muskel

**LATINSKI:** muscoli palati mollis et faucium

### **mišićna distrofija**

**DEFINICIJA:** genska bolest koju obilježuje atrofija mišića i posljednično ozbiljna progresivna slabost

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 601.

**KRATICA - HRVATSKI:** MD

**ENGLISKI:** muscular dystrophy

**NJEMAČKI:** muskuläre Dystrophie

**TALIJANSKI:** distrofia muscolare

**KONTEKST:** U mišićnoj distrofiji mimični i žvačni mišići zahvaćeni su bolešću tako da bolesnik ima problema sa žvakanjem ili skupljanjem usnica. Gutanje također može biti otežano.

### **mišićna hiperaktivnost**

**DEFINICIJA:** svako povećanje razine mišićne aktivnosti koja nije povezana s funkcijskom aktivnošću  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 167.

**ENGLISKI:** muscle hyperactivity

**NJEMAČKI:** muskuläre Hyperaktivität; Muskelhyperaktivität

**TALIJANSKI:** iperattività muscolare

### **mišićna kontrakcija**

**DEFINICIJA:** fiziološki proces napinjanja ili skraćivanja mišićnoga tkiva radi ostvarenja specifičnih motoričkih zadaća pojedinih koštanih mišića ili mišićnih skupina, srca i šupljih unutarnjih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 75.

**ENGLISKI:** muscle contraction

**NJEMAČKI:** Muskelkontraktion; Muskelzusammenziehung

**TALIJANSKI:** contrazione muscolare

### **mišićna nit**

**DEFINICIJA:** nitasti sastojak sarkoplazme mišićnih vlakana i stanica građen od kontraktilnih bjelančevina i strukturiran u snopove koji omogućuju mišićnu kontrakciju

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir

Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** miofilament; mišićni filament

**ENGLESKI:** myofilament

**NJEMAČKI:** Myofilament

**TALIJANSKI:** miofilamento

### mišićni grč

**DEFINICIJA:** reflektorna tonična mišićna kontrakcija

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** miospazam; grč mišića

**ENGLESKI:** myospasm

**NJEMAČKI:** Muskelkrampf

**NAPOMENA:** Grčevi žvačnih mišića bitan su simptom neusklađene mišićne funkcije, a najčešće nastaju kao posljedica smetnje u okluziji.

### mišićni sustav

**DEFINICIJA:** tjelesni sustav građen od koštanih mišića, srčanoga mišića i glatkoga mišićnoga tkiva stijenka šupljih unutarnjih organa koji omogućuje ostvarenje specifičnih motoričkih zadaća pojedinih unutarnjih organa, dijelova tijela ili tijela u cjelini

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 121.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mišićje

**ŽARGONIZAM:** muskulatura

**ENGLESKI:** muscular system

**NJEMAČKI:** Muskelsystem

**LATINSKI:** systema musculare

**TALIJANSKI:** sistema muscolare

**NAPOMENA:** Naziv obuhvaća sve tjelesne mišiće, no najčešće se

upotrebljava za označivanje sustava skeletnih mišića, tj. mišića čija se kontrakcija može voljno odvijati.

### mišićno tkivo

**DEFINICIJA:** specijalizirano tkivo građeno od mišićnih stanica ili vlakana čije je temeljno funkcijsko obilježje kontraktinost, a dijeli se na srčano, skeletno i glatko mišićno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 191.

**ŽARGONIZAM:** mišić

**ENGLESKI:** muscle tissue

**NJEMAČKI:** Muskelgewebe

**TALIJANSKI:** tessuto muscolare

**NAPOMENA:** U govoru se naziv mišićno tkivo često zamjenjuje nazivom mišić, iako se njime označuju pojedinačni mišići mišićnoga sustava.

### mišićno vlakance

**DEFINICIJA:** cilindrična organela građena od tankih i debelih mišićnih niti posloženih u pravilne snopove, velik broj kojih ispunjava sarkoplazmu mišićnih vlakana koštanih mišića i srčanih mišićnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** miofibrila

**ENGLESKI:** myofibril

**NJEMAČKI:** Myofibrille

**LATINSKI:** myofibrilla; fibrilla muscularis

**TALIJANSKI:** miofibrillo

### mišićno vlakno

**DEFINICIJA:** vlakno nastalo stapanjem pojedinačnih mioblasta u jedinstvenu izduljenu masu citoplazme s mnogo jezgra

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 191.

**DOPUŠTENI NAZIV:** skeletno mišićno vlakno

**ENGLESKI:** muscle fibre

**NJEMAČKI:** Muskelfaser

**LATINSKI:** fibrum musculare

**TALIJANSKI:** fibra muscolare

**KONTEKST:** Usporedno položena mišićna vlakna temeljne su strukturne jedinice skeletnoga mišićnog tkiva.

### mišićno vreteno

**DEFINICIJA:** proprioceptor smješten u trbuhu koštanoga mišića osjetljiv na istezanje, zapaža promjene njegove duljine

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 675.

**ENGLESKI:** muscle spindle; neuromuscular spindle; stretch receptor; Kuhne's spindle

**NJEMAČKI:** Muskelspindel

**TALIJANSKI:** muscolo mandrino

### mišićno-živčani spoj

**DEFINICIJA:** tvorba nastala povezivanjem skeletnoga mišićnog vlakna i završnih ogranaka motoričkoga živčanog vlakna koja funkcijski čini kemijsku sinapsu ili

mjesto prijenosa živčanih impulsa na mišićno vlakno

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 85.

**DOPUŠTENI NAZIV:** neuromuskularni spoj; motorička završna ploča

**ENGLESKI:** neuromuscular junction; motor end plate; myoneural junction

**NJEMAČKI:** neuromuskuläre Verbindung; neuromuskuläre Endplatte; motorische Endplatte

### Mišin otvarač

**DEFINICIJA:** instrument za otvaranje usta pri ankilostomi izrađen prema osobnome otisku i sastavljen od intraoralnih okluzivnih udloga i ekstraoralne opruge

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 375.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekstraoralni otvarač po Miši;

**ENGLESKI:** Miše's jaw opener

**NJEMAČKI:** Mundöffner nach Miše

**TALIJANSKI:** divaricatore di Mise

### mjehur

**DEFINICIJA:** patološka promjena veća od 3 mm u promjeru, koja može dosegnuti i promjer od nekoliko centimetara

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bula

**ENGLESKI:** bulla

**LATINSKI:** bulla

**TALIJANSKI:** bolla; vescicola

### mjehurić

**DEFINICIJA:** eflorescencija nad razinom sluznice, veličine 1 – 3 mm, ispunjena seroznim ili hemoragičnim sadržajem

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vezikula

**ENGLESKI:** vesicle

**NJEMAČKI:** Bläschen

**TALIJANSKI:** vescicola; vescichetta

### **mješovita bolest vezivnoga tkiva**

**DEFINICIJA:** višesustavni poremećaj obilježen kombinacijom kliničkih slika koji je povezan s visokim titrovima protutijela na jezgrin ribonukleoproteinski antigen

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 236.

**KRATICA - ENGLESKI:** MCTD

**ENGLESKI:** mixed connective tissue disease

**NJEMAČKI:** gemischte

Bindegewebskrankheit

**NAPOMENA:** Orofacijalna očitovanja mješovite bolesti vezivnoga tkiva uključuju Sjögrenov sindrom, trigeminalnu neuropatiju i u rijetkim slučajevima erozije usne sluznice.

### **mješovita denticija**

**DEFINICIJA:** razvojni stadij denticije u kojemu se u sastavu zubnih lukova istodobno nalaze mliječni i trajni zubi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 119.

**ENGLESKI:** mixed dentition

**NJEMAČKI:** Wechselgebiss

### **mješovita žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** žlijezda slinovnica čiji je žljezdani dio građen od seroznih, mukoznih i seromukoznih acinusa, pri čemu se pojedine mješovite žlijezde razlikuju udjelom seroznih ili mukoznih dijelova u histološkoj građi

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 328.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tubuloacinusna žlijezda slinovnica; mješovita salivarna žlijezda

**ENGLESKI:** mixed salivary gland

**NJEMAČKI:** gemischte Speicheldrüse

### **mješoviti tumor**

**DEFINICIJA:** najčešći tumor žlijezda slinovnica građen od epitelnih i mezenhimalnih elemenata koji klinički izgleda kao bezbolna, čvrsta i pomična tvorba koja rijetko ulcerira pokrovnu kožu ili sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 269.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pleomorfni adenom

**ENGLESKI:** pleomorphic adenoma

**NJEMAČKI:** pleomorphes Adenom

**TALIJANSKI:** adenoma pleomorfico;

tumore misto

### **mladenački parodontitis**

**DEFINICIJA:** parodontitis koji se pojavljuje nakon puberteta i zahvaća trajnu denticiju

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** juvenilni parodontitis

**ENGLESKI:** juvenile parodontitis

**NJEMAČKI:** juvenile Parodontitis

**TALIJANSKI:** periodontite giovanile

### **mlazna injekcija**

**DEFINICIJA:** unos anestetika pod jakim pritiskom bez igle

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup.

Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 159.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** jet injekcija

**ENGLJSKI:** jet injection

**NJEMAČKI:** Jet-Injektion

**TALIJANSKI:** iniezione a getto

### mliječne pjege

**DEFINICIJA:** pjege boje bijele kave na koži ili sluznici koje se pojavljuju kod neurofibromatoze

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 132.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mliječne pigmentacije; pigmentacija *café-au-lait*

**ENGLJSKI:** cafe au lait pigmentation

**NJEMAČKI:** Milchkafee-Flecken

**TALIJANSKI:** punti dell'caffè-au-lait

### mliječni zubi

**DEFINICIJA:** zubi koji se privremeno nalaze u ustima, a čije nicanje traje od 6. do 30. mjeseca života

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 65.

**ZASTARJELI NAZIV:** mlječnjaci

**ENGLJSKI:** baby teeth; deciduous teeth; milk teeth; primary teeth

**NJEMAČKI:** Milchzähne

**LATINSKI:** dentes decidui; dentes lactici; dentes caduci

**NAPOMENA:** Ukupno ima 20 mlječnih zuba.

### mobilna ortodonska naprava

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koju pacijent može sam staviti u usnu šupljinu i ukloniti iz nje bez stručne pomoći ortodonta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.

**ŽARGONIZAM:** mobilni aparatić; noćni

aparatić

**ENGLJSKI:** removable orthodontic appliance

**NJEMAČKI:** mobiler

Kieferorthopädischer Apparat

**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico rimovibile

### model prostornih graničnih kretanja

**DEFINICIJA:** trodimenzijski prikaz krivulja donjočeljusnih pokreta u sagitalnoj, horizontalnoj i frontalnoj ravnini dobiven kombinacijom graničnih kretanja donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 106.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** envelopa

**ENGLJSKI:** envelope

**NJEMAČKI:** Envelope

**TALIJANSKI:** envelope

### modelacija alveolnoga grebena

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se uklanjaju posljedice neravnomjerne atrofije grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 131.

**ENGLJSKI:** alveolar ridge modulation

**NJEMAČKI:** Modellierung des Kieferkammes

**TALIJANSKI:** modulazione della cresta alveolare

### modeliranje

**DEFINICIJA:** oblikovanje zubnih nadomjestaka u vosku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 269.

**ENGLJSKI:** shaping

**NJEMAČKI:** Modellierung

### modificirana krunica

**DEFINICIJA:** krunica s izmijenjenim oblikom jedne ili više ploha



**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** atipična krunica

**ENGLJSKI:** modified crown

**NJEMAČKI:** modifizierte Krone

**TALIJANSKI:** corona modificata

### **modificirani Widmanov režanj**

**DEFINICIJA:** Widmanov režanj koji se izvodi u kombinaciji s internom gingivektomijom

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 19.

**ENGLJSKI:** modified Widman flap

**NJEMAČKI:** modifizierter Widman-Lappen

### **modiolus usnoga kuta**

**DEFINICIJA:** područje usnoga kuta u kojemu se isprepliće devet mimičkih mišića, a oblikuje rupice na obrazima

**VRELO DEFINICIJE:** Moore, K. L.; Dalley, A. F. Clinically oriented anatomy. Philadelphia: Lippincott Williams & Wilkins, 1999., 936.

**ENGLJSKI:** modiolus

**NJEMAČKI:** Modiolus

**LATINSKI:** modiolus

**TALIJANSKI:** modiolu

### **modrica**

**DEFINICIJA:** jedan od znakova fizičkoga zlostavljanja djeteta koji izgleda kao relativno malen hematoma tkiva u kojemu su krvne žile oštećene zbog traume

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/](http://www.cpd.org.uk/f_info/)

dload\_0.htm, 24.

**ENGLJSKI:** bruising

**NJEMAČKI:** Prellung

### **modul elastičnosti**

**DEFINICIJA:** umnožak vlačne sile po jedinici početne površine poprečnoga presjeka i recipročne vrijednosti relativnoga produljenja mjerena mjeracem produljenja u elastičnome području

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 137.

**ENGLJSKI:** modulus of elasticity

**NJEMAČKI:** Elastizitätsmodul; E-Modul

### **Mohrov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji se nasljeđuje autosomno recesivno, obilježuju ga promjene na licu, usnoj šupljini te na prstima ruku i nogu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 239.

**DOPUŠTENI NAZIV:** orofaciocigitalni sindrom II

**ENGLJSKI:** Mohr syndrome

**NJEMAČKI:** Mohr-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Mohr

### **mokračevina**

**DEFINICIJA:** konačni razgradni proizvod aminokiselina koji se najvećim dijelom iz organizma izlučuje mokraćom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 552.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ureja

**ENGLJSKI:** urea

**NJEMAČKI:** Harnstoff; Urea

**TALIJANSKI:** urea

### **molarizacija**

**DEFINICIJA:** nepravilnost donjega drugog pretkutnjaka u kojega je

jezična kvržica podijeljena brazdom u dvije manje kvržice

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 129.

**ENGLISKI:** molarisation

**NJEMAČKI:** Molarisation

**TALIJANSKI:** molarizzazione (dei premolari)

### monobaktam

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine beta-laktama koji sadržava samo beta-laktamski prsten

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 69.

**ENGLISKI:** monobactam

**NJEMAČKI:** Monobaktam

### monoblok

**DEFINICIJA:** prva mobilna bimaksilarna ortodontska naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.

**ENGLISKI:** monoblock appliance

**NJEMAČKI:** Monoblock

### monociti

**DEFINICIJA:** leukociti bogati lizosomskim i drugim enzimima koji se mogu kretati i sudjelovati u fagocitozi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 555.

**ENGLISKI:** monocytes

**NJEMAČKI:** Monozyten

**TALIJANSKI:** monociti

### monomer

**DEFINICIJA:** prozirna tekućina intenzivna mirisa koja se nakon dodavanja polimera uz primjeren toplinski postupak veže u akrilatnu

masu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.

**ENGLISKI:** monomer

**NJEMAČKI:** Monomer

**TALIJANSKI:** monomero

### monomorfni adenom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor žlijezde pretežito sastavljen od jedne vrste stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 261.

**ENGLISKI:** monomorphic adenoma

**NJEMAČKI:** monomorphes Adenom

**TALIJANSKI:** adenoma monomorfo

### monosaharid

**DEFINICIJA:** ugljikohidrat koji nije moguće razložiti na jednostavniji ugljikohidratni spoj

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 808.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jednostavni šećer

**ENGLISKI:** monosaccharide;

monosaccharose; simple sugar

**NJEMAČKI:** Monosaccharid

**TALIJANSKI:** monosaccaride

**KONTEKST:** Monosaharidi se u biljnome i životinjskome svijetu pojavljuju kao slobodne molekule, osnovni gradivni elementi složenih ugljikohidrata, oligosaharida i polisaharida te kao sastavnice neugljikohidratnih spojeva, poput nukleinskih kiselina.

### Monsonova krivulja

**DEFINICIJA:** okluzijska krivulja pri kojoj svaka kvržica i sjekutični brid zuba dotiče ili priliježe k dijelu površine kugle promjera 20 cm, čije je središte u području glabele

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 232.  
**ENGLSKI:** curve of Monson; Monson curve  
**NJEMAČKI:** Monson-Kurve

### **morfodiferencijacija**

**DEFINICIJA:** mijenjanje morfologije zubnoga organa i poprimanje oblika budućega zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 20.  
**ENGLSKI:** morphodifferentiation  
**NJEMAČKI:** morphologische Differenzierung  
**TALIJANSKI:** morfodifferenziazione

### **morfogeneza**

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba u kojoj se proliferacijom i migracijom stanica određuje oblik zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.  
**ENGLSKI:** morphogenesis  
**NJEMAČKI:** Gestaltbildung; Morphogenese  
**TALIJANSKI:** morfogenesi

### **Morquiov sindrom**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivni nasljedni poremećaj metabolizma mukopolisaharida koji se nakupljaju u različitim tkivima  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 330.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** mukopolisaharidoza tip IV  
**ENGLSKI:** Morquio's syndrome  
**NJEMAČKI:** Morquio-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Morquio

### **most**

**DEFINICIJA:** fiksno protetski nadomjestak za dugotrajnu žvačno-funkcijsku, fonetsku, estetsku i profilaktičku terapiju te rekonstrukciju stomatognatoga sustava koji je trajno vezan za zube nosače ili implantate i nadoknađuje jedan zub ili više zuba koji nedostaju  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 1.  
**ENGLSKI:** bridge; bridgework; dental bridge; fixed partial denture  
**NJEMAČKI:** Brücke; Brückenarbeit; Zahnbrücke

### **motorički dio trodijelnoga živca**

**DEFINICIJA:** dio živca koji tvore motorička vlakna iz motoričke jezgre trodijelnoga živca, a inervira žvačne te neke ždrijelne mišiće i mišiće ispod jezične kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmptić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 482.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** motorički korijen trodijelnoga živca  
**ENGLSKI:** motor root of trigeminal nerve  
**NJEMAČKI:** motorische Zweige des Trigeminalnervus  
**LATINSKI:** nervus trigeminus, radix motoria  
**TALIJANSKI:** radice motoria del nervo trigemino

### **motorna jedinica**

**DEFINICIJA:** osnovna sastavnica neuromuskularnoga sustava koja se sastoji od brojnih mišićnih vlakana i koja inervira jedan motorički neuron  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska

naklada, 2008., 30.

**ENGLESKI:** motor unit

**NJEMAČKI:** motorische Einheit

**TALIJANSKI:** unità motoria

## **mrlja**

**DEFINICIJA:** patološka eflorescencija u razini sluznice ili kože koju čini ograničena promjena boje sluznice ili kože

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** makula

**ENGLESKI:** macule

**NJEMAČKI:** Makula

**LATINSKI:** macula

**TALIJANSKI:** macula

## **mukogingivna kirurgija**

**DEFINICIJA:** kirurški zahvati kojima se proširuje prirasla gingiva, produbljuje predvorje usne šupljine te pokrivaju oštećenja nastala povlačenjem gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 277.

**ENGLESKI:** mucogingival surgery

**NJEMAČKI:** mukogingivale Chirurgie

**TALIJANSKI:** chirurgia mucogengivale

## **mukogingivni bol**

**DEFINICIJA:** bol usne sluznice koji se pojavljuje u različitim bolestima

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 256.

**ENGLESKI:** mucogingival pain

**NJEMAČKI:** mukogingivaler Schmerz

## **mukogingivno spojište**

**DEFINICIJA:** granica između pričvrstne gingive i alveolne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukogingivna linija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mukogingivalno spojište

**ENGLESKI:** mucogingival junction

**NJEMAČKI:** mucogingivale Grenzlinie

**TALIJANSKI:** giunzione mucogengivale

## **mukokela**

**DEFINICIJA:** mukozna cista ili oteklina koja nastaje nakupljanjem sline iz malih žlijezda slinovnica zbog opstrukcije ili traumom izazvana pucanja njihovih izvodnih kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 246.

**ENGLESKI:** mucocoele

**NJEMAČKI:** Mukozele;

Schleimdrüsenzyste; Schleimzyste

**LATINSKI:** mucocoele

## **mukolipidoza**

**DEFINICIJA:** stvaranje brojnih citoplazmatskih zrnaca u stanicama fibroblasta

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 337.

**ENGLESKI:** mucolipidosis

**NJEMAČKI:** Mukolipidose

**TALIJANSKI:** mucolipidosi

## **mukopolisaharidoza**

**DEFINICIJA:** skupina nasljednih poremećaja metabolizma mukopolisaharida koji se zbog poremećene razgradnje nakupljaju u različitim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 330.

**ENGLESKI:** mucopolysaccharidosis

**NJEMAČKI:** Mukopolysaccharidose

**TALIJANSKI:** mucopolisaccharidosi

**mukormikoza**

**DEFINICIJA:** rijetka i često smrtonosna akutna oportunistička infekcija gljivicama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 564.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zigomikoza; fikomikoza

**ENGLISKI:** mucormycosis

**NJEMAČKI:** Mukormykose

**LATINSKI:** mucormycosis

**mukostatički otisak**

**DEFINICIJA:** otisak koji se izvodi bez pritiska, kada je usna sluznica u pasivnome položaju a čeljusti u mirovanju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 304.

**ENGLISKI:** mucostatic impression

**NJEMAČKI:** mukostatische Abformung

**TALIJANSKI:** impronta mucostatica

**mukozitis**

**DEFINICIJA:** ulcerozna upala usne sluznice koja nastaje zbog zračenja i kemoterapije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 218.

**ENGLISKI:** mucositis

**NJEMAČKI:** Mukositis

**TALIJANSKI:** mucosite

**mukozna opna**

**DEFINICIJA:** opna sastavljena od epitela i *laminae propriae* koja oblaže kanale i šupljine u tijelu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 261.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukozna membrana

**ENGLISKI:** mucous membrane

**NJEMAČKI:** Schleimhautmembran

**TALIJANSKI:** membrana mucosa

**mukozna stanica**

**DEFINICIJA:** sekrećijska žljezdana stanica kubna ili cilindrična oblika koja stvara i izlučuje sluzavu lučevinu bogatu glikoproteinima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**ENGLISKI:** mucous cell

**NJEMAČKI:** muzinöse Zelle

**TALIJANSKI:** cellula mucosa

**mukozna žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** žlijezda slinovnica čiji je žljezdani dio građen samo od mukoznih acinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tubularna žlijezda slinovnica; mukozna salivarna žlijezda

**ENGLISKI:** mucous salivary gland

**NJEMAČKI:** muköse Speicheldrüse

**NAPOMENA:** U mukozne žlijezde slinovnice ubrajaju se jezične žlijezde slinovnice, nepčane žlijezde slinovnice i ždrijelne žlijezde slinovnice.

**mukozni acinus**

**DEFINICIJA:** cjevasta histološka tvorba s jednostrano slijepim završetkom nastala povezivanjem mukoznih stanica oko središnjega cilindričnog lumena

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukozni tubul

**ENGLESKI:** mucous acinus

**NJEMAČKI:** muzinöser Azinus

### **multiformni eritem**

**DEFINICIJA:** akutna upalna bolest kože i sluznica koja prouzročuje različite lezije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 57.

**ENGLESKI:** erythema multiforme

**NJEMAČKI:** Erythema multiforme

**LATINSKI:** erythema multiforme

**TALIJANSKI:** eritema multiforme

### **multipla endokrina neoplazija I.**

#### **tipa**

**DEFINICIJA:** obiteljski sindrom koji uključuje lezije na otočicama gušterače, kori nadbubrežne žlijezde, doštitnoj žlijezdi i hipofizi te Zollinger-Ellisonov sindrom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 172.

**KRATICA - NJEMAČKI:** MEN-1

**ENGLESKI:** multiple endocrine neoplasia type 1

**NJEMAČKI:** Multiple endokrine Neoplasie Typ 1

**TALIJANSKI:** neoplasia endocrina multipla tipo I

### **multipla endokrina neoplazija II.**

#### **tipa**

**DEFINICIJA:** sindrom koji uključuje medularni karcinom štitnjače, feokromocitom srži nadbubrežne

žlijezde i hiperplaziju doštitne žlijezde ili adenom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 172.

**ENGLESKI:** multiple endocrine neoplasia type 2

**NJEMAČKI:** multiple endokrine Neoplasie Typ 2

**TALIJANSKI:** neoplasia endocrina multipla tipo II

**NAPOMENA:** Dio bolesnika s multiplom endokrinom neoplazijom II. tipa ima višestruke neurome na usnicama, jeziku, sluznici obraza, očnim spojnicama, nosu i ždrijelu, što je povezano s endokrinom displazijom.

### **multipla endokrina neoplazija III.**

#### **tipa**

**DEFINICIJA:** obiteljski sindrom koji se očituje neuromima usne sluznice, marfanoidnim habitusom, mrljama boje bijele kave, pjegama na koži i divertikulozom crijeva

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 172.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom multiploga neuroma sluznice

**ENGLESKI:** multiple endocrine neoplasia type 3

**NJEMAČKI:** multiple endokrine Neoplasie Typ 3

**TALIJANSKI:** neoplasia endocrina multipla tipo III

### **multipla skleroza**

**DEFINICIJA:** kronična neurološka bolest povezana s demijelinizacijom aksona u središnjemu živčanom sustavu čiji klinički znakovi i simptomi ovise o mjestu demijeliniziranoga oštećenja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 595.

**ENGLJSKI:** multiple sclerosis

**NJEMAČKI:** multiple Sklerose

**TALIJSKI:** sclerosi multipla

**KONTEKST:** U bolesnika s multiplom sklerozom može se pojaviti neuralgija trodijelnoga živca, senzorna neuropatija trodijelnoga živca i paraliza ličnoga živca.

### **Murray-Puretic-Drescherov sindrom**

**DEFINICIJA:** fibromatoza gingive s višestrukim mladenačkim fibromima glave, tijela i udova, pojavljuje se uz gnojne lezije kože i sluznice i mentalnu retardaciju

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 185.

**ENGLJSKI:** Murray-Puretic-Drescherov Syndrome

**NJEMAČKI:** Murray-Puretic-Drescher-Syndrom

**TALIJSKI:** sindrome di Murray-Puretic-Drescher

### **muskarin**

**DEFINICIJA:** veoma toksičan alkaloid u trulim ribama i nekim vrstama gljiva koji u toksičnim dozama izaziva sijaloreju, lakrimaciju, mučninu, povraćanje, cirkulatorni šok i smrt

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 277.

**ENGLJSKI:** muscarine

**NJEMAČKI:** Muskarin

**TALIJSKI:** muscarina

### **mutacija**

**DEFINICIJA:** svaka trajna i nasljedna promjena u genskome materijalu ili genomu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 488.

**ENGLJSKI:** mutation

**NJEMAČKI:** Mutation

**TALIJSKI:** mutazione

### **nabijač**

**DEFINICIJA:** ručni instrument s oštricom kružna presjeka i odrezana vrha namijenjen uzdužnomu nabijanju ispuna u korijenski kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 279.

**DOPUŠTENI NAZIV:** utiskivač

**NEPREPORUČENI NAZIV:** plager

**ENGLJSKI:** plugger

**NJEMAČKI:** Stopfer; Stopfinstrument

**TALIJSKI:** otturatore per canale radicolare

### **nabijanje**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se neki stomatološki materijal zgušnjuje ili zbija u korijenskome kanalu ili u prepariranome dijelu zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 227.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kondenzacija

**ENGLJSKI:** condensation; plugging

**NJEMAČKI:** Eindichtung;

Kondensation; Stopfen

**TALIJSKI:** condensazione; otturazione

### **nabor gornjega grkljanskog živca**

**DEFINICIJA:** nabor sluznice u području kruškolikoga zatona koji tvori gornji grkljanski živac pri prohodu kroz zaton

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 310.

**ENGLJSKI:** fold of superior laryngeal nerve

**NJEMAČKI:** Plica nervi laryngei

superioris

**LATINSKI:** plica nervi laryngei superioris

### nadjezični mišići

**DEFINICIJA:** mišići koji tvore dno usne šupljine i učvršćuju jezičnu kost za lubanju

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 146.

**DOPUŠTENI NAZIV:** suprahoidni mišići; mišići iznad jezične kosti

**ENGLJSKI:** suprahoid muscles

**NJEMAČKI:** Musculi suprahyoidei

**LATINSKI:** muscoli suprahyoidei

**TALIJANSKI:** muscoli supraioidei

### nadogradnja

**DEFINICIJA:** fiksni nadomjestak koji nadoknađuje retencijsku površinu endodontski liječenih zuba i koji se sastoji od intraradikularnoga i ekstraradikularnoga dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 67.

**ENGLJSKI:** post and core

**NJEMAČKI:** Stiftaufbau

### nadomjesna razgradnja

**DEFINICIJA:** aktivan proces uništavanja zuba praćen stvaranjem kosti koja nadomješta prvotno razgrađeno zubno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 310.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nadomjesna resorpcija

**ENGLJSKI:** replacement resorption

**NJEMAČKI:** Ersatzresorption

**TALIJANSKI:** riassorbimento sostitutivo

### nadomjestak

**DEFINICIJA:** materijal ili protetički nadomjestak dijela ili cijeloga zuba i/ili drugih oralnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 107.

**ENGLJSKI:** restoration

**NJEMAČKI:** Zahnersatz; Restauration

**TALIJANSKI:** restauro-otturazione

### nagib kondilne staze

**DEFINICIJA:** kut po kojemu se kondil čeljusnoga zgloba spušta po zglobnoj kvržici, promatrano u sagitalnoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 575.

**ENGLJSKI:** condylar inclination

**NJEMAČKI:** Neigung der Condylusbahn

**TALIJANSKI:** inclinazione condilare

### najviša nosna školjka

**DEFINICIJA:** najviša svijena pločica koja se gornjim rubom drži na labirintu rešetnice, a donjim slobodno završava u nosnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 23.

**ENGLJSKI:** supreme nasal concha

**NJEMAČKI:** oberste Nasenmuschel

**LATINSKI:** concha nasalis suprema

### naknadno krvarenje

**DEFINICIJA:** istjecanje krvi iz alveole izvađena zuba nakon što je prethodno bilo zaustavljeno

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 171.

**DOPUŠTENI NAZIV:** naknadna hemoragija; sekundarno krvarenje



**ENGLISKI:** subsequent bleeding;  
subsequent hemorrhage  
**NJEMAČKI:** nachfolgend Bluten;  
Blutung  
**TALIJSKI:** emorragia secondaria

### Nance-Horanov sindrom

**DEFINICIJA:** sindrom koji obilježuje urođena katarakta vezana uz kromosom X, mikroftalmija, prekobrojan središnji sjekutić i povišena alkalna fosfataza u serumu  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 224.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom meiodensa s kataraktom  
**KRATICA - NJEMAČKI:** NHS  
**ENGLISKI:** Nance-Horan syndrome  
**NJEMAČKI:** Nance-Horan-Syndrom  
**TALIJSKI:** sindrome di Nance-Horan

### nanopropuštanje

**DEFINICIJA:** prolazak tekućina kroz pukotine nanometarske širine u bazi hibridnoga sloja, koje prouzročuju hidrolizu kolagena i smanjuju dugotrajnost ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 218.  
**ENGLISKI:** nanoleakage  
**NJEMAČKI:** Nanodurchlässigkeit

### nanosnica

**DEFINICIJA:** stečena organska ovojnica koja nastaje taloženjem denaturiranih slinskih glikoproteina na caklinu zuba i usnu sluznicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 147.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** pelikula  
**ENGLISKI:** pellicle; acquired pellicle;

organic dental pellicle  
**NJEMAČKI:** Pellikula  
**TALIJSKI:** pellicola (salivare)

### naprezanje

**DEFINICIJA:** sila po jedinici površine  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 7.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** stres  
**ENGLISKI:** stress; strain  
**NJEMAČKI:** Spannung; Stress  
**TALIJSKI:** tensione  
**KONTEKST:** U stomatologiji je naprezanje uglavnom izraženo u megapaskalima.

### napuknuće cakline

**DEFINICIJA:** nepotpuni prijelom ili oštećenje cakline bez gubitka zubne tvari  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 85.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** infrakcija cakline; napuknuće krune  
**ENGLISKI:** enamel infraction; crown infraction  
**NJEMAČKI:** Schmelzinfraction; Schmelzfraktur; Kroneninfraction

### nasadnik

**DEFINICIJA:** instrument u koji se stavljaju rotirajući elementi i koji služi za klinički rad u ustima ili za rad u zubotehničkom laboratoriju  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 280.  
**ENGLISKI:** handpiece  
**NJEMAČKI:** Handstück  
**TALIJSKI:** manipolo

### nasljedna hemoragična teleangiektazija

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna

nasljedna bolest obilježena višestrukim mikroaneurizmama zbog slabljenja adventicijske ovojnice venula, a očituje se lezijama na koži i sluznicama  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 129.  
**ENGLNESKI:** hereditary hemorrhagic teleangiectasia  
**NJEMAČKI:** hereditäre hämorrhagische Teleangiectasie  
**KONTEKST:** Kod nasljedne hemoragične teleangiektazije na vermilionu usana, sluznici obraza i jeziku mogu biti vidljivi ljubičasti čvorići promjera manjega od 0,5 cm.

### nasljedna mukoepitelna displazija

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna nasljedna promjena koja zahvaća kožu, oči, pluća i sluznicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 75.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** hereditarna mukoepitelna displazija  
**ENGLNESKI:** hereditary mucoepithelial dysplasia  
**NJEMAČKI:** hereditäre mukoepitheliale Dysplasie  
**TALIJSKI:** displasia mucoepiteliale ereditaria  
**KONTEKST:** U nasljednoj mukoepitelnoj displaziji na oralnoj se sluznici pojavljuje karakteristična plameno crvena boja koja je potpuno asimptomatska, nastaje u djetinjstvu i prisutna je tijekom cijeloga života, a slične su promjene moguće i na drugim sluznicama.

### nastavak

**DEFINICIJA:** izražena izbočina tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**ENGLNESKI:** process

**NJEMAČKI:** Prozess

### natalni zubi

**DEFINICIJA:** zubi prisutni u novorođenčeta čim se rodi  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 247.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** predmliječni zubi; urođeni zubi  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** kongenitalni zubi  
**ENGLNESKI:** natal teeth  
**NJEMAČKI:** natale Zähne  
**LATINSKI:** dentes natales  
**TALIJSKI:** denti natali

### natključni limfni čvorovi

**DEFINICIJA:** limfni čvorovi koji ispunjavaju natključnu udubinu na vratu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 266.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** supraklavikularni limfni čvorovi  
**ENGLNESKI:** supraclavicular nodes  
**NJEMAČKI:** supraklavikulare Lymphknoten  
**LATINSKI:** nodi supraclaviculares  
**TALIJSKI:** linfonodi sopraclavicolari

### natrijev fluorid

**DEFINICIJA:** kemijski spoj natrija i fluora u obliku natrijeve soli fluorovodične kiseline koji se u obliku tableta upotrebljava za endogeno sprečavanje zubnoga karijesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 223.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** natrij fluorid

**ENGLISKI:** sodium fluoride  
**NJEMAČKI:** Natriumfluorid  
**LATINSKI:** natrii fluoridum  
**TALIJANSKI:** fluoruro di sodio

### **natrijev hipoklorit**

**DEFINICIJA:** razrijeđena otopina u korijenskome kanalu koja otapa nekrotične ostatke zubne pulpe i dezinficira kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 38.

**ENGLISKI:** sodium hypochlorite  
**NJEMAČKI:** Natriumhypochlorit  
**TALIJANSKI:** ipoclorito di sodio

### **natrijev perborat**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje se upotrebljava u kliničkome postupku izbjeljivanja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 229.

**ENGLISKI:** sodium perborate  
**NJEMAČKI:** Natriumperborat  
**TALIJANSKI:** perborato di sodio

### **navika**

**DEFINICIJA:** učestala radnja koja može izazvati oštećenja parodontnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**ENGLISKI:** habit  
**NJEMAČKI:** Angewohnheit;  
 Gewohnheit

### **navika sisanja**

**DEFINICIJA:** navika stavljanja u usta i sisanja usne, prsta ili predmeta koja može dovesti do ortodontskih poremećaja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 5.

**ENGLISKI:** sucking habit  
**NJEMAČKI:** Sauggewohnheit  
**TALIJANSKI:** abitudine al ciuccio

### **navoštavanje**

**DEFINICIJA:** pripremni korak u izradbi lijevanoga nadomjestka, pri kojemu se nadomjestak oblikuje u vosku

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 335.

**ENGLISKI:** waxing  
**NJEMAČKI:** Aufwachsen

### **nazadovanje**

**DEFINICIJA:** smirivanje simptoma ili bolesnoga stanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 349.

**DOPUŠTENI NAZIV:** regresija  
**PREDLOŽENI NAZIV:** povlačenje  
**ENGLISKI:** regression  
**NJEMAČKI:** Regression; Rückgang  
**TALIJANSKI:** rigressione

### **nazofaringealni karcinom**

**DEFINICIJA:** zloćudna tvorba koja se očituje bolom u uhu, ograničenim otvaranjem usta, krvarenjem iz nosa te povećanim vratnim limfnim čvorovima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 214.

**ENGLISKI:** nasopharyngeal carcinoma  
**NJEMAČKI:** nasopharyngeales Karzinom

**TALIJANSKI:** carcinoma nasofaringeo  
**KONTEKST:** Čimbenici rizika za nazofaringealni karcinom uključuju infekciju Epstein-Barrovim virusom,

pušenje, dugotrajno konzumiranje zasoljene ribe i druge konzervirane hrane, osobito u djetinjstvu.

### ne-gama-2 amalgami

**DEFINICIJA:** amalgamske slitine s visokim udjelom bakra, pri čijem je stvrdnjivanju gotovo potpuno izbjegnuto stvaranje gama-2 faze  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 181.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni amalgami s visokim udjelom bakra  
**ENGLISKI:** high copper amalgams  
**NJEMAČKI:** Amalgam-Füllungen mit hohem Kupferanteil  
**TALIJANSKI:** amalgami ad alta concentrazione di rame

### ne-Hodgkinov limfom

**DEFINICIJA:** skupina zloćudnih bolesti koje prouzročuje zloćudna preobrazba limfocita B ili T, a koje se klinički najčešće očituju bezbolnim trajnim povećanjem limfnih čvorova  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 450.

**KRATICA - HRVATSKI:** NHL  
**ENGLISKI:** non-Hodgkin's lymphoma  
**NJEMAČKI:** Non-Hodgkin-Lymphom  
**TALIJANSKI:** linfoma non Hodgkin  
**KONTEKST:** Stomatolog ima važnu ulogu u ranome otkrivanju ne-Hodgkinova limfoma pri rutinskome pregledu vratnih limfnih čvorova.  
**NAPOMENA:** Ne-Hodgkinov limfom može se pojaviti u bilo kojoj dobi, iako je češći u osoba starijih od 40 godina.

### neanatomski zubi

**DEFINICIJA:** umjetni zubi čije okluzijske površine odstupaju od klasičnih

anatomskih oblika i na kojima nagib kvržica iznosi 0 stupnjeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 428.

**ENGLISKI:** non-anatomic teeth; zero-degree teeth  
**NJEMAČKI:** nichtanatomische Zähne  
**TALIJANSKI:** denti non anatomici

### nearkonski artikulotor

**DEFINICIJA:** artikulotor na kojemu se zglobna kugla nalazi na gornjemu dijelu, a zglobno kućište na njegovu donjem dijelu

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 139.

**DOPUŠTENI NAZIV:** non-arkon artikulotor  
**ENGLISKI:** non-arcon articulator  
**NJEMAČKI:** Non-Arcon-Gerät; Non-Arcon-Artikulotor

### necentrična okluzija

**DEFINICIJA:** položaji čeljusti u kojemu se zubi gornje i donje čeljusti međusobno dotiču, ali se ne nalaze u položaju centrične relacije  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 566.

**DOPUŠTENI NAZIV:** acentrična okluzija; ekscentrična okluzija  
**ENGLISKI:** eccentric occlusion; accentric occlusion

### nedislocirani prijelom

**DEFINICIJA:** prijelom pri kojemu se prijelomne crte pružaju radijalno u različitim smjerovima, ali koštani dijelovi nisu razdvojeni  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1774.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nedislocirana fraktura

**ENGLESKI:** undisplaced fracture

### **nedostatnost**

**DEFINICIJA:** nedovoljna funkcija organa zbog funkcionalne ili organske smetnje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 206.

**DOPUŠTENI NAZIV:** insuficijencija

**ENGLESKI:** insufficiency

**NJEMAČKI:** Insuffizienz

### **nefrotski sindrom**

**DEFINICIJA:** kliničko očitovanje bilo kojega oštećenja glomerula koje prouzročuje prekomjerno izlučivanje bjelančevina u mokraći iznad tri grama na dan

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 413.

**ENGLESKI:** nephrotic syndrome

**NJEMAČKI:** nephrotisches Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome nefrotica

**KONTEKST:** U bolesnika s nefrotskim sindromom u usnoj šupljini možemo primijetiti zadah po amonijaku, upalne promjene sluznice, smanjeno stvaranje sline, suhoću usta i parotitis.

### **negativna sjekutična stuba**

**DEFINICIJA:** razmak među sjekutićima u sagitalnoj ravnini koji nastaje protruzijom gornjih prednjih zuba i distalnim položajem donje čeljusti, odnosno njihovom kombinacijom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** negativna incizivna stepenica; negativna sjekutična stepenica

**ENGLESKI:** negative incisal step

**NJEMAČKI:** negative Inzisalstufe

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **negativna zubna identifikacija**

**DEFINICIJA:** nemogućnost zubne identifikacije jer prijesmrtna i poslijesmrtna zubna obilježja ne pripadaju istoj osobi

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** negativna dentalna identifikacija

**ENGLESKI:** negative dental identification

**NJEMAČKI:** negative dentale Identifikation

### **nehomogena leukoplakija**

**DEFINICIJA:** lezija bijele i crvene boje koja sadržava male keratotične čvorove iznad atrofične eritroplakične površine sluznice i pokazuje visok stupanj zloćudnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nodularna leukoplakija; granularna leukoplakija; eritroleukoplakija

**ENGLESKI:** non-homogeneous leukoplakia

**NJEMAČKI:** non-homogene Leukoplakie

**TALIJANSKI:** leucoplachia non omogenea

### **neimpregnirani retrakcijski konac**

**DEFINICIJA:** retrakcijski konac koji samo mehanički izaziva odmicanje gingive pri uzimanju otiska, čime je omogućen prikaz završne linije

**brušenja**

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 261.

**ENGLESKI:** non-impregnated retraction cord

**NJEMAČKI:** nicht imprägnierter Retraktionsfaden

**neizravna ozljeda zuba**

**DEFINICIJA:** ozljeda zuba koja nastaje kada se donji zubni niz zbog djelovanja sile na donju čeljust velikom brzinom približi gornjim zubima i udari u njih

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 55.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indirektna trauma zuba

**ENGLESKI:** indirect dental trauma

**NJEMAČKI:** indirekte Zahnverletzung

**TALIJANSKI:** trauma dentale indiretto

**neizravna tehnika navoštavanja**

**DEFINICIJA:** tehnika kojom zubni tehničar nanosi vosak na sadreni odljev izliven iz precizno otisnuta bataljka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 335.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indirektna tehnika navoštavanja radnih bataljaka; indirektna tehnika navoštavanja

**ENGLESKI:** indirect wax-up technique

**NJEMAČKI:** indirekte Aufwachstechnik

**NAPOMENA:** Neizravna tehnika navoštavanja radnih bataljaka omogućuje vizualizaciju nadomjestka i odličan pristup navoštenim rubovima radnoga bataljka.

**neizravna trauma**

**DEFINICIJA:** ozljeda zuba koja nastaje zbog udarca u čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 222.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indirektna trauma

**ENGLESKI:** indirect trauma

**NJEMAČKI:** indirektes Trauma

**TALIJANSKI:** trauma indiretta

**neizravni kompozitni lijevani ispun**

**DEFINICIJA:** lijevani ispun od kompozitnoga smolastog materijala koji se izrađuje u zubnome laboratoriju na radnome modelu

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 436.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indirektni kompozitni inlej

**ENGLESKI:** indirect composite inlay

**NJEMAČKI:** indirektes Kompositinlay

**nekirurška revizija endodontskoga punjenja**

**DEFINICIJA:** revizija endodontskoga punjenja koja se sastoji od uklanjanja materijala za punjenje iz kanala, dezinfekcije, popravljanja ijatrogenih oštećenja te ponovnoga punjenja korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 877.

**ŽARGONIZAM:** revizija

**ENGLESKI:** nonsurgical endodontic retreatment

**NJEMAČKI:** konservativ endodontische Behandlungswiederholung

**nekrotizirajuća sijalometaplazija**

**DEFINICIJA:** dobroćudna samoograničujuća upalna reakcija žlijezde slinovnice koja uglavnom nastaje na nepcu nakon stomatoloških zahvata ili trauma

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 247.

**ENGLISKI:** necrotizing sialometaplasia

**NJEMAČKI:** nekrotisierende

Sialometaplasie

**TALIJSKI:** sialometaplasia

necrotizante

**KONTEKST:** Cijeljenje nekrotizirajuće sialometaplazije je spontano i traje otprilike šest tjedana.

### **nekrotizirajući ulcerozni gingivitis**

**DEFINICIJA:** upala gingive koja se klinički očituje nekrozom ruba gingive i međuzubnih bradavica, stvaranjem kratera, krvarenjem, zadahom, limfadenopatijom na određenome području i općim simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 174.

**ENGLISKI:** necrotizing ulcerative gingivitis

**NJEMAČKI:** nekrotisierende

ulzerierende Gingivitis

**TALIJSKI:** gengivite ulcero-necrotica

### **nekrotizirajući ulcerozni parodontitis**

**DEFINICIJA:** zaraza obilježena nekrozom gingive, periodontalne sveze i kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 243.

**KRATICA - HRVATSKI:** NUP

**ENGLISKI:** necrotizing ulcerative periodontitis

**NJEMAČKI:** nekrotisierende

ulzerierende Parodontitis

### **nekrotizirajući ulcerozni stomatitis**

**DEFINICIJA:** stomatitis koji nastaje širenjem nekrotizirajućega ulceroznog gingivitisa na druga

područja usne sluznice, a očituje se crvenom, ulceriranom sluznicom prekrivenom bijelo-sivkastom naslagom

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 174.

**KRATICA - HRVATSKI:** NUS

**ENGLISKI:** nekrotizing ulcerative stomatitis

**NJEMAČKI:** nekrotisierende

ulzerierende Stomatitis

**TALIJSKI:** stomatite ulcero necrotica

**NAPOMENA:** Nekrotizirajući ulcerozni stomatitis obično nastaje širenjem nekrotizirajućega ulceroznog gingivitisa na obraznu sluznicu nasuprot trećem kutnjaku.

### **neкроза**

**DEFINICIJA:** konačno nepovratno stanje smrti stanice, staničnih skupina, dijelova tkiva i organa ili cijeloga organa, pri čemu je organizam živ ili živi određeno vrijeme

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 575.

**ENGLISKI:** necrosis

**NJEMAČKI:** Gewebetod; Nekrose

**LATINSKI:** necrosis

**TALIJSKI:** necrosi

### **nenamjerna ozljeda**

**DEFINICIJA:** ozljeda koja je po načinu nastanka slučajna

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 27.

**ENGLISKI:** unintentional injury

**NJEMAČKI:** unabsichtliche Verletzung

**neodontogena cista**

**DEFINICIJA:** cista čeljusti nastala od zaostala epitela na mjestima spajanja koštanih segmenata ili mekih tkiva u embrijskome razvoju  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 102.  
**ENGLESKI:** nonodontogenic cyst  
**NJEMAČKI:** nicht odontogene Zyste

**neonatalna crta**

**DEFINICIJA:** crta vidljiva na histološkome preparatu zubne cakline koja nastaje zbog privremena zastoja u razvoju cakline tijekom poroda  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 283.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** neonatalna linija  
**ENGLESKI:** neonatal line  
**NJEMAČKI:** Geburtslinie; Neonatallinie  
**TALIJANSKI:** linea neonatale

**neonatalni zubi**

**DEFINICIJA:** mliječni zubi koji niču tijekom prvih trideset dana nakon rođenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 247.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** zubi novorođenčeta  
**ENGLESKI:** neonatal teeth  
**NJEMAČKI:** neonatale Zähne  
**LATINSKI:** dentes neonatales  
**TALIJANSKI:** denti neonatali

**nepca**

**DEFINICIJA:** krov usne šupljine koji se sastoji od tvrdoga i mekoga dijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 301.  
**ENGLESKI:** palate

**NJEMAČKI:** Gaumen  
**LATINSKI:** palatum  
**TALIJANSKI:** palato; ugola

**nepčana izbočina**

**DEFINICIJA:** koštana čvorasta izbočina na dijelu tvrdoga nepca  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni torus; nepčani torus  
**ENGLESKI:** palatine torus  
**NJEMAČKI:** Gaumenwulst  
**LATINSKI:** torus palatinus  
**TALIJANSKI:** toro palatino

**nepčana kost**

**DEFINICIJA:** parna kost viscerokranija prislonjena na stražnji dio gornje čeljusti s kojim tvori osnovu tvrdoga nepca  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalna kost  
**ENGLESKI:** palatine bone  
**NJEMAČKI:** Gaumenknochen  
**LATINSKI:** os palatinum  
**TALIJANSKI:** osso palatino

**nepčana međuzubna bradavica**

**DEFINICIJA:** dio gingive smješten između zuba gornje čeljusti i okrenut prema unutrašnjosti usne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nepčana međuzubna papila; palatinalna interdentalna papila  
**ENGLESKI:** palatal gingival papilla  
**NJEMAČKI:** palatinale Zahnfleischpapille



**nepčana ploča**

**DEFINICIJA:** svaka ploča, akrilatna ili metalna, koja prekriva čitavo nepce ili njegov dio

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalna ploča

**ENGLISKI:** palatal plate

**NJEMAČKI:** Gaumenplatte

**TALIJANSKI:** placca palatale

**NAPOMENA:** Nepčana ploča upotrebljava se u ortodontiji, stomatološkoj protetici i oralnoj kirurgiji.

**nepčana ploha**

**DEFINICIJA:** ploha zuba okrenuta prema nepcu

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalna ploha

**ENGLISKI:** palatal surface

**NJEMAČKI:** Palatinalfläche

**TALIJANSKI:** superficie palatale

**nepčana resica**

**DEFINICIJA:** resica koja se nalazi na sredini slobodnoga ruba mekoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 302.

**DOPUŠTENI NAZIV:** uvula

**ENGLISKI:** uvula

**NJEMAČKI:** Gaumenzäpfchen; Zäpfchen

**LATINSKI:** uvula palatina

**TALIJANSKI:** ugola palatina

**nepčana žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** jedna od malih, uglavnom mukoznih žlijezda slinovnica smještenih u nepčanoj sluznici i podsluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalna žlijezda; žlijezda nepca

**ENGLISKI:** palatine salivary gland

**NJEMAČKI:** Gaumenspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula palatina

**nepčane brazde**

**DEFINICIJA:** utori smješteni na donjoj strani nepčanoga izdanka gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Sobotta, J. Atlas anatomije čovjeka. Zagreb: Naklada Slap, 2007., 52.

**ENGLISKI:** palatine grooves

**NJEMAČKI:** Gaumenrillen

**LATINSKI:** sulci palatini

**TALIJANSKI:** solchi palatini

**nepčane jamice**

**DEFINICIJA:** dvije male simetrične udubine koje se nalaze 2 – 3 mm bočno od središnje nepčane linije, na granici tvrdoga i mekoga nepca, a čine ih izlazišta dviju nepčanih žlijezda slinovnica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 164.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalne jamice

**ENGLISKI:** palatal dimple

**NJEMAČKI:** Gaumengrübchen

**LATINSKI:** foveolae palatinae

**TALIJANSKI:** fossette palatine

**nepčani**

**DEFINICIJA:** koji pripada nepcu ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni

**ENGLISKI:** palatal

**NJEMAČKI:** palatinal

**TALIJANSKI:** palatale

**nepčani apsces**

**DEFINICIJA:** oštro ograničena gnojna upala u području tvrdoga nepca gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 240.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni apsces

**ENGLISKI:** palatal abscess

**NJEMAČKI:** Gaumenabszess; palatinaler Abszess

**LATINSKI:** abscessus palatinalis

**TALIJANSKI:** ascesso palatino

**nepčani izdanak gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** vodoravna ploča koja pripada gornjoj čeljusti i čini prednji dio tvrdoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 24.

**ENGLISKI:** palatine process of maxilla

**NJEMAČKI:** Gaumenfortsatz des Oberkiefers

**LATINSKI:** processus palatinus maxillae

**TALIJANSKI:** processo palatino del mascellare

**nepčani kanalići**

**DEFINICIJA:** koštani kanalići na središnjoj strani piramidnoga izdanka nepčane kosti koji služe za prolazak krvnih žila i živaca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mali nepčani kanali

**ENGLISKI:** lesser palatine canals

**NJEMAČKI:** kleine Gaumenkanäle

**LATINSKI:** canales palatini minores

**TALIJANSKI:** canali palatini minori

**nepčani krajnik**

**DEFINICIJA:** parni limfni organ koji leži između gornjega i donjega nepčanog luka na ulazu u ždrijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni krajnik

**NEPREPORUČENI NAZIV:** tonzila; krajnik

**ŽARGONIZAM:** mandula; đandola; žabica

**ENGLISKI:** palatine tonsil

**NJEMAČKI:** Gaumenmandel

**LATINSKI:** tonsilla palatina

**TALIJANSKI:** tonsilla palatina

**nepčani nabor**

**DEFINICIJA:** područja zadebljane sluznice na nepcu iza prednjih gornjih sjekutića koji čine normalan nalaz

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni nabor

**ENGLISKI:** palatal fold

**NJEMAČKI:** Gaumenfalte

**LATINSKI:** ruga palatina

**TALIJANSKI:** plica palatina

**NAPOMENA:** Područja nepčanoga nabora nalaze se obostrano i obično ih ima 3 – 4 para.

**nepčani nastavak**

**DEFINICIJA:** izdanak gornjočeljusnoga nastavka prvoga ždrijelnog luka čijim se spajanjem s istovrsnom tvorbom suprotne strane u središnjoj ravnini i s primarnim nepcem sprijeđa oblikuje definitivno nepce

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 335.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni nastavak  
**ENGLESKI:** palatine process; palatine shelves  
**NJEMAČKI:** Gaumenfortsatz  
**TALIJANSKI:** processo palatino

### nepčani režanj

**DEFINICIJA:** režanj koji se podiže s nepčane strane radi uklanjanja paradontnih džepova  
**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 366.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalni režanj  
**ENGLESKI:** palatal flap  
**NJEMAČKI:** Gaumenlappen

### nepčano nicanje

**DEFINICIJA:** nicanje zuba izvan zubnoga niza, u području nepca  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 20.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** palatinalna erupcija  
**ENGLESKI:** palatal eruption  
**NJEMAČKI:** palatinaler Zahndurchbruch  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### nepčano-jezični mišić

**DEFINICIJA:** vanjski jezični mišić koji pripada i mišićima mekoga nepca i ždrijelnoga tjesnaca, polazi s tetivne ploče mekoga nepca i na bočnome rubu jezika dijeli se u dva snopa, od kojih jedan ide prema jezičnome vršku, a drugi prelazi u poprečni mišić  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatoglossus  
**ENGLESKI:** palatoglossus; palatoglossus muscle  
**NJEMAČKI:** Gaumen-Zungen-Muskel  
**LATINSKI:** musculus palatoglossus

### nepčano-ždrijelni mišić

**DEFINICIJA:** mišić mekoga nepca i ždrijela koji polazi s membranske osnove mekoga nepca, kukice i središnje pločice hrskavičnoga dijela slušne cijevi i jednim se dijelom hvata za stražnji rub štitaste hrskavice, a drugim završava u stijenci ždrijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** palatofaringealni mišić; palatofaryngeus  
**ENGLESKI:** palatopharyngeus; palatopharyngeal muscle  
**LATINSKI:** musculus palatopharyngeus

### neplemenita kovina

**DEFINICIJA:** kovina koja podliježe koroziji i nije postojane boje  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 611.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** neplemeniti metal  
**ENGLESKI:** non-precious metal; base metal  
**NJEMAČKI:** Nichtedelmetall; Unedelmetall

### nepopravljiv

**DEFINICIJA:** koji se ne može vratiti u prvobitno stanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 209.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** ireparabilan  
**ENGLESKI:** irreparable  
**NJEMAČKI:** irreparabel

**neposredni pomak u stranu**

**DEFINICIJA:** neposredni pomak koji nastaje kada kretnja bočne translacije počinje rano, prije nego što kondil započne translaciju iz zglobne jamice

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 140.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imedijatna lateralna translacijska kretnja; imedijatni pomak u stranu

**ENGLESKI:** immediate side shift

**NJEMAČKI:** initiale Seitenverschiebung

**TALIJANSKI:** spostamento laterale immediato

**neposredno predana proteza**

**DEFINICIJA:** potpuna ili djelomična proteza primijenjena neposredno nakon vađenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imedijatna proteza

**ENGLESKI:** immediate denture

**NJEMAČKI:** Immediatprothese;

Sofortprothese

**NAPOMENA:** Neposredno predana proteza načinjena je posebnim postupkom, pri kojemu se sa sadrenoga modela uklanjaju zubi koji se kane izvaditi.

**nepotaknuta slina**

**DEFINICIJA:** slina koja se neprekidno različitom jačinom izlučuje u usnu šupljinu i sprečava njezino isušivanje

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 289.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nestimulirana slina

**ENGLESKI:** unstimulated saliva;

nonstimulated saliva; resting saliva

**NJEMAČKI:** nicht stimulierter Speichel

**TALIJANSKI:** saliva non stimolata

**nepovratni pulpitis**

**DEFINICIJA:** jaka upala zubne pulpe tijekom koje dolazi do nepovratna propadanja pulpnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endodoncija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ireverzibilni pulpitis

**ENGLESKI:** irreversible pulpitis

**NJEMAČKI:** irreversible Pulpitis

**neproziran**

**DEFINICIJA:** koji upija i/ili zrcali svjetlo i zaprečuje prijenos svjetla

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 770.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** opaktni; opakni

**ENGLESKI:** opaque

**NJEMAČKI:** opak

**TALIJANSKI:** opaco

**neradna strana**

**DEFINICIJA:** strana suprotna od one na koju se donja čeljust pomiče tijekom izvođenja kretnji u stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** balansna strana

**ENGLESKI:** balancing side; nonworking side

**NJEMAČKI:** Balanceseite;

Nichtarbeitsseite; Nichtkauseite

**netolerancija na lijek**

**DEFINICIJA:** urođena ili stečena prejaka ili neuobičajena reakcija organizma na djelovanje lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000.,

28.

**ENGLESKI:** drug intolerance**NJEMAČKI:** Medikamentenintoleranz**neuobičajen****DEFINICIJA:** koji je rijedak, ne susreće se često**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 50.**DOPUŠTENI NAZIV:** atipičan**ENGLESKI:** atypical**NJEMAČKI:** atypisch; untypisch**NAPOMENA:** Naziv se u ovome značenju upotrebljava u patološkoj anatomiji.**neuralgija****DEFINICIJA:** paroksizmalni bol koji se širi duž živca**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 34.**ENGLESKI:** neuralgia**NJEMAČKI:** Nervenschmerz; Neuralgie**neurektomija****DEFINICIJA:** kirurško presijecanje perifernih ogranaka živaca**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 260.**DOPUŠTENI NAZIV:** neuroeksaereza**ENGLESKI:** neurectomy**NJEMAČKI:** Neurektomie; Nervenresektion**neurilemom****DEFINICIJA:** tumor živčanih ovojnica koji sadržava spiralno raspoređeno vezivno tkivo unutar kojega se nalaze aksoni s mijelinskom ovojnicom ili bez nje**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 149.**ENGLESKI:** neurolemmoma**NJEMAČKI:** Neurolemmom**TALIJANSKI:** neurolemoma**KONTEKST:** Lezije neurilemoma usne šupljine obično su asimptomatske.**neuritis****DEFINICIJA:** upalna ili degenerativna bolest živca**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 285.**ENGLESKI:** neuritis**NJEMAČKI:** Nervenentzündung; Neuritis**TALIJANSKI:** neurite**neuroblastom****DEFINICIJA:** tumor sastavljen od zloćudnih živčanih stanica**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 412.**ENGLESKI:** neuroblastoma**NJEMAČKI:** Neuroblastom**TALIJANSKI:** neuroblastoma**neurofibrom****DEFINICIJA:** peteljasti tumor koji nastaje iz ovojnice živaca kože ili sluznice i koji je potrebno kirurški ukloniti, a može se pojaviti solitarno ili uz neurofibromatozu**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 189.**ENGLESKI:** neurofibroma**NJEMAČKI:** Neurofibrom**KONTEKST:** Neurofibrom se može pojaviti u usnoj šupljini i tada se kirurški uklanja.**neurofibromatoza****DEFINICIJA:** bolest obilježena višestrukim kožnim tumorima, neurofibromima perifernih živaca i pjegama po koži koje kave  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 394.  
**ENGLESKI:** neurofibromatosis  
**NJEMAČKI:** Neurofibromatose

### neurotransmitter

**DEFINICIJA:** prijenosnik živčanih informacija preko kemijske sinapse  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 285.  
**ENGLESKI:** neurotransmitter  
**NJEMAČKI:** Neurotransmitter  
**TALIJANSKI:** neurotransmettore

### neutralni prostor

**DEFINICIJA:** prostor između usnica i obraza na jednoj te jezika na drugoj strani, koji obilježuju jednakomjerne sile među navedenim tkivima  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 118.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** neutralna zona  
**ENGLESKI:** neutral zone  
**NJEMAČKI:** neutrale Zone

### neutrofil

**DEFINICIJA:** vrsta leukocita s neutrofilnim granulama u citoplazmi  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 479.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** neutrofilni leukocit  
**ENGLESKI:** neutrophil  
**NJEMAČKI:** neutrophile Granulozyten  
**TALIJANSKI:** neutrofilo

### neutropenija

**DEFINICIJA:** apsolutni broj neutrofila u više od dvije standardne devijacije ispod normalne srednje vrijednosti, koji nastaje zbog postojećega poremećaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 439.  
**ENGLESKI:** neutropenia  
**NJEMAČKI:** Neutropenie  
**TALIJANSKI:** neutropenia  
**KONTEKST:** Najčešći su znak neutropenije u usnoj šupljini vrjedovi usne sluznice koji nisu okruženi upalom i koje karakterizira nekroza, dubina i bol, a bilo kakva druga infekcija usne šupljine za bolesnika s neutropenijom može biti opasna po život.

### ne vitalni zub

**DEFINICIJA:** zub s odumrlom zubnom pulpom ili bez nje  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 121.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** devitalizirani zub; avitalni zub  
**PREDLOŽENI NAZIV:** ne vitalni zub  
**ENGLESKI:** nonvital tooth  
**NJEMAČKI:** avitaler Zahn; devitalisierter Zahn

### Neyev sustav kvačica

**DEFINICIJA:** sustav lijevanih kvačica u kojemu kvačice obuhvaćaju tri četvrtine obujma zuba te tako sprečavaju jednostrano opterećenje i naginjanje zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvlin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 43.  
**ENGLESKI:** Ney-clasping system  
**NJEMAČKI:** Ney-Klammersystem  
**TALIJANSKI:** gancio di Ney  
**NAPOMENA:** Neyev sustav kvačica izrađen je prema sustavu tvrtke Ney.

### Neyev uređaj

**DEFINICIJA:** paralelometar koji služi za planiranje kvačica po Neyevu sustavu i za mjerenje potkopanih prostora  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 286.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** paralelometar po Neyu

**ENGLESKI:** Ney surveyor

**NJEMAČKI:** Ney-Klammerzeichner; Neysches Vermessungsgerät

**TALIJSKI:** parallelometro Ney

### **nezgoda pri uporabi natrijeva hipoklorita**

**DEFINICIJA:** izravno ubrizgavanje natrijeva hipoklorita u periapikalni prostor tijekom ispiranja korijenskoga kanala koje prouzročuje jaki bol, oticanje i krvarenje

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 68.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incident s natrijevim hipokloritom

**PREDLOŽENI NAZIV:** nezgoda pri uporabi natrijeva hipoklorita

**ENGLESKI:** sodium hypochlorite accident

**NJEMAČKI:** Inzident mit Natriumhypochlorit

### **niacin**

**DEFINICIJA:** vitamin B koji je kao koenzim u staničnim procesima prijenosa vodika nuždan za normalno odvijanje energijskoga metabolizma

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 876.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nikotinska kiselina; vitamin B3; preventivni čimbenik pelagre

**ŽARGONIZAM:** PP čimbenik; vitamin PP

**ENGLESKI:** niacin; vitamin B3; nicotinic acid; pelagra-preventing factor

**NJEMAČKI:** Niacin; Nikotinsäure

**TALIJSKI:** niacina

**KONTEKST:** Nedovoljan unos niacina

hranom prouzročuje bolest pelagru koju obilježavaju i mnogi usni simptomi.

**NAPOMENA:** Istoznačnica vitamin B3 obično se upotrebljava kada se žele označiti niacin i njegov amid, niacinamid.

### **nicanje zuba**

**DEFINICIJA:** aksijalni ili okluzijski pomak zuba iz područja njegova razvoja u čeljusti do njegova funkcijskoga položaja u okluzijskoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** erupcija zuba

**ŽARGONIZAM:** izbijanje zuba

**ENGLESKI:** eruption of tooth; tooth eruption

**NJEMAČKI:** Zahndurchbruch; Zahneruption

**TALIJSKI:** eruzione dei denti

### **nifedipin**

**DEFINICIJA:** vazodilatator koronalnih krvnih žila koji može biti povezan s pretjeranim rastom gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 34.

**ENGLESKI:** nifedipine

**NJEMAČKI:** Niphedipin

### **Nikolskyjev fenomen**

**DEFINICIJA:** klinički znak koji razlikuje kronični vulgarni pemfigus od ostalih buloznih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 288.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Nikolsky fenomen

**ENGLESKI:** Nikolsky's sign

**NJEMAČKI:** Nikolsky-Phänomen

**TALIJSKI:** segno di Nikolsky

**NAPOMENA:** Ispitivanje se izvodi testom akantolize koji je pozitivan ako se epitel rasloji.

### **nistatin**

**DEFINICIJA:** antifungalni antibiotik selektivnoga djelovanja na gljivice roda *Candida* te gljivice *Histoplasma capsulatum* i *Cryptococcus neoformans*

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 288.

**ENGLESKI:** nystatin

**NJEMAČKI:** Nystatin

**TALIJSKI:** nistatina

### **nitasta bradavica**

**DEFINICIJA:** najmanja i najbrojnija jezična bradavica koja nema okusnih pupoljaka, služi za mehaničku zaštitu gljivastih bradavica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** končasta papila; filiformna papila; nitasta papila

**ENGLESKI:** filiform papilla

**NJEMAČKI:** Fadenpapille

**LATINSKI:** papilla filiformis

**TALIJSKI:** papilla filiforme

### **nitasti aktin**

**DEFINICIJA:** nitasti polimer nastao povezivanjem pojedinačnih molekula aktina u lance i udruživanjem dvaju takvih lanaca u oblik dvostruke uzvojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fibrilarni aktin; F-aktin; filamentozni aktin; aktinsko

vlakno

**ENGLESKI:** fibrillar actin; F-actin; actin filament

**NJEMAČKI:** fibrillares Aktin; F-Aktin; Aktinfilament

**TALIJSKI:** actina filamentosa

### **nocicepcija**

**DEFINICIJA:** štetni podražaj iz osjetnoga receptora

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 55.

**ENGLESKI:** nociception

**NJEMAČKI:** Nozizeption

**TALIJSKI:** nocicezione

### **nociceptivni refleks**

**DEFINICIJA:** zaštitni polisinaptički refleks na štetne podražaje

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 41.

**ENGLESKI:** nociceptive reflex

**NJEMAČKI:** nozizeptiver Reflex

**TALIJSKI:** riflesso nocicettivo

### **nociceptor**

**DEFINICIJA:** osjetni receptor koji reagira na bolne podražaje

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 572.

**DOPUŠTENI NAZIV:** receptor za bol

**ENGLESKI:** nociceptor

**NJEMAČKI:** Nozizeptor

**TALIJSKI:** nocicettore

### **noćna zubobolja**

**DEFINICIJA:** bol koji se pojavljuje spontano noću

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 231.



**ENGLISKI:** toothache at night  
**NJEMAČKI:** nächtliche Zahnschmerzen  
**TALIJSKI:** mal di dente notturno

### **noksa**

**DEFINICIJA:** tvar ili stanje koje štetno djeluje na organizam  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 286.  
**ENGLISKI:** noxa  
**NJEMAČKI:** Noxe  
**TALIJSKI:** noxa

### **noma**

**DEFINICIJA:** gangrena oralnih tkiva koja se brzo širi i povezana je s fuzospirohetama  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 206.  
**ENGLISKI:** noma  
**NJEMAČKI:** Hospitalbrand; Noma; Wangenbrand; Wasserkrebs  
**LATINSKI:** cancrum oris  
**NAPOMENA:** Noma uglavnom zahvaća neishranjenu djecu ili medicinski ugrožene bolesnike.

### **noradrenalin**

**DEFINICIJA:** neurotransmiter simpatičkoga dijela autonomnoga živčanog sustava koji se oslobađa na završecima adrenergičnih živaca  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 142.  
**ENGLISKI:** noradrenaline  
**NJEMAČKI:** Noradrenalin

### **normalna temperatura**

**DEFINICIJA:** oralna klinička temperatura osobe u mirovanju koja iznosi 37 °C  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied

Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1194.

**ENGLISKI:** normal temperature

### **normocefalija**

**DEFINICIJA:** opseg glave koji odgovara prosječnoj vrijednosti za dob i spol  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 135.  
**ENGLISKI:** normocephalus  
**NJEMAČKI:** Normocephalie  
**TALIJSKI:** normocefalia

### **nos**

**DEFINICIJA:** početni dio dišnoga sustava koji se sastoji od vanjskoga nosa i nosne šupljine, a služi kao organ njuha  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 271.  
**ENGLISKI:** nose  
**NJEMAČKI:** Nase  
**LATINSKI:** nasus  
**TALIJSKI:** naso

### **nosač**

**DEFINICIJA:** zub ili bataljak koji je izbrušen za prihvatač krunice ili sidra mosta  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 244.  
**ENGLISKI:** pier  
**NJEMAČKI:** Pfeiler

### **nosač amalgamskoga ispuna**

**DEFINICIJA:** instrument koji služi za lakšu primjenu amalgamskoga ispuna u izrađeni kavitet  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 287.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nosač amalgama

**ENGLISKI:** amalgam carrier  
**NJEMAČKI:** Amalgamträger  
**TALIJANSKI:** siringha per amalgama

### **nositelj gena**

**DEFINICIJA:** osoba koja je heterozigot za normalan gen i abnormalan gen koji se ne očituje fenotipski

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 488.

**ENGLISKI:** gene carrier

**NJEMAČKI:** Genträger

**TALIJANSKI:** portatore dei geni

### **nosna hrskavica**

**DEFINICIJA:** hrskavična osnova nosa koja najviše doprinosi oblikovanju vanjskoga nosa

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hrskavica nosa

**ENGLISKI:** nasal cartilage

**NJEMAČKI:** Nasenknorpel

**LATINSKI:** cartilago nasi

**TALIJANSKI:** cartilagine nasale

### **nosna jamica**

**DEFINICIJA:** jamica nastala u ranome stadiju embrijskoga razvoja nosa udubljivanjem nosne plakode i istodobnim rastom središnjega i bočnoga nosnog nastavka

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** njušna jamica

**ENGLISKI:** nasal pit; olfactory pit

**NJEMAČKI:** Riechgrube

**TALIJANSKI:** fossa nasale

### **nosna kost**

**DEFINICIJA:** parna kost koja tvori koštanu podlogu nosnoga hrpta

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**ENGLISKI:** nasal bone

**NJEMAČKI:** Nasenknochen

**LATINSKI:** os nasale

**TALIJANSKI:** osso nasale

### **nosna strana gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** središnja strana gornjočeljusnoga trupa koja tvori dio bočne stijenke nosne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 35.

**ENGLISKI:** nasal surface of maxilla

**NJEMAČKI:** Facies nasalis maxillae

**LATINSKI:** facies nasalis maxillae

### **nosna šupljina**

**DEFINICIJA:** prostor u središnjoj crti lica razdijeljen nosnom pregradom na dva dijela koja su sprijeđa povezana s vanjskim zrakom, a straga s nosnim dijelom ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 272.

**ENGLISKI:** cavum nasi; nasal cavity

**NJEMAČKI:** Nasenhöhle

**LATINSKI:** cavitas nasi

**TALIJANSKI:** cavità nasale

### **nosna žlijezda**

**DEFINICIJA:** tubularna žlijezda koja se nalazi u donjemu dijelu nosne šupljine i izlučuje mješovitu lučevinu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 105.

**ENGLISKI:** nasal glands  
**NJEMAČKI:** Glandula nasalis  
**TALIJANSKI:** ghiandola nasale

**NJEMAČKI:** Nasenwurzeln  
**LATINSKI:** radix nasi  
**TALIJANSKI:** radice del naso (base)

### **nosni dio ždrijela**

**DEFINICIJA:** dio ždrijela koji se proteže od lubanjske baze do stražnje plohe mekoga nepca kad je ono postavljeno vodoravno

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nosno ždrijelo; nazalni dio ždrijela; epifarinks; nazofarinks

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gornji dio ždrijela

**ENGLISKI:** nasopharynx  
**NJEMAČKI:** Nasenrachen; Nasenrachenraum; Nasopharynx  
**LATINSKI:** pars nasalis pharyngis; nasopharynx; epipharynx  
**TALIJANSKI:** parte nasale della faringe; nasofaringe; epifaringe

### **nosni hrbat**

**DEFINICIJA:** dio nosa koji se proteže od nosnoga korijena do nosnoga vrha  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 271.

**ENGLISKI:** dorsum of nose  
**NJEMAČKI:** Nasenrücken  
**LATINSKI:** dorsum nasi  
**TALIJANSKI:** dorso del naso (profilo)

### **nosni korijen**

**DEFINICIJA:** aboralni dio nosa koji se povezuje s čelom  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 271.

**DOPUŠTENI NAZIV:** korijen nosa  
**ENGLISKI:** root of nose

### **nosni mišić**

**DEFINICIJA:** kožni mišić u nosu koji povlači nosna krila prema dolje i medijalno te suzuje i širi nosnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 141.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nazalni mišić  
**ENGLISKI:** nasalis muscle  
**NJEMAČKI:** Nasenmuskel  
**LATINSKI:** musculus nasalis  
**TALIJANSKI:** muscolo nasale

### **nosni prag**

**DEFINICIJA:** greben koji odjeljuje nosno predvorje od nosne šupljine u užemu smislu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 272.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nosni greben  
**ENGLISKI:** limen nasi  
**NJEMAČKI:** Nasenschwelle  
**LATINSKI:** limen nasi  
**TALIJANSKI:** limen nasi

### **nosni vrh**

**DEFINICIJA:** slobodni dio vanjskoga nosa koji je okrenut prema naprijed i dolje  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 271.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nosni vršak; vrh nosa  
**ENGLISKI:** apex of nose; tip of nose  
**NJEMAČKI:** Nasenspitze  
**LATINSKI:** apex nasi  
**TALIJANSKI:** apice naso; punta del naso

**nosnica**

**DEFINICIJA:** jajolik otvor na donjoj strani nosa  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 271.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** nozdrve  
**ENGLNESKI:** nares; nostrils  
**NJEMAČKI:** Nasenlöcher  
**LATINSKI:** nares  
**TALIJANSKI:** narici

**nosno krilo**

**DEFINICIJA:** donji, nešto ispučeni dio bočne stijenke vanjskoga nosa  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 103.

**ENGLNESKI:** ala of nose  
**NJEMAČKI:** Nasenflügel  
**LATINSKI:** ala nasi  
**TALIJANSKI:** ala nasale

**nosno predvorje**

**DEFINICIJA:** prednji i donji dio nosne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 272.

**ENGLNESKI:** nasal vestibule  
**NJEMAČKI:** Nasenvorraum  
**LATINSKI:** vestibulum nasi  
**TALIJANSKI:** vestibolo nasale

**nosno-nepčana cista**

**DEFINICIJA:** cista koja se pojavljuje u središnjemu dijelu nepca, obično ispred prvih kutnjaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 102.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** cista nazopalatinalnoga kanala; nazopalatinalna cista

**ENGLNESKI:** nasopalatine cyst; nasopalatine duct cyst; elevator shaft cyst  
**NJEMAČKI:** Nasengaumenzyste; Nasopalatinalzyste  
**NAPOMENA:** Nosno-nepčana cista drži se za najčešću oralnu razvojnu cistu.

**nosno-nepčani živac**

**DEFINICIJA:** ogranak gornjočeljusnoga živca koji ide koso po nosnoj pregradi prema sjekutičnomu kanalu kroz koji prolazi i anastomozira s nepčanim živcima  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 485.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nazopalatinski živac  
**ENGLNESKI:** nasopalatine nerve  
**NJEMAČKI:** Nasengaumennerv  
**LATINSKI:** nervus nasopalatinus  
**TALIJANSKI:** nervo nasopalatino

**nosno-usnena cista**

**DEFINICIJA:** cista koja se razvija iz mekoga tkiva i klinički se očituje kao meka otekline tkiva u predjelu nosno-usnenoga nabora i nosnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 283.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nazoalveolarna cista; nazoalbijalna cista  
**ENGLNESKI:** nasolabial cyst  
**NJEMAČKI:** nasolabiale Zyste  
**NAPOMENA:** Nosno-usnena cista nejasne je patogeneze.

**nosno-usneni kut**

**DEFINICIJA:** kut na sjecištu crta od točke Sn do najviše točke *columelle* te od *subnasale* do najisturenije točke gornje usne  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 113.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nazolabijalni kut  
**ENGLESKI:** nasolabial angle  
**NJEMAČKI:** nasolabialer Winkel  
**TALIJANSKI:** angolo nasolabiale

### **nosno-usneni limfni čvor**

**DEFINICIJA:** limfni čvor lica smješten pod kožom u gornjemu dijelu nosno-usnene brazde

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nazolabijalni limfni čvor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** nazolabijalna limfna žlijezda

**ENGLESKI:** nasolabial lymph node

**NJEMAČKI:** Lymphknoten der Nasolabialfalte

**LATINSKI:** nodus nasolabialis

**TALIJANSKI:** linfomodo della regione del solco naso-labiale

### **novi pričvrstak**

**DEFINICIJA:** stvaranje novoga cementa s urastajućim kolagenim vlaknima na površini korijena na kojoj nema tkiva parodontne sveze, bez obzira na to je li se to dogodilo zbog parodontne bolesti ili je tkivo uklonjeno mehaničkim sredstvima

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 651.

**ENGLESKI:** new attachment

**NJEMAČKI:** Neuattachment

### **novotvorina**

**DEFINICIJA:** svako netipično, nenormalno, neprestano, nesvrhovito i nenadzirano bujanje novoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 923.

**DOPUŠTENI NAZIV:** neoplazma  
**ENGLESKI:** neoplasm  
**NJEMAČKI:** Neoplasma; Neubildung  
**LATINSKI:** neoplasma  
**TALIJANSKI:** neoplasia

### **nukleacijsko središte**

**DEFINICIJA:** tvar koja služi kao podložak na kojemu počinje proces mineralizacije

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 113.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nukleacijski centar; nukleacijska jezgra; centar kristalizacije

**ENGLESKI:** nucleating centre; seeding substance

**NJEMAČKI:** Zentrum der Mineralisierung

**TALIJANSKI:** centro di nucleazione

**NAPOMENA:** Prisutnost nukleacijskoga središta vjerojatno je jedan od mehanizama fiziološke mineralizacije koštanoga i tvrdih zubnih tkiva, ali i patološkoga odlaganja soli kalcijeva fosfata u meka tkiva, zubni plak ili stvaranja slobodnih kamenaca.

### **njušna plakoda**

**DEFINICIJA:** ograničeno zadebljanje površinskoga ektodermnog epitela, smješteno obostrano na bočnome rubu čeonoga ličnog nastavka iz kojega se razvija njušni epitel

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nosna plakoda; olfaktorna plakoda

**ENGLESKI:** nasal placode; olfactory placode

**NJEMAČKI:** Nasenplakode;  
Riechplakode  
**TALIJANSKI:** placoda olfattiva

### njušna vlakna

**DEFINICIJA:** dendriti bipolarnih neurona prvoga neurona njušnoga puta koji se nalaze na površini sluznice njušnoga područja nosa  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 596.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** njušne niti  
**ENGLISKI:** olfactory fibres  
**NJEMAČKI:** Geruchsfasern  
**LATINSKI:** fila olfactoria

### njušni živac

**DEFINICIJA:** prvi moždani živac koji je odgovoran za osjet mirisa  
**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 94.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** olfaktorni živac  
**ENGLISKI:** olfactory nerve  
**NJEMAČKI:** Geruchsnerv; Riechnerv  
**LATINSKI:** nervus olfactorius  
**TALIJANSKI:** nervo olfattorio; nervo olfattivo

### O'Learyjev indeks plaka

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks za mjerenje prisutnosti supragingivna plaka na svim četirima zubnim površinama  
**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 68.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** lak indeks O'Leary  
**ENGLISKI:** plaque control record  
**NJEMAČKI:** Plaque-Index nach O'Leary

### obdukcija

**DEFINICIJA:** otvaranje i rastavljanje trupa radi ustanovljivanja uzroka smrti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 289.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** autopsija  
**PREDLOŽENI NAZIV:** razudba  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** sekcija  
**ENGLISKI:** autopsy  
**NJEMAČKI:** Obduktion; Sektion  
**TALIJANSKI:** autopsia

### obična bradavica

**DEFINICIJA:** lezija prouzročena specifičnim ljudskim papiloma virusom, obično se nalazi na koži, a rjeđe na usnoj sluznici  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 154.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** veruka  
**ENGLISKI:** common wart  
**NJEMAČKI:** gemeine Warze; vulgäre Warze  
**LATINSKI:** verruca vulgaris  
**TALIJANSKI:** verruca volgare  
**NAPOMENA:** Obična bradavica klinički izgleda kao pojedinačna ili višestruka dobro ograničena egzofitična izraslina, površinom slična cvjetači, bjelkaste ili normalne boje.

### obična migrena

**DEFINICIJA:** migrena kojoj ne prethodi aura  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 322.  
**ENGLISKI:** common migraine  
**NJEMAČKI:** einfache Migräne  
**NAPOMENA:** Običnu migrenu treba diferencijalno-dijagnostički razlikovati od zubobolje.

### obični pemfigus

**DEFINICIJA:** najčešći oblik pemfigusa koji je popraćen mjehurima i vredovima na koži i sluznici  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 69.  
**ENGLISKI:** pemphigus vulgaris  
**NJEMAČKI:** Pemphigus vulgaris  
**LATINSKI:** pemphigus vulgaris  
**NAPOMENA:** U 60 % slučajeva običnoga pemfigusa lezije u usnoj šupljini prvi su znak bolesti.

### obiteljska anamneza

**DEFINICIJA:** dio anamneze koji obuhvaća nasljedne bolesti i anomalije, bolesti s nasljednom predispozicijom, zarazne bolesti i uzrok smrti bližih pacijentovih rođaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 39.  
**ENGLISKI:** family medical history; family anamnesis  
**NJEMAČKI:** Familienanamnese  
**LATINSKI:** anamnesis familiae  
**TALIJANSKI:** anamnesi famigliare

### obiteljska disautonomija

**DEFINICIJA:** autosomno recesivni poremećaj obilježen neurološkim defektima koji se očituju poteškoćama u gutanju, aspiracijom, povraćanjem, obilnim znojenjem, nejasnim izgovorom i emocionalnom nestabilnošću te nedostatkom osjeta bola  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 77.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Riley-Dayov sindrom  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** familijarna disautonomija

**ENGLISKI:** familial dysautonomia  
**NJEMAČKI:** familiäre Dysautonomie  
**TALIJANSKI:** dysautonomia familiare  
**KONTEKST:** Za obiteljsku je disautonomiju svojstveno smanjenje broja ili potpun nedostatak gljivastih i ograđenih jezičnih bradavica, zbog čega nedostaje osjet okusa za slatko i gorko, a česta su i samooštećenja oralnih tkiva.

**NAPOMENA:** Zbog nedostatka osjeta bola koji se očituje u obiteljskoj disautonomiji, moguće je izvoditi bolne zahvate bez anestezije.

### obiteljsko stablo

**DEFINICIJA:** dijagram koji prikazuje osobe u jednoj obitelji i odnose među njima  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 85.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** heredogram; pedigre  
**ENGLISKI:** heredogram  
**NJEMAČKI:** Heredogram  
**TALIJANSKI:** albero genealogico

### obloženi jezik

**DEFINICIJA:** promjena na površini jezika klinički popraćena hipertrofijom i produljenjem nitastih bradavica dorzuma jezika koje mogu biti obojene  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 122.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dlakavi jezik  
**ENGLISKI:** coated tongue  
**NJEMAČKI:** belegte Zunge; überzogene Zunge  
**TALIJANSKI:** lingua villosa  
**NAPOMENA:** Obloženi jezik pojavljuje se zbog predisponirajućih čimbenika kao što su uzimanje peroralnih antibiotika, pušenje,

oksidirajuća sredstva, suhoća usta, zračenje, emocionalni stres i slaba oralna higijena.

### obložna usna sluznica

**DEFINICIJA:** usna sluznica koja ima mišićnu podlogu i prekriva usne, predvorje usne šupljine, obraze, donju stranu jezika, dno usne šupljine, alveolnu pomičnu sluznicu i meko nepce

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 296.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obložna oralna sluznica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** nefunkcionalna oralna sluznica

**ENGLISKI:** covering oral mucosa

**NJEMAČKI:** auskleidende Mundschleimhaut

**TALIJANSKI:** mucosa orale con

### obnova cakline

**DEFINICIJA:** vraćanje cakline u prvobitno stanje remineralizacijom i obnovom mineralima iz sline

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reparacija cakline

**ENGLISKI:** enamel reparation

**NJEMAČKI:** Zahnschmelzreparatur

**TALIJANSKI:** riparazione del difetto dello smalto

### obnova parodonta

**DEFINICIJA:** cijeljenje parodonta pri kojemu ne dolazi do potpune restauracije svih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reparativno cijeljenje parodonta; reparacija parodonta

**ENGLISKI:** periodontal repair

**NJEMAČKI:** Reparatur des Parodonts

### obojenost cakline

**DEFINICIJA:** nedostatci u boji cakline  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 162.

**DOPUŠTENI NAZIV:** diskoloracija cakline; obojenje cakline

**ENGLISKI:** enamel discolouration

**NJEMAČKI:** Schmelzverfärbung

### obojenost sluznice usne šupljine

**DEFINICIJA:** promjena boje usne šupljine zbog odlaganja pigmenta koji proizvode melanociti, a čija se proizvodnja može pojačati tijekom raznih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 2.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pigmentacija sluznice usne šupljine

**ENGLISKI:** oral pigmentation

**NJEMAČKI:** Pigmentierung der Schleimhäute des Mundes

**LATINSKI:** pigmentatio mucosa oris

### obojenost zuba

**DEFINICIJA:** promjena boje ili prozirnosti zubne krune prouzročena sredstvima za ispune, lokalnim ili sistemskim lijekovima te nekrozom zubne pulpe ili krvarenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 126.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** diskoloracija zuba

**ENGLISKI:** tooth discoloration

**NJEMAČKI:** Zahnfarbveränderung; Zahndiskoloration

**TALIJANSKI:** discolorazione dentale

### obostran

**DEFINICIJA:** koji je s obje strane ili se na njih odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.].

Hrvatski enciklopedijski rječnik.



Zagreb: Novi Liber, 2003., 162.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bilateralan; dvostran

**ENGLESKI:** bilateral; two-sided

**NJEMAČKI:** beidseitig; bilateral;  
dopelseitig; zweiseitig

### **obostrano uravnotežena okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija koja zahtijeva obostrane i uravnotežene doticaje među zubima tijekom svih bočnih i protuzijskih kretanja donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;

Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bilateralno

uravnotežena okluzija

**ENGLESKI:** bilateral balanced occlusion

**NJEMAČKI:** bilateral-balancierte

Okklusion

**TALIJSKI:** occlusione equilibrata

bilaterale

### **obradni kut**

**DEFINICIJA:** kut koji zatvaraju vanjska stijenka patrice, konus krunice i dužinska os zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička

fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet

Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 219.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konusni kut

**ENGLESKI:** conical angle

**NJEMAČKI:** Konuswinkel

**NAPOMENA:** Povećanjem obradnoga kuta smanjuje se retencija.

### **obratna E kvačica**

**DEFINICIJA:** kvačica kojoj su krakovi otvoreni prema sedlu, a upirač udaljen od sedla

**VRELO DEFINICIJE:** Suvín, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 47.

**ENGLESKI:** reverse E clasp

**NJEMAČKI:** umgekehrte E-Klammer

**TALIJSKI:** gancio di Bonwill; gancio doppio

### **obraz**

**DEFINICIJA:** dio lica koji se nastavlja bočno na usnice

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 80.

**ENGLESKI:** cheek

**NJEMAČKI:** Backe; Wange

**LATINSKI:** bucca

**TALIJSKI:** guancia

### **obrazna arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak krilastoga dijela gornjočeljusne arterije koji opskrbljuje obrazni mišić i obraznu sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** arterija obraza;

bukalna arterija

**ENGLESKI:** buccal artery

**NJEMAČKI:** Arteria buccalis;

Backenarterie; Backenschlagader;

Wangenschlagader

**LATINSKI:** arteria buccalis

**TALIJSKI:** arteria boccale

### **obrazna međuzubna bradavica**

**DEFINICIJA:** dio gingive smješten između zuba stražnjega dijela gornjega ili donjega zubnog luka distalno od očnjaka, okrenut prema obrazima

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukalna

interdentalna papila; bukalna

gingivna papila

**ENGLESKI:** buccal gingival papilla

**NJEMAČKI:** bukkale Zahnfleischpapille

**obrazna morsikacija**

**DEFINICIJA:** promjene vidljive na sluznici obraza, jezika ili usana, često u anksioznih osoba, koje klinički izgledaju kao nepravilna područja bjelkaste površine s ljuštenjem zahvaćenoga epitela

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** morsikacija

**ENGLESKI:** buccal morsication

**NJEMAČKI:** Schleimhautschwielen; bukkale Morsikation

**LATINSKI:** morsicatio buccarum

**TALIJANSKI:** morsicatio buccarum

**obrazna žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** jedna od malih seromukoznih žlijezda slinovnica smještenih u obraznoj sluznici i podsluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukalna žlijezda slinovnica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** žlijezda obraza

**ENGLESKI:** buccal salivar gland

**NJEMAČKI:** bukkale Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula buccalis

**obrazni**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na obraz ili je prema njemu usmjeren

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 73.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukalan

**ENGLESKI:** buccal

**NJEMAČKI:** bukkal

**TALIJANSKI:** buccale

**obrazni karijes**

**DEFINICIJA:** karijesna lezija smještena na obraznoj strani zuba

**VRELO DEFINICIJE:** White, S. C.; Pharoah,

M. J. Oral radiology: principles and interpretation. St. Louis: Mosby, 2009., 303.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukalni karijes

**ENGLESKI:** buccal caries; buccal carious lesion

**NJEMAČKI:** bukkale Karies

**obrazni koridor**

**DEFINICIJA:** prostor između distalnih zuba gornje čeljusti i unutarnje strane obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 187.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukalni koridor; obrazni prolaz

**ENGLESKI:** buccal corridor

**NJEMAČKI:** Bukkalridor; bukkaler Korridor

**obrazni luk**

**DEFINICIJA:** instrument koji bilježi odnos gornje čeljusti, poprečne vodoravne osi i referentne točke s pacijentove glave, te omogućuje prijenos modela gornje čeljusti u artikator

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 29.

**ENGLESKI:** face bow

**NJEMAČKI:** Gesichtsbogen;

Übertragungsbogen

**TALIJANSKI:** arco facciale

**obrazni mišić**

**DEFINICIJA:** plosnati mimički mišić koji je osnova obrazu i pruža se po vanjskoj površini zubnoga ležišta gornje čeljusti do donje čeljusti na kojoj završava iza posljednjega kutnjaka, služi za potiskivanje hrane iz predvorja usne šupljine u usnu šupljinu te istiskivanje tekućine ili zraka iz predvorja kroz otvor usta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mišić obraza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** buccinator

**ENGLISKI:** buccinator muscle; cheek muscle

**NJEMAČKI:** Wangenmuskel

**LATINSKI:** musculus buccinator

**TALIJANSKI:** muscolo buccinatore

### obrazni retraktor

**DEFINICIJA:** instrument koji se upotrebljava za odmicanje obraza radi stvaranja radnoga prostora u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 88.

**ENGLISKI:** cheek retractor

**NJEMAČKI:** Wangenhalter; Wangenhaken; Backenhalter; Backenhaken

### obrazni živac

**DEFINICIJA:** osjetni ogranak donjočeljusnoga živca koji probija obrazni mišić i inervira sluznicu i kožu obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 488.

**ENGLISKI:** buccal nerve

**NJEMAČKI:** Backennerv

**LATINSKI:** nervus buccalis

**TALIJANSKI:** nervo boccale

### obrazno-jezični

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na obraznu i jezičnu plohu zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 70.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukolingvalni

**ENGLISKI:** buccolingual

**NJEMAČKI:** bukkolingual

**TALIJANSKI:** buccolinguale; boccolinguale

### obrazno-nosni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na obraze i nos

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 71.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukonazalni

**ENGLISKI:** bucconasal

**NJEMAČKI:** bukko-nasal

### obrazno-usneni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na obraze i usne

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 70.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bukolabijalni

**ENGLISKI:** buccolabial

**NJEMAČKI:** bukko-labial

**TALIJANSKI:** buccolabiale

### obrazno-ždrijelna ovojnica

**DEFINICIJA:** rahlo vezivno tkivo koje izvana oblaže ždrijelo i spojeno je s ovojnicom obraznoga i ždrijelnih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 310.

**ENGLISKI:** buccopharyngeal fascia

**NJEMAČKI:** Fascia buccopharyngealis

**LATINSKI:** fascia buccopharyngealis

### obrazno-ždrijelni dio gornjega ždrijelnog stezača

**DEFINICIJA:** dio gornjega ždrijelnog stezača koji polazi s krilno-donjočeljusne pruge i s obraznoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 311.

**ENGLISKI:** buccopharyngeal part of superior constrictor

**NJEMAČKI:** pars buccopharyngea musculi constrictor pharyngis superior

**LATINSKI:** pars buccopharyngea musculi constrictor pharyngis superior

**TALIJANSKI:** parte buccofaringea del muscolo costringitore superiore

### obrezivač

**DEFINICIJA:** brusna sprava koja pokreće elektromotor, a služi za oblikovanje sadrenih modela uz priključni vodeni mlaz

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trimer

**ENGLISKI:** trimmer

**NJEMAČKI:** Ausarbeitungswerkzeug; Trimmer

**TALIJANSKI:** macchine per tagliare

### obrnuti pregriz

**DEFINICIJA:** odnos između zuba gornje i donje čeljusti u kojemu se gornji sjekutić svojom usnenom plohom dotiče jezične plohe donjega sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obrnuti prijeklop

**ENGLISKI:** reverse bite

**NJEMAČKI:** umgekehrter Überbiss

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### obuhvatna kvačica

**DEFINICIJA:** retencijsko sredstvo djelomične proteze koje najčešće ima dva kraka, od kojih je jedan

retencijski, a drugi stabilizacijski, i obuhvaća zub za više od 180 stupnjeva

**VRELO DEFINICIJE:** Suvini, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 35.

**ENGLISKI:** encircling clasp; circumferential clasp

**NJEMAČKI:** Rundumklammer; Umfassungsklammer

**TALIJANSKI:** gancio circolare

### očna strana gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** gornja strana gornjočeljusnoga trupa koja čini dno očne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 35.

**ENGLISKI:** orbital surface of maxilla

**NJEMAČKI:** Facies orbitalis maxillae

**LATINSKI:** facies orbitalis maxillae

### očnjačka udubina

**DEFINICIJA:** udubina na prednjoj strani gornje čeljusti s koje se tijekom kirurškoga zahvata najčešće pristupa sinusu gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** pseća udubina; fosa kanina

**ENGLISKI:** canine fossa

**NJEMAČKI:** Eckzahngrube

**LATINSKI:** fossa canina

### očnjak

**DEFINICIJA:** vrsta zuba smještena u gornjem ili donjem zubnom luku između bočnoga sjekutića i prvoga pretkutnjaka, koja služi pridržavanju zalogaja prilikom odsijecanja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 85.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kanin; kuspid

**ŽARGONIZAM:** trojka

**ENGLESKI:** canine; cuspid; eyetooth

**NJEMAČKI:** Augenzahn; Caninus;

Eckzahn

**LATINSKI:** caninus; dens cuspidatus;  
dens angularis

**TALIJANSKI:** dente canino

### odgrizanje

**DEFINICIJA:** otkidanje komadića čvrste

hrane zubima, najčešće sjekutićima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 781.

**ENGLESKI:** biting off

**NJEMAČKI:** Abbeißen

### odinofagija

**DEFINICIJA:** bol izazvana gutanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 532.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bolno gutanje

**ENGLESKI:** odynophagia

**NJEMAČKI:** Odynophagie

**TALIJANSKI:** odinofagia

### odizanje režnja

**DEFINICIJA:** postupak kojim se režanj sluznice odiže od podležućih struktura tijekom kirurškoga postupka

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**ENGLESKI:** flap reflection; flap elevation

**NJEMAČKI:** Lappenbildung

### odlaganje

**DEFINICIJA:** rast tkiva odlaganjem novih slojeva stanica izvana na već postojeće stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apozicija

**ENGLESKI:** apposition

**NJEMAČKI:** Anlagerung; Apposition; Hinzufügung

**TALIJANSKI:** apposizione dentinale

### odlaganje kosti

**DEFINICIJA:** fiziološki proces stvaranja koštanoga matriksa djelovanjem osteoblasta koji odlažu organske sastojke međustanične tvari i posreduju njezinu mineralizaciju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 982.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apozicija kosti

**ENGLESKI:** bone formation

**NJEMAČKI:** Knochenbildung

**TALIJANSKI:** formazione ossea

### odontoameloblastom

**DEFINICIJA:** istodobna pojava odontoma i ameloblastoma koja ima obilježja ameloblastoma, a najčešće se pojavljuje u donjoj čeljusti te izaziva razgradnju zubnih korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 149.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ameloblastični odontom

**ENGLESKI:** odontoameloblastoma

**NJEMAČKI:** Odontoameloblastom

**TALIJANSKI:** odontoameloblastoma

### odontoblast

**DEFINICIJA:** formativna stanica u procesu razvoja zuba koja proizvodi dentin

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 24.

**ENGLISKI:** odontoblast  
**NJEMAČKI:** Odontoblast  
**TALIJANSKI:** odontoblasta

### **odontoblastni nastavak**

**DEFINICIJA:** citoplazmatski izdanak odontoblasta smješten u dentinskom tubulu koji luči organske i mineralne sastojke dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 322.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odontoblastni produljak; odontoblastički nastavak

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Thomesovo vlakno; odontoblastični nastavak

**ENGLISKI:** odontoblastic process  
**NJEMAČKI:** Odontoblastenfortsatz  
**TALIJANSKI:** processo odontoblastico

### **odontodisplazija**

**DEFINICIJA:** lokalizirana razvojna anomalija morfogeneze zuba, zbog koje se zubi na rendgenskoj snimci vide kao duhovi

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 273.

**ENGLISKI:** odontodysplasia  
**NJEMAČKI:** Odontodysplasie

### **odontofobija**

**DEFINICIJA:** kulminirajući oblik dentalne tjeskobe obilježen očitim i stalnim strahom od određene situacije

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 54.

**ENGLISKI:** odontophobia  
**NJEMAČKI:** Odontophobie; Dentophobie  
**TALIJANSKI:** odontofobia

### **odontogena upala**

**DEFINICIJA:** gnojna upala čeljusti i okolnih tkiva prouzročena zaraženim korijanskim kanalima ili parodontnim prostorom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 412.

**ENGLISKI:** odontogenic inflammation; odontogenic infection

**NJEMAČKI:** odontogene Entzündung  
**TALIJANSKI:** Infiammazione odontogena

### **odontogeneza**

**DEFINICIJA:** proces razvoja zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 15.

**ENGLISKI:** odontogenesis  
**NJEMAČKI:** Odontogenese; Zahnbildung  
**TALIJANSKI:** odontogenesi

### **odontogeni fibrom**

**DEFINICIJA:** fibrom koji nastaje iz stanica zubne bradavice ili zubne vrećice i obično je povezan s krunom zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 157.

**ENGLISKI:** odontogenic fibroma  
**NJEMAČKI:** odontogenes Fibrom  
**TALIJANSKI:** fibroma odontogenico  
**NAPOMENA:** Rendgenski nalaz odontogenoga fibroma nije karakterističan i čini ga prosvjetljenje u kosti nepravilnih lobuliranih rubova.

### **odontogeni osteomijelitis**

**DEFINICIJA:** osteomijelitis koji zahvaća periost, spongozu i kortikalni dio kosti, a najčešće je ograničen na područje oko zuba uzročnika koji je pomičan i bolan na kuckanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 115.  
**ENGLJSKI:** odontogenic osteomyelitis  
**NJEMAČKI:** odontogene Osteomyelitis  
**TALIJANSKI:** osteomielite odontogenica

### **odontogeni tumor**

**DEFINICIJA:** novotvorina histogenetski povezana sa zubnim tkivom  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 289.  
**ENGLJSKI:** odontogenic tumour  
**NJEMAČKI:** odontogener Tumor  
**TALIJANSKI:** tumore odontogeno

### **odontohipofosfatazija**

**DEFINICIJA:** genska bolest obilježena niskom razinom alkalne fosfataze u serumu  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 293.  
**ENGLJSKI:** odontohypophosphatasia  
**NJEMAČKI:** Odontohypophosphatasie  
**NAPOMENA:** Zakašnjelo nicanje zuba i njihov prerani gubitak glavna su oralna obilježja odontohipofosfatazije.

### **odontoid**

**DEFINICIJA:** zubna tvorba morfološki slična zubu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 290.  
**ENGLJSKI:** odontoid  
**NJEMAČKI:** Odontoid  
**TALIJANSKI:** processo odontoide

### **odontoklast**

**DEFINICIJA:** stanica citomorfološki istovjetna osteoklastu, koja sudjeluje u razgradnji zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 290.

**ENGLJSKI:** odontoclast  
**NJEMAČKI:** Odontoklast  
**TALIJANSKI:** odontoclasta

### **odontom**

**DEFINICIJA:** tumor odontogenoga podrijetla koji sadržava kalcificirana zubna tkiva od epitelne i mezenhimalne osnove  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 153.  
**ENGLJSKI:** odontome  
**NJEMAČKI:** Odontom  
**LATINSKI:** odontoma

### **odontometrija**

**DEFINICIJA:** dio stomatologije koji se bavi proučivanjem dimenzija zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 19.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dentometrija  
**ENGLJSKI:** odontometrics  
**NJEMAČKI:** Odontometrie  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodonticija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### **odstupanje**

**DEFINICIJA:** odklon donje čeljusti od središnje crte tijekom otvaranja, koji nastaje pri stalnome otvaranju  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 269.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** devijacija  
**ENGLJSKI:** deviation  
**NJEMAČKI:** Deviation  
**TALIJANSKI:** deviazione

### **odstupanje donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu središnja crta donje čeljusti nije poravnana

sa središnjom crtom lica u stanju fiziološkoga mirovanja i u okluziji

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. *Orthodontic diagnosis*. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 133.

**DOPUŠTENI NAZIV:** devijacija mandibule; laterognatija

**ENGLESKI:** laterognathy

**NJEMAČKI:** Unterkieferdeviation

**TALIJANSKI:** latero-deviazione mandibolare

### odvojnivi radni bataljak

**DEFINICIJA:** dio radnoga modela koji se može izvaditi kako bi se olakšala izradba nadomjestka te omogućio pristup svim površinama bataljka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. *Osnove fiksne protetike*. Zagreb: Media ogled, 2008., 314.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pokretni radni bataljak; pomični radni bataljak

**ENGLESKI:** removable working die

**NJEMAČKI:** Arbeitsstumpf

### oficinalni lijek

**DEFINICIJA:** lijek koji prema postupku izradbe u važećoj farmakopeji izrađuje ljekarnik u galenskome laboratoriju od djelatnih i pomoćnih tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

*Farmakologija za stomatologe*. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 239.

**DOPUŠTENI NAZIV:** galenski lijek; oficinalni pripravak; galenski pripravak

**ENGLESKI:** officinal formula

**NJEMAČKI:** offizinale Zubereitung; Defekturarzneimittel

**LATINSKI:** formula officinalis

### ograđena bradavica

**DEFINICIJA:** jezična bradavica pred graničnom brazdom jezika opasana

žlijebom u kojem se nalaze okusni pupoljci

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. *Anatomija čovjeka*. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ograđena papila; okružena bradavica

**ZASTARJELI NAZIV:** opšančena papila

**ENGLESKI:** vallate papilla;

circumvallate papilla

**NJEMAČKI:** Wallpapille; circumvallate Papilla

**LATINSKI:** papilla vallata

**TALIJANSKI:** papilla vallata

### ograničeni gingivitis

**DEFINICIJA:** upala gingive ograničena na zubno meso jednoga zuba ili skupine zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. *Carranza's clinical periodontology*. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lokalizirana upala zubnoga mesa; lokalizirana upala desni;

lokalizirani gingivitis

**ENGLESKI:** localized gingivitis

**NJEMAČKI:** lokalisierte Gingivitis;

lokalisierte Zahnfleischentzündung

### okludator

**DEFINICIJA:** naprava koja služi da se sadreni modeli gornje i donje čeljusti, prethodno učvršćeni voštanim zagrizom u određenome odnosu, sačuvaju u takvim odnosima tijekom cijele izradbe protetičkoga rada

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

*Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 290.

**ENGLESKI:** occludator

**NJEMAČKI:** Okkludator

**TALIJANSKI:** occlusore



**okluzija**

**DEFINICIJA:** međusobni dodir prirodnih ili umjetnih zuba gornje i donje čeljusti u svim položajima i kretanjama donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 135.

**ENGLESKI:** occlusion

**NJEMAČKI:** Okklusion

**TALIJANSKI:** occlusione

**okluzijska analiza**

**DEFINICIJA:** sustavno ispitivanje žvačnoga sustava s posebnim razmatranjem utjecaja okluzije na zube i njihova pripadajuća tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 292.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalna analiza

**ENGLESKI:** occlusion analysis

**NJEMAČKI:** Okklusionsanalyse

**TALIJANSKI:** analisi dell'occlusione

**okluzijska brazda**

**SKRAĆENI NAZIV:** brazda

**DEFINICIJA:** brazde na griznoj plohi koje odjeljuju odgovarajuće izbočine na zubnoj kruni

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 57.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fisura; okluzalna brazda

**ENGLESKI:** groove

**NJEMAČKI:** Furche; Grübchen

**LATINSKI:** fissura coronae dentis

**TALIJANSKI:** solco

**okluzijska snimka**

**DEFINICIJA:** unutarusna rendgenska snimka koja se radi tako da se rendgenski film postavi na grizne plohe zuba jednoga od zubnih lukova

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied

Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1210.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalna snimka

**ENGLESKI:** occlusal radiograph

**okluzijska trauma**

**DEFINICIJA:** ozljeda oralnoga tkiva nastala zbog velikih zagriznih sila

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 467.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalna trauma

**NEPREPORUČENI NAZIV:** trauma zbog okluzije

**ENGLESKI:** occlusal trauma; trauma from occlusion; traumatism

**NJEMAČKI:** Okklusionstrauma

**okluzijske koncepcije**

**DEFINICIJA:** principi koji opisuju načine na koje bi se zubi smjeli ili ne bi smjeli doticati u različitim funkcijskim kretanjama i položajima donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 18.

**ENGLESKI:** occlusion principles; occlusion concepts

**NJEMAČKI:** Okklusionskonzepte

**TALIJANSKI:** principi occlusali

**okluzijski**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na griznu ili žvačnu plohu bočnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 291.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalni

**ENGLESKI:** occlusal

**NJEMAČKI:** okklusal

**TALIJANSKI:** occlusale

**okluzijski kavitet II. razreda**

**DEFINICIJA:** kavitet II. razreda na griznoj zubnoj plohi pri Blackovoj

preparaciji kaviteta koji služi za mehaničko sidrenje ispuna i preventivno proširenje zbog opasnosti od nastanka karijesa na spoju zubnih brazda i ruba ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarni kavitet II. razreda

**ENGLESKI:** occlusal cavity

**NJEMAČKI:** okklusales Schloss

**TALIJANSKI:** cavità occlusale di classe seconda

### okluzijski upirač

**DEFINICIJA:** kruti produžetak djelomične proteze koji dodiruje griznu zubnu površinu, prenosi okluzijsko opterećenje s proteze na uporišni zub i sudjeluje u stabilizaciji djelomične proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 413.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalni upirač

**ENGLESKI:** occlusal rest

**NJEMAČKI:** okklusale Klammerauflage

**TALIJANSKI:** appoggio occlusale

### okluzijsko prilagođivanje

**DEFINICIJA:** promjena u okluziji radi izmjene okluzijskoga odnosa zuba ili protetičkoga nadomjestka

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1053.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okluzalno prilagođavanje

**ENGLESKI:** occlusal adjustment

**NJEMAČKI:** okklusale Anpassung

### okluzijsko-distalni kavitet

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća griznu i distalnu zubnu plohu  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:

Naklada Zadro, 1994., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** OD kavitet; okluzodistalni kavitet

**ENGLESKI:** occlusal-distal cavity; OD cavity

**NJEMAČKI:** okklusal-distale Kavität; OD-Kavität

### okoštavanje

**DEFINICIJA:** fiziološki proces razvoja koštanoga sustava stvaranjem koštanoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osifikacija; osteogeneza; stvaranje kosti

**ENGLESKI:** osteogenesis; ossification

**NJEMAČKI:** Osteogenesis; Ossifikation

**TALIJANSKI:** osteogenesi; ossificazione

### oksidni sloj

**DEFINICIJA:** sloj koji čine atomi neplemenitih kovina vezani s kisikom na površini kovinske konstrukcije

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 110.

**ENGLESKI:** oxide layer

**NJEMAČKI:** Oxydschicht

**KONTEKST:** Debeli oksidni sloj umanjuje vezu kovina – keramika.

### okus

**DEFINICIJA:** osjetni doživljaj koji nastaje podražajem okusnih receptora na jeziku

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 542.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osjet okusa

**ENGLESKI:** sense of taste; taste

**NJEMAČKI:** Geschmack;

Geschmackssinn

**okusna dlačica**

**DEFINICIJA:** produžetak vanjskoga dijela membrane okusne stanice koji strši u okusnu poru

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okusni mikrovilus

**ENGLJSKI:** gustatory hair; taste cell microvillus

**NJEMAČKI:** Geschmackszelle  
Mikrovillus

**TALIJANSKI:** capello gustativo

**okusna osjetljivost**

**DEFINICIJA:** sposobnost primjećivanja ili prepoznavanja okusa otopljene tvari u određenoj koncentraciji

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 542.

**ENGLJSKI:** taste sensitivity

**NJEMAČKI:** Geschmack-  
Empfindlichkeit

**okusna pora**

**DEFINICIJA:** mala udubina epitela usne sluznice iznad okusnoga pupoljka

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okusna udubina; stoma okusnoga pupoljka

**ENGLJSKI:** taste pore; gustatory pore

**NJEMAČKI:** Geschmackpore

**LATINSKI:** porus gustatorius

**TALIJANSKI:** poro gustatorio

**okusna razlučivost**

**DEFINICIJA:** sposobnost razlikovanja različitih okusa

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 542.

**ENGLJSKI:** taste discrimination

**NJEMAČKI:**  
Geschmacksunterscheidung

**okusna stanica**

**DEFINICIJA:** stanica okusnoga pupoljka koja djeluje kao osjetni receptor za tvari koje izazivaju okus

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okusni receptor; gustatorna stanica

**ENGLJSKI:** taste cell; gustatory cell

**NJEMAČKI:** Geschmackssinneszelle; Geschmackszelle

**TALIJANSKI:** cellula gustativa

**okusni pupoljak**

**DEFINICIJA:** struktura na jeziku koja omogućuje osjet okusa

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okusna papila

**ENGLJSKI:** taste bud

**NJEMAČKI:** Geschmacksknospe

**LATINSKI:** caliculus gustatorius; gemma gustatoria

**TALIJANSKI:** gemma gustativa

**okusni refleks**

**DEFINICIJA:** refleks pri kojemu podraživanje okusnih stanica izaziva pojačano lučenje sline

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi

bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 666.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gustatorni refleksi  
**ENGLISKI:** gustatory reflex; gustatory-salivary reflex

**NJEMAČKI:** Geschmacks-Reflex

**TALIJANSKI:** riflesso gustatorio

### okvir za gumenu platicu

**DEFINICIJA:** metalni ili plastični okvir na koji se nategne gumena platica kako bi se tijekom rada omogućio bolji pristup izdvoju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 294.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okvir za postavljanje koferdama

**ENGLISKI:** cofferdam holder; rubber dam holder

**NJEMAČKI:** Kofferdamhalter

### oligodoncija

**DEFINICIJA:** teži oblik hipodoncije koji se očituje nedostatkom više zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 124.

**ENGLISKI:** oligodontia

**NJEMAČKI:** Oligodontie

**LATINSKI:** oligodontia

### oligosaharid

**DEFINICIJA:** ugljikohidrat izgrađen od dviju do deset molekula monosaharida međusobno povezanih glikozidnim kemijskim vezama

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 14.

**ENGLISKI:** oligosaccharide

**NJEMAČKI:** Oligosaccharid

**TALIJANSKI:** oligosaccharide

**NAPOMENA:** Katkad se disaharidi, trisaharidi te ugljikohidrati izgrađeni od dviju ili triju molekula

monosaharida izdvajaju kao zasebne skupine niskomolekularnih ugljikohidrata. U tome se slučaju oligosaharidi definiraju kao ugljikohidrati građeni od triju ili četiriju do deset molekula monosaharida.

### oligosijalija

**DEFINICIJA:** smanjeno lučenje sline koje iznosi od 0,2 do 0,4mL/min  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 280.

**ENGLISKI:** oligosialia

**NJEMAČKI:** Oligosialie

**LATINSKI:** oligosialia

### omohioidni mišić

**DEFINICIJA:** mišić koji ima dva trbuha spojena međumišićnom tetivom i proteže se od donjega ruba trupa jezične kosti do ureza lopatice, služi za spuštanje jezične kosti i njezino učvršćivanje te napinjanje srednjega lista vratne ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLISKI:** omohyoid muscle

**NJEMAČKI:**

Schulterblattzungenbeinmuskel

**LATINSKI:** musculus omohyoideus

**TALIJANSKI:** muscolo omoioideo

### onkocitom

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor koji sadržava onkocite

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 261.

**ENGLISKI:** oncocytoma

**NJEMAČKI:** Onkocytom

**TALIJANSKI:** oncocitoma

**KONTEKST:** Onkocitomi su obično tvrdi okrugli tumori koji se mogu vidjeti u bilo kojoj velikoj žlijezdi slinovnici.

### onlej

**DEFINICIJA:** neizravni ispun za nadomještanje tvrdih zubnih tkiva koji pokriva jednu ili više kvržica  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 424.

**ENGLESKI:** onlay  
**NJEMAČKI:** Onlay  
**TALIJANSKI:** onlay

### opalescentni dentin

**DEFINICIJA:** nasljedni poremećaj dentina pri kojemu su zubi smečkasto plave do bjeličasto smeđe boje

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 269.

**ENGLESKI:** opalescent dentin  
**NJEMAČKI:** opalisierendes Dentin

### opća analgezija

**DEFINICIJA:** stanje smanjena osjeta bola u pacijenta koji je pri svijesti  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 149.

**ENGLESKI:** general analgesia  
**NJEMAČKI:** allgemeine Analgesie  
**TALIJANSKI:** sedazione cosciente generale

### opća anestezija

**DEFINICIJA:** nadzirano stanje gubitka svijesti uz djelomičan ili potpun gubitak zaštitnih refleksa  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 149.

**ENGLESKI:** general anaesthesia

**NJEMAČKI:** Allgemeinanästhesie; Allgemeinbetäubung; Vollnarkose  
**TALIJANSKI:** anestesia generale

### opći anestetik

**DEFINICIJA:** sredstvo koje prouzročuje povratnu kljenut dijelova središnjega živčanog sustava tako da dolazi do gubitka svijesti te neosjetljivosti i nepokretljivosti cijeloga organizma  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 90.

**ENGLESKI:** general anaesthetic  
**NJEMAČKI:** Allgemeinanästhetikum  
**TALIJANSKI:** anestetico generale

### opeklina

**DEFINICIJA:** lezija nastala zbog dodira tkiva s izvorom topline, zračenja, trenja ili kemijske tvari  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 39.

**ENGLESKI:** burn  
**NJEMAČKI:** Verbrennung

### operkulum

**DEFINICIJA:** dio usne sluznice koji prekriva djelomice iznikao zub  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 36.

**ENGLESKI:** operculum  
**NJEMAČKI:** Operculum

### opipavanje

**DEFINICIJA:** dijagnostička metoda istraživanja bolesti opipavanjem bolesnika ili oboljeloga dijela njegova tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palpacija

**ENGLESKI:** palpation

**NJEMAČKI:** Befühlen; Palpation

**TALIJANSKI:** palpato

**TALIJANSKI:** palpazione

### opisna dijagnoza

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se temelji na morfološkim značajkama patoloških lezija

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 59.

**ENGLESKI:** descriptive diagnosis

**NJEMAČKI:** beschreibende Diagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi descrittiva

### opna

**DEFINICIJA:** tanak sloj tkiva koji oblaže šupljine i krvne žile ili odvaja anatomske prostore i organe

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** membrana; barijera

**ENGLESKI:** membrane

**NJEMAČKI:** Membran

### opna za obnovu parodonta

**DEFINICIJA:** neautogeni materijal koji se upotrebljava u parodontološkim regenerativnim zahvatima

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 32.

**DOPUŠTENI NAZIV:** barijera za obnovu parodonta; membrana za regeneraciju parodonta; membrana za obnovu parodonta

**ENGLESKI:** membrane for periodontal regeneration; barrier

**NJEMAČKI:** Barriere

### oporavak

**DEFINICIJA:** vraćanje prethodnoga stanja ili funkcije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 349.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ozdravljenje; rehabilitacija

**ENGLESKI:** rehabilitation

**NJEMAČKI:** Rehabilitation

**TALIJANSKI:** riabilitazione

### oportunistička zaraza

**DEFINICIJA:** zaraza koja je najčešće potaknuta endogenom florom koja nije patogena u zdravome organizmu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 36.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oportunistička infekcija

**ENGLESKI:** opportunistic infection

**NJEMAČKI:** opportunistische Infektion

**KONTEKST:** Oportunistička zaraza pojavljuje se u domaćina sa smanjenom otpornošću.

### opsonin

**DEFINICIJA:** molekula koja potiče fagocitozu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 36.

**ENGLESKI:** opsonin

**NJEMAČKI:** Opsonin

### opstruktivna žutica

**DEFINICIJA:** prekomjerno nakupljanje bilirubina u krvnome optjecaju i tkivima, prouzročeno djelomičnim ili potpunim prekidom u protoku žuči, što kao posljedicu ima žutu boju kože, sluznica i bjeloočnica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 401.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kolestaza

**ENGLESKI:** obstructive icterus

**NJEMAČKI:** obstruktive Gelbsucht

**TALIJANSKI:** ittero ostruttivo

### **optimalna ortodontska sila**

**DEFINICIJA:** sila koja najbrže pomiče zub na željen način i u željenu smjeru, uz najmanje smetnja i bez patoloških reakcija tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.].

Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 18.

**ENGLESKI:** optimal orthodontic force

**NJEMAČKI:** optimale orthodontische Kraft

**TALIJANSKI:** forza ortodontica ottimale

### **opturator**

**DEFINICIJA:** nepčana ploča koja zatvara komunikaciju između usne i nosne šupljine te se upotrebljava nakon resekcije gornje čeljusti zbog tumora

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 295.

**ENGLESKI:** obturator

**NJEMAČKI:** Obturator

**TALIJANSKI:** otturatore

### **oralna biofizika**

**DEFINICIJA:** odnos između biološkoga ponašanja oralnih struktura i fizikalnih utjecaja stomatoloških nadomjestaka ili naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 121.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna biofizika; dentalna biofizika

**ENGLESKI:** dental biophysics

**NJEMAČKI:** Dentalbiophysik

### **oralna higijena**

**DEFINICIJA:** skup higijenskih mjera koje se provode radi sprečavanja bolesti i očuvanja zdravlja usne šupljine i zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 125.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna higijena; zubna higijena

**PREDLOŽENI NAZIV:** higijena usne šupljine

**ENGLESKI:** dental hygiene; mouth hygiene; oral hygiene

**NJEMAČKI:** Mundhygiene; Mundpflege; Zahnhygiene

### **oralna histologija**

**DEFINICIJA:** dio histologije koji se bavi proučavanjem zuba i popratnih struktura usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 125.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna histologija; zubna histologija

**ENGLESKI:** dental histology; oral histology

**NJEMAČKI:** zahnärztliche Histologie; Zahnhistologie; Dentalhistologie

### **oralna kirurgija**

**DEFINICIJA:** specijalistička grana stomatologije koja se bavi kirurškim zahvatima u području usta, zuba i čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 295.

**ENGLESKI:** exodontia; exodontics; oral surgery

**NJEMAČKI:** Kieferchirurgie; zahnärztliche Chirurgie

**TALIJANSKI:** exodonzia; chirurgia orale; chirurgia exodontica

**oralna kvačica**

**DEFINICIJA:** kvačica bez vestibularnoga kraka

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 39.

**ENGLESKI:** oral clasp

**NJEMAČKI:** orale Klammer

**TALIJANSKI:** gianco orale; staffa orale

**KONTEKST:** Oralna kvačica vestibularno potiskuje zub, što se neutralizira specifičnom izradbom krunice na retencijskome zubu.

**oralna medicina**

**DEFINICIJA:** stomatološka disciplina usmjerena dijagnozi i medicinskim postupcima u liječenju bolesti usne sluznice, čeljusti i žlijezda slinovnica, orofacijalnoga bola te u liječenju pacijenata s komplikacijama bolesti sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 62.

**ENGLESKI:** oral medicine

**NJEMAČKI:** Oralmedizin

**TALIJANSKI:** medicina orale; patologia orale

**oralna profilaksa**

**DEFINICIJA:** uklanjanje plaka, kamenca i obojenosti s površine zuba struganjem i poliranjem

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**ENGLESKI:** oral prophylaxis

**NJEMAČKI:** Mundprophylaxe

**oralna rehabilitacija**

**DEFINICIJA:** liječenje anomalija stomatognatoga sustava u sklopu protetičke restauracije izgubljenih ili oštećenih žvačnih jedinica u pacijenata odrasle dobi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 349.

**ENGLESKI:** oral rehabilitation

**NJEMAČKI:** orale Rehabilitation

**TALIJANSKI:** riabilitazione orale

**oralna trauma**

**DEFINICIJA:** ozljeda ili rana usne sluznice ili zubnih tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trauma

**PREDLOŽENI NAZIV:** trauma usne šupljine

**ENGLESKI:** trauma

**NJEMAČKI:** Trauma

**TALIJANSKI:** trauma

**NAPOMENA:** Oralna trauma može nastati kao posljedica djelovanja vanjske sile ili pri poremećaju u okluziji.

**oralni**

**DEFINICIJA:** koji pripada usnoj šupljini ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 14.

**DOPUŠTENI NAZIV:** usni

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ustni

**ENGLESKI:** oral

**NJEMAČKI:** mündliche

**TALIJANSKI:** orale

**oralni antidiijabetik**

**DEFINICIJA:** lijek koji potiče lučenje inzulina, poboljšava osjetljivost tkiva na inzulin ili smanjuje apsorpciju ugljikohidrata iz probavnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 202.

**ENGLESKI:** oral antidiabetic drug

**NJEMAČKI:** orale Antidiabetika



**TALIJANSKI:** antidiabetico orale

**NAPOMENA:** Oralni antidiijabetik uzima se na usta.

### oralni epitel

**DEFINICIJA:** višeslojni pločasti epitel usne sluznice koji je, ovisno o području, orožen ili neorožen  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 292.

**PREDLOŽENI NAZIV:** epitel usne šupljine  
**ENGLESKI:** oral epithelium  
**NJEMAČKI:** Mundepithel  
**TALIJANSKI:** epitelio orale

### oralni kontraceptiv

**DEFINICIJA:** lijek sastavljen od kombinacije ženskih spolnih hormona koji se uzima na usta, sprečava sazrijevanje folikula i sprečava ovulaciju  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 203.

**KRATICA - ENGLESKI:** OC  
**ENGLESKI:** oral contraceptive  
**NJEMAČKI:** orales Verhütungsmittel  
**TALIJANSKI:** contracettivo orale

### oralni nagib

**DEFINICIJA:** jezični nagib krune koja se nalazi na donjim pretkutnjacima i kutnjacima u odnosu na korijen  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lingvalni nagib  
**ENGLESKI:** lingual bend  
**NJEMAČKI:** linguale Neigung

### oralni nakit

**DEFINICIJA:** ukrasi koji se postavljaju na zube ili usnu sluznicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 31.  
**ENGLESKI:** oral jewelry  
**NJEMAČKI:** Mundschmuck; Zahnschmuck

### oralni spojni epitel

**DEFINICIJA:** dio epitela usne sluznice koji osigurava čvrst doticaj gingive i zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 8.  
**ENGLESKI:** junctional epithelium  
**TALIJANSKI:** epitelio giunzionale

### oralno zdravlje

**DEFINICIJA:** stanje potpune funkcionalnosti zuba i njegovih potpornih tkiva, uključujući okolne dijelove usne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 298.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** zdravlje usne šupljine  
**ENGLESKI:** oral health  
**NJEMAČKI:** Mundgesundheit  
**TALIJANSKI:** salute orale

### organ

**DEFINICIJA:** morfološka cjelina sastavljena od različitih tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 615.  
**ENGLESKI:** organ  
**NJEMAČKI:** Organ

### organogeneza

**DEFINICIJA:** embrijski i fetusni razvoj organa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod

Miroslav Krleža, 1990., 615.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stvaranje organa

**ENGLESKI:** organogenesis

**NJEMAČKI:** Organentwicklung;

Organogenese

### **organska koštana matrica**

**DEFINICIJA:** tanak organski sloj koji izlučuju osteoblasti, građen od kolagenih vlakana i osnovne tvari, u koji se naknadno ugrađuju koštane soli

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osteoid

**NEPREPORUČENI NAZIV:** organski matriks kosti; organska matrica kosti

**ENGLESKI:** osteoid

**NJEMAČKI:** Osteoid

**TALIJANSKI:** matrice ossea organica; osteoide

### **organski sustavi**

**DEFINICIJA:** skupina organa u kojoj pojedini organi obavljaju posebne funkcije u sklopu šire zajedničke funkcije cijeloga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 615.

**ENGLESKI:** organic systems

**NJEMAČKI:** Organsysteme

**TALIJANSKI:** sistemi organici

### **originalni lijek**

**DEFINICIJA:** lijek koji sadržava djelatnu tvar koja do tada u humanoj medicini nije bila upotrijebljena ili koja sadržava novu kombinaciju

već poznatih i u medicini upotrebljivanih djelatnih tvari u potpuno novoj kombinaciji

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inovativni lijek

**PREDLOŽENI NAZIV:** izvorni lijek

**ENGLESKI:** original drug

**NJEMAČKI:** Originalmedikament

### **oroantralna fistula**

**DEFINICIJA:** održavanje komunikacije sinusne i usne šupljine koje nastaje kao komplikacija nakon vađenja zuba iz gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 167.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oroantralna komunikacija

**ENGLESKI:** oroantral fistula

**NJEMAČKI:** oroantrale Fistel

**TALIJANSKI:** fistola oro-antrale

**NAPOMENA:** Zbog oroantralne fistule postoji opasnost prijenosa zaraze iz usne šupljine u sinus.

### **orofacijalna genetika**

**DEFINICIJA:** grana medicinske genetike koja je usredotočena na orofacijalno područje

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kraniofacijalna genetika

**ENGLESKI:** orofacial genetics

**NJEMAČKI:** orofaziale Genetik

### **orofacijalna granulomatoza**

**DEFINICIJA:** granulomatozne reakcije u području lica i usne šupljine u pacijenata koji ne boluju od drugih granulomatoznih bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 218.

**ENGLISKI:** orofacial granulomatosis  
**NJEMAČKI:** orofaziale Granulomatose  
**NAPOMENA:** U nekih pacijenata naknadno se može razviti klinička slika sarkoidoze, Crohnove bolesti ili Melkersson-Rosenthalova sindroma.

### orofacijalni bol

**DEFINICIJA:** bol usta ili lica koji traje dulje od tri mjeseca, a pojavljuje se u području ispod orbito-mentalne linije, iznad vrata i do uha, čime se razlikuje od glavobolje

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 256.

**ENGLISKI:** orofacial pain

**NJEMAČKI:** orofazialer Schmerz

**TALIJSKI:** dolore orofaciale

### orofacijalni genetičar

**DEFINICIJA:** stručnjak koji se bavi orofacijalnom genetikom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarčić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 23.

**ENGLISKI:** researcher in orofacial genetics; orofacial geneticist

**NJEMAČKI:** orofazialer Genetiker

### orožnjavanje

**DEFINICIJA:** nastajanje orožnjenoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 108.

**DOPUŠTENI NAZIV:** keratinizacija; keratogeneza

**ENGLISKI:** cornification; keratinisation; keratogenesis

**NJEMAČKI:** Hautverhornung;

Keratinisation; Verhornung

### ortodoncija

**DEFINICIJA:** stomatološka specijalistička disciplina koja se bavi proučavanjem rasta i razvoja kraniofacijalnoga područja

te liječenjem i sprečavanjem ortodontskih nepravilnosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 19.

**ENGLISKI:** dentofacial orthopedic; orthodontia; orthodontics  
**NJEMAČKI:** Kieferorthopädie; Orthodontie

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### ortodont

**DEFINICIJA:** specijalist stomatolog koji se bavi proučavanjem, prevencijom i terapijom ortodontskih anomalija

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 299.

**ENGLISKI:** ortodontist

**NJEMAČKI:** Orthodontiker

**TALIJSKI:** ortodontista

### ortodontska kvačica

**DEFINICIJA:** kvačica kojom se mobilna ortodontska naprava stabilizira u pacijentovim ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 42.

**ENGLISKI:** orthodontic clasp

**NJEMAČKI:** kieferorthopädische Klammer; orthodontische Klammer

**TALIJSKI:** gancio ortodontico

### ortodontsko razdvajanje zuba

**DEFINICIJA:** postupak razdvajanja zuba kao pretpripremna radnja u ortodonciji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ortodonska separacija

**ENGLESKI:** orthodontic separation

**NJEMAČKI:** orthodontische Separation  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### ortodontsko vađenje

**DEFINICIJA:** vađenje zuba u ortodontske svrhe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 20.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ortodontska ekstrakcija

**ENGLESKI:** orthodontic extraction

**NJEMAČKI:** orthodontische Zahnextraktion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### ortofosforna kiselina

**DEFINICIJA:** 37-postotna kiselina koja se upotrebljava za jetkanje zubne površine

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 309.

**ENGLESKI:** orthophosphoric acid

**NJEMAČKI:** Orthophosphorsäure

### ortognatan

**DEFINICIJA:** koji ima ispravno oblikovane čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 20.

**ENGLESKI:** orthognatic

**NJEMAČKI:** orthognatisch

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu

iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### ortokeratoza

**DEFINICIJA:** promjena sluznice koja se odlikuje pretjeranim umnažanjem vanjskih slojeva stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 267.

**ENGLESKI:** orthokeratosis

**NJEMAČKI:** Orthokeratose

**TALIJANSKI:** ortocheratosi

### ortopantograf

**DEFINICIJA:** rendgenski uređaj za snimanje panoramskih snimaka čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 208.

**ENGLESKI:** orthopantograph

**NJEMAČKI:** Orthopantomograph

### ortopantomografija

**DEFINICIJA:** tehnika snimanja slikovnog zapisa gornje i donje čeljusti prolaskom rendgenskih ili gama-zraka kroz tijelo, koje djeluju na specifično osjetljiv film

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1512.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ortopantomografija; panoramska radiografija

**ENGLESKI:** orthopantomography

**NJEMAČKI:** Orthopantomographie

### ortopantomogram

**DEFINICIJA:** pregledna radiološka snimka panoramskoga formata koja prikazuje cjelovitu denticiju, čeljusti,

gornjočeljusne sinuse i čeljusne zglobove

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pregledna snimka čeljusti i zubi

**ŽARGONIZAM:** ortopan

**ENGLESKI:** orthopantomogram

**NJEMAČKI:** Orthopantomogramm

**TALIJSKI:** ortopanogramma

### oseointegracija

**DEFINICIJA:** molekulska veza između zubnoga usatka i kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 36.

**ENGLESKI:** osseointegration

**NJEMAČKI:** Osseointegration

**TALIJSKI:** osseointegrazione

### oseointegrirani usadak

**DEFINICIJA:** endosealni usadak koji sadržava i otvore kroz koje mogu prolaziti osteoplasti i potporno vezivno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oseointegrirani implantat

**ENGLESKI:** osseointegrated implant

**NJEMAČKI:** osseointegriertes Implantat

### Osipov-Sinestijeva gingivektomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje dijela žvačne usne sluznice koji prekriva zubno ležište i okružuje zubni vrat, s usađivanjem presatka kosti u interradikularnu kost

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 295.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivektomija po Osipov-Sinestiju

**ENGLESKI:** Osipov-Sinesti gingival resection

**NJEMAČKI:** Osipov-Sinesti-Gingivektomie

### osjetna prilagodba

**DEFINICIJA:** fiziološki proces promjene stupnja osjetljivosti osjetnoga živčanog sustava na stalan podražaj

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 575.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osjetna adaptacija; prilagodba osjetnom podražaju

**ENGLESKI:** sensory adaptation

**NJEMAČKI:** sensorische Adaptation

**TALIJSKI:** adattamento sensoriale

### osjetni dio trodijelnoga živca

**DEFINICIJA:** osjetna vlakna koja prenose opći osjet s lica i velikoga dijela oglavka, zuba, usne i nosne šupljine i tvrde moždane ovojnice, kao i proprioceptivni osjet iz mišića koje inervira i iz čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 482.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osjetna vlakna; osjetni korijen

**ENGLESKI:** sensory root of trigeminal nerve

**NJEMAČKI:** sensorischer Teil des Trigeminalnerv

**LATINSKI:** nervus trigeminus, radix sensoria; nervus trigeminus, portio major

**TALIJSKI:** radice sensoriale del nervo trigemino

### osjetni podražaj

**DEFINICIJA:** podražaj koji djelovanjem na osjetne receptore izaziva svjesni osjetni doživljaj

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi

bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 572.

**DOPUŠTENI NAZIV:** senzorni stimulus

**NEPREPORUČENI NAZIV:** senzorički podražaj

**ENGLISKI:** sensory stimulus

**NJEMAČKI:** Sinnesreiz

**TALIJANSKI:** stimolo sensoriale

**KONTEKST:** Osjetni podražaj određenih skupina osjetnih živčanih vlakana osjetnoga živčanog sustava nikada se ne dovodi do razine svijesti, već se upotrebljava na podsvjesnoj razini u ostvarenju nadzorne uloge autonomnoga živčanog sustava nad autonomnim tjelesnim funkcijama.

### osjetni receptor

**DEFINICIJA:** specijalizirane stanice ili tkivne strukture povezane s osjetnim živčanim vlaknima koje zapažaju djelovanje za njih osobitoga osjetnog podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 572.

**DOPUŠTENI NAZIV:** senzorni receptor; senzorički receptor

**ENGLISKI:** sensory receptor

**NJEMAČKI:** sensorischer Rezeptor; Sinnesrezeptor

**TALIJANSKI:** recettore sensorio

**KONTEKST:** Merkelove su ploče kožni osjetni receptori osjetljivi na pritisak.

**NAPOMENA:** Naziv receptor u najužemu smislu označuje membranske molekule koje specifično reagiraju na određenu vrstu podražaja.

### osjetni živac

**DEFINICIJA:** živac koji prenosi podražaj iz okoline do središnjega živčanog sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i

osjetila: Priručni anatomski atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 2.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aferentni živac

**ENGLISKI:** afferent nerve

**NJEMAČKI:** afferenter Nerv

**TALIJANSKI:** nervo afferente

### Oslerovi čvorići

**DEFINICIJA:** sitni, plavkasti, bolni potkožni čvorići koji se pojavljuju na jagodicama prsta kod zaraznoga endokarditisa

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 23.

**ENGLISKI:** Osler`s nodes

**NJEMAČKI:** Osler-Knoten

**TALIJANSKI:** noduli di Osler

### oslobađajuće rasijecanje

**DEFINICIJA:** rasijecanje koje omogućuje veću pokretljivost parodontnoga režnja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rasteretna incizija; rasteretni rez; oslobađajući rez; oslobađajuća incizija

**ENGLISKI:** releasing incision

**NJEMAČKI:** Entlastungsschnitt

### oslušivanje

**DEFINICIJA:** pretraživanje unutrašnjih organa s pomoću sluha ili posebnih naprava poput stetoskopa ili fonendoskopa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 51.

**DOPUŠTENI NAZIV:** auskultacija

**ENGLISKI:** auscultation

**NJEMAČKI:** Auskultation

**LATINSKI:** auscultatio

**NAPOMENA:** U stomatologiji se vrši osluškivanje čeljusnoga zgloba.

### **osmoza**

**DEFINICIJA:** pojava pri kojoj topljivi medij prolazi s mjesta niske koncentracije u područje više koncentracije kroz polupropusnu opnu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 302.

**ENGLJSKI:** osmosis

**NJEMAČKI:** Osmose

**TALIJSKI:** osmosi

### **osmozna koncentracija**

**DEFINICIJA:** koncentracija otopine određena isključivo ukupnim brojem otopljenih osmozno aktivnih čestica u danome opsegu otapala i time neovisna o njihovoj vrsti, masi ili naboju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 297.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osmolarnost; osmolalnost

**ENGLJSKI:** osmolarity

**NJEMAČKI:** Osmolarität

**TALIJSKI:** osmolarita

**NAPOMENA:** Naziv osmolarnost upotrebljava se kada se osmozna koncentracija otopine izražava osmolima po litri otopine, a naziv osmolalnost kada se izražava osmolima po kilogramu otopine. Osmozna koncentracija sline manja je od osmozne koncentracije krvne plazme.

### **osmozni**

**DEFINICIJA:** koji je povezan s osmozom ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi

bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 296.

**ENGLJSKI:** osmotic

**NJEMAČKI:** osmotisch

**TALIJSKI:** osmotico

### **osmozni tlak**

**DEFINICIJA:** tlak koji se razvija na polupropusnoj opni koja odjeljuje otopinu od čistoga otapala i propušta čestice otapala, ali ne propušta čestice otopljenih tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 297.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toničnost otopine

**NEPREPORUČENI NAZIV:** tonicitet otopine

**ENGLJSKI:** osmotic pressure

**NJEMAČKI:** osmotischer Druck

**TALIJSKI:** pressione osmotica

**NAPOMENA:** Naziv toničnost otopine obično se upotrebljava pri usporedbi osmozna tlaka različitih tekućina i pri opisu utjecaja osmozna tlaka otopine u kojoj se nalaze stanice na njihov opseg. Promjena koncentracije nedifuzibilnih otopljenih tvari u izvanstaničnoj tekućini prouzrokuje nastanak osmozna tlaka na staničnoj opni.

### **osmozno aktivna čestica**

**DEFINICIJA:** svaka pojedina otopljena čestica koja pridonosi osmoznoj koncentraciji otopine i koja na polupropusnim opnama može doprinijeti stvaranju osmozna tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 297.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osmotski aktivna tvar; osmotski aktivna čestica

**ENGLJSKI:** osmotically active particle;

osmotically active substance

**NJEMAČKI:** osmotisch aktives Teilchen

**KONTEKST:** Kalcijevi ioni koji se vežu uz plazmatske bjelančevine prestaju biti osmozno aktivne čestice.

### osni

**DEFINICIJA:** koji je u smjeru osi i koji se odnosi na os

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aksijalan; osovinski

**ENGLESKI:** axial

**NJEMAČKI:** axial

**TALIJANSKI:** assiale

### osnovni protok sline

**DEFINICIJA:** prosječna individualna vrijednost protoka nestimulirane ili stimulirane sline u fiziološkim uvjetima

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 319.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bazalni protok sline

**ENGLESKI:** baseline salivary flow

**NJEMAČKI:** basaler Speichelfluss

**TALIJANSKI:** flusso basale salivare

### osnovno retencijsko sredstvo

**DEFINICIJA:** sredstvo koje služi za retenciju i izravno se hvata za zub

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**ENGLESKI:** basic retainer

**NJEMAČKI:** primäres Retentionsmittel

**TALIJANSKI:** elemeno ritentivo diretto

### osobna anamneza

**DEFINICIJA:** anamneza koja opisuje sve osobitosti pacijentova razvoja, tegobe i preboljene bolesti od djetinjstva nadalje

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 39.

**ENGLESKI:** patient history

**NJEMAČKI:** persönliche Anamnese; persönliche Krankengeschichte

**LATINSKI:** anamnesis vitae

**TALIJANSKI:** anamnesi personale

### osobna udloga

**DEFINICIJA:** protetička naprava za učvršćivanje zuba i kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 366.

**DOPUŠTENI NAZIV:** individualna udloga; individualna šina; protetska šina

**ENGLESKI:** individual splint

**NJEMAČKI:** Individualschiene

**NAPOMENA:** Izrađuje se u

zubotehničkom laboratoriju prema otisku pojedinoga bolesnika.

### osobni štitnik

**DEFINICIJA:** štitnik za zube koji je načinjen u laboratoriju i oblikovan na sadrenome modelu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 465.

**DOPUŠTENI NAZIV:** individualni štitnik

**ENGLESKI:** custom-fit mouthguard

**NJEMAČKI:** individueller Zahnschutz

### ospice

**DEFINICIJA:** akutna virusna bolest koja se širi kapljičnim putem i počinje pojavom općih simptoma, a u drugoj se fazi bolesti pojavljuje mrljičasti osip po licu i tijelu

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 152.

**DOPUŠTENI NAZIV:** male boginje

**NEPREPORUČENI NAZIV:** dobrac; krzamac

**ENGLESKI:** measles

**NJEMAČKI:** Masern

**LATINSKI:** morbilli

**TALIJANSKI:** morbillo



**KONTEKST:** Ospice se u usnoj šupljini mogu pojaviti kao plavkastobijele pjegice sa svijetlocrvenom areolom ili kao difuzni eritem, petehije i male erozije.

### ostektomija

**DEFINICIJA:** izrezivanje kosti ili dijela kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 36.

**ENGLISKI:** ostectomy

**NJEMAČKI:** Ostektomie

### osteoartritis

**DEFINICIJA:** najčešći oblik artritisa obilježen degenerativnim promjenama na zglobovima

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 326.

**ENGLISKI:** osteoarthritis

**NJEMAČKI:** Osteoarthritis

### osteoblast

**DEFINICIJA:** koštana stanica smještena na površini koštanoga tkiva koja sintetizira i odlaže organski koštani matriks te sudjeluje u regulaciji procesa mineralizacije i koštane pregradnje

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** formativna koštana stanica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** formativna stanica kosti

**ENGLISKI:** osteoblast; bone-forming cell

**NJEMAČKI:** Knochenbildungszelle; Osteoblast

**TALIJANSKI:** osteoblasta

### osteoblastom

**DEFINICIJA:** primarni tumor koštanoga tkiva obilježen agresivnim rastom i lokalnim razaranjem te širenjem u kosti koji zahtijeva resekciju s dijelom zdrave kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 180.

**DOPUŠTENI NAZIV:** divovski osteoid; benigni osteoblastom

**ZASTARJELI NAZIV:** osteogeni fibrom

**ENGLISKI:** osteoblastoma

**NJEMAČKI:** Osteoblastom

### osteocit

**DEFINICIJA:** koštana stanica koja nastaje od osteoblasta, smještena u koštanoj lakuni unutar koštanoga matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 142.

**ENGLISKI:** osteocyte

**NJEMAČKI:** Osteozyt

**TALIJANSKI:** osteocito

### osteodentin

**DEFINICIJA:** reparatorni dentin u kojemu pojedini odontoblasti ostanu zarobljeni novostvorenim dentinom

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 206.

**ENGLISKI:** osteodentine

**NJEMAČKI:** Osteodentin

**TALIJANSKI:** osteodentina

**NAPOMENA:** Tako stvorene lakune sa stanicama histološki podsjećaju na kost.

### ***osteogenesis imperfecta***

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** bolest kosti obilježena čestim lomovima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 302.

**PREDLOŽENI NAZIV:** bolest lomljivih kosti

**ENGLISKI:** brittle bone disease; osteogenesis imperfecta

**NJEMAČKI:** Glasknochenkrankheit

**LATINSKI:** osteogenesis imperfecta

**TALIJANSKI:** osteogenesi imperfetta

### ***osteochondrodisplazija***

**DEFINICIJA:** urođena bolest hrskavice i/ili koštanoga tkiva koja se može očitovati od relativno bezazlenih nenormalnosti ograničenih na jednu kost ili nekoliko kosti do sustavnih bolesti koje za posljedicu imaju upadljive koštane promjene

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 242.

**ENGLISKI:** osteochondrodysplasia

**NJEMAČKI:** Osteochondrodysplasie

**TALIJANSKI:** osteocondrodisplasi

### ***osteochondrom***

**DEFINICIJA:** tumor građen od hrskavice s okoštavanjem u bazi

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 405.

**ENGLISKI:** osteochondroma

**NJEMAČKI:** Osteochondrom

**LATINSKI:** osteochondroma

### ***osteoidni osteom***

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor koji se rijetko pojavljuje u čeljusti, a nastaje od osteoblasta

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 180.

**ENGLISKI:** osteoid osteoma

**NJEMAČKI:** osteoides Osteom

**TALIJANSKI:** osteoma osteoide

### ***osteointegracija***

**DEFINICIJA:** očigledna izravna sveza koštanoga tkiva s inertnim aloplastičnim materijalom bez pojave vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Rosentiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 352.

**ENGLISKI:** osseous integration

**NJEMAČKI:** Osseointegration

### ***osteokalcin***

**DEFINICIJA:** glavna nekolagena bjelančevina organskoga koštanog matriksa koju stvaraju i izlučuju osteoblasti, a čija razina u serumu prikazuje stupanj koštane izgradnje

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 687.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koštani Gla protein

**KRATICA - HRVATSKI:** OC

**KRATICA - ENGLISKI:** OC

**ENGLISKI:** osteocalcin; bone Gla protein

**NJEMAČKI:** Osteocalcin

**TALIJANSKI:** osteocalcina

### ***osteoklast***

**DEFINICIJA:** velika pokretna koštana stanica s mnogo jezga koja razgrađuje anorganski i organski koštani matriks

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 143.

**ENGLISKI:** osteoclast  
**NJEMAČKI:** Knochenzerstörer;  
 Osteoklast  
**TALIJANSKI:** osteoclasto

### osteoklastom

**DEFINICIJA:** lokalno invazivni tumor kosti koji infiltrira u prostore koštane srži, klinički se očituje izobličenjem kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 212.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gigantocelularni tumor kosti

**ENGLISKI:** osteoclastoma

**NJEMAČKI:** Osteoklastom

**TALIJANSKI:** osteoclastoma; tumore a cellule giganti

**NAPOMENA:** Osteoklastom se prema staničnim karakteristikama strome dijeli u tri stupnja zloćudnosti. Osteoklastom se rijetko pojavljuje u čeljusti.

### osteoliza

**DEFINICIJA:** fiziološki ili patološki proces rastapanja koštanih soli bez razgradnje organskoga koštanog matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 987.

**ENGLISKI:** osteolysis

**NJEMAČKI:** Osteolyse;

Knochenauflösung

**TALIJANSKI:** osteolisi

### osteom

**DEFINICIJA:** dobroćudna spororastuća koštana izraslina, najčešće smještena u donjoj čeljusti i u prednjim sinusima, pojavljuje se u osoba iznad 40 godina

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska

naklada, 2003., 178.

**ENGLISKI:** osteoma

**NJEMAČKI:** Osteom

### osteomalacija

**DEFINICIJA:** deficitarna bolest organizma koja se pojavljuje u odrasloj dobi i čiji je simptom omekšanje kosti zbog manjka vitamina D, kalcija i fosfora

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 302.

**ENGLISKI:** osteomalacia

**NJEMAČKI:** Knochenerweichung;

Osteomalazie

**TALIJANSKI:** osteomalacia

### osteomatoza

**DEFINICIJA:** pojava većega broja dobroćudnih spororastućih tumora koji su građeni od sklerotične kompaktne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 407.

**ENGLISKI:** osteomatosis

**NJEMAČKI:** Osteomatose

**TALIJANSKI:** osteomatosi

### osteomijelitis

**DEFINICIJA:** upala koštane srži

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 302.

**ENGLISKI:** osteomyelitis

**NJEMAČKI:** Knochenentzündung;

Osteomyelitis

### osteoplastika

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se kost nadograđuje bolesnikovom spongioznom košču

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 303.

**ENGLISKI:** osteoplasty  
**NJEMAČKI:** Osteoplastik  
**TALIJANSKI:** osteoplastica

### osteoporoza

**DEFINICIJA:** metabolična bolest kosti u kojoj dolazi do smanjenja količine koštanoga tkiva u toj mjeri da je rizik za nastanak prijeloma izrazito povećan

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 623.

**ENGLISKI:** osteoporosis

**NJEMAČKI:** Osteoporose

**LATINSKI:** osteoporosis

**TALIJANSKI:** osteoporosi

### osteoradionevroza

**DEFINICIJA:** patološka promjena kosti prouzročena zračenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 458.

**KRATICA - ENGLISKI:** ORN

**ENGLISKI:** osteoradionecrosis

**NJEMAČKI:** Osteoradionekrose

**KONTEKST:** Najveći rizik za pojavu osteoradionevroze postoji u stražnjemu dijelu donje čeljusti u pacijenata pušača koji su podvrgnuti nekomu kirurškom stomatološkom zahvatu.

**NAPOMENA:** Do osteoradionevroze dolazi ako kost ne zacijeli tijekom šest mjeseci.

### osteosinteza

**DEFINICIJA:** kirurško spajanje kost

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 370.

**ENGLISKI:** osteosynthesis

**NJEMAČKI:** Osteosynthese

### osteoskleroza

**DEFINICIJA:** povećana gustoća kosti koja se vidi kao područje jače rendgenske nepropusnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 276.

**ENGLISKI:** osteosclerosis

**NJEMAČKI:** Osteosklerose

**TALIJANSKI:** osteosclerosi

### osteotomija

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se izaziva prijelom kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 303.

**ENGLISKI:** osteotomy

**NJEMAČKI:** Osteotomie

**TALIJANSKI:** osteotomia

**NAPOMENA:** Osteotomija se izvodi zbog nepravilno zaraslih fraktura, operacija tumora, ortodontskih anomalija i dr.

### ostitis

**DEFINICIJA:** upalni proces u kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 303.

**ENGLISKI:** osteitis

**NJEMAČKI:** Ostitis; Osteitis

**TALIJANSKI:** ostite

### Ostwaldovo sazrijevanje

**DEFINICIJA:** fenomen koji opisuje stvaranje i rast kristala hidroksilapatita do njihovih maksimalnih prirodnih dimenzija

**VRELO DEFINICIJE:** Fejerskov, O.; Kidd, E. Dental caries: The disease and its clinical management. Copenhagen: Blackwell Munsgaard, 2003., 52.

**ENGLISKI:** Ostwald ripening

**NJEMAČKI:** Ostwald-Reifen

**TALIJANSKI:** maturazione di Ostwald

**otežano gutanje**

**DEFINICIJA:** smetnja koja se pojavljuje pri određenim bolestima usta, ždrijela ili jednjaka, obilježena je neuromuskularnim poremećajima koordinacije tijekom gutanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 182.

**DOPUŠTENI NAZIV:** disfagija

**ENGLESKI:** dysphagia

**NJEMAČKI:** Dysphagie; Schluckbeschwerden

**LATINSKI:** dysphagia

**TALIJANSKI:** disfagia

**otežano nicanje zuba**

**DEFINICIJA:** poteškoće pri nicanju zuba, osobito u slučaju donjega umnjaka, koje nastaju zbog nedostatka prostora ili nepravilnoga položaja zametka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 119.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otežana erupcija zuba; teška erupcija zuba; teško nicanje zuba

**ENGLESKI:** retarded eruption; teething troubles

**NJEMAČKI:** erschwerter Zahndurchbruch

**LATINSKI:** dentitio difficilis

**otisak**

**DEFINICIJA:** negativ ili zrcalna preslika površine otisnute oralne strukture iz koje se izlijeva model

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1038.

**ENGLESKI:** impression

**NJEMAČKI:** Abdruck; Abformung

**TALIJANSKI:** impronta

**otiskivanje nadopunjavanjem**

**DEFINICIJA:** dvovremena otisna metoda prema kojoj se prvi otisak uzima prije, a drugi nakon brušenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 125.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otisak nadopunjavanjem

**ENGLESKI:** fill-in impression

**NJEMAČKI:** Ergänzungsabformung

**TALIJANSKI:** impronta integrata

**NAPOMENA:** Ovom se metodom prvi otisak nadopunjuje drugim.

**otisna žlica**

**DEFINICIJA:** posebno oblikovan kovinski ili akrilatni kalup za uzimanje otisaka čeljusti ili jednoga njezina dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 116.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žlica; žlica za otiske

**PREDLOŽENI NAZIV:** otisnica

**ENGLESKI:** tray; impression tray

**NJEMAČKI:** Löffel; Abformlöffel

**TALIJANSKI:** portaimpronta

**KONTEKST:** Otisna se žlica se najčešće upotrebljava u stomatološkoj protetici i ortodontiji.

**otisni postupak**

**DEFINICIJA:** postupak prijenosa niza mjera i odnosa iz usta pacijenta u zubotehnički laboratorij

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 111.

**ENGLESKI:** impression procedure

**NJEMAČKI:** Abformungsverfahren

**otopina**

**DEFINICIJA:** tekući ljekoviti pripravak koji sadrži jednu ili više krutih

ili plinovitih tvari rastopljenih u odgovarajućem otapalu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 241.

**ENGLESKI:** solution

**NJEMAČKI:** Lösung

**LATINSKI:** solutio

**TALIJANSKI:** soluzione

### **otopina za unutarnju primjenu**

**DEFINICIJA:** otopina koja se uzima kroz usta radi lokalnoga djelovanja u probavnome sustavu ili da bi se apsorbirao i djelovao sistemno

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 241.

**ENGLESKI:** solution for oral application

**NJEMAČKI:** Lösung für innere Anwendung

**LATINSKI:** solutio usui interno

**TALIJANSKI:** soluzione per applicazione orale

### **otopina za vanjsku primjenu**

**DEFINICIJA:** otopina koja se primjenjuje na kožu ili sluznicu radi lokalnoga učinka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 242.

**ENGLESKI:** solution for external use

**NJEMAČKI:** Lösung für äußere Anwendung

**LATINSKI:** solutio usui externo

**TALIJANSKI:** soluzione per uso esterno

**KONTEKST:** Antiseptik je otopina za vanjsku primjenu.

### **otoreja**

**DEFINICIJA:** svaka vrsta iscjetka iz vanjskoga uha

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M.

Mosby's Medical, Nursing and Allied

Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1250.

**ENGLESKI:** otorrhea

### **otoskleroz**

**DEFINICIJA:** urođeno stanje nepoznata uzroka u kojemu dolazi do nepravilna okoštavanja slušnih košćica, što dovodi do slabljenja i gubitka sluha

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M.

Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1250.

**ENGLESKI:** otosclerosis

**NJEMAČKI:** Otosklerose

### **otpornost**

**DEFINICIJA:** pravilna preparacija zuba koja onemogućuje izvrtanje zacementirane krunice pod djelovanjem horizontalnih i kosih sila

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 236.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezistencija

**ENGLESKI:** resistance

**NJEMAČKI:** Resistenz; Widerstandsfähigkeit

**TALIJANSKI:** resistenza

### **otpornost domaćina**

**DEFINICIJA:** sposobnost organizma da se s pomoću obrambenih mehanizama suprotstavi štetnomu djelovanju mikroorganizama

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**ENGLESKI:** host resistance

**NJEMAČKI:** Wirtsresistenz

### **otpornost ispuna na lom**

**DEFINICIJA:** svojstvo ispuna koje se postiže izradbom dovoljno velikog

kaviteta bez oštih dijelova na kojima bi se ispun mogao prelomiti  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezistencija ispun  
**ENGLISKI:** resistance to fracture;  
 fracture resistance

**NJEMAČKI:** Bruchfestigkeit der Füllung  
**TALIJANSKI:** resistenza alla frattura del materiale di otturazione

**NAPOMENA:** Odnosi se na amalgamske ispunne.

### otpornost na lijek

**DEFINICIJA:** urođena ili stečena smanjena osjetljivost organizma na djelovanje lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tolerancija na lijek  
**ENGLISKI:** drug tolerance

**NJEMAČKI:** Arzneimitteltoleranz  
**TALIJANSKI:** tolleranza ad un farmaco

### otvarač

**DEFINICIJA:** naprava za otvaranje usta pri ankilostomi ili nakon operacije ankilozе čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 372.

**ENGLISKI:** jaw opener  
**NJEMAČKI:** Mundöffner

### otvor brade

**DEFINICIJA:** otvor na vanjskoj strani donje čeljusti u razini donjega drugog pretkutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 43.

**ENGLISKI:** mental foramen

**NJEMAČKI:** Kinnloch

**LATINSKI:** foramen mentale

**TALIJANSKI:** foro mentoniero

### otvorena kirurška biopsija

**DEFINICIJA:** uzimanje biopiččkoga uzorka tijekom operacijskoga zahvata radi histopatološke analize tkiva i odluke o daljnjemu kirurškom postupku

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 243.

**ENGLISKI:** open surgical biopsy  
**NJEMAČKI:** offene chirurgische Biopsie  
**TALIJANSKI:** biopsia chirurgica "a cielo aperto"

### otvorena zubna pulpa

**DEFINICIJA:** zubna pulpa izložena usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 211.

**ENGLISKI:** exposed tooth pulp  
**NJEMAČKI:** offene Zahnpulpa  
**TALIJANSKI:** polpa esposta

### otvorene teleskopske krunice

**DEFINICIJA:** dvostruke krunice izrađene prema načelima teleskopskih krunica

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 220.

**ENGLISKI:** open telescopic crowns  
**NJEMAČKI:** offene Teleskopkrone;  
 Ringteleskop  
**TALIJANSKI:** corone telescopice aperte

### otvoreni zagriz

**DEFINICIJA:** ortodontska anomalija kod koje niti u jednom položaju čeljusti nema doticaja među gornjim i donjim prednjim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T.

J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 32.

ENGLESKI: open bite

NJEMAČKI: offener Biss

### otvoreno podizanje dna

#### gornjočeljusnoga sinusa

DEFINICIJA: kirurška tehnika podizanja dna gornjočeljusnoga sinusa kroz njegovu bočnu stijenku

VRELO DEFINICIJE: Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 336.

DOPUŠTENI NAZIV: otvoreno podizanje dna maksilarnoga sinusa

ŽARGONIZAM: otvoreni sinus lift

ENGLESKI: sinus bone graft; lateral window technique

NJEMAČKI: Sinusknochentransplantat

### otvrđnuće

DEFINICIJA: nenormalno tvrda točka ili mjesto u tkivu

VRELO DEFINICIJE: Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 365.

DOPUŠTENI NAZIV: induracija

ENGLESKI: induration

NJEMAČKI: Härtung; Verhärtung

LATINSKI: induratio

### overlej

DEFINICIJA: neizravni ispun za nadomještanje karijesom razorenih tvrdih zubnih tkiva koji pokriva sve kvržice

VRELO DEFINICIJE: Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 424.

ENGLESKI: overlay

NJEMAČKI: Overlay

TALIJANSKI: overlay

### ovisnost

DEFINICIJA: stanje prisile koju organizam ima za nastavkom uzimanja nekoga sredstva da bi se postigli željeni ugodni učinci ili izbjegli neugodni koji nastaju prestankom uzimanja toga sredstva  
VRELO DEFINICIJE: Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.

ENGLESKI: addiction

NJEMAČKI: Abhängigkeit

TALIJANSKI: dipendenza

### ovojnica

DEFINICIJA: opna građena od vezivna tkiva koja prekriva, podupire i međusobno odjeljuje ili povezuje mišiće, unutarne organe i druga meka tkiva

VRELO DEFINICIJE: Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 129.

DOPUŠTENI NAZIV: fascija

ENGLESKI: fascia

NJEMAČKI: Faszie

LATINSKI: fascia

TALIJANSKI: fascia

### ovojnica podušne žlijezde

#### slinovnice

DEFINICIJA: vezivna ovojnica koja oblaže podušnu žlijezdu slinovnicu  
VRELO DEFINICIJE: Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 129.

DOPUŠTENI NAZIV: parotidna fascija; zaušna fascija; fascija podušne žlijezde slinovnice; fascija zaušne žlijezde slinovnice

ENGLESKI: parotid fascia

NJEMAČKI: Parotisfaszie

LATINSKI: fascia parotidea

TALIJANSKI: fascia parotidea



**Owenove crte**

**DEFINICIJA:** jače naglašene crte rasta u dentinu koje se pod mikroskopom vide kao niz poprečnih crta u odnosu na tijek tubula

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 50.

**ENGLESKI:** lines of Owen; Owen's lines  
**NJEMAČKI:** Owen-Linien; Owensche Streifen

**TALIJANSKI:** le linee di contorno di Owen

**ozubljen**

**DEFINICIJA:** koji ima prirodne zube

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 133.

**ENGLESKI:** dentulous; toothed  
**NJEMAČKI:** bezahnt

**ožiljak**

**DEFINICIJA:** tvorevina koja nastaje nakon cijeljenja oštećena ili ranjena tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 119.

**DOPUŠTENI NAZIV:** brazgotina

**ENGLESKI:** cicatrix; scar

**NJEMAČKI:** Narbe

**LATINSKI:** cicatrix

**TALIJANSKI:** cicatrice

**NAPOMENA:** Tkivo je na tome dijelu uvijek slabije čvrstoće od okolnoga zdravog tkiva.

**ožiljkasti pemfigoid**

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna vezikulobulozna bolest obilježena vredovima koji prelaze u ožiljke, najprije na usnoj sluznici, a zatim na sluznici oka i na koži

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 73.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cikatricijalni pemfigoid

**NEPREPORUČENI NAZIV:** cikatrizacijski pemfigoid; ožiljkavajući pemfigoid

**ENGLESKI:** cicatricial pemphigoid

**NJEMAČKI:** narbiges Pemphigoid

**pacijent**

**DEFINICIJA:** osoba s poremećajem specifična uzroka i s prepoznatljivim znakovima, simptomima ili s tjelesnom anomalijom i oštećenjem neke funkcije organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 115.

**ENGLESKI:** patient

**NJEMAČKI:** Patient

**Pacinijevo tjelešće**

**DEFINICIJA:** velik ovalni organ izgrađen od koncentričnih lamela vezivnoga tkiva, široko rasprostranjen u zglobnim strukturama

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 39.

**ENGLESKI:** Pacini's corpuscle

**NJEMAČKI:** Pacini-Körperchen

**TALIJANSKI:** corpuscolo di Pacini

**NAPOMENA:** Za Pacinijevo se tjelešće smatra da služi za percepciju pokreta i čvrstoga pritiska.

**Pagetova bolest kosti**

**DEFINICIJA:** bolest nepoznate etiologije čije su značajke izobličenje kosti, hiperkalcemija, zatajenje srca i visok stupanj zloćudne promjene

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.

**ENGLESKI:** Paget's disease of bone

**NJEMAČKI:** Pagetsche  
Knochenkrankheit

**TALIJANSKI:** malattia ossea di Paget

**NAPOMENA:** Pagetova bolest kosti vjerojatno je nasljedna i njezini se simptomi obično ne očituju prije petoga desetljeća života.

### **paleostomatologija**

**DEFINICIJA:** dio forenzičke stomatologije koji se bavi proučavanjem zuba i oralnoga zdravlja drevnih populacija

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 55.

**ENGLNESKI:** paleodontology; prehistoric dentistry

**NJEMAČKI:** zahnärztliche  
Paläontologie

### **pancitopenija**

**DEFINICIJA:** izraženo smanjenje broja stanica i trombocita u kolajućoj krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 37.

**ENGLNESKI:** pancytopenia

**NJEMAČKI:** Panzytopenie

### **pandžasta kvržica**

**DEFINICIJA:** uvećanje *tuberculum dentis* na nepčanoj strani sjekutića u obliku dobro ograničene kvržice slične orlovskoj pandži

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 63.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kandžasta kvržica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** pandža kvržica; pandžasti zub

**ENGLNESKI:** talon cusp

**NJEMAČKI:** Talonhöcker

### **pantograf**

**DEFINICIJA:** instrument koji se sastoji od dvaju obraznih lukova od kojih

je jedan pričvršćen za zube gornje čeljusti i nosi registracijske igle, a drugi za zube donje čeljusti i nosi grafičke pločice po kojima se iglama bilježe sve putanje kondila

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 30.

**ENGLNESKI:** pantograph

**NJEMAČKI:** Pantograf

**TALIJANSKI:** pantografo

### **pantotenska kiselina**

**DEFINICIJA:** vitamin B koji u sastavu koenzima A sudjeluje u mnogim staničnim procesima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 877.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitamin B5

**ENGLNESKI:** pantothenic acid;

pantothen; vitamin B5

**NJEMAČKI:** Pantothensäure; Vitamin B5

**TALIJANSKI:** acido pantotenico

**NAPOMENA:** Pantotenska kiselina sudjeluje u staničnim procesima poput energijskoga metabolizma ugljikohidrata i masti, sinteze steroidnih hormona i pojedinih neuroprijenosnika te stvaranja aktivnih oblika signalnih staničnih bjelančevina.

### **papilarna hiperplazija nepca**

**DEFINICIJA:** kronični oblik kandidijaze u gornjoj čeljusti osoba koje nose zubnu protezu ili osoba s visokim nepcem

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 202.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Newton III

**ENGLNESKI:** papillary hyperplasia of the palate

**NJEMAČKI:** papilläre

Gaumenhyperplasie

**TALIJANSKI:** iperplasia papillare palatale

### **papilarni gingivitis**

**DEFINICIJA:** gingivitis koji obuhvaća međuzubne bradavice

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala papilarnoga zubnog mesa

**ENGLJSKI:** papillary gingivitis

**NJEMAČKI:** Gingivitis;

Zahnfleischentzündung

### **papilektomija**

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje međuzubne bradavice

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 37.

**ENGLJSKI:** papillectomy

**NJEMAČKI:** Papillektomie

### **Papillon-Leferveov sindrom**

**DEFINICIJA:** palmo-plantarna hiperortokeratoza s ranim razaranjem parodonta koji zahvaća mliječnu i trajnu denticiju

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 37.

**ENGLJSKI:** Papillon-Lefevre syndrome

**NJEMAČKI:** Papillon-Lefevre-Syndrom

### **papilom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor epitelnoga podrijetla, obično hrapave površine ili s prstolikim izdancima, za koji se smatra da je virusne etiologije

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 166.

**ENGLJSKI:** papilloma

**NJEMAČKI:** Papillom; Warzengeschwulst

**TALIJANSKI:** papilloma

**KONTEKST:** Terapija papiloma jest izrezivanje ili elektrokoagulacija.

**NAPOMENA:** Papilom je veoma čest u usnoj šupljini.

### **papilomatoza**

**DEFINICIJA:** pojava većega broja gustih vezivnih resica pokrivenih keratiniziranim višeslojnim pločastim epitelom na većoj ili manjoj površini sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 400.

**ENGLJSKI:** papillomatosis

**NJEMAČKI:** Papillomatose

**LATINSKI:** papillomatosis

### **parafaringealni prostor**

**DEFINICIJA:** prostor bočno od ždrijela u kojemu se nalazi žilno-živčani vratni snop

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 579.

**ENGLJSKI:** parapharyngeal space; lateral pharyngeal space

**NJEMAČKI:** Parapharyngealraum

**LATINSKI:** spatium lateropharyngeum;

spatium pharyngeum laterale;

spatium parapharyngeum

**TALIJANSKI:** spazio laterofaringeo;

spazio faringeo laterale

### **parafinski vosak**

**DEFINICIJA:** vosak mineralnoga podrijetla koji je osnovni sastojak zubnih voskova u omjeru od 40 do 60 %

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www>.

sfzg.hr, 145.

**ENGLESKI:** paraffin wax

**NJEMAČKI:** Paraffinwachs

**TALIJANSKI:** cera alla paraffina

### parafolikularna stanica

**DEFINICIJA:** stanica koja izlučuje hormon kalcitonin

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 425.

**DOPUŠTENI NAZIV:** C-stanica

**ENGLESKI:** parafollicular cell; C-cell

**NJEMAČKI:** parafollikuläre Zelle; C-Zelle

**TALIJANSKI:** cellula parafolicolare

**NAPOMENA:** Nalazi se između folikula štitnjače ili u folikularnome epitelu.

### paraformaldehidna pasta

**DEFINICIJA:** medikamentno sredstvo koje služi za devitalizaciju pulpnoga tkiva u dječjoj stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 308.

**ENGLESKI:** paraformaldehyde paste

**NJEMAČKI:** Paraformaldehydpaste

**TALIJANSKI:** pasta devitalizzante alla paraformaldeide

### parafunkcijska navika

**DEFINICIJA:** navika obilježena nenormalnom funkcijom

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parafunkcija

**ENGLESKI:** parafunction;

parafunctional habit

**NJEMAČKI:** Parafunktion

### paralelometar

**DEFINICIJA:** mjerni instrument s pomoću kojega se utvrđuje najveći opseg zubne krunice u željenome položaju retencijskoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 51.

**ENGLESKI:** paralleling instrument; parallelometer

**NJEMAČKI:** Gleichrichter;

Parallelometer

**TALIJANSKI:** parallelometro

**KONTEKST:** Paralelometrom se mogu pronaći i područja sadrenoga odljeva koja su važna za smještaj baze proteze.

### paramolar

**DEFINICIJA:** prekobrojna zubna tvorba u području kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 309.

**ENGLESKI:** paramolar

**NJEMAČKI:** Paramolar

**TALIJANSKI:** dente paramolare

**NAPOMENA:** Paramolar se može nalaziti s nepčane, jezične ili predvorne strane zubnoga niza.

### paramolarna kvržica

**DEFINICIJA:** prekobrojna kvržica na obraznoj ili distolingvalnoj plohi kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Bolkova kvržica

**PREDLOŽENI NAZIV:** dodatna kvržica

**ENGLESKI:** extra cusp; Bolk's cusp; paramolar tubercle; paramolar cusp

**NJEMAČKI:** Bolk Höcker; paramolarer Höcker

**LATINSKI:** tuberculum paramolare; tuberculum distomolare

**paraneoplastični pemfigus**

**DEFINICIJA:** oblik pemfigusa povezan s postojanjem tumora, najčešće s ne-Hodgkinovim limfomom te s kroničnom limfocitnom leukemijom ili timomom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 71.

**ENGLISKI:** paraneoplastic pemphigus

**NJEMAČKI:** paraneoplastischer Pemphigus

**Parantova razredba**

**DEFINICIJA:** podjela impaktiranih i retiniranih donjih trećih kutnjaka prema kirurškome načinu uklanjanja i smjeru izvlačenja trećih kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Parantova klasifikacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasifikacija po Parantu

**ENGLISKI:** Parant classification; Parant scale; Parant surgical difficulty scale

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Parant

**NAPOMENA:** Parant je razredbu izradio 1962. godine.

**parapulpni kolčić**

**DEFINICIJA:** pomoćno retencijsko sredstvo za rekonstrukciju krune vitalnih i nevitalnih zuba s gubitkom tvrdoga zubnog tkiva većim od 25 %

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 459.

**ŽARGONIZAM:** štift

**ENGLISKI:** parapulpal retention pin

**NJEMAČKI:** parapulpärer Stift

**parasimpatički korijen ciliarnoga živčanoga čvora**

**DEFINICIJA:** parasimpatička

preganglijska vlakna živca pokretača oka za ciliarni živčani čvor koja nakon prespajanja u istome živčanom čvoru inerviraju ciliarni mišić i sfinkter zjenice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 481.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preganglijska parasimpatička vlakna okulomotorijusa

**ENGLISKI:** branch to ciliary ganglion; parasympathetic root of ciliary ganglion; oculomotor root of ciliary ganglion

**NJEMAČKI:** Parasympathische Wurzel des Ganglion ciliare

**LATINSKI:** ramus ad ganglion ciliare; radix parasympathica ganglii ciliaris; radix oculomotoria ganglii ciliaris

**parasimpatički živčani sustav**

**DEFINICIJA:** dio autonomnoga živčanog sustava koji ima svoje podrijetlo u mozgu te u drugome i četvrtome križnom segmentu sive tvari kralježnične moždine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parasimpatikus

**ENGLISKI:** parasympathetic nervous system

**NJEMAČKI:** Parasympathikus

**TALIJANSKI:** sistema nervoso parasimpatico

**paratireoidni hormon**

**DEFINICIJA:** polipeptid koji sintetiziraju i luče doštitne žlijezde, a koji sudjeluje u održavanju izvanstanične koncentracije kalcija

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 200.

**KRATICA - ENGESKI:** PTH  
**ENGESKI:** parathyroid hormone  
**NJEMAČKI:** Parathormon

### parazitarna zaraza

**DEFINICIJA:** zaraza izazvana mikroorganizmima koji se stalno ili povremeno hrane na račun domaćina, ne uništavajući ih neposredno

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 203.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parazitarna infekcija

**ENGESKI:** parasite infection

**NJEMAČKI:** Parasiteninfektion

**TALJANSKI:** infezione parasitaria

**NAPOMENA:** Najčešće parazitarnе zaraze na usnoj sluznici izazvane su protozoama i helmintima.

### parenhim

**DEFINICIJA:** funkcionalno tkivo nekoga organa, najčešće žlijezde, koje se sastoji od stanica specifičnih za taj organ

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 309.

**ENGESKI:** parenchyma

**NJEMAČKI:** Parenchym;

Speichergewebe

**TALJANSKI:** parenchima

### parenhim žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** žljezdano tkivo građeno od sekrecijskoga dijela, acinusa i sustava razgranatih izvodnih kanalića te podijeljeno u režnjice omeđene vezivnim pregradama

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** slinovnični parenhim  
**ENGESKI:** salivary gland parenchyma  
**NJEMAČKI:** Speicheldrüsenparenchym

### parenhimatozno krvarenje

**DEFINICIJA:** difuzno krvarenje iz mnogobrojnih kapilara pojedinoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.

**ENGESKI:** parenchymatous haemorrhage

**NJEMAČKI:** parenchymatöse Blutung

### parenteralan

**DEFINICIJA:** koji se primjenjuje mimo probavnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 309.

**ENGESKI:** parenteral

**NJEMAČKI:** parenteral

**TALJANSKI:** parenterale

**NAPOMENA:** Naziv se odnosi na primjenu lijekova.

### parestezija

**DEFINICIJA:** spontani poremećaj osjeta na površini tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** poremećaj senzibiliteta

**ENGESKI:** paraesthesia

**NJEMAČKI:** Parästhesie;

Sensibilitätsstörung

**TALJANSKI:** parestesia

### pareza ličnoga živca

**DEFINICIJA:** kljenut sedmoga moždanog živca zbog čega nastaje asimetrija lica s gubitkom nosno-usnene brazde i čeonih nabora

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 310.

**ENGLJSKI:** facial nerve paresis  
**NJEMAČKI:** Fazialislähmung;  
 Fazialisparese  
**TALIJANSKI:** parestesi del nervo facciale

### Parkinsonova bolest

**DEFINICIJA:** idiopatska bolest s poremećenom ravnotežom neurotransmitora dopamina i acetilkolina, koja se klinički očituje tremorom, rigorom i bradikinezijom te tjelesnom nestabilnošću  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 597.  
**ENGLJSKI:** Parkinson`s disease  
**NJEMAČKI:** Parkinsonsche Krankheit; Schüttellähmung  
**TALIJANSKI:** malattia di Parkinson  
**KONTEKST:** Zbog disfagije i promijenjena ždrijelnoga refleksa, u bolesnika s Parkinsonovom bolesti mora se paziti da bolesnik tijekom stomatološkoga zahvata ne aspirira vodu ili materijal. Česta je posljedica lijekova antiparkinsonika kserostomija.

### parodont

**DEFINICIJA:** funkcionalna cjelina koja se sastoji od gingive, cementa, dezmodonta i alveolne kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 310.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** potporni zubni aparat  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** parodontcij; periodont  
**ENGLJSKI:** parodontium; parodontium; periodontal apparatus; periodontal attachment; periodontic apparatus; supporting apparatus of the tooth  
**NJEMAČKI:** Parodontium; Parodontium; Zahnaufhängeapparat;

Zahnbefestigungsapparat;  
 Zahnbett; Zahnhalteapparat  
**TALIJANSKI:** parodonto

### parodontitis

**DEFINICIJA:** upalna bolest potpornih tkiva zuba prouzročena mikroorganizmima koja dovodi do progresivnoga uništenja parodontne sveze i alveolne kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 103.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** upala parodonta  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** parodontoz; parodontoz; parodontoliza  
**ENGLJSKI:** parodontitis; periodontitis  
**NJEMAČKI:** Parodontitis; Zahnbettentzündung

### parodontitis povezan sa sistemskim bolestima

**DEFINICIJA:** parodontitis koji je patofiziološki povezan s jednom sistemskom bolešću ili s više njih  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 40.  
**ENGLJSKI:** periodontitis associated with systemic diseases  
**NJEMAČKI:** mit Systemkrankheiten verbundene Parodontitis

### parodontna cista

**DEFINICIJA:** neuobičajena lezija ograničena razaranja parodontnih tkiva duž korijenske površine  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 449.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** periodontalna cista  
**ENGLJSKI:** periodontal cyst  
**NJEMAČKI:** Parodontalzyste

**NAPOMENA:** Najčešće je smještena u području očnjaka i pretkutnjaka donje čeljusti.

### **parodontna pukotina**

**DEFINICIJA:** prostor između zubnoga korijena i alveolne kosti u kojemu se nalazi parodontna sveza

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 39.

**ENGLESKI:** periodontal gap; periodontal space

**NJEMAČKI:** Parodontalspalte

### **parodontna rekonstrukcija**

**DEFINICIJA:** proces obnavljanja stanica i vlakana te preoblikovanja izgubljenih parodontnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 634.

**ENGLESKI:** periodontal reconstruction

**NJEMAČKI:** parodontale Rekonstruktion

### **parodontna sonda**

**DEFINICIJA:** graduirana i tupa sonda za pretraživanje i određivanje dubine parodontnih džepova

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 374.

**ENGLESKI:** periodontal probe

**NJEMAČKI:** Parodontalsonde; Parodontometer

**TALIJANSKI:** sonda parodontale

### **parodontna sveza**

**DEFINICIJA:** tkivo koje okružuje zubni korijen i povezuje ga s unutarnjom stijjenkom alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 68.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parodontni pričvrstak; parodontni ligament

**NEPREPORUČENI NAZIV:** periodontni ligament, periodontalni ligament

**ENGLESKI:** periodontal ligament

**NJEMAČKI:** Parodontalligament

### **parodontne bolesti**

**DEFINICIJA:** patološki procesi koji zahvaćaju parodont te uključuju skupine gingivitisa i parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 39.

**ENGLESKI:** periodontal diseases

**NJEMAČKI:** parodontale Erkrankungen

### **parodontni**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na parodont

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.

**ENGLESKI:** periodontal

**NJEMAČKI:** parodontal

### **parodontni apsces**

**DEFINICIJA:** lokalizirana akutna gnojna upala koja nastaje iz biofilma koji se nalazi u parodontnome džepu

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 260.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** parodontalni apsces

**ENGLESKI:** paradental abscess; parodontal abscess; peridental abscess; periodontal abscess; periodontic abscess

**NJEMAČKI:** Paradentalabszess; Parodontalabszess; Zahnbettabszess

**TALIJANSKI:** ascesso parodontale

### **parodontni džep**

**DEFINICIJA:** patološki produbljen gingivni žlijeb kojemu je uništeno



potporno parodontno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 434.  
**ENGLJSKI:** periodontal pocket  
**NJEMAČKI:** Parodontaltasche

### parodontni koštani defekt

**DEFINICIJA:** promjene u morfološkim osobitostima alveolne kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** koštani džep  
**ENGLJSKI:** periodontal bony defect  
**NJEMAČKI:** parodontaler Knochendefekt

### parodontni režanj

**DEFINICIJA:** dio gingive i/ili sluznice kirurški odvojen od donjih tkiva radi postizanja vidljivosti te pristupa kosti i površini korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 926.  
**ENGLJSKI:** periodontal flap  
**NJEMAČKI:** Parodontallappen

### parodontni unutarkoštani defekt

**DEFINICIJA:** parodontni koštani defekt okružen dvama ili trima koštanim zidovima ili njihovom kombinacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 39.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vertikalni koštani defekt; intraalveolarni koštani defekt; parodontni intrakoštani defekt  
**ENGLJSKI:** periodontal intrabony defect  
**NJEMAČKI:** parodontaler Knochendefekt

### parodontno sondiranje

**DEFINICIJA:** parodontološki dijagnostički postupak kojim se mjeri dubina parodontnoga džepa s pomoću parodontne sonde  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 406.  
**ENGLJSKI:** periodontal probing  
**NJEMAČKI:** parodontale Sondierung  
**TALIJANSKI:** sondaggio parodontale

### parodontolog

**DEFINICIJA:** doktor dentalne medicine sa završenom specijalizacijom iz parodontologije  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 39.  
**ENGLJSKI:** periodontist  
**NJEMAČKI:** Parodontosearzt

### parodontologija

**DEFINICIJA:** grana dentalne medicine koja se bavi sprečavanjem, dijagnozom i terapijom bolesti potpornih struktura zuba ili usadaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 39.  
**ENGLJSKI:** periodontia; periodontics  
**NJEMAČKI:** Parodontologie

### paroksizmalna trigeminalna neuralgija

**DEFINICIJA:** jaki bolovi u području inervacije trigeminalnoga živca, posebno druge i treće grane  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 37.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** Tic Douloureux  
**ENGLJSKI:** paroxysmal trigeminal neuralgia

**NJEMAČKI:** paroxysmale  
Trigeminusneuralgie  
**NAPOMENA:** Paroksizmalna  
trigeminalna neuralgija najčešće se  
pojavljuje jednostrano.

### paroksizmalni bol

**DEFINICIJA:** bol obilježen iznenadnim  
napadajima ili udarima

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.  
Temporomandibularni poremećaji  
i okluzija. Zagreb: Medicinska  
naklada, 2008., 251.

**ENGLESKI:** paroxysmal pain  
**NJEMAČKI:** paroxysmaler Schmerz  
**TALIJANSKI:** dolore parossismale

### parotidektomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje  
podušne žlijezde slinovnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;  
Glick, M. Burketova oralna medicina:  
dijagnoza i liječenje. Zagreb:  
Medicinska naklada, 2006., 264.

**ENGLESKI:** parotidectomy  
**NJEMAČKI:** Parotidektomie

### parotidni

**DEFINICIJA:** koji pripada podušnoj  
žlijezdi slinovnici ili se na nju odnosi  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,  
342.

**ENGLESKI:** parotid  
**NJEMAČKI:** parotid; parotisch  
**LATINSKI:** parotideus  
**TALIJANSKI:** parotideo

### parotidni limfni čvor

**DEFINICIJA:** limfni čvor smješten na  
površini podušne žlijezde slinovnice,  
iznad ili neposredno ispod njezine  
ovojnice ili unutar žljezdanoga tkiva,  
između žljezdanih režnjica  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,  
J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.  
Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

307.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** parotidna limfna  
žlijezda

**ENGLESKI:** parotid lymph node  
**NJEMAČKI:** Parotislymphknoten;  
Ohrspeicheldrüsenlymphknoten  
**LATINSKI:** lymphonodus parotideus  
**TALIJANSKI:** linfonodo parotideo

### parulis

**DEFINICIJA:** gingivna drenažna  
fistula povezana s apscesom  
odontogenoga podrijetla  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of  
Periodontal Terms. Fourth edition.  
Chicago: The American Academy of  
Periodontology, 2001., 37.

**ENGLESKI:** parulis  
**NJEMAČKI:** Parulis

### pasivna naprava

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava  
koja djeluje bez primjene aktivnih  
elemenata

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija  
za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:  
Školska knjiga, 1979., 20.

**ENGLESKI:** passive appliance  
**NJEMAČKI:** passiver  
Regulierungsapparat  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu  
iz "Glosarija ortodontskih pojmova"  
koji je objavljen kao prilog knjizi  
prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija  
za praktičara" - 2. prerađeno izdanje  
1979.

### pasta od cinkova oksida i eugenola

**DEFINICIJA:** neelastična pasta koja služi  
za učvršćivanje zagriznih šablona pri  
određivanju međučeljusnih odnosa i  
uzimanju funkcijskoga otiska  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune  
proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001.,  
107.

**ENGLESKI:** zinc oxide eugenol paste  
**NJEMAČKI:** Zinkoxid-Eugenol-Paste

**Patauov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji obilježuje mikrocefalija, brojne mišićno-koštane malformacije te rascjepi usne i nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 436.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trisomija 13

**ENGLJSKI:** Patau's syndrome

**NJEMAČKI:** Patau-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Patau

**patogen**

**DEFINICIJA:** mikroorganizam koji dovodi do bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 37.

**ENGLJSKI:** pathogen

**NJEMAČKI:** Pathogen

**patogeneza**

**DEFINICIJA:** mehanizam razvoja patološkoga procesa od djelovanja etiološkoga čimbenika do nastanka izraženih funkcijskih i strukturnih poremećaja te pojave simptoma

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 656.

**ENGLJSKI:** pathogenesis

**NJEMAČKI:** Pathogenese

**TALIJANSKI:** patogenesi

**patognomičan**

**DEFINICIJA:** koji ima obilježja određene bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 216.

**ENGLJSKI:** pathognomic

**NJEMAČKI:** pathognomisch

**patologija**

**DEFINICIJA:** znanost o bolestima, njihovim uzrocima, postanku, razvoju, tijeku i proširenosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 312.

**ENGLJSKI:** pathology

**NJEMAČKI:** Pathologie

**TALIJANSKI:** patologia

**patološka anatomija**

**DEFINICIJA:** istraživanje i postavljanje dijagnoze bolesti koja je prouzročila smrt, kao i popratnih bolesti s pomoću obdukcije trupala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 30.

**ENGLJSKI:** pathological anatomy

**NJEMAČKI:** pathologische Anatomie

**TALIJANSKI:** anatomia patologica

**patološka kalcifikacija**

**DEFINICIJA:** patološko odlaganje mineralnih soli, ponajprije soli kalcijeva fosfata, u meka tjelesna tkiva poput kože, potkožnoga tkiva i stijenki krvnih žila

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kalcinoza

**PREDLOŽENI NAZIV:** patološko ovapnjenje

**ENGLJSKI:** pathological calcification; calcinosis

**NJEMAČKI:** pathologische Kalzifikation; Kalzinose; pathologische Verkalkung

**TALIJANSKI:** calcificazione patologica; calcinosi

**patološki**

**DEFINICIJA:** koji je suprotan normalnomu i fiziološkomu, a prouzročen je bolešću ili je s njom povezan

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R.

S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 22.  
**ENGLESKI:** pathological; pathologic  
**NJEMAČKI:** pathologisch; krankhaft  
**TALIJANSKI:** patologico; malato  
**KONTEKST:** Hiperglikemija je stanje koje obilježuje patološko povišenje koncentracije glukoze u krvi. Osteoporoza čini kosti podložne patološkim prijelomima.

### patološko pomicanje zuba

**DEFINICIJA:** pomak zuba nastao zbog narušene ravnoteže čimbenika fiziološkoga položaja zuba prouzročene parodontnom bolešću  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 474.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** patološka migracija zuba  
**ENGLESKI:** pathologic tooth migration  
**NJEMAČKI:** pathologische Zahnmigration

### patološko trošenje zuba

**DEFINICIJA:** uznapredovalo trošenje zuba s obilnim gubitkom zubnoga tkiva koje može dovesti do oštećenja zubne pulpe  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 13.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** patološka abrazija zuba  
**ENGLESKI:** pathological tooth abrasion  
**NJEMAČKI:** pathologische Zahnabrasion

### pčelinji vosak

**DEFINICIJA:** vosak životinjskoga podrijetla koji je sastavni dio mnogih dentalnih voskova  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfgz.hr>, 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žuti vosak  
**ENGLESKI:** beeswax  
**NJEMAČKI:** Bienenwachs  
**LATINSKI:** cera flava  
**TALIJANSKI:** cera e d'api

### pean

**DEFINICIJA:** instrument koji služi za zaustavljanje krvarenja i čvrsto pridržavanje tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 76.  
**ENGLESKI:** pean  
**NJEMAČKI:** Pean; Peanklemme  
**TALIJANSKI:** il Pean  
**KONTEKST:** Pean ima držak i hvatalo koje podsjeća na kljun, a držak ima zupce kojima se može zaključati u stisnutome položaju.

### pečačenje brazda

**DEFINICIJA:** preoblikovanje dubokoga sustava brazda ispunjavanjem brazda materijalom za pečačenje radi prevencije zubnoga karijesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 198.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** pečačenje fisura  
**ENGLESKI:** fissure sealing  
**NJEMAČKI:** Fissurenversiegelung  
**TALIJANSKI:** sigillatura delle fissure

### pečatni ispun

**DEFINICIJA:** ispun u zubu kombiniran s materijalom za prevenciju karijesa u ostatku brazda  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 200.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** preventivni ispun  
**ENGLESKI:** preventive resin restoration  
**NJEMAČKI:** Präventiv-Füllung;

Kombination von Füllung und  
Versiegelung  
**TALIJANSKI:** sigillante dentale

### pečenje

**DEFINICIJA:** proces fuzije keramike u svrhu izradbe keramičkoga protetičkoga nadomjestka  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 770.  
**ENGLISKI:** firing  
**NJEMAČKI:** Brennen  
**TALIJANSKI:** cottura

### Peesovo svrdlo

**DEFINICIJA:** čelični instrument za strojno uklanjanje gutaperke iz korijenskoga kanala  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 531.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Largo svrdlo; svrdlo Peeso  
**ENGLISKI:** Peeso reamer  
**NJEMAČKI:** Peeso Bohrer  
**TALIJANSKI:** alesatore di Peeso; il reamer di Peeso

### pelagra

**DEFINICIJA:** nedostatak niacina klinički obilježen probavnim simptomima, poremećajima živčanoga sustava i simetričnim dermatitisom  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 302.  
**ENGLISKI:** pellagra  
**NJEMAČKI:** Pellagra  
**LATINSKI:** pellagra  
**KONTEKST:** Pelagra se u usnoj šupljini očituje crvenilom sluznice, glatkim jezikom, suhim i raspucalim usnama te žarenjem jezika.

### pemfigoid

**DEFINICIJA:** kožna imunoposredovana subepitelna bulozna bolest obilježena odvajanjem bazalne opne  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 419.  
**ENGLISKI:** pemphigoid  
**NJEMAČKI:** Pemphigoid

### pemfigus

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna, potencijalno smrtonosna mukokutana bolest popraćena pojavom mjehura i erozija na koži i sluznicama  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 68.  
**ENGLISKI:** pemphigus  
**NJEMAČKI:** Pemphigus  
**LATINSKI:** pemphigus

### pemphigus foliaceus

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** autoimuna mukokutana vezikulobulozna bolest koju obilježuje intraepidermalno stvaranje mjehura, najčešće na glavi, licu i trupu  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 193.  
**ENGLISKI:** pemphigus foliaceus  
**NJEMAČKI:** Pemfigus foliaceus  
**TALIJANSKI:** pemfigo foliaceo  
**NAPOMENA:** U usnoj šupljini, koja je rijetko zahvaćena bolešću *pemphigus foliaceus*, promjene se očituju malim površinskim erozijama.

### pemphigus vegetans

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** rijedak oblik pemfigusa

u kojemu erodirana područja sluznice pokazuju sklonost cijeljenju stvaranjem vegetacija hiperplastičnoga granulacijskog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 71.

**ENGLNESKI:** pemphigus vegetans

**NJEMAČKI:** Pemphigus vegetans

### penem

**DEFINICIJA:** antibiotik iz skupine beta-laktama koji sadržava dva beta-laktamska prstena sa zajedničkom karbapenemskom jezgrom

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 69.

**ENGLNESKI:** penem

**NJEMAČKI:** Penem

### penicilin

**DEFINICIJA:** antibakterijska tvar dobivena iz plijesni roda *Penicillium*, koja je jedan od najdjelotvornijih antimikrobnih agensa i djeluje baktericidno tako da bakterijskoj stanici smanjuje čvrstoću

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 62.

**ENGLNESKI:** penicillin

**NJEMAČKI:** Penicillin; Penizillin

### penicilinaza

**DEFINICIJA:** enzim koji razgrađuje beta-laktamski prsten, a luče ga neke bakterije

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 65.

**DOPUŠTENI NAZIV:** beta-laktamaza

**ENGLNESKI:** penicillinase

**NJEMAČKI:** Penizillinase

### penicilioza

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicom *Penicillium marneffei* koja se pojavljuje u imunodeficijentnih bolesnika u jugoistočnoj Aziji

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 215.

**ENGLNESKI:** penicilliosis

**NJEMAČKI:** Penizilliose

**TALIJANSKI:** penicilliosi

**NAPOMENA:** Klinički se razlikuje žarišni i diseminirani oblik penicilioze.

Pojava oralnih lezija u penicilinozi varira od 2 do 16 %, a klinički izgledaju kao čvorići sjajne površine koji egzulceriraju, uz moguće probijanje tvrdoga nepca.

### pepsin

**DEFINICIJA:** kisela proteinaza koju izlučuju želučane žlijezde u obliku pepsinogena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 315.

**ENGLNESKI:** pepsin

**NJEMAČKI:** Pepsin

**TALIJANSKI:** pepsina

### peptički vrijed

**DEFINICIJA:** dobroćudni vrijed epitela sluznice želuca ili dvanaesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 393.

**DOPUŠTENI NAZIV:** peptički ulkus

**ENGLNESKI:** peptic ulcer

**NJEMAČKI:** Magengeschwür

**TALIJANSKI:** ulcera peptica

**peptidoglikan**

**DEFINICIJA:** glavna strukturna sastavnica bakterijske stanične opne  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.  
**ENGLISKI:** peptidoglycan  
**NJEMAČKI:** Peptidoglycan

**Peptococcus subspecies**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski  
**DEFINICIJA:** gram-pozitivne nepokretne anaerobne bakterije koje se pojavljuju u nepravilnim skupinama  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.  
**ENGLISKI:** Peptococcus subspecies  
**NJEMAČKI:** Peptococcus subspecies

**Peptostreptococcus subspecies**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski  
**DEFINICIJA:** gram-pozitivne nepokretne anaerobne bakterije koje se pojavljuju u lancima  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.  
**ENGLISKI:** Peptostreptococcus subspecies  
**NJEMAČKI:** Peptostreptococcus subspecies

**per primam**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski  
**DEFINICIJA:** cijeljenje rane bez infekcija i stvaranja ožiljaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 317.  
**ENGLISKI:** per primam  
**NJEMAČKI:** per primam; primär heilend  
**TALIJSKI:** per prima intenzione; per primam

**per secundam**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski  
**DEFINICIJA:** produljeno cijeljenje rane nakon infekcije  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 317.  
**ENGLISKI:** per secundam  
**NJEMAČKI:** per secundam; sekundär heilend  
**TALIJSKI:** per seconda intenzione; per secundam  
**NAPOMENA:** Rubovi rane ne dodiruju se pri cijeljenju.

**periapikalna aktinomikoza**

**DEFINICIJA:** zaraza periapikalnoga područja zuba prouzročena bakterijama roda *Actinomyces*  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 482.  
**ENGLISKI:** periapical actinomycosis  
**NJEMAČKI:** periapikale Aktinomykose

**periapikalna cementna displazija**

**DEFINICIJA:** displazija koja se pojavljuje asimptomatski uz vrhove korijena donjih sjekutića i obično je slučajna rendgenski nalaz koji nakon prvotna nepravilna prosvjetljenja daje sliku sklerotičnoga zubnoga tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 161.  
**ENGLISKI:** periapical cementum dysplasia  
**NJEMAČKI:** periapikale Zementdysplasie  
**TALIJSKI:** displasia cementizia periapicale  
**NAPOMENA:** Periapikalna cementna displazija češće se pojavljuje u žena.

**periapikalna osteoskleroza**

**DEFINICIJA:** pojačana mineralizacija kosti u području vrška korijena asimptomatskoga vitalnog zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 29.

**ENGLISKI:** periapical osteosclerosis

**NJEMAČKI:** periapikale Osteosklerose

**TALIJANSKI:** osteosclerosi periapicale

### periapikalni

**DEFINICIJA:** koji okružuje vršak zuba, uključujući parodontnu svezu i alveolnu kost

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 38.

**ENGLISKI:** periapical

**NJEMAČKI:** periapikal

**NAPOMENA:** Naziv se odnosi na tkiva koja okružuju vršak zuba.

### perifaringealni prostor

**DEFINICIJA:** prostor oko ždrijela, koji se dijeli na parafaringealni i zaždrijelni prostor

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 579.

**ENGLISKI:** peripharyngeal space

**NJEMAČKI:** Spatium peripharyngeum

**LATINSKI:** spatium peripharyngeum

### periferni živčani sustav

**DEFINICIJA:** živčani sustav koji čine živci glave, tijela, okrajina i udova, a sa središnjim živčanim sustavom služi za svjesna zapažanja, voljne kretnje i ujedinjavanje podataka

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 2.

**ENGLISKI:** peripheral nervous system

**NJEMAČKI:** perifäres Nervensystem

**TALIJANSKI:** sistema nervoso periferico

### periglottis

**DEFINICIJA:** mukozna jezična opna

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1315.

**ENGLISKI:** periglottis

### periimplantantni plak

**DEFINICIJA:** biofilm iz područja žlijeba oko usatka

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 98.

**ENGLISKI:** peri-implant plaque

**NJEMAČKI:** periimplantärer Plaque

### periimplantatni mukozitis

**DEFINICIJA:** mukozitis koji je ograničen samo na meka tkiva oko usatka

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Osnove dentalne implantologije. Zagreb: Školska knjiga, 2002., 78.

**ENGLISKI:** periimplant mucositis

**NJEMAČKI:** periimplantäre Mukositis

### periimplantitis

**DEFINICIJA:** upalne promjene mekih tkiva uz gubitak periimplantatne kosti prouzročene bakterijskom zarazom i lokalnim biomehaničkim čimbenicima

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Osnove dentalne implantologije. Zagreb: Školska knjiga, 2002., 78.

**ENGLISKI:** periimplantitis

**NJEMAČKI:** Periimplantitis

### perikimata

**DEFINICIJA:** brazda na površini zubne cakline koja odgovara završetku crte rasta

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 111.



**ENGLISKI:** perikymata  
**NJEMAČKI:** Perikymata  
**TALIJSKI:** perikimata

### perikoronarni apsces

**DEFINICIJA:** apsces koji nastaje kao posljedica upale retrokoronarnoga gingivnog džepa oko krune djelomice iznikla zuba, a najčešće se pojavljuje u području donjega trećeg kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 117.

**ENGLISKI:** pericoronal abscess  
**NJEMAČKI:** perikoronaler Abszess  
**TALIJSKI:** ascesso pericoronale

### perikoronitis

**DEFINICIJA:** lokalizirana akutna gnojna upala oko zuba koji nije potpuno niknuo

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 260.

**DOPUŠTENI NAZIV:** perikoronalni apsces; operkultitis

**ENGLISKI:** operculitis; perikoronitis  
**NJEMAČKI:** Perikoronitis  
**TALIJSKI:** pericoronite

### perimandibularan

**DEFINICIJA:** koji se nalazi oko donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 316.

**ENGLISKI:** perimandibular  
**NJEMAČKI:** perimandibulär  
**TALIJSKI:** perimandibolare

### perimandibularni apsces

**DEFINICIJA:** apsces smješten u podčeljusnoj i podjezičnoj loži donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska

naklada, 1991., 241.

**ENGLISKI:** perimandibular abscess  
**LATINSKI:** abscessus perimandibularis  
**TALIJSKI:** ascesso perimandibolare

### perimizij

**DEFINICIJA:** vezivno tkivo koje u obliku tankih ovojnica obavija i odjeljuje snopove mišićnih vlakana unutar koštanoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 192.

**ENGLISKI:** perimysium  
**NJEMAČKI:** Perimysium  
**LATINSKI:** perimysium; perimysium internum  
**TALIJSKI:** perimisio

### perimoliza

**DEFINICIJA:** dekalifikacija zuba izazvana izloženošću želučanim kiselinama koja se pojavljuje u pacijenata koji često povraćaju

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1315.

**ENGLISKI:** perimolysis  
**NAPOMENA:** Perimoliza je često vidljiva u pacijenata s anoreksijom i bulimijom.

### periodontoblastni prostor

**DEFINICIJA:** prostor u dentinu između odontoblastnoga nastavka i stijenke cjevčice ispunjen tkivnom tekućinom

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 47.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** periodontoblastički prostor

**ENGLESKI:** periodontoblastic space  
**NJEMAČKI:** periodontoblastischer Raum

### periostalno okoštavanje

**DEFINICIJA:** unutarembransko okoštavanje koje se odvija na osnovi vezivne koštane ovojnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 147.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** periostalna osifikacija  
**ENGLESKI:** periostal ossification  
**NJEMAČKI:** periostale Ossifikation  
**TALIJANSKI:** ossificazione periostale

### periostitis

**DEFINICIJA:** upala vezivnoga tkiva koje okružuje kost  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1318.  
**ENGLESKI:** periostitis

### peritonejska dijaliza

**DEFINICIJA:** dijaliza u kojoj se za uklanjanje dušikovih i toksičnih proizvoda metabolizma upotrebljava opna potrbušnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 422.  
**ENGLESKI:** peritoneal dialysis  
**NJEMAČKI:** Peritonealdialyse  
**TALIJANSKI:** dialisi peritoneale

### peritubularni dentin

**DEFINICIJA:** visoko mineralizirani dentin koji leži tik uz odontoblastne nastavke i oblaže stijenku dentinskoga kanalića  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 22.

**ENGLESKI:** peritubular dentine  
**NJEMAČKI:** peritubuläres Dentin  
**TALIJANSKI:** dentina peritubulare

### perkutan

**DEFINICIJA:** koji prodire kroz kožu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 316.  
**ENGLESKI:** percutan  
**NJEMAČKI:** perkutan  
**TALIJANSKI:** percutaneo

### pernazalan

**DEFINICIJA:** koji se uzima kroz nos  
**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 1035.  
**ENGLESKI:** pernasal  
**NJEMAČKI:** pernasal  
**LATINSKI:** per nasum  
**TALIJANSKI:** per via nasale

### perniciozna anemija

**DEFINICIJA:** najčešći oblik megaloblastične anemije prouzročen manjkom i disfunkcijom unutarnjega čimbenika zbog oštećenja parijetalnih stanica želučane sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 314.  
**ENGLESKI:** pernicious anaemia  
**NJEMAČKI:** perniziöse Anämie  
**TALIJANSKI:** anemia perniciosa

### peroksidaza

**DEFINICIJA:** oksidoreduktaza koja djeluje na vodikov peroksid kao primatelj elektrona  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 317.  
**ENGLESKI:** peroxidase  
**NJEMAČKI:** Peroxidase  
**TALIJANSKI:** perossidasi

**peroralan**

**DEFINICIJA:** koji se uzima kroz usta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 317.

**ENGLESKI:** peroral

**NJEMAČKI:** peroral

**LATINSKI:** per os

**TALIJANSKI:** per via orale

**NAPOMENA:** Naziv se odnosi na primjenu lijekova.

**peta ždrijelna vreća**

**DEFINICIJA:** ždrijelna vreća koja se obično smatra dijelom četvrte ždrijelne vreće i osnova je za razvoj parafolikularnih stanica štitnjače

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 322.

**ENGLESKI:** fifth pharyngeal pouch

**NJEMAČKI:** fünfte Schlundtasche

**TALIJANSKI:** quinta tasca faringea

**petehija**

**DEFINICIJA:** sitna, purpurnocrvena točkasta promjena u samoj razini kože ili sluznice, promjera od 1 do 2 mm, nastala intradermnim ili submukoznim krvarenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 669.

**ENGLESKI:** petechia

**NJEMAČKI:** Petechie

**LATINSKI:** petechia

**peteljasti režanj**

**DEFINICIJA:** kirurški režanj s bočnim rasteretnim rezovima

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 594.

**ENGLESKI:** pedicle flap

**NJEMAČKI:** gestielter Lappen

**peti ždrijelni luk**

**DEFINICIJA:** ždrijelni luk koji je u ljudskome embriju rudimentaran i varijabilan, pojavljuje se prolazno tijekom embrijskoga razdoblja i ne služi kao osnova za razvoj trajnih anatomskih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 317.

**ENGLESKI:** fifth pharyngeal arch

**NJEMAČKI:** fünfter Pharyngealbogen

**Peutz-Jeghersov sindrom**

**DEFINICIJA:** autosomno dominantno nasljedna bolest koja se očituje polipozom probavnoga trakta uz pojavu pjega na koži oko usta, na usnama, usnoj sluznici te na distalnome dijelu prstiju ruke i palcima stopala

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 133.

**ENGLESKI:** Peutz-Jeghers syndrome

**NJEMAČKI:** Peutz-Jeghers-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Peutz-Jeghers

**Peyerove ploče**

**DEFINICIJA:** ovalne izbočine limfnoga tkiva na sluznici koje se od ostale površine razlikuju bojom ili građom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 317.

**ENGLESKI:** Peyer's patches

**NJEMAČKI:** Peyersche Plaques

**TALIJANSKI:** placche di Peyer

**pH-vrijednost sline**

**DEFINICIJA:** pokazatelj kiselosti ili bazičnosti sline, prosječne vrijednosti 6 – 6,5

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** salivarni pH  
**ŽARGONIZAM:** pH sline  
**ENGLISKI:** salivary pH  
**NJEMAČKI:** Speichel-pH-Wert  
**TALIJANSKI:** ph salivare

### **Pierre-Robinov sindrom**

**DEFINICIJA:** skup urođenih anomalija među kojima dominiraju mikrognatija, glosoptoza i rascjep nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 369.

**ENGLISKI:** Pierre-Robin syndrome

**NJEMAČKI:** Pierre-Robin-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Pierre Robin

### **pigment**

**DEFINICIJA:** boja ili tvar različita kemijskoga sastava koja se nalazi u tkivima u obliku zrnaca, kapljica ili kristala, a obično je vezana s bjelančevinama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 318.

**ENGLISKI:** pigment

**NJEMAČKI:** Pigment

### **pigmentacija**

**DEFINICIJA:** taloženje pigmenta u koži, sluznici i organima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 318.

**ENGLISKI:** pigmentation

**NJEMAČKI:** Pigmentation

### **pigmentirani lihen planus**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** rijedak oblik oralnoga lihena koji se uz tipične lihenoidne hiperkeratotične promjene na sluznici očituje i smeđim mrljastim pigmentacijama zbog porasta melanogeneze

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 133.

**ENGLISKI:** pigmented lichen planus

**NJEMAČKI:** pigmentiertes Lichen planus

**TALIJANSKI:** lichen planus orale pigmentato

### **pigmentna kseroderma**

**DEFINICIJA:** autosomno recesivna kožna bolest koju obilježuje preosjetljivost na ultraljubičaste zrake zbog smetnja u obnovljivome mehanizmu DNK-a

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 77.

**ENGLISKI:** xeroderma pigmentosum

**NJEMAČKI:** Xeroderma pigmentosum

**TALIJANSKI:** xeroderma pigmentosa

**NAPOMENA:** U pigmentnoj kserodermi na usni, jeziku, nepcu i gingivi moguće je pronaći teleangiektazije, vrjedove, leukoplakiju i karcinom već u tinejdžerskoj dobi. Osim toga, kontraindicirano je stavljati ispune koji se stvrđuju s pomoću ultraljubičastoga svjetla.

### **Pindborgov tumor**

**DEFINICIJA:** dobroćudni odontogeni tumor lokalno agresivnih značajka poput ameloblastoma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 319.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kalcificirajući epitelni odontogeni tumor

**ENGLISKI:** calcifying epithelial odontogenic tumour; Pindborg tumour

**NJEMAČKI:** kalzifizierender epithelialer odontogener Tumor; Pindborg-Tumor

**TALIJANSKI:** tumore di Pindborg

**piogen**

**DEFINICIJA:** koji potiče stvaranje gnoja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**ENGLISKI:** pyogenic

**NJEMAČKI:** pyogen

**piogeni granulom**

**DEFINICIJA:** lokalizirana masa izrazito vaskulariziranoga tkiva koje nastaje kao pretjeran odgovor na plak

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 202.

**ENGLISKI:** pyogenic granuloma

**NJEMAČKI:** pyogenes Granulom

**pirogen**

**DEFINICIJA:** koji prouzročuje vrućicu radi liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 319.

**ENGLISKI:** pyrogenic

**NJEMAČKI:** pyrogen

**pirometar**

**DEFINICIJA:** termoelement koji se upotrebljava za nadziranje temperature u pećima za žarenje i predgrijanje

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 43.

**ENGLISKI:** pyrometer

**NJEMAČKI:** Pyrometer

**TALIJANSKI:** piometro

**pivot-udlaga**

**DEFINICIJA:** udlaga načinjena od tvrdoga akrilata koja pokriva jedan zubni luk i obično omogućuje samo po jedan posteriorni kontakt u svakome kvadrantu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 530.

**PREDLOŽENI NAZIV:** glavna udlaga

**ENGLISKI:** pivot splint

**NJEMAČKI:** Pivotschiene

**NAPOMENA:** Pivot-udlaga u prvome je redu razvijena da bi djelovala na smanjenje intraartikularnoga pritiska i na taj način rasteretila površine zgloba.

**placebo**

**DEFINICIJA:** inaktivna tvar ili preparat bez terapijskoga učinka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 319.

**DOPUŠTENI NAZIV:** slijepi preparat

**ENGLISKI:** placebo

**NJEMAČKI:** Placebo; Plazebo;

Blindpräparat; Scheinmedikament

**plagiocefalija**

**DEFINICIJA:** asimetričan otklon u rastu lubanje prouzročen jednostranom kraniosinostozom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 137.

**ENGLISKI:** plagiocephalia

**NJEMAČKI:** Plagiocephalie

**LATINSKI:** plagiocephalia

**plakoda**

**DEFINICIJA:** ograničeno zadebljanje embrijskoga epitela koje služi kao osnova za razvoj određenoga tkiva ili organa

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**ENGLISKI:** placode

**NJEMAČKI:** Plakode

**TALIJANSKI:** placode

**platinska folija**

**DEFINICIJA:** folija načinjena od plemenite kovine koja se upotrebljava u tehnikama lemjenja i pri izradbi keramičkih nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 802.

**ENGLNESKI:** platinum foil

**NJEMAČKI:** Platinfolie

**TALIJANSKI:** lamina di platino

**plavi madež**

**DEFINICIJA:** madež koji nastaje iz melanocita u vezivnome tkivu, kad krvne žile iznad njega potiskuju smeđu boju melanina, a može nastati unutar kože ili sluznice, uključujući usnu sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plavi nevus

**ENGLNESKI:** blue nevus

**NJEMAČKI:** blauer Naevus

**plazmastanična upala usana**

**DEFINICIJA:** rijetka upala usana nepoznata uzroka obilježena gustim infiltratom plazma-stanica, koja se očituje difuznim crvenilom s blagim otokom crvenila donje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 134.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plazmastanični heilitis

**ENGLNESKI:** plasma-cell cheilitis

**NJEMAČKI:** Cheilitis plasmacellularis

**LATINSKI:** cheilitis plasmacellularare

**TALIJANSKI:** cheilite plasmacellularare

**plazmastanični gingivitis**

**DEFINICIJA:** gingivitis obilježen gustim infiltratom plazma-stanica u vezivno

tkivo gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 116.

**ENGLNESKI:** plasma cell gingivitis

**NJEMAČKI:** plasmazelluläre Gingivitis

**TALIJANSKI:** gengivite plasmacellularare

**plazmid**

**DEFINICIJA:** izvankromosomalna struktura bakterijskih stanica koja nosi gene važne za replikaciju same stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 41.

**ENGLNESKI:** plasmid

**NJEMAČKI:** Plasmid

**plejotropija**

**DEFINICIJA:** mogućnost očitovanja genskoga poremećaja u različitoj mjeri u različitim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 65.

**ENGLNESKI:** pleiotropy

**NJEMAČKI:** Pleiotropie

**TALIJANSKI:** pleiotropia

**KONTEKST:** Plejotropija se može očitovati kao poremećaj kolagena u *osteogenesis imperfecta* koji dovodi do lomova u dugim kostima i poremećaja u građi zuba.

**pleksiformni neurofibrom**

**DEFINICIJA:** neurofibrom u obliku mreže koja zahvaća brojne živčane ovojnice tvoreći difuznu masu zadebljanih živaca

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 395.

**ENGLNESKI:** plexiform neurofibroma

**NJEMAČKI:** plexiformes Neurofibrom

**TALIJANSKI:** neurofibroma plessiforme

**plemenita kovina**

**DEFINICIJA:** kovina koja se pri grijanju, lijevanju i/ili lemljenju opire oksidaciji, gubitku boje i koroziji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 262.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plemeniti metal  
**ENGLESKI:** noble metal; precious metal  
**NJEMAČKI:** Edelmetall  
**TALIJANSKI:** metallo prezioso

**plemenita slitina**

**DEFINICIJA:** slitina u čijem je sastavu barem 25 % plemenite kovine

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 365.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plemenita legura  
**ENGLESKI:** noble alloy  
**NJEMAČKI:** Edellegerung

**pločasta proteza**

**DEFINICIJA:** proteza koja se sastoji od jednoga sedla ili više njih i jezične akrilatne ili metalne ploče u kojoj su bezubi jednostrani ili dvostrani alveolni grebeni spojeni s pločom jezičnom stranom prednjih zuba 2 – 3 mm ispod gingivnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 104.

**ENGLESKI:** plate denture  
**NJEMAČKI:** Plattenprothese

**plućna embolija**

**DEFINICIJA:** embolija koja nastaje zbog začepljenja plućnih arterija krvnim ugruškom

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 358.

**ENGLESKI:** pulmonary embolism  
**NJEMAČKI:** Lungenembolie  
**TALIJANSKI:** embolia polmonare

**KONTEKST:** Pri pružanju stomatološke skrbi potrebno je imati na umu da se bolesnik s plućnom embolijom liječi oralnim antikoagulansima.

**Plummer-Vinsonov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji obuhvaća disfagiju kao posljedicu suženja jednjaka, sideropeničnu anemiju i glositis, a moguća je i blijedo žuta boja sluznice i kože, suha koža, koilonihija i splenomegalija

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 405.

**DOPUŠTENI NAZIV:** histerična disfagija  
**ENGLESKI:** Plummer-Vinson syndrome  
**NJEMAČKI:** Plummer-Vinson-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Plummer-Vinson

**NAPOMENA:** U ustima se vidi karakterističan gladak, atrofičan i crven jezik, a često i angularni heilitis i kserostomija.

**pobočna štitasto-jezična sveza**

**DEFINICIJA:** zadržavanje stražnjega ruba štitasto-jezične opne koje se proteže od stražnjega kraja velikih rogova jezične kosti do vrška gornjih rogova štitaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni tirohoidni ligament  
**ENGLESKI:** lateral thyrohyoid ligament  
**LATINSKI:** ligamentum thyrohyoideum laterale  
**TALIJANSKI:** legamento tiroideo laterale

**pobol**

**DEFINICIJA:** čestoća pojave neke bolesti na određenome području  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.

**DOPUŠTENI NAZIV:** morbiditet

**ENGLESKI:** morbidity

**NJEMAČKI:** Krankhaftigkeit; Krankheitsziffer; Morbidität

**TALIJANSKI:** morbosita

**NAPOMENA:** Pobol pokazuje brojni odnos između bolesnih i zdravih jedinki.

### početna karijesna lezija

**DEFINICIJA:** karijesna lezija koja se pojavljuje na plohamu na kojima nije bilo karijesnih promjena, histološki obilježena uznapredovalom demineralizacijom bez kavitacije

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inicijalna karijesna lezija; rana karijesna lezija

**ENGLESKI:** initial carious lesion

**NJEMAČKI:** kariöse Initialläsion

**TALIJANSKI:** lesione cariosa iniziale

### podbradna arterija

**DEFINICIJA:** ogranak lične arterije koji donosi krv za podčeljusnu žlijezdu slinovnicu i mišiće iznad jezične kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submentalna arterija

**ENGLESKI:** submental artery

**NJEMAČKI:** Arteria submentalis

**LATINSKI:** arteria submentalis

**TALIJANSKI:** arteria submentale

### podbradna kapa

**DEFINICIJA:** ekstraoralna naprava koja služi za ispravljanje ortodontskih anomalija

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija

za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 21.

**ENGLESKI:** chin cap

**NJEMAČKI:** Kopfkinnkappe

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### podbradni

**DEFINICIJA:** koji je ispod brade

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 388.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submentalni

**ENGLESKI:** submental

**NJEMAČKI:** submental

**TALIJANSKI:** sottomentale

### podčeljusna udubina

**DEFINICIJA:** udubina na unutarnjoj strani donjočeljusnoga trupa na kojoj je uložen dio podčeljusne žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLESKI:** submandibular fossa

**NJEMAČKI:** Fovea submandibularis

**LATINSKI:** fovea submandibularis

**TALIJANSKI:** fossa submandibolare

### podčeljusna žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** velika parna mješovita, pretežno serozna žlijezda slinovnica smještena duž unutarnje strane stražnje polovice tijela donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submandibularna žlijezda

**NEPREPORUČENI NAZIV:** podvilična žlijezda



**ENGLISKI:** submandibular gland

**NJEMAČKI:** Submandibulardrüse;

Unterkieferdrüse;

Unterkieferspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula submandibularis

**NAPOMENA:** Podčeljusna žlijezda

slinovnica izvodnim je kanalom

povezana s usnom šupljinom.

### podčeljusni živčani čvor

**DEFINICIJA:** parasimpatički živčani čvor u kojemu se prespajaju vlakna za inervaciju podčeljusne žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 492.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submandibularni ganglij; podčeljusni ganglij

**ENGLISKI:** submandibular ganglion;

ganglion submandibulare

**NJEMAČKI:** Unterkieferganglion

**LATINSKI:** ganglion submandibulare

**TALIJANSKI:** ganglio sottomandibolare

### podizač gornje usne

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od donjega ruba medijalnoga očnog kuta do kože središnjeg dijela gornje usne i nosnoga krila, služi za podizanje gornje usne i nosnoga krila te širenje nosnica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 141.

**ENGLISKI:** elevator muscle of upper lip

**NJEMAČKI:** Oberlippenheber

**LATINSKI:** musculus levator labii superioris

**TALIJANSKI:** muscolo elevatore del labbro superiore

### podizač usnoga kuta

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od očnjačke udubine do kože usnenoga spojišta, služi za

prevlačenje gornje usne prema gore i bočno

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**ENGLISKI:** levator anguli oris

**NJEMAČKI:** Musculus levator anguli oris

**LATINSKI:** musculus levator anguli oris

**TALIJANSKI:** muscolo elevatore dell'angolo della bocca; muscolo canino

### podizanje dna gornjočeljusnoga sinusa

**DEFINICIJA:** kirurški postupak uvećanja kosti zadnjega dijela gornje čeljusti radi postavljanja zubnih usadaka zbog izražene pneumatizacije gornjočeljusnoga sinusa ili alveolne razgradnje

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St.Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 336.

**DOPUŠTENI NAZIV:** podizanje dna maksilarnoga sinusa

**ŽARGONIZAM:** sinus lift

**ENGLISKI:** maxillary sinus floor elevation

**NJEMAČKI:** Sinusboden-Elevation

### podizanje sinusa

**DEFINICIJA:** oralnokirurški zahvat kojim se u gornjočeljusni sinus postavlja sintetička kost da bi se mogao postaviti usadak

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St.Louis: Mosby, 1999., 549.

**ENGLISKI:** sinus lifting

**NJEMAČKI:** Sinuslift; Sinusbodenelevation

**TALIJANSKI:** elevazione del seno mascellare

**podjezična arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak jezične arterije koji služi za opskrbu dna usne šupljine i podjezične žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sublingvalna arterija

**ENGLJSKI:** sublingual artery

**NJEMAČKI:** Unterzungenerterie

**LATINSKI:** arteria sublingualis

**TALIJSKI:** arteria sublinguale

**podjezična bradavica**

**DEFINICIJA:** zadebljanje sluznice na prednjemu kraju podjezičnoga nabora koji označuje mjesto otvaranja izvodnoga kanala podčeljusne i velikoga izvodnog kanala podjezične žlijezde slinovnice u usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** podjezična kvržica; podjezična papila

**ENGLJSKI:** sublingual caruncula;

sublingual papilla

**NJEMAČKI:** Hungerwarze

**LATINSKI:** caruncula sublingualis

**TALIJSKI:** caruncola sublinguale;

papilla sublinguale

**podjezična vena**

**DEFINICIJA:** vena koja prati podjezičnu arteriju

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sublingvalna vena

**ENGLJSKI:** sublingual vein

**NJEMAČKI:** Unterzungenvene

**LATINSKI:** vena sublingualis

**TALIJSKI:** vena sublinguale

**podjezična žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** velika parna mješovita, pretežno mukozna žlijezda slinovnica smještena ispod jezika na dnu usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sublingvalna žlijezda

**ENGLJSKI:** sublingual gland

**NJEMAČKI:** Unterzungenspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula sublingualis

**podjezični**

**DEFINICIJA:** koji je na području ili tkivu koje se nalazi ispod jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 388.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sublingvalni

**ENGLJSKI:** sublingual

**NJEMAČKI:** sublingual; unter der

Zunge

**TALIJSKI:** sublinguale

**podjezični mišići**

**DEFINICIJA:** mišići koji učvršćuju jezičnu kost za prsnu kost, a obavija ih srednji list vratne ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infrahoidni mišići;

mišići ispod jezične kosti

**ENGLJSKI:** infrahyoid muscles

**NJEMAČKI:** Musculi infrahyoidei

**LATINSKI:** muscoli infrahyoidei

**TALIJSKI:** muscoli infraioidei

**podjezični nabor**

**DEFINICIJA:** nabor sluznice

podjezičnoga područja koji tvori

gornji rub podjezične žlijezde  
slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** sublingvalna plika

**ENGLESKI:** sublingual fold; sublingual plica

**NJEMAČKI:** Unterzungenfalte

**LATINSKI:** plica sublingualis

**TALIJANSKI:** piega sublinguale; plica sublinguale

### podjezični živac

**DEFINICIJA:** motorički moždani živac koji inervira vanjske i unutarnje jezične mišiće

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 104.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** hipoglosalni živac

**ENGLESKI:** hypoglossal nerve

**NJEMAČKI:** Unterzungennerv

**LATINSKI:** nervus hypoglossus

**TALIJANSKI:** nervo ipoglossale

### podjezični živčani čvor

**DEFINICIJA:** živčani čvor u kojemu se prespajaju parasimpatička vlakna ličnoga živca za podjezičnu žlijezdu slinovnicu i jezične žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 492.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sublingvalni ganglij; podjezični ganglij

**ENGLESKI:** sublingual ganglion; ganglion sublinguale

**NJEMAČKI:** Unterzungenganglion

**LATINSKI:** ganglion sublinguale

**TALIJANSKI:** ganglio sottolinguale

### podlaganje

**DEFINICIJA:** postupak nanošenja akrilata na bazu proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 321.

**ENGLESKI:** rebase

**NJEMAČKI:** Rebasierung; Unterfütterung

### podočna brazda

**DEFINICIJA:** brazda koja započinje u stražnjemu dijelu očne strane gornje čeljusti i završava u podočnome kanalu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraorbitalna brazda

**ENGLESKI:** infra-orbital groove

**NJEMAČKI:** infraorbitaler Sulkus

**LATINSKI:** sulcus infraorbitalis

**TALIJANSKI:** solco infraorbitale

### podočni kanal

**DEFINICIJA:** vodoravni kanal od čeljusnoga do podočnoga otvora

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraorbitalni kanal

**ENGLESKI:** infra-orbital canal

**NJEMAČKI:** Infraorbitalkanal

**LATINSKI:** canalis infraorbitalis

**TALIJANSKI:** canale infraorbitale

### podočni rub

**DEFINICIJA:** prednji rub očne strane gornje čeljusti koji čini donje omeđenje očne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraorbitalni rub

**ENGLESKI:** infra-orbital margin

**NJEMAČKI:** Infraorbitalrand

**LATINSKI:** margo infraorbitalis

**TALIJANSKI:** bordo infraorbitale

### **podočni šav**

**DEFINICIJA:** spoj između jagodične kosti i gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Sobotta, J. Atlas anatomije čovjeka. Zagreb: Naklada Slap, 2007., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jagodično-gornjočeljusni šav; infraorbitalni šav

**ENGLESKI:** zygomaticomaxillary suture

**NJEMAČKI:** Sutura infraorbitalis

**LATINSKI:** sutura zygomaticomaxillaris;

sutura infraorbitalis

**TALIJANSKI:** sutura zigomatico-

mascellare

### **podočni živac**

**DEFINICIJA:** završna grana gornjočeljusnoga živca koja inervira kožu prednjega dijela obraza, donje vjeđe, bočne nosne površine i gornje usnice, na kojoj opskrbljuje i sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraorbitalni živac

**ENGLESKI:** infra-orbital nerve; nervus infraorbitalis

**NJEMAČKI:** Unteraugennerv

**LATINSKI:** nervus infraorbitalis

**TALIJANSKI:** nervo infraorbitale

### **podorbitalna arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak krilno-nepčanoga dijela gornjočeljusne arterije

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente

opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraorbitalna arterija

**ENGLESKI:** infra-orbital artery

**NJEMAČKI:** Unteraugenhöhlenarterie

**LATINSKI:** arteria infraorbitalis

**TALIJANSKI:** arteria infraorbitale

### **područje bogato stanicama**

**DEFINICIJA:** histološki sloj zubne pulpe smješten ispod sloja siromašnog stanicama, s velikim brojem stanica i krvnih žila

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 215.

**ENGLESKI:** cell-rich zone

**NJEMAČKI:** zellenreiche Zone

**TALIJANSKI:** zona ricca di cellule

### **područje jetkane cakline**

**DEFINICIJA:** demineralizirana površina cakline nakon nanošenja fosforne kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zona jetkane cakline

**ENGLESKI:** zone etching

**TALIJANSKI:** zona di smalto

mordenzato

### **područje kvalitativnih pora**

**DEFINICIJA:** područje ispod jetkane površine cakline debljine oko 20µm

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zona kvalitativnih pora

**ENGLESKI:** qualitative porous zone

**TALIJANSKI:** zona di pori qualitativi

### **područje kvantitativnih pora**

**DEFINICIJA:** demineralizirano područje koje se nalazi ispod kvalitativne zone

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zona kvantitativnih pora

**ENGLJSKI:** quantitative porous zone

**TALIJSKI:** zona di pori quantitativi

### područje siromašno stanicama

**DEFINICIJA:** sloj zubne pulpe siromašan stanicama, smješten ispod odontoblastičkoga sloja

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 231.

**ENGLJSKI:** cell-free zone

**NJEMAČKI:** zellenfreie Zone

**TALIJSKI:** zona povera di cellule

### podsluznica

**DEFINICIJA:** sloj pod sluznicom koji čini gušće vezivno tkivo, krvne i limfne žile i živčani splet, a može sadržavati i žlijezde i limfno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 283.

**DOPUŠTENI NAZIV:** submukoza

**ENGLJSKI:** submucosa

**NJEMAČKI:** submuköse

Bindegewebsschicht;

Unterschleimhautschicht

**LATINSKI:** tunica submucosa

**TALIJSKI:** sottomucosa

### podsljepoočna jama

**DEFINICIJA:** udubina ispod sljepoočne jame

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infratemporalna

udubina

**ENGLJSKI:** infratemporal fossa

**NJEMAČKI:** Unterschläfenngarbe

**LATINSKI:** fossa infratemporalis

**TALIJSKI:** fossa infratemporale

### podsljepoočna strana gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** stražnja strana gornječeljusnoga trupa koja gleda prema podsljepoočnoj jami

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infratemporalna strana maksile

**ENGLJSKI:** infratemporal surface of maxilla

**NJEMAČKI:** Facies infratemporalis maxillae

**LATINSKI:** facies infratemporalis maxillae

### podušna žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** velika parna serozna žlijezda slinovnica smještena ispred i ispod uške

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** parotida; parotidna žlijezda slinovnica; doušna žlijezda

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zaušna žlijezda

**ENGLJSKI:** parotid gland

**NJEMAČKI:** Ohrspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula parotidea;

glandula parotis

**NAPOMENA:** Podušna žlijezda

slinovnica izvodnim je kanalom povezana s usnom šupljinom.

### pagrešna morfogeneza

**DEFINICIJA:** razvoj nekoga organa ili strukture na pogrešnome mjestu

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 164.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aberantna morfogeneza

**ENGLISKI:** aberrant morphogenesis

**NJEMAČKI:** aberrante Morphogenese

### pojedinna doza

**DEFINICIJA:** količina lijeka koja se bolesniku daje odjednom

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**DOPUŠTENI NAZIV:** jednokratna doza

**ENGLISKI:** single dose

**NJEMAČKI:** Einzeldosis

**LATINSKI:** dosis singula

**TALIJANSKI:** dose singola

### pojedinna maksimalna doza

**DEFINICIJA:** najveća količina lijeka koja uzeta odjednom ne prouzročuje toksične pojave

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**ENGLISKI:** maximal single dose

**NJEMAČKI:** Einzelmaximaldosis

**LATINSKI:** dosis maxima singula

**TALIJANSKI:** dose singola maximal

### pokosnica

**DEFINICIJA:** sloj vezivnoga tkiva koji

oblaže vanjsku površinu kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 145.

**DOPUŠTENI NAZIV:** periost

**ENGLISKI:** periosteum

**NJEMAČKI:** Beinhaut; Knochenhaut; Periost

**LATINSKI:** periosteum

**TALIJANSKI:** periosto

**NAPOMENA:** Pokosnica pričvršćuje mišiće za kost i sadrži stanice koje se mogu diferencirati u osteoblaste.

### pokrovna proteza

**DEFINICIJA:** mobilna proteza koja pokriva barem jedan zub i djelomice se podupire na jednome zubu ili više njih, na korijenima zuba i/ili zubnim usadcima

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 967.

**ENGLISKI:** overdenture; overlay denture; overlay prosthesis; superimposed prosthesis

**NJEMAČKI:** Deckprothese

**TALIJANSKI:** protesi overlay

### pokrovni vijak

**DEFINICIJA:** mehaničko sredstvo koje se uvija u tijelo usatka nakon njegove kirurške ugradnje da bi zapriječilo urastanje tvrdih i mekih tkiva u tijelo usatka tijekom razdoblja oseointegracije

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 39.

**ENGLISKI:** cover screw

**NJEMAČKI:** Deckelschraube

**TALIJANSKI:** vite di copertura

### policistična bolest bubrega

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna nasljedna bolest koja do 70. godine prouzročuje bubrežnu insuficijenciju u 50 % bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 413.

**ENGLISKI:** polycystic kidney disease

**NJEMAČKI:** polyzystische Nierenkrankheit

**TALIJANSKI:** malattia renale policistica

**NAPOMENA:** Postoji i stečeni oblik policistične bolesti bubrega koji se

pojavljuje u više od 50 % bolesnika na hemodijalizi ili peritonejskoj dijalizi koje traju više od tri godine. U bolesnika s policističnom bolesti bubrega u usnoj šupljini možemo primijetiti zadah po amonijaku, upalne promjene sluznice, smanjeno stvaranje sline, suhoću usta i parotitis.

### **policitemija**

**DEFINICIJA:** znatan porast broja eritrocita u perifernoj krvi  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 691.  
**ENGLISKI:** policitemia  
**NJEMAČKI:** Polyzytämie  
**LATINSKI:** polycythaemia  
**TALIJSKI:** policitemia

### **policitemija rubra vera**

**DEFINICIJA:** zloćudna bolest matične stanice obilježena povećanim brojem svih triju krvnih loza uz splenomegaliju  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 691.  
**ENGLISKI:** policitemia vera  
**NJEMAČKI:** Polycythaemia rubra vera  
**LATINSKI:** polycythaemia rubra vera  
**TALIJSKI:** policitemia vera  
**NAPOMENA:** Policitemija rubra vera može se očitovati ljubičasto-crvenim promjenama na usnoj sluznici.

### **polidaktilija**

**DEFINICIJA:** malformacija koja se očituje prekobrojnim prstima  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 691.  
**ENGLISKI:** polydactyly

**NJEMAČKI:** Polydaktilie  
**LATINSKI:** polydactylia  
**TALIJSKI:** polidattilia  
**KONTEKST:** Polidaktilija jedna je od malformacija koje prate anomaliju solitarnoga središnjeg sjekutića gornje čeljusti.

### **polierer**

**DEFINICIJA:** instrument zaobljenih rubova koji se upotrebljava za poliranje  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 40.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** polirač  
**ŽARGONIZAM:** polirer  
**ENGLISKI:** burnisher  
**NJEMAČKI:** Anpolierer

### **polieterski otisni materijal**

**DEFINICIJA:** elastičan, hidrofilan i precizan otisni materijal izvrsne dimenzijske stabilnosti, koji se pri vezanju steže 0,1 %  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 302.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** polieter  
**ENGLISKI:** polyether impression material  
**NJEMAČKI:** Abformungsmaterial auf Polyether-Basis  
**KONTEKST:** Zbog svoje tvrdoće, prije otiskivanja polieterskim otisnim materijalom potrebno je zatvoriti sve podminirane prostore.

### **polikarboksilatni cement**

**DEFINICIJA:** sintetički materijal iz skupine adhezivnih cemenata koji se upotrebljava za cementiranje fiksnih protetičkih nadomjestaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb:

Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 119.

**ENGLISKI:** polycarboxylate cement

**NJEMAČKI:** Polycarboxylatzement

**TALIJANSKI:** cemento policarbossilato

### polimer

**DEFINICIJA:** makromolekula visoke molekulske težine koja nastaje spajanjem pojedinačnih molekula ili monomera

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 322.

**ENGLISKI:** polymer

**NJEMAČKI:** Polymer

**TALIJANSKI:** polimero

### polimerizacija

**DEFINICIJA:** kemijski proces stvaranja homogene smjese spajanjem više pojedinačnih molekula iste tvari, koji čini niz kemijskih reakcija između polimera i monomera te aditiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 322.

**ENGLISKI:** curing; polymerisation

**NJEMAČKI:** Polymerisation

**TALIJANSKI:** polimerizzazione

### polimerizacijsko skupljanje

**DEFINICIJA:** dimenzijska nestabilnost materijala koja nastaje tijekom polimerizacije

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb:

Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** polimerizacijska kontrakcija

**ENGLISKI:** polymerisation contraction

**NJEMAČKI:**

Polymerisationsschrumpfung;

Schrumpfung bei der

Polymerisation

**TALIJANSKI:** contrazione di polimerizzazione

### polimetilmetakrilat

**DEFINICIJA:** amorfni akrilat koji se polimerizira toplinom, velike prozirnosti i tvrdoće te niske krtosti, koji se u stomatologiji najčešće primjenjuje u protetici

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb:

Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 65.

**ENGLISKI:** PMMA

**NJEMAČKI:** Polymethylmethacrylat

**TALIJANSKI:** polimetilmetacrilato

### polimorfan

**DEFINICIJA:** koji se pojavljuje u različitim oblicima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 322.

**ENGLISKI:** polymorphic

**NJEMAČKI:** polymorph

**TALIJANSKI:** polimorfo

### polimorfizam

**DEFINICIJA:** razlike u obliku krune u istovjetnih zuba obiju strana čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična

stomatologija. Zagreb: Školska

knjiga, 2000., 34.

**ENGLISKI:** polymorphism

**NJEMAČKI:** Polymorphismus;

Vielgestaltigkeit

**TALIJANSKI:** polimorfismo

### polip

**DEFINICIJA:** peteljasti tumor na sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of

Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of



Periodontology, 2001., 41.

**ENGLISKI:** polypus

**NJEMAČKI:** Geschwulst; Polyp

### polipragmazija

**DEFINICIJA:** liječenje iste bolesti različitim sredstvima i metodama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 322.

**ENGLISKI:** polypragmasy

**NJEMAČKI:** Polypragmasie

**TALIJSKI:** polipragmasia

### polirabilnost

**DEFINICIJA:** svojstvo materijala koje omogućuje njegovo poliranje

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 71.

**ENGLISKI:** burnishability

**NJEMAČKI:** Anpolierbarkeit

### poliranje

**DEFINICIJA:** postupak stvaranja glatke i sjajne površine zubnoga ispuna, zubne proteze ili odljevka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 322.

**ENGLISKI:** burnishing; polishing

**NJEMAČKI:** Glanzschleifen; Polieren

**TALIJSKI:** lucidatura

### poliranje korijena

**DEFINICIJA:** postupak kojim se uklanja cement ili površinski dentin koji je hrapav i kontaminiran toksinima ili mikroorganizmima

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 45.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zaglađivanje površine korijena

**ENGLISKI:** root planing

**NJEMAČKI:** Wurzelglättung

### polirni kolut

**DEFINICIJA:** okrugla pločica koja služi za poliranje i završno oblikovanje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 225.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kolut za poliranje

**ENGLISKI:** polishing disc; polishing wheel

**NJEMAČKI:** Polierrad; Polierscheibe

**NAPOMENA:** Polirni kolut može biti od različita materijala, a postavlja se na mandrel za nasadnik ili kolječnik.

### polirno sredstvo

**DEFINICIJA:** sredstvo koje površinu objekta čini sjajnom

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 882.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sredstvo za poliranje

**ENGLISKI:** polishing agent

**NJEMAČKI:** Poliermittel

**TALIJSKI:** agente per lucidare

### polisaharid

**DEFINICIJA:** ugljikohidrat građen od većega broja molekula monosaharida međusobno povezanih glikozidnim kemijskim vezama

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 808.

**DOPUŠTENI NAZIV:** složeni šećer

**ENGLISKI:** polysaccharide;

polysaccharose; glycan

**NJEMAČKI:** Polysaccharid

**TALIJSKI:** polisaccaride

**KONTEKST:** Škrob i celuloza veliki su polisaharidi prisutni u gotovo svim vrstama biljne hrane.

**NAPOMENA:** Naziv polisaharid može obuhvaćati i oligosaharide.

**polisulfidni otisni materijal**

**DEFINICIJA:** hidrofobni, radioopaktni elastični materijal koji se pri vezanju steže 0,2 – 0,3 % a koji je radi postizanja maksimalne preciznosti potrebno izliti unutar sat vremena od otiskivanja

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** merkaptan; tiol

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gumasta baza

**ENGLNESKI:** polysulfide impression material

**NJEMAČKI:** Abformmaterial auf Polysulfid-Basis

**poliurija**

**DEFINICIJA:** izlučivanje nenormalno velike količine mokraće

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1371.

**ENGLNESKI:** polyuria

**NAPOMENA:** Poliurija se može povezati sa šećernom bolešću, uporabom diuretika, hiperkalcemijom te s prekomjernim unosom tekućine.

**poluanatomski zubi**

**DEFINICIJA:** umjetni zubi na kojima nagib kvržica na griznoj površini iznosi 20°

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 428.

**ENGLNESKI:** semi-anatomic teeth

**NJEMAČKI:** halbanatomischer Zahn

**TALIJANSKI:** denti semianatomici

**poluga**

**DEFINICIJA:** oralno-kirurški instrument koji se sastoji od drška, kraka i radnoga dijela, služi za vađenje zuba ili njihovih korijena i za odvajanje gingivna pripoja od zubnoga vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 83.

**ENGLNESKI:** elavator; lever

**NJEMAČKI:** Wurzelheber

**poluimpaktirani zub**

**DEFINICIJA:** zub koji je djelomično izniknuo iz kosti, ali mu je mehanička zapreka onemogućila daljnje nicanje

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 210.

**ENGLNESKI:** semiimpacted tooth

**NJEMAČKI:** halbimpaktierter Zahn

**LATINSKI:** dens semiimpactus

**poluindividualni štitnik**

**DEFINICIJA:** štitnik za zube koji se izrađuje u ustima prilagodbom komercijalnoga štitnika

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 455.

**ŽARGONIZAM:** skuhaj i zagrizi štitnik

**ENGLNESKI:** boil and bite mouthguard

**NJEMAČKI:** kochen und reinbeißen Zahnschutz

**NAPOMENA:** Poluindividualni štitnik izrađuje se tijekom jednoga pacijentova posjeta.

**polukovina**

**DEFINICIJA:** element koji ima svojstva kovine i nekovine

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** metaloid; polumetal

**ENGLNESKI:** metlloid; semimetal

**NJEMAČKI:** Halbmetall

**TALIJANSKI:** semimetallo

**polumjesečasti režanj**

**DEFINICIJA:** koronarno pomaknuti režanj koji služi za prekrivanje

izloženoga korijena stvaranjem obostranog peteljka polumjesečasta reznja  
**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 415.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Tarnowljeva tehnika  
**ENGLESKI:** semilunar flap  
**NJEMAČKI:** Semilunarlappen

### poluprecizni upirač

**DEFINICIJA:** krut metalni produžetak djelomične proteze koji leži u unutarkrunskome ležištu lijevanoga nadomjestka zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1071.  
**ENGLESKI:** semiprecision rest  
**TALIJSKI:** appoggio semi-preciso

### poluprilagodljivi artikulatork

**DEFINICIJA:** naprava koja omogućuje prijenos modela gornje i donje čeljusti s pomoću obraznoga luka te prijenos retrudirane šarnirske osi i prilagođivanje kondilnih mehanizama s pomoću kuta nagiba horizontalne putanje kodila i Bennettova kuta  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 136.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** poluindividualni artikulatork  
**ENGLESKI:** semiadjustable articulator  
**NJEMAČKI:** halbindividueller Artikulator; halbverstellbarer Artikulator  
**TALIJSKI:** articolatore semiregolabile

### polusedlasti oblik tijela mosta

**DEFINICIJA:** oblik bazalnoga dodira međučlana prema sluznici obilježen prijelaznim izgledom dodira iz

sedlastoga u linijski  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 255.  
**ENGLESKI:** semi-saddle pontic  
**NJEMAČKI:** halbsattelförmiger Brückenkörper  
**TALIJSKI:** pontic a forma di semi-sella

### polustabilna veza

**DEFINICIJA:** veza koja nije ni labilna ni kruta, a čija je funkcija neutraliziranje jednokrake poluge i dobivanje statički pravilnije veze zuba s protezom  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 113.  
**ENGLESKI:** semi-rigid connection  
**NJEMAČKI:** semirigide Verbindung

### poluvrijeme eliminacije

**DEFINICIJA:** vrijeme potrebno da se razina koncentracije lijeka u plazmi smanji za 50 %  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.  
**ENGLESKI:** half-life  
**NJEMAČKI:** Halbwertszeit

### pomak zuba

**DEFINICIJA:** promjena položaja zuba u njegovu ležištu prouzročena različitim oblicima luksacijskih ozljeda  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 108.  
**ENGLESKI:** tooth dislocation  
**NJEMAČKI:** Zahndislokation  
**TALIJSKI:** dislocazione del dente

**pomicanje zuba**

**DEFINICIJA:** pomak zuba koje je obično prouzrokovano djelomičnim gubitkom zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 264.

**DOPUŠTENI NAZIV:** migracija zuba

**ENGLESKI:** tooth migration

**NJEMAČKI:** Zahnwanderung

**pomični dio nosne pregrade**

**DEFINICIJA:** mekani pokretni donji dio nosne pregrade

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 103.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pomični dio nosnoga septuma

**ENGLESKI:** mobile part of nasal septum

**LATINSKI:** pars mobilis septi nasi

**TALIJANSKI:** parte mobile del setto nasale

**pomičnost zuba**

**DEFINICIJA:** stupanj pomaka zuba u vodoravnome i okomitome pravcu

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup.

Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 355.

**ENGLESKI:** tooth mobility

**NJEMAČKI:** Zahnbeweglichkeit

**TALIJANSKI:** mobilità dentaria

**pomoćna podušna žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** reznjić žljezdanoga tkiva koji se katkad nađe uz doušni vod

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dodatna parotidna žlijezda

**ENGLESKI:** accessory parotid gland

**NJEMAČKI:** akzessorische

Ohrspeicheldrüse

**LATINSKI:** glandula parotis accessoria

**pomoćne nosne hrskavice**

**DEFINICIJA:** male nosne hrskavice smještene između bočne i velike nosne hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 272.

**ENGLESKI:** accessory nasal cartilages

**NJEMAČKI:** akzessorische

Nasenknoorpel

**LATINSKI:** cartilagines nasi accessoriae

**TALIJANSKI:** cartilagini nasali accessorie

**pomoćno retencijsko sredstvo**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje doprinosi retenciji iskorištavajući anatomske oblik čeljusnoga grebena ili proširivanjem protezne baze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**ENGLESKI:** auxiliary retainer

**NJEMAČKI:** sekundäres

Retentionsmittel

**TALIJANSKI:** elemento ritentivo indiretto

**ponovni poziv**

**DEFINICIJA:** poziv pacijenta na dolazak liječniku u sustavu redovite kontrole kojim se nastoje održati postignuti rezultati terapije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 345.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ponovni pregled

**ŽARGONIZAM:** kontrola

**ENGLESKI:** recall

**NJEMAČKI:** Widerruf

**TALIJANSKI:** richiamo; recall

**ponovno otvaranje kirurškoga polja**

**DEFINICIJA:** otvaranje operacijskoga područja kako bi se zabilježili i poboljšali rezultati prve operacije  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.  
**ENGLJSKI:** reentry

**ponovno pričvršćivanje**

**DEFINICIJA:** ponovno srastanje okolnoga mekog tkiva i površine korijena s očuvanim tkivom parodontnoga ligamenta  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 651.  
**ŽARGONIZAM:** reattachment  
**ENGLJSKI:** reattachment  
**NJEMAČKI:** Wiederanheftung

**pookus**

**DEFINICIJA:** postojanost okusnoga podražaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 23.  
**ENGLJSKI:** after taste  
**NJEMAČKI:** Nachgeschmack  
**TALIJSKI:** retrogusto; dopogusto

**popravak proteze**

**DEFINICIJA:** popravak loma protezne baze ili zuba te podlaganje baze, umetanje zuba ili kvačice  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 332.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** reparatura proteze  
**ENGLJSKI:** dental prosthesis repair  
**NJEMAČKI:** Prothesenreparatur  
**TALIJSKI:** riparazione di protesi

**popravak tkiva**

**DEFINICIJA:** obnova kontinuiteta tkiva sa stvaranjem ožiljka i odstupanjem

od pravilne građe

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obnova tkiva  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** reparacija tkiva  
**ENGLJSKI:** repair  
**NJEMAČKI:** Ausbesserung; Reparatur  
**TALIJSKI:** riparazione del tessuto

**poprečna lična arterija**

**DEFINICIJA:** bočni ogranak površinske sljepoočne arterije  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 216.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** poprečna arterija lica; poprječna lična arterija  
**ENGLJSKI:** transverse facial artery  
**NJEMAČKI:** quere Gesichtsarterie  
**LATINSKI:** arteria transversa faciei  
**TALIJSKI:** arteria faciale trasversale

**poprečna lična vena**

**DEFINICIJA:** prtok začeljusne vene koja anastomozira s ličnom venom  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 243.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** poprečna vena lica; poprječna lična vena  
**ENGLJSKI:** transverse facial vein  
**NJEMAČKI:** quere Gesichtsvene  
**LATINSKI:** vena transversa faciei  
**TALIJSKI:** vena facciale trasversa

**poprečni glasnični mišić**

**DEFINICIJA:** debeli neparni mišić čija kontrakcija pomiče vokalne hrskavice tako da klize po prstenastoj hrskavici prema gore i primiču se jedna drugoj te na taj način sužuju interkartilaginozni dio vokalne pukotine  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.

**DOPUŠTENI NAZIV:** poprečni aritenoidni mišić; poprječni glasnični mišić

**ENGLESKI:** transverse arytenoid muscle

**NJEMAČKI:** Musculus arytenoideus transversus

**LATINSKI:** musculus arytenoideus transversus

**TALIJANSKI:** muscolo aritenoideo traverso

### poprečni jezični mišić

**DEFINICIJA:** unutarnji jezični mišić koji se proteže poprečno cijelom duljinom jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalni jezični mišić; transversalni lingvalni mišić; poprječni jezični mišić

**ENGLESKI:** transverse muscle of tongue

**NJEMAČKI:** querer Zungenmuskel  
**LATINSKI:** musculus transversus linguae

### poprečni nepčani nabori

**DEFINICIJA:** tri ili četiri poprečna sluznična nabora u prednjoj trećini tvrdoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 301.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalni palatinalni nabori; poprječni nepčani nabori

**ENGLESKI:** transverse palatine folds

**NJEMAČKI:** transversalen Gaumenfalten

**LATINSKI:** plicae palatine transversae

**TALIJANSKI:** pieghe palatine traverse

### poprečni pomak

**DEFINICIJA:** pomak u stranu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalni pomak; poprječni pomak

**ENGLESKI:** transverse displacement

**NJEMAČKI:** transversale Verschiebung

**KONTEKST:** Poprečni pomak se može odnosti na čeljust ili zube.

**VRELO KONTEKSTA:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 26.

### poprečno-prugasto mišićno tkivo

**DEFINICIJA:** mišićno tkivo srca i koštanih mišića koje na uzdužnome presjeku pod svjetlosnim mikroskopom pokazuje optički fenomen poprečne ispruganosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 195.

**DOPUŠTENI NAZIV:** poprječno-prugasto mišićno tkivo

**ENGLESKI:** striated muscle tissue

**NJEMAČKI:** quergestreiftes Muskelgewebe

**TALIJANSKI:** tessuto muscolare striato

**NAPOMENA:** Naziv se najčešće upotrebljava kao istoznačnica za naziv skeletno mišićno tkivo, ali u svojem značenju obuhvaća i srčano mišićno tkivo.

### popustljivost

**DEFINICIJA:** svojstvo tkiva ili materijala da se vrati u prvotni oblik nakon prestanka djelovanja sile kojoj je izloženo, a koje ne prelazi granice njegove rastezljivosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 356.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezilijencija

**ENGLISKI:** resilience

**NJEMAČKI:** Nachgiebigkeit; Resilienz

### popustljivost sluznice

**DEFINICIJA:** elastična popustljivost sluznice čeljusnoga grebena i nepca na pritisak

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 356.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezilijencija sluznice

**ENGLISKI:** resilience of the mucosa

**NJEMAČKI:** Schleimhautresilienz

### poremećaj zgrušavanja

**DEFINICIJA:** nesposobnost organizma da ostvari i nadzire mehanizme zgrušavanja krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 413.

**ENGLISKI:** coagulation disorder

**NJEMAČKI:** Gerinnungsstörung

### porfirija

**DEFINICIJA:** skupina poremećaja koji nastaju zbog abnormalnoga metabolizma porfirina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 346.

**ENGLISKI:** porphyria

**NJEMAČKI:** Porphyrie

**TALIJANSKI:** porfiria

### *Porphyromonas gingivalis*

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** gram-negativna nepokretna anaerobna bakterija koja se u prvome redu pojavljuje u usnoj šupljini i povezana je s nekim oblicima uznapredovaloga parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** *Bacteroides gingivalis*

**ENGLISKI:** Porphyromonas gingivalis

**NJEMAČKI:** Porphyromonas gingivalis

### posebna korijenska kliješta

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje gornjih zubnih korijena na kojima radikularni dio hvatala ima oblik zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** specijalna korijenska kliješta

**ENGLISKI:** special root forceps

**NJEMAČKI:** spezielle Wurzelzange

**TALIJANSKI:** pinza speciale per le radici

### poslijeeruptivna faza

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba koja počinje završetkom nicanja zuba, obilježena pokretima zuba u zubnome luku koji izazivaju aproksimalnu i okluzijsku atriciju

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** posteruptivna faza

**ENGLISKI:** posteruptive stage

**NJEMAČKI:** posteruptive Phase

**TALIJANSKI:** fase posteruttiva

### poslijeoperacijska osjetljivost

**DEFINICIJA:** osjetljivost poslije restauracijskoga tretmana koja najčešće nastaje zbog polimerizacijskoga skvrčivanja kompozita ili neusklađenih okluzijskih odnosa

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence

Publishing Co., 2006., 295.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** postoperacijska osjetljivost; postoperativna osjetljivost

**ENGLESKI:** postoperative sensitivity

**NJEMAČKI:** postoperative

Überempfindlichkeit

**TALIJANSKI:** sensitività postchirurgica

### poslijesmrtni

**DEFINICIJA:** koji je nastao nakon smrti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 323.

**DOPUŠTENI NAZIV:** postmortalni;

posmrtni

**ENGLESKI:** post mortem

**NJEMAČKI:** post mortem

**TALIJANSKI:** post mortem

### poslijesmrtni rendgenogram

**DEFINICIJA:** rendgenska snimka glave i čeljusti napravljena radi identifikacije mrtve osobe

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** postmortalni rendgenogram; posmrtni rendgenogram

**ENGLESKI:** post-mortem radiograph

**NJEMAČKI:** post-mortem

Röntgenaufnahme

### poslijetraumatski neuropatski bol

**DEFINICIJA:** bol povezan s ozljedom živca koji može biti trajan ili se pojavljivati kao reakcija na podražaj

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 331.

**ENGLESKI:** posttraumatic neuropathic pain

**NJEMAČKI:** posttraumatischer

neuropathischer Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore neuropatico post-traumatico

### posredni pristup karijesnoj leziji

**DEFINICIJA:** pristup preparaciji kaviteta II. ili III. razreda kroz zdravi dio zuba, primjenjuje se kad postoji potpuni zubni niz

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** indirektni pristup karijesnoj leziji

**ENGLESKI:** indirect access to the caries lesion

**TALIJANSKI:** accesso indiretto alla lesione cariosa

### Posseltov dijagram

**DEFINICIJA:** grafički prikaz sagitalnih graničnih pokreta incizalnih rubova sjekutića donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 323.

**ENGLESKI:** Posselt's envelope

**NJEMAČKI:** Posselt-Diagramm

**TALIJANSKI:** diagramma di Posselt

### postavljanje polutrajne udlage

**DEFINICIJA:** postavljanje udlage pomičnih zuba za razdoblje od jednoga mjeseca do godine dana

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 472.

**ŽARGONIZAM:** polutrajno šiniranje

**ENGLESKI:** semipermanent splinting

**NJEMAČKI:** semipermanente Schienung

### postavljanje privremene udlage

**DEFINICIJA:** postavljanje udlage pomičnih zuba za razdoblje do mjesec dana

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;



Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H.  
Parodontologija: Stomatološki atlas.  
Zagreb: Naklada Slap, 2008., 472.

**ENGLESKI:** temporary splinting;  
provisional splinting

**NJEMAČKI:** temporäre Schienung

### postavljanje trajne udlage

**DEFINICIJA:** postavljanje udlage  
pomičnih zuba za razdoblje dulje od  
godine dana

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;

Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H.  
Parodontologija: Stomatološki atlas.  
Zagreb: Naklada Slap, 2008., 472.

**ŽARGONIZAM:** trajno šiniranje

**ENGLESKI:** permanent splinting

**NJEMAČKI:** Dauerschienung

### postavljanje udlage

**DEFINICIJA:** povezivanje dvaju ili  
više zuba povećanje pomičnosti u  
nepomičnu cjelinu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of  
Periodontal Terms. Fourth edition.  
Chicago: The American Academy of  
Periodontology, 2001., 47.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imobilizacija zubi;  
stabilizacija zuba

**ŽARGONIZAM:** šiniranje; splintiranje

**ENGLESKI:** splinting

**NJEMAČKI:** Schienung

### postolje

**DEFINICIJA:** naprava za oblikovanje  
odljeva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija  
za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:  
Školska knjiga, 1979., 24.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** sokel

**ENGLESKI:** stand

**NJEMAČKI:** Sockel

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu  
iz "Glosarija ortodontskih pojmova"  
koji je objavljen kao prilog knjizi  
prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija  
za praktičara" - 2. prerađeno izdanje  
1979.

### postupno uklanjanje karijesa

**DEFINICIJA:** uklanjanje karijesa kod  
dubokih karijesnih lezija mladih  
trajnih zuba, čime se sprečava  
otvaranje zubne pulpe  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen,  
S. Pedodonticija: klinički pristup.  
Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005.,  
223.

**ENGLESKI:** stepwise excavation

**NJEMAČKI:** schrittweise

Kariesentfernung

**TALIJANSKI:** rimozione del tessuto  
cariato graduale

### potaknuta slina

**DEFINICIJA:** slina koju žlijezde  
slinovnice izlučuju u usnu šupljinu  
kao odgovor na podražaj  
**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The  
physiology and biochemistry of the  
mouth. Oxford: Blackwell, 1978.,  
289.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stimulirana slina

**ENGLESKI:** stimulated saliva

**NJEMAČKI:** stimulierter Speichel

**TALIJANSKI:** saliva stimolata

### potencijalno nekompetentne usne

**DEFINICIJA:** normalno razvijene usne  
kojima izbočeni gornji sjekutići  
sprečavaju zatvaranje pri opuštenoj  
perioralnoj muskulaturi

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;  
Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.  
New York: Thieme Medical  
Publishers, 1993., 155.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** potencijalno  
inkompetentne usne  
**ENGLESKI:** potentially incompetent  
lips

**NJEMAČKI:** potenziell inkompetenten  
Lippen

**TALIJANSKI:** labbra potenzialmente  
incompetenti

**potencirana sinergija**

**DEFINICIJA:** sinergizam pri kojemu je učinak postignut zajedno primijenjenim lijekovima veći od zbroja njihovih pojedinačnih učinaka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** potencirani sinergizam

**ENGLESKI:** accentuated synergism

**NJEMAČKI:** potenzierter Synergismus

**pothranjenost**

**DEFINICIJA:** manjak osnovnih hranjivih tvari u organizmu do kojega može doći zbog neprikladna unosa hranjivih tvari ili zbog nemogućnosti odgovarajućega gutanja hrane, probave ili upijanja hranjivih tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 502.

**DOPUŠTENI NAZIV:** malnutricija

**ENGLESKI:** nutritional deficiency

**NJEMAČKI:** Nährstoffmangel

**KONTEKST:** Posljedica je pothranjenosti manjak hranjivih tvari, vitamina i minerala, koji se može očitovati na usnoj sluznici.

**poticanje lučenja sline**

**DEFINICIJA:** poticanje lučenja sline vanjskim podražajima ili lijekovima

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 259.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stimulacija salivacije

**ENGLESKI:** salivary stimulation

**NJEMAČKI:** Speichelstimulation

**TALIJANSKI:** stimolazione e flussi

salivari

**NAPOMENA:** Postoji lokalno i sustavno poticanje lučenja sline.

**potiskivač**

**DEFINICIJA:** čelični glatki instrument koji služi za bočno potiskivanje gutaperke

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 543.

**ENGLESKI:** hand spreader

**potkožna injekcija**

**DEFINICIJA:** sterilna otopina ljekovite tvari primijenjena iglom i štrcaljkom pod kožu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supkutana injekcija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** subkutana injekcija

**KRATICA - MEĐUNARODNA:** s.c.

**ENGLESKI:** subcutaneous injection

**NJEMAČKI:** subkutane Injektion

**TALIJANSKI:** iniezione sottocutanea

**potkožni**

**DEFINICIJA:** koji se nalazi ispod kože  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supkutani

**ENGLESKI:** subcutaneous; subdermal; hypodermic

**NJEMAČKI:** subkutan; Unterhaut-

**LATINSKI:** subcutaneus

**TALIJANSKI:** sottocutaneo

**potkožno tkivo**

**DEFINICIJA:** rahlo vezivno tkivo koje labavo povezuje kožu s njezinom podlogom i sadržava nakupine masnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 376.

**DOPUŠTENI NAZIV:** subkutis;  
hipodermis; površinska fascija  
**ŽARGONIZAM:** potkožje  
**ENGLISKI:** subcutis; hypodermis;  
superficial fascia  
**NJEMAČKI:** Subkutis; Hypodermis;  
Tela subcutanea; Subkutangewebe;  
Unterhaut

**LATINSKI:** subcutis  
**TALIJANSKI:** tessuto sottocutaneo  
**KONTEKST:** Nejednako raspodijeljene nakupine masnoga tkiva u potkožnome tkivu pridonose toplinskoj izolaciji, služe kao zalihe energije i sudjeluju u određenju vanjskoga oblika tijela.  
**NAPOMENA:** Naziv potkožno masno tkivo upotrebljava se za označivanje nakupina masnoga tkiva nejednako raspodijeljenih u potkožnome tkivu.

### potporna crta

**DEFINICIJA:** spojnica upirača retencijskih zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 130.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** potporna linija  
**ENGLISKI:** support line  
**NJEMAČKI:** Stützlinie  
**TALIJANSKI:** struttura di sostegno;  
linea del sostegno

### potporna parodontološka terapija

**DEFINICIJA:** parodontološka terapija čiji je cilj sprečavanje pojave recidiva parodontne bolesti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 422.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faza održavanja  
**ENGLISKI:** supportive periodontal therapy; periodontal maintenance therapy  
**NJEMAČKI:** unterstützende parodontale Therapie

### potporna ploha

**DEFINICIJA:** površina koju okružuju spojnice triju ili više upirača  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 129.  
**ENGLISKI:** support plane  
**NJEMAČKI:** Stützfläche

### potporna stanica okusnoga

#### pupoljka

**DEFINICIJA:** stanica okusnoga pupoljka smještena na njegovoj periferiji, koja se s vremenom diferencira u okusnu stanicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 293.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** sustentakularna stanica  
**ENGLISKI:** taste bud supporting cell;  
sustentacular cell  
**NJEMAČKI:** Stützzelle  
**TALIJANSKI:** cellula sustentacolare

### potporna terapija

**DEFINICIJA:** terapija usmjerena na ublažavanje pacijentovih simptoma koja često nema učinak na uzrok poremećaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 384.  
**ENGLISKI:** support therapy  
**NJEMAČKI:** unterstützende Therapie  
**TALIJANSKI:** terapia supportiva

**potporna zona**

**DEFINICIJA:** dio zubnoga luka koji čine očnjak te prvi i drugi kutnjak u mliječnoj denciji

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 42.

**ENGLESKI:** support zone

**NJEMAČKI:** Stützzone

**TALIJANSKI:** zona di appoggio

**potporne kvrčice**

**DEFINICIJA:** šiljaste izbočine na stražnjim zubima kojima se melje hrana i koje se nalaze obrazno na donjim i nepčano na gornjim zubima te održavaju razmak između gornje i donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Management of temporomandibular disorders and occlusion. St. Louis: Mosby, 2003., 76.

**DOPUŠTENI NAZIV:** centrične kvrčice; potporne kvrčice; radne kvrčice

**ENGLESKI:** supporting cusps; centric cusps; functional cusps

**NJEMAČKI:** tragende Höcker; Funktionshöcker

**TALIJANSKI:** cuspidi di centrica

**potpuna bezubost**

**DEFINICIJA:** nedostatak svih zuba u čeljustima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 123.

**DOPUŠTENI NAZIV:** totalna bezubost

**ENGLESKI:** total tooth loss

**NJEMAČKI:** völlige Zahnlosigkeit

**LATINSKI:** anodontia totalis

**TALIJANSKI:** anodonzia totale

**potpuna krunica**

**DEFINICIJA:** krunica koja u potpunosti prekriva kliničku krunu zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;

Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 1.

**ENGLESKI:** full crown

**NJEMAČKI:** Vollkrone

**TALIJANSKI:** corona completa

**potpuna parotidektomija**

**DEFINICIJA:** uklanjanje površinskoga i dubokoga režnja podušne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 175.

**DOPUŠTENI NAZIV:** totalna parotidektomija

**ENGLESKI:** total parotidectomy

**NJEMAČKI:** totale Parotidektomie

**TALIJANSKI:** parotidectomia totale

**KONTEKST:** Potpuna parotidektomija izvodi se kada je cijela žlijezda zahvaćena tumorom.

**potpuna proteza**

**DEFINICIJA:** mobilni nadomjestak za bezube pacijente kojim se nadoknađuju zubi i pripadajuće potporne strukture

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 227.

**DOPUŠTENI NAZIV:** totalna proteza

**ENGLESKI:** complete denture

**NJEMAČKI:** Totalprothese; Vollprothese

**TALIJANSKI:** protesi completa

**potpuno jetkanje**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se s pomoću različitih kiselina uklanja površinski sloj i povećava površina za prodiranje smole i ostvarivanje maksimalne adhezije

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 409.

**DOPUŠTENI NAZIV:** totalno jetkanje

**ENGLESKI:** total etching

**NJEMAČKI:** Totalätzung

**TALIJANSKI:** mordenzatura totale

**potpuno keramički nadomjestak**

**DEFINICIJA:** fiksni protetički nadomjestak koji je u potpunosti načinjen od keramike radi poboljšanja estetskih svojstava  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 433.

**ENGLISKI:** all-ceramic restoration  
**NJEMAČKI:** Vollkeramikrestauration

**potpuno prilagodljivi artikulatör**

**DEFINICIJA:** individualni artikulatör koji uz značajke poluprilagodljivoga artikulatöra ima tako konstruiran mehanički zglobo da pokazuje kondilni kut individualno svinut u obliku slova S, u skladu s anatomskom građom zgloba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 48.

**ENGLISKI:** full adjustable articulator  
**NJEMAČKI:** volljustierbarer Artikulator

**potrebni prostor**

**DEFINICIJA:** prostor koji je potreban unutar zubnoga luka da bi se zubi mogli ispravno smjestiti  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 195.

**ENGLISKI:** required space  
**NJEMAČKI:** Platzbedarf

**potres zuba**

**DEFINICIJA:** najblaža luksacijska ozljeda zuba u kojoj je ozlijeđen samo potporni sustav zuba, bez pomaka u alveoli i olabavljenja zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 258.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontuzija zuba

**ENGLISKI:** contusion; bruise

**NJEMAČKI:** Kontusion; Quetschung

**TALIJANSKI:** contusione

**potvrđna snimka**

**DEFINICIJA:** rendgenska snimka koja se čini tijekom endodontskoga liječenja radi kontrole instrumentacije

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 244.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** potvrđna snimka

**ENGLISKI:** confirmatory film;

confirmatory radiograph

**NJEMAČKI:** Bestätigungsaufnahme

**Poundova crta**

**DEFINICIJA:** crta koja spaja mezoioincizalni brid oćnjaka s unutaršnjom površinom zakutnjaćnoga trokuta

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 197.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Poundova linija

**ENGLISKI:** Pound's line

**NJEMAČKI:** Poundsche Linie

**povećalo**

**DEFINICIJA:** konveksna leća za uvećanje slike sitnih predmeta na maloj udaljenosti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1028.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lupa

**ENGLISKI:** magnifier; magnifying glass

**NJEMAČKI:** Lupe; Vergrößerungsglas

**KONTEKST:** Povećalo se upotrebljava u endodonciji za bolji prikaz korijanskih kanala.

**povećanje bezuboga grebena**

**DEFINICIJA:** postupci kojima se ispravlja izoblićeni alveolni greben

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of

Periodontal Terms. Fourth edition.  
Chicago: The American Academy of  
Periodontology, 2001., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** augmentacija  
bezuboga grebena

**ENGLESKI:** edentulous ridge  
augmentation

**NJEMAČKI:** Kieferkammaugmentation

### **povišena okluzija**

**DEFINICIJA:** okomita malpozicija zuba,  
eruptiranje zuba preko okluzijske  
ravnine

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;  
Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.  
New York: Thieme Medical  
Publishers, 1993., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supraokluzija

**ENGLESKI:** supraocclusion

**NJEMAČKI:** Supraokklusion

### **povišena vertikalna dimenzija**

**DEFINICIJA:** povećana udaljenost  
između gornje i donje čeljusti  
obilježena izduženom i napetom  
donjom trećinom lica pacijenta,  
smanjenim interokluzijskim  
prostorom, neprekidnim dodirom  
griznih površina zuba antagonista,  
lupanjem pri govoru, čestim  
smetnjama u čeljusnim zglobovima  
i pojačanom razgradnjom kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune  
proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001.,  
199.

**ENGLESKI:** vertical dimension increase

**NJEMAČKI:** erhöhte Vertikaldimension

**TALIJANSKI:** dimensione verticale  
aumentata

### **povišeni krvni tlak**

**DEFINICIJA:** stanje trajno povišenoga  
sistolickoga i/ili dijastolickoga  
krvnog tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna  
medicina. Zagreb: Medicinska  
naklada, 2009., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipertenzija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** povišen krvni  
tlak

**ENGLESKI:** hypertension

**NJEMAČKI:** Bluthochdruck

**TALIJANSKI:** ipertensione

### **povlačenje gingive**

**DEFINICIJA:** propadanje gingivnoga  
tkiva koje se očituje ogoljenim  
zubnim vratom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 173.

**DOPUŠTENI NAZIV:** povlačenje zubnoga  
mesa

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gingivna recesija;  
retrakcija gingive; recesija gingive

**ENGLESKI:** gingival recession; gingival  
retraction

**NJEMAČKI:** Gingivarezession;  
Zahnfleischrückbildung

**TALIJANSKI:** retrazione gengivale

**NAPOMENA:** Povlačenje gingive  
mjeri se u milimetrima na mjestu  
najvećega povlačenja.

### **povraćanje**

**DEFINICIJA:** evolucijski obrambeni  
mehanizam uklanjanja štetnih  
tvari iz gornjega dijela probavnoga  
sustava putem njihova izbacivanja  
kroz usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna  
medicina. Zagreb: Medicinska  
naklada, 2009., 185.

**DOPUŠTENI NAZIV:** regurgitacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** vomitus

**ENGLESKI:** regurgitation; vomiting

**NJEMAČKI:** Erbrechen; Regurgitation

**TALIJANSKI:** vomito

### **povratni aftozni stomatitis**

**DEFINICIJA:** stomatitis obilježen  
povratnim vredovima ograničenima  
na usnu sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;  
Glick, M. Burketova oralna medicina:  
dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 63.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rekurentni aftozni stomatitis

**ENGLISKI:** recurrent aphthous stomatitis

**NJEMAČKI:** rezidivierende Aphthen

**TALIJANSKI:** stomatite aftosa ricorrente

### **povratni aftozni vrijed**

**DEFINICIJA:** vrijed sluznice usne šupljine nepoznata uzroka za koji se kao predisponirajući čimbenici navode nedostatak željeza, vitamina B12, folne kiseline te ozljede, endokrini poremećaji ili emocionalni stres

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rekurentna aftozna ulceracija; rekurentni aftozni vrijed

**ENGLISKI:** recurrent aphtous ulcerations

**NJEMAČKI:** wiederkehrender

Mundausschlag; rezidivierende Aphthose

### **povratni gingivitis**

**DEFINICIJA:** gingivitis koji se ponovno pojavljuje nakon spontanoga ili terapijskoga izlječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rekurentni gingivitis

**ENGLISKI:** recurrent gingivitis

**NJEMAČKI:** rezidivierende Gingivitis; rezidivierende

Zahnfleischentzündung

### **povratni herpetični stomatitis**

**DEFINICIJA:** reaktivacija virusa herpes simpleksa u prethodno zaraženih osoba, koja se klinički očituje vezikulama koje nakon pucanja ostavljaju erozije na gingivi, tvrdome nepcu i na crvenilu usana

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarni herpetični stomatitis; recidivirajući herpetični stomatitis; rekurentni herpetični stomatitis

**ENGLISKI:** secondary herpetic stomatitis; recurrent herpetic stomatitis

**NJEMAČKI:** rezidivierende herpetische Stomatitis

**TALIJANSKI:** stomatite erpetica ricorrente

### **povratni karijes**

**DEFINICIJA:** karijes koji nastaje ispod ispuna, a zapravo je ostatak primarnoga karijesa i posljedica nedovoljno očišćene karijesne mase tijekom terapijskoga zahvata

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rekurentni karijes

**ENGLISKI:** recurrent caries

**NJEMAČKI:** Kariesrezidiv

**TALIJANSKI:** carie recidiva

### **povratni parodontitis**

**DEFINICIJA:** parodontitis koji se ponovno pojavljuje nakon uspješno provedene terapije

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rekurentni parodontitis

**ENGLISKI:** recurrent periodontitis

**NJEMAČKI:** rekurrente Parodontitis

### **povratni pulpitis**

**DEFINICIJA:** kliničko stanje povezano sasubjektivnim i objektivnim nalazom blage upale zubne pulpe u kojemu uklanjanje uzroka iritacije dovodi do povratka zubne pulpe u

normalno stanje

**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endodoncija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 53.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reverzibilni pulpitis

**ENGLESKI:** reversible pulpitis

**NJEMAČKI:** ausheilbare Pulpitis;  
reversible Pulpitis

### **povremeni bol**

**DEFINICIJA:** bol koji se u vremenskim razmacima pojavljuje i nestaje

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intermitentni bol

**ENGLESKI:** intermittent pain

**NJEMAČKI:** aussetzender Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore intermittente

### **površinska anestezija**

**DEFINICIJA:** površinska primjena lokalnoga anestetika za postizanje analgezije sluznice prije ubrizgavanja injekcije

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 155.

**DOPUŠTENI NAZIV:** topikalna anestezija

**ENGLESKI:** topical anaesthesia

**NJEMAČKI:** Oberflächenanästhesie;  
Oberflächenanbetäubung

**TALIJANSKI:** anestesia di superficie

### **površinska napetost**

**DEFINICIJA:** svojstvo tekućina u kojih izložena površina poprima oblik najmanje moguće površine

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 464.

**ENGLESKI:** surface tension

**NJEMAČKI:** Oberflächenspannung

**TALIJANSKI:** tensione superficiale

### **površinska parotidektomija**

**DEFINICIJA:** uklanjanje žljezdanoga tkiva podušne žlijezde slinovnice koje se nalazi iznad ličnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 174.

**DOPUŠTENI NAZIV:** suptotalna parotidektomija

**ENGLESKI:** superficial parotidectomy

**NJEMAČKI:** superfizielle

Parotidektomie; subtotale

Parotidektomie

**TALIJANSKI:** parotidectomy  
superficiale

**KONTEKST:** Površinska parotidektomija izvodi se kada je tumor podušne žlijezde slinovnice smješten u površinskome režnju žlijezde.

### **površinska primjena fluorida**

**DEFINICIJA:** izravna primjena otopina, želea ili lakova s fluoridima na površinu iznikloga zuba radi njegove zaštite od karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 224.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lokalna primjena fluorida; topikalna fluoridacija; topikalna primjena fluorida

**ENGLESKI:** topical fluoride treatment; topical fluoride application

**NJEMAČKI:** topische

Fluoridanwendung; topische  
Fluoridierung

### **površinska razgradnja korijena**

**DEFINICIJA:** lakunska razgradnja koja zahvaća parodontni ligament i cement, često se spontano zaustavlja, a cement se ponovno oblikuje, može se pojaviti nakon reimplantacije zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988.,



310.

**DOPUŠTENI NAZIV:** površinska resorpcija korijena**ENGLESKI:** superficial root resorption**NJEMAČKI:** oberflächliche

Wurzelresorption

**TALIJANSKI:** riasorbimento superficiale della radice**površinska sljepoočna arterija****DEFINICIJA:** završna grana vanjske karotidne arterije**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 216.**DOPUŠTENI NAZIV:** površinska temporalna arterija**ENGLESKI:** superficial temporal artery**NJEMAČKI:** oberflächliche

Schläfearterie

**LATINSKI:** arteria temporalis superficialis**TALIJANSKI:** arteria temporale superficiale**površinski list ovojnice sljepoočnoga mišića****DEFINICIJA:** površinski list vezivne ovojnice koji spaja gornju sljepoočnu prugu i gornji rub jagodičnoga luka**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 144.**ENGLESKI:** superficial layer of temporal fascia**LATINSKI:** fascia temporalis, lamina superficialis**TALIJANSKI:** lamina superficiale della fascia temporale**površinski parotidni limfni čvor****DEFINICIJA:** parotidni limfni čvor smješten na površini podušne žlijezde slinovnice ispred ušne školjke**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.**DOPUŠTENI NAZIV:** potkožni parotidni limfni čvor; ekstraparotidni preaurikularni limfni čvor; epifascijalni preaurikularni limfni čvor**NEPREPORUČENI NAZIV:** površinska parotidna limfna žlijezda**ENGLESKI:** superficial parotid lymph node**NJEMAČKI:** oberflächlicher Lymphknoten**LATINSKI:** lymphonodus parotideus superficialis**TALIJANSKI:** linfonodo parotideo superficiale**površinski sloj****DEFINICIJA:** sloj naoko netaknute cakline, debljine oko 40 mikrometara, u kojemu zbog gubitka kalcija i fosfata nastaju pore koje čine 1 – 10 % ukupnoga obujma**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 189.**DOPUŠTENI NAZIV:** površinska zona**ENGLESKI:** surface zone**NJEMAČKI:** oberflächliche Zone**površinski sloj maseteričnoga mišića****DEFINICIJA:** glavni dio žvačnoga mišića koji polazi od donjega ruba jagodičnoga luka i veže se na žvakaču hrapavost na vanjskoj strani čeljusnoga kuta**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 61.**ENGLESKI:** superficial part of masseter

**NJEMAČKI:** Musculus masseter pars superficialis

**LATINSKI:** musculus masseter pars superficialis

**TALIJANSKI:** parte superficiale del muscolo massetere

### **površinsko omekšanje cakline**

**DEFINICIJA:** najranija faza karijesa cakline u kojoj dolazi do omekšanja caklinske površine zbog djelovanja organskih kiselina bakterijskoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 187.

**ENGLISKI:** enamel superficial softening

**TALIJANSKI:** ammorbidimento superficiale dello smalto

### **pozitivna zubna identifikacija**

**DEFINICIJA:** zubna identifikacija pri kojoj se usporedbom prijesmrtnih i poslijesmrtne zubnih obilježja sve pojedinosti na zubima podudaraju i nema osporavajućih elemenata

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pozitivna identifikacija; pozitivna dentalna identifikacija

**ENGLISKI:** positive dental identification

**NJEMAČKI:** positive dentale Identifikation

### **Prader-Willijev sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji obilježuju hipotonija, hipogonadizam, mentalna retardacija i nizak rast

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 322.

**KRATICA - ENGLISKI:** PWS

**KRATICA - NJEMAČKI:** PWS

**ENGLISKI:** Prader-Willi syndrome

**NJEMAČKI:** Prader-Willi-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Prader-Willi

### **prask**

**DEFINICIJA:** relativno glasan pojedinačni zvuk kratka trajanja koji nastaje u čeljusnome zglobu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 273.

**ENGLISKI:** pop

**NJEMAČKI:** Puff; Knall

**TALIJANSKI:** scatto o schiocco durante l'articolazione temporomandibolare

### **pravi duboki zagriz**

**DEFINICIJA:** duboki zagriz s velikim slobodnim interokluzijskim prostorom i prouzročen infraokluzijom kutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 132.

**ENGLISKI:** true deep overbite

**NJEMAČKI:** echter Tiefbiss

**TALIJANSKI:** morso profondo vero

### **pravi izvodni kanal žlijezde slinovnice**

**DEFINICIJA:** veći izvodni kanal žlijezde slinovnice u koji se ulijevaju sekretne kanalići, smješten u vezivu koje odjeljuje žljezdane reznjice

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 326.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interlobularni izvodni kanal žlijezde slinovnice; pravi odvodni kanal

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekskrecijski kanal

**ENGLISKI:** excretory duct of the

salivary gland

**NJEMAČKI:**

Speicheldrüsenausführungsgang

**NAPOMENA:** Pravi se izvodni kanali malih žlijezda slinovnica otvaraju u usnu šupljinu, a velikih slinovnica spajaju u glavni izvodni kanal.

### pravi otvarač

**DEFINICIJA:** instrument za mehanoterapiju ankilostome, izrađen prema osobnome otisku

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 373.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcionalni otvarač

**ENGLISKI:** functional jaw opener

**NJEMAČKI:** funktioneller Mundöffner

### pravilo kuta

**DEFINICIJA:** pravilo po kojemu tup ili oštar kut između bočne plohe i griznoga brida razlikuje lijeve od desnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 75.

**DOPUŠTENI NAZIV:** znak kuta

**ENGLISKI:** incisal edge rule; incisal angle rule; sign of the angle; rule of the angle

**NJEMAČKI:** Winkelmerkmal

### pravilo luka

**DEFINICIJA:** pravilo po kojemu konveksnost usnene plohe u meziodistalnome smjeru razlikuje lijeve od desnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 74.

**DOPUŠTENI NAZIV:** znak luka

**ENGLISKI:** sign of the arch; rule of the arch

**NJEMAČKI:** Krümmungsmerkmal

### preameloblast

**DEFINICIJA:** visoka cilindrična stanica unutrašnjega zubnog epitela

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 21.

**ENGLISKI:** preameloblast

**NJEMAČKI:** Präameloblast

**TALIJANSKI:** preameloblasto

### precizni upirač

**DEFINICIJA:** gotov krut, metalni nastavak djelomične proteze koji tijesno priliježe u ležištu poput kutije ili u matrici precizne zglobove veze u lijevanome zubnom nadomjestku

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 413.

**ENGLISKI:** precision rest

**TALIJANSKI:** appoggio preciso

### preciznost otisnoga materijala

**DEFINICIJA:** mogućnost reprodukcije najsitnijih detalja

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 169.

**ENGLISKI:** precision of impression material; accuracy of impression material

**NJEMAČKI:** Präzision des Abformungsmaterials

**NAPOMENA:** Prema međunarodnim standardima preciznost otisnoga materijala mjeri se mogućnošću otiskivanja ureza širine 20 µm urezana u čelični blok.

### prečka

**DEFINICIJA:** metalna spona određena oblika kojom se spajaju dvije ili više krunica ili korijenskih kapica i premošćuje slobodan prostor među njima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 324.

**ENGLJSKI:** bar

**NJEMAČKI:** Steg

**TALIJANSKI:** barra

### **prečka sa zglobnom vezom**

**DEFINICIJA:** prečka s usporednim stijenkama koje onemogućuju okretanje oko nje

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 78.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** etečmen prečka

**ENGLJSKI:** attachment bar

**NJEMAČKI:** Steggeschiebe

**TALIJANSKI:** attacco a barra

### **pređentin**

**DEFINICIJA:** nemineralizirano tkivo organske matrice dentina, koje se sastoji od kolagenih fibrila i proteoglikana, smješteno na unutarnjoj površini cirkumpulpnoga dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
Stomatološki leksikon. Zagreb:  
Globus, 1990., 325.

**ENGLJSKI:** pređentine

**NJEMAČKI:** Prädentin

**TALIJANSKI:** pređentina

### **prederuptivna faza**

**DEFINICIJA:** faza razvoja zuba od pomicanja zuba u čeljusti do njegova nicanja

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preeruptivna faza

**ENGLJSKI:** preeruption stage

**NJEMAČKI:** präeruptive Phase

**TALIJANSKI:** fase pre-eruttiva

### **predilekcijska mjesta**

**DEFINICIJA:** mjesta na zubu koja zbog anatomskih osobitosti olakšavaju

nakupljanje plaka jer su izvan djelovanja mišića obraza i jezika te obilnijega protoka sline

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 143.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fiziološki nečista mjesta

**ENGLJSKI:** predilection spots

**NJEMAČKI:** Prädilektionsstellen

**TALIJANSKI:** sedi predilette

### **prednja arterija bubnjišta**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga dijela gornjočeljusne arterije koji opskrbljuje sluznicu bubnjišta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prednja timpanična arterija

**ENGLJSKI:** anterior tympanic artery

**NJEMAČKI:** vordere Paukenarterie

**LATINSKI:** arteria tympanica anterior

**TALIJANSKI:** arteria timpanica anteriore

### **prednja bočna strana ljevokaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** strana ljevokaste hrskavice na kojoj se nalaze dvije udubine podijeljene grebenom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLJSKI:** anterolateral surface of arytenoid cartilage

**LATINSKI:** facies anterolateralis cartilaginis arytenoideae

**TALIJANSKI:** suferficie anteroaterale della cartilagine aritenoide

**NAPOMENA:** U gornju su udubinu

prednje bočne strane ljevkaste hrskavice uložene sluznične žlijezde, a u donju se veže glasnični mišić.

### **prednja medijana jezična kvržica**

**DEFINICIJA:** neparna izbočina mezenhima prvih ždrijelnih lukova u središnjoj ravnini prekriveno endodermom, koje sudjeluje u razvoju tijela jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 326.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** medijalna jezična kvržica

**ENGLISKI:** median lingual swelling; median tongue bud

**NJEMAČKI:** medianer Zungenwulst

**LATINSKI:** tuberculum linguale impar

**TALIJANSKI:** tubercolo linguale mediale

**KONTEKST:** Prednja središnja jezična kvržica obično ne doprinosi konačnoj građi jezika jer ju prerastu bočne jezične kvržice, ali katkad od nje nastane malen središnji dio sluznice stražnjega dijela tijela jezika, neposredno ispred slijepoga zatona jezika.

**NAPOMENA:** Naziv medijalna jezična kvržica ne preporučuje se jer pridjev medijalni ne govori o položaju određene anatomske tvorbe u središnjoj ili medijanoj ravnini, nego označuje njezinu manju udaljenost od te ravnine u odnosu na neku drugu, udaljeniju anatomsku strukturu.

### **prednja strana gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** prednji dio gornje čeljusti koji sudjeluje u oblikovanju očnjačke udubine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prednja strana maksile

**ENGLISKI:** anterior surface of maxilla

**NJEMAČKI:** Facies anterior maxillae

**LATINSKI:** facies anterior maxillae

**TALIJANSKI:** faccia anteriore (o laterale) della mascella

### **prednja širina zubnoga luka**

**DEFINICIJA:** raspon između središta brazde pretkutnjaka u gornjoj čeljusti, a u donjoj čeljusti raspon među dodirnim točkama donjih pretkutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 390.

**ENGLISKI:** anterior dental arch width

**NJEMAČKI:** anteriore Zahnbogenbreite

**TALIJANSKI:** larghezza anteriore dell'arcata dentaria

### **prednje gornje alveolne arterije**

**DEFINICIJA:** ogranci podorbitalne arterije koji opskrbljuju krvlju gornje očnjake i sjekutiće i pripadajuće dijelove gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prednje gornje alveolarne arterije

**ENGLISKI:** anterior superior alveolar arteries

**LATINSKI:** arteriae alveolares superiores anteriores

**TALIJANSKI:** arterie alveolari superiori anteriori

### **prednje komore rešetnice**

**DEFINICIJA:** prednje zračne komore rešetnice koje se otvaraju ispod srednje nosne školjke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 274.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prednje etmoidne komore

**ENGLISKI:** anterior ethmoidal cells; cellulae ethmoidales anteriores

**LATINSKI:** cellulae ethmoidales anteriores

**TALIJANSKI:** cellule etmoidali superiori

### **prednje vođenje**

**DEFINICIJA:** protruzijske kretnje donje čeljusti pri kojima se sjekutićni bridovi donjih prednjih zuba kreću prema naprijed i prema dolje uzduž konkavne jezično-nepčane stijenke

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.

Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 20.

**ENGLISKI:** anterior guidance

**NJEMAČKI:** Frontzahnführung

### **prednji gornji alveolni živčani ogranci**

**DEFINICIJA:** osjetni živčani ogranci koji inerviraju očajake i sjekutiće gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**ENGLISKI:** anterior superior alveolar branches

**NJEMAČKI:** vordere Zweige des oberen Alveolarnervs

**LATINSKI:** rami alveolares superiores anteriores

### **prednji nakošeni mišić**

**DEFINICIJA:** parni mišić koji se proteže od poprječnih nastavaka trećega do šestoga vratnog kralješka do hrapavosti prednjega nakošenog mišića na prvome rebu, a služi za pregibanje vratnoga dijela kralježnice na svoju stranu ili podizanje prvih rebra pri

otežanome disanju, ovisno o uporištu mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prednji skalenski mišić

**ENGLISKI:** scalenus anterior muscle; anterior scalene muscle; musculus scalenus anterior

**LATINSKI:** musculus scalenus anterior

**TALIJANSKI:** muscolo scaleno anteriore

### **prednji nepčani luk**

**DEFINICIJA:** luk koji se proteže bočno od nepčane resice i dolje do korijena jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 91.

**ENGLISKI:** anterior palatine arch; palatoglossal arch; anterior pillar of fauces

**NJEMAČKI:** Gaumenzungenbogen; vorderer Gaumenbogen

**LATINSKI:** arcus palatoglossus; plica anterior faucium

**TALIJANSKI:** arco palatino anteriore

### **prednji nosni trn**

**DEFINICIJA:** koštani trn na gornjoj čeljusti koji se nalazi medijalno od nosnoga ureza i s njim sudjeluje u omeđenju kruškolika otvora

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**ENGLISKI:** anterior nasal spine

**NJEMAČKI:** Spina nasalis anterior

**LATINSKI:** spina nasalis anterior

### **prednji otvoreni zagriz**

**DEFINICIJA:** otvoreni zagriz u kojemu su stražnji zubi u položaju najveće

moguće interkuspidacije, a prednji se zubi ne preklapaju niti međusobno dodiruju  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frontalni otvoreni zagriz

**ENGLESKI:** anterior open bite; frontal open bite

**NJEMAČKI:** frontal offener Biss

**TALIJANSKI:** morso aperto anteriore

### prednji potporanj

**DEFINICIJA:** mali akrilatni dio koji se postavlja na gornje prednje zube osiguravajući okluzijsko zaustavljanje donjih sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 285.

**DOPUŠTENI NAZIV:** anteriorni potporanj

**NEPREPORUČENI NAZIV:** anteriorni jig

**ENGLESKI:** anterior jig

**NJEMAČKI:** anteriorer Jig

**TALIJANSKI:** jig anteriore

**NAPOMENA:** Postavljanje prednjega potpornja jedna je od metoda pronalaženja položaja centrične relacije.

### prednji suzni greben

**DEFINICIJA:** greben na vanjskoj strani čeonoga nastavka gornje čeljusti koji ga dijeli na prednji i stražnji dio  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**ENGLESKI:** anterior lacrimal crest

**LATINSKI:** crista lacrimalis anterior

**TALIJANSKI:** cresta lacrimale anteriore

### prednji trbuh dvotrbušnoga mišića

**DEFINICIJA:** dio dvotrbušnoga mišića koji se nastavlja na međutrbušnu

tetivu i hvata se za udubinu na donjoj čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.

**ENGLESKI:** anterior belly of digastric muscle

**LATINSKI:** musculus digastricus, venter anterior

**TALIJANSKI:** ventre anteriore del muscolo digastrico

### prednji zub

**DEFINICIJA:** središnji ili bočni sjekutić i očnjak

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frontalni zub

**ENGLESKI:** anterior tooth; forward tooth

**NJEMAČKI:** Frontzahn; Vorderzahn

### predušni

**DEFINICIJA:** koji je smješten ispred uške

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1387.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preaurikularan

**ENGLESKI:** preauricular

### predušni limfni čvor

**DEFINICIJA:** limfni čvor koji pripada skupini dubokih parotidnih limfnih čvorova, a leži između tragusa i podušne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preaurikularni čvor

**ENGLESKI:** pre-auricular node

**LATINSKI:** nodus praeauricularis

**TALIJANSKI:** linfonodo preauricolare

### predvorje srednjega nosnog hodnika

**DEFINICIJA:** udubina ispred srednjega nosnog hodnika

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 104.

**ENGLNESKI:** atrium of middle meatus; atrium meatus medii

**LATINSKI:** atrium meatus medii

**TALIJANSKI:** atrio del meato medio

### predvorje usne šupljine

**DEFINICIJA:** prostor usne šupljine sprijeda omeđen usnama i obrazima, a straga alveolnim izbočinama i zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibulum

**ENGLNESKI:** vestibule of mouth

**NJEMAČKI:** Mundvorhof; Wangentasche

**LATINSKI:** vestibulum oris

**TALIJANSKI:** vestibolo della cavità orale

### predvorna angulacija korijena

**DEFINICIJA:** izobličenje korijena koje obilježuje znatna svijenost u predvornome smjeru

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 166.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularna angulacija korijena

**ENGLNESKI:** vestibular root angulation

**NJEMAČKI:** vestibuläre

Wurzelangulation

**TALIJANSKI:** vestibolarizzazione

angolare della radice

### predvorna gredica

**DEFINICIJA:** dio epitela primitivne usne šupljine koji sudjeluje u razvoju predvorja usne šupljine razdvajajući

usnice i obraze od alveolnoga grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularna lamina; vestibularna gredica

**ENGLNESKI:** vestibular lamina

**NJEMAČKI:** vestibuläre Leiste

**LATINSKI:** lamina vestibularis

**TALIJANSKI:** lamina vestibolare

### predvorna međuzubna bradavica

**DEFINICIJA:** dio međuzubne gingive koji pripada predvorju usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularna interdentalna papila

**ENGLNESKI:** vestibular papilla

**NJEMAČKI:** vestibuläre Papille

### predvorna ploča

**DEFINICIJA:** najjednostavnija funkcionalna ortodontska naprava koja se aktivira snagom mišića, a služi za odvikavanje od disanja na usta, sisanja prsta, bruksizma i za rano liječenje otvorenoga zagriža

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 416.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularna ploča

**ENGLNESKI:** vestibular plate

**NJEMAČKI:** Mundvorhofplatte

**TALIJANSKI:** placca vestibolare

### predvorni

**DEFINICIJA:** koji se nalazi u predvorju usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 416.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularni



**ENGLISKI:** vestibular  
**NJEMAČKI:** vestibulär  
**TALIJSKI:** vestibolare

### predvorni nabor

**DEFINICIJA:** sluznični nabor koji se proteže od gornjega dijela kuta štitaste hrskavice do prednje strane vokalne hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vestibularni nabor; nabor predvorja

**ENGLISKI:** vestibular fold

**NJEMAČKI:** Taschenfalte

**LATINSKI:** plica vestibularis

**TALIJSKI:** plica vestibolare

### predvorni procijep

**DEFINICIJA:** procijep između središnjih rubova predvornoga nabora

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**DOPUŠTENI NAZIV:** procijep predvorja

**ENGLISKI:** rima vestibuli

**LATINSKI:** rima vestibuli

**TALIJSKI:** rima vestibolare

### preepiglotisno masno tijelo

**DEFINICIJA:** nakupina masnoga tkiva koja se nalazi u prostoru koji omeđuju prednja stijenka grkljanskoga poklopca, štitasto-grkljanska, središnja štitasto-jezična i hioepiglotisna sveza

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**ENGLISKI:** pre-epiglottic fat body

**LATINSKI:** corpus adiposum preepiglotticum

**TALIJSKI:** corpo adiposo pre-epiglottico

**NAPOMENA:** Preepiglotisno masno tijelo pomaže u zatvaranju grkljanskoga poklopca pri gutanju.

### pregled

**DEFINICIJA:** dijagnostički postupak kojim se nastoje zapaziti promjene oblika, boje ili veličine organa ili dijelova tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 206.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inspekcija; ispitivanje; vizualno ispitivanje

**ENGLISKI:** examination by eye;

inspection; visual inspection

**NJEMAČKI:** Inaugenscheinnahme;

Inspektion

### pregradna nosna hrskavica

**DEFINICIJA:** neparna hrskavična ploča četverokutna oblika smještena mediosagitalno pred koštanom pregradom

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** septalna nosna hrskavica

**ENGLISKI:** septal nasal cartilage

**LATINSKI:** cartilago septi nasi

**TALIJSKI:** cartilagine del setto nasale

### pregradnja kosti

**DEFINICIJA:** fiziološki proces razgradnje i ponovnoga odlaganja koštanoga matriksa radi obnove koštane strukture i funkcijske prilagodbe mehaničkomu opterećenju ili radi oslobađanja kalcija iz kosti u izvanstaničnu tekućinu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 982.

**DOPUŠTENI NAZIV:** remodeliranje kosti; pregradnja koštanoga tkiva

**ENGLSKI:** bone remodeling

**NJEMAČKI:** Knochenumbau

**TALIJANSKI:** rimodellazione dell'osso

### pregriz

**DEFINICIJA:** udaljenost između sjekutičnoga brida gornjega središnjeg sjekutića i usnene plohe donjega središnjeg sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.

New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 47.

**ENGLSKI:** overbite

**TALIJANSKI:** sopramorso

### prekobrojni zub

**DEFINICIJA:** zub koji po izgledu uglavnom ne sliči odgovarajućemu normalnom zubu, a smješten je distopično u zubnome nizu ili pak ostaje u čeljusnoj kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 106.

**ENGLSKI:** supernumerary tooth

**NJEMAČKI:** überzählige Zähne

**LATINSKI:** dens accessorius

**TALIJANSKI:** dente soprannumerario

### prekristalizacija

**DEFINICIJA:** pojava pri kojoj se promjenom temperature određeni element kristalizira iz jednoga tipa rešetke u drugi

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 25.

**ENGLSKI:** precrystallization

**NJEMAČKI:** Umkristallisation

**TALIJANSKI:** precristallizzazione

### prekrivanje rane mliječnih zuba

**DEFINICIJA:** postupak prekrivanja rane koji ne potiče nikakve patološke

promjene zaostatne zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup.

Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 220.

**ENGLSKI:** wound dressing in primary dentition

**TALIJANSKI:** copertura della ferita in dentizione decidua

### premedikacija

**DEFINICIJA:** medikamentna priprema pacijenta prije anestezije, operacije ili liječenja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 326.

**ENGLSKI:** premedication

**NJEMAČKI:** medikamentöse Vorbehandlung; Prämedikation; Vormedikation

**TALIJANSKI:** premedicazione

### premolarizacija

**DEFINICIJA:** nepravilnost gornjega očnjaka čija je kvržica toliko naglašena da izgleda kao nepčana kvržica pretkutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 129.

**ENGLSKI:** premolarisation

**NJEMAČKI:** Prämolarisierung

**TALIJANSKI:** premolarizzazione

### prenesena bol

**DEFINICIJA:** bol pri kojoj senzacije nisu prisutne u zahvaćenome živcu, već u drugim granama toga živca ili čak u potpuno drugome živcu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** referirana bol; odražena bol

**ENGLISKI:** reffered pain  
**NJEMAČKI:** übertragener Schmerz  
**TALIJANSKI:** dolore riferito

### preosjetljivost zubnih vratova

**DEFINICIJA:** stanje obilježeno jakim bolom koji se pojavljuje kao odgovor na mehaničke, kemijske i osmozne podražaje izložena dentina u području zubnoga vrata  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 469.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dentinska preosjetljivost  
**ENGLISKI:** sensitive teeth; tooth hypersensitivity; dentin hypersensitivity; odontohyperesthesia  
**NJEMAČKI:** überempfindliche Zähne; Dentinüberempfindlichkeit

### preparacija zuba

**SKRAĆENI NAZIV:** preparacija  
**DEFINICIJA:** djelomično ili potpuno preoblikovanje i smanjivanje kliničke krune zuba kojim se stvara prostor za fiksni nadomjestak koji oponaša prirodne zube  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 73.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** brušenje  
**ENGLISKI:** preparation  
**NJEMAČKI:** Präparation  
**TALIJANSKI:** preparazione dentale

### prepolimerizirane čestice punila

**DEFINICIJA:** čestice punila dobivene lomljenjem polimerizirane smjese koloidnoga silicija i organske matrice, koje se zatim miješaju u mikropunjene kompozitne materijale  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 401.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prepolimerizirani kompleksi  
**ENGLISKI:** prepolymerized filler particles  
**NJEMAČKI:** vorpolymerisierte Füllstoffanteile

### prerani gubitak zuba

**DEFINICIJA:** gubitak zuba koji je posljedica karijesa, bolesti parodonta, kroničnih metaboličnih bolesti ili genetički uvjetovanih sindroma  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 250.  
**ENGLISKI:** early tooth loss  
**NJEMAČKI:** vorzeitiger Zahnverlust

### prerano nicanje zuba

**DEFINICIJA:** poremećaj u zadnjoj histološkoj razvojnoj fazi zuba koji se očituje kao prekomjeran rast i čiji je rezultat nicanje zuba prije nego što je to uobičajeno  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 208.  
**ENGLISKI:** early tooth eruption  
**NJEMAČKI:** vorzeitige Dentition  
**LATINSKI:** dentitio praecox  
**NAPOMENA:** Do preranoga nicanja zuba može doći zbog lokalnih ili općih utjecaja poput hipertireoidizma ili preranoga puberteta.

### presadak

**DEFINICIJA:** materijal, tkivo ili organ koji se presađuje ili ugrađuje u određeni dio tijela  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 51.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** transplantat

**ŽARGONIZAM:** graft

**ENGLESKI:** graft; transplant

**NJEMAČKI:** Transplantat

### presadivanje

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se tkivo ili organ premješta s jednoga mjesta na drugo mjesto istoga organizma, na drugi organizam iste vrste ili na drugi organizam druge vrste

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transplantacija

**ENGLESKI:** grafting; transplantation

**NJEMAČKI:** Transplantation;

Überpflanzung

**TALIJANSKI:** trapiantazione

### presadivanje očnjaka

**DEFINICIJA:** metoda koja se primjenjuje ako je položaj zuba nepovoljan za ortodontsko postavljanje u normalan zubni niz i ako u zubnome luku ima dovoljno mjesta za presađivanje

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transplantacija očnjaka

**ENGLESKI:** canine transplantation

**TALIJANSKI:** trapianto del canino

### pretežitost

**DEFINICIJA:** brojnost populacije zahvaćene bolešću u određenome razdoblju ili u određenome trenutku

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1455.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prevalencija

**ENGLESKI:** prevalence

**NJEMAČKI:** Befall; Verbreitung

### pretilost

**DEFINICIJA:** stanje prekomjernoga nakupljanja masnoga tkiva u organizmu

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 190.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adipozitet; prekomjerna tjelesna težina

**NEPREPORUČENI NAZIV:** gojaznost

**ENGLESKI:** adiposity; obesity; overweight

**NJEMAČKI:** Adipositas; Übergewicht

**TALIJANSKI:** obesità

### pretkanceroza

**DEFINICIJA:** morfološki promijenjeno tkivo u kojemu se češće razvija karcinom nego u normalnome tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 263.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prekanceroza

**PREDLOŽENI NAZIV:** pretkarcinoza

**NEPREPORUČENI NAZIV:** prekarcinoza

**ENGLESKI:** precarcinoma

**NJEMAČKI:** Präkanzerose;

Vorkrebserkrankung

### pretkancerozno stanje

**DEFINICIJA:** opće stanje sa znatno povećanim rizikom za razvoj karcinoma

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 263.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prekancerozno stanje

**PREDLOŽENI NAZIV:** pretkarcinozno stanje

**ENGLESKI:** precancerous condition

**NJEMAČKI:** präkanzeröse Kondition

### pretklinički stadij

**DEFINICIJA:** stadij bolesti u kojemu nije moguće postaviti osobitu dijagnozu jer se prepoznatljivi simptomi i znakovi bolesti nisu još pojavili

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1387.

**ENGLNESKI:** preclinical

### pretkutnjak

**DEFINICIJA:** vrsta zuba smještena u gornjemu ili donjemu zubnom luku između očnjaka i kutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 89.

**DOPUŠTENI NAZIV:** premolar; ličnjak

**NEPREPORUČENI NAZIV:** bikuspid

**ENGLNESKI:** bicuspid; premolar

**NJEMAČKI:** Backenzahn;

doppelhöckeriger Zahn; Prämolar; zweihöckeriger Zahn

**LATINSKI:** dens praemolaris; dens bicuspidatus; dens buccalis

**TALIJSKI:** premolare

### pretprotetički kirurški postupak

**DEFINICIJA:** kirurški postupak koji prethodi protetičkoj terapiji, a svrha mu je olakšati izradbu protetičkoga nadomjestka i povećati uspješnost protetičke terapije

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 202.

**ŽARGONIZAM:** pretprotetska kirurgija

**ENGLNESKI:** preprosthetic surgery

**NJEMAČKI:** vorprothetische Chirurgie

**TALIJSKI:** chirurgia preprotetica

### prevencija

**DEFINICIJA:** primjena svih spoznaja i mjera radi poboljšavanja zdravlja, sprečavanja i zaustavljanja bolesti i produljenja života

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 328.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sprječavanje

**ENGLNESKI:** prevention

**NJEMAČKI:** Prävention; Verhütung

**TALIJSKI:** prevenzione

### preventivna stomatologija

**DEFINICIJA:** sve aktivnosti stomatološke zaštite stanovništva, a posebno djece, koje se odvijaju radi osiguravanja normalna rasta i razvoja te održavanja funkcija cjelokupna orofacijalnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 383.

**ENGLNESKI:** preventive dentistry

**NJEMAČKI:** präventive Zahnheilkunde; vorbeugende Zahnheilkunde

**TALIJSKI:** medicina dentaria preventiva

### preventivno proširivanje kaviteta

**DEFINICIJA:** postupak kojim se prema Blackovim načelima preparacija kaviteta proširuje do fiziološki čistih mjesta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 328.

**DOPUŠTENI NAZIV:** preventivna ekstenzija

**ENGLNESKI:** extension for prevention; preventive extension

**NJEMAČKI:** Ausdehnung als Vorbeugung; präventive Extension

**TALIJSKI:** estensione preventiva della cavità

### Prevotella intermedia

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** gram-negativna nepokretna anaerobna bakterija povezana s infekcijama glave, vrata i pleure

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** *Bacteroides intermedius*

**ENGLESKI:** Prevotella intermedia

**NJEMAČKI:** Prevotella intermedia

### **Prevotella melaninogenica**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** gram-negativna nepokretna anaerobna bakterija

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** *Bacteroides melaninogenicus*

**ENGLESKI:** Prevotella melaninogenica

**NJEMAČKI:** Prevotella melaninogenica

### **pričvrсна gingiva**

**DEFINICIJA:** dio gingive među gingivnom brazdom i mukogingivnim spojištem

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srasla gingiva; prirasla gingiva

**ENGLESKI:** attached gingiva

**NJEMAČKI:** anhaftende Gingiva

**LATINSKI:** gingiva propria

**TALIJANSKI:** gengiva aderente

### **pričvrсни aparat**

**DEFINICIJA:** skup tkiva koji okružuju i podupiru zube, sastoji se od cementa, parodontnoga ligamenta i alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 5.

**ENGLESKI:** attachment apparatus

**NJEMAČKI:** Zahnhalteapparat

### **prijelazne koštane lamele**

**DEFINICIJA:** usporedne koštane lamele koje u nepravilno postavljenim

nakupinama ispunjavaju prostore između Harvesova sustava lamela  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intersticijska koštana lamela

**ENGLESKI:** interstitial lamella; ground lamella; intermediate lamella

**NJEMAČKI:** interstitielle Lamelle; Schalllamelle

**TALIJANSKI:** lamella interstiziale

### **prijelazni kanalić**

**DEFINICIJA:** kratak izvodni kanalić žlijezde slinovnice obložen niskim epitelom koji povezuje serozni acinus sa sekretnim kanalićem

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** umetnuta cijev; interkalirana cijev; prijelazna cijev

**ENGLESKI:** intercalated duct

**NJEMAČKI:** Ductus intercalatus

**LATINSKI:** ductus intercalatus

### **prijelom korijena**

**DEFINICIJA:** lom zubnoga korijena koji obuhvaća cement, dentin i zubnu pulpu

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 619.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lom korijena; fraktura korijena

**ENGLESKI:** fracture of root; root fracture

**NJEMAČKI:** Wurzelfraktur

**prijelom krunice**

**DEFINICIJA:** lom krunskog dijela zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 608.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lom krunice; fraktura krunice

**ENGLJSKI:** crown fracture

**NJEMAČKI:** Kronenbruch;  
Kronenfraktur

**LATINSKI:** fractura coronae dentis

**prijelom krunice i korijena**

**DEFINICIJA:** prijelom koji obuhvaća zubnu krunu i zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 618.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lom krunice i korijena; fraktura krunice i korijena

**ENGLJSKI:** crown and root fracture

**NJEMAČKI:** Kronenwurzelfraktur

**prijelomna pukotina**

**DEFINICIJA:** pukotina koja nastaje prekidom kontinuiteta nekoga materijala ili strukture

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 500.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frakturna pukotina

**ENGLJSKI:** fracture gap

**NJEMAČKI:** Bruchspalte; Frakturspalte

**prijenosna kapica**

**DEFINICIJA:** mehaničko sredstvo koje se upotrebljava za prijenos točnoga položaja usatka iz usne šupljine na sadreni model u laboratoriju

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prijenosna nadogradnja

**NEPREPORUČENI NAZIV:** transfer

**ENGLJSKI:** transfer coping; transfer post

**NJEMAČKI:** Übertragungskappe

**TALIJANSKI:** capetta di trasferimento

**prijesmrtni rendgenogram**

**DEFINICIJA:** stomatološka rendgenska snimka učinjena za života osobe koja se forenzički obrađuje

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antemortalni rendgenogram; predsmrtni rendgenogram

**ENGLJSKI:** ante-mortem radiograph

**NJEMAČKI:** ante-mortem

Röntgenaufnahme

**prijesmrtni zubni karton**

**DEFINICIJA:** zubni karton u koji se u forenzičke svrhe unose podatci o zubima određene osobe tijekom njezina života

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antemortalni dentalni karton; premortalni dentalni karton

**ENGLJSKI:** antemortem dental record; premortem dental record

**NJEMAČKI:** antemortale Zahnkarte

**TALIJANSKI:** cartella dentistica

antemortem

**prijevremeni dodir**

**DEFINICIJA:** dodir zuba ili skupine zuba antagonista u gornjemu i donjemu zubnom nizu koji se u zagrizu ili pri pokretima donje čeljusti pojavljuje prije kontakta ostalih antagonista, s mogućim štetnim djelovanjem na potporni aparat zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prerani kontakt;

prerani dodir; prijevremeni kontakt

**ENGLESKI:** premature contact  
**NJEMAČKI:** Frühkontakt; Suprakontakt;  
 Vorkontakt; vorzeitiger Kontakt

### prikazivač plaka

**DEFINICIJA:** sredstvo kojim se prikazuje plak na površini zuba i gingive  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 356.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** revelator  
**ENGLESKI:** plaque search; revelator  
**NJEMAČKI:** Plaquerevelator; Plaqueindikator  
**TALIJANSKI:** rilevatore di placca

### primarna caklinska kutikula

**DEFINICIJA:** organska ovojnica koja prekriva caklinu neiznikloga zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 119.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** caklinska kutikula  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** Nasmythova membrana  
**ENGLESKI:** primary enamel cuticle  
**NJEMAČKI:** Schmelzoberhäutchen  
**NAPOMENA:** Primarna caklinska kutikula zajedno s reduciranim caklinskim epitelom tvori Nasmythovu opnu.

### primarna hemokromatoza

**DEFINICIJA:** poremećaj metabolizma željeza koji prouzročuje dijabetes, cirozu jetre i pigmentacije  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 345.  
**ENGLESKI:** primary hemochromatosis  
**NJEMAČKI:** primäre Hämochromatose  
**TALIJANSKI:** emocromatosi primaria

### primarna imunodeficijencija

**DEFINICIJA:** imunodeficijencija izazvana genskim poremećajima i

poremećajima nastalima tijekom embrijskoga razvoja  
**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.  
**ENGLESKI:** primary immunodeficiency  
**NJEMAČKI:** primäre Immundefizienz  
**TALIJANSKI:** immunodeficienza primaria  
**KONTEKST:** Primarna imunodeficijencija može biti humoralna, celularna i kombinirana.

### primarna intraradikularna zaraza

**DEFINICIJA:** zaraza korijenskih kanala zuba mikroorganizmima koji napadaju i naseljuju nekrotično pulpno tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endodoncija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 40.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** inicijalna intraradikularna infekcija  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** djevičanska intraradikularna infekcija  
**ENGLESKI:** primary intraradicular infection  
**NJEMAČKI:** primäre intraradikuläre Infektion

### primarna okluzijska trauma

**DEFINICIJA:** ozljeda oralnoga tkiva nastala zbog zagriznih sila koje prekoračuju adaptivni kapacitet toga tkiva, u prvome redu zbog nepravilnih odnosa među zubima  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 468.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** primarna okluzalna trauma  
**ENGLESKI:** primary occlusal trauma; primary trauma from occlusion



**KONTEKST:** Ozljeda parodonta zuba zbog visokoga ispuna dovodi do primarne okluzijske traume.

### **primarna orofacijalna disfunkcija**

**DEFINICIJA:** orofacijalna disfunkcija koja prouzročuje malokluziju

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 147.

**ENGLESKI:** primary disfunction

**NJEMAČKI:** primäre orofaziale Dysfunktionen

**TALIJANSKI:** disfunzione orofacciale primaria

### **primarna zbijenost**

**DEFINICIJA:** genski predodređena zbijenost prouzročena nerazmjerom veličine zuba i čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** primarna kompresija

**ENGLESKI:** primary crowding

**NJEMAČKI:** primärer Engstand

### **primarni dentin**

**DEFINICIJA:** dentin koji se odlaže sve dok zub u razvoju ne poprimi svoj konačan oblik

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 26.

**ENGLESKI:** primary dentin

**NJEMAČKI:** Primärdentin

**TALIJANSKI:** dentina primaria

### **primarni epitelni tračak**

**DEFINICIJA:** invaginacija zadržljavoga epitela primitivne usne šupljine u mezenhim, koja se u kasnijem razvoju dijeli na zubnu i predvornu gredicu

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J.

Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.

**ENGLESKI:** primary epithelial band

**NJEMAČKI:** primär epitheliales Band

**TALIJANSKI:** banda epiteliale primaria

### **primarni herpetični**

#### **gingivostomatitis**

**DEFINICIJA:** akutno očitovanje primarnoga dodira s virusom herpesom simpleksom, obilježeno općim i lokalnim simptomima

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 144.

**ENGLESKI:** primary herpetic gingivostomatitis

**NJEMAČKI:** primäre Gingivostomatitis herpetica

**LATINSKI:** gingivostomatitis herpetica

**TALIJANSKI:** gingivostomatite erpetica primaria

### **primarni hiperparatireoidizam**

**DEFINICIJA:** endokrinološka bolest nastala zbog hiperplazije, adenoma ili karcinoma paratireoidne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 308.

**ENGLESKI:** primary hypoparathyroidism

**NJEMAČKI:** primärer Hyperparathyreoidismus

**TALIJANSKI:** iperparatiroidismo primario

**KONTEKST:** U gornjoj i donjoj čeljusti može se pojaviti smeđi tumor gigantskih stanica, što zajedno s gubitkom kosti može biti rani znak primarnoga hiperparatireoidizma.

### **primarni pomak gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** anteriorno pomicanje gornje čeljusti koje nastaje zbog njezina rasta u posteriornome segmentu

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 23.

**ENGLESKI:** primary displacement of the maxilla

**NJEMAČKI:** primäre Oberkieferverschiebung

### **primarni Sjögrenov sindrom**

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna sustavna bolest koja zahvaća suzne žlijezde i slinovnice bez postojanja druge autoimune bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sicca syndrom

**ENGLESKI:** primary Sjögren's syndrome

**NJEMAČKI:** primäres Sjögren-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Sjögren primaria

### **primarno cijeljenje**

**DEFINICIJA:** cijeljenje rane pri kojemu se rubove tkiva približi i drži na mjestu do njezina zatvaranja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** primarno zacjeljivanje

**ŽARGONIZAM:** primarno zaraštavanje

**ENGLESKI:** healing by first intention

**NJEMAČKI:** primäre Heilung

**LATINSKI:** per primam intentionem

### **primarno koštano tkivo**

**DEFINICIJA:** prvo koštano tkivo koje nastaje tijekom razvoja koštanoga sustava i nakon prijeloma kosti, popraćeno nepravilnim odlaganjem matriksa i manjom količinom koštanih soli

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije /

urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nelamelarno koštano tkivo; nezrelo koštano tkivo; vlaknato koštano tkivo

**ŽARGONIZAM:** primarna kost

**ENGLESKI:** woven bone; primary bone tissue

**NJEMAČKI:** Faserknochen;

Geflechtknochen

**TALIJANSKI:** tessuto osseo primario

### **primarno nepce**

**DEFINICIJA:** dio nepca koji se oblikuje koncem 6. tjedna embrijskoga života te se iz njega poslije razvijaju gornja usna i premaksilarni dio gornje čeljusti do nosno-nepčanoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 328.

**ENGLESKI:** primary palate

**NJEMAČKI:** primärer Gaumen

**TALIJANSKI:** palate primario

### **primatna dijastema**

**DEFINICIJA:** prostor u mliječnoj denticiji koji se nalazi između bočnoga sjekutića i očnjaka u gornjemu te između očnjaka i prvoga kutnjaka u donjemu zubnom nizu

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 86.

**ENGLESKI:** primate space

**NJEMAČKI:** Affenlücke

### **primitivna hoana**

**DEFINICIJA:** parni otvor nastao propadanjem usno-nosne membrane, smješten neposredno iza primarnoga nepca koji povezuje

primitivne nosne šupljine s usnom šupljinom

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** primarna hoana  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** primitivna koana

**ENGLISKI:** primitive choana; primary choana

**NJEMAČKI:** primitive Choana; primäre Choana

**TALIJANSKI:** coana primitiva

### primordijalna cista

**DEFINICIJA:** cista koja nastaje zbog poremećaja u najranijoj razvojnoj fazi zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 188.

**ENGLISKI:** primordial cyst; dentigerous cyst

**NJEMAČKI:** Primordialzyste

### prirastne crte

**DEFINICIJA:** crte rasta koje odražavaju ritmičko odlaganje cakline, dentina i cementa

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 108.

**DOPUŠTENI NAZIV:** linije rasta; inkrementalne linije; crte prirasta  
**ENGLISKI:** growth lines; incremental lines

**NJEMAČKI:** Anbaulinien; inkrementale Linien; Parallelstreifen

**TALIJANSKI:** linee incrementali

**NAPOMENA:** Vrste prirastnih crta su Retziusove crte u caklini, von Ebnerove i Andresenove crte u dentinu te Salterove crte u cementu.

### prirodni položaj glave

**DEFINICIJA:** položaj glave određen unutarnjim fiziološkim mehanizmom koji se postiže tako da opuštenu osobu gleda u udaljeni objekt ili u vlastite oči u zrcalu  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 207.

**ENGLISKI:** natural head position  
**NJEMAČKI:** natürliche Kopfposition

### prisilni zagriz

**DEFINICIJA:** položaj u kojemu donju čeljust pri kretnji iz fiziološkoga mirovanja u habitualnu okluziju prisiljava jedan zub ili više njih  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 21.

**ENGLISKI:** forced bite

**NJEMAČKI:** Zwangsbiss

**TALIJANSKI:** morso forzato

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### prisivanje

**DEFINICIJA:** učinak negativnoga tlaka zraka između sluznice i unutarnjega dijela baze proteze, koji se postiže smještajem rubova proteze u početni dio pomične sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 328.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sukcija

**ENGLISKI:** suction

**NJEMAČKI:** Absaugung; Saugen; Saugwirkung

### pristupni kavitet

**DEFINICIJA:** prostor koji nastaje pri uklanjanju tvrdoga zubnog tkiva

kada se pristupa ka korijenskomu kanalu

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 174.

**ENGLNESKI:** access cavity

**NJEMAČKI:** Zugangskavität

**TALIJANSKI:** cavità di accesso

### privjesni most

**DEFINICIJA:** most s nosačem ili više njih koji se nalaze samo na jednome kraju, dok međučlan na drugome kraju nije poduprt

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krilni most

**ENGLNESKI:** cantilever bridge; free-end bridge

**NJEMAČKI:** Fliegerbrücke; Freidendbrücke

**TALIJANSKI:** ponte ad estensione

### privremena krunica

**DEFINICIJA:** krunica koja služi za zaštitu bataljka brušenoga zuba od fizičkih, termičkih i kemijskih podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** provizorna krunica

**ENGLNESKI:** temporary crown

**NJEMAČKI:** provisorische Krone

**TALIJANSKI:** corona provvisoria

### privremena proteza

**DEFINICIJA:** proteza koja se izrađuje za kratko razdoblje nakon vađenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 131.

**ENGLNESKI:** temporary denture

**NJEMAČKI:** Interimsprothese;

Übergangsprothese

### privremena udlaga

**DEFINICIJA:** udlaga koja služi za privremenu stabilizaciju pomičnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** privremeni splint

**NEPREPORUČENI NAZIV:** privremena šina

**ENGLNESKI:** provisional splint

**NJEMAČKI:** temporäre Schiene

### privremeni ispun

**DEFINICIJA:** ispun koji se postavlja kada se ne može u jednome posjetu pacijenta završiti terapijski postupak

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 315.

**ENGLNESKI:** temporary filling

**NJEMAČKI:** provisorische Füllung;

temporäre Füllung

### privremeni most

**DEFINICIJA:** sredstvo koje služi za zaštitu bataljka brušenih zuba od fizičkih, termičkih i kemijskih podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 233.

**DOPUŠTENI NAZIV:** provizorni most

**ENGLNESKI:** temporary bridge

**NJEMAČKI:** provisorische Brücke

### privremeno cementiranje

**DEFINICIJA:** cementiranje privremenim cementom da bi se procijenila funkcija i estetika fiksnoga protetičkog nadomjestka

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 144.

**ENGLNESKI:** provisional cementation;

temporary cementation; temporary

luting

**NJEMAČKI:** provisorische  
Zementierung

### proband

**DEFINICIJA:** osoba koja je predmet genetičkoga istraživanja ili izvješćivanja

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 488.

**DOPUŠTENI NAZIV:** propozitus

**ENGLESKI:** proband; propositus

**NJEMAČKI:** Proband

**TALIJANSKI:** probando

### probava

**DEFINICIJA:** proces kojim se hrana u probavnome sustavu usitnjuje i razgrađuje na jednostavne kemijske sastojke koje je moguće apsorbirati

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 808.

**DOPUŠTENI NAZIV:** digestija; digestivni proces; probavni proces

**ENGLESKI:** digestion; digestive process

**NJEMAČKI:** Verdauung;

Verdauungsprozess

**TALIJANSKI:** digestione

### probavna cijev

**DEFINICIJA:** sluznicom obložen neprekinut slijed šupljih organa za prihvata, prijenos, razgradnju i apsorpciju hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 771.

**DOPUŠTENI NAZIV:** probavni kanal; probavni trakt

**ENGLESKI:** digestive tract; digestive tube; alimentary canal

**NJEMAČKI:** Verdauungstrakt

**TALIJANSKI:** tubo digerente

**NAPOMENA:** Probavna cijev proteže se od usne šupljine preko ždrijela, jednjaka, želudca i crijeva do čmara.

### probavna žlijezda

**DEFINICIJA:** žlijezda koja svoje lučevine izlučuje u probavnu cijev

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 791.

**DOPUŠTENI NAZIV:** egzokrina žlijezda probavnoga sustava

**ENGLESKI:** digestive gland

**NJEMAČKI:** Verdauungsdrüse

**TALIJANSKI:** ghiandola digestiva

### probavni enzim

**DEFINICIJA:** skupina enzima koji u probavnome procesu razgrađuju složene organske spojeve na jednostavne molekule

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 808.

**DOPUŠTENI NAZIV:** digestivni enzim

**ENGLESKI:** digestive enzyme

**NJEMAČKI:** Verdauungsenzym

**TALIJANSKI:** enzima digestivo

### probavni sok

**DEFINICIJA:** lučevine probavnih žlijezda koje omogućuju razgradnju hrane do sastojaka koje je moguće apsorbirati

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 771.

**ENGLESKI:** digestive juice

**NJEMAČKI:** Verdauungssaft

**TALIJANSKI:** succo digestivo; succo gastrico

### probavni sustav

**DEFINICIJA:** sustav sastavljen od probavne cijevi i pridruženih

probavnih žlijezda, koji omogućuje unos, razgradnju i upijanje hrane te izlučivanje neprobavljena ostatka i otpadnih tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 771.

**DOPUŠTENI NAZIV:** digestivni sustav

**ENGLESKI:** digestive system;

alimentary system

**NJEMAČKI:** Verdauungsapparat;

Verdauungssystem

**TALIJANSKI:** apparato digerente

### probijanje

**DEFINICIJA:** izbijanje na površinu ili sloj, pri čemu nastaje otvor na stijenci ili tkivu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 315.

**DOPUŠTENI NAZIV:** perforacija

**ENGLESKI:** perforation

**NJEMAČKI:** Durchbruch; Perforation

**TALIJANSKI:** perforazione

### probirna anamneza

**DEFINICIJA:** anamneza kojoj je cilj prepoznavanje pacijenata sa supkliničkim znakovima i simptomima koji su često povezani s funkcijskim poremećajima žvačnoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji

i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 246.

**ENGLESKI:** screening

**NJEMAČKI:** Screening

**TALIJANSKI:** screening; esame

epidemiologico sistematico

### procjena ponašanja

**DEFINICIJA:** utvrđivanje djetetova ponašanja da bi se primijenila odgovarajuća metoda nadziranja ponašanja prije stomatološkoga

zahvata

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 151.

**ENGLESKI:** behavioral rating scale

**NJEMAČKI:** Verhaltenseinschätzung

**TALIJANSKI:** valutazione del comportamento

### prodromalni stadij

**DEFINICIJA:** vrijeme koje prethodi izbijanju bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 329.

**ENGLESKI:** prodromal phase

**NJEMAČKI:** prodromales Stadium

**TALIJANSKI:** stadio prodromale

### produljeni bol

**DEFINICIJA:** bol koji traje dulje od jednoga dana

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protrahirani bol

**ENGLESKI:** protracted pain

**NJEMAČKI:** protrahierter Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore protratto

### produljeno krvarenje

**DEFINICIJA:** istjecanje krvi iz alveole odmah nakon vađenja zuba koje ne prestaje ni nakon 20 minuta ili postaje obilnije i nakon stavljanja zagrizne gaze

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna

kirurgija. Zagreb: Medicinska

naklada, 1991., 170.

**DOPUŠTENI NAZIV:** produljena hemoragija; primarno krvarenje

**ENGLESKI:** prolonged bleeding;

prolonged hemorrhage

**NJEMAČKI:** Bluten; Blutung

**TALIJANSKI:** emorragia prolungata

**produljenje kliničke krune**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak supragingivnoga produženja zuba koji se provodi radi protetičkoga i estetskoga zbrinjavanja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1044.

**ENGLESKI:** lengthening of the clinical crown

**NJEMAČKI:** Verlängerung der klinischen Zahnkrone

**TALIJANSKI:** allungamento della corona clinica

**NAPOMENA:** Produljenje kliničke krune izvodi se tako da se rub gingive smješta vršnije i uklanja se podležeća kost.

**produženo sedlo**

**DEFINICIJA:** dio djelomične proteze koji nadomještuje prirodne zube i resorbirane predjele zubnoga ležišta, a omeđen je zubima samo s mezijalne strane

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 24.

**ENGLESKI:** free-end saddle; distal extension saddle

**NJEMAČKI:** Friendsattel

**TALIJANSKI:** sella ad estensione

**profesionalna bolest**

**DEFINICIJA:** bolest koja nastaje kao posljedica uvjeta rada

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 1093.

**ENGLESKI:** professional illness

**NJEMAČKI:** Berufserkrankung

**profesionalna tajna**

**DEFINICIJA:** službena tajna koju čovjek doznaje bavljenjem svojim pozivom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 329.

**ENGLESKI:** professional secret

**NJEMAČKI:** Berufsgeheimnis; Schweigepflicht

**TALIJANSKI:** segreto professionale

**NAPOMENA:** Poštivanje profesionalne tajne etička je obveza svakoga zdravstvenog radnika.

**profesionalno čišćenje zuba**

**DEFINICIJA:** čišćenje zuba koje se provodi radi sprečavanja karijesa i gingivitisa u djece

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 129.

**ENGLESKI:** professional tooth cleaning

**NJEMAČKI:** professionelle Zahnreinigung

**TALIJANSKI:** pulizia professionale dei denti

**profilaksa**

**DEFINICIJA:** skup zaštitnih mjera za sprečavanje neke bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 329.

**ENGLESKI:** prophylaxis

**NJEMAČKI:** Prophylaxe

**TALIJANSKI:** profilassi

**progenija**

**DEFINICIJA:** ortodontska nepravilnost obilježena III. Angleovim razredom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 22.

**ENGLESKI:** progenia

**NJEMAČKI:** Progenie

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodonticija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**progenitorna stanica**

**DEFINICIJA:** nediferencirana stanica iz koje nastaju različite vrste diferenciranih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**ENGLISKI:** progenitor cell

**NJEMAČKI:** Progenitorzelle

**progenitorni**

**DEFINICIJA:** koji služi kao začetnik budućega rasta i razvoja do konačnoga zrelog i funkcionalnog oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 249.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prekursori

**ENGLISKI:** progenitor; precursor

**NJEMAČKI:** progenitorisch; Progenitor-  
**NAPOMENA:** Mioblasti su embrijske progenitorne stanice iz kojih se razvijaju miociti.

**progesteron**

**DEFINICIJA:** ženski spolni hormon koji luči jajnik

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 933.

**ENGLISKI:** progesterone

**NJEMAČKI:** Progesteron

**TALIJANSKI:** progesterone

**prognatija**

**DEFINICIJA:** ortodontska anomalija koju obilježuje isturena gornja čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prognatizam

**ENGLISKI:** prognathism

**NJEMAČKI:** Prognathie; vorstehende Zähne

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**prognoza**

**DEFINICIJA:** predviđanje očekivana tijeka, trajanja i ishoda bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 614.

**ENGLISKI:** prognosis

**NJEMAČKI:** Prognose

**NAPOMENA:** Prognoza se temelji na znanju o patogenezi bolesti i postojanju čimbenika rizika za parodontnu bolest.

**progressivni okoštavajući miozitis**

**DEFINICIJA:** rijetka bolest mišićnoga sustava koja se obično pojavljuje u djece mlađe od šest godina, obilježena je heterotropnom pojavom koštanoga tkiva u području mišića i pripadajućih ligamenata i ovojnica

**VRELO DEFINICIJE:** White, S. C.; Pharoah, M. J. Oral radiology: principles and interpretation. St. Louis: Mosby, 2009., 611.

**DOPUŠTENI NAZIV:** progresivni osificirajući miozitis

**ENGLISKI:** progressive myositis ossificans

**NJEMAČKI:** progressive ossifizierende Myositis

**progressivni pomak u stranu**

**DEFINICIJA:** pomak koji nastaje kao posljedica neposredna pomaka u stranu i ekscentrične kretnje



**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 140.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** progresivna lateralna translacijska kretanja  
**ENGLJSKI:** progressive side shift  
**NJEMAČKI:** progressive Sitenverschiebung; Progressive Sideshift  
**TALIJANSKI:** spostamento laterale progressivo

### projekcijska tehnika

**DEFINICIJA:** tehnika očuvanja pristupa korijenskomu kanalu u rekonstrukciji zubne krune prije endodontskoga zahvata  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 136.  
**ENGLJSKI:** projection technique  
**NJEMAČKI:** Projektion-Technik

### prokain

**DEFINICIJA:** lokalni anestetik esterskoga tipa za infiltracijske i provodne anestezije  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 127.  
**ENGLJSKI:** procaine  
**NJEMAČKI:** Procain  
**TALIJANSKI:** procaina  
**NAPOMENA:** Upotrebljava se uz vazokonstriktor.

### prolazna nadomjesna razgradnja zuba

**DEFINICIJA:** razgradnja koja nastaje zbog manjih oštećenja parodontnoga tkiva na korijenu izbijena zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 310.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** prolazna

nadomjesna resorpcija zuba  
**ENGLJSKI:** transient inflammatory tooth resorption  
**NJEMAČKI:** transiente Ersatzresorption  
**TALIJANSKI:** riassorbimento infiammatorio transitorio del dente  
**NAPOMENA:** Prolazna nadomjesna razgradnja zuba poslije se nadomjesti normalnim parodontnim ligamentom.

### proliferativni miozitis

**DEFINICIJA:** reaktivna fibroblastična lezija koja se razvija oko pojedinih skeletnih mišićnih vlakana i ne pokazuje znakove upale  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 144.  
**ENGLJSKI:** proliferative myositis  
**NJEMAČKI:** proliferative Myositis  
**TALIJANSKI:** miosite proliferativa  
**KONTEKST:** Proliferativni miozitis rijetko se vidi na jeziku i drugim mišićima vrata i čeljusti.

### proljev

**DEFINICIJA:** probavni poremećaj obilježen porastom fluidnosti, frekvencije, obujma i težine ukupnoga dnevnog pražnjenja crijeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 186.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** dijareja  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** proliv  
**ENGLJSKI:** diarrhea  
**NJEMAČKI:** Diarrhöe; Durchfall  
**TALIJANSKI:** diarrea

### promotor adhezije

**DEFINICIJA:** amfilni monomeri u sastavu adhezijskih sustava koji prožimaju kolagenu mrežu stvorenu demineralizacijom  
**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.;

Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. *Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach*. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 212.

**PREDLOŽENI NAZIV:** temeljni premaz

**NEPREPORUČENI NAZIV:** prajmer

**ŽARGONIZAM:** primer

**ENGLESKI:** primer

**NJEMAČKI:** Haftvermittler

### ***Propionibacterium propionicus***

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** gram-pozitivna nepokretna fakultativna bakterija koja se nalazi u supragingivnome i subgingivnome plaku

**VRELO DEFINICIJE:** *Glossary of Periodontal Terms*. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** *Arachnia propionica*

**ENGLESKI:** *Propionibacterium propionicus*

**NJEMAČKI:** *Propionibacterium propionicus*

### **proprioceptor**

**DEFINICIJA:** skupina osjetnih receptora koji se nalaze u mišićima, tetivama i zglobovima i čijim podraživanjem nastaje koordinirana kontrakcija individualnih mišića i njihovih skupina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 345.

**ENGLESKI:** proprioceptor

**NJEMAČKI:** Propriozeptor

**TALIJANSKI:** propriocettore

### **propulzija**

**DEFINICIJA:** kretnja donje čeljusti prema naprijed

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Ortodoncija za praktičara*. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 22.

**ENGLESKI:** propulsion

**NJEMAČKI:** Propulsion;  
Propulsionsbewegung

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **propusnost**

**DEFINICIJA:** poroznost tekućine kroz opnu ili filter

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 316.

**DOPUŠTENI NAZIV:** permeabilnost

**ENGLESKI:** permeability

**NJEMAČKI:** Durchlässigkeit;  
Permeabilität

**TALIJANSKI:** permeabilità

### **prostaglandin**

**DEFINICIJA:** derivat arahidonske kiseline koji je važan posrednik upale

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. *Klinička parodontologija i dentalna implantologija*. Zagreb: Globus, 2004., 167.

**ENGLESKI:** prostaglandine

**NJEMAČKI:** Prostaglandine

### **prosvjetljivanje**

**DEFINICIJA:** metoda kliničkoga ispitivanja zubne krune prikladna za lokalizaciju aproksimalnoga karijesa i dijagnostiku napuknuća cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transluminacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** transiluminacija

**ENGLESKI:** transillumination

**NJEMAČKI:** Transillumination;  
Durchleuchtung

**TALIJANSKI:** transilluminazione

**proširivač**

**DEFINICIJA:** ručni čelični instrument za obradbu korijenskoga kanala, s kutom oštrice od 10 do 30 ° te s navojem od 0,5 do 1 po milimetru radne duljine instrumenta

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 527.

**ENGLESKI:** reamer

**NJEMAČKI:** Erweiterer; Kanalräumer

**proteoglikan**

**DEFINICIJA:** makromolekula proteinskoga polisaharida koja je građevni element matriksa vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 23.

**ENGLESKI:** proteoglycan

**NJEMAČKI:** Proteoglykan

**protetička ravnina**

**DEFINICIJA:** pomoćna zamišljena ravnina koja služi za pronalaženje smještaja okluzijskih površina zuba na potpunim protezama

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 157.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protetska ravnina

**ENGLESKI:** prosthetic plane

**NJEMAČKI:** prothetische Ebene

**TALIJANSKI:** piano protetico

**protetička rehabilitacija**

**DEFINICIJA:** rehabilitacija koja se provodi kada su preostali zubi, njihovo koštano ležište i parodont bez kliničkih i rendgenoloških patoloških promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 349.

**ENGLESKI:** prosthetic rehabilitation

**NJEMAČKI:** prothetische Rehabilitation

**TALIJANSKI:** riabilitazione protetica

**NAPOMENA:** Plan provođenja protetske rehabilitacije temelji se na dodatnim podatcima dobivenima mjerenjem, analizom modela i dijagnostičkim postupcima.

**protetički ekvator**

**DEFINICIJA:** zajednička najizbočenija vodoravna crta dvaju ili više zuba koji omeđuju područje na kojem će se nalaziti umjetni zubi djelomične proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 34.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protetski ekvator

**ENGLESKI:** prosthetic equator

**NJEMAČKI:** prothetischer Äquator

**TALIJANSKI:** equatore protesico

**protezni karijes**

**DEFINICIJA:** karijes na mjestima dodira zuba s protezom

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 7.

**ENGLESKI:** prosthetic caries

**TALIJANSKI:** carie causata dalla protesi

**protezni palatitis**

**DEFINICIJA:** upala sluznice tvrdoga nepca zbog mehaničkih ili toplinskih iritacija prouzročenih bazom zubne proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 306.

**ENGLESKI:** denture palatitis

**NJEMAČKI:** Palatitis prothetica

**LATINSKI:** palatitis prothetica

**protok nestimulirane sline**

**DEFINICIJA:** obujam nestimulirane sline koji se izluči u usnu šupljinu u jedinici vremena

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the

mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 319.

**ENGLISKI:** resting salivary flow; unstimulated salivary flow

**NJEMAČKI:** nichtstimulierter Speichelfluss

**TALIJANSKI:** flusso salivare non stimolato

### protok sline

**DEFINICIJA:** obujam sline koji se izluči u usnu šupljinu u jedinici vremena

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 284.

**ENGLISKI:** salivary flow; saliva flow; salivary flow rate

**NJEMAČKI:** Speichelfluss

### protok stimulirane sline

**DEFINICIJA:** obujam stimulirane sline koji se izluči u usnu šupljinu u jedinici vremena

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 323.

**ENGLISKI:** stimulated salivary flow

**NJEMAČKI:** stimulierter Speichelfluss

**TALIJANSKI:** flusso salivare stimolato

### protoonkogen

**DEFINICIJA:** gen zdravoga humanog genoma koji kao rezultat somatskih mutacija može postati onkogen

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**ENGLISKI:** proto-oncogene

**NJEMAČKI:** Protoonkogen

### protrombinsko vrijeme

**DEFINICIJA:** test za procjenu aktivnosti čimbenika zgrušavanja I, II, V, VII i X

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska

naklada, 2009., 327.

**KRATICA - HRVATSKI:** PV

**ENGLISKI:** prothrombin time

**NJEMAČKI:** Prothrombinzeit

**TALIJANSKI:** tempo di protrombina

### protruzija donje čeljusti

**DEFINICIJA:** simetrična kretnja donje čeljusti prema naprijed

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 41.

**ENGLISKI:** protrusion

**NJEMAČKI:** Protrusion; Vorschub

### protruzijska interferencija

**DEFINICIJA:** prijevremeni dodiri između središnjih dijelova stražnjih zuba donje čeljusti i distalnih dijelova stražnjih zuba gornje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 16.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** protruzijska interferenca

**ENGLISKI:** protrusive interference

**NJEMAČKI:** protrusive Interferenz

### protruzijska udlaga

**DEFINICIJA:** interokluzijska udlaga koja potiče donju čeljust da zauzme položaj istureniji od interkuspidacijskoga položaja

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 520.

**DOPUŠTENI NAZIV:** udlaga za ortopedsko repozicioniranje; anteriorna udlaga

**ENGLISKI:** anterior splint; protrusion splint

**NJEMAČKI:** Protrusionsschiene

**TALIJANSKI:** fissaggio anteriore

**protukarijesogen**

**DEFINICIJA:** koji sprečava nastanak karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antikarijesogen

**NEPREPORUČENI NAZIV:** antikariogen

**ENGLESKI:** anticariogenic

**NJEMAČKI:** antikariogen

**protuodontalgijski**

**DEFINICIJA:** koji djeluje protiv zubobolje

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antidodontalgijski

**ENGLESKI:** antidontalgic

**NJEMAČKI:** zahnschmerzbehebend

**protuotrov**

**DEFINICIJA:** tvar koja neutralizira djelovanje otrova poboljšavanjem općega stanja organizma ili kemijskim međudjelovanjem s otrovom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antidot

**ENGLESKI:** antidote

**NJEMAČKI:** Antidot; Gegengift; Gegenmittel

**LATINSKI:** antidotum

**TALIJANSKI:** antidoto

**protutijelo**

**DEFINICIJA:** glikoproteinska molekula koja reagira sa specifičnim antigenom, nastaje u plazma-stanicama nakon ulaska antigena u organizam

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 726.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antitijelo

**ENGLESKI:** antibody

**NJEMAČKI:** Antikörper

**protuupalni lijek**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje smanjuje upalnu reakciju, suzbija ili otklanja znakove i simptome upale

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antiflogistik

**ENGLESKI:** antiinflammatory drug; antiphlogistics

**NJEMAČKI:** Antiphlogistikum; entzündungshemmendes Mittel

**TALIJANSKI:** antiflogistico

**provitamin**

**DEFINICIJA:** tvar koja se u organizmu može preraditi u vitamin

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** previtamin

**ENGLESKI:** provitamin

**NJEMAČKI:** Provitamin

**TALIJANSKI:** provitamina

**KONTEKST:** Beta-karoten, spoj koji se u velikim količinama nalazi u mrkvi, pripada skupini spojeva koji djeluju kao provitamini A, prekursori sinteze vitamina A u organizmu.

**NAPOMENA:** Uzimanje provitamina hranom može zadovoljiti veći dio fizioloških potreba za vitaminima.

**provodna anestezija**

**DEFINICIJA:** primjena anestetika u predjelu izlazišta živca, što prouzročuje analgeziju od mjesta ubrizgavanja anestetika do područja inervacije svih distalnih ogranaka toga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup.

Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 157.

**DOPUŠTENI NAZIV:** blok-anestezija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** blok anestezija

**ENGLESKI:** conduction anaesthesia; block anesthesia

**NJEMAČKI:** Leitungsanästhesie; Blockanästhesie

**TALIJANSKI:** anestesia blocco

### prozirni sloj karijesa cakline

**DEFINICIJA:** zona karijesa cakline koja je najudaljenija od vanjske površine cakline s 1 % pora od ukupnoga obujma

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 192.

**DOPUŠTENI NAZIV:** translucetna zona karijesa cakline

**ENGLESKI:** translucent zone of enamel caries

**NJEMAČKI:** transluzente Zone der Schmelzläsion

### prozirni vršak zubnoga korijena

**DEFINICIJA:** prozirni dentin na vršku zubnoga korijena koji se može naći u starijih osoba, a s pomoću kojega se može odrediti dentalna dob

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 66.

**DOPUŠTENI NAZIV:** translucetni apeks; prozirni apeks

**ENGLESKI:** translucent apex

**NJEMAČKI:** transluzenter Apex

### prozirnost

**DEFINICIJA:** svojstvo kojim se postiže izjednačavanje boje umjetnoga zuba s bojom prirodnoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transparentnost

**NEPREPORUČENI NAZIV:** transparentija

**ENGLESKI:** transparency

**NJEMAČKI:** Lichtdurchlässigkeit; Transparenz

**TALIJANSKI:** trasparenza

**NAPOMENA:** U dentalnoj keramici incizalni materijali imaju veću prozirnost od dentinskih.

### prstenasta hrskavica

**DEFINICIJA:** osnovna grkljanska hrskavica koja se nalazi pod štitastom hrskavicom i može se napipati pod njom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 577.

**ENGLESKI:** cricoid cartilage

**NJEMAČKI:** Krikoidknorpel; Ringknorpel

**LATINSKI:** cartilago cricoidea

**TALIJANSKI:** cartilagine cricoidea

### prstenasta kvačica

**DEFINICIJA:** vrsta Neyeve kvačice koja polazi od petlje s upiračem i obuhvaća cijeli zub u obliku otvorena prstena, dok se veći dio njezina opsega nalazi ispod ekvatora

**VRELO DEFINICIJE:** Suvín, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 49.

**ŽARGONIZAM:** kvačica broj 5

**ENGLESKI:** ring clasp

**NJEMAČKI:** Bandklammer; Ringklammer

**TALIJANSKI:** gancio ad anello

**KONTEKST:** Prstenasta se kvačica primjenjuje na kutnjacima iza distalnoga kraja sedla, osobito ako kontralateralni zubi nisu međusobno usporedni.

### prstenasto-dušnična sveza

**DEFINICIJA:** sveza razapeta između donjega ruba prstenaste hrskavice i gornjega ruba prve hrskavice

dušnika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLESKI:** cricotracheal ligament  
**LATINSKI:** ligamentum cricotracheale  
**TALIJANSKI:** legamento cricotracheale

### **prstenasto-štitasti mišić**

**DEFINICIJA:** mišić koji najviše sudjeluje u natezanju glasnica, a polazi s vanjske strane luka prstenaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krikotiroidni mišić  
**ENGLESKI:** cricothyroid muscle; musculus cricothyroideus  
**LATINSKI:** musculus cricothyroideus  
**TALIJANSKI:** muscolo cricotiroideo

### **prstenasto-štitasti zglob**

**DEFINICIJA:** kutni zglob između prstenaste i štitaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krikotiroidni zglob  
**ENGLESKI:** cricothyroid joint  
**LATINSKI:** articulatio cricothyroidea  
**TALIJANSKI:** articolazione cricotiroidea

### **prstenasto-vokalna sveza**

**DEFINICIJA:** sveza koja podupire zglobnu ovojnicu prstenasto-vokalnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLESKI:** crico-arytenoid ligament  
**LATINSKI:** ligamentum

cricothyroideum  
**TALIJANSKI:** legamento cricoaritenoido

### **prstenasto-vokalni zglob**

**DEFINICIJA:** zglob u kojemu se zglobaju prstenasta i vokalna hrskavica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLESKI:** crico-arytenoid joint  
**LATINSKI:** articulatio cricoarytenoidea  
**TALIJANSKI:** articolazione cricoaritenoidea

### **prstenasto-ždrijelna sveza**

**DEFINICIJA:** sveza koja polazi s grebena na stražnjoj strani prstenaste hrskavice i slobodno završava u ždrijelnoj stijenci

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.

**ENGLESKI:** cricopharyngeal ligament  
**LATINSKI:** ligamentum cricopharyngeum  
**TALIJANSKI:** legamento cricofaringeo

### **prstenasto-ždrijelni dio donjega ždrijelnog stezača**

**DEFINICIJA:** dio donjega ždrijelnog stezača koji polazi s prstenaste hrskavice i završava u ždrijelnoj pruzi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 310.

**ENGLESKI:** cricopharyngeal part of inferior constrictor; cricopharyngeus  
**LATINSKI:** pars cricopharyngea musculi constrictoris pharyngis inferioris; musculus cricopharyngeus

**prva ždrijelna vreća**

**DEFINICIJA:** ždrijelna vreća koja se od ždrijelnoga crijeva izbočuje u smjeru prve ždrijelne brazde i osnova je za razvoj srednjega uha, unutarnjega epitelnog pokrova bubnjića i slušne cijevi

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 319.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tubotimpanalna ždrijelna vreća

**ENGLESKI:** first pharyngeal pouch

**NJEMAČKI:** erste Schlundtasche

**TALIJANSKI:** prima tasca faringea

**prvi kutnjak**

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu gornjega ili donjega zubnog luka između drugoga pretkutnjaka i drugoga kutnjaka, obilježen širokom griznom plohom, a služi za mljevenje hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 96.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prvi molar

**ŽARGONIZAM:** šestica

**ENGLESKI:** first molar

**NJEMAČKI:** Sechser; Sechsjahrmolar; erster Mahlzahn

**LATINSKI:** dens molaris primus

**TALIJANSKI:** primo molare

**prvi pretkutnjak**

**DEFINICIJA:** pretkutnjak smješten u gornjemu ili donjemu zubnom luku između očajnika i drugoga pretkutnjaka, služi za pridržavanje i usitnjivanje zalogaja hrane

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 90.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prvi premolar

**ŽARGONIZAM:** četvorka

**ENGLESKI:** first premolar

**NJEMAČKI:** erster Prämolare

**LATINSKI:** praemolaris primus

**TALIJANSKI:** primo premolare

**prvi ždrijelni luk**

**DEFINICIJA:** ždrijelni luk smješten neposredno ispod usne jamice, koji je osnova za razvoj mnogih tkiva i organa lica i usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 313.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donjočeljusni ždrijelni luk; donjočeljusni luk

**ENGLESKI:** first pharyngeal arch; mandibular arch

**NJEMAČKI:** erster Pharyngealbogen; Mandibularbogen

**TALIJANSKI:** primo arco faringeo

**NAPOMENA:** Prvi ždrijelni luk osnova je za razvoj gornje i donje čeljusti, žvačnih mišića, prednjega trbuha dvotrbušnoga mišića i milohioidnoga mišića te sluznice koja prekriva vrh i tijelo jezika.

**pseudoartroza**

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu se stvara lažni zglobov, a koje nastaje kada proces cijeljenja prekida cjelovitost kosti i ne teče interpozicijom koštanoga nego mekoga tkiva koje ne okoštava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 333.

**ENGLESKI:** pseudoarthrosis

**NJEMAČKI:** falsches Gelenk; Fehlgelenk; Pseudarthrose; Scheingelenk

**LATINSKI:** pseudoarthrosis

**TALIJANSKI:** pseudoartrosi

**pseudocista**

**DEFINICIJA:** patološka šupljina koja je povezana s korijenskim kanalom zuba, ali nije obložena epitelnom



stanicama kao prava cista  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 459.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lažna cista  
**ENGLISKI:** pseudocyst  
**NJEMAČKI:** Pseudozyst

### **pseudoduboki zagriz**

**DEFINICIJA:** duboki zagriz malim slobodnim interokluzijskim prostorom prouzročen supraerupcijom sjekutića  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 132.  
**ENGLISKI:** pseudo-deep overbite  
**NJEMAČKI:** Psudotiefbiss  
**TALIJSKI:** morso pseudo-profondo

### **pseudohipoparatiroidizam**

**DEFINICIJA:** poremećaj perifernih djelovanja paratiroidnoga hormona uz zubne anomalije s hipoplastičnom caklinom  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 119.  
**ENGLISKI:** pseudohypoparathyroidism  
**NJEMAČKI:** Pseudohypoparathyroidismus  
**TALIJSKI:** pseudoipoparatiroidismo

### **pseudomembrana**

**DEFINICIJA:** opna izgrađena od fibrina, nekrotičnih epitelnih i upalnih stanica te od limfocita koja nastaje kao proizvod upalne reakcije na sluznici ždrijela, grkljana, dišnoga trakta i crijeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 729.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** pseudoopna

**ENGLISKI:** pseudomembrane  
**NJEMAČKI:** Pseudomembran  
**TALIJSKI:** pseudomembrana

### **pseudomembranozna kandidijaza**

**DEFINICIJA:** najčešći oblik kandidijaze koji se očituje kremasto-bijelim ili bjelkasto-žutim blago uzdignutim mrljama ili plakovima na usnoj sluznici koji nakon odvajanja ostavljaju crvenkastu ili normalnu površinu sluznice, a povezani su sa subjektivnim simptomima kserostomije i žarenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 200.  
**ENGLISKI:** pseudomembranous candidiasis; thrush  
**NJEMAČKI:** pseudomembranöse Kandidose  
**LATINSKI:** candidiasis pseudomembranacea  
**TALIJSKI:** pseudomembranosa candidosi

### **psihička ovisnost**

**DEFINICIJA:** stanje organizma u kojemu je izražena potreba za ponavljajućim uzimanjem sredstva da bi se postigla uгода ili otklonila neugoda  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** psihološka ovisnost  
**ENGLISKI:** pshychologic dependence; psychological dependence; psychic dependence  
**NJEMAČKI:** psychische Abhängigkeit

### **psorijaza**

**DEFINICIJA:** kronična povratna kožna bolest nepoznata uzroka, obilježena postojanjem eritematoznih ljuskastih plakova  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas

oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 270.

**ENGLESKI:** psoriasis

**NJEMAČKI:** Psoriasis; Schuppenflechte

**LATINSKI:** psoriasis

**TALIJANSKI:** psoriasi

**KONTEKST:** U psorijazi su lezije usne šupljine obilježene crvenim, bijelim ili sivkastim plakovima te kružnim ili polukružnim lezijama sličnim geografskomu jeziku.

### **pterigoidni venski splet**

**DEFINICIJA:** gusti splet vena u podsljepoočnoj jami smješten s objiju strana krilastoga bočnog mišića, koji je važan zbog venskih anastomoza s okolnim venama koje pogoduju širenju zaraze

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 307.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pterigoidni pleksus

**ENGLESKI:** pterygoid plexus

**LATINSKI:** plexus pterygoideus

**TALIJANSKI:** plesso pterigoideo

### **ptijalizam**

**DEFINICIJA:** pojačano lučenje serozne sline koje može biti izazvano lijekovima, nekim neurološkim poremećajima ili može biti posljedica oslabljenoga refleksa gutanja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hipersalivacija; sijaloreja; slinjenje

**ENGLESKI:** ptyalism; sialorrhoea; hypersalivation

**NJEMAČKI:** Hypersalivation;

Ptyalismus; Sialorrhoea; vermehrter

Speichelfluss

**LATINSKI:** ptialismus; sialorrhoea

**TALIJANSKI:** ptialismo

### **puffer**

**DEFINICIJA:** mješavina kemijskih tvari koja može spriječiti promjenu kemijskih reakcija sredine u kojoj se nalaze

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 251.

**ENGLESKI:** buffer

**NJEMAČKI:** Puffer

**TALIJANSKI:** tampone

### **puferska sposobnost sline**

**DEFINICIJA:** pokazatelj učinkovitosti puferskih sustava sline u neutraliziranju dodane kiseline ili baze, tj. učinkovitosti u odupiranju promjenama njezine pH-vrijednosti

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 317.

**DOPUŠTENI NAZIV:** puferski kapacitet sline

**ENGLESKI:** buffering power of saliva; salivary buffer capacity

**NJEMAČKI:** Speichelpufferkapazität

### **puknuće**

**DEFINICIJA:** spontan ili nasilan prekid kontinuiteta tkiva, anatomske tvorbe ili organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 358.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ruptura

**ENGLESKI:** rupture

**NJEMAČKI:** Ruptur

**TALIJANSKI:** rottura

### **pukotinska korozija**

**DEFINICIJA:** lokalizirana korozija koja prouzročuje nastanak malih

pukotina u kovini

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rupičasta korozija

**PREDLOŽENI NAZIV:** korozija s pukotinama

**ENGLISKI:** pitting corrosion

**NJEMAČKI:** Spaltkorrosion

**TALIJANSKI:** corrosione fissurale

### pulpalgija

**DEFINICIJA:** bol čiji je uzrok u zubnoj pulpi

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pulpna bol

**ENGLISKI:** pulpalgia

**NJEMAČKI:** Pulpalgie; Pulpaschmerz

### pulpekstripator

**DEFINICIJA:** ručni endodontski instrument za uklanjanje pulpe iz endodontskoga prostora

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 249.

**ENGLISKI:** nerve broach

**NJEMAČKI:** Nervnadel

### pulpektomija

**DEFINICIJA:** potpuno uklanjanje zubne pulpe do razine vršnoga otvora

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 615.

**DOPUŠTENI NAZIV:** uklanjanje zubne pulpe

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekstirpacija pulpe

**ENGLISKI:** pulp extirpation; pulp removal; pulpectomy

**NJEMAČKI:** Pulpaentfernung; Pulpaexstirpation; Pulpektomie

**TALIJANSKI:** pulpectomia

### pulpitis

**DEFINICIJA:** upala zubne pulpe  
**VRELO DEFINICIJE:** Anić, V. [et al.]. Hrvatski enciklopedijski rječnik. Zagreb: Novi Liber, 2003., 46.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala pulpe  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** upala zubnog živca

**ENGLISKI:** inflammation of the pulp; pulpitis

**NJEMAČKI:** Pulpitis;

Zahnmarkentzündung

**TALIJANSKI:** pulpite; polpите

### pulpna komorica

**DEFINICIJA:** prostor unutar zubne krune koji oblikom prati obrise krune i ispunjen je rahlim vezivnim tkivom

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pulpna komora

**ENGLISKI:** pulp cavity

**NJEMAČKI:** Pulpakammer;

Zahnhohlraum; Zahnmarkhöhle

**LATINSKI:** cavum dentis; cavum pulpae

**TALIJANSKI:** cavità pulpare; camera pulpare

### pulpna nekroza

**DEFINICIJA:** odumiranje pulpnoga tkiva zbog prekida optoka i inervacije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 282.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nekroza pulpe

**ENGLISKI:** necrosis of the pulp; pulp necrosis

**NJEMAČKI:** Pulpanekrose

**TALIJANSKI:** necrosi pulpare

**NAPOMENA:** Kod pulpne nekroze može postojati bakterijska invazija.

**pulpni apsces**

**DEFINICIJA:** apsces koji nastaje kao rezultat dugotrajne izloženosti zubne pulpe karijesu

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 577.

**ENGLISKI:** pulpal abscess

**NJEMAČKI:** Pulpaabszess

**TALIJANSKI:** ascesso pulpore

**pulpni kamenac**

**DEFINICIJA:** kamenac unutar pulpne komore zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 269.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intrapulpna kalcifikacija; dentikl; pulpolit

**NEPREPORUČENI NAZIV:** pulpni kamen; dentikul; pulpno kamenje

**ENGLISKI:** denticle; pulp stone; endolith

**NJEMAČKI:** Dentikel; Pulpastein

**LATINSKI:** denticulus

**pulpotomija**

**DEFINICIJA:** djelomično uklanjanje pulpnoga tkiva, najčešće njegova koronarnoga dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 335.

**DOPUŠTENI NAZIV:** amputacija pulpe

**ENGLISKI:** pulpotomy

**NJEMAČKI:** Pulpotomie

**TALIJANSKI:** polpotomia

**punkcija**

**DEFINICIJA:** postupak uboda šupljom iglom kojim se omogućuje istjecanje nakupljena tekućega sadržaja u tkivu, patološkim tvorbama ili u tjelesnim šupljinama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 336.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** probadanje;

bušenje

**ENGLISKI:** punction

**NJEMAČKI:** Punktion

**LATINSKI:** punctio

**TALIJANSKI:** punzione

**punjenje korijenskoga kanala**

**DEFINICIJA:** zadnja faza u liječenju korijenskoga kanala koja se izvodi uvođenjem jednoga sredstva ili više njih u korijenski kanal radi njegova zatvaranja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 336.

**ENGLISKI:** filling of root canal

**NJEMAČKI:** Wurzelfüllung; Wurzelkanalfüllung

**TALIJANSKI:** riempimento del canale radicolare

**purpura**

**DEFINICIJA:** promjena boje tkiva zbog krvarenja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 43.

**ENGLISKI:** purpura

**NJEMAČKI:** Purpura

**pušačka melanoza**

**DEFINICIJA:** melanoza koja nastaje zbog odlaganja melanina u bazalnome sloju stanica i lamini proprijii

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 78.

**ENGLISKI:** smoker's melanosis

**NJEMAČKI:** Raucher-Melanose

**TALIJANSKI:** melanosì del fumatore

**pušačko nepce**

**DEFINICIJA:** bijela lezija koja se razvija na tvrdome i mekome nepcu u pušača te u osoba s anamnezom dugotrajnoga uživanja vrućih

napitaka

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nikotinski stomatitis

**ENGLESKI:** smoker's palate

**NJEMAČKI:** Rauchergaumen

**LATINSKI:** palatitis nicotinic

**TALIJSKI:** stomatite nicotinic (palato)

### **rabdomiom**

**DEFINICIJA:** dobroćudni tumor poprečno-prugastih mišića koji je rijedak u usnoj šupljini, a predilekcijsko mjesto mu je u jeziku

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 193.

**ENGLESKI:** rhabdomyoma

**NJEMAČKI:** Rhabdomyom

**TALIJSKI:** rabdomioma

**KONTEKST:** Rabdomiom se liječi izrezivanjem.

### **računalna tomografija**

**DEFINICIJA:** rendgenska dijagnostička metoda stvaranja slike tijela u slojevima s pomoću računala

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kompjuterizirana tomografija

**KRATICA - ENGLESKI:** CT

**ENGLESKI:** computed tomography

**NJEMAČKI:** Computertomographie

### **radikalna gingivektomija**

**DEFINICIJA:** gingivektomija s kiretažom, glađenjem kosti, pokrivanjem krvave plohe režnjem i šivanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 292.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radikalna ulektomija

**ENGLESKI:** radical gingival resection; radical gingivectomy; radical gum resection; radical ulectomy

**NJEMAČKI:** radikale Gingivektomie; radikale Ulektomie

### **radikalna maksilektomija**

**DEFINICIJA:** resekcija cijele gornje čeljusti uz egzenteraciju orbite koja je indicirana ako zloćudni tumor gornjočeljusnoga sinusa probije donju stijenku orbite

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 167.

**ENGLESKI:** radical maxillectomy

**NJEMAČKI:** radikale Maxillektomie

**TALIJSKI:** maxillectomia radicale

### **radioaktivnost**

**DEFINICIJA:** ispuštanje radioaktivne energije iz nestabilne atomske jezgre tijekom raspadanja radioaktivne tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 338.

**ENGLESKI:** radioactivity

**NJEMAČKI:** Radioaktivität

**TALIJSKI:** radioattività

### **radiokontrastno sredstvo**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje se upotrebljava za rendgensko prikazivanje upijajući rendgenske zrake jače od susjednoga tkiva čime omogućuje vizualiziranje tjelesnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 228.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontrastno sredstvo

**ENGLESKI:** contrast medium; radiocontrast agent; radiopaque material

**NJEMAČKI:** Kontrastmittel; Röntgenkontrastmittel

**radiologija**

**DEFINICIJA:** znanost o energiji zračenja i o radioaktivnim tvarima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 339.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rendgenologija

**ENGLESKI:** radiology

**NJEMAČKI:** Radiologie; Strahlenkunde

**TALIJANSKI:** radiologia

**radiološka dijagnoza**

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se temelji na tumačenju rendgenskih nalaza i vrlo često upotpunjuje ili razjašnjava kliničku dijagnozu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rendgenska dijagnoza

**ENGLESKI:** radiologic diagnosis

**NJEMAČKI:** radiologische Diagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi radiologica

**radiološki vršak zubnoga korijena**

**DEFINICIJA:** radiološki određen vršak korijena zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 511.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radiografski apeks; radiološki apeks

**ENGLESKI:** radiographic apex

**NJEMAČKI:** radiographische

Wurzelspitze

**radiolucencija**

**DEFINICIJA:** svojstvo tvari i materijala da propušta rendgenske zrake

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 339.

**ENGLESKI:** radiolucency

**NJEMAČKI:** Radioluzenz

**radionevroza**

**DEFINICIJA:** nekrotične promjene tkiva ili vredovi izazvani radioaktivnom energijom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 339.

**ENGLESKI:** radionecrosis

**NJEMAČKI:** Radionekrose

**TALIJANSKI:** radionecrosi

**radioopacitet**

**DEFINICIJA:** svojstvo tvari ili materijala da ne propušta rendgenske zrake

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 339.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radioopaktnost

**PREDLOŽENI NAZIV:** radioneprozirnost

**ENGLESKI:** radio-opacity

**NJEMAČKI:** Radioopazität;

Röntgensichtbarkeit

**radna dijagnoza**

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se postavlja u razdoblju sumnje na određenu bolest te pomaže u daljnjim

ispitivanjima i testiranjima pacijenta do postavljanja konačne dijagnoze

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.

Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 59.

**ENGLESKI:** working diagnosis

**NJEMAČKI:** Arbeitsdiagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi clinica

preliminare

**radna strana**

**DEFINICIJA:** strana na koju se donja čeljust pomiče tijekom izvođenja kretnje u stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcijska strana

**ENGLESKI:** working side

**NJEMAČKI:** Arbeitsseite

**radni model**

**DEFINICIJA:** vjerna prostorna preslika otisnutih struktura pacijentovih čeljusti potreban za laboratorijsku izradbu protetičkoga uratka

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 111.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radni odljev

**ENGLESKI:** master model; working model

**NJEMAČKI:** Arbeitsmodell

**TALIJANSKI:** modello di lavoro

**ragada**

**DEFINICIJA:** eflorescencija koja nastaje ispod razine kože ili sluznice u obliku pukotine, a najčešće je lokalizirana na prijelazu kože u sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 356.

**ENGLESKI:** rhagade

**NJEMAČKI:** Rhagade; Schrunde

**TALIJANSKI:** ragadi

**rahitis**

**DEFINICIJA:** bolest koja nastaje zbog pomanjkanja vitamina D ili ultraljubičastih zraka, očituje se nedovoljnom mineralizacijom koštanoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 341.

**ENGLESKI:** rickets

**NJEMAČKI:** Knochenweiche; Rachitis

**TALIJANSKI:** rachide

**Ramfjordovi zubi**

**DEFINICIJA:** zubi koji su reprezentativni za cijelo zubalo s obzirom na vrstu zuba, kvadrant i čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas.

Zagreb: Naklada Slap, 2008., 71.

**ENGLESKI:** Ramfjord teeth

**NJEMAČKI:** Ramfjord-Zahn

**rana**

**DEFINICIJA:** lezija ili oštećenje tijela sa svim općim i lokalnim simptomima prouzročeno djelovanjem vanjske sile

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 341.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ozljeda

**ENGLESKI:** wound

**NJEMAČKI:** Wunde

**TALIJANSKI:** ferita

**rani dojenački karijes**

**DEFINICIJA:** aktivni karijes u dobroj skupini od 0 do 3 godine

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** karijes bočice

**KRATICA - ENGLESKI:** ECC

**ENGLESKI:** early childhood caries; baby bottle syndrom

**NJEMAČKI:** Säuglingskaries

**TALIJANSKI:** carie della prima infanzia

**ranula**

**DEFINICIJA:** mukokela smještena na dnu usne šupljine koja se razvija od izvodnoga kanala podčeljusne ili podjezične žlijezde ili iz akcesornih slinovnica dna usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 136.

**ENGLESKI:** ranula

**NJEMAČKI:** Fröschleingeschwulst;

Ranula

**TALIJANSKI:** ranula

**ranjava usta**

**DEFINICIJA:** sindrom koji se pojavljuje u nositelja proteza sa simptomima

svrbeža, bola, nadraženosti i pečenja sluznice ležišta proteze te s negativnim laboratorijskim i kliničkim nalazom

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 68.

**ENGLESKI:** denture sore mouth

**TALIJANSKI:** bocca dolente

### raonik

**DEFINICIJA:** neparna tanka četvrtasta kost koja čini dio nosne pregrade

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 420.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vomer

**ENGLESKI:** vomer

**NJEMAČKI:** Pflugscharbein

**LATINSKI:** vomer

**TALIJANSKI:** vomero nasale

### rascjep

**DEFINICIJA:** urođeni defekt lica i/ili čeljusti na mjestima na kojima se lični nastavci nisu spojili

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 74.

**ENGLESKI:** cleft

**NJEMAČKI:** Spalte

### rascjep nepca

**DEFINICIJA:** razvojni poremećaj nepoznata uzroka koji se očituje rascjepom sekundarnoga mekog nepca i tvrdoga nepca do otvora sjekutićnoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 43.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** palatošiza

**ŽARGONIZAM:** vučje ždrijelo

**ENGLESKI:** cleft palate; palatoschisis

**NJEMAČKI:** Gaumenspalte;

Palatoschisis; Uranoschisis

**LATINSKI:** palatoschisis

**TALIJANSKI:** palatoschisi; gola di lupò

### rascjep usne

**DEFINICIJA:** najčešći urođeni poremećaj orofacijalnih struktura u čovjeka koji nastaje kao razvojni poremećaj

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 43.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** heilošiza

**ŽARGONIZAM:** zečja usna

**KRATICA - ENGLNESKI:** CL

**ENGLNESKI:** cleft lip

**NJEMAČKI:** Hasenscharte; Lippenspalte

**LATINSKI:** cheiloschisis

**TALIJANSKI:** labioschisi; labbro

perporino

### rascjep usne i nepca

**DEFINICIJA:** rascjep primarnoga i sekundarnoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:**

heilognatopalatoshiza

**ENGLNESKI:** cheilognathopalatoschisis;

cleft lip and palate

**NJEMAČKI:** Lippen-Kiefer-

Gaumenspalte

**LATINSKI:** cheilognathopalatoschisis

**TALIJANSKI:** labiognatopalatoschisi

### rasijecanje

**DEFINICIJA:** kirurški rez koji omogućuje odvođenje nakupljena sadržaja

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizija

**ENGLNESKI:** cutting; incision

**NJEMAČKI:** Einschnitt; Inzision

**LATINSKI:** incisio

**TALIJANSKI:** incisione

### raspatorij

**DEFINICIJA:** kirurški instrument koji se upotrebljava za odvajanje



mekotkivnoga režnja od kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 74.

**ENGLESKI:** raspatory  
**NJEMAČKI:** Raspatorium  
**TALIJANSKI:** raspatorio

### raspoloživi prostor

**DEFINICIJA:** prostor koji postoji unutar zubnoga luka i može se iskoristiti za smještaj zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 195.

**ENGLESKI:** available space  
**NJEMAČKI:** Platzangebot

### raspršivanje

**DEFINICIJA:** miješanje molekula dvaju ili više sredstava kroz njihovu dodirnu površinu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.

**DOPUŠTENI NAZIV:** difuzija  
**ENGLESKI:** diffusion  
**NJEMAČKI:** Diffusion  
**TALIJANSKI:** diffusione

### rastavljeno složeni odontom

**DEFINICIJA:** tvorba koja se sastoji od svih kalcificiranih zubnih tkiva koja su na višem stupnju razvoja nego tkiva u jedinstveno složenomu odontomu te su odvojena od okolne kosti vezivnom čahurom

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 156.

**ENGLESKI:** compound odontoma  
**NJEMAČKI:** zusammengesetztes Odontom  
**TALIJANSKI:** odontoma composto

### ravna Beinova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za odvajanje gingive prije vađenja zuba te za rasklimalavanje i vađenje razdvojenih korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ravna poluga po Beinu

**ŽARGONIZAM:** ravni Bein  
**ENGLESKI:** straight Bein elevator  
**NJEMAČKI:** gerader Wurzelheber nach Bein

**TALIJANSKI:** leva Bein dritta  
**NAPOMENA:** Ravna Beinova poluga ima kruškoliku dršku koja se produljuje u okruglu osovinu i završava se odrezanim žlijebom.

### ravni dio prstenasto-štitastoga mišića

**DEFINICIJA:** središnji dio prstenasto-štitastoga mišića koji se hvata na prednji bočni dio donjega ruba štitaste hrskavice sve do donje kvržice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalni dio krikotiroidnoga mišića; ravni dio krikotiroidnoga mišića  
**ENGLESKI:** straight part of cricotyroid muscle  
**LATINSKI:** musculus cricothyroideus, pars recta  
**TALIJANSKI:** parte retta del muscolo cricotiroideo

### ravni strugač

**DEFINICIJA:** strugač kojemu ravni radni bridovi na vrhu završavaju oštricom  
**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas.

Zagreb: Naklada Slap, 2008., 242.

**ŽARGONIZAM:** ravni skejler

**ENGLESKI:** straight scaler

**NJEMAČKI:** gerader Scaler

### **Raynaudov sindrom**

**DEFINICIJA:** stanje organizma obilježeno jasno omeđenim bljedilom i cijanozom kože na prstima ruku i/ili nogu, nastaje zbog spazma malih arterija i arteriola pri izlaganju hladnoći ili emocionalnome stresu

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 142.

**ENGLESKI:** Raynaud syndrome

**NJEMAČKI:** Raynaud-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Raynaud

### **razderotina**

**DEFINICIJA:** ozljeda kože ili sluznice dublja od abrazije

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** laceracija

**ENGLESKI:** laceration

**NJEMAČKI:** Lazeration

**NAPOMENA:** Razderotina može biti jedan od znakova fizičkoga zlostavljanja djeteta.

### **razdrobljeni prijelom kosti**

**DEFINICIJA:** zgnječena, smrskana alveolna kost s mnogobrojnim fragmentima

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 327.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kominutivni prijelom alveolarne kosti

**ENGLESKI:** comminuted alveolar fracture

**NJEMAČKI:** zertrümmerte

Alveolarfraktur

**TALIJANSKI:** frattura alveolare comminuta

### **razdvajanje**

**DEFINICIJA:** razmicanje zuba postavljanjem separatora u međuzubni prostor ili izbrušivanjem interapiksimalnih zubnih ploha

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odvajanje; separacija

**ENGLESKI:** separation

**NJEMAČKI:** Separation; Trennung

**TALIJANSKI:** separazione

### **razdvajanje zuba**

**DEFINICIJA:** zahvat koji se provodi u ortodontiji, stomatološkoj protetici i parodontologiji, a podrazumijeva namjerno razdvajanje doticajnih zubnih ploha

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodontija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** separacija zuba

**ENGLESKI:** tooth separation

**NJEMAČKI:** Zahnseparation

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **razdvojeni model**

**DEFINICIJA:** model s urezanim ključem na bazi, postavljen u artikulatorku radi lakše uporabe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 269.

**DOPUŠTENI NAZIV:** razdvojeni odljev

**NEPREPORUČENI NAZIV:** split kast

**ENGLESKI:** split cast

**NJEMAČKI:** Trennsockel

**razgradnja**

**DEFINICIJA:** proces uklanjanja tvrdoga mineraliziranog tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 352.

**DOPUŠTENI NAZIV:** resorpcija

**ENGLJSKI:** resorption

**NJEMAČKI:** Resorption

**TALIJSKI:** riasorbimento

**NAPOMENA:** Tvrd mineralizirana tkiva su kost, dentin, caklina ili cement.

**razgradnja cementa**

**DEFINICIJA:** razgradnja koja se može se pojaviti u bilo kojem području zubnoga korijena, a nastaje zbog sistemskih ili lokalnih upalnih uzroka, okluzijske traume, nepravilnih ortodontskih postupaka, cista, tumora ili bez vidljiva uzroka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 352.

**DOPUŠTENI NAZIV:** resorpcija cementa

**ENGLJSKI:** cement resorption

**NJEMAČKI:** Zementresorption

**TALIJSKI:** riassorbimento del cemento

**razgradnja kosti**

**DEFINICIJA:** gubitak kosti zbog aktivnosti osteoklasta

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1560.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gubitak kosti; resorpcija kosti

**ENGLJSKI:** bone resorption; bone loss

**NJEMAČKI:** Knochenabbau; Knochenresorption

**razina kliničkoga pričvrstva**

**DEFINICIJA:** udaljenost od caklinsko-cementnoga spojišta do vrha parodontne sonde tijekom parodontološkoga sondiranja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**KRATICA - ENGLJSKI:** CAL

**ENGLJSKI:** clinical attachment level

**NJEMAČKI:** klinische Attachment Level

**razredba ASA**

**DEFINICIJA:** sustav razredbe rizičnih bolesnika prema Američkome društvu anesteziologa

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 15.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ASA klasifikacija

**ENGLJSKI:** ASA classification

**NJEMAČKI:** ASA-Klassifikation

**TALIJSKI:** classificazione ASA

**razredba dentalnoga opterećenja**

**DEFINICIJA:** razredba koja kao kriterij uzima u obzir topografski raspored retencijskih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 66.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klasifikacija parodontalnoga opterećenja; klasifikacija dentalnoga opterećenja

**ENGLJSKI:** dental support classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation der Zahnbelastung

**TALIJSKI:** classificazione dell'apparato di supporto di denti

**razvojne odontogene ciste**

**DEFINICIJA:** ciste koje nastaju od odontogenoga epitela u bilo kojoj fazi razvoja zuba, a čiji etiološki čimbenik nije upala

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 90.

**ENGLJSKI:** developmental

odontogenic cysts

**NJEMAČKI:** odontogene

Entwicklungszyste

**TALIJANSKI:** cisti odontogene di sviluppo

### recept

**DEFINICIJA:** pismena odredba liječnika medicine, dentalne medicine

ili veterine ljekarniku o sastavu, spravljanju i izdavanju lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 237.

**KRATICA - HRVATSKI:** Rp.

**KRATICA - ENGLESKI:** Rp.; Rx.

**ENGLESKI:** prescription; recipe

**NJEMAČKI:** Rezept

**LATINSKI:** receptum

**TALIJANSKI:** prescrizione; ricetta

### receptor

**DEFINICIJA:** živčani završetak koji reagira na različite podražaje i koji odašilje signale u središnji živčani sustav

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 345.

**ENGLESKI:** receptor

**NJEMAČKI:** Rezeptor

**TALIJANSKI:** ricettore

**NAPOMENA:** Receptor je specifična kemijska skupina na površini imunitetno sposobne stanice s osobinama spajanja sa specifičnim antigenom.

### recesivni gen

**DEFINICIJA:** gen koji postoji u homozigotnome stanju ili kada je mutirani gen prisutan u dvostrukoj dozi

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 489.

**ENGLESKI:** recessive gene

**NJEMAČKI:** rezessives Gen

**TALIJANSKI:** gene recessivo

### recesivnost

**DEFINICIJA:** funkcijska osobina gena koja se fenotipski očituje samo ako je u homozigotnome stanju, dok je u heterozigotnome potisnuta alelnim dominantnim genom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 346.

**ENGLESKI:** recessivity

**NJEMAČKI:** Rezessivität

**TALIJANSKI:** recessività

### recidiv

**DEFINICIJA:** ponovna pojava bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 1114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** povrat bolesti

**ENGLESKI:** recurrence; relapse

**NJEMAČKI:** Rezidiv

**TALIJANSKI:** recidiva; ricaduta

### recipročni škljocaji

**DEFINICIJA:** škljocaji koji naizmjenice nastaju u čeljusnome zglobu pri otvaranju i zatvaranju usta

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 79.

**ENGLESKI:** reciprocal clicks

**TALIJANSKI:** scroscio reciproco; schiocca reciproca

### reducirani caklinski epitel

**DEFINICIJA:** celularna epitelna ovojnica koja se nalazi na površini potpuno oblikovane cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 31.

**DOPUŠTENI NAZIV:** smanjeni caklinski epitel

**ENGLISKI:** reduced enamel epithelium  
**NJEMAČKI:** reduziertes Schmelzepithel  
**TALIJANSKI:** epitelio ridotto dello smalto

### redukcija zubala

**DEFINICIJA:** filogenetsko smanjenje donje čeljusti i redukcija broja zuba poput trećih kutnjaka i bočnih sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 346.

**ENGLISKI:** bite reduction  
**NJEMAČKI:** Gebissreduktion

**TALIJANSKI:** riduzione del morso

### refleks

**DEFINICIJA:** nevoljna reakcija na podražaj

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 346.

**ENGLISKI:** reflex  
**NJEMAČKI:** Reflex  
**TALIJANSKI:** riflesso

### refleks maseteričnoga mišića

**DEFINICIJA:** miotatski refleks obilježen kontrakcijom maseteričnoga mišića i refleksnim zatvaranjem usta

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 514.

**DOPUŠTENI NAZIV:** refleks masetera; maseterični refleks

**ENGLISKI:** masseter reflex; jaw jerk; chin jerk; mandibular reflex

**NJEMAČKI:** Masseterreflex; Masseter-Temporalisreflex; Unterkieferreflex

**KONTEKST:** Refleks maseteričnoga mišića očituje se refleksnim zatvaranjem usta uslijed mišićne kontrakcije nastale kao odgovor na udarac u bradu kojim se izazove naglo kratkotrajno istezanje mišića.

### refleks sisanja

**DEFINICIJA:** primitivni refleks fiziološki prisutan do trećega mjeseca života pri kojemu doticanje usana ili stavljanje prsta u usta izaziva kretnje sisanja

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 531.

**ENGLISKI:** sucking reflex  
**NJEMAČKI:** Saugreflex

### refleksni luk

**DEFINICIJA:** osnovna jedinica integrirane neuralne aktivnosti koja se sastoji od senzoričkoga organa, aferentnoga neurona, sinapse ili više njih, eferentnoga neurona i pripadajućega eferentnog organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 347.

**ENGLISKI:** reflex arch  
**NJEMAČKI:** Reflexbogen  
**TALIJANSKI:** arco riflesso

### reflektor

**DEFINICIJA:** dio standardne stomatološke radne jedinice koji se upotrebljava za osvjetljivanje radnoga polja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 347.

**ENGLISKI:** reflector  
**NJEMAČKI:** Stirnspiegel  
**TALIJANSKI:** riflettore

### refraktorni parodontitis

**DEFINICIJA:** stanje u kojemu određena vrsta parodontitisa ne odgovara na terapiju unatoč izvrsnoj suradnji pacijenta i pravilno provedenoj parodontnoj terapiji koja bi inače bila uspješna u zaustavljanju napredovanja parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of

Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 40.

**ENGLESKI:** refractory periodontitis

**NJEMAČKI:** refraktäre Parodontitis

### **regeneracija**

**DEFINICIJA:** potpuno obnavljanje strukture tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obnova

**ENGLESKI:** regeneration

**NJEMAČKI:** Regeneration

**TALIJANSKI:** rigenerazione

### **registrarat centrične relacije**

**DEFINICIJA:** registrarat koji se upotrebljava radi bilježenja međusobna odnosa gornjih i donjih zubnih lukova s kondilima smještenim u najvišem anterosuperiornom položaju u zgloboj jamici

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 35.

**ENGLESKI:** centric relation record

**NJEMAČKI:** Registrarat der zentrischen Relation

### **registrarat maksimalne interkuspidacije**

**DEFINICIJA:** registrarat koji služi za prijenos dijagnostičkih modela u artikator u položaju maksimalne interkuspidacije u slučaju kad se izrađuju nadomjesci s rekonstrukcijom manjega dijela okluzije

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 41.

**ENGLESKI:** maximal intercuspitation

record

**NJEMAČKI:** Registrarat in maximaler Interkuspitation

### **Reichertova hrskavica**

**DEFINICIJA:** hrskavica drugoga ždrijelnog luka

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 316.

**ENGLESKI:** Reichert's cartilage

**NJEMAČKI:** Reichert-Knorpel;

Reichert'scher Knorpel, der

**TALIJANSKI:** cartilagine di Reichert

**KONTEKST:** Od stražnjega se dijela Reichertove hrskavice diferenciraju stremen, stiloidni nastavak sljepoočne kosti i stilohoidni ligament, a od prednjega mali rog i gornja polovica trupa jezične kosti.

### **reimplantacija**

**DEFINICIJA:** ponovno usađivanje zuba u njegovu alveolu

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** replantacija zuba

**PREDLOŽENI NAZIV:** ponovno usađivanje

**ENGLESKI:** reimplantation;

replantation;

**NJEMAČKI:** Reimplantation;

Replantation; Wiedereinpflanzung

**TALIJANSKI:** reimplantazione

### **Reiterov sindrom**

**DEFINICIJA:** seronegativni artritis obilježen uretritisom i konjuktivitisom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 763.

**ENGLESKI:** Reiter's syndrome

**NJEMAČKI:** Reiter-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Reiter

**rekristalizacija**

**DEFINICIJA:** toplinska obradba kovine kojom se zrna kovine vraćaju u poligonalni oblik

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 95.

**ENGLISKI:** recrystallization

**NJEMAČKI:** Rekristallisation

**TALIJANSKI:** ricristallizzazione

**NAPOMENA:** Rekristalizacija se provodi na temperaturi nižoj od homogenizacije.

**relativna policitemija**

**DEFINICIJA:** povišena koncentracija hemoglobina i povećan opseg svih stanica uz normalan nalaz mase eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 430.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lažna policitemija

**ENGLISKI:** apparent polycythemia

**NJEMAČKI:** relative Polycytämie

**TALIJANSKI:** policitemia relativa

**KONTEKST:** Kod relativne policitemije stomatološki je zahvat rizičan zbog mogućega krvarenja ili tromboze.

**relativna razina pričvrška**

**DEFINICIJA:** udaljenost od čvrste referentne točke do vrha parodontne sonde tijekom parodontološkoga sondiranja

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 42.

**ENGLISKI:** relative attachment level

**NJEMAČKI:** relatives Attachment Level

**remineralizacija**

**DEFINICIJA:** proces ponovne izgradnje demineralizacijom djelomično ili potpuno rastopljenih mineralnih soli koštanoga tkiva ili tvrdih zubnih

tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 994.

**DOPUŠTENI NAZIV:** obnavljanje mineralnih soli

**ENGLISKI:** remineralisation

**NJEMAČKI:** Remineralisation

**TALIJANSKI:** remineralizzazione

**rendgen**

**DEFINICIJA:** jedinica za mjeru izloženosti radioaktivnomu zračenju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 350.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** rentgen

**ENGLISKI:** roentgen

**NJEMAČKI:** Röntgen

**rendgenocefalometrija**

**DEFINICIJA:** mjerenje kosturnih dimenzija na bočnim rendgenskim snimkama glave

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 33.

**NEPREPORUČENI NAZIV:**

rendgenkefalometrija

**ENGLISKI:** cephalometric radiology

**NJEMAČKI:** Röntgenkephalometrie

**rendgenografija**

**DEFINICIJA:** tehnika snimanja slikovnih zapisa unutarnjih struktura tijela prolaskom x-zraka ili gama-zraka kroz tijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 1512.

**DOPUŠTENI NAZIV:** radiografija;

rendgensko snimanje

**ENGLISKI:** radiography;

roentgenography

**NJEMAČKI:** Röntgenografie

**TALIJANSKI:** radiografia

### rendgenska cijev

**DEFINICIJA:** staklena vakuumska cijev u kojoj se nalaze anoda i katoda  
**VRELO DEFINICIJE:** Janković, S.; Miletić, D. Dentalna radiografija i radiologija. Split: Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu, 2009., 30.

**ENGLESKI:** X-ray tube

**NJEMAČKI:** Röntgenröhre

**TALIJANSKI:** tubo radiogeno

### rendgenska snimka

**DEFINICIJA:** snimka ljudskoga tijela na filmu, papiru, fotografskoj ploči ili računalnome čipu koja je nastala nakon što su rendgenske zrake prošle kroz objekt snimanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 351.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rendgenogram; radiogram

**NEPREPORUČENI NAZIV:** rentgenska snimka

**ENGLESKI:** radiogram; radiograph; roentgenogram; X-ray image; X-ray photograph

**NJEMAČKI:** Röntgenaufnahme

### rendgenska zraka

**DEFINICIJA:** zraka elektromagnetskoga zračenja valne dužine 10 – 0,01 nm koja se u medicini i stomatologiji najviše primjenjuje u dijagnostične svrhe

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 324.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** X-zraka; rentgenska zraka

**ENGLESKI:** roentgen ray; X-ray

**NJEMAČKI:** Röntgenstrahl; X-Strahl

**TALIJANSKI:** raggi X; raggi rontgen

### rendgenski film

**DEFINICIJA:** fotografski materijal koji na jednoj strani ili na objema stranama podloge od acetilceluloze ili poliestera sadržava fotonanos osjetljiv na djelovanje rendgenskih zraka

**VRELO DEFINICIJE:** Janković, S.; Miletić, D. Dentalna radiografija i radiologija. Split: Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu, 2009., 66.

**ENGLESKI:** X-ray film

**NJEMAČKI:** Röntgenfilm

**TALIJANSKI:** pellicola radiologica

### reologija

**DEFINICIJA:** znanost o tečenju ili izobličenju materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 36.

**ENGLESKI:** rheology

**NJEMAČKI:** Rheologie

**TALIJANSKI:** reologia

### reparatorni dentin

**DEFINICIJA:** sekundarni dentin koji se stvara zbog nefizioloških podražaja pulpnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 116.

**ENGLESKI:** reparative dentine

**NJEMAČKI:** Reparationsdentin

**TALIJANSKI:** dentina riparativa

**NAPOMENA:** Nefiziološki podražaji pulpnoga tkiva su karijes, preparacija kaviteta, abrazija, atricija, erozija ili trauma.

### repozicija alveole

**DEFINICIJA:** postupak koji se nakon vađenja zuba izvodi pritiskom prstima u vestibularnome smjeru



i oralno, prema sredini alveolnoga grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 68.

**ENGLISKI:** alveolar reposition

**TALIJANSKI:** riposizione di un dente dal suo alveolo

**NAPOMENA:** Repozicijom alveole približavaju se rubovi rane, alveola se vraća u normalnu veličinu i postiže se retencija i zaštita krvnoga ugruška.

### resekcijska proteza

**DEFINICIJA:** nadomjestak za privremeno ili trajno prekrivanje i nadoknađivanje defekata na čeljusti i licu

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 378.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** post-resekciona proteza

**ENGLISKI:** resectional prosthesis

**NJEMAČKI:** Resektionsprothese

**TALIJANSKI:** resezione protesica

### resektivni parodontni zahvat

**DEFINICIJA:** kirurško izrezivanje određenoga dijela kosti, gingive ili zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**ENGLISKI:** resective periodontal surgery

**NJEMAČKI:** resektive

Parodontalchirurgie

### resorpcija mliječnih zuba

**DEFINICIJA:** razgradnja koja nastaje zbog pritiska zuba nasljednika na korijen mliječnoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 352.

**ENGLISKI:** deciduous teeth resorption

**NJEMAČKI:** Milchzahnresorption

**TALIJANSKI:** riassorbimento dei denti decidui

**NAPOMENA:** Resorpcija mliječnih zuba može biti fiziološka i patološka.

### restauracijski karijesni postupak

**DEFINICIJA:** zaustavljanje bolesti i restauracija izgubljene zubne supstancije

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 158.

**PREDLOŽENI NAZIV:** restauracijski postupak u slučaju karijesa

**ENGLISKI:** restorative caries treatment

**NJEMAČKI:** restaurative Kariestherapie

### rešetasta pločica

**DEFINICIJA:** vodoravna rešetasta ploča koja sadrži otvore za prolaz niti njušnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sitasta pločica

**ENGLISKI:** cribriform plate

**LATINSKI:** lamina cribrosa

**TALIJANSKI:** lamina cribrosa

### rešetnica

**DEFINICIJA:** neparna kost smještena među očnim šupljinama

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** etmoidna kost;

sitasta kost

**ENGLISKI:** ethmoid; ethmoidal bone

**LATINSKI:** os ethmoidale

**TALIJANSKI:** osso etmoidale

### rešetnička brazda nosne kosti

**DEFINICIJA:** brazda na unutarnjoj strani nosne kosti kojom prolazi rešetnički

živac i odgovarajuća arterija  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.

**ENGLESKI:** ethmoidal groove nasal bone

**LATINSKI:** sulcus ethmoidalis ossis nasalis

**TALIJANSKI:** solco etmoideo dell'osso nasale

### rešetnički greben

**DEFINICIJA:** greben na središnjoj strani čeonoga nastavka gornje čeljusti na koji se veže srednja nosna školjka  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** etmoidalni greben; sitasti greben

**NEPREPORUČENI NAZIV:** rešetničin greben

**ENGLESKI:** ethmoidal crest

**NJEMAČKI:** Crista ethmoidalis

**LATINSKI:** crista ethmoidalis

**TALIJANSKI:** cresta etmoidale

### rešetnički izdanak donje nosne školjke

**DEFINICIJA:** mali koštani izdanak donje nosne školjke koji se spaja s izdankom rešetnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**ENGLESKI:** maxillary process of inferior nasal concha

**LATINSKI:** processus ethmoidalis, concha nasalis inferior

**TALIJANSKI:** processo etmoidale della conca nasale inferiore

### retard-tableta

**DEFINICIJA:** tableta s postupnim otpuštanjem djelotvorne tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tableta s postupnim oslobađanjem

**ENGLESKI:** retard tablet

**NJEMAČKI:** Retardtablette

**LATINSKI:** retardetta

**TALIJANSKI:** pillola retard

### retencija

**DEFINICIJA:** snaga suprotna silama vertikalna smjera koje nastoje dignuti protezu ili krunicu s njihova ležišta

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 226.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zadržavanje

**ENGLESKI:** retention

**NJEMAČKI:** Festhaltung; Retention

**TALIJANSKI:** ritenzione

### retencijska cista

**DEFINICIJA:** šupljina ispunjena mukoznim sadržajem, smještena u vezivnome tkivu donje usne, jezika i obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 95.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** retenciona cista

**ENGLESKI:** retention cyst

**NJEMAČKI:** Retentionszyste

**TALIJANSKI:** cisti da ritenzione

### retencijska crta

**DEFINICIJA:** spojnica krajeva kvačica različitih retencijskih zuba o čijem položaju ovisi stabilnost djelomične proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retencijska linija

**ENGLISKI:** retention line

**NJEMAČKI:** Haltelinie

**TALIJANSKI:** linea di ritenzione

### **retencijska faza ortodonske terapije**

**DEFINICIJA:** razdoblje koje se nadovezuje na aktivnu fazu ortodonske terapije tijekom kojega se nastoji zadržati postignuti terapijski učinak i zapriječiti recidiv

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 23.

**ENGLISKI:** retention following orthodontic treatment

**NJEMAČKI:** Retention nach orthodontische Behandlung

**TALIJANSKI:** fase ritentiva della terapia ortodontica

### **retencijska mukokela**

**DEFINICIJA:** oteklina prouzročena začepjenjem kanala male žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 246.

**ENGLISKI:** retention mucocele

**TALIJANSKI:** mucocele; cisti ritentiva

### **retencijski element**

**DEFINICIJA:** dio ortodonske naprave ili protetičkoga nadomjestka koji služi za njezino sidrenje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 22.

**ENGLISKI:** retention element

**NJEMAČKI:** Befestigungselement; Halteelement; Retentionselement; Verankerungselement; Verbindungselement

**NAPOMENA:** Retencijski element može biti kvačica, luk, pelota i dr. Naziv

i definicija potječu iz "Glosarija ortodonskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **retencijski krak kvačice**

**DEFINICIJA:** elastični dio kvačice koji se najčešće nalazi s predvorne strane te sprečava podizanje baze djelomične proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 43.

**ENGLISKI:** retentive clasp arm

**TALIJANSKI:** gambo ritentivo del gancio

**NAPOMENA:** Retencijski krak kvačice sastavni je dio nekih vrsta kvačica.

### **retencijski oblik**

**DEFINICIJA:** oblik zuba dobiven preparacijom koji se suprotstavlja silama koje protetički nadomjestak nastoje izbaciti u vertikalnome smjeru ili smjeru unosa nadomjestka

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 826.

**ENGLISKI:** retention form

**NJEMAČKI:** Retentionsform

**TALIJANSKI:** forma ritentiva

### **retencijski zub**

**DEFINICIJA:** preostala žvačna jedinica u čeljusti na koju se stavlja kvačica i/ili upirač djelomične proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 66.

**ENGLISKI:** retention tooth

**NJEMAČKI:** Ankerzahn; Pfeilerzahn

**TALIJANSKI:** dente di ritenzione

**retencijsko sredstvo**

**DEFINICIJA:** mehaničko sredstvo koje djelomičnu protezu pridržava u ustima i spaja s preostalim zubima te prisanja uz sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**ENGLESKI:** retainer

**NJEMAČKI:** Retentionsmittel

**TALIJSKI:** dispositivo di ritenzione

**retraksijski konac**

**DEFINICIJA:** pamučni konac koji se postavlja u gingivni žlijeb pri uzimanju otiska zuba radi boljeg prikaza ruba preparacije

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whittsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 260.

**ENGLESKI:** retraction cord

**NJEMAČKI:** Retraktionsfaden

**KONTEKST:** Retrakcijski konac može biti natopljen u sredstvo za povlačenje gingive.

**retrodiscitis**

**DEFINICIJA:** upala retrodiskalnih tkiva obilježena tupim jakim bolom koji se pojačava stiskanjem zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 226.

**ENGLESKI:** retrodiscitis

**NJEMAČKI:** Retrodiszitis

**TALIJSKI:** retrodiscite

**retrogenija**

**DEFINICIJA:** ortodontska anomalija koju obilježuje distalna postava donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retrogenia

**NJEMAČKI:** Retrogenie; mandibuläre

**Retrognathie**

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**retrognatija**

**DEFINICIJA:** izbočen položaj jedne čeljusti u odnosu na drugu čeljust

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 355.

**ENGLESKI:** retrognathia

**NJEMAČKI:** Retrognathie

**TALIJSKI:** retrognazia

**retrogradni karijes**

**DEFINICIJA:** karijesna lezija nastala širenjem primarne karijesne lezije po caklinsko-dentinskom spojištu na udaljene dijelove cakline iz smjera caklinsko-dentinskoga spojišta prema površini

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 220.

**ENGLESKI:** retrograde caries

**NJEMAČKI:** retrograde Karies

**TALIJSKI:** carie retrograda

**retrogradni kavitet**

**DEFINICIJA:** prostor na vršku korijena u koji se postavlja materijal za punjenje nakon resekcije

**VRELO DEFINICIJE:** Johnson, W. T. Color atlas of endodontics. Philadelphia: Saunders, 2002., 160.

**ENGLESKI:** root end cavity

**NJEMAČKI:** retrograde Kavität

**retrogradno punjenje korijena**

**DEFINICIJA:** zatvaranje korijenskoga kanala nakon provedene apikotomije ili reimplantacije zuba tako da se korijenski kanal proširi svrdlom i zatvori amalgamskim

ispunom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 355.

**ENGLESKI:** retrograde root filling

**NJEMAČKI:** retrograde Wurzelfüllung

**TALIJANSKI:** riempimento canalare retrogrado

### retroinklinacija

**DEFINICIJA:** nagnuće zuba prema

natrag u mediosagitalnoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retroinclination

**NJEMAČKI:** Retroinklination

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### retrokuspidalna bradavica

**DEFINICIJA:** lagano uzdignuće 2 – 4

mm u području donjočeljusne

alveolne sluznice smješteno

lingvalno prema očnjacima iznad

rubne gingive i mukogingivne

granice, može biti jednostrano

ili obostrano te građeno od

fibrovaskularnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.

Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 84.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retrokuspidalna papila

**ENGLESKI:** retrocuspid papilla

**NJEMAČKI:** retrokuspidale Papille

**TALIJANSKI:** papilla retrocuspidale

### retromolar

**DEFINICIJA:** distalno postavljen

prekobrojan kutnjak

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retromolar

**NJEMAČKI:** Retromolar

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### retromolarni jastučić

**DEFINICIJA:** nakupina tkiva, najčešće

kruškolika oblika, koja se nalazi na

distalnome završetku preostalog

grebena donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 355.

**ENGLESKI:** retromolar pad

**TALIJANSKI:** cuscinetto mucoso retromolare

### retropozicija

**DEFINICIJA:** položaj prema nazad u

mediosagitalnoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija

za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:

Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retroposition

**NJEMAČKI:** Retroposition

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### retropulzija

**DEFINICIJA:** pokret donje čeljusti

prema natrag

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija

za praktičara. 2. izdanje. Zagreb:

Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retropulsion

**NJEMAČKI:** Retropulsion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi

prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### retroverzija

**DEFINICIJA:** nagnuće unatrag

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** retroversion

**NJEMAČKI:** Retroversion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" - 2. prerađeno izdanje 1979.

### retruzija donje čeljusti

**DEFINICIJA:** kretnja donje čeljusti iz protruzijskoga položaja prema natrag

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 41.

**ENGLESKI:** retrusion

**NJEMAČKI:** Retrusion; Rückbiss

### Retziusove crte

**DEFINICIJA:** poprečne crte na caklini koje označuju prirast matriksa u razdoblju od pet do dvadeset dana, a protežu se kroz sve prizme i na površini završavaju u perikimatama

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Retziusove pruge

**ENGLESKI:** lines of Retzius; Retzius striae; striae of Retzius

**NJEMAČKI:** Retzius-Linien; Retzius-Streifen

**TALIJANSKI:** linee di Retzius

### reumatoidni artritis

**DEFINICIJA:** autoimuna bolest koju obilježuje upala sinovijske ovojnice i česte ekstraartikularne promjene

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 495.

**KRATICA - HRVATSKI:** RA

**KRATICA - ENGLESKI:** RA

**ENGLESKI:** rheumatoid arthritis

**NJEMAČKI:** Gelenkrheumatismus

**LATINSKI:** arthritis rheumatoides

**TALIJANSKI:** artrite reumatoide

**NAPOMENA:** Bolesnici s reumatoidnim artritisom češće imaju paradontnu bolest, a česta je komplikacija i Sjoegrenov sindrom. Lijekovi koji se upotrebljavaju u liječenju reumatoidnoga artritisa mogu prouzročivati nuspojave u usnoj šupljini.

### reumatska vrućica

**DEFINICIJA:** upalna reumatska bolest koja nastaje nakon opetovane infekcije beta-hemolitičkim streptokokom uz djelovanje nekih čimbenika naslijeđa i okoline

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A - Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 772.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reumatska groznica

**ENGLESKI:** rheumatic fever

**NJEMAČKI:** rheumatisches Fieber

**LATINSKI:** febris rheumatica

**TALIJANSKI:** febbre reumatica

**NAPOMENA:** Reumatska vrućica očituje se povišenom temperaturom, karditisom, poliartritisom i korejom.

### revaskularizacija pulpe

**DEFINICIJA:** ponovno urastanje krvnih žila u zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodoncija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 395.

**ENGLESKI:** pulp revascularization

**NJEMAČKI:** Pulparevaskularisation  
**TALIJANSKI:** rivascularizzazione  
 pulpore

### reverzibilan

**DEFINICIJA:** koji se može odvijati u oba smjera

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 356.

**ENGLNESKI:** reversible

**NJEMAČKI:** ausheilbar; reversibel

**TALIJANSKI:** reversibile

### reverzibilna ishemija

**DEFINICIJA:** ishemija koja može nastati primjenom anestetika s vazokonstriktorom te može prouzročivati previd umjetno otvorene zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 210.

**ENGLNESKI:** reversible ischemia

**NJEMAČKI:** reversible Ischämie

### reverzibilni hidrokolid

**DEFINICIJA:** termoplastična otisna masa koja nakon stvrdnjavanja zagrijavanjem može ponovno omekšati

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.  
 Stomatološki leksikon. Zagreb:  
 Globus, 1990., 188.

**ENGLNESKI:** reversible hydrocolloid

**NJEMAČKI:** reversibles Hydrokolloid

**TALIJANSKI:** idrocolloide reversibile

### revizija endodontskoga punjenja

**DEFINICIJA:** ponovljeni endodontski tretman kirurškim ili nekirurškim putem

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 877.

**ENGLNESKI:** endodontic retreatment

**NJEMAČKI:** endodontische Revision  
**TALIJANSKI:** ritrattamento  
 endodontico

### Reyev sindrom

**DEFINICIJA:** progresivna akutna neupalna encefalopatija

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.  
 Farmakologija za stomatologe.  
 Zagreb: Moderna vremena, 2000.,  
 111.

**ENGLNESKI:** Reye's syndrome

**NJEMAČKI:** Reye-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Reye

**KONTEKST:** Reyev sindrom nastaje u djece do 12 godina nakon primjene acetilsalicilne kiseline.

### rezilijentna teleskopska krunica

**DEFINICIJA:** teleskopska krunica s mogućnošću minimalnoga slijeganja pod djelovanjem okluzijskih sila

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 219.

**ENGLNESKI:** resilient telescopic crown

**NJEMAČKI:** resiliente Teleskopkrone

**KONTEKST:** Retencijska sila rezilijentnih teleskopskih krunica manja je nego u običnim teleskopskim krunicama.

### rezilijentna zglobna veza

**DEFINICIJA:** veza koja omogućuje slijeganje baze proteze usporedno s polaznim statičkim položajem i u iznosu rezilijencije sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 268.

**ENGLNESKI:** resilient attachment

**TALIJANSKI:** attacco resiliente

### rezonancija

**DEFINICIJA:** pojačanje i promjena kakvoće zvučnoga vala nastala titranjem glasnica pri govoru kao

rezultat njegova odbijanja izazvana titranjem stijenka prostora kojima se širi, ponajprije grkljana, ždrijela, usne šupljine te nosa i paranasalnih sinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 571.

**DOPUŠTENI NAZIV:** odjek; odzvuk

**NEPREPORUČENI NAZIV:** rezonanca

**ENGLESKI:** resonance; ringing; sonority

**NJEMAČKI:** Resonanz

**LATINSKI:** resonantia

**TALIJANSKI:** risonanza

### režanj

**DEFINICIJA:** slobodni dio tkiva koji je osim u bazi kirurškim putem odvojen od okolnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 19.

**ŽARGONIZAM:** flap

**ENGLESKI:** flap

**NJEMAČKI:** Lappen

### režanj pune debljine

**DEFINICIJA:** režanj sluznice koji uključuje pokosnicu

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 19.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukoperiostalni režanj

**ENGLESKI:** mucoperiosteal flap; full thickness flap

**NJEMAČKI:** Volltransplantat;

Parodontallappen voller Dicke

### režnjić žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** mali dio parenhima žlijezde slinovnice omeđen pregradama vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije /

urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žljezdani lobulus

**ENGLESKI:** lobulus of the salivary gland; salivary lobule

**NJEMAČKI:** Speicheldrüsenläppchen

### Rhesus-faktor

**DEFINICIJA:** skupina antigena na eritrocitnoj opni koja u krvi dovodi do aglutinacije humanih eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 356.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Rh-faktor

**ENGLESKI:** Rhesus factor

**NJEMAČKI:** Rhesus-Faktor

**TALIJANSKI:** fattore Rhesus

**NAPOMENA:** Rhesus-faktor može biti pozitivan ili negativan.

### riboflavin

**DEFINICIJA:** vitamin B koji djeluje kao koenzim u metabolizmu ugljikohidrata, masti i bjelanjčevina te potiče stanični rast i aktivira druge vitamine poput vitamina B6 i folne kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 876.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitamin B2; laktoflavin; vitamin G

**ENGLESKI:** riboflavin; vitamin B2; lactoflavin; ovoidflavin; vitamin G

**NJEMAČKI:** Riboflavin; Vitamin B2; Lactoflavin

**TALIJANSKI:** riboflavina

**NAPOMENA:** Nedovoljan unos riboflavina hranom, najčešće udružen s manjkavim unosom i



drugih vitamina B, može se očitovati angularnim heilitisom i upalnim promjenama jezika.

### **ribonukleinska kiselina**

**DEFINICIJA:** nukleinska kiselina koja se sastoji od šećera riboze, fosfata i purinskih ili pirimidinskih baza, prisutna je u svim živim stanicama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 357.

**KRATICA - HRVATSKI:** RNK

**KRATICA - ENGESKI:** RNA

**KRATICA - NJEMAČKI:** RNS

**ENGESKI:** ribonucleic acid

**NJEMAČKI:** Ribonukleinsäure

**TALIJANSKI:** acido ribonuclear

### **ribosom**

**DEFINICIJA:** ribonukleoproteinski dijelovi stanice koji sudjeluju u sintezi proteina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 357.

**ENGESKI:** ribosome

**NJEMAČKI:** Ribosom

**TALIJANSKI:** ribosoma

### **Riegerov sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji obilježuje hipodoncija, goniodisgeneza i izostanak involucije periumbilikalne kože

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 215.

**ENGESKI:** Rieger's syndrome

**NJEMAČKI:** Rieger-Syndrom

### **rilno-nosni organ**

**DEFINICIJA:** osjetilo za osjet mirisa hrane koja se nalazi u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vomeronazalni organ

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Jacobsonov organ

**ENGESKI:** vomeronasal organ

**LATINSKI:** organum vomeronasale

**TALIJANSKI:** organo vomeronasale

**KONTEKST:** U čovjeka je rilno-nosni organ zakržljao i čini samo usku cjevčicu koja počinje nad gornjim rubom sjekutičnoga kanala i pruža se prema nazad uz donji rub pregradne hrskavice.

### **rinolalija**

**DEFINICIJA:** nosni govor

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ŽARGONIZAM:** unjkanje

**ENGESKI:** nasal intonation

**NJEMAČKI:** nasales Sprechen

**LATINSKI:** rhinolalia

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **rinosporidioza**

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicom *Rhinosporidium seeberi*

koja se prenosi kupanjem u onečišćenoj vodi, a nalazi se endemski u Indiji i Šri Lanki

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 216.

**ENGESKI:** rhinosporidiosis

**NJEMAČKI:** Rhinosporidiose

**TALIJANSKI:** rinosporidiosi

**NAPOMENA:** Rinosporidioza se klinički očituje krvarenjem iz upaljene sluznice nosa i usta, s upalama

ograničenima na pojedine dijelove sluznice široke baze. Ako je bolest kronična, pojavljuje se kao polip.

### rizični pacijent

**DEFINICIJA:** osoba čiji imunosni ili bilo koji drugi sustav dovodi organizam u stanje smanjene obrambene reakcije, što može prouzročivati različite komplikacije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rizični bolesnik

**ENGLISKI:** risk patient

**NJEMAČKI:** Risikopatient

**TALIJANSKI:** paziente a rischio

### Roachova kvačica

**DEFINICIJA:** kvačica čiji su krakovi produžetci u obliku prečke iz glavnih spojka ili iz baze proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 238.

**ENGLISKI:** Roach clasp

**NJEMAČKI:** Roach-Klammer

**TALIJANSKI:** clip di Roach

### rog pulpe

**DEFINICIJA:** produljenje pulpne komorice koje se pruža prema kvržici na kruni zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 59.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pulpni rog

**ENGLISKI:** pulp horn

**NJEMAČKI:** Pulpahorn

**LATINSKI:** cornu pulpae

**TALIJANSKI:** cornetto pulpore

### rog-klješta

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje prvih i drugih kutnjaka kad nedostaje veći dio krune zuba, na kojemu jedan krak ili oba kraka hvataljke nalikuju na rog

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 129.

**ENGLISKI:** cow horn forceps

**NJEMAČKI:** Kuhhornzange

**TALIJANSKI:** pinza a "corna di bue"

### rogno-prstenasta sveza

**DEFINICIJA:** sveza koja pojačava zglobnu čahuru prstenaste i štitaste hrskavice te se proteže od donjega roga štitaste hrskavice na odgovarajući dio prstenaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLISKI:** ceratocricoid ligament

**LATINSKI:** ligamentum

ceratocricoidium

**TALIJANSKI:** legamento cerato-cricoideo

### rotacija zuba

**DEFINICIJA:** okret zuba oko njegove uzdužne osi

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1723.

**ENGLISKI:** tooth rotation

**NJEMAČKI:** Drehung des Zahnes; Zahndrehung

### rožičasta hrskavica

**DEFINICIJA:** parna grkljanska hrskavica oblika maloga čunja čija je baza učvršćena za vokalne hrskavice i vršak svijen prema središtu i natrag

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Santorinijeva hrskavica

**ENGLESKI:** corniculate cartilage  
**LATINSKI:** cartilago corniculata  
**TALIJSKI:** cartilagine corniculata

### rožičasta kvržica

**DEFINICIJA:** izbočina sluznice koju oblikuje rožičasta hrskavica  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**ENGLESKI:** corniculate tubercle  
**LATINSKI:** tuberculum corniculatum  
**TALIJSKI:** tubercolo cornicolato

### rub jezika

**DEFINICIJA:** prijelaz jezičnoga hrpta u donju površinu jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**ENGLESKI:** margin of tongue; tongue border

**NJEMAČKI:** Zungenrand

**LATINSKI:** margo linguae

**TALIJSKI:** margine della lingua; margine linguale

### rub proteze

**DEFINICIJA:** granični predio zubne proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 332.

**ENGLESKI:** denture border

**NJEMAČKI:** Prothesenrand

**TALIJSKI:** bordo di protesi

### rubna pukotina

**DEFINICIJA:** međuprostor među ispunima i zubima na griznoj ili aproksimalnoj plohi, nepovoljan zbog olakšana nakupljanja plaka i mogućega nastanka sekundarnoga karijesa

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb:

Naklada Zadro, 1994., 269.

**ENGLESKI:** marginal gap

**NJEMAČKI:** Randspalte

### rubni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na rub ili granicu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** marginalni

**ENGLESKI:** marginal

**NJEMAČKI:** marginal; am Rand

**TALIJSKI:** marginale

### rubni gigantocelularni granulom

**DEFINICIJA:** peteljčasta lezija plavkastocrvene boje koja se nalazi na gingivi ili bezubome dijelu čeljusti i histološki je istobitna središnjemu gigantocelularnom granulomu

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M. Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gigantocelularni epulis; periferni gigantocelularni granulom

**ENGLESKI:** peripheral giant cell granuloma

**NJEMAČKI:** peripheres

Riesenzellgranulom

**TALIJSKI:** granuloma

gigantocellulare periferico

**NAPOMENA:** Rubni gigantocelularni granulom ne dovodi do prosvjetljenja na rendgenskoj snimci.

### rubni gingivitis

**DEFINICIJA:** gingivitis koji zahvaća rub zubnoga mesa, a može zahvatiti i dio pričvršćene gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.

Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala ruba zubnoga

mesa; marginalni gingivitis  
**ENGLSKI:** marginal gingivitis  
**NJEMAČKI:** marginale Gingivitis;  
 Randzahnfleischentzündung

### rubni greben

**DEFINICIJA:** zaobljeno izdignuće zubne cakline koje mezijalno i distalno omeđuje grizne plohe pretkutnjaka i kutnjaka te jezične plohe sjekutića i očnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 12.

**DOPUŠTENI NAZIV:** marginalni greben  
**ENGLSKI:** marginal ridge  
**NJEMAČKI:** Randleiste

### rudimentarni zub

**DEFINICIJA:** nepotpuno razvijen zub  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 358.

**ENGLSKI:** rudimentary tooth  
**NJEMAČKI:** Zahnrudiment  
**TALIJANSKI:** dente rudimentale

### Rutherfordov sindrom

**DEFINICIJA:** sindrom koji se očituje urođenim povećanjem gingive, zakašnjelim nicanjem zuba i neprozirnošću rožnice koja se pojavljuje uz mentalnu retardaciju i agresivno ponašanje

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 185.

**ENGLSKI:** Rutherford Syndrome  
**TALIJANSKI:** sindrome di Rutherford

### sadra

**DEFINICIJA:** materijal koji je po kemijskome sastavu kalcijev sulfat, a u stomatologiji se upotrebljava za izlivanje otisaka i izradbu modela  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 359.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gips  
**ENGLSKI:** gypsum; plaster; stone  
**NJEMAČKI:** Gips  
**TALIJANSKI:** gesso

### sadrena voda

**DEFINICIJA:** smjesa koja nakon obradbe sadrenih modela ostate stane na obrezivačima

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 105.

**ENGLSKI:** slurry water  
**NJEMAČKI:** Gipswasser

### sadreni model

**DEFINICIJA:** odljev u sadri dobiven od uzeta otiska čeljusti i popratnih struktura, a služi za planiranje i izradbu protetičkih namodjesta i ortodontskih naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 269.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sadreni odljev; gipsani model  
**ENGLSKI:** gypsum cast; plaster cast  
**NJEMAČKI:** Gipsmodell  
**TALIJANSKI:** modello in gesso

### sagitalan

**DEFINICIJA:** koji je uspoređan s duljom osi tijela u anteroposteriornome smjeru

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 359.

**ENGLSKI:** sagittal  
**NJEMAČKI:** pfeilnahtgerichtet; sagittal  
**TALIJANSKI:** sagittale

### saharozna

**DEFINICIJA:** disaharid izgrađen od glukoze i fruktoze koji se upotrebljava kao zaslađivač u

prehrani

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** sukroza

**ENGLESKI:** saccharose; sucrose; table sugar

**NJEMAČKI:** Saccharose

**TALIJSKI:** saccarosio

**NAPOMENA:** Učestali unos saharoze smatra se jednim od čimbenika koji pogoduju razvoju zubnoga karijesa.

### salivarna amilaza

**DEFINICIJA:** najvažniji probavni enzim sline, koji započinje razgradnju ugljikohidrata u usnoj šupljini i želudcu

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 338.

**DOPUŠTENI NAZIV:** salivarna alfa-amilaza; ptijalin

**PREDLOŽENI NAZIV:** slinska amilaza

**ENGLESKI:** salivary amylase; ptyalin

**NJEMAČKI:** Ptyalin; Speichelamylase

### salivarna cista

**DEFINICIJA:** cista uključena u tkivo, s vlastitom stijenkom od vrlo tankoga vezivnog tkiva i ispunjena mukoznim sadržajem

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 281.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukozna cista

**PREDLOŽENI NAZIV:** slinska cista

**ENGLESKI:** salivary cyst

**NJEMAČKI:** Sialozele; Speichelzyste

**TALIJSKI:** cisti salivare

**NAPOMENA:** Mukozni sadržaj koji ispunjuje vezivno tkivo slinske ciste nastaje od žlijezde slinovnice.

### salivarni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na slinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 315.

**PREDLOŽENI NAZIV:** slinski

**ENGLESKI:** salivary

**NJEMAČKI:** Speichel-

**TALIJSKI:** salivare

**KONTEKST:** Salivarna amilaza najvažniji je probavni enzim sline.

**NAPOMENA:** Naziv salivarni može se upotrebljavati i kao pridjev u označivanju žlijezda slinovnica ili njihovih strukturnih sastavnica, kao u nazivima salivarna žlijezda ili salivarni acinus.

### salivarni albumin

**DEFINICIJA:** bjelančevina u slini dobro topljiva u vodi koja se stvara u jetri

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 24.

**PREDLOŽENI NAZIV:** slinski albumin

**ENGLESKI:** salivary albumin

**NJEMAČKI:** Speichelalbumin

### samojetkajući adhezijski sustav

**DEFINICIJA:** adhezijski sustav koji rastapa zaostatni sloj, a temelji se na istodobnome kondicioniranju i infiltriranju demineralizirane caklinske i dentinske površine  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzjg.hr>, 207.

**DOPUŠTENI NAZIV:** samojetkajući adheziv

**ENGLESKI:** self-etch adhesive system; self-etch adhesives

**NJEMAČKI:** selbstätzendes Adhäsiv; selbstkonditionierendes Adhäsiv

**samoozljeđivanje**

**DEFINICIJA:** namjeran čin nanošenja ozljede samomu sebi

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.;

Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 27.

**ENGLISKI:** self-harm

**NAPOMENA:** Samoozljeđivanje je najčešće u adolescentnoj životnoj dobi.

**samopresadak**

**DEFINICIJA:** presadak koji se uzima s jednoga mjesta i presađuje na drugo mjesto na istoj osobi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** autotransplantat; autogeni presadak

**ENGLISKI:** autograft; autologous graft; autotransplant

**NJEMAČKI:** Autotransplantat

**LATINSKI:** autotransplantatum

**samopresađivanje**

**DEFINICIJA:** presađivanje tkiva s jednoga mjesta na drugo na istome organizmu

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 87.

**DOPUŠTENI NAZIV:** autoplastika; autotransplantacija

**ENGLISKI:** autografting;

autotransplantation

**NJEMAČKI:** Autotransplantation

**LATINSKI:** autotransplantatio

**samoprobava**

**DEFINICIJA:** proces razaranja stanice kojim stanični enzimi otapaju

samu stanicu i njezinu neposrednu okolinu

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 12.

**DOPUŠTENI NAZIV:** autodigestija; autoliza

**ENGLISKI:** autodigestion; autolysis

**NJEMAČKI:** Autolyse; Selbstverdauung

**TALIJANSKI:** autodigestione

**samoregulacija**

**DEFINICIJA:** postupak ispravljanja ortodontske anomalije bez ortodontskih naprava

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**DOPUŠTENI NAZIV:** autoregulacija

**ENGLISKI:** autoregulation; selfregulation

**NJEMAČKI:** Selbstregelung

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**sarkoidoza**

**DEFINICIJA:** sustavna granulomska bolest nepoznata uzroka koja se najčešće pojavljuje na plućima

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 171.

**ENGLISKI:** sarcoidosis

**NJEMAČKI:** Sarkoidose

**TALIJANSKI:** sarcoidosi

**NAPOMENA:** Sarkoidoza može zahvatiti svaki organ pojedinačno ili nekoliko organa istodobno.

**sarkom**

**DEFINICIJA:** zloćudna novotvorina koji nastaje od promijenjenih stanica vezivnoga tkiva mezodermalnoga podrijetla

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 360.  
**ENGLISKI:** sarcoma  
**NJEMAČKI:** Fleischgeschwulst; Sarkom

### sarkomera

**DEFINICIJA:** ponavljajući odsječak mišićnoga vlakanca koji je temeljna kontraktilna jedinica poprečno-prugastoga mišićnog tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 73.  
**ENGLISKI:** sarcomere  
**NJEMAČKI:** Sarkomer  
**TALIJANSKI:** sarcomero

### sarkoplazma

**DEFINICIJA:** citoplazma mišićnih stanica i mišićnih vlakana  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 191.  
**ENGLISKI:** sarcoplasm  
**NJEMAČKI:** Sarkoplasma  
**TALIJANSKI:** sarcoplasma

### sastavnice komplementa

**DEFINICIJA:** dvadesetak proteina koji se u krvi nalaze u neaktivnome obliku, a nakon aktivacije djeluju kao posrednici humoralne imunosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 434.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** komponente komplementa  
**ENGLISKI:** components of complement  
**NJEMAČKI:** Komplementkomponenten

### saturnizam

**DEFINICIJA:** trovanje olovom  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 321.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** plumbizam  
**ENGLISKI:** lead poisoning; plumbism; saturnism  
**NJEMAČKI:** Bleivergiftung  
**NAPOMENA:** Osobe sa saturnizmom imaju osjećaj okusa metala u ustima te pojačano luče slinu.

### Schirmerov test

**DEFINICIJA:** test za ispitivanje vlažnosti oka  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 789.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** test količine suza  
**ENGLISKI:** Schirmer's test  
**NJEMAČKI:** Schirmertest  
**TALIJANSKI:** test di Schirmer  
**KONTEKST:** Pacijente kod kojih se zbog suhih usta sumnja na Sjögrenov sindrom upućuje se na Schirmerov test.

### Schlemmerova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje korijena donjih kutnjaka čiji je držak kruškolik, a osovina plosnata i tupim kutem razdjeljena u dva dijela te koji završava tupim vrhom koji s osovinom čini pravi kut  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Schlemmeru; par poluga po Schlemmeru  
**ŽARGONIZAM:** Schlemmer  
**ENGLISKI:** Schlemmer root elevator  
**NJEMAČKI:** Hebel nach Schlemmer  
**TALIJANSKI:** leva Schlemmer per radici molari inferiori

**Schwarzova ploča**

**DEFINICIJA:** aktivna monomaksimalna mobilna ortodontska naprava koja se pričvršćuje za zubni niz streličastim kvačicama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 361.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ploča po Schwarzu

**ENGLISKI:** Schwarz's plate

**NJEMAČKI:** Schwarz-Platte

**TALIJANSKI:** placca di Schwartz

**scintigrafija**

**DEFINICIJA:** metoda snimanja tijela pri kojoj se intravenski ubrizgava sredstvo obilježeno radioizotopom, uz praćenje njegova nakupljanja u tkivima gama-kamerom i vizualiziranje rezultata

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 791.

**ENGLISKI:** scintigraphy

**NJEMAČKI:** Szintigraphie

**TALIJANSKI:** scintigrafia

**scintigram**

**DEFINICIJA:** slika oblika, položaja i veličine organa dobivena scintigrafijom, koja pokazuje raspodjelu unesenoga izotopa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 361.

**ENGLISKI:** scintigram

**NJEMAČKI:** Szintigramm

**TALIJANSKI:** scintigramma

**sedacija**

**DEFINICIJA:** stanje smanjene svjesnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 149.

**DOPUŠTENI NAZIV:** smirivanje

**ENGLISKI:** sedation

**NJEMAČKI:** Beruhigung; Sedierung

**TALIJANSKI:** sedazione

**sedativ**

**DEFINICIJA:** najblaži depresor središnjega živčanog sustava za smirivanje pacijenta

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 97.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sredstvo za smirivanje

**NEPREPORUČENI NAZIV:** trankvilizator

**ENGLISKI:** sedative; tranquilizer

**NJEMAČKI:** Beruhigungsmittel; Sedativ; Tranquilizer

**TALIJANSKI:** sedativo

**sedimentacija eritrocita**

**DEFINICIJA:** laboratorijska pretraga koja je nespecifičan pokazatelj upalnih stanja koji ima prognostičku vrijednost pri vaskulitisu, Hodgkinovu limfomu i reumatskoj vrućici

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**ENGLISKI:** erythrocyte sedimentation

**NJEMAČKI:** Erythrozytensedimentation

**sedlasti oblik tijela mosta**

**DEFINICIJA:** oblik dodira međučlana prema sluznici obilježen sedlom kojim međučlan velikom površinom obuhvaća sluznicu grebena i sadržava sve obrise zuba koji nedostaje

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 255.

**ENGLISKI:** saddle pontic

**NJEMAČKI:** sattelförmige Zwischengliedauflage

**TALIJANSKI:** pontic a forma di sella



**sedlo**

**DEFINICIJA:** dio baze proteze koji leži na zubnome ležištu i nosi umjetne zube

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 22.

**ENGLJSKI:** saddle

**NJEMAČKI:** Sattel

**TALIJSKI:** sella

**sekanta**

**DEFINICIJA:** dijagonalna crta koja se može povući između kvačica i upirača na preostalim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 128.

**ENGLJSKI:** secant

**NJEMAČKI:** Sekante

**TALIJSKI:** secante

**sekretni kanalić**

**DEFINICIJA:** izvodni kanalić žlijezde slinovnice obložen cilindričnim epitelnim stanicama s mnogobrojnim mitohondrijima i izraženim uvrnućima bazalne opne

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekretna cijev

**ENGLJSKI:** secretory duct; striated duct

**NJEMAČKI:** Sekretionsgang; Ductus striatus

**LATINSKI:** ductus striatus

**sekstant**

**DEFINICIJA:** jedan od šest relativno jednakih dijelova na koje se dijele zubni lukovi

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition.

Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 47.

**ENGLJSKI:** sextant

**NJEMAČKI:** Sextant

**KONTEKST:** Prednji sekstanti sadrže sjekutiće i očajake, dok zadnji sekstanti uključuju pretkutnjake i kutnjake.

**seksualno zlostavljanje**

**DEFINICIJA:** zlostavljanje koje obuhvaća prisiljavanje ili poticanje osobe da sudjeluje u seksualnim aktivnostima, uključujući prostituciju, bez obzira na to je li osoba svjesna onoga što se događa

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 21.

**ENGLJSKI:** sexual abuse

**sekundarna imunodeficijencija**

**DEFINICIJA:** stečena imunodeficijencija koja nastaje kao posljedica bolesti sustava ili ozljeda, invazivnih zahvata, infekcija i starenja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.

**ENGLJSKI:** secondary immunodeficiency

**NJEMAČKI:** sekundäre Immundefizienz

**TALIJSKI:** immunodeficienza secondaria

**sekundarna orofacijalna disfunkcija**

**DEFINICIJA:** orofacijalna disfunkcija koja se pojavljuje kao fenomen prilagodbe na postojeću koštanu ili dentoalveolarnu devijaciju

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical

Publishers, 1993., 147.

**ENGLESKI:** secondary dysfunction

**NJEMAČKI:** sekundäre orofaziale

Dysfunktion

**TALIJANSKI:** disfunzione secondaria

del distretto oro-facciale

### sekundarna zbijenost

**DEFINICIJA:** stečena zbijenost

prouzročena mezijalnim pomakom trajnih stražnjih zuba nakon prerana

gubitka mliječnih stražnjih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.

New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna kompresija

**ENGLESKI:** secondary crowding

**NJEMAČKI:** sekundärer Engstand

### sekundarna žvačna ploha

**DEFINICIJA:** ploha koja nastaje gubitkom zuba antagonista i

snižanjem okluzije, što dovodi do neobičnih okluzijskih odnosa

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 6.

**ENGLESKI:** secondary occlusal facet

**NJEMAČKI:** sekundäre Kaufläche

**TALIJANSKI:** superficie occlusale secondaria

### sekundarni dentin

**DEFINICIJA:** dentin koji se odlaže nakon oblikovanja vanjskoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 29.

**ENGLESKI:** secondary dentine

**NJEMAČKI:** Schutzzahnbein; Sekundärdentin; Zweitdentin

**TALIJANSKI:** dentina secondaria

### sekundarni pomak gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** pasivni pomak gornje čeljusti zbog širenja srednje

lubanjske jame

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 23.

**ENGLESKI:** secondary displacement of the maxilla

**NJEMAČKI:** sekundäre

Oberkieferverschiebung

### sekundarni Sjögrenov sindrom

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna bolest

koja uključuje disfunkciju suznih

žlijezda i/ili žlijezda slinovnica

u sklopu neke druge bolesti vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:

dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 256.

**ENGLESKI:** secondary Sjögren's syndrome

**NJEMAČKI:** sekundäres Sjögren-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Sjögren secondaria

### sekundarno cijeljenje

**DEFINICIJA:** cijeljenje rane kada rubovi nisu primaknuti, pri čemu tkivo cijeli stvaranjem granulacijskoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarno zacjeljivanje

**ŽARGONIZAM:** sekundarno zaraštavanje

**ENGLESKI:** healing by second intention

**NJEMAČKI:** sekundäre Heilung

**LATINSKI:** per secundam intentionem

### sekundarno koštano tkivo

**DEFINICIJA:** koštano tkivo obilježeno slojevitim lamelarnim odlaganjem matriksa te koje izgrađuje najveći dio koštanoga sustava odrasle osobe

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna kost; lamelarna kost; zrelo koštano tkivo

**ENGLESKI:** mature bone; lamellar bone; secondary bone tissue

**NJEMAČKI:** Lamellenknochen

**TALIJANSKI:** tessuto osseo secondario

### sekundarno nepce

**DEFINICIJA:** dio definitivnoga nepca nastao spajanjem nepčanih nastavaka gornjočeljusnih nastavaka prvih ždrijelnih lukova u središnjoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 335.

**ENGLESKI:** secondary palate

**NJEMAČKI:** sekundärer Gaumen

**TALIJANSKI:** palato secondario

### sekvencija

**DEFINICIJA:** obrazac višestrukih anomalija koje potječu od jedne poznate ili pretpostavljene prvotne anomalije ili mehaničkoga čimbenika

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 165.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** anomalad

**ENGLESKI:** sequences

**NJEMAČKI:** Sequenz

**TALIJANSKI:** sequenza

### sekvestar

**DEFINICIJA:** nekrotičan komad kosti koji je odvojen od zdrave kosti te djeluje kao slobodno tijelo u šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 362.

**ENGLESKI:** sequestrum

**NJEMAČKI:** Sequester

**TALIJANSKI:** sequestro osseo necrotico

### sekvestracija

**DEFINICIJA:** odvajanje nekrotične kosti od okolne zdrave kosti tvoreći sekvestar

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 47.

**ENGLESKI:** sequestration

**NJEMAČKI:** Sequestrierung

### sekvestracija zubnoga zametka

**DEFINICIJA:** upalni proces koji zahvaća zubni zametak i prouzročuje prerano nicanje nerazvijenoga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 167.

**ENGLESKI:** tooth-germ sequestration

**NJEMAČKI:** Sequestration der Zahnanlage

### sekvestrektomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje dijelova odumrla tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 250.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekvestrotomija

**ENGLESKI:** sequestrectomy

**NJEMAČKI:** Sequestrektomie

**TALIJANSKI:** sequestrotomia

### selektivno otiskivanje

**DEFINICIJA:** tehnika kombiniranoga otiskivanja koju obilježuje jači pritisak na područja koja podnose opterećenje i manji pritisak na područja koja opterećenje ne podnose

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 119.

**ENGLESKI:** selective pressure impression technique  
**NJEMAČKI:** Abformung mit selektivem Druck; selektive Drucktechnik

### selektivno ubrušavanje

**DEFINICIJA:** postupak kojim se precizno preoblikuju grizne površine zuba radi poboljšanja okluzijskih kontakata  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 589.  
**ENGLESKI:** selective grinding  
**NJEMAČKI:** selektives Einschleifen  
**TALIJANSKI:** molaggio selettivo

### sendvično otiskivanje

**DEFINICIJA:** jednovremena otisna metoda tijekom koje se upotrebljavaju dvije vrste otisnoga materijala različite viskoznosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 123.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** sendvični otisak  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** sendvič-otisak  
**ENGLESKI:** sandwich impression  
**NJEMAČKI:** Sandwichabdruck  
**TALIJANSKI:** impronta a sandwich

### separator

**DEFINICIJA:** naprava za razdvajanje susjednih zuba u dijagnostičke ili terapijske svrhe  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 362.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** pločica za separaciju  
**ENGLESKI:** cut-off wheel; separator  
**NJEMAČKI:** Separierscheibe; Trennscheibe  
**TALIJANSKI:** separatore

### sepsa

**DEFINICIJA:** trovanje krvi mikroorganizmima i njihovim toksinima iz gnojnoga žarišta u tijelu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 363.  
**ENGLESKI:** sepsis  
**NJEMAČKI:** Blutvergiftung; Sepsis  
**TALIJANSKI:** sepsi

### serijska udlaga

**DEFINICIJA:** tvornički proizvedena protetička naprava koja služi za učvršćivanje zuba i kosti kod prijeloma čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 363.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** serijska šina; tvornička šina  
**ENGLESKI:** manufactured splint  
**NJEMAČKI:** Schiene  
**TALIJANSKI:** ferula fabbricata

### serijsko vađenje

**DEFINICIJA:** metoda liječenja u ortodontiji zasnovana na nizu planski izvedenih vađenja osam mliječnih i četiriju trajnih zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 363.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** serijska ekstrakcija  
**ENGLESKI:** serial extraction  
**NJEMAČKI:** Reihenextraktion  
**TALIJANSKI:** estrazioni seriali

### seromukozni acinus

**DEFINICIJA:** histološka tvorba nastala posebnim načinom raspoređivanja seroznih i mukoznih stanica žljezdanoga tkiva slinovnice  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom

izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mukoserozni acinus; mješoviti acinus

**ENGLESKI:** seromucous acinus; mixed acinus

**NJEMAČKI:** serös-muzinöser Azinus

### serozna stanica

**DEFINICIJA:** sekrecijska žljezdana stanica piramidna oblika koja stvara i izlučuje vodenastu lučevinu bogatu proteinima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** acinusna stanica; sekrecijska stanica

**ENGLESKI:** serous cell

**NJEMAČKI:** seröse Zelle

**TALIJANSKI:** cellula sierosa

### serozna žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** žlijezda slinovnica čiji je žljezdani dio građen samo od seroznih acinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 326.

**DOPUŠTENI NAZIV:** acinusna žlijezda slinovnica; serozna salivarna žlijezda

**ENGLESKI:** serous salivary gland

**NJEMAČKI:** seröse Speicheldrüse

### serozni acinus

**DEFINICIJA:** histološka tvorba nastala povezivanjem seroznih stanica u kuglastu nakupinu s malim lumenom u središtu

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**ENGLESKI:** serous acinus

**NJEMAČKI:** seröser Azinus

### serozni polumjesec

**DEFINICIJA:** polumjesečasta nakupina seroznih stanica koja naliježe na završni dio mukoznoga acinusa u mješovitim žlijezdama slinovnicama

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Ebnerov polumjesec; Gianuzzijev polumjesec

**ENGLESKI:** serous demilune

**NJEMAČKI:** seröser Halbmond;

Gianuzzi-Halbmond; von Ebner-Halbmond

### serozni pulpitis

**DEFINICIJA:** upala zubne pulpe koja se nastavlja na hiperemiju zubne pulpe, a obilježuje ju bol koji je u odnosu na hiperemiju intenzivniji i dulji

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 335.

**ENGLESKI:** serous pulpitis

**NJEMAČKI:** wässrige Pulpaentzündung

**LATINSKI:** pulpitis serosa

### Seresove žlijezde

**DEFINICIJA:** otočići epitelnih stanica nastali razlaganjem zubne gredice

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 23.

**DOPUŠTENI NAZIV:** epitelne perle;

epitelni ostatci

**ENGLESKI:** Serres' glands

**NJEMAČKI:** Serres' Drüsen

**TALIJANSKI:** ghiandole di Serres

### serum

**DEFINICIJA:** bistar dio tkivne tekućine odvojen od čvrstih dijelova tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 363.

**ENGLESKI:** serum

**NJEMAČKI:** Serum

**TALIJANSKI:** siero

### serumska bolest

**DEFINICIJA:** imunosna reakcija na strani antigen, obično na heterologni protein, koja se uglavnom pojavljuje 7 –15 dana nakon izlaganja antigenu i očituje se kao vrućica, bolovi u zglobovima i mišićima, urtikarija, limfadenopatija ili splenomegalija

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 798.

**ENGLESKI:** serum sickness

**NJEMAČKI:** Serumkrankheit

**TALIJANSKI:** malattia da siero

### sfenomandibularna sveza

**DEFINICIJA:** sveza koja izlazi iz grebena sfenoidne kosti i proteže se prema dolje do male koštane izbočine na središnjoj površini ogranka donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 16.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sfenomandibularni ligament

**ENGLESKI:** sphenomandibular ligament

**NJEMAČKI:** sphenomandibuläres

Ligament

**TALIJANSKI:** legamento sfenomandibolare

### Sharpeyjeva vlakna

**DEFINICIJA:** kolagena vlakna koja omogućuju učvršćivanje zuba u alveoli, a šire se u različitim pravcima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 363.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Sharpeyjeve niti

**ENGLESKI:** Sharpey's fibre

**NJEMAČKI:** Sharpeysche Faser

**TALIJANSKI:** fibre di Sharpey

### Shoreov trijas

**DEFINICIJA:** trijas koji obilježuje najvažnije kliničke simptome funkcije i uključuje senzacije u zglobu, pomicanje donje čeljusti u stranu pri otvaranju usta i osjetljivost krilastoga bočnog mišića na dodir

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 196.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** trias po Shoreu

**ENGLESKI:** Shore's triad

**NJEMAČKI:** Shore-Trias

### sideropenična anemija

**DEFINICIJA:** mikrocitna hipokromna anemija prouzročena manjkom željeza

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 313.

**ENGLESKI:** iron-deficiency anaemia

**NJEMAČKI:** Eisenmangelanämie

**TALIJANSKI:** anemia sideropenica

### sidrenje ispuna

**DEFINICIJA:** izradba geometrijski pravilna kaviteta u zubu tako da se omogući odupiranje vertikalnim silama i zadržavanje ispuna koji nemaju mogućnost kemijskoga

vezanja s preostalim zubnim tkivom  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retencija ispuna

**ENGLESKI:** retention of the filling

**NJEMAČKI:** Retention der Füllung

**TALIJSKI:** ritenzione del materiale da otturazione

### sidro CEKA

**DEFINICIJA:** vrsta zglobne veze koju obilježuje ekstrakronarna retencijska kopča koja se sastoji od matrice i patrice

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 89.

**DOPUŠTENI NAZIV:** CEKA

**ENGLESKI:** Ceka attachment

**NJEMAČKI:** CEKA-Anker

**TALIJSKI:** attacco CEKA

### sidro mosta

**DEFINICIJA:** dio mosta koji leži na nosaču i povezuje ga s tijelom mosta

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 243.

**ŽARGONIZAM:** sidro

**ENGLESKI:** bridge anchor

**NJEMAČKI:** Brückenanker;

Brückenverankerung

**TALIJSKI:** ancora del ponte

### sifilis

**DEFINICIJA:** kronična zarazna bolest s različitim kliničkim manifestacijama koje ovise o dobi i napredovanju zaraze, prouzročuje ju mikroorganizam *Treponema pallidum*

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 249.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lues

**ENGLESKI:** lues; syphilis

**NJEMAČKI:** Lues; Syphilis

**TALIJSKI:** sifilide

### sigmatizam

**DEFINICIJA:** nejasan izgovor glasa s koji nastaje pri prenskome zagrizu i u preuskome bočnom jezičnom prostoru, a koji se ispravlja povišenjem okluzije i postavljanjem užih zuba u protezi

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 330.

**ENGLESKI:** sigmatism

**LATINSKI:** sigmatismus

**TALIJSKI:** sigmatismo

### sigurnosna zona

**DEFINICIJA:** područje u kosti u koje se usadak može postaviti bez oštećenja okolnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St.Louis: Mosby, 1999., 127.

**ENGLESKI:** zone of safety; safety zone

**NJEMAČKI:** Sicherheitszone

**TALIJSKI:** zona di sicurezza

### sijaloadenitis

**DEFINICIJA:** upala žlijezda slinovnica koja dovodi do njihova povećanja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 249.

**ENGLESKI:** inflammation of the salivary gland; sialoadenitis

**NJEMAČKI:** Sialadenitis;

Speicheldrüsenentzündung

**LATINSKI:** sialoadenitis

### sijaloadenoza

**DEFINICIJA:** neupalno bezbolno povećanje žlijezda slinovnica

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb:

Medicinska naklada, 2004., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sijaloza

**ENGLESKI:** sialadenosis; sialosis

**NJEMAČKI:** Sialadenose; Sialose

**LATINSKI:** sialoadenosis

### **sijalodokoloplastika**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se premještaju kanali žlijezda slinovnica u krajnične jamice uz uklanjanje podjezičnih žlijezda slinovnica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 599.

**ENGLESKI:** sialodochoplasty

**TALIJANSKI:** sialodocoplastica

### **sijalografija**

**DEFINICIJA:** tehnika ubrizgavanja kontrastnoga medija u glavni izvodni kanal žlijezde slinovnice radi otkrivanja upalnih, opstruktivnih ili neoplastičnih promjena u žlijezdi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 801.

**ENGLESKI:** sialography

**NJEMAČKI:** Sialographie;

Speicheldrüsendarstellung

**TALIJANSKI:** sialografia

### **sijalolit**

**DEFINICIJA:** ovapnjeni depozit unutar izvodnoga kanala ili parenhima žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kamenac žlijezda slinovnica

**ENGLESKI:** ptyalolith; salivary calculus; salivary stone; sialolith

**NJEMAČKI:** Ptyalolith; Sialolith;

Speichelstein

### **sijalolitijaza**

**DEFINICIJA:** prisutnost kamenca u žlijezdi slinovnici, što dovodi do bola i povremena oticanja zahvaćene žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 39.

**ENGLESKI:** sialolithiasis

**NJEMAČKI:** Sialolithiasis;

Speichelsteinbildung

### **sijalometrija**

**DEFINICIJA:** metode koje se upotrebljavaju za određivanje protoka ukupne sline ili sline pojedinih skupina žlijezda slinovnica

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 285.

**ENGLESKI:** sialometry

**NJEMAČKI:** Sialometrie

**NAPOMENA:** Rezultati mjerenja obično se izražavaju u mL/min.

### **silan**

**DEFINICIJA:** metaksiloksipropiltriometoksisilan, organosilan koji je najčešće spojno sredstvo za povezivanje čestica anorganskoga punila i smolaste matrice

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 191.

**ENGLESKI:** silane

**NJEMAČKI:** Silan

### **silanizacija**

**DEFINICIJA:** stvaranje silicijevih oksidnih veza kojima se s pomoću silana spajaju anorgansko-mineralne sastavnice materijala s organskom polimernom matricom



**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 78.

**ENGLESKI:** silanization

**NJEMAČKI:** Silanisierung

### **silazna nepčana arterija**

**DEFINICIJA:** bočna grana krilno-nepčanoga odsječka gornjočeljusne arterije koja opskrbljuje nepce

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 306.

**ENGLESKI:** descending palatine artery

**LATINSKI:** arteria palatina descendens

**TALIJANSKI:** arteria palatina discendente

### **silikatni cementi**

**DEFINICIJA:** sintetički materijali za trajne zubne ispune koji se dobivaju miješanjem praška s velikim udjelom alumosilikatnoga stakla i tekućega dijela koji se sastoji od fosfatne kiseline

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 319.

**ENGLESKI:** silicate cement

**NJEMAČKI:** Silikatcement

**TALIJANSKI:** cementi al silicato

### **silikatno-fosfatni cement**

**DEFINICIJA:** mješavina silikatnih i fosfatnih cemenata koja se u prošlosti upotrebljavala za izradbu ispuna u stomatologiji

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 118.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kameni cement

**ENGLESKI:** silicophosphate cement

**NJEMAČKI:** Silikophosphatzement; Steinzement

**TALIJANSKI:** cemento al silico-fosfato

### **silikon**

**DEFINICIJA:** elastičan gumast materijal za otiskivanje koji se proizvodi kao dvokomponentan sustav u obliku paste i katalizatora

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 105.

**DOPUŠTENI NAZIV:** silikonski materijal za otiskivanje

**ENGLESKI:** silicone impression material

**NJEMAČKI:** Silikonabdruckmaterial

### **Silness-Löeov indeks plaka**

**DEFINICIJA:** parodontološki indeks za mjerenje debljine plaka uzduž gingivnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.; Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 68.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** plak indeks Silness-Löe; plak indeks po Silnessu i Löeu

**ENGLESKI:** Silness-Löe plaque index

**NJEMAČKI:** Plaque-Index nach Silness und Löe

### **simbioza**

**DEFINICIJA:** međudjelovanje dvaju organizama koji spadaju u različite vrste

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 801.

**ENGLESKI:** symbiosis

**NJEMAČKI:** Symbiose

**TALIJANSKI:** simbiosi

**KONTEKST:** Načini odvijanja simbioze su: komenzalizam, mutualizam i parazitizam.

**simblefaron**

**DEFINICIJA:** srastanje vjeđa s očnom jabučicom zbog brazgotina koje spajaju spojnicu vjeđa, prijelazne brazde i očne jabučice

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 802.

**ENGLESKI:** symblepharon

**NJEMAČKI:** Symblepharon

**LATINSKI:** symplepharon

**KONTEKST:** Simblefaron se pojavljuje pri ožiljkastome pemfigoidu.

**simetrično vađenje**

**DEFINICIJA:** usporedno vađenje zuba u usporednome kvadrantu, koje se najčešće provodi zbog ortodontskih razloga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** simetrična ekstrakcija

**ENGLESKI:** symmetrical extraction

**NJEMAČKI:** symmetrische Extraktion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**simfiza**

**DEFINICIJA:** točka doticanja donjih središnjih sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 366.

**DOPUŠTENI NAZIV:** donjočeljusna simfiza

**ENGLESKI:** symphysis

**NJEMAČKI:** Symphyse

**TALIJSKI:** simfisi mandibolare

**Simonov zakon**

**DEFINICIJA:** zakon po kojemu u neutralnoj okluziji okomica spuštена s točke *orbitale* treba prolaziti uzdužnom osovinom gornjega očajnika te nastaviti između toga zuba i prvoga pretkutnjaka u donjoj čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zakon očajnika i orbitale

**ENGLESKI:** Simon's orbital law of the canines; Simon's law

**NJEMAČKI:** Simon's Gesetz

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**simpatički živčani sustav**

**DEFINICIJA:** dio autonomnoga živčanog sustava čiji je neurotransmiter noradrenalin

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 366.

**DOPUŠTENI NAZIV:** simpatikus

**ENGLESKI:** sympathetic nervous system

**NJEMAČKI:** Sympathikus

**TALIJSKI:** sistema nervoso simpatico

**simptom**

**DEFINICIJA:** pokazatelj neke bolesti ili poremećaja koji je bolesnik sam primijetio

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 803.

**ENGLESKI:** symptom

**NJEMAČKI:** Symptom

**TALIJSKI:** sintomo

**simptomatska neuralgija**

**DEFINICIJA:** iritacija živčanih vlakana s neuralgičnim bolom koji je posljedica postojanja patološkoga procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 319.

**ENGLESKI:** symptomatic neuralgia

**NJEMAČKI:** symptomatische Neuralgie

**simptomatsko liječenje**

**DEFINICIJA:** uklanjanje ili ublaživanje simptoma bolesti koje se provodi u slučajevima kad nema lijeka za etiološku terapiju

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 3.

**ENGLESKI:** symptomatic therapy

**NJEMAČKI:** symptomatische Therapie

**sinapsa**

**DEFINICIJA:** mjesto na kojemu živčani impulsi prelaze s aksona jednoga neurona na dendrite drugoga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 366.

**ENGLESKI:** synapse

**NJEMAČKI:** Synapse

**TALIJANSKI:** sinapsi

**sindaktilija**

**DEFINICIJA:** urođeno srasli prsti na šakama ili stopalima

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 804.

**ENGLESKI:** syndactyly

**NJEMAČKI:** Syndaktylie

**LATINSKI:** syndactylia

**sindrom**

**DEFINICIJA:** skupina simptoma ili znakova koji se pojavljuju zajedno

i karakteristični su za određeni poremećaj

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 489.

**ENGLESKI:** syndrome

**NJEMAČKI:** Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome

**sindrom CREST**

**DEFINICIJA:** sistemska upalna reumatska bolest za koju su karakteristični kalcinoza, Raynaudov sindrom, ezofagealne smetnje, sklerodaktilija i teleangiektazije

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 158.

**ENGLESKI:** CREST syndrome

**NJEMAČKI:** CREST-Syndrom

**TALIJANSKI:** síndrome di CREST

**sindrom stečenoga nedostatka imunosti**

**DEFINICIJA:** virusna bolest koja uništava imunološki sustav organizma

**VRELO DEFINICIJE:** Rječnik hrvatskoga jezika / urednik Jure Šonje. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2000., 1119.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kopnica; sida; sindrom stečene imunodefijencije

**KRATICA - ENGLESKI:** AIDS

**KRATICA - NJEMAČKI:** AIDS

**KRATICA - FRANCUSKI:** SIDA

**ENGLESKI:** acquired immunodeficiency syndrome

**NJEMAČKI:** erworbene Immunabwehrschwäche

**TALIJANSKI:** sindrome di immunodeficienza acquisita

**sindrom žarenja usta**

**DEFINICIJA:** skup simptoma koji se najčešće očituju žarenjem dijelova usne šupljine ili cijele šupljine, pri čemu je bolesnikov klinički nalaz

potpuno uredan

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 332.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom pekućih usta; stomatopiroza

**ENGLESKI:** burning mouth syndrome

**NJEMAČKI:** Burning-Mouth-Syndrom

**LATINSKI:** stomatopyrosis

### sinereza

**DEFINICIJA:** pojava iscjedka na površini gelatiziranoga hidrokoloida, pri čemu izlučena tekućina sadržava i ostale sastavnice iz sastava hidrokoloida otopljene u vodi

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 171.

**ENGLESKI:** syneresis

**NJEMAČKI:** Synerese

**TALIJANSKI:** sineresi

**NAPOMENA:** Sinereza nastaje kad se molekule gela zbog svezivanja još više približavaju.

### sinergija

**DEFINICIJA:** međusobno pojačavanje djelovanja dvaju ili više lijekova

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sinergizam

**ENGLESKI:** synergism

**NJEMAČKI:** Synergismus

**TALIJANSKI:** sinergismo

### sinkopa

**DEFINICIJA:** iznenadan i kratkotrajan gubitak svijesti koji prouzročuje nedostatna opskrba mozga krvlju

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 8.

**ENGLESKI:** syncope

**NJEMAČKI:** Synkope

**TALIJANSKI:** sincope

### sinovitis

**DEFINICIJA:** stanje koje se pojavljuje kada upala zahvati sinovijalna tkiva unutrašnjosti zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 225.

**ENGLESKI:** synovitis

**LATINSKI:** sinovitis

**TALIJANSKI:** sinovite

### sinteriranje keramike

**DEFINICIJA:** spajanje čestica na visokoj temperaturi

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 106.

**ENGLESKI:** sintering of ceramic

**NJEMAČKI:** Keramiksinterung; Keramiksintern

**TALIJANSKI:** vetrificazione della porcellana

**NAPOMENA:** Pri sinteriranju keramike smanjuje se poroznost i obujam keramičkih materijala te povećava njihova gustoća, čvrstoća i tvrdoća.

### sinus

**DEFINICIJA:** šupljina ispunjena zrakom u pojedinim kostima glave

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 370.

**ENGLESKI:** sinus

**NJEMAČKI:** Höhle; Hohlraum; Sinus

**TALIJANSKI:** seno

### sinusitis

**DEFINICIJA:** upala sluznice paranazalnih sinusa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 345.

**DOPUŠTENI NAZIV:** upala sinusa  
**ENGLISKI:** inflammation of the sinus; sinusitis

**NJEMAČKI:** Nebenhöhlenentzündung; Sinusitis

**TALIJANSKI:** sinusite

**KONTEKST:** Sinusitis može nalikovati odontogenoj boli, te je potrebno isključiti odontogenu infekciju. Zbog primjene dekongestiva i disanja na usta moguća je suhoća usta i razvoj gingivitisa, a zbog primjene antibiotika u sinusitisu moguć je razvoj kandidijaze ili otpornosti na antibiotike.

### **sirasta nekroza**

**DEFINICIJA:** koagulacijska nekroza koja se pojavljuje u žarištima tuberkulozne infekcije u obliku bijelih nekrotičnih područja

**VRELO DEFINICIJE:** Kumar, V.; Cotran, R. S.; Robbins, S. L. Osnove patologije. Zagreb: Školska knjiga, 1994., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kazeozna nekroza

**ENGLISKI:** caseous necrosis

**NJEMAČKI:** käsige Nekrose

**LATINSKI:** necrosis caseosa

### **sisaljka**

**DEFINICIJA:** naprava kojom se s pomoću negativnoga tlaka izvlači slina i tekući sadržaj iz usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 371.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aspirator

**NEPREPORUČENI NAZIV:** sauger

**ENGLISKI:** aspirator; ejector; suction device

**NJEMAČKI:** Absauganlage; Absauggerät; Saugapparat

**TALIJANSKI:** aspirasaliva

### **sisanje**

**DEFINICIJA:** ritmično kretanje donje čeljusti, jezičnih mišića i obraza u dojenčadi pri dojenju ili hranjenju na bočicu

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 531.

**ENGLISKI:** sucking

**NJEMAČKI:** Lutschen

**TALIJANSKI:** suzione

**NAPOMENA:** Pokreti sisanja ne moraju uvijek imati svrhu hranjenja, primjerice pokreti u sisanju palca.

### **sistolički arterijski krvni tlak**

**DEFINICIJA:** najviša vrijednost arterijskoga krvnog tlaka dosegnuta tijekom kontrakcije srčanih klijetaka i izbacivanja krvi u aortu i plućnu arteriju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 173.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sistolički krvni tlak; sistolički arterijski tlak; sistolički tlak  
**PREDLOŽENI NAZIV:** sistolni arterijski krvni tlak

**ŽARGONIZAM:** gornji tlak

**KRATICA - ENGLISKI:** SBP

**KRATICA - NJEMAČKI:** SAD

**ENGLISKI:** systolic arterial blood pressure; systolic blood pressure; systolic arterial pressure; systolic pressure

**NJEMAČKI:** systolischer arterieller Blutdruck; systolischer Blutdruck; systolischer arterieller Druck; systolischer Druck

**NAPOMENA:** Sistolički arterijski krvni tlak ponajprije se odnosi na tlak u velikim arterijama.

**sitasti otvori**

**DEFINICIJA:** otvori na rešetastoj pločici rešetnice kroz koje prolaze niti njušnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rešetkasti otvori

**ENGLESKI:** cribriform foramina

**LATINSKI:** foramina cribrosa

**TALIJANSKI:** fori etmoidali della lamina cribrosa

**sjekutić**

**DEFINICIJA:** zub smješten u prednjemu dijelu gornjega ili donjega zubnog luka između očnjaka koji služi za odsijecanje zalogaja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 79.

**DOPUŠTENI NAZIV:** inciziv

**ENGLESKI:** cutting tooth; incisor

**NJEMAČKI:** Schneidezahn

**LATINSKI:** dens incisivus

**TALIJANSKI:** incisivo

**sjekutična bradavica**

**DEFINICIJA:** papila na sluznici tvrdoga nepca u prednjemu dijelu u središnjoj ravnini

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 301.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizivna papila

**NEPREPORUČENI NAZIV:** papila inciziva

**ENGLESKI:** incisive papilla

**NJEMAČKI:** Schneidezahnpapille

**LATINSKI:** papilla incisiva

**TALIJANSKI:** papilla incisiva

**sjekutična kliješta**

**DEFINICIJA:** kliješta za vađenje sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska

naklada, 1991., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizivna kliješta

**ENGLESKI:** incisor forceps

**NJEMAČKI:** Schneidezahnzange

**TALIJANSKI:** pinza per incisivi

**sjekutična kost**

**DEFINICIJA:** koštani dio intermaksilarnoga segmenta koji čini embrijsku osnovu dijela gornje čeljusti i koji poslije nosi i sjekutiće prednjega dijela tvrdoga nepca do sjekutičnoga otvora

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure and function. St. Louis: Mosby, 1998., 45.

**DOPUŠTENI NAZIV:** premaksila; incizivna kost

**ENGLESKI:** incisive bone; premaxilla; premaxillary bone

**NJEMAČKI:** Premaxilla; Mittelkiefer

**LATINSKI:** os incisivum; os

intermaxillare; praemaxilla

**TALIJANSKI:** osso premaxillare

**NAPOMENA:** Naziv se upotrebljava za označivanje koštanoga dijela pojedinoga, lijevoga ili desnoga medijalnog nosnog nastavka, kao i za označivanje jedinstvene koštane strukture nastale njihovim spajanjem u središnjoj ravnini.

**sjekutični brid**

**DEFINICIJA:** oštrica krune prednjega zuba koja je građena isključivo od cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizalni brid

**ENGLESKI:** incisal edge

**NJEMAČKI:** Inzisalkante

**LATINSKI:** margo incisalis

**TALIJANSKI:** margine incisale

**sjekutični kanal**

**DEFINICIJA:** kanal koji počinje na mjestu spajanja središnjega nepčanog šava i sjekutičnoga šava te koji povezuje usnu i nosnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**ENGLISKI:** incisive canal

**LATINSKI:** canalis incisivus

**TALIJSKI:** canale incisivo

**sjekutični kut**

**DEFINICIJA:** kut koji se nalazi između linije koja spaja sjekutične bridove prvih gornjih i donjih sjekutića i vodoravne ravnine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 200.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizalni kut

**ENGLISKI:** incisal angle

**NJEMAČKI:** Inzisalwinkel

**TALIJSKI:** angolo dell'incisivo

**sjekutični otvor**

**DEFINICIJA:** otvor sjekutičnoga kanala koji nastaje na mjestu spajanja središnjega nepčanog šava i sjekutičnoga šava

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizivni otvor

**ENGLISKI:** incisive foramina

**LATINSKI:** foramen incisivum

**TALIJSKI:** foro incisivo

**sjekutični šav**

**DEFINICIJA:** spoj gornje čeljusti sa sjekutičnom kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**ENGLISKI:** incisive suture

**LATINSKI:** sutura incisiva

**TALIJSKI:** sutura incisiva

**sjekutični upirač**

**DEFINICIJA:** kruto produljenje djelomične proteze koje leži na sjekutičnome bridu prednjega zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 413.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizalni upirač

**ENGLISKI:** incisal rest

**NJEMAČKI:** Inzisalaufage

**TALIJSKI:** appoggio incisivo

**Sjögrenov sindrom**

**DEFINICIJA:** kronična autoimuna bolest koju obilježuju simptomi suhих očiju i usta, infiltracija limfocita i propadanje žlijezda

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sicca sindrom

**ENGLISKI:** sicca syndrome; Sjögren's syndrome

**NJEMAČKI:** Sicca-Syndrom; Sjögren-Syndrom

**skalpel**

**DEFINICIJA:** kirurški nož koji služi za rezanje i obradbu tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 813.

**ENGLISKI:** scalpel

**NJEMAČKI:** Seziermesser; Skalpell

**TALIJSKI:** bisturio

**skeletno mišićno tkivo**

**DEFINICIJA:** mišićno tkivo koje se sastoji od mišićnih vlakana, a izgrađuje mišiće vezane uz kosti i zglobove

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.;

Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 191.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** skeletalno mišićno tkivo

**ENGLISKI:** skeletal muscle tissue

**NJEMAČKI:** Skelettmuskelgewebe

**TALIJSKI:** tessuto muscolo-scheletrico

### skleroderma

**DEFINICIJA:** višesustavna autoimuna bolest koja zahvaća vezivno tkivo i krvne žile te dovodi do pojave otvrdnuća kože i sluznice, atrofije glatkih mišića i fibroze unutarnjih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 491.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sklerodermija

**ENGLISKI:** sclerodermia

**NJEMAČKI:** Skleroderma

**TALIJSKI:** sclerodermia

**KONTEKST:** U sklerodermi usne postaju krute, usni se otvor smanjuje, lice poprima izgled maske, jezik postaje tvrd i krut te je otežano gutanje i govor, a na tvrdome nepcu i na usnama često su vidljive teleangiektazije. Osim toga, pokretanje je donje čeljusti ograničeno pa nastaje pseudoankiloza, a vidljive su i karakteristične promjene na rendgenogramu.

### sklerotični dentin

**DEFINICIJA:** dentin u kojemu je došlo do začepjenja tubula zbog odlaganja minerala

**VRELO DEFINICIJE:** Ten Cate, A. R. Oral histology: development, structure

and function. St. Louis: Mosby, 1998., 210.

**ENGLISKI:** sclerotic dentine

**NJEMAČKI:** sklerotisches Dentin

### skorbut

**DEFINICIJA:** manjak vitamina C koji se klinički očituje slabošću, sklonošću zarazama, krvarenjima i hematomima, otežanim cijeljenjem rana i lezijama u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 304.

**ENGLISKI:** scorbutus; scurvy

**NJEMAČKI:** Skorbut

**TALIJSKI:** scorbuto

**KONTEKST:** Rani su znakovi skorbuta u usnoj šupljini oticanje i crvenilo gingive, nakon čega se pojavljuju krvarenja gingive i vrjedovi.

### skupljanje

**DEFINICIJA:** smanjenje obujma materijala prouzročeno isušenjem ili kemijskim promjenama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 228.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontrakcija; stezanje

**ENGLISKI:** contraction; shrinkage

**NJEMAČKI:** Kontraktion; Schrumpfung; Schwindung; Zusammenziehung

**TALIJSKI:** contrazione

### sladilo

**DEFINICIJA:** dodatak hrani koji karijesogeni mikroorganizmi razgrađuju sporije i teže ili uopće ne razgrađuju, a čija je kalorijska vrijednost niža od saharoze

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 239.

**DOPUŠTENI NAZIV:** umjetno sladilo; zaslađivač

**ENGLISKI:** sweetener

**NJEMAČKI:** Süßstoff



**slijepa fistula**

**DEFINICIJA:** fistula koja je otvorena samo na jednome kraju  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 61.  
**ENGLISKI:** blind fistula  
**NJEMAČKI:** blinde Fistel; inkomplette Fistel  
**TALIJANSKI:** fistola cieca

**slijepa udubina**

**DEFINICIJA:** udubina koja može biti izražena na nepčanoj plohi sjekutića ili obraznoj plohi kutnjaka te čini predilekcijsko mjesto za nastanak karijesa  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 102.  
**ENGLISKI:** foramen caecum  
**NJEMAČKI:** Foramen caecum  
**LATINSKI:** foramen caecum

**slijepi jezični zaton**

**DEFINICIJA:** ostatak *ductus thyroglossalis* koji se nalazi u središtu granične brazde stražnjega dijela jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** slijepi kanalić jezika; slijepi zaton jezika  
**ENGLISKI:** foramen caecum of tongue; blind foramen of tongue; caecal foramen of the tongue  
**NJEMAČKI:** Foramen caecum linguae  
**LATINSKI:** foramen caecum linguae

**slina**

**DEFINICIJA:** biološka tekućina koju žlijezde slinovnice proizvode i izlučuju u usnu šupljinu  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada,

2006., 793.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pljuvačka  
**ENGLISKI:** saliva  
**NJEMAČKI:** Speichel  
**LATINSKI:** saliva  
**TALIJANSKI:** saliva

**slitina**

**DEFINICIJA:** otopina ili smjesa dvaju ili više međusobno topljivih kovina ili nekovina  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 372.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** legura  
**ENGLISKI:** alloy  
**NJEMAČKI:** Legierung  
**TALIJANSKI:** lega

**slitina kobalta i kroma**

**DEFINICIJA:** neplemenita slitina dobrih mehaničkih svojstava, otporna na koroziju, koja se primjenjuje za izradbu lijevanih baza i dijelova djelomičnih proteza, a rjeđe za baze potpunih proteza te za izradbu krunica i mostova  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 50.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** kobalt-kromova legura  
**ENGLISKI:** cobalt-chromium alloy  
**NJEMAČKI:** Cobalt-Chrom-Legierung  
**TALIJANSKI:** lega cromo-cobalto

**slitina nikla i kroma**

**DEFINICIJA:** slitina velike tvrdoće i čvrstoće koja se u stomatologiji najčešće upotrebljava za lijevanje krunica i mostova  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 122.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** nikal-kromova legura

**ENGLESKI:** nickel-chrom alloy  
**NJEMAČKI:** Nickel-Chrom-Legierung  
**TALIJANSKI:** lega di cromo-nichel  
**NAPOMENA:** Slitina nikla i kroma postojana je u ustima, ali može izazvati lokalnu pukotinsku koroziju te prouzročiti alergiju.

### **slitina paladija i srebra**

**DEFINICIJA:** poluplemenita slitina osjetljiva na žarenje, otporna na koroziju i ekonomičnija od zlatnih slitina

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 372.

**ENGLESKI:** palladium silver alloy  
**NJEMAČKI:** Palladium-Silber-Legierung  
**TALIJANSKI:** lega argento-palladio

### **slitina sa smanjenim udjelom zlata**

**DEFINICIJA:** slitina koja uglavnom sadržava 45 – 50 % zlata i visok postotak paladija koji joj daje bjelkastu boju

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reducirana zlatna legura; legura sa smanjenim udjelom zlata

**ENGLESKI:** gold reduced alloy  
**NJEMAČKI:** Legierungen mit reduziertem Goldanteil  
**TALIJANSKI:** lega indurita

### **slobodna gingiva**

**DEFINICIJA:** slobodni rub gingive oko zubnoga vrata omeđen dnom gingivnoga žlijeba i gingivnom brazdom

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** marginalna gingiva  
**ENGLESKI:** free gingiva  
**NJEMAČKI:** freie Gingiva

**LATINSKI:** gingiva marginalis  
**TALIJANSKI:** gengiva libera; gengiva marginale

### **slobodni interokluzijski prostor**

**DEFINICIJA:** razmak među gornjim i donjim zubima kad se kondili čeljusnoga zgloba nalaze u nenasilnome, neutralnome položaju u zgloboj jamici

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 150.

**ENGLESKI:** free-way space  
**NJEMAČKI:** ausreichender Interokklusalabstand  
**TALIJANSKI:** spazio libero interocclusale

**KONTEKST:** Slobodni interokluzijski prostor ovisi o vrsti okluzije prirodnih zuba i omogućuje govor, žvakanje i gutanje.

### **sloj demineraliziranoga dentina**

**DEFINICIJA:** sloj karijesa dentina ispod sloja prodora bakterija u kojemu se otopljene mineralne soli gube u okolni prostor, ali su dentinski tubuli razmjerno sačuvani i nema prisutnih mikroorganizama

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 201.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kožasto tkivo  
**ENGLESKI:** zone of decalcification of dentin

### **sloj inhibicije polimerizacije kisikom**

**DEFINICIJA:** površinski sloj smolastih materijala u kojemu se monomeri ne polimeriziraju zbog svezivanja s kisikom

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence

Publishing Co., 2006., 241.

**ENGLESKI:** air-inhibited layer

**NJEMAČKI:**

Sauerstoffinhibitionsschicht

### slaj razorenoga dentina

**DEFINICIJA:** slaj karijesom uništenih dentinskih tubula i intertubulusnoga dentina s miješanom mikrobnom florom, koji je nekrotičan i neosjetljiv  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 198.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vanjski karijesni slaj; zona raspadanja; zona nekroze  
**ENGLESKI:** zone of decomposed dentine; outer carious dentine; necrotic zone

### složeni prijelom kruna

**DEFINICIJA:** prijelom zubne kruna koji obuhvaća caklinu, dentin i zubnu pulpu  
**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 610.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** složena fraktura kruna  
**ENGLESKI:** complicated crown fracture  
**NJEMAČKI:** komplizierte Kronenfraktur

### slušna cijev

**DEFINICIJA:** hrskavično-koštana cijev obložena sluznicom koja povezuje šupljinu srednjega uha s nosnim dijelom ždrijela, a omogućuje da se tlak zraka u srednjemu uhu pri gutanju izjednači s atmosferskim tlakom zraka  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 560.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** Eustachijeva cijev; Eustachijeva tuba  
**ENGLESKI:** auditory tube; pharyngotympanic tube; Eustachian

tube

**NJEMAČKI:** Eustachische Röhre; Ohrtrumpete

**LATINSKI:** tuba auditiva; tuba pharyngotympanica

**TALIJANSKI:** tuba auditiva; tuba di Eustachio

### slušni krajnik

**DEFINICIJA:** nakupine limfnoga tkiva uz ždrijelni otvor slušne cijevi  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 309.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** tubarna tonzila; tubarni krajnik  
**ZASTARJELI NAZIV:** Eustachijeva žlijezda; Gerlachova tonzila  
**ENGLESKI:** tubal tonsil  
**NJEMAČKI:** Tubenmandel  
**LATINSKI:** tonsilla tubaria

### slušni živac

**DEFINICIJA:** osmi moždani živac, odgovoran za osjet sluha  
**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 112.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** živac predvorja i pužnice  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** vestibulokohlearni živac  
**ENGLESKI:** auditory nerve; acoustic nerve  
**NJEMAČKI:** Hörnerv  
**LATINSKI:** nervus vestibulocochlearis  
**TALIJANSKI:** nervo acustico

### sluznica

**DEFINICIJA:** unutarnji slaj šupljih organa, osim krvožilnoga sustava, prekriven pokrovnim epitelom koji proizvodi zaštitni slaj sluzi  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan.

Zagreb: Leksikografski zavod  
Miroslav Krleža, 1990., 820.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mukoza

**ENGLESKI:** mucosa

**NJEMAČKI:** Schleimhaut

**LATINSKI:** mucosa

**TALIJSKI:** mucosa

**NAPOMENA:** Sluznica je tako nazvana zbog zaštitnoga sloja sluzi koji proizvode pokrovni epitel i pridružene žlijezde.

### sluznični nabor

**DEFINICIJA:** zadebljanje usne sluznice koje od alveolnoga grebena ide prema obrazu u području pretkutnjaka i kutnjaka te iz retromolarnoga područja donje čeljusti prema krilastim nastavcima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 320.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nabor sluznice

**NEPREPORUČENI NAZIV:** duplikatura sluznice

**ENGLESKI:** mucosa fold

**NJEMAČKI:** Schleimhautduplikatur

### sljepoočna jama

**DEFINICIJA:** prostor smješten iza jagodične kosti i medijalno od jagodičnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 42.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temporalna udubina; sljepoočna udubina

**ENGLESKI:** temporal fossa

**NJEMAČKI:** Schläfengrube

**LATINSKI:** fossa temporalis

**TALIJSKI:** fossa temporale

### sljepoočna kost

**DEFINICIJA:** parna kost moždanoga dijela lubanje koja oblikuje dio baze i postranične dijelove lubanje, štiti strukture organa sluha i

ravnoteže, stvara zglobnu vezu s donjom čeljusti te služi kao hvatište stilohioidnoga ligamenta

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temporalna kost

**ENGLESKI:** temporal bone

**NJEMAČKI:** Schläfenbein

**LATINSKI:** os temporale

**TALIJSKI:** osso temporale

### sljepoočna strana jagodične kosti

**DEFINICIJA:** mali dio jagodične kosti koji je dio prednje granice sljepoočne jame

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temporalna strana jagodične kosti; temporalna strana sponične kosti

**ENGLESKI:** temporal surface of zygomatic bone

**LATINSKI:** facies temporalis, os zygomaticum

**TALIJSKI:** faccia esterna dell'osso zygomatico

### sljepoočni izdanak jagodične kosti

**DEFINICIJA:** jak izdanak jagodične kosti koji se sa stražnje strane spaja s jagodičnim izdankom sljepoočne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 38.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sljepoočni izdanak sponične kosti; temporalni izdanak jagodične kosti

**ENGLESKI:** temporal process of zygomatic bone

**LATINSKI:** processus temporalis, os

zygomaticum

**TALIJSKI:** processo temporale, osso zygomatico

### sljepoočni mišić

**DEFINICIJA:** najveći žvačni mišić koji se nalazi na bočnoj površini lubanje duž sljepoočne linije, služi za podizanje donje čeljusti i zatvaranje usta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temporalni mišić

**ENGLESKI:** temporalis; temporal muscle

**NJEMAČKI:** Schläfenmuskel

**LATINSKI:** musculus temporalis

**TALIJSKI:** muscolo temporale

### smjehovni mišić

**DEFINICIJA:** mimički mišić koji razvlači kut usana u osmijeh

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mišić za osmijeh

**ENGLESKI:** risorius

**NJEMAČKI:** Lachmuskel

**LATINSKI:** musculus risorius

### smjer uvođenja

**DEFINICIJA:** zamišljena crta duž koje se nadomjestak postavlja ili skida s bataljka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 124.

**ENGLESKI:** path of insertion

**NJEMAČKI:** Einschubrichtung

### smolasti zupci

**DEFINICIJA:** smola postavljena u otvorene dentinske tubule

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 204.

**ENGLESKI:** resin tags

**NJEMAČKI:** Kunststoffzapfen

**TALIJSKI:** zaffi resinosi

### smolna matrica

**DEFINICIJA:** najvažniji organski sastojak kompozitnoga materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** smolasta matrica

**ENGLESKI:** resin matrix

**NJEMAČKI:** Harzmatrix

**TALIJSKI:** matrice di resina

### snaga kvačice

**DEFINICIJA:** snaga opruge mjerena na određenoj dubini

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 60.

**ENGLESKI:** clasp strenght

**TALIJSKI:** forza di impatto del gancio

**KONTEKST:** Snaga kvačice ovisi o duljini ručice, obliku i debljini retencijskoga kraka i o elastičnosti materijala.

### snaga sveze

**DEFINICIJA:** mjera otpornosti adheziva na opterećenja

**VRELO DEFINICIJE:** Summit, J. B.; Robbins, J. W.; Hilton, T. J.; Schwartz, R. S. Fundamentals of Operative Dentistry: A Contemporary Approach. Chicago: Quintessence Publishing Co., 2006., 184.

**DOPUŠTENI NAZIV:** snaga adheziva

**ENGLISKI:** adhesive strength; bond strength

**NJEMAČKI:** Verbundfestigkeit

### snižena okluzija

**DEFINICIJA:** okomita malpozicija zuba, kada zub ne doseže okluzijsku ravninu

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infraokluzija

**ENGLISKI:** infraocclusion; infraversion

**NJEMAČKI:** Infraokklusion

### snižena vertikalna dimenzija

**DEFINICIJA:** smanjenje vertikalne udaljenosti između gornje i donje čeljusti zbog okluzijskih bedema, promjena položaja zuba, trošenja tvrdoga zubnog tkiva te resorpcije alveolnoga grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1081.

**ENGLISKI:** vertical dimension decrease

**NJEMAČKI:** reduzierte

Vertikaldimension

**TALIJANSKI:** dimensione verticale ridotta

### Snyderov test

**DEFINICIJA:** test koji služi za procjenu aktivnosti karijesa na temelju promjene boje indikatora koji se dodaje uzorku sline

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 397.

**DOPUŠTENI NAZIV:** karijesni kolorimetrijski test

**ENGLISKI:** Snyder test

**NJEMAČKI:** Snyder-Test

**TALIJANSKI:** test di Snyder

### sol

**DEFINICIJA:** tekuće stanje koloidnoga sustava koje može biti različite viskoznosti

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 170.

**ENGLISKI:** sol state

**NJEMAČKI:** Solphase

### somatski

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na tijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 373.

**ENGLISKI:** somatic

**NJEMAČKI:** somatisch

**TALIJANSKI:** somatico

### somatski bol

**DEFINICIJA:** bol nastao podražajem nociceptivnih receptora smještenih u koži i potkožnim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 256.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nociceptivna bol

**ENGLISKI:** somatic pain

**NJEMAČKI:** somatischer Schmerz;

körperlicher Schmerz

### somatsko gutanje

**DEFINICIJA:** tip gutanja u odraslih osoba koji je obilježen opuštenim usnama i vrhom jezika na zubnome ležištu iza gornjih sjekutića, dok su stražnji zubi u doticaju

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 85.

**ENGLISKI:** adult pattern of swallow

**NJEMAČKI:** somatische Schluckmuster; Erwachsenenschluckmuster

**sondiranje kosti**

**DEFINICIJA:** prolazak sonde kroz anestezirana meka tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 47.  
**ENGLJSKI:** bone sounding  
**NJEMAČKI:** Knochensondierung  
**NAPOMENA:** Cilj sondiranja kosti određivanje je topografije alveolnoga nastavka.

**sonografija**

**DEFINICIJA:** tehnika za očitavanje i grafički prikaz zvukova zgloba  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 313.  
**ENGLJSKI:** sonography  
**NJEMAČKI:** Sonographie  
**TALIJSKI:** ecografia

**sorbitol**

**DEFINICIJA:** zamjenski zaslađivač koji se upotrebljava u prehrani  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 126.  
**ENGLJSKI:** sorbitol  
**NJEMAČKI:** Sorbitol

**spajanje kristala**

**DEFINICIJA:** nastajanje grubozrnate strukture zbog visokih temperatura žarenja koje prouzročuju nagli rast zrna i njihovo međusobno spajanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 97.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** koalescencija kristala  
**ENGLJSKI:** crystal coalescence  
**NJEMAČKI:** Kristallverbindung  
**TALIJSKI:** coalescenza dei cristalli

**spazmolitik**

**DEFINICIJA:** sredstvo koja se upotrebljava protiv grčeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 41.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** antispastici  
**ENGLJSKI:** spasmolytics  
**NJEMAČKI:** Spasmolytikum; Antispasmodikum  
**TALIJSKI:** farmaci spasmolitici

**specijalist stomatološke protetike**

**DEFINICIJA:** stomatolog specijalist koji se bavi izradbom protetičkih nadomjestaka u usnoj šupljini  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 330.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** protetičar  
**ENGLJSKI:** prosthodontist; prosthodontist  
**NJEMAČKI:** Prothetiker

**specijalizirana usna sluznica**

**DEFINICIJA:** dio usne sluznice koji prekriva jezični hrbat i sadržava okusne pupoljke  
**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 292.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** specijalizirana oralna mukozna  
**ENGLJSKI:** lingual dorsal mucosa  
**NJEMAČKI:** spezialisierte Mundschleimhaut  
**TALIJSKI:** mucosa orale specializzata

**Speeova krivulja**

**DEFINICIJA:** zakrivljena anteroposteriorna crta koja se proteže od vrha očnjaka preko vrhova obraznih kvržica pretkutnjaka i kutnjaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 135.

**ENGLESKI:** curve of Spee; Spee curve

**NJEMAČKI:** Spee-Kurve

**TALIJANSKI:** curva di Spee

**KONTEKST:** Speeova krivulja je konkavna za donju, a konveksna za gornju čeljust.

### spektrofotometar

**DEFINICIJA:** fotometrijski uređaj koji se upotrebljava za mjerenje spektralne transmisije, refleksije ili relativne emisije

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 736.

**ENGLESKI:** spectrophotometer

**NJEMAČKI:** Spektrofotometer

**TALIJANSKI:** spettrofotometro

### spermacet

**DEFINICIJA:** vosak životinjskoga podrijetla bijele boje koji služi za voštenje zubnih konaca

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 144.

**ENGLESKI:** spermaceti

**NJEMAČKI:** Spermazet

**TALIJANSKI:** spermaceti

### sploštena pulpna komorica

**DEFINICIJA:** oblik pulpne komorice koji se najčešće pojavljuje u starijih osoba, a posljedica je odlaganja dentina na krovu i dnu pulpne komorice

**VRELO DEFINICIJE:** Torabinejad, M.; Walton, R. E. Endodoncija: načela i praksa. Zagreb: Naklada Slap, 2010., 407.

**DOPUŠTENI NAZIV:** diskoidna pulpna

komorica

**ENGLESKI:** disc-like pulp chamber

**NJEMAČKI:** diskoidale Pulpenkammer

### spojište

**DEFINICIJA:** veza između dviju suprotnih strana unutar nekoga organa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** komisura

**ENGLESKI:** commissure

**NJEMAČKI:** Komissur

**LATINSKI:** commisura

### spojka U

**DEFINICIJA:** oblik nepčane ploče koji djelomično ili potpuno leži u predjelu fonacije

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 102.

**DOPUŠTENI NAZIV:** U spojka; spojka u obliku potkovice; spojka u obliku slova U

**ENGLESKI:** U-shaped connector; horseshoe connector

**NJEMAČKI:** U-förmiger

Gaumenverbinder

### spolni dimorfizam

**DEFINICIJA:** razlike u obliku i veličini zubne krune koje ovise o spolu

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 34.

**ENGLESKI:** sexual dimorphism

**NJEMAČKI:** Geschlechtsdimorphismus; Sexualdimorphismus

**TALIJANSKI:** dimorfismo sessuale

### spontana dislokacija donje čeljusti

**DEFINICIJA:** stanje zakočenosti donje čeljusti kada se usta otvore iznad normalne granice

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.



Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 222.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zakočenost u otvorenome položaju

**ENGLISKI:** spontaneous mandibular dislocation

**NJEMAČKI:** spontane Unterkieferluxation

**TALIJSKI:** dislocazione mandibolare spontanea

### sporedni živac

**DEFINICIJA:** motorički moždani živac koji inervira sternokleidomastoidni i trapezni mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 214.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akcesorni živac; jedanaesti moždani živac; pomoćni živac; pridodani živac

**ENGLISKI:** accessory nerve; nervus accesorius

**NJEMAČKI:** Nervus accesorius

**LATINSKI:** nervus accesorius

**TALIJSKI:** nervo accessorio

### sporotrihoza

**DEFINICIJA:** bolest prouzročena gljivicom *Sporothrix schenckii* koja živi u tropskim i subtropskim područjima Amerike, a prenosi se udisanjem ili inokulacijom na mjestu ozlijeđene kože

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 216.

**ENGLISKI:** sporotrichosis

**NJEMAČKI:** Sporotrychose

**TALIJSKI:** sporotrichosi

**NAPOMENA:** Klinička slika sporotrihoze obuhvaća osteolitičke lezije kosti, artritis i čvorove na usnoj sluznici koji egzulceriraju.

### spoznajno liječenje

**DEFINICIJA:** liječenje koje se temelji na teoriji prema kojoj su emocije i ponašanje pojedinca uvelike određeni načinom na koji on doživljava svijet oko sebe

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 314.

**ENGLISKI:** cognitive therapy

**NJEMAČKI:** kognitive Therapie

**TALIJSKI:** terapia cognitiva

### spuštač donje usne

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od donjočeljusne baze ispod otvora brade do kože usnenoga spojišta, služi za povlačenje kuta usana prema dolje i izravnavanje brazde između usana i nosa

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**ENGLISKI:** depressor muscle of lower lip

**NJEMAČKI:** Unterlippenherabzieher

**LATINSKI:** musculus depressor labii inferioris

**TALIJSKI:** muscolo depressore del labbro inferiore

### spuštač usnoga kuta

**DEFINICIJA:** mimički mišić koji vuče kut usana prema dolje i daje licu izraz tuge i prijezira

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** depresor usnoga kuta

**ENGLISKI:** depressor anguli oris

**NJEMAČKI:** Mundwinkelnieherzieher

**LATINSKI:** musculus depressor anguli

oris

**TALIJANSKI:** muscolo depressore dell'angolo della bocca

### **spužvasto koštano tkivo**

**DEFINICIJA:** šupljikavo koštano tkivo sastavljeno od koštanih mostića i gredica koje ispunjava unutrašnjost kosti osovinskoga kostura i rubne dijelove dugih kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** spongiozno koštano tkivo; trabekularno koštano tkivo

**NEPREPORUČENI NAZIV:** spongiozna kost; trabekularna kost; spužvasta kost

**ŽARGONIZAM:** spongioza

**ENGLESKI:** spongy bone; trabecular bone; cancellous bone

**NJEMAČKI:** spongiöser Knochen; Spongiosa

**LATINSKI:** substantia spongiosa; substantia trabecularis

**TALIJANSKI:** sostanza spongiosa

### **srastanje zuba**

**DEFINICIJA:** spajanje susjednih zuba u području cementa korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 78.

**DOPUŠTENI NAZIV:** konkrescencija zuba

**NEPREPORUČENI NAZIV:** sraštavanje zubi

**ENGLESKI:** concrecence

**NJEMAČKI:** Konkreszenz; Zähneverwachsung

**LATINSKI:** dentes concreti; concretio dentium

### **srčani šum**

**DEFINICIJA:** auskultacijski ili fonokardiografski fenomen duljega trajanja koji je izazvan nizom vibracija različitih amplituda i frekvencija

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 841.

**ENGLESKI:** cardiac murmur; heart murmur

**NJEMAČKI:** Herzgeräusch

**TALIJANSKI:** cuore mormorio

### **srčani zastoj**

**DEFINICIJA:** obustava normalne cirkulacije krvi u organizmu zbog prestanka rada srca

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 554.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kardiopulmonalni arest; cirkulatorni arest; srčani arest

**ENGLESKI:** cardiac arrest; cardiopulmonary arrest; circulatory arrest

**NJEMAČKI:** Herz-Kreislauf-Stillstand; Herzstillstand

### **srčano-žilni sustav**

**DEFINICIJA:** organski sustav koji čine srce i krvne i limfne žile

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 245.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cirkulacijski sustav; kardiovaskularni sustav

**ENGLESKI:** cardiovascular system

**NJEMAČKI:** Herzkreislaufsystem; kardiovaskuläres System

**LATINSKI:** systema cardiovasculare

**TALIJANSKI:** sistema cardiovascolare

### **srebrni štapić**

**DEFINICIJA:** štapić za punjenje korijenskih kanala, malena promjera, savitljiv, čvrst i radiopaktan

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 375.

**ENGLISKI:** silver point  
**NJEMAČKI:** Silberspitze  
**TALIJANSKI:** cannula con un'ago d'argento

### središnja crta

**DEFINICIJA:** crta koja dijeli tijelo na lijevu i desnu polovicu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 260.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** centralna linija; medijalna linija  
**ENGLISKI:** medial line  
**NJEMAČKI:** Mittellinie

### središnja dijastema

**DEFINICIJA:** izolirana ortodonska anomalija nasljedne etiologije koja se očituje kao razmak između gornjih središnjih sjekutića  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 122.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalna dijastema; centralna dijastema  
**ENGLISKI:** median diastema; midline diastema  
**NJEMAČKI:** Diastema mediale  
**LATINSKI:** diastema mediana

### središnja prstenasto-štitasta sveza

**DEFINICIJA:** debela trokutasta sveza razapeta između gornjega ruba luka prstenaste hrskavice i sredine donjega ruba štitaste hrskavice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.  
**ENGLISKI:** median cricothyroid ligament  
**LATINSKI:** ligamentum cricothyroideum medianum  
**TALIJANSKI:** legamento cricotiroideo mediano

### središnja ravnina

**DEFINICIJA:** zamišljena ravnina koja prolazi okomito sredinom tijela i dijeli ga na simetrične polovice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 5.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** medijana ravnina; ravnina simetrije; središnja sagitalna ravnina  
**ENGLISKI:** median plane; midsagittal plane  
**NJEMAČKI:** Medianebene; mediane Sagittalebene  
**LATINSKI:** planum medianum  
**TALIJANSKI:** piano mediano

### središnja stuba

**DEFINICIJA:** spoj pulpnih stijenka proksimalnoga i okluzijskoga kaviteta II. razreda u Blackovoj preparaciji kaviteta  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 367.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** centralna stepenica  
**ENGLISKI:** central groove  
**NJEMAČKI:** zentrale Stufe  
**TALIJANSKI:** solco centrale

### središnja štitasto-jezična sveza

**DEFINICIJA:** središnje zadebljanje štitasto-jezične opne iznad gornjega štitastoga ureza  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 110.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** središnji tirohioidni ligament  
**ENGLISKI:** median thyrohyoid ligament  
**LATINSKI:** ligamentum thyrohyoideum

medianum

**TALIJANSKI:** legamento tiroideo  
mediano

### središnja udubina

**DEFINICIJA:** okruglasta udubina u središtu žvačne plohe  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 57.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** srednja jamica; srednja udubina

**ENGLESKI:** central pit  
**NJEMAČKI:** zentrale Grube

**LATINSKI:** fovea centralis

**TALIJANSKI:** fossa centrale

### središnja zona zubne pulpe

**DEFINICIJA:** najveći dio zubne pulpe koji je okružen zonom bogatom stanicama  
**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 32.

**ENGLESKI:** central pulp zone  
**NJEMAČKI:** zentrale Pulpazone  
**TALIJANSKI:** zona centrale della polpa

### središnji

**DEFINICIJA:** koji je smješten blizu središnje ravnine ili usmjeren prema njoj

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalni

**ENGLESKI:** medial

**NJEMAČKI:** medial

**LATINSKI:** medialis

### središnji gigantocelularni granulom

**DEFINICIJA:** lezija koja se razvija u kosti alvealnoga grebena i dovodi do pomaka zuba i rendgenski vidljive resorpcije zubnih korijena i prosvjetljenja kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Bagatin, M.; Virag, M.

Maksilofacijalna kirurgija. Zagreb: Školska knjiga, 1991., 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** centralni gigantocelularni granulom

**ENGLESKI:** central giant cell granuloma

**NJEMAČKI:** zentrale Riesenzellgranulom

**TALIJANSKI:** granuloma gigantocellulare centrale

**NAPOMENA:** Centralni gigantocelularni granulom uglavnom se razvija u području na kojemu su postojali ili postoje mliječni zubi.

### središnji jezično-epiglotisni nabor

**DEFINICIJA:** središnji sagitalni nabor koji povezuje grkljanski poklopac s korijenom jezika i pripada usnome dijelu ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** medijalni glossoepiglotisni nabor  
**ENGLESKI:** median glosso-epiglottic fold

**NJEMAČKI:** mittlere glossoepiglottische Falte

**LATINSKI:** plica glossoepiglottica mediana

### središnji nosač

**DEFINICIJA:** štapčić od nehrđajućega čelika ili plastike prevučena gutaperkom

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 635.

**DOPUŠTENI NAZIV:** centralni nosač

**ENGLESKI:** central carrier

**NJEMAČKI:** zentraler Träger; Zentralträger

**NAPOMENA:** Dio je jednoga od sustava za punjenje korijenskih kanala.

**središnji nosni nastavak**

**DEFINICIJA:** izbočina mezenhima čeonoga ličnog nastavka sa središnje strane nosne jamice, od koje se nakon spajanja s istovrsnom embrijskom tvorbom suprotne strane lica razviju vršak nosa, meki dio nosne pregrade i intermaksilarni segment

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 331.

**ENGLISKI:** medial nasal process  
**NJEMAČKI:** medialer Nasenwulst  
**TALIJSKI:** processo nasale medio

**središnji romboidni glositis**

**DEFINICIJA:** razvojna anomalija jezika za koju se pretpostavlja da je posljedica zaostajanja neparne kvržice do odrasle dobi

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 120.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalni romboidni glositis

**ENGLISKI:** median rhomboid glossitis  
**NJEMAČKI:** Glossitis rhombica mediana

**LATINSKI:** glossitis rhombica mediana

**TALIJSKI:** glossite romboidale mediana

**NAPOMENA:** Ulogu u patogenezi medijalnoga romboidnog glositisa mogla bi imati i kronična kandidijalna zaraza.

**središnji sjekutić**

**DEFINICIJA:** sjekutić smješten u prednjemu dijelu gornjega ili donjega zubnog luka između očnjaka i bočnoga sjekutića, služi za odsijecanje zalogaja

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 81.

**DOPUŠTENI NAZIV:** centralni inciziv; medijalni sjekutić

**ŽARGONIZAM:** jedinica

**ENGLISKI:** central incisor

**NJEMAČKI:** zentraler Schneidezahn

**LATINSKI:** incisivus medialis

**TALIJSKI:** incisivo centrale

**središnji živčani sustav**

**DEFINICIJA:** dio živčanoga sustava koji čine mozak i kralježnična moždina, i koji s perifernim živčanim sustavom upravlja svjesnim zapažanjima, voljnim kretnjama i integracijom podataka

**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomske atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 2.

**DOPUŠTENI NAZIV:** centralni živčani sustav

**KRATICA - HRVATSKI:** SŽS

**KRATICA - ENGLISKI:** CNS

**ENGLISKI:** central nervous system

**NJEMAČKI:** zentrales Nervensystem

**TALIJSKI:** sistema nervoso centrale

**središte karijesa cakline**

**DEFINICIJA:** središnji i opsegom najveći dio početne karijesne lezije, u kojemu zbog demineralizacije pore čine od 5 do 25 % ukupnoga obujma

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 192.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tijelo lezije karijesa cakline; središnja zona karijesa cakline

**ENGLISKI:** body of enamel caries lesion

**NJEMAČKI:** Zentrum der Schmelzläsion; Läsionzentrum

**srednja nosna školjka**

**DEFINICIJA:** svijena koštana pločica koja je dio rešetnice, a ispod koje se

nalazi srednji nosni hodnik

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 23.

**ENGLNESKI:** middle nasal concha

**NJEMAČKI:** mittlere Nasenmuschel

**LATINSKI:** concha nasi media

### srednje komore rešetnice

**DEFINICIJA:** komore rešetnice koje se otvaraju s više otvora u srednji nosni hodnik

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 275.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srednje etmoidne komore

**ENGLNESKI:** middle ethmoidal cells; cellulae ethmoidales mediae

**LATINSKI:** cellulae ethmoidales mediae

**TALIJANSKI:** cellule etmoidali medie

### srednji arterijski krvni tlak

**DEFINICIJA:** prosječna vrijednost arterijskoga krvnog tlaka u određenome vremenskom razdoblju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 175.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srednji arterijski tlak

**KRATICA - ENGLNESKI:** MAP

**KRATICA - NJEMAČKI:** MAD

**ENGLNESKI:** mean arterial blood pressure; mean arterial pressure

**NJEMAČKI:** mittlerer arterieller Blutdruck; mittlerer arterieller Druck

**NAPOMENA:** Za velike sisteme arterije srednji se arterijski krvni tlak može izračunati s pomoću

izmjenjenih vrijednosti sistoličkoga i dijastoličkoga arterijskog krvnog tlaka.

### srednji gornji alveolni živčani ogranak

**DEFINICIJA:** osjetni živčani ogranak koji inervira gornje pretkutnjake

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**ENGLNESKI:** middle superior alveolar branch

**NJEMAČKI:** mittlere Zweige des oberen Alveolarnervs

**LATINSKI:** ramus alveolaris superior medius

### srednji jezični mišić

**DEFINICIJA:** vanjski jezični mišić koji polazi s tijela i velikih rogova jezične kosti te slobodno završava u jeziku

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 304.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hioglosalni mišić; hioglossus; hoidnojezični mišić

**NEPREPORUČENI NAZIV:** četverokutasti jezični mišić

**ENGLNESKI:** hyoglossus; hyoglossal muscle

**NJEMAČKI:** Zungenbein-Zungen-Muskel

**LATINSKI:** musculus hyoglossus

### srednji list vratne ovojnice

**DEFINICIJA:** vezivna opna razapeta ispred traheje u prednjemu dijelu vrata koja obavlja štitnjaču, traheju i jednjak te se bočno nastavlja u karotidnu ovojnicu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pretrahealna lamina

**ENGLISKI:** pretracheal layer; lamina pretrachealis

**LATINSKI:** lamina praetrachealis

**TALIJANSKI:** lamina pretracheale

**KONTEKST:** Srednji list vratne ovojnice leži iza, tj. dublje od infrahioidnih mišića.

### srednji nakošeni mišić

**DEFINICIJA:** parni mišić koji se proteže od poprečnih nastavaka drugoga do sedmoga vratnog kralješka do prvoga rebra za žlijebom potključne arterije, služi za pregibanje vratnoga dijela kralježnice na svoju stranu i okretanje na suprotnu stranu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 145.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srednji skalenski mišić

**ENGLISKI:** scalenus medius muscle; middle scalene muscle; musculus scalenus medius

**LATINSKI:** musculus scalenus medius

**TALIJANSKI:** muscolo scaleno medio

### srednji nosni hodnik

**DEFINICIJA:** nosni hodnik koji se nalazi ispod srednje nosne školjke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**ENGLISKI:** middle nasal meatus; meatus nasi medius

**LATINSKI:** meatus nasi medius

**TALIJANSKI:** meato medio del naso

### srednji ždrijelni stezač

**DEFINICIJA:** vanjski ždrijelni mišić koji polazi od maloga i velikoga roga jezične kosti i hvata se za ždrijelnu prugu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente

opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srednji stezač ždrijela

**ENGLISKI:** middle pharyngeal

constrictor muscle

**NJEMAČKI:** Musculus constrictor pharyngis medius

**LATINSKI:** musculus constrictor

pharyngis medius

### sredstvo ovisnosti

**DEFINICIJA:** tvar ili smjesa tvari koja u organizmu razvija izravno ili neizravno ugodno djelovanje na psihu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.

**ENGLISKI:** drug of abuse

**NJEMAČKI:** Abhängigkeitsmittel

**TALIJANSKI:** sostanza stupefacente

**KONTEKST:** Alkoholno piće sredstvo je ovisnosti za alkoholičare.

### srpasti strugač

**DEFINICIJA:** strugač čiji radni dio ima ravnu površinu s dvjema oštricama i oštar vršak te koji se u pravilu upotrebljava za supragingivnu instrumentaciju

**VRELO DEFINICIJE:** Enciklopedijski rječnik humanog i veterinarskog medicinskog nazivlja / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 2006., 751.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srpasti skidač kamenca; supragingivni strugač; zavijeni strugač

**ENGLISKI:** sickle scaler; supragingival scaler

### stabilizacija

**DEFINICIJA:** sila koja se opire svim transverzalnim silama koje nastoje pomaknuti protezu s njezina ležišta

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 94.

**ENGLNESKI:** stabilisation

**NJEMAČKI:** Stabilisieren

**TALIJANSKI:** stabilizzazione

### stabilizacijski krak kvačice

**DEFINICIJA:** dio kvačice koji sprečava bočni pomak zuba te vodoravne, translacijske i rotacijske kretnje baze proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 43.

**ENGLNESKI:** stabilizing clasp arm

**TALIJANSKI:** gambo stabilizzante del gancio

**NAPOMENA:** Stabilizacijski krak kvačice sastavni je dio nekih vrsta kvačica i uglavnom se nalazi s jezične strane.

### stabilizacijsko razdoblje

**DEFINICIJA:** razdoblje tijekom kojega se ustaljuju novi odnosi u postavu zuba ili čeljusti postignuti ortodontskim liječenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 24.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stabilizacijski period

**ENGLNESKI:** stabilization period

**NJEMAČKI:** Stabilisierungszeitraum

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### stadij kape

**DEFINICIJA:** srednji stadij u razvoju zubnoga zametka, koji obilježuje invaginacija caklinskoga organa, čime on poprima oblik kape

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and

Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 291.

**ENGLNESKI:** cap stage

**NJEMAČKI:** Kappenstadium

**TALIJANSKI:** stadio del cappuccio

### stadij pupoljka

**DEFINICIJA:** početni stadij razvoja zubnoga zametka obilježen zgušnjivanjem epitelnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 291.

**ENGLNESKI:** bud stage

**NJEMAČKI:** Knospenstadium

**TALIJANSKI:** stadio del bottone

### stadij ružnoga pačeta

**DEFINICIJA:** stadij u razvoju denticije neke djece u kojem su nekoj djeci gornji bočni sjekutići poslije nicanja razmaknuti

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 101.

**ENGLNESKI:** ugly duckling stage

**NJEMAČKI:** Häßliches-Entlein-Stadium

### stadij zvona

**DEFINICIJA:** posljednji razvojni stadij zubnoga zametka u kojem on poprima oblik zvona

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 292.

**ENGLNESKI:** bell stage

**NJEMAČKI:** Glockenstadium

**NAPOMENA:** Stadij zvona dijeli se na rani, u kojemu se morfološki oblikuje zubna kruna, i na kasni, u kojemu dolazi do odlaganja dentina i cakline.



**stafilokok**

**DEFINICIJA:** rod okruglih nespороgenih gram-pozitivnih bakterija koje mogu biti uzročnici mnogih oralnih bolesti i bolesti zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 377.

**ENGLISKI:** staphylococcus  
**NJEMAČKI:** Staphylokokkus  
**TALIJSKI:** stafilococco

**stakleno-ionomerni cement**

**DEFINICIJA:** cement koji se sastoji od praha aluminijeva silikatnoga stakla s kalcijem i fluorom i tekućine koja je spoj kopolimera poliakrine i itakonske kiseline s vodom

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 122.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** glasionomerni cement; staklo-ionomerni cement

**ŽARGONIZAM:** glasionomer

**KRATICA - HRVATSKI:** SIC

**KRATICA - ENGLISKI:** GIC

**ENGLISKI:** glass ionomer cement

**NJEMAČKI:** Glasionomerzement

**TALIJSKI:** cemento vetroionomero

**staklokeramika**

**DEFINICIJA:** estetski materijal za izradbu jezgre krunice ili tijela mosta koji se sastoji od staklenoga matriksa i barem jedne kristalne faze koja nastaje njegovom kristalizacijom

**VRELO DEFINICIJE:** Craig, R. G.; Powers, J. M.; Wataha, J. C. Dental materials: Properties and manipulation. St. Louis: Mosby, 2000., 562.

**ENGLISKI:** glass ceramic  
**NJEMAČKI:** Glaskeramik  
**TALIJSKI:** vetroceramica

**stanica**

**DEFINICIJA:** najmanja biološka jedinica koja je temeljni oblik života

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 376.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ćelija

**ENGLISKI:** cell

**NJEMAČKI:** Zelle

**TALIJSKI:** cellula

**stanična imunodeficijencija**

**DEFINICIJA:** urođena imunodeficijencija koja obuhvaća defekte u funkciji limfocita T, što dovodi do neotpornosti na virusne i gljivične zaraze te sklonosti malignomima

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 146.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celularna imunodeficijencija

**ENGLISKI:** cell immunodeficiency

**NJEMAČKI:** zelluläre Immundefizienz

**TALIJSKI:** immunodeficienza cellulare

**KONTEKST:** U staničnoj imunodeficijenciji u ustima se mogu vidjeti povratne virusne infekcije i oralna kandidijaza i aspergiloza.

**stanična imunost**

**DEFINICIJA:** svojstvo organizma da se odupire djelovanju stranih tvari s pomoću stanica kao što su limfociti ili makrofagi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 363.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celularna imunost

**ENGLISKI:** cell immunity

**NJEMAČKI:** zelluläre Immunität

**TALIJSKI:** immunità cellulare

**stanična kultura**

**DEFINICIJA:** uzgoj živih stanica izvan organizma u posudama s hranjivom podlogom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 463.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kultura stanica

**ENGLESKI:** cell culture

**NJEMAČKI:** Zellkultur

**stanični cement**

**DEFINICIJA:** zubni cement koji pokriva apikalnu polovicu zubnoga korijena i sadržava cementocite

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 51.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celularni cement

**ENGLESKI:** cellular cementum

**NJEMAČKI:** zelluläres Zement

**NAPOMENA:** Stanični je cement građen od mineraliziranoga vezivnog tkiva.

**stanični dentin**

**DEFINICIJA:** dentin koji sadržava stanične i lakunske elemente, nastaje ubrzanim odlaganjem dentina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 270.

**DOPUŠTENI NAZIV:** celularni dentin

**ENGLESKI:** cellular dentin

**NJEMAČKI:** zelluläres Dentin

**TALIJANSKI:** dentina cellulare

**NAPOMENA:** Stanični dentin često nastaje nakon traume zuba.

**stanjivanje**

**DEFINICIJA:** razgradnja koštanoga tkiva zbog smanjenja funkcije organizma ili zbog starosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rarifikacija

**ENGLESKI:** rarefaction

**NJEMAČKI:** Rarefizierung

**TALIJANSKI:** rarefazione ossea

**statistički kopolimer**

**DEFINICIJA:** kopolimer koji obilježuju nepravilno raspoređene raznovrsne jedinice koje se ponavljaju

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 64.

**ENGLESKI:** statistical copolymer

**NJEMAČKI:** statistisches Copolymer

**TALIJANSKI:** copolimero statistico

**stečena bulozna epidermoliza**

**DEFINICIJA:** bulozna epidermoliza koja se pojavljuje u odrasloj dobi, a očituje se bulama na mjestima trenja

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 74.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akvirirana bulozna epidermoliza

**ENGLESKI:** epidermolysis bullosa acquisita

**TALIJANSKI:** epidermolisi bollosa acquisita

**NAPOMENA:** Stečena bulozna epidermoliza pripada skupini autoimunih bolesti.

**stečena imunost**

**DEFINICIJA:** imunost koja nastaje stvaranjem antitijela i limfocita

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adaptivni imunitet

**ENGLESKI:** acquired immunity

**NJEMAČKI:** erworbene Immunität

**sterilizacija**

**DEFINICIJA:** postupak uništavanja mikroorganizama visokom temperaturom ili kemijskim sredstvima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.

**ENGLESKI:** sterilisation

**NJEMAČKI:** Entkeimung; Keimfreimachung; Sterilisation

**TALIJANSKI:** sterilizzazione

**sterilizador**

**DEFINICIJA:** naprava za uništavanje svih oblika mikroorganizama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.

**ENGLESKI:** steriliser

**NJEMAČKI:** Sterilisator

**TALIJANSKI:** sterilizzatore

**sternohioidni mišić**

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od trupa jezične kosti do stražnje strane manubrija prsne kosti i sternoklavikularnoga zgloba, služi za povlačenje jezične kosti prema dolje pri gutanju i govoru te njezino učvršćivanje da bi se omogućilo djelovanje nadjezičnih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.

**ENGLESKI:** sternohyoid muscle

**NJEMAČKI:** Brustbeinzungenmuskel

**LATINSKI:** musculus sternohyoideus

**TALIJANSKI:** muscolo sternoioideo

**sternotiroidni mišić**

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od kosoga grebena štitaste hrskavice do unutarnje plohe drška prsne kosti te do unutarnje plohe prve rebrene hrskavice, služi za spuštanje štitaste hrskavice i učvršćivanje

grkljana te posredno spuštanje jezične kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLESKI:** sternothyroid

**NJEMAČKI:**

Brustbeinschildknorpelmuskel

**LATINSKI:** musculus sternothyroideus

**TALIJANSKI:** muscolo sternotiroideo

**stetoskop**

**DEFINICIJA:** naprava u obliku lijevka za slušanje šumova u unutrašnjosti tijela, osobito u prsnome košu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 1266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fonendoskop

**ŽARGONIZAM:** slušalice

**ENGLESKI:** fonendoscope; stethoscope

**NJEMAČKI:** Fonendoskop

**NAPOMENA:** Stetoskop se u stomatologiji upotrebljava tijekom pregleda čeljusnoga zgloba.

**Stevens-Johnsonov sindrom**

**DEFINICIJA:** težak oblik akutne upalne bolesti kože i sluznica s pojavom mjehura i erozija na sluznicama

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 246.

**ENGLESKI:** Stevens-Johnson syndrome

**NJEMAČKI:** Stevens-Johnson-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Stevens-Johnson

**stezanje pri lijevanju**

**DEFINICIJA:** smanjenje obujma odljeva nakon postupka lijevanja i skrutnjavanja slitine hlađenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 56.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kontrakcija pri lijevanju  
**ENGLESKI:** casting contraction  
**NJEMAČKI:** Kontraktion beim Gießen

### Sticklerov sindrom

**DEFINICIJA:** displazija vezivnoga tkiva s prerastezljivim zglobovima i rascjepom nepca  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 438.  
**ENGLESKI:** Stickler syndrome  
**NJEMAČKI:** Stickler-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Stickler

### Stillmanov rascjep

**DEFINICIJA:** rascjep u obliku slova V koji se proteže od ruba gingive na različite udaljenosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.  
**ENGLESKI:** Stillman cleft  
**NJEMAČKI:** Stillman-Spalte  
**TALIJANSKI:** fessura di Stillman

### stilofaringealni mišić

**DEFINICIJA:** unutarnji ždrijelni mišić koji polazi s nastavka sljepoočne kosti, prolazi između gornjega i srednjega ždrijelnog stezača te se lepezasto rasipa  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 311.  
**ENGLESKI:** stylopharyngeus; stylopharyngeus muscle  
**NJEMAČKI:** Griffel-Rachen-Muskel  
**LATINSKI:** musculus stylopharyngeus

### stiloglosalni mišić

**DEFINICIJA:** vanjski jezični mišić koji polazi sa stiloidnoga nastavka sljepoočne kosti i hvata se za bočni rub jezika  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij

anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stiloglosus  
**ENGLESKI:** styloglossus; styloglossal muscle  
**NJEMAČKI:** Griffel-Zungen-Muskel  
**LATINSKI:** musculus styloglossus  
**TALIJANSKI:** muscolo stiloglosso

### stilohoidna sveza

**DEFINICIJA:** parna sveza koja povezuje mali rog jezične kosti sa stiloidnim nastavkom sljepoočne kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** stilohoidni ligament  
**ENGLESKI:** stylohyoid ligament  
**NJEMAČKI:** Ligamentum stylohyoideum  
**LATINSKI:** ligamentum stylohyoideum  
**TALIJANSKI:** ligamento stiloioideo

### stilohoidni mišić

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od stiloidnoga nastavka sljepoočne kosti do jezične kosti, služi za podizanje jezične kosti i povlačenje prema natrag, čime sudjeluje u gutanju i govoru  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 147.  
**ENGLESKI:** stylohyoid  
**NJEMAČKI:** Griffelzungenbeinmuskel  
**LATINSKI:** musculus stylohyoideus  
**TALIJANSKI:** muscolo stiloioideo

### stiloidni nastavak sljepoočne kosti

**DEFINICIJA:** izduljeni koštani nastavak koji strši prema dolje i naprijed s donje površine sljepoočne kosti te služi kao hvatište mišićima i ligamentima

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 30.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stiloidni nastavak; stiloidni nastavak temporalne kosti  
**ENGLJSKI:** styloid process of temporal bone; temporal styloid process  
**NJEMAČKI:** Griffelfortsatz des Schläfenbeins

**LATINSKI:** processus styloideus ossis temporalis

**TALIJSKI:** processo stiloido dell'osso temporale

### **stilomandibularna sveza**

**DEFINICIJA:** sveza koja izlazi iz stiloidnoga nastavka te se proteže prema dolje i naprijed do kuta i stražnje granice grane donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 16.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stilomandibularni ligament

**ENGLJSKI:** stylomandibular ligament

**TALIJSKI:** legamento stilomandibolare

### **stimulus**

**DEFINICIJA:** sredstvo za podraživanje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ekscitacija

**ENGLJSKI:** excitation; stimulus

**NJEMAČKI:** Anregung; Stimulus

**TALIJSKI:** stimolo; farmaco stimolante

### **Stockfischov kinetor**

**DEFINICIJA:** bimaksilarna mobilna naprava koja se sastoji od dviju ploča koje osim zubnih ležišta pokrivaju usne plohe obaju zubnih nizova

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 219.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kinetor po Stockfischu

**ENGLJSKI:** kinetor of Stockfish

**NJEMAČKI:** Stockfisch-Kinetor

### **stomatitis**

**DEFINICIJA:** upalne promjene na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.

**ENGLJSKI:** inflammation of the oral mucosa; stomatitis

**NJEMAČKI:**

Mundschleimhautentzündung; Stomatitis

**TALIJSKI:** stomatite

**NAPOMENA:** Može se pojaviti samostalno ili kao oralni pokazatelj neke bolesti organizma.

### **stomatologija**

**DEFINICIJA:** medicinska znanost koja se bavi sprečavanjem bolesti i održavanjem zdravlja usne šupljine i popratnih struktura te liječenjem bolesti ili stanja toga područja koja odstupaju od normalnih anatomske-fizioloških odnosa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 380.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna medicina  
**ENGLJSKI:** dental medicine; dentistry; odontology; stomatology

**NJEMAČKI:** Dentologie; Odontologie; Stomatologie; Zahnheilkunde; Zahnmedizin

**TALIJSKI:** odontoiatria; medicina dentale

### **stomatološka forenzička fotografija**

**DEFINICIJA:** fotografija kojom se dokumentira klinički nalaz pri identifikaciji žrtava zlostavljanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična

stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 25.

**ENGLISKI:** forensic dental photography

**NJEMAČKI:** forensische Dental fotografie

### stomatološka izložba

**DEFINICIJA:** izložba ili sajam stomatološke opreme i materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna izložba; zubna izložba

**ENGLISKI:** dental exhibition; dental show

**NJEMAČKI:** Dentalausstellung; Dentalschau

### stomatološka klinika

**DEFINICIJA:** ustanova u stomatološkoj djelatnosti u kojoj se osim specijalističke zdravstvene zaštite odvija i znanstvenoistraživački rad i izobrazba studenata stomatologije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 383.

**ENGLISKI:** dental clinic

**NJEMAČKI:** Zahnklinik

### stomatološka ordinacija

**DEFINICIJA:** radna prostorija namijenjena pregledavanju i ambulantnomu liječenju stomatološkoga bolesnika  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 615.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stomatološka ambulanta

**ENGLISKI:** dental office; dental practice; dental treatment room

**NJEMAČKI:** Zahnarztpraxis

### stomatološka pinceta

**DEFINICIJA:** stomatološki instrument koji služi za pridržavanje i prenošenje malih objekata u stomatološkome radu i sastoji se od drška i dvaju identičnih hvatala koja su položena pod određenim kutom s obzirom na držak

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 76.

**ENGLISKI:** colleg pliers; angled forceps

**NJEMAČKI:** zahnärztliche Pinzette

**TALIJANSKI:** pinza odontoiatrica

### stomatološka protetika

**DEFINICIJA:** grana stomatologije koja se bavi uspostavljanjem i održavanjem oralne funkcije nadomještanjem izgubljenih zuba i tkiva umjetnim nadomjescima, osiguravajući zamjenu za zubne krune ili izgubljene prirodne zube i pripadajuća tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 330.

**ENGLISKI:** prosthetics; prosthodontics

**NJEMAČKI:** Zahnprothetik

### stomatološka sonda

**DEFINICIJA:** ručni zubni instrument koji služi kao dijagnostičko pomagalo

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 374.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sonda; zubna sonda

**ENGLISKI:** dental probe

**NJEMAČKI:** zahnärztliche Sonde

**TALIJANSKI:** sonda

### stomatološki asistent

**DEFINICIJA:** zdravstveni radnik koji pomaže doktoru stomatologije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 49.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stomatološka sestra  
**ENGLESKI:** dental nurse; chairside assistant; dental assistant  
**NJEMAČKI:** Zahnarztthelferin; Zahnmedizinische Assistentin  
**TALIJANSKI:** assistente dentale

### stomatološki fakultet

**DEFINICIJA:** visokoškolska ustanova na kojoj se provodi izobrazba doktora stomatologije  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 129.  
**ENGLESKI:** dental school  
**NJEMAČKI:** Zahnärztliche Hochschule; Zahnärztliche Ausbildungsinstitut

### stomatološki namještaj

**DEFINICIJA:** posebno dizajniran namještaj kojim se opremaju stomatološke ordinacije  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 124.  
**ENGLESKI:** dental furniture  
**NJEMAČKI:** Dentalmöbel

### stomatološki tim

**DEFINICIJA:** djelatnici stomatološke ordinacije koji sudjeluju u pružanju stomatološke skrbi  
**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/dload\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/dload_0.htm), 35.  
**ENGLESKI:** dental team  
**NJEMAČKI:** Zahnarztteam

### stomatološko nazivlje

**DEFINICIJA:** nazivlje koje se upotrebljava u području teorijske i kliničke stomatologije te srodnih područja radi lakšega sporazumijevanja i razmjene

znanstvenih i stručnih informacija  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 383.  
**ENGLESKI:** dental terminology  
**NJEMAČKI:** Dentalterminologie

### stomatološko zrcalo

**DEFINICIJA:** posebno oblikovano zrcalo s drškom koje se upotrebljava za prikazivanje struktura u usnoj šupljini koje se ne mogu izravno vidjeti  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 126.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** stomatološko ogledalo  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** dentalno zrcalo; zubno zrcalo  
**ENGLESKI:** dental mirror  
**NJEMAČKI:** Mundspiegel; Zahnspiegel

### stomatomikoza

**DEFINICIJA:** gljivična bolest usne sluznice  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 386.  
**ENGLESKI:** mycotic stomatitis; stomatomycosis  
**NJEMAČKI:** Stomatomykose  
**TALIJANSKI:** stomatomicosi; mughetto

### stoper

**DEFINICIJA:** plastična ili gumena naprava s pomoću koje se obilježuju izmjerene dužine korijenskih kanala na endodontskim iglama  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 387.  
**PREDLOŽENI NAZIV:** zaustavljač  
**ENGLESKI:** stopper  
**NJEMAČKI:** Stopper  
**TALIJANSKI:** stop

**stopljeni zubi**

**DEFINICIJA:** zubi koji nastaju prije mineralizacije kao posljedica ranoga spajanja njihovih zametaka

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 127.

**ENGLESKI:** fused teeth

**NJEMAČKI:** verschmolzene Zähne

**LATINSKI:** dentes confusi; confusio dentium; synodontia

**TALIJANSKI:** denti fusi

**stražnja gornja alveolna arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak koji se odvaja od sfenomaksilarnoga dijela gornjočeljusne arterije i opskrbljuje korijene kutnjaka i pretkutnjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 218.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnja gornja alveolarna arterija

**ENGLESKI:** posterior superior alveolar artery

**NJEMAČKI:** obere hintere Zahnfacharterie

**LATINSKI:** arteria alveolaris superior posterior

**TALIJANSKI:** arteria alveolare superiore posteriore

**stražnja površina ljevkaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** široka i jednolično konkavna površina ljevkaste hrskavice na koju se veže poprečni glasnični mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnja površina vokalne hrskavice

**ENGLESKI:** posterior surface of arytenoid cartilage

**LATINSKI:** facies posterior cartilaginis arytenoideae

**TALIJANSKI:** superficie posteriore della cartilagine aritenoida

**stražnje komore rešetnice**

**DEFINICIJA:** komore rešetnice koje se otvaraju ispod gornje nosne školjke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 275.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnje etmoidne komore

**ENGLESKI:** posterior ethmoidal cells; cellulae ethmoidales posteriores

**LATINSKI:** cellulae ethmoidales posteriores

**TALIJANSKI:** cellule etmoidali posteriori

**stražnji gornji alveolni živčani ogranci**

**DEFINICIJA:** osjetni živčani ogranci koji inerviraju gornjočeljusni sinus, kutnjake, gingivu gornje čeljusti i dio kože obraza

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** stražnji gornji alveolni živčani ogranci

**ENGLESKI:** posterior superior alveolar branches

**NJEMAČKI:** Rami alveolares superiores posteriores

**LATINSKI:** rami alveolares superiores posteriores

**TALIJANSKI:** rami alveolari superiori posteriori

**stražnji nakošeni mišić**

**DEFINICIJA:** parni mišić koji se proteže od stražnje kvržice poprečnih nastavaka petoga do sedmoga vratnog kralješka do gornjega ruba i vanjske strane drugoga rebra i



služi za pregibanje vratnoga dijela kralježnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 145.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnji skalenski mišić

**ENGLISKI:** scalenus posterior muscle; posterior scalene muscle

**NJEMAČKI:** hinterer Treppenmuskel

**LATINSKI:** musculus scalenus posterior

**TALIJSKI:** muscolo scaleno posteriore

### stražnji nepčani luk

**DEFINICIJA:** luk koji ide bočno od nepčane resice i gubi se u bočnoj stijenci ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** palatofaringealni luk

**ENGLISKI:** pharyngopalatine arch; posterior palatine arch; posterior pillar of fauces

**NJEMAČKI:** Gaumenschlundbogen; hinterer Gaumenbogen; Rachengaugenbogen

**LATINSKI:** arcus palatopharyngeus; plica posterior faucium

**TALIJSKI:** arco posteriore del palato; arco palatofaringeo

### stražnji nosni otvor

**DEFINICIJA:** otvor koji povezuje nosnu šupljinu s nosnim dijelom ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 312.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hoana; hoanalni otvor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** koana

**ENGLISKI:** choana; posterior nasal

apertures

**NJEMAČKI:** Choana

**LATINSKI:** choana

**TALIJSKI:** coana; apertura nasale posteriore

### stražnji nosni trn

**DEFINICIJA:** šiljak koji je nastao spajanjem dvaju koštanih izdanaka, smješten je na stražnjemu rubu vodoravne ploče nepčane kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.

**ENGLISKI:** posterior nasal spine

**LATINSKI:** spina nasalis posterior

**TALIJSKI:** spina nasale posteriore

### stražnji prstenasto-glasnični mišić

**DEFINICIJA:** parni mišić koji polazi s posterolateralne površine ploče prstenaste hrskavice i kontrakcijom vuče mišićni nastavak medijalno, zbog čega se vokalni nastavak bočno pomiče, a vokalna pukotina širi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stražnji krikoaritenoidni mišić

**ENGLISKI:** posterior crico-arytenoid muscle; musculus cricoarytenoideus posterior

**LATINSKI:** musculus cricoarytenoideus posterior

**TALIJSKI:** muscolo cricoaritenoideo posteriore

### stražnji suzni greben

**DEFINICIJA:** vertikalni greben na suznoj kosti koji sa stražnje strane omeđuje udubinu za suznu vrećicu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

35.

**ENGLESKI:** posterior lacrimal crest  
**LATINSKI:** crista lacrimalis posterior  
**TALIJANSKI:** cresta lacrimale posteriore

### streličasta kvačica

**DEFINICIJA:** ortodontska kvačica čiji je stabilizacijski dio izrađen u obliku strelice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodontske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** strjeličasta kvačica

**ENGLESKI:** arrowhead clasp

**NJEMAČKI:** Pfeilklammer

**TALIJANSKI:** gancio con punta di freccia

**NAPOMENA:** Za njezinu su uporabu potrebna barem dva bočna zuba koja se dodiruju.

### streptokok

**DEFINICIJA:** skupina bakterija koja može izazvati niz usnih i zubnih infekcija

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 387.

**ENGLESKI:** streptococcus

**NJEMAČKI:** Streptokokke; Streptokokkus

**TALIJANSKI:** streptococco

### streptokokni gingivitis

**DEFINICIJA:** gingivitis koji nastaje širenjem streptokoka sa zahvaćenih krajnika na gingivu

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 251.

**ENGLESKI:** streptococcal gingivitis  
**NJEMAČKI:** Streptokokken-bedingte Gingivitis

**TALIJANSKI:** gengivite causata da streptococchi

### streptokokni gingivostomatitis

**DEFINICIJA:** gingivostomatitis s difuznim crvenilom i rubnim krvarenjem, prouzročen bakterijom iz roda streptokoka

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 394.

**ENGLESKI:** streptococcal gingivostomatitis

### strmi zagriz

**DEFINICIJA:** zagriz u postnatalnome razdoblju pri kojemu je u prednjemu dijelu gornji bezubi alveolni greben uzak i nepčano strmo oblikovan, što utječe na pokrete donje čeljusti pri zatvaranju usta

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 25.

**ENGLESKI:** steep bite

**NJEMAČKI:** Deckbiss; Steilbiss

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodonticija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### strugač

**DEFINICIJA:** parodontološki instrument za uklanjanje tvrdih i mekih naslaga, koje su pretežno smještene supragingivno

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 46.

**ŽARGONIZAM:** skejler

**ENGLESKI:** scaler

**NJEMAČKI:** Zahnsteinentferner

### strugalica

**DEFINICIJA:** oštar instrument uska i zavinuta radnoga dijela koji služi za uklanjanje promijenjene stijenke

parodontnoga džepa, zubnoga korijena ili kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kireta  
**ENGLESKI:** curette; scraper  
**NJEMAČKI:** Kürette  
**TALIJANSKI:** curette

### struganje

**DEFINICIJA:** terapijski postupak pri kojemu se odgovarajućim instrumentom stružu i čiste zubi i gingivoparodontni džepovi ili odstranjuje granulacijsko tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 220.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kiretaža  
**ENGLESKI:** curettage; scaling; scraping  
**NJEMAČKI:** Kürettage  
**TALIJANSKI:** detartaggio; curettaggio

### struganje korijena

**DEFINICIJA:** instrumentacija krune i zubnoga korijena radi uklanjanja plaka, kamenca i pigmentacija  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 46.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** kiretaža korijena  
**ENGLESKI:** deep scaling; root scaling  
**NJEMAČKI:** subgingivale Konkremententfernung

### stuba

**DEFINICIJA:** oblik završetka gingivnoga ruba pri brušenju zuba za fiksni protetički nadomjestak

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 76.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** stepenica

**ENGLESKI:** shoulder  
**NJEMAČKI:** Stufe  
**TALIJANSKI:** spalla

### studijski model

**DEFINICIJA:** pozitivna reprodukcija oralnih struktura u sadri koja služi za analizu stanja u ustima i izradbu individualne žlice

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 95.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dijagnostički model  
**ENGLESKI:** diagnostic cast  
**NJEMAČKI:** diagnostisches Modell  
**TALIJANSKI:** modello diagnostico

### stupanj polimerizacije

**DEFINICIJA:** broj ponavljanih jedinica polimerne molekule

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 63.

**KRATICA - ENGLESKI:** DP  
**ENGLESKI:** degree of polymerisation; polymerisation level  
**NJEMAČKI:** Polymerisationsgrad  
**TALIJANSKI:** grado di polimerizzazione

### stupanj slobode

**DEFINICIJA:** stupanj pokretljivosti između protetičkoga nadomjestka i zuba nosača

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 119.  
**ENGLESKI:** degree of freedom  
**NJEMAČKI:** Freiheitsgrad; Spielraum

### stupnjeviti polimer

**DEFINICIJA:** polimer nastao kondenzacijom monomera, pri čemu se kao nusproizvodi oslobađaju manje molekule poput vode ili metanola

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 63.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kondenzacijski polimer; polikondenzat

**ENGLESKI:** condensation polymer

**NJEMAČKI:** Kondensationspolymer

**TALIJANSKI:** polimero di condensazione

### Sturge-Weberov sindrom

**DEFINICIJA:** veoma rijedak neurološki i kožni poremećaj koji zahvaća samo jednu stranu glave te se na toj strani pojavljuju i fizički znakovi kao mrlje na koži boje crvenoga vina

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 402.

**DOPUŠTENI NAZIV:** encefalotrigeminalna angiomatoza; Sturge-Weberova displazija

**ENGLESKI:** Sturge-Weber syndrome

**NJEMAČKI:** Sturge-Weber Syndrom

**TALIJANSKI:** Sindrome di Sturge-Weber

### subakutan

**DEFINICIJA:** koji ne prate intenzivni simptomi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 387.

**ENGLESKI:** subacute

**NJEMAČKI:** subakut

**TALIJANSKI:** subacuto

### subgingivni

**DEFINICIJA:** koji se nalazi ispod rubnoga dijela gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 387.

**ENGLESKI:** subgingival

**NJEMAČKI:** subgingival

**TALIJANSKI:** sottogingivale

### subgingivni kamenac

**DEFINICIJA:** mineralizirani bakterijski plak na površini zuba, smješten ispod vrha ruba zubnoga mesa

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.

Carranza's clinical periodontology.

Philadelphia: Saunders, 2006., 170.

**ENGLESKI:** subgingival calculus

**NJEMAČKI:** subgingivaler Zahnstein

### subluksacija

**DEFINICIJA:** nenormalna pomičnost zuba zbog ozljede potpornih struktura koja uključuje i perkutornu osjetljivost

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 257.

**ENGLESKI:** sublaxation

**NJEMAČKI:** Subluxation

**TALIJANSKI:** sublussazione

### submentalni apsces

**DEFINICIJA:** apsces u donjemu središnjem dijelu brade

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 241.

**ENGLESKI:** submental abscess

**NJEMAČKI:** submentaler Abszess

**LATINSKI:** abscessus submentalis

**TALIJANSKI:** ascesso submentale

### submukozna fibroza

**DEFINICIJA:** kronična fibrozna bolest usne šupljine i orofarinksa koja sporo napreduje te je obilježena promjenama u vezivu i upalom sluznice, što dovodi do progresivne nemogućnosti otvaranja usta, gutanja ili govora

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 117.

**ENGLESKI:** submucous fibrosis

**NJEMAČKI:** submukose Fibrose

**submukozna injekcija**

**DEFINICIJA:** injekcija koja se ubrizgava pod sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 250.

**ENGLESKI:** submucosal injection

**NJEMAČKI:** submuköse Injektion

**TALIJSKI:** iniezione sottomucosa

**submukozni apsces**

**DEFINICIJA:** apsces koji je probio periost i nalazi se ispod sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 239.

**ENGLESKI:** submucous abscess

**NJEMAČKI:** submuköser Abszess

**TALIJSKI:** ascesso sottomucoso

**subperiostalni apsces**

**DEFINICIJA:** apsces koji diže periost od kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 239.

**ENGLESKI:** subperiosteal abscess

**NJEMAČKI:** subperiostaler Abszess

**TALIJSKI:** ascesso sottoperiosteale

**subperiostalni usadak**

**DEFINICIJA:** usadak prilagođen obliku čeljusne kosti, smješten ispod periosta i čvrsto vezan za mukoperiost, s naknadnim izlaskom u usnu šupljinu radi sidrenja zubnih proteza ili u svrhu liječenja rascijepa nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** subperiostalni implantat

**ENGLESKI:** subperiosteal implant

**NJEMAČKI:** subperiostales Implantat

**subtotalna proteza**

**DEFINICIJA:** terapijsko sredstvo za pacijente s veoma reduciranim zubalom s jednim do četiri preostala zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 295.

**ENGLESKI:** subtotal dental prosthesis

**NJEMAČKI:** subtotale Prothese

**TALIJSKI:** protesi subtotale

**suha sterilizacija**

**DEFINICIJA:** potpuno uništenje mikroorganizama i njihovih spora na temperaturi od 160 °C za najmanje dva sata

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 378.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sterilizacija vrućim zrakom

**ENGLESKI:** dry heat sterilisation; dry sterilisation

**NJEMAČKI:** Hitzesterilisation; trockene Sterilisation

**sulkusna tekućina**

**DEFINICIJA:** transudat ili iscjedak sastavljen od seruma, epitelnih stanica, veziva, mikroorganizama i upalnih stanica koji difundira kroz bazalnu opnu i unutarstanični prostor spojnoga epitela zuba u gingivni žlijeb

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 57.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivna tekućina

**ENGLESKI:** crevicular fluid; gingival crevicular fluid

**NJEMAČKI:** Sulkusflüssigkeit

**supraalveolni parodontni džep**

**DEFINICIJA:** patološki produbljen gingivni žlijeb s uništenjem potpornoga parodontnog tkiva

kojemu je dno smješteno koronarno od vrha pripadajuće alveolne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 435.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supraalveolarni parodontni džep

**ENGLESKI:** supraalveolar periodontal pocket; suprabony periodontal pocket; supracrestal periodontal pocket

**NJEMAČKI:** supraalveoläre Parodontaltasche

### supragingivni kamenac

**DEFINICIJA:** mineralizirani bakterijski plak na površini zuba, smješten koronarno u odnosu na rub zubnoga mesa

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 170.

**ENGLESKI:** supragingival calculus  
**NJEMAČKI:** supragingivaler Zahnstein

### supraradikularna prečka

**DEFINICIJA:** konstrukcija koja spaja dvije korijenske kapice ili više udaljenih korijenskih kapica  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 76.

**ENGLESKI:** supraradicular bar  
**NJEMAČKI:** supraradikularer Steg

### supraradikularna zglobna veza

**DEFINICIJA:** zglobna veza na korijenskoj kapici  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 91.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** supraradikularni etečmen

**ENGLESKI:** supraradicular attachment  
**TALIJANSKI:** attacco supradicolare

### suprasternalni prostor

**DEFINICIJA:** prostor iznad prsne kosti koji obavijaju dva površinska lista vratne ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLESKI:** suprasternal space  
**NJEMAČKI:** Spatium suprasternale  
**LATINSKI:** spatium suprasternale  
**TALIJANSKI:** spazio soprasternale

### suprastruktura

**DEFINICIJA:** dio zubnoga usatka koji ostvaruje vezu između tijela usatka i protetičke opskrbe

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 352.

**ŽARGONIZAM:** abatment  
**ENGLESKI:** suprastructure  
**NJEMAČKI:** Suprastruktur  
**TALIJANSKI:** sovrastruttura

### susjedni zub

**DEFINICIJA:** zub koji se nalazi u neposrednoj blizini drugoga zuba iste čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 22.  
**ENGLESKI:** adjacent tooth; neighbour tooth

**NJEMAČKI:** Nachbarzahn  
**TALIJANSKI:** dente adiacente

### suspenzija

**DEFINICIJA:** heterogena smjesa koja se sastoji od većih čestica, vidljivih barem mikroskopski, koje su raspršene u nekome mediju

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www>.

sfzg.hr, 170.

**ENGLESKI:** suspension

**NJEMAČKI:** Suspension

### sustav BIOS

**DEFINICIJA:** sustav koji omogućuje izračunavanje ovisnosti retencijske snage kvačice u ovisnosti o dužini i profilu kvačice te dubini potkopanoga predjela i sastava slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 60.

**ENGLESKI:** BIOS system

**NJEMAČKI:** BIOS-System

**TALIJANSKI:** Il BIOS

### sustav HLA

**DEFINICIJA:** glavni kompleks gena tkivne podudarnosti u čovjeka

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 348.

**ENGLESKI:** HLA system

**NJEMAČKI:** HLA-System

**TALIJANSKI:** sistema HLA

**NAPOMENA:** Za određene alele sustava HLA pronađena je povezanost s nekim bolestima.

### sustav IPS Empress

**DEFINICIJA:** sustav staklokeramika ojačanih različitim kristalima koje se upotrebljavaju za izradbu protetičkih nadomjestaka postupkom vrućega tlačenja

**VRELO DEFINICIJE:** Mehulić, K. Keramički materijali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2010., 81.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** IPS Empress sustav

**ENGLESKI:** IPS Empress system

**NJEMAČKI:** IPS Empress-System

### sustav krvnih grupa ABO

**DEFINICIJA:** sustav za razredbu ljudske krvi temeljen na antigenim sastavnicama crvenih krvnih stanica i njihovih pripadajućih antitijela

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 6.

**PREDLOŽENI NAZIV:** sustav krvnih skupina ABO

**ENGLESKI:** ABO blood group system

**NJEMAČKI:** ABO-Blutgruppensystem

**TALIJANSKI:** ABO-gruppi sanguigni

### sustav Pindex

**DEFINICIJA:** sustav izradbe radnoga odljeva s odvojivim radnim bataljcima

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 321.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Pindex sistem

**ENGLESKI:** Pindex system

**NJEMAČKI:** Pindex-System

**TALIJANSKI:** sistema pindex

**NAPOMENA:** U sustavu Pindex izljevica se otisak, a kolčići se tijekom izljevavanja ne postavljaju niti se ručno ubrušavaju udubine za njih, nego aparat za postavljanje kolčića sam ubrušava usporedne udubine s donje strane radnoga odljeva.

### sustavni eritematozni lupus

**DEFINICIJA:** imunosno posredovano upalno stanje koje prouzročuje oštećenje brojnih organa, pri čemu lezije u usnoj šupljini slične lezijama u diskoidnome eritematозnom lupusu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 113.

**KRATICA - ENGLESKI:** SLE

**ENGLESKI:** systemic lupus

erythematosus

**NJEMAČKI:** systemischer Lupus erythematodes

**TALIJANSKI:** lupus eritematoso sistemico

### **sustavno poticanje lučenja sline**

**DEFINICIJA:** poticanje lučenja sline primjenom sustavnih sijalagoga

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 259.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sustavna stimulacija lučenja sline

**ENGLESKI:** systemic salivary stimulation

**NJEMAČKI:** systemische Speichelstimulation

**TALIJANSKI:** stimolazione salivare sistemica

### **suzna brazda**

**DEFINICIJA:** duboka brazda na gornjoj čeljusti smještena ispred otvora gornjočeljusnoga sinusa koja nakon spajanja sa suznom kosti i suznim izdankom donje nosne školjke tvori nosno-suzni kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 36.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** lakrimalna brazda

**ENGLESKI:** lacrimal groove

**NJEMAČKI:** Tränennasengang

**LATINSKI:** sulcus lacrimalis

### **suzna kukica**

**DEFINICIJA:** izdanak koji se od donjega kraja stražnjega suznog grebena pruža prema naprijed i dio je međe udubine za suznu vrećicu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 35.

**ENGLESKI:** lacrimal hamulus

**LATINSKI:** hamulus lacrimalis

**TALIJANSKI:** hamulus lacrimalis

### **suzni izdanak donje nosne školjke**

**DEFINICIJA:** izdanak donje nosne školjke koji se spaja s donjim rubom suzne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 40.

**ENGLESKI:** lacrimal process of inferior nasal concha

**LATINSKI:** processus lacrimalis, concha nasalis inferior

**TALIJANSKI:** processo lacrimale della conca nasale inferiore

### **sveobuhvatni gingivitis**

**DEFINICIJA:** upala gingive koja obuhvaća zubno meso cijele usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 362.

**DOPUŠTENI NAZIV:** generalizirana upala zubnoga mesa; generalizirana upala desni; generalizirani gingivitis

**ENGLESKI:** generalized gingivitis

**NJEMAČKI:** generalisierte Gingivitis; generalisierte Zahnfleischentzündung

### **sveza**

**DEFINICIJA:** snop čvrstih nerastezljivih vezivnih vlakana koji povezuje najmanje dvije kosti te hrskavice i druge tkivne strukture učvršćujući njihovu vezu i osiguravajući stabilan položaj

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 70.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ligament

**ENGLESKI:** ligament



**NJEMAČKI:** Band; Ligament

**LATINSKI:** ligamentum

**TALIJSKI:** legamento

### **sveza grkljanskoga predvorja**

**DEFINICIJA:** sveza koja čini podlogu sluzničnomu naboru grkljanskoga predvorja

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**ENGLISKI:** vestibular ligament

**LATINSKI:** ligamentum vestibulare

**TALIJSKI:** legamento vestibulare

### **svjetlosna polimerizacija**

**DEFINICIJA:** polimerizacija materijala do koje dolazi zbog djelovanja svjetlosti

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 438.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fotopolimerizacija

**ENGLISKI:** photopolymerisation

**NJEMAČKI:** Lichthärtung;

Lichtpolymerisation

### **svjetlosno polimeriziran**

**DEFINICIJA:** koji se polimerizira pod utjecajem svjetlosne polimerizacije

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 166.

**DOPUŠTENI NAZIV:** svjetlosno stvrdnut; fotopolimeriziran

**NEPREPORUČENI NAZIV:** svjetlosno stvrdnjavajući; fotopolimerizirajući; svjetlosno polimerizirajući

**ENGLISKI:** light-cured; light-activated

**NJEMAČKI:** lichthärtend

### **svrdlo**

**DEFINICIJA:** pomagalo za preparaciju zuba koje se stavlja u nasadnik ili kolječnik

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 389.

**ENGLISKI:** bur

**NJEMAČKI:** Bohrer

**TALIJSKI:** trapano odontoiatrici

### **šarlah**

**DEFINICIJA:** akutna infekcija prouzročena streptokokima skupine A, koja se očituje općim simptomima i difuznim točkastim kožnim eritemom, a u usnoj šupljini obloženim bijelim jezikom koji se poslije ljušti i poprima karakterističan malinasti izgled

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 180.

**ZASTARJELI NAZIV:** škrlet

**ENGLISKI:** scarlet fever; scarlatina

**NJEMAČKI:** Scharlach; Scharlachfieber

**TALIJSKI:** scarlattina

### **šarnirska kretnja**

**DEFINICIJA:** kretnja otvaranja ili zatvaranja oko šarnirske osi koja se izvodi dok je donja čeljust u centričnoj relaciji

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 38.

**ENGLISKI:** hinge movement

**NJEMAČKI:** Scharnierbewegung

### **šarnirska os**

**DEFINICIJA:** zamišljena os koja prolazi kroz lijevi i desni kondil ili blizu njih te oko koje donja čeljust može rotirati bez translacijske kretnje

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 15.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retrudirana os; terminalna šarnirska os

**ENGLISKI:** hinge axis

**NJEMAČKI:** Gelenkachse;  
Scharnierachse  
**TALIJANSKI:** asse cerniera

### šav

**DEFINICIJA:** nepokretni spoj kosti s umetnutim tankim slojem vezivnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 389.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sutura

**ENGLISKI:** suture

**NJEMAČKI:** Knochennaht; Suttura

**TALIJANSKI:** sutura

### šećer

**DEFINICIJA:** ugljikohidrat koji je sastavni dio ljudske prehrane, čijim se metaboliziranjem u organizmu namiče energija za odvijanje staničnih procesa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 961.

**ENGLISKI:** sugar

**NJEMAČKI:** Zucker

**TALIJANSKI:** zucchero

**NAPOMENA:** Naziv šećer najčešće se upotrebljava za označavanje niskomolekularnih ugljikohidrata poput saharoze, koji su slatkoga okusa. Katkad se upotrebljava u značenju šećerne bolesti.

### šećerna bolest

**DEFINICIJA:** metabolička bolest obilježena kroničnom hiperglikemijom s poremećajem mijene ugljikohidrata, masti i bjelančevina zbog poremećaja u lučenju i djelovanju inzulina

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 371.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dijabetes

**ŽARGONIZAM:** šećer

**ENGLISKI:** diabetes

**NJEMAČKI:** Diabetes; Zuckerkrankheit

**TALIJANSKI:** diabete

### šećerna bolest 1. tipa

**DEFINICIJA:** potpun nedostatak inzulina zbog autoimunsnoga uništavanja  $\beta$ -stanica gušterače

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 564.

**ENGLISKI:** type 1 diabetes

**NJEMAČKI:** Zuckerkrankheit Typ 1

**TALIJANSKI:** diabete tipo 1

**NAPOMENA:** Najčešći znakovi i simptomi u usnoj šupljini u osoba sa šećernom bolešću 1. tipa su žarenje u ustima, produljeno cijeljenje rana i povećanu sklonost zarazi, povećanje podušnih žlijezda slinovnica i kserostomiju zbog uzimanja lijekova.

### šećerna bolest 2. tipa

**DEFINICIJA:** periferna otpornost na inzulini s posljedičnim promijenjenim lučenjem inzulina iz gušterače

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 565.

**ENGLISKI:** type 2 diabetes

**NJEMAČKI:** Zuckerkrankheit Typ 2

**TALIJANSKI:** diabete tipo 2

**NAPOMENA:** Najčešći znakovi i simptomi u usnoj šupljini u osoba sa šećernom bolešću 2. tipa su žarenje u ustima, produljeno cijeljenje rana i povećanu sklonost zarazi, povećanje podušnih žlijezda slinovnica i kserostomiju zbog uzimanja lijekova.

### šelak

**DEFINICIJA:** smola životinjskoga podrijetla koja služi za izradu baznih

ploča i sastavni je dio nekih zubnih voskova

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 146.

**ENGLESKI:** shellac

**NJEMAČKI:** Schellack

**TALIJANSKI:** gommalacca

### šesti ždrijelni luk

**DEFINICIJA:** posljednji ždrijelni luk u kraniokaudalnom nizu, slabo razvijen i nevidljiv na površini embrija, koji sudjeluje u oblikovanju grkljanskih hrskavica i osnova je za razvoj gotovo svih unutarnjih grkljanskih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 317.

**ENGLESKI:** sixth pharyngeal arch

**NJEMAČKI:** sechster Pharyngealbogen

**TALIJANSKI:** sesto arco branchiale

**NAPOMENA:** Neovisno o tome ubraja li se rudimentarni i varijabilni peti ždrijelni luk u kraniokaudalni niz, posljednji se ždrijelni luk uvijek označuje rednim brojem šest.

### šiljasti kondilom

**DEFINICIJA:** kondilom cvjetičasta izgleda koji je prouzročen humanim papiloma virusom

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 65.

**DOPUŠTENI NAZIV:** genitalna veruka

**ENGLESKI:** condyloma acuminatum

**LATINSKI:** condyloma acuminatum

**TALIJANSKI:** condiloma acuminato

**NAPOMENA:** Bolest se prenosi

oralno, analno, genitalno ili autoinokulacijom s genitalija i anusa.

### širenje

**DEFINICIJA:** povećanje obujma smanjenjem tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 358.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekspanzija

**ENGLESKI:** expansion

**NJEMAČKI:** Ausdehnung; Expansion

**TALIJANSKI:** espansione

### široki vratni mišić

**DEFINICIJA:** parni mišić koji se proteže od dubokoga sloja kože u području usnenoga spojišta do dubokoga sloja kože prednje strane prsnoga koša i ramena, služi za natezanje vratne kože i stvaranje uzdužnih nabora na koži

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**DOPUŠTENI NAZIV:** platizma; široki mišić vrata

**ENGLESKI:** platysma muscle; platysma

**NJEMAČKI:** Platysma

**LATINSKI:** platysma

**TALIJANSKI:** muscolo platisma

**KONTEKST:** Široki vratni mišić počinje od dubokoga sloja kože u području usnoga spojišta, nešto iznad razine donjega ruba donje čeljusti.

### šivanje

**DEFINICIJA:** postupak pričvršćivanja rubova reza, rane ili režnja šavovima radi zadržavanja određena položaja tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology.

Philadelphia: Saunders, 2006., 931.

**ENGLESKI:** suturing

**NJEMAČKI:** Nähen

### škarasti zagriz

**DEFINICIJA:** transversalna malokuzija u kojoj se gornji i donji stražnji zubi ne dotiču griznim ploham, nego se mimoilaze

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. *Orthodontic diagnosis*. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 49.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nonokluzija

**ENGLESKI:** non-occlusion; scissors bite

**NJEMAČKI:** Scherengebiss

**TALIJANSKI:** morso a forcibe

### škljocaj

**DEFINICIJA:** zvuk kratka trajanja koji nastaje u čeljusnome zglobu

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. *Contemporary fixed prosthodontics*. St. Louis: Mosby, 2001., 1013.

**ENGLESKI:** click

**NJEMAČKI:** Klick

**TALIJANSKI:** click; scroscio; mascella scrosciante

### školjkasti zubi

**DEFINICIJA:** zubi nalik tankoj ljušturi školjke koji se pojavljuju kod *dentinogenesis imperfecta*, Shieldsova III. tipa

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. *Orofacijalna genetika*. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 272.

**ENGLESKI:** shell teeth

**NJEMAČKI:** Muschelzähne

### školjkin greben

**DEFINICIJA:** greben smješten pred suznom brazdom na mjestu na kojem od gornjočeljusnoga trupa odlazi čeonni izdanak te koji je mjesto na kojemu se gornjoj čeljusti priključuje donja nosna školjka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. *Anatomija čovjeka*. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 37.

**ENGLESKI:** conchal crest

**NJEMAČKI:** Crista conchalis

**LATINSKI:** crista conchalis

**TALIJANSKI:** cresta concale

### školjkin greben nepčane kosti

**DEFINICIJA:** greben na unutarnjoj strani vertikalne ploče nepčane kosti na koji se veže donja nosna školjka

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. *Anatomija čovjeka*. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 39.

**ENGLESKI:** conchal crest of palatine bone

**LATINSKI:** crista conchalis, os palatinum

**TALIJANSKI:** cresta concale dell'osso palatino

### škripanje zubima

**DEFINICIJA:** snažno stiskanje i pomicanje zuba tijekom izvanžvačnih donjočeljusnih kretnja, osobito za vrijeme spavanja, što dovodi do trošenja i jakoga opterećenja zuba te njegovih potpornih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 71.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bruksizam

**ENGLESKI:** bruxism; tooth grinding

**NJEMAČKI:** Bruxismus; Knirschen; Zähneknirschen

**TALIJANSKI:** brussismo

### škrob

**DEFINICIJA:** biljni polisaharid građen od molekula glukoze, koji se ponajviše nakuplja u sjemenkama i gomoljima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**ENGLJSKI:** starch; amyllum

**NJEMAČKI:** Speisestärke; Stärke

**TALIJANSKI:** amido

**NAPOMENA:** Škrob je najvažniji oblik biljnih zaliha ugljikohidrata.

### škrobna kapsula

**DEFINICIJA:** omot za kruta ljekovita nehigroskopska sredstva izrađen od škroba

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 247.

**ENGLJSKI:** starch capsule

**NJEMAČKI:** Stärkekapsel

**LATINSKI:** capsula amyloacea

**TALIJANSKI:** capsula di amido

### šok

**DEFINICIJA:** zakazivanje krvožilnoga sustava da osigura primjeren dotok krvi organima i tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna

medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 126.

**ENGLJSKI:** shock

**NJEMAČKI:** Schock

**TALIJANSKI:** shock

### štitasta hrskavica

**DEFINICIJA:** neparna grkljanska hrskavica koja se nalazi u razini četvrtoga ili petoga vratnoga kralješka, na prednjoj strani vrata tvori grkljansku izbočinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 577.

**DOPUŠTENI NAZIV:** štitna hrskavica

**ENGLJSKI:** thyroid cartilage

**NJEMAČKI:** Schildknorpel

**LATINSKI:** cartilago thyroidea

**TALIJANSKI:** cartilagine tiroidea

### štitasta zglobna površina

**DEFINICIJA:** zglobna površina koja se nalazi na prijelazu luka prstenaste hrskavice u ploču i služi za uzgobljenje s donjim rogom štitaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLJSKI:** thyroid articular surface

**LATINSKI:** facies articularis thyroidea

**TALIJANSKI:** faccetta articolare tiroidea

### štitasto-glasnični mišić

**DEFINICIJA:** parni mišić smješten između ploče štitaste hrskavice i opne, služi za sužavanje vokalne pukotine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 280.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tiroaritenoidni mišić

**ENGLJSKI:** thyro-arytenoid muscle; musculus thyroarytenoideus

**LATINSKI:** musculus thyroarytenoideus

**TALIJANSKI:** muscolo tiroaritenoideo

### štitasto-grkljanska sveza

**DEFINICIJA:** sveza koja povezuje držak hrskavice grkljanskoga poklopca sa štitastom hrskavicom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** štitasto-epiglotisna sveza

**ENGLJSKI:** thyro-epiglottic ligament

**LATINSKI:** ligamentum thyroepiglotticum

**TALIJANSKI:** legamento tiroepiglottico

### štitasto-jezična opna

**DEFINICIJA:** elastična opna između gornjega ruba štitaste hrskavice i jezične kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 110.

**DOPUŠTENI NAZIV:** štitasto-hioidna opna

**ENGLNESKI:** thyrohyoid membrane

**LATINSKI:** membrana thyrohyoidea

**TALIJANSKI:** membrana tiroioidea

### štitasto-ždrijelni dio donjega ždrijelnog stezača

**DEFINICIJA:** dio donjega ždrijelnog stezača koji polazi sa štitaste hrskavice i hvata se za ždrijelnu prugu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 310.

**ENGLNESKI:** thyropharyngeal part of inferior constrictor; thyropharyngeus

**LATINSKI:** pars thyropharyngea musculi constrictoris

pharyngis inferioris; musculus thyropharyngeus

### štitnik za zube

**DEFINICIJA:** naprava za sprečavanje ozljeda zuba i ostalih oralnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 391.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubni štitnik; štitnik za usta; oralni štitnik; športski štitnik za usta

**ENGLNESKI:** athletic mouth guard; mouth guard

**NJEMAČKI:** Defensorschiene;

Sportlermundschutz;

Sportmundschutz; Zahnschutz

**TALIJANSKI:** paradenti

**NAPOMENA:** Štitnik za zube može štititi i od potresa mozga.

### štitnjača

**DEFINICIJA:** žlijezda s unutarnjim izlučivanjem smještena uz dušnik u blizini grkljana

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 537.

**DOPUŠTENI NAZIV:** štitna žlijezda; štitasta žlijezda

**ENGLNESKI:** thyroid gland

**NJEMAČKI:** Schilddrüse

**LATINSKI:** glandula thyroidea

**TALIJANSKI:** ghiandola tiroidea

**NAPOMENA:** Štitna žlijezda luči hormone tiroksin i trijodtironin.

### štrcaljka

**DEFINICIJA:** instrument koji služi za parenteralnu primjenu tekućina ili tekućih tvari, u stomatologiji najčešće lokalnih anestetika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 391.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** injekcija; šprica

**ENGLNESKI:** syringe

**NJEMAČKI:** Spritze

**TALIJANSKI:** siringa

**NAPOMENA:** Injekcija se ubrizgava s pomoću igle i štrcaljke.

### šumeća tableta

**DEFINICIJA:** krut ljekoviti pripravak u obliku okrugle pločice koji uz topljivu djelotvornu tvar sadržava i natrijev hidrogenkarbonat

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** efervescentna tableta

**ENGLNESKI:** effervescent tablet

**NJEMAČKI:** Brausetablette

**TALIJANSKI:** pillola effervescente  
**KONTEKST:** Šumeća tableta pije se otopljena u vodi.

### šupljikavi splet nosne školjke

**DEFINICIJA:** gusta mreža vena koja je uložena pod sluznicu nosnih školjaka

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kavernozi splet nosne školjke; kavernozi pleksus nosne školjke

**ENGLISKI:** cavernous plexus of conchae

**LATINSKI:** plexus cavernosus conchae; plexus cavernosi concharum (arhaizam)

**TALIJANSKI:** plesso cavernoso della conca nasale

### švanom

**DEFINICIJA:** rijedak dobroćudni tumor podrijetlom iz Schwannovih stanica živčane ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 372.

**ENGLISKI:** schwannoma

**NJEMAČKI:** Schwannom

**TALIJANSKI:** schwannoma

**NAPOMENA:** Švanom je u usnoj šupljini najčešće smješten na jeziku, na nepcu, dnu usne šupljine, obraznoj sluznici, gingivi i na usnama.

### tableta

**DEFINICIJA:** krut ljekoviti pripravak u obliku pločice kružna ili ovalna oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pilula

**ENGLISKI:** pill; tab; tablet

**NJEMAČKI:** Tablette

**TALIJANSKI:** pillola

### tableta za sisanje

**DEFINICIJA:** tableta koja se polagano otapa u ustima radi postizanja učinka u usnoj šupljini ili u grlu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pastila

**ENGLISKI:** throat lozenge

**NJEMAČKI:** Lutschtablette

**TALIJANSKI:** losanga

### tahiaritmija

**DEFINICIJA:** nenormalan srčani ritam s frekvencijom većom od 100 otkucaja u minuti

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 383.

**ENGLISKI:** tachyarrhythmia

**NJEMAČKI:** Tachyarrythmie

**TALIJANSKI:** tachiaritmia

### tahiflaksija

**DEFINICIJA:** tolerancija na lijek nastala zbog iscrpljivanja fizioloških posrednika

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 27.

**ENGLISKI:** tachyphylaxis

**NJEMAČKI:** Tachyphylaxie

### tahikardija

**DEFINICIJA:** ubrzan ritam srca

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 393.

**ENGLISKI:** tachycardia

**NJEMAČKI:** Tachykardie

**TALIJANSKI:** tachicardia

**talasemija**

**DEFINICIJA:** nasljedni poremećaj sinteze globinskih lanaca hemoglobina s izrazitim kliničkim polimorfizmom i karakterističnim izgledom eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 106.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Cooleyjeva anemija; eritroblastična anemija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** mediteranska bolest

**ENGLNESKI:** thalassemia

**NJEMAČKI:** Thalassämie

**TALIJANSKI:** talassemia

**NAPOMENA:** Usna sluznica u ovome poremećaju ima karakteristično blijedožučkastu boju, ranjiva je, sklona infekcijama, ekfolijacijama i vrjedovima s povišenom sklonošću hemoragiji već pri laganoj iritaciji.

**talidomid**

**DEFINICIJA:** nebarbituratski hipnotik koji ima i imunosupresivno djelovanje

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 59.

**ENGLNESKI:** thalidomide

**NJEMAČKI:** Thalidomid

**TALIJANSKI:** talidomida

**KONTEKST:** Talidomid se primjenjuje u liječenju multififormnoga eritema i povratnoga aftoznog stomatitisa.

**talište**

**DEFINICIJA:** temperatura pri kojoj čvrsta tvar zagrijavanjem prelazi u tekući oblik

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** likvidus

**ENGLNESKI:** melting point

**NJEMAČKI:** Fusionspunkt;

Schmelzpunkt

**TALIJANSKI:** punto di fusione

**taloženje**

**DEFINICIJA:** fizički proces nakupljanja slobodnih mineralnih iona iz tekućine u interkristalnim prostorima u hidratacijsku ovojnici ili na površinu oštećenih kristala zubne cakline

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 171.

**DOPUŠTENI NAZIV:** precipitacija

**ENGLNESKI:** precipitation

**NJEMAČKI:** Ausscheidung;

Präzipitation

**taljenje**

**DEFINICIJA:** postupak dovođenja toplinske energije metalu da bi prešao iz krutoga u tekuće stanje

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 81.

**ENGLNESKI:** melting

**NJEMAČKI:** Schmelzen

**TALIJANSKI:** fusione

**tamna komora**

**DEFINICIJA:** prostorija za razvijanje rendgenskih i fotografskih filmova u kojoj je svjetlo prigušeno s pomoću filtera koji zaustavljaju zrake štetne za film

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 398.

**ENGLNESKI:** darkroom

**NJEMAČKI:** Dunkelkammer

**TALIJANSKI:** camera oscura

**tamna zona karijesa cakline**

**DEFINICIJA:** područje karijesa cakline neposredno ispod središta lezije u kojemu se zbog demineralizacije nalazi između 2 % i 4 % pora od



ukupnoga obujma

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 192.

**ENGLISKI:** dark zone of enamel caries

**NJEMAČKI:** dunkle Zone der Schmelzläsion

### **tamponada**

**DEFINICIJA:** čvrsto privijanje gaze na mjesto istjecanja krvi radi zaustavljanja krvarenja

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 172.

**ENGLISKI:** tamponage

**NJEMAČKI:** Austupfen; Tamponade

**TALIJANSKI:** tamponamento

### **tamponada alveole**

**DEFINICIJA:** čvrsto slaganje sterilne gaze u obliku serpentina u alveolu izvađena zuba radi zaustavljanja krvarenja

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 172.

**ENGLISKI:** alveolar tamponage

**TALIJANSKI:** tamponamento alveolare

### **tanka mišićna nit**

**DEFINICIJA:** mišićna nit građena od nitastoga aktina i tropomiozina, dio je pravilno strukturiranih snopova tankih i debelih mišićnih niti koji omogućuju mišićnu kontrakciju

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tanki miofilament; tanki filament

**ENGLISKI:** thin myofilament

**NJEMAČKI:** dünnes Myofilament

**TALIJANSKI:** miofilamento sottile

**NAPOMENA:** Mišićna nit u poprečno-prugastome mišićju građena je i od troponina. Kao istoznačnica za ovaj naziv upotrebljava se i naziv aktinska nit jer je nitasti aktin najzastupljeniji bjelančevinski sastojak tankih mišićnih niti i jer se mišićna kontrakcija ostvaruje u neposrednu međudjelovanje aktina s miozinom debelih mišićnih niti.

### **taurodontizam**

**DEFINICIJA:** apikookluzijsko produljenje pulpne komorice praćeno proporcionalnim skraćivanjem zubnoga korijena i velike pulpne zubne komore

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 231.

**ENGLISKI:** taurodontism

**NJEMAČKI:** Taurodontismus

**TALIJANSKI:** taurodontismo

### **tečenje zubnoga amalgama**

**DEFINICIJA:** promjena dimenzija amalgama u duljinu pod određenim tlakom u određenome vremenu, izražena u postocima

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 182.

**DOPUŠTENI NAZIV:** puzanje dentalnoga amalgama

**ENGLISKI:** creep

### **tehnika dip**

**DEFINICIJA:** tehnika punjenja vršnoga dijela korijenskoga kanala, pri čemu se vršak gutaperke razmekšava kloroformom

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 614.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dip-tehnika

**ENGLESKI:** dip technique

**NJEMAČKI:** Dip-Technik

### **tehnika očuvanja bradavice**

**DEFINICIJA:** tehnika kojom se čuva međuzubno meko tkivo radi maksimalnoga prekrivanja korijena mekim tkivom nakon kirurškoga zahvata na aproksimalnim koštanim defektima

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 530.

**ENGLESKI:** papilla preservation technique

**NJEMAČKI:**

Papillenpräservationstechnik

### **tehnika slojevanja**

**DEFINICIJA:** tehnika koja se upotrebljava za izradbu protetičkih nadomjestaka, čija je značajka smanjenje dentinske osnove budućega protetičkog nadomjestka te nanošenje i pečenje dodatnih slojeva keramičkoga materijala radi postizanja zadovoljavajućega estetskog učinka

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 208.

**ENGLESKI:** layering technique

**NAPOMENA:** Tehnika slojevanja najčešće se upotrebljava za izradbu protetičkih nadomjestaka u prednjemu području čeljusti.

### **tekući kompozit**

**DEFINICIJA:** smolasti materijal niske viskoznosti s manjim udjelom anorganskoga punila, prosječne veličine čestica od 0,04 do 1 µm i niskoga modula elastičnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb:

Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 195.

**ENGLESKI:** flowable composite

**NJEMAČKI:** flüssiges Komposit

**TALIJANSKI:** composito liquido

### **teleskopska krunica**

**DEFINICIJA:** dvostruka krunica koja se sastoji od vanjskoga i unutarjnega dijela, od kojih se jedan cementira na bataljak, dok je drugi sastavni dio proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 217.

**ENGLESKI:** telescope crown

**NJEMAČKI:** Teleskopkrone

**TALIJANSKI:** corona telescopica

### **temelj donjočeljusnoga trupa**

**DEFINICIJA:** donji dio donjočeljusnoga trupa

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 43.

**ENGLESKI:** base of mandible

**LATINSKI:** basis mandibulae

**TALIJANSKI:** base della mandibola; margine inferiori

### **temelj ljevkaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** donji prošireni dio ljevkaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** temelj vokalne hrskavice

**ENGLESKI:** base of arytenoid cartilage

**LATINSKI:** basis cartilagine arytenoideae

**TALIJANSKI:** base della cartilagine aritenoidi

**tenzometrijski postupak**

**DEFINICIJA:** izravni postupak za mjerenje naprezanja nakon opterećenja

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 17.

**ENGLESKI:** strain gauge method

**NJEMAČKI:** tensometrisches Verfahren

**teorija funkcionalnoga matriksa**

**DEFINICIJA:** teorija rasta prema kojoj je rast kraniofacijalnoga kostura određen pripadajućim mekim tkivom

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 53.

**ENGLESKI:** functional matrix theory of growth

**NJEMAČKI:** Theorie der funktionellen Matrix

**teorija modulacije bola**

**DEFINICIJA:** teorija po kojoj impulsi potječu od štetnih podražaja iz nociceptora te idu preko aferentnih neurona i mogu alterirati prije nego što stignu do moždane kore na prepoznavanje

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 55.

**ENGLESKI:** gate control theory

**NJEMAČKI:** Theorie über Schmerzmodulation

**TALIJANSKI:** teoria del cancello; teoria del Gate control

**teorija razvojnih polja**

**DEFINICIJA:** teorija koja objašnjava razlike u promjenjivosti zubnih veličina i oblika

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 186.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Butlerova teorija razvojnih polja

**ENGLESKI:** Butler's field theory

**NJEMAČKI:** Feldtheorie der Zahnkeimendifferenzierung

**TALIJANSKI:** teoria di Butler su differenze tra i denti

**terapijska doza**

**DEFINICIJA:** količina lijeka koja održava koncentraciju lijeka u krvi potrebnu za učinak lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**ENGLESKI:** therapeutic dose

**NJEMAČKI:** therapeutische Dosis

**LATINSKI:** dosis therapeutica

**terapijska okluzija**

**DEFINICIJA:** međučeljusni odnos uspostavljen specifičnim djelovanjem radi liječenja disfunkcije ili bolesti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 846.

**ENGLESKI:** therapeutic occlusion

**NJEMAČKI:** therapeutische Okklusion

**terapijski plan**

**DEFINICIJA:** redoslijed postupaka koji se izvode nakon postavljanja dijagnoze

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 1080.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plan terapije

**ENGLESKI:** treatment plan

**NJEMAČKI:** Therapieplan

**TALIJANSKI:** piano di trattamento

**teratom**

**DEFINICIJA:** tumor građen od raznovrsnih tkiva triju zametnih listića, pri čemu su tkiva i strukture više ili manje zreli

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 882.

**ENGLESKI:** teratoma

**NJEMAČKI:** Teratom

**TALIJANSKI:** teratoma

**KONTEKST:** Teratomi koji nastaju na bazi lubanje često se šire u lubanjsku i usnu šupljinu.

**tercijarna zbijenost**

**DEFINICIJA:** zbijenost koja se pojavljuje između osamnaeste i dvadesete godine, najčešće u donjim prednjim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 37.

**DOPUŠTENI NAZIV:** terciarna kompresija; postadolescentna kompresija

**ENGLESKI:** tertiary crowding

**NJEMAČKI:** tertiärer Engstand

**tercijarni dentin**

**DEFINICIJA:** dentin koji se odlaže zbog reakcije zubne pulpe na različite podražaje ili ozljede

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 29.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reparativni dentin

**ENGLESKI:** tertiary dentine

**NJEMAČKI:** Reaktionsdentin;

Reizdentin; Tertiärdentin

**TALIJANSKI:** dentina reattiva

**termička provodnost**

**DEFINICIJA:** brzina promjene temperature kad toplina prolazi kroz materijal

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 11.

**DOPUŠTENI NAZIV:** termička difuzivnost

**ENGLESKI:** thermal diffusivity

**NJEMAČKI:** thermische Diffusität

**TALIJANSKI:** diffusività termica

**termičko ispitivanje zubne pulpe**

**DEFINICIJA:** dijagnostičiranje patoloških promjena zubne pulpe primjenom toplih ili hladnih podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 12.

**DOPUŠTENI NAZIV:** termičko testiranje zubne pulpe

**ENGLESKI:** thermal pulp test

**NJEMAČKI:** thermischer Pulpatest

**termometrijski test**

**DEFINICIJA:** test koji se provodi termometrima sa sondom u svrhu dijagnostike upalnih promjena usne sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**ENGLESKI:** thermometric test

**NJEMAČKI:** thermometrische Prüfung

**TALIJANSKI:** prova termometrica

**KONTEKST:** Termometrijski se test provodi tako da se sonda prisloni na određeno mjesto na usnoj sluznici, a aparat digitalno očitava temperaturu.

**termoplastičan**

**DEFINICIJA:** koji se smekša dovođenjem topline, postane niskoviskozan i nakon hlađenja stvrdne

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u

Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 152.

**ENGLISKI:** thermoplastic  
**NJEMAČKI:** thermoplastisch  
**TALIJSKI:** termoplastico

### **termoplastični materijal**

**DEFINICIJA:** reverzibilni kompozitni materijal koji se upotrebljava za izradbu funkcijskih rubova osobnih žlica i oslonaca

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 396.

**DOPUŠTENI NAZIV:** termoplastična masa

**ENGLISKI:** thermoplastic material  
**NJEMAČKI:** thermoplastische Masse  
**TALIJSKI:** materiale termoplastico

**NAPOMENA:** Termoplastični se materijal u prošlosti upotrebljavao za otiskivanje brušenih zuba i za situacijske otiske nebrušenih zuba i bezubih čeljusti.

### **termoreceptor**

**DEFINICIJA:** osjetni receptor koji zamjećuje temperaturu ili promjene temperature tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 572.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toplinski receptor; termički receptor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** termalni receptor

**ENGLISKI:** thermoreceptor  
**NJEMAČKI:** Thermorezeptor  
**TALIJSKI:** termorecettore

### **termoterapija**

**DEFINICIJA:** terapija u kojoj se primjenjuje toplina kao glavni mehanizam i temelji se na pretpostavci da toplina potiče cirkulaciju u području primjene

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji

i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 390.

**ENGLISKI:** thermotherapy  
**NJEMAČKI:** Thermotherapie;  
 Wärmebehandlung

**TALIJSKI:** termoterapia  
**NAPOMENA:** Termoterapija se može primijenjivati u liječenju boli orofacijalnih mišića.

### **ternarna slitina**

**DEFINICIJA:** slitina čiju kristalnu rešetku čine atomi triju osnovnih sastavnica slitine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 373.

**ENGLISKI:** ternary alloy  
**NJEMAČKI:** Dreistofflegierung; ternäre Legierung

**TALIJSKI:** lega ternaria

### **test akantolize**

**DEFINICIJA:** provokacijski test u dijagnostici nekih mukokutanih buloznih bolesti koji se provodi trljanjem kože ili sluznice svitkom vatiće u jednoj minuti

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Nikolskyjev test  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** Nikolsky test

**ENGLISKI:** Nikolsky test

**NJEMAČKI:** Nikolsky-Test

**TALIJSKI:** test di Nikolsky

### **test bubrežne funkcije**

**DEFINICIJA:** test kojim se određuje mokraćna kiselina, kreatinin, kreatin i mokraćevina

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 57.

**ENGLISKI:** renal function tests

**NJEMAČKI:** Nierenfunktionstest

**TALIJSKI:** prova della funzione renale

**test jetrene funkcije**

**DEFINICIJA:** test kojim se određuju jetreni enzimi, transaminaze, dijastaze i ukupni bilirubin kad postoji sumnja na oštećenje jetrene funkcije

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 56.

**ENGLESKI:** liver function tests

**NJEMAČKI:** Leberfunktionstest

**TALIJANSKI:** prova delle funzioni del fegato

**test vitropresije**

**DEFINICIJA:** test koji se provodi u postavljanju diferencijalne dijagnoze pigmentiranih eflorescencija usne sluznice i vaskularnih lezija pritiskom predmetnoga stakalca na patološku tvorbu

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 50.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitropresija

**ENGLESKI:** vitropression

**NJEMAČKI:** Glasspateldruckmethode; Glasspateldruck

**TALIJANSKI:** vitropressione

**testiranje pH-vrijednosti sline**

**DEFINICIJA:** testiranje koje se provodi s pomoću indikatorskoga papira u pacijenata sklonim određenim upalama i poremećajima okusne osjetljivosti

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** određivanje pH-vrijednosti sline

**ENGLESKI:** measurement of salivary pH; salivary pH-testing

**NJEMAČKI:** Speichel-pH-Wert-

Bestimmung

**TALIJANSKI:** misurazione pH salivare; test pH salivare

**tetanus**

**DEFINICIJA:** infekcija koju prouzročuje vegetativni oblik štapičaste bakterije *Clostridium tetani*

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 398.

**ENGLESKI:** tetanus

**NJEMAČKI:** Tetanus; Wundstarrkrampf

**TALIJANSKI:** tetano

**NAPOMENA:** Simptomi su tetanusa ukočenost čeljusti, vrata, trupa i udova, pri čemu grčevi mišića lica i jezika otežavaju i onemogućuju prehranu i govor.

**tetiva**

**DEFINICIJA:** čvrsta vezivna vrpca kojom se koštani mišići pričvršćuju uz hvatište

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 122.

**ENGLESKI:** tendon

**NJEMAČKI:** Sehne

**LATINSKI:** tendo

**TALIJANSKI:** tendone

**tetivna ploča**

**DEFINICIJA:** široki pločasti vezivni završetak kojim se koštani mišići pričvršćuju uz svoje hvatište

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 122.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aponeuroza

**ENGLESKI:** aponeurosis

**NJEMAČKI:** Aponeurose

**LATINSKI:** aponeurosis

**TALIJANSKI:** aponeurosi

**tetivna ploča mekoga nepca**

**DEFINICIJA:** vezivna ploča koja se nastavlja na tvrdo nepce i s mišićima tvori osnovu mekoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 92.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nepčana aponeuroza; palatinalna aponeuroza

**ENGLJSKI:** palatine aponeurosis

**NJEMAČKI:** Gaumenaponeurose

**LATINSKI:** aponeurosis palatina

**tetraciklin**

**DEFINICIJA:** antibiotik širokoga spektra i bakteriostatskoga djelovanja koji se dobiva od *Streptomyces alboniger*

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 398.

**ENGLJSKI:** tetracycline

**NJEMAČKI:** Tetrazyklin

**TALIJANSKI:** tetraciclina

**NAPOMENA:** Tetraciklin može prouzročiti poremećaj razvoja zuba te trajnu žutu obojenost zubnih kruna.

**tetraciklinska obojanost**

**DEFINICIJA:** žutozlatna obojanost zubne cakline djeteta koje nastaje zbog uporabe tetraciklinskih antibiotičkih pripravaka u prvih 28 tjedana trudnoće

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 91.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tetraciklinska diskoloracija

**ENGLJSKI:** tetracyclin discoloration

**NJEMAČKI:** Tetracyclin-Verfärbung

**tetrakain**

**DEFINICIJA:** jak lokalni anestetik esterskoga tipa koji se upotrebljava

za površinsku anesteziju

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 128.

**ENGLJSKI:** tetracaine

**NJEMAČKI:** Tetracain

**TALIJANSKI:** tetracaina

**Thielemannovo pravilo dijagonale**

**DEFINICIJA:** pravilo koje opisuju parodontozne promjene na zubima koji leže dijagonalno suprotno od bezuba predjela pri artikulacijskim kretnjama

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 115.

**ENGLJSKI:** Thielemann's diagonal law

**TALIJANSKI:** legge della diagonale di Thielemann

**tiamin**

**DEFINICIJA:** vitamin B potreban za normalno metaboličko iskorištavanje ugljikohidrata

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitamin B1; aneurin; protuberiberi čimbenik

**NEPREPORUČENI NAZIV:** antiberiberi čimbenik

**ENGLJSKI:** thiamine; thiamin; vitamin B1; antiberiberi factor; aneurin

**NJEMAČKI:** Thiamin; Vitamin B1

**TALIJANSKI:** tiamina

**NAPOMENA:** Nedovoljan unos tiamina hranom prouzročuje bolest beriberi obilježenu poremećajima funkcije živčanoga, srčano-žilnoga i probavnoga sustava.

**tijelo jezika**

**DEFINICIJA:** srednji dio jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled

građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 87.

**ENGLESKI:** body of tongue

**NJEMAČKI:** Zungenkörper

**LATINSKI:** corpus linguae

**TALIJANSKI:** corpo della lingua; corpo linguale

### tijelo mosta

**DEFINICIJA:** dio mosne konstrukcije kojim se nadoknađuju zubi koji nedostaju i koji je sastavljen od međučlanova

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet

Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 251.

**ENGLESKI:** bridge body; pontic

**NJEMAČKI:** Brückenkörper

**TALIJANSKI:** travata

### tijelo usatka

**DEFINICIJA:** dio endoosealnoga, epoosealnoga ili transoosealnoga usatka koji nosi suprastrukturu

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 352.

**DOPUŠTENI NAZIV:** implantološka substruktura; tijelo implantata

**ENGLESKI:** implant body

**NJEMAČKI:** Implantatkörper

### tipična rotacija

**DEFINICIJA:** okret zuba oko uzdužne osovine mezoaproximalnom plohom u labijalnome smjeru

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**DOPUŠTENI NAZIVI:** mezijalna rotacija; meziorotacija

**ENGLESKI:** typical rotation

**NJEMAČKI:** typische Zahndrehung

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova"

koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### tireoglobulin

**DEFINICIJA:** glikoprotein koji se nalazi u folikulima štitne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe.

Zagreb: Moderna vremena, 2000., 198.

**ENGLESKI:** thyroglobulin

**NJEMAČKI:** Thyroglobulin

**TALIJANSKI:** tireoglobulina

**NAPOMENA:** Sudjeluje u sintezi trijodtironina i tiroksina.

### tireotropin

**DEFINICIJA:** hormon koji luči prednji režanj hipofize za reguliranje funkcije štitne žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 838.

**KRATICA - ENGLESKI:** TSH

**ENGLESKI:** thyroid-stimulating hormone

**NJEMAČKI:** Thyreotropin; Thyreoidea-stimulierendes Hormon

**TALIJANSKI:** tireotropina

### tirohoidni mišić

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od donjega ruba trupa i donje plohe velikoga roga jezične kosti do kosoga grebena štitaste hrskavice, služi za spuštanje jezične kosti kad mu je uporište na štitastoj hrskavici te podizanje grkljana pri govoru i gutanju kad je jezična kost učvršćena

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**ENGLESKI:** thyrohyoid



**NJEMAČKI:**

Schildknorpelzungenbeinmuskel

**LATINSKI:** musculus thyrohyoideus

**TALIJANSKI:** muscolo tiroideo

**tiroidna kriza**

**DEFINICIJA:** stanje obilježeno tahikardijom, povišenom tjelesnom temperaturom, nervozom i katkad delirijem

**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 67.

**ENGLJSKI:** thyroid crisis

**NJEMAČKI:** Schilddrüsenkrise

**tkivni retraktor**

**DEFINICIJA:** metalni instrument kojim se pridržava i povlači meko tkivo te se na taj način omogućuje vidljivo operativno polje

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 74.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retraktor

**ŽARGONIZAM:** kuka

**ENGLJSKI:** retractor

**NJEMAČKI:** Haken; Wundhaken;

Retraktor

**tkivo**

**DEFINICIJA:** skup stanica koje se dopunjuju svojim funkcijama

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 894.

**ENGLJSKI:** tissue

**NJEMAČKI:** Gewebe

**točka articulare**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** točka na sjecištu stražnjega ruba zglobnoga nastavka donje čeljusti i baze lubanje

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** artikulare

**ENGLJSKI:** articulare

**NJEMAČKI:** Articulare

**LATINSKI:** articulare

**točka basion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** najniža točka prednjega ruba velikoga otvora lubanje

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** basion

**ENGLJSKI:** basion

**NJEMAČKI:** Basion

**LATINSKI:** basion

**TALIJANSKI:** basion

**točka gnathion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** točka među izbočenijom i najnižom točkom brade

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gnation

**ENGLJSKI:** gnathion

**NJEMAČKI:** Gnation

**LATINSKI:** gnation

**TALIJANSKI:** gnation

**točka gonion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** točka na mjestu prijelaza tijela donje čeljusti u uzlazni krak donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gonion

**ENGLISKI:** gonion  
**NJEMAČKI:** Gonion  
**LATINSKI:** gonion

### **točka infradentale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski  
**DEFINICIJA:** točka smještena na izbočenijem i najvišem dijelu zubnoga ležišta donje čeljusti, između središnjih sjekutića  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. *Orthodontic diagnosis*. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 180.  
**ENGLISKI:** infradentale  
**NJEMAČKI:** Infradentale  
**TALIJANSKI:** punto infradentale

### **točka menton**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki  
**DEFINICIJA:** najniža točka simfize donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. *Contemporary orthodontics*. St. Louis: Mosby, 2006., 205.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** menton  
**ENGLISKI:** menton  
**NJEMAČKI:** Menton  
**LATINSKI:** menton  
**TALIJANSKI:** menton

### **točka nasion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki  
**DEFINICIJA:** izbočenija točka nazofrontalnoga šava  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. *Contemporary orthodontics*. St. Louis: Mosby, 2006., 205.  
**ENGLISKI:** nasion  
**NJEMAČKI:** Nasion  
**LATINSKI:** nasion

### **točka okidač**

**DEFINICIJA:** lokalizirano područje tvrdih preosjetljivih snopova mišićnoga tkiva čije doticanje

izaziva izrazit bol  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. *Temporomandibularni poremećaji i okluzija*. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 199.

**DOPUŠTENI NAZIV:** točka triger  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** triger točka  
**ENGLISKI:** trigger point  
**NJEMAČKI:** Triggerpunkt  
**TALIJANSKI:** punto trigger

### **točka opisthion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki  
**DEFINICIJA:** rendgenokefalometrijska točka koja je najposteriorija točka velikoga otvora lubanje u mediosagitalnoj ravnini  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Ortodoncija za praktičara*. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 19.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** *opisthion*  
**ENGLISKI:** opisthion  
**NJEMAČKI:** Opisthion  
**LATINSKI:** opisthion  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **točka opisthocranion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki  
**DEFINICIJA:** izbočenija točka zatiljne kosti u mediosagitalnoj ravnini  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Ortodoncija za praktičara*. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 19.  
**ENGLISKI:** opisthocranion  
**NJEMAČKI:** Opisthocranion  
**LATINSKI:** opisthocranion  
**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**točka orbitale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** najniža točka infraorbitalnoga ruba

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** orbitale

**ENGLESKI:** orbitale

**NJEMAČKI:** Orbitale

**LATINSKI:** orbitale

**TALIJSKI:** il punto orbitale; orbitale

**točka pogonion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** izbočenija točka koštanoga obrisa brade

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pogonion

**ENGLESKI:** pogonion

**NJEMAČKI:** Pogonion

**LATINSKI:** pogonion

**TALIJSKI:** pogonion

**točka porion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** rendgensko-kefalometrijska točka smještena na najvišem dijelu vanjskoga slušnog hodnika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** porion

**ENGLESKI:** porion

**NJEMAČKI:** Porion

**LATINSKI:** porion

**TALIJSKI:** porion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi

prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**točka prosthion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - grčki

**DEFINICIJA:** ortodontska točka koja označuje izbočeniju točku alveolnoga ruba premaksile, najčešće smještenu između središnjih sjekutića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prosthion

**ENGLESKI:** prosthion

**NJEMAČKI:** Prosthion

**LATINSKI:** prosthion

**TALIJSKI:** prosthion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**točka sella**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** rendgensko-kefalometrijska točka koja leži u središtu ležišta hipofize

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodonticija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sella

**ENGLESKI:** sella

**NJEMAČKI:** Sella

**TALIJSKI:** sella

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**točka spinale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA** - latinski

**DEFINICIJA:** točka koja označuje vrh

prednjega nosnog trna

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** spinale

**ENGLESKI:** spinale

**NJEMAČKI:** Spinale

**LATINSKI:** spinale

**TALIJANSKI:** punto spinale

### **točka subnasale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** točka koja se nalazi na vrhu filtruma

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 25.

**DOPUŠTENI NAZIV:** subnasale

**ENGLESKI:** subnasale

**NJEMAČKI:** Subnasale

**LATINSKI:** subnasale

**TALIJANSKI:** punto subnasale;  
subnasale

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **točka subspinale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**

**DEFINICIJA:** najdublja točka konkaviteta prednjega obrisa zubnoga ležišta gornje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** subspinale; točka A

**ENGLESKI:** point A; subspinale

**NJEMAČKI:** Subspinale

**LATINSKI:** subspinale

**TALIJANSKI:** punto sottospinale

### **točka supramentale**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - latinski**  
**DEFINICIJA:** najdublja točka udubine zubnoga ležišta donje čeljusti u središnjoj crti

**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 205.

**DOPUŠTENI NAZIV:** supramentale; točka B

**ENGLESKI:** point B; supramentale

**NJEMAČKI:** Supramentale

**LATINSKI:** supramentale

**TALIJANSKI:** punto sopramentale

### **točka tragion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - grčki**  
**DEFINICIJA:** najviša točka tragusa uške  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 25.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tragion

**ENGLESKI:** tragion

**NJEMAČKI:** Tragion

**LATINSKI:** tragion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **točka trichion**

**STRANA JEZIČNA ODREDNICA - grčki**  
**DEFINICIJA:** točka na granici vlasišta u središnjoj crti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trichion

**ENGLESKI:** trichion

**NJEMAČKI:** Trichion

**LATINSKI:** trichion

**TALIJANSKI:** trichion

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova"

koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

### **toksična doza**

**DEFINICIJA:** količina lijeka koja premašuje maksimalnu dopuštenu koncentraciju lijeka u krvi i dovodi do toksičnoga djelovanja lijeka

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 23.

**PREDLOŽENI NAZIV:** otrovna doza

**ENGLJSKI:** toxic dose

**NJEMAČKI:** toxische Dosis

**LATINSKI:** dosis toxica

### **toksična epidermna nekroliza**

**DEFINICIJA:** kožna bolest visoke smrtnosti obilježena opsežnim erupcijama i ljuštenjem

nekrotičnoga epidermisa  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 248.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Lyellova bolest

**ENGLJSKI:** toxic epidermal necrolysis

**NJEMAČKI:** toxische epidermische Nekrolyse

**TALIJSKI:** necrolisi tossica epidermica  
**NAPOMENA:** Toksičnu epidermnu nekrolizu obilježuje teška upala u usnoj šupljini, pojava vezikula i bolnih erozija u prvome redu na usnama, obraznoj sluznici, jeziku i mekome nepcu.

### **toksična reakcija na lokalni anestetik**

**DEFINICIJA:** reakcija koja nastaje kada koncentracija anestetika u tkivu premaši njegov terapijski opseg pri nenamjernoj ili neprimijećenoj intravaskularnoj primjeni anestetika  
**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T.

Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 51.

**ENGLJSKI:** toxic reaction to local anesthetic

**NJEMAČKI:** toxische Reaktion auf Lokalanesthetikum

**TALIJSKI:** reazioni tossica all'anestetico locale

**NAPOMENA:** Toksične reakcije čini više od 90 % reakcija na lokalne anestetike.

### **toksikologija**

**DEFINICIJA:** grana farmakologije koja proučuje štetna djelovanja lijekova i trovanja koja oni mogu izazvati

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 1.

**ENGLJSKI:** toxicology

**NJEMAČKI:** Toxikologie

### **toksoplazmoza**

**DEFINICIJA:** zarazna bolest čiji je uzročnik *Toxoplasma gondii*, a očituje se umorom i mišićnim bolom te povećanjem limfnih čvorova kojima mogu prethoditi aftozni stomatitis i tonzilitis

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.

**ENGLJSKI:** toxoplasmosis

**NJEMAČKI:** Toxoplasmosose  
**TALIJSKI:** tossoplasmosi

### **toluidinski test**

**DEFINICIJA:** test koji se primjenjuje u diferencijalnoj dijagnostici oralnih lezija i vredova različite etiologije prema zloćudnim promjenama u ustima, a temelji se na primjeni toluidinske boje koja ima jak afinitet prema stanicama u diobi

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 52.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toluidinsko bojenje

**ENGLISKI:** toluidine testing; toluidine blue staining

**NJEMAČKI:** Toluidinprobe

**TALIJANSKI:** colorazione con toluidina

### **Tomesov nastavak**

**DEFINICIJA:** čunjasti produžetak ameloblasta koji osigurava njegovu vezu s caklinom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 29.

**ENGLISKI:** Tomes' process

**NJEMAČKI:** Tomesscher Fortsatz

**TALIJANSKI:** fibre di Tomes

### **Tomesov zrnati sloj**

**DEFINICIJA:** potpovršinski dio korijenskoga dentina koji ima zrnat izgled

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 401.

**ENGLISKI:** granular layer of Tomes; Tomes granular layer

**NJEMAČKI:** Tomessche Körnerschicht

**TALIJANSKI:** strato granulare ti Tomes

### **tomografija**

**DEFINICIJA:** radiološka tehnika kojom se povećava vidljivost objekta koji leži u ciljanome sloju snimanja

**VRELO DEFINICIJE:** White, S. C.; Pharoah, M. J. Oral radiology: principles and interpretation. St. Louis: Mosby, 2009., 245.

**DOPUŠTENI NAZIV:** slojevno snimanje

**ENGLISKI:** tomography

**NJEMAČKI:**

Röntgenschichtaufnahmeverfahren; Tomographie

**TALIJANSKI:** tomografia

### **ton boje**

**DEFINICIJA:** specifično svojstvo boje određeno valnom duljinom svjetla koje se reflektira i/ili emitira

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land,

F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 710.

**ENGLISKI:** hue

**NJEMAČKI:** Farbton

**TALIJANSKI:** tono del colore; tonalità

**KONTEKST:** Ton boje bitan je u određivanju boje protetskoga nadomjestka.

**NAPOMENA:** Ton boje bitan je u određivanju boje protetskoga nadomjestka.

### **tonus**

**DEFINICIJA:** stanje napetosti mišića i ostalih organa ljudskoga tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Klaić, B. Rječnik stranih riječi. Zagreb: Školska knjiga, 2007., 1359.

**DOPUŠTENI NAZIV:** napetost

**ENGLISKI:** tonus

**NJEMAČKI:** Tonus

### **tonzilektomija**

**DEFINICIJA:** kirurško izrezivanje nepčanih krajnika koje se provodi radi sprečavanja povratnoga tonzilitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1722.

**ENGLISKI:** tonsillectomy

### **tonzilitis**

**DEFINICIJA:** upala nepčanih krajnika kojoj je najčešći uzročnik *Streptococcus*, a može biti obilježena glavoboljom, malaksalošću, povišenom tjelesnom temperaturom, otežanim gutanjem, uhoboljom te povećanim vratnim limfnim čvorovima

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1723.

**ENGLISKI:** tonsillitis

**tonzilolit**

**DEFINICIJA:** kalcifikacija unutar krajnika

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 1720.

**ENGLESKI:** tonsillolith

**NJEMAČKI:** Mandelstein; Tonsillenstein

**toplinska vodljivost**

**DEFINICIJA:** količina topline koja prolazi materijalom, a rezultat je međudjelovanja vibracija strukturne rešetke i gibanja elektrona te njihova međudjelovanja s atomima

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** termička vodljivost

**ENGLESKI:** thermal conductivity

**NJEMAČKI:** Wärmeleitfähigkeit; Wärmeleitzahl

**toplinsko širenje**

**DEFINICIJA:** širenje materijala zagrijavanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** toplinska ekspanzija; termička ekspanzija

**ENGLESKI:** thermal expansion

**NJEMAČKI:** thermische Dehnung; thermische Expansion; Wärmeausdehnung

**TALIJANSKI:** espansione termale

**topljivost**

**DEFINICIJA:** svojstvo rastvorljivosti materijala u određenoj tekućini

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 46.

**ENGLESKI:** solubility

**NJEMAČKI:** Löslichkeit; Solubilität

**TALIJANSKI:** solubilità

**NAPOMENA:** Topljivost je i svojstvo tvari da se u tekućini rastvori.

**topografska dijagnoza**

**DEFINICIJA:** dijagnoza koja se postavlja prema području usne sluznice na kojemu se nalazi patološka promjena

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 59.

**ENGLESKI:** topographic diagnosis

**NJEMAČKI:** topographische Diagnose

**TALIJANSKI:** diagnosi topografica

**topografska razredba djelomične proteze**

**DEFINICIJA:** razredba koja djelomične proteze razvrstava po kriteriju razmještaja preostalih zuba i njihovih odnosa prema bezubim prostorima

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** topografska klasifikacija djelomične proteze

**ENGLESKI:** topographical classification of removable partial dentures

**NJEMAČKI:** topographische Klassifikation der Teilprothese

**TALIJANSKI:** classificazione topografica della protesi parziale

**torzija**

**DEFINICIJA:** rotacijska sila koja djeluje na bazu proteze, zub ili zubni nadomjestak

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.

**ENGLESKI:** torsion

**NJEMAČKI:** Torsion; Verdrehung

**TALIJANSKI:** torsione

**torzijski prijelom**

**DEFINICIJA:** spiralni prijelom obično izazvan torzijskom ozljedom  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1725.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** torzijska fraktura  
**ENGLESKI:** torsion fracture

**traheotomija**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak kojim se otvara dušnik da bi se uspostavilo disanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.  
**ENGLESKI:** tracheotomy  
**NJEMAČKI:** Tracheotomie  
**TALIJANSKI:** tracheotomia

**trajektorij**

**DEFINICIJA:** jača koštana tvorba na gornjoj ili donjoj čeljusti preko koje se žvačna sila ravnomjerno prenosi i raspoređuje na kosti lubanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 402.  
**ENGLESKI:** trajectory  
**NJEMAČKI:** Trajektorium  
**TALIJANSKI:** traietoria

**trajna krunica**

**DEFINICIJA:** krunica koja služi kao sredstvo za trajnu opskrbu brušenoga zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 189.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** definitivna krunica  
**ENGLESKI:** definitive crown  
**NJEMAČKI:** definitive Krone  
**TALIJANSKI:** corona definitiva

**trajno cementiranje**

**DEFINICIJA:** cementiranje trajnim cementom  
**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 144.  
**ENGLESKI:** definitive cementation; definitive luting  
**NJEMAČKI:** definitives Zementieren; definitive Zementierung  
**TALIJANSKI:** cementazione permanente

**trajnost zubnoga materijala**

**DEFINICIJA:** razdoblje u kojemu ne dolazi do promjena u kakvoći zubnoga materijala  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 13.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** trajnost dentalnoga materijala  
**ENGLESKI:** dental material durability  
**NJEMAČKI:** Zahnmaterialhaltbarkeit  
**TALIJANSKI:** durata materiale dentale

**transdermni naljepak**

**DEFINICIJA:** farmaceutski oblik kojemu je ljekovita tvar učvršćena na pamučni ili sintetički materijal koji omogućuje dobar i dugotrajan dodir s kožom radi upijanja kroz kožu i postizanja sistemnoga djelovanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 10.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** transdermalni naljepak; transdermalni flaster; transdermalni terapijski sustav  
**KRATICA - ENGLESKI:** TTS  
**ENGLESKI:** transdermal patch; transdermal therapeutic plaster;



transdermal therapeutic system

**NJEMAČKI:** transdermales Pflaster

**TALIJSKI:** cerotto transdermico

### transfaringealna projekcija

**DEFINICIJA:** projekcija pri kojoj se x-zrake usmjeravaju ispod sredine lica u superiornome smjeru ispod kuta donje čeljusti ili kroz sigmoidnu udubinu

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 293.

**DOPUŠTENI NAZIV:** infrakranijalna projekcija

**ENGLJSKI:** trans pharyngeal projection

**NJEMAČKI:** transpharyngeale

Projektion

**TALIJSKI:** proiezione transfaringea; proiezione transcraniale

### transfuzija krvi

**DEFINICIJA:** medicinski postupak kojim se bolesniku daje cjelovita krv ili pojedine krvne sastavnice poput plazme, trombocita ili eritrocita

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 162.

**ENGLJSKI:** blood transfusion

**NJEMAČKI:** Bluttransfusion

**TALIJSKI:** transfusione sanguina

### transfuzijska reakcija

**DEFINICIJA:** odgovor organizma na primanje nekompatibilne krvi ili krvnih pripravaka, koji se najčešće očituje povišenom tjelesnom temperaturom

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1737.

**ENGLJSKI:** transfusion reaction

### translacija

**DEFINICIJA:** osnovni oblik kretnje donje čeljusti pri kojoj se svi njezini dijelovi kreću u istome smjeru i istom jačinom, a donja čeljust pritom ne mijenja orijentaciju u prostoru

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 38.

**ENGLJSKI:** translation

**NJEMAČKI:** Translation

**TALIJSKI:** translazione

### translucencija

**DEFINICIJA:** mogućnost djelomična prolaska svjetlosnih zraka kroz neki predmet ili materijal koja postoji na caklini vitalnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**ENGLJSKI:** translucency

**NJEMAČKI:** Durchscheinbarkeit

### transmandibularni usadak

**DEFINICIJA:** zubni usadak sastavljen od klina koji prolazi kroz donju čeljust i od matica koje ga pričvršćuju, naknadno otvoren u usnu šupljinu radi retencije zubne proteze ili ortodontskoga aparata

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transmandibularni implantat

**ENGLJSKI:** transmandibular implant

### transosealni zubni usadak

**DEFINICIJA:** zubni usadak koji svojim tijelom u alveolnoj kosti prolazi kroz središnju spongiozu i oba kortikalna kraja

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby,

2001., 352.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transosealni dentalni implantat; transosealni dentalni usadak

**ENGLESKI:** transosteal dental implant

### **transostealni usadak**

**DEFINICIJA:** zubni usadak sastavljen od klina koji prolazi kroz donju čeljust i od matica koje ga pričvršćuju, naknadno otvoren u usnu šupljinu radi retencije zubne proteze ili ortodontskoga aparata

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transostealni implantat

**ENGLESKI:** transosteal implant

**NJEMAČKI:** transosteales Implantat

### **transplantacijska bolest**

**DEFINICIJA:** bolest koja nastaje presađivanjem alogenoga presatka koštane srži koja zatim počinje napadati organizam domaćina, a očituje se lezijama na koži i sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 111.

**DOPUŠTENI NAZIV:** reakcija presatka na domaćina

**NEPREPORUČENI NAZIV:** bolest presatka protiv primatelja

**KRATICA - ENGLESKI:** GVHD

**ENGLESKI:** graft versus host disease

**NJEMAČKI:** Transplantat-Wirt-Reaktion; Graft-versus-host-Reaktion

**NAPOMENA:** U usnoj šupljini pojavljuju se rani pokazatelji različitih reakcija i zaraza udruženi s komplikacijama povezanim s transplantacijom.

### **transpozicija donjega alveolnog živca**

**DEFINICIJA:** bočno pomicanje donjega

alveolnog živca kirurškim zahvatom da bi se omogućilo stavljanje usatka kada je obujam kosti iznad kanala donjega alveolnog živca nedovoljan, a međugrebenski prostor potreban za protetiku smanjen

**VRELO DEFINICIJE:** Davarpanah, M.; Martinez, H.; Kebir, M.; Tecucianu, J. F. Priručnik dentalne implantologije. Zagreb: In.Tri d.o.o., 2006., 177.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transpozicija mandibularnoga živca

**ENGLESKI:** inferior alveolar nerve transposition

**NJEMAČKI:** Transposition des unteren Alveolarnervs

### **transudat**

**DEFINICIJA:** neupalni tekući sadržaj edema koji sadržava malo proteina i ostalih koloida

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 403.

**ENGLESKI:** transudate

**NJEMAČKI:** Transudat

**TALIJANSKI:** trasudato

### **transverzalna ploča**

**DEFINICIJA:** nepčani oblik velike spojke koji se proteže preko sredine i stražnjega dijela nepca ovisno o razmještaju preostalih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Švins, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 101.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalna traka

**ENGLESKI:** palatal strap; cross palatal plate

### **traumatska keratoza**

**DEFINICIJA:** bijela hiperkerotična promjena na usnoj sluznici koja nastaje zbog mehaničke iritacije i nestaje uklañanjem podražaja

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb:

Medicinska naklada, 2006., 87.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frikcijska keratoza

**ENGLESKI:** frictional keratosis

**NJEMAČKI:** Friktionskeratose

### traumatske ulkusne gingivne lezije

**DEFINICIJA:** lezije u rubnoj gingivi prouzročene bakterijskom suprazarazom ili traumatiziranim tkivom gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 251.

**DOPUŠTENI NAZIV:** traumatske ulcerativne lezije gingive

**ENGLESKI:** traumatic ulcerative gingival lesions

**TALIJANSKI:** lezioni gengivali ulcerose traumatiche

### traumatski artritis

**DEFINICIJA:** upala čeljusnoga zgloba koja nastaje kao posljedica traume čeljusti te prouzročuje promjene zglobne površine

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 357.

**ENGLESKI:** traumatic arthritis

**NJEMAČKI:** traumatische Arthritis

**TALIJANSKI:** artrite traumatica

### traumatski hematom

**DEFINICIJA:** hematoma koji se klinički vidi kao nepravilna lezija tamnocrvene boje, nastaje zbog utjecaja slabih ili jakih mehaničkih sila koje dovode do krvarenja unutar tkiva usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 56.

**ENGLESKI:** traumatic haematoma

**NJEMAČKI:** traumatisches Hämatom

**TALIJANSKI:** ematoma traumatico

**NAPOMENA:** Traumatski hematoma prolazi sam od sebe za četiri do šest dana.

### traumatski neurom

**DEFINICIJA:** lokalizirana bujna izraslina na živcu i njegovoj ovojnici koja se razvija nakon ozljede perifernoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 149.

**ENGLESKI:** traumatic neuroma

**NJEMAČKI:** traumatisches Neurom

**TALIJANSKI:** neuroma traumatico

### traumatski vrijed

**DEFINICIJA:** vrijed koji nastaje mehaničkim oštećenjem sluznice

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** traumatski ulkus

**ENGLESKI:** traumatic ulcer

**NJEMAČKI:** traumatisches Ulcus

**LATINSKI:** ulcus traumaticum

**TALIJANSKI:** ulcera traumatica

**NAPOMENA:** Uzroci nastanka traumatskoga vrijeda mogu biti oštećen zub, oštri zubni ispuni, oštra strana tijela, ugrizi u sluznicu te ozljede zubnom protezom ili stomatološkim instrumentima.

### Traunerova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje korijena donjih kutnjaka s kruškolikim drškom i okruglom osovinom koja završava vrhom u obliku lista s jedne strane konveksnoga oblika, a s druge ravnim oštirim vrškom

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 150.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Trauneru

**ŽARGONIZAM:** Trauner  
**ENGLESKI:** Trauner root elevator  
**NJEMAČKI:** Hebel nach Trauner

### trbuh mišića

**DEFINICIJA:** dio koštanoga mišića građen od kontraktilnoga mišićnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 122.

**ENGLESKI:** muscle belly  
**NJEMAČKI:** Muskelbauch  
**LATINSKI:** venter musculi  
**TALIJANSKI:** ventre muscolare

### Treacher-Collinsov sindrom

**DEFINICIJA:** anomalija koja se nasljeđuje kao autosomno dominantna multipla anomalija, a u usnoj šupljini se očituje gotskim nepcem, kompresijom zubnih lukova te distalnim i otvorenim zagrizom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 370.

**ENGLESKI:** Treacher-Collins syndrome  
**NJEMAČKI:** Treacher-Collins-Syndrom  
**TALIJANSKI:** sindrome di Treacher Collins

### treća ždrijelna vreća

**DEFINICIJA:** ždrijelna vreća od koje se razvijaju osnove donje doštitne žlijezde i timusa

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 321.

**ENGLESKI:** third pharyngeal pouch  
**NJEMAČKI:** dritte Schlundtasche  
**TALIJANSKI:** terza tasca faringea

### treći kutnjak

**DEFINICIJA:** kutnjak smješten u bočnome dijelu gornjega ili donjega

zubnog luka iza drugoga kutnjaka, obilježen je širokom griznom plohom, služi za mljevenje hrane  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 96.

**DOPUŠTENI NAZIV:** treći molar; umnjak  
**ŽARGONIZAM:** osmica; zub mudrosti  
**ENGLESKI:** cranter; wisdom tooth; third molar  
**NJEMAČKI:** Achter; Weisheitszahn; dritter Mahlzahn  
**LATINSKI:** dens molaris tertius  
**TALIJANSKI:** terzo molare

### treći ždrijelni luk

**DEFINICIJA:** ždrijelni luk koji je osnova za razvoj donje polovice trupa i velikoga roga jezične kosti, stilofaringealnoga mišića te većega dijela sluznice koja prekriva jezični korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 316.

**ENGLESKI:** third pharyngeal arch  
**NJEMAČKI:** dritter Pharyngealbogen  
**TALIJANSKI:** terzo arco branchiale

### trenutačni usadak

**DEFINICIJA:** zubni usadak ugrađen u oralna tkiva ispod sloja sluznice ili pokosnice ili unutar kosti radi potpore i retencije djelomične ili potpune zubne proteze, postavljen neposredno nakon vađenja zuba  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 1144.

**DOPUŠTENI NAZIV:** imedijatni implantat; imedijatni usadak  
**ENGLESKI:** immediate implant  
**NJEMAČKI:** Sofortimplantat

**trepanacija**

**DEFINICIJA:** postupak otvaranja mala kružnoga ili ovalnoga otvora u kosti ili na zubu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 404.

**ENGLSKI:** trepanation

**NJEMAČKI:** Trepanation

**TALIJANSKI:** trapanazione

**tribologija**

**DEFINICIJA:** znanstveno-stručna disciplina koja se bavi proučavanjem međusobnih utjecaja površina u relativnome gibanju

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 107.

**ENGLSKI:** tribology

**NJEMAČKI:** Tribologie

**TALIJANSKI:** tribologia

**trifurkacija korijena**

**DEFINICIJA:** mjesto grananja korijenskoga dijela zuba u tri odvojena korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 405.

**ENGLSKI:** trifurcation

**NJEMAČKI:** Trifurkation;

Wurzeltrifurkation

**LATINSKI:** trifurcatio radialis dentis

**TALIJANSKI:** triforcazione radicolare

**trigeminalna neuralgija**

**DEFINICIJA:** neuropatski poremećaj nejmanje jedne grane trodijelnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 259.

**DOPUŠTENI NAZIV:** neuralgija trigemina

**ZASTARJELI NAZIV:** prosopalgija

**ŽARGONIZAM:** tic doloureux

**ENGLSKI:** trigeminal neuralgia

**NJEMAČKI:** Trigeminalneuralgie

**trihodentoosalni sindrom**

**DEFINICIJA:** sindrom koji obilježuje kovrčava kosa, hipoplastična caklina, taurodontni zubi i kortikalna osteoskleroza

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 238.

**KRATICA - ENGLSKI:** TDO

**ENGLSKI:** trichodento-osseous syndrome

**NJEMAČKI:** Tricho-Dento-Ossäres Syndrom

**trijodtironin**

**DEFINICIJA:** hormon koji sintetizira i izlučuje štitna žlijezda, sudjeluje u rastu, regulaciji bazalnoga metabolizma i održavanju tjelesne temperature

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 198.

**KRATICA - HRVATSKI:** T3

**KRATICA - NJEMAČKI:** T3

**ENGLSKI:** triiodothyronine

**NJEMAČKI:** Trijodthyronin

**TALIJANSKI:** triodotironina

**KONTEKST:** Određivanje koncentracije trijodtironina u serumu je važno za dijagnostičku diferencijaciju funkcijskih stanja štitnjače.

**triklosan**

**DEFINICIJA:** antiseptik graničnoga spektra djelovanja s učinkom na gram-pozitivne i gram-negativne bakterije

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 130.

**ENGLISKI:** triclosan  
**NJEMAČKI:** Triclosan  
**TALIJANSKI:** triclosan

### tripodizacija

**DEFINICIJA:** jednakomjerno podupiranje središnje kvržice pri maksimalnoj interkuspidaciji na tri točke u suprotnoj zubnoj jamici, ali tako da vršak kvržice ne dotiče najdublju točku u jamici  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.  
**ENGLISKI:** tripodization  
**NJEMAČKI:** Dreipunktkontakt; Tripodisation

### trisomija

**DEFINICIJA:** višak kromosomskoga materijala koji može prouzročiti tjelesnu i duševnu zaostalost  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.  
**ENGLISKI:** trisomy  
**NJEMAČKI:** Trisomie  
**TALIJANSKI:** trisomia

### trituracija

**DEFINICIJA:** postupak miješanja srebrne slitine sa živom radi dobivanja amalgamskoga ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.  
**ENGLISKI:** trituration  
**NJEMAČKI:** Trituration  
**TALIJANSKI:** triturazione

### trizam

**DEFINICIJA:** grč žvačne muskulature prouzročen općim ili lokalnim čimbenicima  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** trizmus; rastezljivost

**ENGLISKI:** trismus  
**NJEMAČKI:** Kieferklemme; Trismus  
**TALIJANSKI:** trisma

### tročetvrtinska krunica

**DEFINICIJA:** djelomična krunica na kojoj predvorna stijenka zuba ostaje nebrušena i nepokrivena  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 155.  
**ENGLISKI:** three quarter crown  
**NJEMAČKI:** Dreiviertelkrone

### trodjeljni živac

**DEFINICIJA:** živac prvoga ždrijelnog luka koji se sastoji od osjetnoga i motornoga dijela i koji inervira žvačne, neke ždrijelne i nadjezične mišiće te prenosi opći osjet iz lica i velikoga dijela oglavka, zuba, usne i nosne šupljine  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 482.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trigeminalni živac; peti moždani živac  
**ENGLISKI:** trigeminal nerve  
**NJEMAČKI:** Drillingsnerv  
**LATINSKI:** nervus trigeminus  
**TALIJANSKI:** nervo trigemino

### trokar

**DEFINICIJA:** instrument oštra vrha koji se upotrebljava u kirurgiji za pristupanje tjelesnim šupljinama  
**VRELO DEFINICIJE:** Zwemer, T. J. Boucher's clinical dental terminology: a glossary of accepted terms in all disciplines of dentistry. St. Louis: Mosby, 1982., 42.  
**ENGLISKI:** trocar  
**NJEMAČKI:** Trokar

**trokutasta udubina**

**DEFINICIJA:** gornja udubina na prednjoj bočnoj strani vokalne hrskavice u koju su uložene sluznične žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLESKI:** triangular fovea

**LATINSKI:** fovea triangularis

**TALIJANSKI:** fossa triangolare

**trokutasti greben**

**DEFINICIJA:** izdignuće cakline koje se pruža od vrha kvržice kutnjaka i pretkutnjaka prema središnjemu dijelu grizne plohe

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 12.

**ENGLESKI:** triangular ridge

**NJEMAČKI:** dreieckige Leiste

**TALIJANSKI:** cresta triangolare

**trombocit**

**DEFINICIJA:** sastojak krvi koji sudjeluje u njezinu zgrušavanju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.

**DOPUŠTENI NAZIV:** krvna pločica

**ENGLESKI:** platelet; thrombocyte

**NJEMAČKI:** Blutplättchen; Thrombozyt

**TALIJANSKI:** trombocito

**trombocitni čimbenik rasta**

**DEFINICIJA:** glikoprotein koji se nalazi u granulama trombocita i oslobađa se tijekom zgrušavanja krvi

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 41.

**KRATICA - ENGLESKI:** PDGF

**ENGLESKI:** Platelet-derived growth

factor

**NJEMAČKI:**

Thrombozytenwachstumsfaktor

**trombocitopenija**

**DEFINICIJA:** bolest obilježena smanjenjem broja trombocita koja se očituje pojavom hemoragičnih lezija, spontanah gingivnih krvarenja te petehijama i ekhimozom na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 406.

**ENGLESKI:** thrombocytopenia

**NJEMAČKI:** Thrombozytopenie

**TALIJANSKI:** trombocitopenia

**tromboza**

**DEFINICIJA:** patološko odlaganje krvnoga ugruška unutar krvne žile s potpunom ili djelomičnom opstrukcijom lumena

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 337.

**ENGLESKI:** thrombosis

**NJEMAČKI:** Thrombose

**TALIJANSKI:** trombosi

**tropomiozin**

**DEFINICIJA:** izduljena molekula građena od dvaju polipeptidnih lanaca koja zajedno s nitastim aktinom i troponinom tvori tanke mišićne niti

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 200.

**ENGLESKI:** tropomyosin

**NJEMAČKI:** Tropomyosin

**TALIJANSKI:** tropomiosina

**troponin**

**DEFINICIJA:** bjelančevinski kompleks koji sudjeluje u nadzoru nad mišićnom kontrakcijom, građen od triju podjedinica i pričvršćen uz molekulu tropomiozina u tankim mišićnim nitima poprečno-prugastoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 200.

**ENGLSKI:** troponin

**NJEMAČKI:** Troponin

**TALIJANSKI:** troponina

**trošenje kompozitnoga materijala**

**DEFINICIJA:** gubitak površinskoga sloja kompozitnoga materijala zbog triboloških učinaka

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 413.

**ENGLSKI:** composite wear

**NJEMAČKI:** Kompositverschleiß

**Trotterov sindrom**

**DEFINICIJA:** trijas simptoma koji se pojavljuje u dijelu oboljelih od nazofaringealnoga tumora, a čine ga neralgiformni bol u donjoj čeljusti koja se širi u uho, naglušost ili začepljenost uha i nepčana asimetrija

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom

Morgagnijeva sinusa

**ENGLSKI:** Trotter syndrome

**NJEMAČKI:** Trotter-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Trotter

**trovanje**

**DEFINICIJA:** stanje izazvano otrovima ili tvarima koje su s obzirom na kvalitetu, koncentraciju ili količinu strane organizmu, a unesene na bilo koji način djeluju kemijski ili fizičko-kemijski, prouzročujući poremećaj anatomske strukture i funkcionalnoga sklada organa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otrovanje;

intoksikacija

**ENGLSKI:** intoxication

**NJEMAČKI:** Intoxikation

**TALIJANSKI:** intossicazione

**trovanje fluoridima**

**DEFINICIJA:** akutan ili kroničan prekomjeran unos fluorida u ljudski organizam

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 225.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otrovanje fluoridima;

otrovanje fluorom

**ENGLSKI:** fluoride poisoning

**NJEMAČKI:** Fluoridvergiftung;

Fluoridintoxikation

**KONTEKST:** Unos fluorida koji je veći od 2,5 miligrama fluora na dan za odrasle ili veći od 0,4 miligrama fluora na 10 kilograma tjelesne težine za djecu može izazvati trovanje fluoridima.

**trozidni parodontni koštani defekt**

**DEFINICIJA:** parodontni koštani defekt omeđen jednim zubnim zidom i trima koštanim zidovima

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;

Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H.

Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 100.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trozidni koštani džep



**ENGLISKI:** three-walled periodontal bony defect  
**NJEMAČKI:** dreiwandiger Knochendefekt

### **trudnički gingivitis**

**DEFINICIJA:** gingivitis koji nastaje zbog pretjerano lokaliziranoga odgovora domaćina koji je promijenjen endogenim hormonima

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 201.

**DOPUŠTENI NAZIV:** gingivitis u trudnoći

**ENGLISKI:** gingivitis gravidarum  
**NJEMAČKI:** Schwangerschaftsgingivitis  
**LATINSKI:** gingivitis gravidarum

### **trup jezične kosti**

**DEFINICIJA:** dio jezične kosti u prednjemu dijelu vrata iznad grkljana na koji se obostrano, usmjereni prema natrag i gore, koštanim ili hrskavičnim spojem nastavljaju veliki rogovi jezične kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tijelo jezične kosti

**ENGLISKI:** body of hyoid bone  
**NJEMAČKI:** Zungenbeinkörper  
**LATINSKI:** corpus ossis hyoidei  
**TALIJANSKI:** corpo dell'osso ioide

### **tubarno-ždrijelni mišić**

**DEFINICIJA:** unutarnji ždrijelni mišić koji polazi s hrskavičnoga dijela slušne cijevi i gubi se u ždrijelnoj stijenci

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 311.

**DOPUŠTENI NAZIV:** salpingofaringealni mišić

**ENGLISKI:** salpingopharyngeus;

salpingopharyngeus muscle  
**NJEMAČKI:** Tuben-Rachen-Muskel  
**LATINSKI:** musculus salpingopharyngeus

### **tuber-tangenta**

**DEFINICIJA:** crta koja spaja distalne krajeve lijeve i desne kvрге gornje čeljusti, a služi za orijentaciju pri određivanju distalnoga ruba gornje potpune proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 407.

**ENGLISKI:** tuberosity tangent  
**NJEMAČKI:** Tubertangente

### **tuberkuloza**

**DEFINICIJA:** kronična zarazna bolest koju prouzročuje mikobakterij tuberkuloze

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 167.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sušica

**ENGLISKI:** tuberculosis  
**NJEMAČKI:** Tuberkulose  
**TALIJANSKI:** tubercolosi

### **tuberozna skleroza**

**DEFINICIJA:** nasljedna bolest iz skupine hamartoneoplazija koju obilježuju adenomi, epilepsija i mentalna zaostalost

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 399.

**ENGLISKI:** tuberous sclerosis  
**NJEMAČKI:** tuberöse Sklerose  
**TALIJANSKI:** sclerosi tuberosa

### **tubularni**

**DEFINICIJA:** koji ima oblik kanalića ili cjevčice ili je građen od mnogih cjevastih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir

Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 380.

**ENGLISKI:** tubular

**NJEMAČKI:** tubulär

**TALIJANSKI:** tubulare

**KONTEKST:** Znojne žlijezde zavijene su tubularne kožne žlijezde.

## tumor

**DEFINICIJA:** nesvrhovito, samostalno, iznenadno, nenadzirano i neprekidno bujanje stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 408.

**ENGLISKI:** tumour

**NJEMAČKI:** Tumor

**TALIJANSKI:** tumore

## tumor zrnatih stanica

**DEFINICIJA:** hamartomatозна lezija usne šupljine obilježena pojavom čvorića na jeziku ili na gingivi histološki sastavljenih od velikih eozinofilnih zrnatih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 147.

**ENGLISKI:** granular cell tumor

**NJEMAČKI:** Granulosazelltumor

**TALIJANSKI:** tumore a cellule granulari

## tunelska preparacija

**DEFINICIJA:** uklanjanje aproksimalnoga karijesa kroz tunel na griznoj plohi, uz očuvanje rubnoga caklinskog grebena

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 369.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tunel-preparacija

**ENGLISKI:** tunnel preparation

**NJEMAČKI:** Tunnelpräparation

## turbinska vrtaljka

**DEFINICIJA:** stomatološki uređaj koji se upotrebljava za bušenje i brušenje zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 409.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** visokoturažna bušilica

**ŽARGONIZAM:** turbina

**ENGLISKI:** high-speed drilling engine; turbine

**NJEMAČKI:** Hochtouren-Bohrmaschine; Turbine

**TALIJANSKI:** turbina

**NAPOMENA:** Turbinska vrtaljka ima visok broj okretaja radnoga dijela i vlastiti sustav hlađenja.

## Turnerov sindrom

**DEFINICIJA:** kromosomska abnormalnost koja nastaje zbog odsutnosti jednoga kromosoma X

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1764.

**DOPUŠTENI NAZIV:** monosomija X

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Turnerov sindrom

**ENGLISKI:** Turner's syndrome; XO syndrome; Bonnevie-Ullrich syndrome; monosomy X

**NJEMAČKI:** Turner-Syndrom

## Turnerov zub

**DEFINICIJA:** rahitično promijenjen pretkutnjak ili kutnjak s hipoplastičnim defektima na griznoj površini koja nalikuje na cvjetaču

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 131.

**ENGLISKI:** Turner's tooth

**NJEMAČKI:** Turner-Zahn

**TALIJANSKI:** dente di Turner

**turpija za kost**

**DEFINICIJA:** metalni instrument koji je nazubljen na radnoj strani i služi za fino zaglađivanje kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St.Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 78.

**ŽARGONIZAM:** rašpa

**ENGLESKI:** bone file

**NJEMAČKI:** Knochenfeile

**TALIJANSKI:** lima da osso

**tursko sedlo**

**DEFINICIJA:** koštano ležište hipofize

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.

**ENGLESKI:** turkish saddle

**NJEMAČKI:** Türkensattel

**LATINSKI:** sella turcica

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**tvrdra sadra**

**DEFINICIJA:** alfa-oblik kalcijeva sulfata-poluhidrata koji se sastoji od jednolikijih i gušće raspoređenih čestica u odnosu na meku sadru, a primjenjuje se u izradbi radnih modela

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tvrdi gips

**ENGLESKI:** dental stone

**NJEMAČKI:** Hartgips

**TALIJANSKI:** gesso duro

**tvrdi lem**

**DEFINICIJA:** lem s talištem iznad 450 °C koji se upotrebljava za lemljenje

kliničkih radova jer im sastav odgovara sastavu zubnih slitina  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 90.

**ENGLESKI:** hard solder

**NJEMAČKI:** Hartlöten

**TALIJANSKI:** brasatura dura

**tvrdop nepce**

**DEFINICIJA:** prednje dvije trećine nepca koje imaju koštanu podlogu  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 301.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koštano nepce  
**ENGLESKI:** bony hard palate; hard palate

**NJEMAČKI:** harter Gaumen

**LATINSKI:** palatum durum

**TALIJANSKI:** palato duro

**tvrdoča**

**DEFINICIJA:** svojstvo otpornosti materijala prodiranju tvrdoga predmeta

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**ENGLESKI:** hardness

**NJEMAČKI:** Härte

**TALIJANSKI:** durezza

**Tzanckov test**

**DEFINICIJA:** citološki test koji se primjenjuje u dijagnostici buloznih bolesti usta

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 54.

**ENGLESKI:** Tzanck's test

**NJEMAČKI:** Tzanck-Test

**TALIJANSKI:** test di Tzanck

**KONTEKST:** Tzanckov test provodi se tako da se punkcijom ili četkicom uzme sadržaj bule te se šalje u citološki laboratorij.

**ublaživač sila**

**DEFINICIJA:** ublaživač koji destruktivne sile može pretvoriti u prihvatljive

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P.

Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 118.

**ENGLESKI:** shock-absorber

**TALIJSKI:** assorbitore di shock

**NAPOMENA:** Parodontni ligament djeluje kao ublaživač koji pridonosi kontroli okluzijskih sila.

**ubrzivač**

**DEFINICIJA:** tvar koja ubrzava kemijsku reakciju pri stvrdnjavanju stomatoloških materijala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 20.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akcelerator

**ENGLESKI:** accelerator

**NJEMAČKI:** Akzelerator; Beschleuniger

**TALIJSKI:** acceleratore

**udisanje**

**DEFINICIJA:** unošenje stranih čestica ili tvari u dišne putove

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon:

A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 78.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aspiracija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** usisavanje

**ENGLESKI:** aspiration

**NJEMAČKI:** Aspiration; Einatmung

**LATINSKI:** aspiratio

**NAPOMENA:** Tvari koje se udisanjem unose u dišne putove mogu biti: strano tijelo, želučani sadržaj, slina, mekonij i sl.

**udlaga**

**DEFINICIJA:** protetički nadomjestak koji podržava tvrdo i/ili meko tkivo u određenome položaju, a upotrebljava se za zaštitu, imobilizaciju ili djelomično

ograničavanje kretanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 410.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** šina

**ENGLESKI:** splint

**NJEMAČKI:** Schiene

**TALIJSKI:** ferula

**udubina dvotrbušnoga mišića**

**DEFINICIJA:** udubina na unutarnjoj strani donjočeljusnoga trupa u kojoj počinje prednji trbuh dvotrbušnoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLESKI:** digastric fossa

**LATINSKI:** fossa digastrica

**TALIJSKI:** fossa digastrica

**udvostručenje korijena**

**DEFINICIJA:** pojava koja nastaje traumatskom ozljedom, pri čemu se cijepa cervikalna petlja

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 166.

**DOPUŠTENI NAZIV:** duplikacija korijena

**ENGLESKI:** root duplication

**NJEMAČKI:** Wurzelverdoppelung

**TALIJSKI:** duplicazione radicolare

**ugljikohidrat**

**DEFINICIJA:** spoj biljnoga ili životinjskoga podrijetla koji se sastoji od ugljika, vodika i kisika

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 410.

**ENGLESKI:** carbohydrate

**NJEMAČKI:** Kohlenhydrat

**TALIJSKI:** carboidrato

**ugriz**

**DEFINICIJA:** ugrizeno mjesto na tijelu ili predmetu

**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe Publishing Ltd., 1989., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** grizotina; mjesto ugriza; trag ugriza

**ENGLESKI:** bite wound; bite mark

**NJEMAČKI:** Bisswunde; Bissspur

### ugrožena dječja skupina

**DEFINICIJA:** dječja skupina koja ne mogu ostvarivati svoja prava zajamčena zakonom

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpdt.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpdt.org.uk/f_info/download_0.htm), 28.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ugrožena skupina djece

**ENGLESKI:** vulnerable groups

### uhobolja

**DEFINICIJA:** bol u uhu koji može biti prouzročen poremećajima u nosu, zuboboljom i patološkim promjenama čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 565.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otalgija; otodinija

**ENGLESKI:** earache

**NJEMAČKI:** Ohrenschmerz

**NAPOMENA:** Uhobolja može biti oštra, tupa, povremena ili neprekidna i nije nužno prouzročena patološkim promjenama samoga uha.

### ukočenost čeljusti

**DEFINICIJA:** ograničena mogućnost otvaranja usta

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 177.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ankiloza čeljusti;

ankilostoma

**ENGLESKI:** ankylostoma; jaw ankylosis; lockjaw

**NJEMAČKI:** Ankylostoma; Bissperre; Kiefersperre

**TALIJANSKI:** anchilosi temporo mandibolare

### ukupna slina

**DEFINICIJA:** mješavina lučevina žlijezda slinovnica, tekućine gingivnoga žlijeba, oralnih mikroorganizama i odluštenih epitelnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 285.

**ENGLESKI:** whole saliva; mixed saliva

**NJEMAČKI:** Gesamtspeichel

**TALIJANSKI:** saliva totale; saliva mista

### ulaganje

**DEFINICIJA:** postavljanje voštanoga odljeva u materijal koji će omogućiti izradbu kopije njegovih oblika i anatomskih osobina

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogled, 2008., 365.

**ENGLESKI:** embedding; investing

**NJEMAČKI:** Einbettung

**TALIJANSKI:** rivestimento

### ulcerozni kolitis

**DEFINICIJA:** idiopatska upalna bolest crijeva koja zahvaća sve dijelove debeloga crijeva

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 396.

**ENGLESKI:** ulcerative colitis

**NJEMAČKI:** ulzerative Kolitis

**TALIJANSKI:** colite ulcerosa

**KONTEKST:** Promjene u usnoj šupljini u bolesnika s ulceroznim kolitisom rijetke su i nespecifične.

**ulcerozni pulpitis**

**DEFINICIJA:** površno razaranje zubne pulpe koje nastaje nakon drenaže kroz razoreni dentin

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 578.

**ENGLISKI:** ulcerative pulpitis

**NJEMAČKI:** ulzeröse Pulpitis

**LATINSKI:** pulpitis ulcerosa

**TALIJANSKI:** pulpite ulcerosa

**ulkusna bolest dvanaesnika**

**DEFINICIJA:** oštećenje koje probija sluznicu dvanaesnika i napreduje prema podsluznici ili dublje

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 394.

**ENGLISKI:** duodenal ulcer disease

**TALIJANSKI:** ulcera duodenale

**KONTEKST:** U bolesnika s ulkusnom bolešću dvanaesnika opisana je pojava erozije cakline na nepčanim plohama gornjih zuba.

**ulkusna bolest želudca**

**DEFINICIJA:** oštećenje sluznice želudca koje probija sluznicu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 394.

**ENGLISKI:** gastric ulcer disease

**TALIJANSKI:** ulcera gastrica

**ultrazvučni instrument**

**DEFINICIJA:** instrument u kojemu mijenjanje električne vodljivosti stvara oscilacije frekvencije od 20 000 do 50 000 Hz u ručnome nastavku, što prouzročuje vibriranje vrška radnoga dijela

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 760.

**ENGLISKI:** ultrasonic instrument

**NJEMAČKI:** Ultraschallinstrument

**NAPOMENA:** Ultrazvučni se instrument upotrebljava u parodontologiji.

**ultrazvuk**

**DEFINICIJA:** mehanički, elastični transverzalni ili longitudinalni valovi frekvencija većih od 20 kHz koji se upotrebljavaju u dijagnostici promjena u tkivima na temelju refleksije ultrazvuka od unutarnjih dijelova nehomogenoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 930.

**ENGLISKI:** ultrasound

**NJEMAČKI:** Ultraschall

**umetnuto sedlo**

**DEFINICIJA:** dio djelomične proteze koji nadomješta prirodne zube i resorbirane predjele zubnoga ležišta, a mezijalno i distalno je omeđen zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 22.

**ENGLISKI:** bounded saddle

**NJEMAČKI:** Schaltsattel

**TALIJANSKI:** sella intercalata

**umjerena bol**

**DEFINICIJA:** bol koji pacijent opisuje, ali koji nema vidljive fizičke reakcije

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 250.

**ENGLISKI:** moderate pain

**NJEMAČKI:** mäßiger Schmerz

**TALIJANSKI:** dolore moderato

**NAPOMENA:** Umjereni bol odnosi se na intenzitet bola.

**umjetna slina**

**DEFINICIJA:** sintetički preparat koji sadržava karboksimetilcelulozu, glicerol ili mucin te ione koji se nalaze u slini

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 259.

**ENGLESKI:** artificial saliva

**NJEMAČKI:** künstlicher Speichel

**TALIJANSKI:** saliva artificiale

**NAPOMENA:** Umjetna slina upotrebljava se kao nadomjesna slina u pacijenata sa smanjenim lučenjem sline.

**umjetni zub**

**DEFINICIJA:** zub izrađen od polimernoga ili keramičkoga materijala koji svojim oblikom, bojom i veličinom odgovara osobnim estetskim i žvačnim potrebama te antropološkim osobinama pacijenta, a zamjenjuje prirodni zub koji nedostaje

**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 171.

**ENGLESKI:** artificial tooth

**NJEMAČKI:** künstlicher Zahn

**umjetno disanje**

**DEFINICIJA:** reanimacijski postupak kojim se ugroženomu čovjeku spašava život ritmičnim puhivanjem zraka u pluća

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 184.

**ENGLESKI:** artificial breathing; artificial respiration

**NJEMAČKI:** künstliche Beatmung

**TALIJANSKI:** respirazione artificiale

**umnažanje gingive**

**DEFINICIJA:** postupak kojim se povećava kvantiteta pričvrstne gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** povećanje gingive; augmentacija gingive

**ENGLESKI:** gingival augmentation

**NJEMAČKI:** Gingivaaugmentation

**umnažanje tkiva**

**DEFINICIJA:** kirurški postupak povećanja veličine, opsega ili količine tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** augmentacija tkiva; povećanje tkiva

**ENGLESKI:** tissue augmentation

**NJEMAČKI:** Gewebeaugmentation;

Gewebevergrößerung;

Gewebevermehrung

**unakazivanje zuba**

**DEFINICIJA:** ritualno sakaćenje zuba rasprostranjeno u Palestini, istočnoj Aziji te Sjevernoj, Srednjoj i Južnoj Americi

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mutilacija zuba

**ENGLESKI:** tooth mutilation

**NJEMAČKI:** Zahnmutilation

**LATINSKI:** mutilatio dentis

**univerzalna strugalica**

**DEFINICIJA:** strugalica koja ima dva radna brida pod 90 ° u odnosu na okomito postavljen vrat instrumenta, namijenjena struganju i poliranju korijena svih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Wolf, H. F.;

Rateitschak, E. M.; Rateitschak, K. H. Parodontologija: Stomatološki atlas. Zagreb: Naklada Slap, 2008., 258.

**DOPUŠTENI NAZIV:** univerzalna kireta  
**ENGLESKI:** universal curette; universal curet

**NJEMAČKI:** Universalkürette

## unos hrane

**DEFINICIJA:** proces stavljanje hrane u usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 781.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ingestija

**ENGLESKI:** ingestion

**NJEMAČKI:** Ingestion

## unutarkoštana analgezija

**DEFINICIJA:** tehnika ubrizgavanja anestetika kroz kortikalnu kost sve do spongioze, gdje se anestetik odlaže

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 159.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraosealna analgezija

**ENGLESKI:** intraosseous analgesia

**NJEMAČKI:** intraosseale Anaesthesie

**TALIJANSKI:** analgesia intraossea

## unutarkoštani

**DEFINICIJA:** koji se nalazi unutar kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 209.

**DOPUŠTENI NAZIV:** enosalni; intraosealni

**ENGLESKI:** intraosseous

**NJEMAČKI:** intraossär

## unutarkrunski

**DEFINICIJA:** koji je unutar zubne krune

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intrakoronarni

**ENGLESKI:** intracoronal

**NJEMAČKI:** intrakoronar

**TALIJANSKI:** intracoronale

## unutarmembransko okoštavanje

**DEFINICIJA:** okoštavanje uglavnom pločastih kosti koje se odvija na podlozi mezenhima diferencijacijom osteoblasta iz mezenhimnih stanica i odlaganjem koštanoga matriksa

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** membransko okoštavanje; dezmalno okoštavanje; intramembranska osifikacija; intramembransko okoštavanje

**ENGLESKI:** intramembranous ossification

**NJEMAČKI:** intramembranöse Ossifikation

## unutarnja gingivektomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje dijela žvačne sluznice usne šupljine koji prekriva zubno ležište i okružuje zubni vrat

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 298.

**DOPUŠTENI NAZIV:** unutarnja ulektomija

**ENGLESKI:** internal gingivectomy

**NJEMAČKI:** interne Gingivektomie

**TALIJANSKI:** gengivectomia interna

## unutarnja grkljanska vena

**DEFINICIJA:** najveća vratna vena u koju se slijeva krv iz opskrbnoga područja zajedničke karotidne arterije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 241.

**DOPUŠTENI NAZIV:** unutarnja jugularna vena



**ENGLESKI:** internal jugular vein  
**NJEMAČKI:** innere Drosselvene; innere Halsvene; innere Jugularvene  
**LATINSKI:** vena jugularis interna  
**TALIJSKI:** vena giugulare interna

### unutarnja karotidna arterija

**DEFINICIJA:** završna grana zajedničke karotidne arterije koja prehranjuje sadržaj orbite, prednji dio nosne šupljine te prednje dvije trećine velikoga mozga

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 107.

**ENGLESKI:** internal carotid artery  
**NJEMAČKI:** innere Karotisarterie  
**LATINSKI:** arteria carotis interna  
**TALIJSKI:** arteria carotide interna

### unutarnja krunica

**DEFINICIJA:** dio teleskopske krunice koji priliježe uz bataljak i nema morfološke značajke zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 219.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** primarna krunica; patrica

**ENGLESKI:** primary crown; inner crown  
**NJEMAČKI:** Primärkrone; Primärteleskop; Innenkrone; Innenteleskop  
**TALIJSKI:** corona primaria

### unutarnja kružna koštana lamela

**DEFINICIJA:** koštana lamela koja tvori sloj kompaktnoga koštanog tkiva neposredno ispod endosta

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga,

2005., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** unutarnja osnovna koštana lamela; unutarnja koncentrična koštana lamela

**ENGLESKI:** inner concentric lamella; inner circumferential lamella; endosteal lamella

**NJEMAČKI:** innere Generallamelle; innere Grundlamelle; innere Grenzlamelle

**TALIJSKI:** lamella ossea circolare interna

### unutarnja razgradnja

**DEFINICIJA:** bezbolno stanje u kojemu dolazi do unutarnjega razaranja dentina korijenskoga kanala djelovanjem klastičnih stanica koje je često potaknuto traumom

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 27.

**DOPUŠTENI NAZIV:** interna resorpcija; unutarnja resorpcija

**ENGLESKI:** internal resorption  
**NJEMAČKI:** interne Resorption  
**TALIJSKI:** riassorbimento interno

### unutarnja resorpcija korijena

**DEFINICIJA:** razgradnja korijena koja nastaje kao posljedica upalne hiperplazije ili toksičnih iritacija zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 352.

**ENGLESKI:** internal root resorption  
**NJEMAČKI:** interne Wurzelresorption  
**TALIJSKI:** riassorbimento interno della radice

### unutarnji caklinski epitel

**DEFINICIJA:** unutarnji sloj stanica caklinskoga organa koji se diferencira u stadiju kape, a iz kojega se u stadiju zvona diferenciraju ameloblasti

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K.

B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 292.

**ZASTARJELI NAZIV:** nutarnji caklinski epitel

**NEPREPORUČENI NAZIV:** unutrašnji caklinski epitel

**ENGLESKI:** inner enamel epithelium

**NJEMAČKI:** inneres Schmelzepithel

**TALIJANSKI:** epitelio interno dello smalto

### unutarnji čimbenik

**DEFINICIJA:** glikoprotein koji sintetiziraju i izlučuju parijetalne stanice želučane sluznice, nuždan za apsorpciju vitamina B12 u tankome crijevu

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 877.

**DOPUŠTENI NAZIV:** unutarnji faktor; želučani intrinzični faktor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** intrinzični faktor

**KRATICA - ENGLESKI:** IF; GIF

**KRATICA - NJEMAČKI:** IF

**ENGLESKI:** intrinsic factor; gastric intrinsic factor

**NJEMAČKI:** Intrinsic-Factor

**TALIJANSKI:** fattore intrinseco

**NAPOMENA:** Pri opisivanju kompleksa nastala povezivanjem kompleksa čimbenika i vitamina B12, vitamin B12 katkad se označuje kao izvanjski ili ekstrinzični čimbenik.

### unutarnji sloj karijesa dentina

**DEFINICIJA:** sloj karijesa dentina ispod demineralizacijskoga sloja u kojemu su dentinski tubuli zatvoreni nataloženim mineralima

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 203.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sloj sklerozacije; transparentni sloj

**ENGLESKI:** zone of dentinal sclerosis

### unutarusna ortodonska naprava

**DEFINICIJA:** ortodonska naprava koja se stavlja u usnu šupljinu i služi za ispravljanje pojedinih ortodontskih anomalija

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. [et al.]. Ortodonske naprave: konstrukcija, namjena, djelovanje. Zagreb: Školska knjiga, 1992., 3.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraoralna ortodonska naprava

**ENGLESKI:** intraoral orthodontic appliance

**NJEMAČKI:** intraoraler kieferorthopädischer Apparat

**TALIJANSKI:** apparecchio ortodontico intraorale

### unutarusna ozljeda

**DEFINICIJA:** ozljeda koja nastaje na strukturama unutar usne šupljine te može obuhvatiti tvrda i/ili meka tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Harris, J.; Sidebotham, P.; Welbury, R. Child protection and the dental team: an introduction to safeguarding children in dental practice. URL: [http://www.cpd.org.uk/f\\_info/download\\_0.htm](http://www.cpd.org.uk/f_info/download_0.htm), 29.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraoralna ozljeda

**ENGLESKI:** intraoral injury

**NJEMAČKI:** intraorale Verletzung

### unutarusne sile

**DEFINICIJA:** sile prisutne u usnoj šupljini koje proizvode zubi i mišići

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraoralne sile

**ENGLESKI:** intraoral forces

**NJEMAČKI:** intraorale Kräfte

**TALIJANSKI:** forze intraorali

**unutarusni**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na što unutar usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraoralni

**ENGLESKI:** intraoral

**NJEMAČKI:** intraoral

**TALIJANSKI:** intraorale

**unutarusni otvarač**

**DEFINICIJA:** instrument za otvaranje usta kod ankilostome izrađen prema osobnomeotisku i sastavljen od unutarusnoga dijela s djelotvornom silom metalnoga pera ili vlaka koji stvaraju gumice

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 375.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraoralni otvarač

**ENGLESKI:** intraoral jaw opener

**NJEMAČKI:** intraoraler Mundöffner

**TALIJANSKI:** divaricatore intraorale

**unutarzglobni**

**DEFINICIJA:** koji je unutar zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 208.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraartikularni

**ENGLESKI:** intraarticular

**NJEMAČKI:** intraartikulär

**unutaržljezdani parotidni limfni čvor**

**DEFINICIJA:** duboki parotidni limfni čvor među žljezdanim režnjicima ispod površine podušne žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 307.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intraglandularni parotidni limfni čvor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** intraglandularna

limfna žlijezda

**ENGLESKI:** intraglandular parotid lymph node

**NJEMAČKI:** Blutantikörper;

intraglandulärer

Parotislymphknoten

**LATINSKI:** lymphonodus

intraglandularis

**TALIJANSKI:** linfonodo intraglandulare nella parotide

**upala**

**DEFINICIJA:** reakcija tkiva ili organa koja nastaje zbog oslobađanja polipeptida uslijed djelovanja nokse, pri čemu nastaje skupljanje leukocita uz stijenje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 412.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** inflamacija

**ENGLESKI:** inflammation

**NJEMAČKI:** Entflammung; Entzündung

**LATINSKI:** inflammatio

**TALIJANSKI:** infiammazione

**upala pluća**

**DEFINICIJA:** upala plućnoga parenhima virusne ili bakterijske etiologije

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 351.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pneumonija

**ENGLESKI:** pneumonia

**NJEMAČKI:** Lungenentzündung; Pneumonie

**TALIJANSKI:** polmonite

**KONTEKST:** Patogeni mikroorganizmi usne šupljine često su povezani s razvojem bolničke upale pluća u hospitaliziranih bolesnika zbog udisanja slin u donji dio dišnoga sustava.

**upala srednjega uha**

**DEFINICIJA:** upala prostora i tkiva srednjega uha koja se očituje

vrućicom, razdražljivošću, povraćanjem i bolom u uhu  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 344.  
**ENGLESKI:** otitis media  
**NJEMAČKI:** Mittelohrentzündung  
**TALIJANSKI:** otite media  
**NAPOMENA:** S obzirom na to da se upala srednjega uha liječi antibioticima, moguć je razvoj oralne kandidijaze.

### upala usana

**DEFINICIJA:** patološko stanje obilježeno upalnim promjenama jedne usne ili obiju usana  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 89.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** heilitis  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** hilitis  
**ENGLESKI:** cheilitis; inflammation of the lip  
**NJEMAČKI:** Cheilitis; Lippenentzündung

### upala žlijezde

**DEFINICIJA:** patološko stanje obilježeno upalnim promjenama žlijezde  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 21.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** adenitis  
**ENGLESKI:** adenitis; gland inflammation  
**NJEMAČKI:** Adenitis; Drüsenentzündung  
**TALIJANSKI:** adenite

### upalna hiperplazija

**DEFINICIJA:** čvorasta izraslina na usnoj sluznici koja je s histološkoga stajališta upaljeno vezivno ili granulacijsko tkivo  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 138.  
**ENGLESKI:** inflammatory hyperplasia  
**NJEMAČKI:** Entzündungshyperplasie  
**TALIJANSKI:** iperplasia infiammatoria

### upalna razgradnja zuba

**DEFINICIJA:** prodorna upala koja stvara lakune na površini korijena reimplantirana zuba i prodire do dentina  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 313.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** upalna resorpcija zuba  
**ENGLESKI:** inflammatory resorption  
**NJEMAČKI:** Entzündungsresorption  
**TALIJANSKI:** riassorbimento infiammatorio

### upalne odontogene ciste

**DEFINICIJA:** ciste koje nastaju prodorom zaraze kroz korijenski kanal u područje periapexa ili prodorom zaraze kroz paradontni džep uzduž zubnoga korijena  
**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 96.  
**ENGLESKI:** inflammatory odontogenic cysts  
**TALIJANSKI:** cisti odontogena infiammatoria

### upirač

**DEFINICIJA:** stabilizacijsko sredstvo djelomične proteze koje omogućuje pravilan prijenos žvačnih sila na zube  
**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 65.  
**ENGLESKI:** rest  
**NJEMAČKI:** Abstützung  
**TALIJANSKI:** staffa di supporto

**uporabna trajnost**

**DEFINICIJA:** trajanje optimalne terapijske i prevencijske funkcije protetičkoga nadomjestka u određenome razdoblju

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 163.

**DOPUŠTENI NAZIV:** funkcijska trajnost

**ENGLJSKI:** functional durability

**NJEMAČKI:** funktionelle

Dauerhaftigkeit

**TALIJANSKI:** durabilità funzionale

**upornjak**

**DEFINICIJA:** dio usatka koji se pričvršćuje u tijelo usatka vijkom i služi kao potpora za vezanje različitih nadgradnji cementiranjem, uvijanjem ili pričvršćivanjem

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St.Louis: Mosby, 1999., 23.

**ENGLJSKI:** abutment

**NJEMAČKI:** Aufbaufüllung;

Stumpfaufbau

**TALIJANSKI:** pilastro

**upute bolesniku**

**DEFINICIJA:** pismena objava na pakiranju lijeka o količini i načinu uzimanja lijeka namijenjena bolesniku

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I.

Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 240.

**ENGLJSKI:** patient instruction

**NJEMAČKI:** Patientenanweisung

**TALIJANSKI:** indicazioni al paziente

**KONTEKST:** Uputa bolesniku sastavni je dio recepta.

**uravnotežena okluzija**

**DEFINICIJA:** okluzija koja je u ravnoteži s čeljusnim zglobovima i neuromuskularnim sustavom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 291.

**ENGLJSKI:** balanced occlusion

**NJEMAČKI:** balancierte Okklusion

**TALIJANSKI:** occlusionione bilanciata

**uremijski stomatitis**

**DEFINICIJA:** rijedak poremećaj koji se pojavljuje kada je koncentracija ureje u krvi viša od 300 mg na 100 ml, pri čemu se pojavljuju lezije u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 288.

**ENGLJSKI:** uremic stomatitis

**NJEMAČKI:** urämische Stomatitis

**TALIJANSKI:** stomatite uremica

**urođen**

**DEFINICIJA:** koji postoji od rođenja

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 104.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prirodjen; kongenitalan

**ENGLJSKI:** congenital; inborn

**NJEMAČKI:** angeboren; kongenital

**urođena diskeratoza**

**DEFINICIJA:** recesivna bolest vezana uz kromosom X, obilježena promjenama na koži, noktima i usnoj sluznici te bolestima krvi i visokom učestalosti raka usne šupljine u mladih bolesnika

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 87.

**ENGLJSKI:** dyskeratosis congenita

**NJEMAČKI:** Dyskeratosis congenita

**LATINSKI:** dyskeratosis congenita

**TALIJANSKI:** discheratosi congenita

**KONTEKST:** Bolesnike s uređenom diskeratozom potrebno je pratiti zbog oralnih lezija i sklonosti razvoju oralnoga karcinoma.

**urođena imunost**

**DEFINICIJA:** imunost koja je prisutna od rođenja i uglavnom je nespecifična

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 26.

**DOPUŠTENI NAZIV:** urođeni imunitet; kongenitalni imunitet; prirodni imunitet

**ENGLESKI:** innate immunity

**NJEMAČKI:** angeborene Immunität

**urođena miotonija**

**DEFINICIJA:** autosomatski dominantna bolest koja se pojavljuje u nekim obiteljima zajedno s hipertrofijom mišića, a očituje se bolnim grčevima mišićja te zahvaćenošću mišića vrata, bedara, ramena i žvačnih mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kongenitalna miotonija

**ENGLESKI:** myotonia congenita

**NJEMAČKI:** angeborene Myotonie

**TALIJANSKI:** miotonia congenita

**NAPOMENA:** Bolni grčevi koji se pojavljuju urođenom miotonijom onemogućuju djetetovo stajanje i hodanje.

**urođena pahionihija**

**DEFINICIJA:** autosomno dominantno nasljedna bolest koja se očituje urođenim zadebljanjem nokata ruku i stopala, palmoplantarnom keratozom, hiperhidrozom, folikularnom keratozom i oralnom leukokeratozom

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 72.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Jadassohn-Lewandowskyjev sindrom; kongenitalna pahionihija

**ENGLESKI:** congenital pachyonychia

**NJEMAČKI:** Jadassohn-Lewandowsky-Syndrom

**TALIJANSKI:** pachionichia congenita; sindrome di Jadassohn-Lewandowsky

**KONTEKST:** U urođenoj pahionihiji u ustima su vidljive bijele ili sivkaste naborane lezije.

**urođene jamice na usnama**

**DEFINICIJA:** razvojna anomalija koja se klinički očituje udubljenjima na crvenilu donje usne

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 4.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kongenitalne jamice na usnama

**ENGLESKI:** congenital lip pits

**NJEMAČKI:** kongenitale Lippengrübchen

**TALIJANSKI:** fossette della commessura labiale

**urođeni epulis**

**DEFINICIJA:** okrugla, ovalna ili lobulirana peteljasta izraslina na gingivi novorođenčadi, boje okolnoga tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 164.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kongenitalni epulis

**ENGLESKI:** congenital epulis

**NJEMAČKI:** angeborene Epulis; kongenitale Epulis

**TALIJANSKI:** epulis congenito

**urođeni novorođenački epulis**

**DEFINICIJA:** neoplastična reaktivna ili degenerativna lezija koja izrasta iz mezenhimnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada

Slap, 2005., 376.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tumor zrnatih stanica u novorođenčadi

**ENGLESKI:** congenital epulis of the newborn

**NJEMAČKI:** Granularzellentumor bei Neugeborenen

**TALIJANSKI:** epulide congenita

**NAPOMENA:** Urođeni novorođenački epulis pojavljuje se isključivo na alveolnome grebenu gornje i donje čeljusti.

### urođeni sifilis

**DEFINICIJA:** sifilis koji se pojavljuje u novorođenčadi čije su majke bile zaražene bakterijom *Treponema pallidum* tijekom trudnoće

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 198.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kongenitalni sifilis

**ENGLESKI:** congenital syphilis

**NJEMAČKI:** angeborene Syphilis

**KONTEKST:** U djece s urođenim siflisom moguće je pronaći zube abnormalne morfologije, poput Hutchinsonovih sjekutića i malinastih kutnjaka.

### urtikarija

**DEFINICIJA:** alergijska kožna bolest obilježena eritemom, uzdignutim blijedim eflorescencijama i svrbežom

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 431.

**ENGLESKI:** hives; urticaria

**NJEMAČKI:** Nesselsucht

**TALIJANSKI:** orticaria

### usadci povećana promjera

**DEFINICIJA:** usadci promjera 5 mm koji su indicirani pri lošoj kakvoći kosti, nedostatnome obujmu kosti,

neuspjeloj oseintegraciji, nakon loma usatka ili pri usađivanju nakon vađenja

**VRELO DEFINICIJE:** Davarpanah, M.; Martinez, H.; Kebir, M.; Tecucianu, J. F. Priručnik dentalne implantologije. Zagreb: In.Tri d.o.o., 2006., 45.

**DOPUŠTENI NAZIV:** implantati povećana promjera

**ENGLESKI:** enlarged diameter implants

**NJEMAČKI:** Implantate mit größeren Durchmesser

### usadci smanjena promjera

**DEFINICIJA:** usadci promjera od 3 do 3,4 mm koji su indicirani u pacijenata s tankim koštanim grebenom ili meziodistalno raspoloživim prostorom manjim od 7 mm

**VRELO DEFINICIJE:** Davarpanah, M.; Martinez, H.; Kebir, M.; Tecucianu, J. F. Priručnik dentalne implantologije. Zagreb: In.Tri d.o.o., 2006., 39.

**DOPUŠTENI NAZIV:** implantati smanjena promjera

**ENGLESKI:** reduced diameter implants

**NJEMAČKI:** Implantate mit kleineren Durchmesser

### usisavanje

**DEFINICIJA:** postupak uklanjanja krvi, sline ili drugoga tekućega sadržaj iz kirurškoga ili operacijskoga radnog polja usisavanjem vanjskim izvorom negativnoga tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Hupp, J. R.; Ellis, E.; Tucker, M. R. Contemporary oral and maxillofacial surgery. St. Louis: Mosby-Elsevier, 2008., 93.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sukcija

**ENGLESKI:** suction

**NJEMAČKI:** Absaugung; Saugen; Saugwirkung

### usjeklina

**DEFINICIJA:** usječeno mjesto na pojedinome organu ili anatomskoj

strukturi

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 364.

**DOPUŠTENI NAZIV:** incizura

**ENGLESKI:** incisura

**NJEMAČKI:** Schnitt

**LATINSKI:** incisura

### usna jamica

**DEFINICIJA:** ektodermalna udubina iz koje se razvija najveći dio usne šupljine, veći dio nosne šupljine i prednji režanj hipofize

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 938.

**DOPUŠTENI NAZIV:** stomodeum; stomatodeum; primitivna usna šupljina

**ENGLESKI:** stomatodeum; primitive mouth

**NJEMAČKI:** primitive Mundhöhle

**LATINSKI:** stomodaeum

**TALIJANSKI:** stomodeo

### usna međuzubna bradavica

**DEFINICIJA:** dio međuzubne gingive koji pripada pravoj usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oralna interdentalna papila; oralna međuzubna papila

**ENGLESKI:** oral papilla

**NJEMAČKI:** orale Papille

**TALIJANSKI:** papilla interdental

### usna sluznica

**DEFINICIJA:** sluznica koja oblaže usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 5.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oralna mukoza; oralna mukozna membrana; oralna sluznica; sluznica usne šupljine

**ENGLESKI:** mucosa of mouth; oral mucosa

**NJEMAČKI:** Mundschleimhaut

**TALIJANSKI:** mucosa orale

### usna šupljina

**DEFINICIJA:** početni dio probavnoga sustava koji se proteže od usnoga otvora do ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 33.

**ENGLESKI:** oral cavity; mouth

**NJEMAČKI:** Mund

**LATINSKI:** cavitas oris; cavum oris

**TALIJANSKI:** cavità orale

### usna vezica

**DEFINICIJA:** udvostručenje sluznice koja se nalazi na unutarnjoj strani gornje ili donje usnice i povezuje ju s gingivom u središnjoj crti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 165.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frenulum usnice

**ENGLESKI:** lip frenulum

**NJEMAČKI:** Lippenbändchen

**LATINSKI:** frenulum labii

**TALIJANSKI:** frenulo labbiale

### usnena međuzubna bradavica

**DEFINICIJA:** dio gingive smješten između zuba prednjega dijela gornjega ili donjega zubnog luka omeđena očnjacima, okrenut prema usnama

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 114.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalna interdentalna papila; labijalna



gingivna papila

**ENGLISKI:** labial gingival papilla

**NJEMAČKI:** labiale Zahnfleischpapille

### usnena ploha

**DEFINICIJA:** prednja konveksna ploha zuba koja je usmjerena prema usnama

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 80.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalna ploha

**NEPREPORUČENI NAZIV:** usna ploha

**ENGLISKI:** labial surface

**NJEMAČKI:** Labialfläche

**LATINSKI:** facies labialis

**TALIJSKI:** superficie labiale

### usnena žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** jedna od malih seromukoznih žlijezda slinovnica smještenih u usnoj sluznici i podsluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalna žlijezda slinovnica

**NEPREPORUČENI NAZIV:** žlijezda usana

**ENGLISKI:** labial salivary gland

**NJEMAČKI:** labiale Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula labialis

### usneni

**DEFINICIJA:** koji pripada usnama ili je prema njima usmjeren

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 240.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalni

**ENGLISKI:** labial

**NJEMAČKI:** labial

### usneno spojište

**DEFINICIJA:** mjesto prijelaza jedne usne u drugu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić,

J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 298.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalna komisura

**NEPREPORUČENI NAZIV:** komisura usana

**ENGLISKI:** labial commissure;

commissure of the lips

**NJEMAČKI:** Lippenkommissur

**LATINSKI:** commissura labiorum

**TALIJSKI:** commessura labiale

### usneno-lopatasti zub

**DEFINICIJA:** osobitost sjekutića, gornjih očnjaka i prvih pretkutnjaka da imaju izražene usnene rubne grebene

**VRELO DEFINICIJE:** Hillson, S. Dental anthropology. Cambridge: Cambridge University Press, 1996., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** labijalno-lopatasti zub

**ENGLISKI:** double-shovel-shaped tooth

**NJEMAČKI:** labialer Schaufelzahn

### usni dio ždrijela

**DEFINICIJA:** dio ždrijela koji se proteže od stražnjega ruba mekoga nepca do mjesta gdje ždrijelna sluznica pristupa na grkljanski poklopac

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** orofarinks; oralni dio ždrijela; mezofarinks

**NEPREPORUČENI NAZIV:** usno ždrijelo

**ENGLISKI:** oropharynx

**NJEMAČKI:** Oropharynx

**LATINSKI:** pars oralis pharyngis;

oropharynx; mesopharynx

**TALIJSKI:** parte orale della faringe; orofaringe; mesofaringe

### usni kut

**DEFINICIJA:** mjesto spajanja gornje i donje usne na rubovima usnoga

otvora

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije.

Zagreb: Školska knjiga, 1999., 78.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kut usana; kut usta

**ENGLNESKI:** angle of mouth

**NJEMAČKI:** Mundwinkel

**LATINSKI:** angulus oris

**TALIJANSKI:** angolo della bocca

### usni otvor

**SKRAĆENI NAZIV:** usta

**DEFINICIJA:** početni dio usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otvor usta

**NEPREPORUČENI NAZIV:** usna pukotina

**ENGLNESKI:** oral fissure; oral opening

**NJEMAČKI:** Mundspalte

**LATINSKI:** rima oris

**TALIJANSKI:** bocca; apertura boccale

### usno-nosna opna

**DEFINICIJA:** opna nastala približivanjem epitela dna nosne jamice krovu primitivne usne šupljine koja ih privremeno razdvaja

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oronazalna membrana

**ENGLNESKI:** oronasal membrane; bucconasal membrane

**NJEMAČKI:** Membrana bucconasalis

**TALIJANSKI:** membrana oronasale

### usno-nosna šupljina

**DEFINICIJA:** šupljina nastala propadanjem usno-nosne opne i privremenim povezivanjem primitivnih nosnih šupljina i usne šupljine, koje se u daljnjemu embrijskom razvoju međusobno

odjeljuju oblikovanjem nosne pregrade i definitivnoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oronazalna šupljina

**ENGLNESKI:** oronasal cavity

**NJEMAČKI:** Mund-Nasen-Höhle

**TALIJANSKI:** cavità oronasale

### usno-ždrijelna opna

**DEFINICIJA:** opna nastala približavanjem ektoderma usne jamice i endoderma kranijalnoga završetka ždrijelnoga crijeva, čijim propadanjem u četvrtome tjednu embrijskoga razvoja nastaje prednji otvor probavne cijevi

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** orofaringealna membrana; bukofaringealna membrana

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ždrijelna membrana

**ENGLNESKI:** oropharyngeal membrane; buccopharyngeal membrane

**NJEMAČKI:** primäre Rachenhaut

**LATINSKI:** membrana oropharyngea

**TALIJANSKI:** membrana oro-faringea

### ušće nosno-suzne cijevi

**DEFINICIJA:** ušće koje se nalazi ispod donje nosne školjke

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ušće nazolakrimalne cijevi

**ENGLNESKI:** opening of nasolacrimal duct; apertura ductus nasolacrimalis

**LATINSKI:** apertura ductus

nasolacrimalis

**TALIJANSKI:** apertura del dotto naso lacrimale

### uška

**DEFINICIJA:** dio vanjskoga uha građen od elastične hrskavice presvučene kožom i povezan pokosnicom sljepoočne kosti

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 85.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ušna školjka; aurikula

**ENGLISKI:** auricle

**NJEMAČKI:** Ohrmuschel

**TALIJANSKI:** padiglione auricolare

### ušni živčani čvor

**DEFINICIJA:** parasimpatički živčani čvor priključen uz središnju stranu donjočeljusnoga živca, neposredno ispod foramena ovale, u kojemu se prespajaju vlakna za podušnu žlijezdu slinovnicu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 493.

**DOPUŠTENI NAZIV:** otički ganglij; ušni ganglij; ganglion oticum

**ENGLISKI:** otic ganglion; ganglion oticum

**LATINSKI:** ganglion oticum

**TALIJANSKI:** ganglio otico

### ušno-sljepoočni živac

**DEFINICIJA:** osjetna grana donjočeljusnoga živca koja inervira podušnu žlijezdu slinovnicu i čeljusni zglobovi

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 488.

**DOPUŠTENI NAZIV:** aurikulotemporalni živac

**ENGLISKI:** auriculotemporal nerve

**NJEMAČKI:** Ohr-Schläfen-Nerv

**LATINSKI:** nervus auriculotemporalis

**TALIJANSKI:** nervo auriculotemporale

### utisnutost

**DEFINICIJA:** pomak ili utisnuće zuba dublje u alveolnu kost

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** intruzija

**ENGLISKI:** intrusion

**NJEMAČKI:** Intrusion

**LATINSKI:** lussazione intrusiva

### uzajamno zaštićena okluzija

**DEFINICIJA:** okluzija u kojoj pri pomicanju donje čeljusti u desnu ili lijevu laterotruzijsku kretnju dolazi do dodira donjih i gornjih očnjaka koji pritom disokludiraju i disartikuliraju stražnje zube

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 122.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vođenje očnjakom

**NEPREPORUČENI NAZIV:** organska okluzija; kaninsko vođenje

**ENGLISKI:** mutually protected occlusion; canine guidance

**NJEMAČKI:** Eckzahnführung

**TALIJANSKI:** guida canina

### uzdužna jezična brazda

**DEFINICIJA:** žlijeb na sredini jezičnoga hrpta

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 303.

**DOPUŠTENI NAZIV:** longitudinalni lingvalni žlijeb

**ENGLISKI:** midline groove of tongue; median sulcus of tongue

**NJEMAČKI:** mediane Zungenfurche

**LATINSKI:** sulcus medianus linguae

**TALIJANSKI:** solco mediale della lingua

**uzlazna jezična arterija**

**DEFINICIJA:** bočni ogranak lične arterije koji opskrbljuje meko nepce i ždrijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 273.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** ascendentna palatina arterija

**ENGLESKI:** ascending palatine artery

**LATINSKI:** arteria palatina ascendens

**TALIJANSKI:** arteria palatina ascendente

**uzlazna ždrijelna arterija**

**DEFINICIJA:** srednja grana vanjske karotidne arterije koja opskrbljuje ždrijelo

**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 106.

**ENGLESKI:** ascending pharyngeal artery

**NJEMAČKI:** aufsteigende Rachenarterie

**LATINSKI:** arteria pharyngea ascendens

**TALIJANSKI:** arteria faringea ascendente

**uzvišenje podizača mekoga nepca**

**DEFINICIJA:** izbočina sluznice nosnoga dijela ždrijela koja se nalazi ispod ušća slušne cijevi i koja oblikuje podizač mekoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.

**ENGLESKI:** torus levatorius

**NJEMAČKI:** Torus levatorius

**LATINSKI:** torus levatorius

**uzvišenje slušne cijevi**

**DEFINICIJA:** izbočina na bočnoj stijenci nosnoga ždrijela koja tvori središnji kraj tubarne hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.

**DOPUŠTENI NAZIV:** tubarni torus

**ENGLESKI:** torus tubarius

**NJEMAČKI:** Torus tubarius

**LATINSKI:** torus tubarius

**V. Blackov razred**

**DEFINICIJA:** kaviteti na glatkim plohama u vratnim dijelovima svih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** V. klasa; V. razred

**ENGLESKI:** class V

**NJEMAČKI:** Kavitätenklasse V

**TALIJANSKI:** classe V

**V. Winterov razred**

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu središnja osovina tvori kut s obraznom plohom korpusa donje čeljusti, a grizna je ploha trećega kutnjaka u bukoangularnome položaju

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa V po Winteru

**ENGLESKI:** Winter classification buccoangular

**NJEMAČKI:** Klasse V nach Winter

**TALIJANSKI:** classe V di Winter

**vađenje zuba**

**DEFINICIJA:** kirurški zahvat kojim se zub uklanja iz čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska

naklada, 1991., 125.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ekstrakcija zuba

**ENGLJSKI:** tooth extraction; exodontia

**NJEMAČKI:** Zahnentfernung;

Zahnextraktion

### **vakuum**

**DEFINICIJA:** razrijeđeno stanje plina pri kojemu je njegov tlak manji od atmosferskoga

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 414.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zrakoprazni prostor

**ENGLJSKI:** vacuum

**NJEMAČKI:** Unterdruck; Vakuum

**TALIJSKI:** vuoto

### **vakuumsko miješanje**

**DEFINICIJA:** tehnika miješanja materijala pri kojoj je tlak na kojemu se materijal miješa niži od atmosferskoga tlaka

**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 553.

**ENGLJSKI:** vacuum mixing

**NJEMAČKI:** Vakuummischen

**TALIJSKI:** miscelazione sottovuoto

### **vakuumsko ulaganje**

**DEFINICIJA:** laboratorijska metoda ulaganja modela pod vakuumom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 414.

**ENGLJSKI:** vacuum investing

**NJEMAČKI:** Vakuumeinbettung

**TALIJSKI:** rivestimento sotto vuoto

### **van der Waalsove sile**

**DEFINICIJA:** sekundarne sile koje djeluju međudjelovanjem molekularnih dipola

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 365.

**ENGLJSKI:** van der Waals forces

**NJEMAČKI:** van-der-Waals-Kräfte

**TALIJSKI:** forze di Van der Waals

### **van der Woudeov sindrom**

**DEFINICIJA:** kraniofacijalni poremećaj koji uključuje kombinaciju rascjepa usne i nepca s usnim jamicama

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 434.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom van der Woude

**ENGLJSKI:** van der Woude syndrome

**NJEMAČKI:** Van-der-Woude-Syndrom

**TALIJSKI:** sindrome di Van der

Woude

### **vancomicin**

**DEFINICIJA:** glikopeptidni antibiotik dobiven iz *Streptomyces orientalis* koji baktericidno djeluje na gram-pozitivne bakterije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 414.

**ENGLJSKI:** vancomycin

**NJEMAČKI:** Vancomycin

**TALIJSKI:** vancomicina

### **vanjska grkljanska vena**

**DEFINICIJA:** varijabilna vratna vena koja se ulijeva u venski kut, potključnu ili unutarnju grkljansku venu

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 291.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vanjska jugularna vena

**ENGLJSKI:** external jugular vein

**LATINSKI:** vena jugularis externa

**TALIJSKI:** vena giugulare esteriore

**vanjska karotidna arterija**

**DEFINICIJA:** ogranak zajedničke karotidne arterije koji prehranjuje organe glave i vrata osim mozga, oka i unutrašnjeg uha

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 214.

**ENGLESKI:** external carotid artery

**NJEMAČKI:** äußere Karotisarterie

**LATINSKI:** arteria carotis externa

**TALIJANSKI:** arteria carotide esterna

**vanjska krunica**

**DEFINICIJA:** dio teleskopske krunice s morfološkim značajkama zuba, izrađen kao sastavni dio proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Čatović, A. Klinička fiksna protetika: Ispitno štivo.

Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 1999., 219.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sekundarna krunica

**ENGLESKI:** secondary crown; outer crown

**NJEMAČKI:** Sekundärkrone;

Außenkrone; Außenteleskop;

Sekundärteleskop

**TALIJANSKI:** corona secondaria

**vanjska kružna koštana lamela**

**DEFINICIJA:** koštana lamela koja tvori sloj kompaktnoga koštanog tkiva neposredno ispod pokosnice

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vanjska osnovna koštana lamela; vanjska koncentrična koštana lamela

**ENGLESKI:** outer concentric lamella;

outer circumferential lamella

**NJEMAČKI:** äussere Generallamelle;

äussere Grundlamelle; äussere Grenzlamelle

**TALIJANSKI:** lamella ossea circolare esterna

**vanjska resorpcija korijena**

**DEFINICIJA:** razgradnja koja nastaje zbog sistemskih ili lokalnih upalnih uzroka, okluzijske traume, ortodontskih postupaka, pritiska pri nicanju zuba, cista, tumora ili je bez vidljiva uzroka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 352.

**ENGLESKI:** external root resorption

**NJEMAČKI:** externe Wurzelresorption

**TALIJANSKI:** riassorbimento esterno della radice

**vanjski caklinski epitel**

**DEFINICIJA:** vanjski sloj stanica caklinskoga organa koji se diferencira u stadiju kape

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 292.

**ENGLESKI:** outer enamel epithelium; external enamel epithelium

**NJEMAČKI:** äußeres Schmelzepithel

**TALIJANSKI:** epitelio esterno dello smalto

**varikozitet**

**DEFINICIJA:** vidljivo proširenje površne krvne žile čiji zalisci nedostaju od rođenja ili postupno postaju nefunkcionalni

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 943.

**ENGLESKI:** varicosity

**NJEMAČKI:** Krampfader

**vaskularni bol**

**DEFINICIJA:** neugodno osjetilno i emocionalno iskustvo koje nastaje iz krvnožilnih struktura

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 333.

**ENGLESKI:** vascular pain

**NJEMAČKI:** Gefäßschmerz

**TALIJANSKI:** dolore vascolare

**KONTEKST:** Vaskularna bol može se zamijeniti s drugim bolnim poremećajima u usnoj šupljini.

**vaskulitis**

**DEFINICIJA:** upalne promjene krvnih žila pri kojima dolazi do infiltracije limfocita s trombozom, vaskularnom okluzijom, hemoragijom i ishemijom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 415.

**ENGLESKI:** vasculitis

**NJEMAČKI:** Vaskulitis

**TALIJANSKI:** vasculite

**NAPOMENA:** Vaskulitis se može pojavljivati u oralnim bolestima, posebice u onima imunološke patogeneze.

**vatrostalni model**

**DEFINICIJA:** odljev otiska čeljusti izrađen od materijala otpornih na visoke temperature

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 268.

**DOPUŠTENI NAZIV:** refraktorni model; vatrootporni model; vatrostalni odljev

**ENGLESKI:** refractory cast

**NJEMAČKI:** feuerfestes Modell

**vazoaktivan**

**DEFINICIJA:** koji može izazvati promjenu promjera krvnih žila,

vazokonstrukciju ili vazodilataciju

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 774.

**ENGLESKI:** vasoactive

**NJEMAČKI:** vasoaktiv;  
gefäßverändernd

**TALIJANSKI:** vasoattivo

**NAPOMENA:** Vazoaktivnima obično se označuju razne biološke otopljene tvari, sastojci prehrane ili lijekovi koji mogu izazvati promjene promjera krvnih žila.

**vazodilatacija**

**DEFINICIJA:** proširenje krvnih žila, posebno malih arterija i arteriola, prouzročeno opuštanjem glatkoga mišićnoga tkiva njihove stijenke i praćeno povećanjem krvnoga protoka

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 206.

**ENGLESKI:** vascular dilatation;  
vasodilatation; vasodilation

**NJEMAČKI:** Gefäßerweiterung;  
Vasodilatation

**TALIJANSKI:** vasodilatazione

**NAPOMENA:** Većina lokalnih anestetika prouzročuje lokalnu vazodilataciju, pa im se dodaje vazokonstriktor, obično adrenalin.

**vazodilatator**

**DEFINICIJA:** lijek koji smanjuje obujamsko opterećenje srca i krvnih žila

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 152.

**ENGLESKI:** vasodilator

**NJEMAČKI:** gefäßweiternder Stoff;  
Vasodilator  
**TALIJANSKI:** vasodilatatore

### **vazokonstrikcija**

**DEFINICIJA:** suženje krvnih žila, posebno malih arterija i arteriola, prouzročeno stezanjem glatkoga mišićnog tkiva njihove stijenke i praćeno smanjenjem krvnoga protoka  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 206.

**ENGLESKI:** vascular contraction; vasoconstriction

**NJEMAČKI:** Gefäßverengung;  
Vasokonstriktion

**TALIJANSKI:** vasocostrizione

**NAPOMENA:** Hladni oblog primijenjen na mjesto ozljede prouzročuje lokalnu vazokonstrikciju.

### **vazokonstriktivan**

**DEFINICIJA:** koji može izazvati vazokonstrikciju krvnih žila  
**VRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1795.

**ENGLESKI:** vasoconstrictive

### **vazokonstriktor**

**DEFINICIJA:** sredstvo koje suzuje krvne žile, a lokalnim se anestheticima dodaje radi usporavanja upijanja i produljenja djelovanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 945.

**ENGLESKI:** vasoconstrictor

**NJEMAČKI:** gefäßverengender Stoff;  
Vasokonstriktor

**TALIJANSKI:** vasoconstrittore

### **vazomotorički**

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na aktivnost glatkoga mišićnoga tkiva stijenke krvnih žila i na čimbenike koji je nadziru, ponajprije na centre u središnjemu živčanom sustavu i na periferne simpatičke živce koji neposredno inerviraju krvne žile  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 206.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vazomotorni

**ENGLESKI:** vasomotor; angiokinetic

**NJEMAČKI:** vasomotorisch

**TALIJANSKI:** vasomotore; vasomotorio

### **vazomotorički tonus**

**DEFINICIJA:** stanje djelomične kontrakcije glatkoga mišićnog tkiva stijenke krvnih žila, prouzročeno živčanim podraživanjem koje osigurava osnovni stupanj napetosti žilne stijenke u bazalnim uvjetima  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 206.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vazomotorni tonus

**ENGLESKI:** vasomotor tone

**NJEMAČKI:** vasomotorischer Tonus

### **vazopresin**

**DEFINICIJA:** hormon koji nastaje u hipotalamusu i koji ima jako vazokonstriktorno djelovanje  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 134.

**DOPUŠTENI NAZIV:** antidiuretski hormon

**ENGLESKI:** vasopressin

**NJEMAČKI:** Vasopressin

**TALIJANSKI:** vasopressina

### **vazovagalna reakcija**

**DEFINICIJA:** reakcija autonomnoga živčanog sustava zbog osjećaja



straha od igle, krvi, samoga zahvata i sl.

**VFRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokitirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 50.

**ENGLESKI:** vasovagal reaction

**NJEMAČKI:** Vasovagalreaktion

**TALIJANSKI:** reazione vasovagale

**NAPOMENA:** Vazovagalna reakcija često se pogrešno pripisuje reakciji na lokalne anestetike.

### vegetacija

**DEFINICIJA:** nenormalan rast tkiva oko zaliska, koje se sastoji od fibrinina, trombocita i bakterija

**VFRELO DEFINICIJE:** Anderson, D. M. Mosby's Medical, Nursing and Allied Health Dictionary. St. Louis: Mosby, 2002., 1798.

**ENGLESKI:** vegetation

### vehikulum

**DEFINICIJA:** sredstvo koje lijek u daje oblik

**VFRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 415.

**ENGLESKI:** vehiculum

**NJEMAČKI:** Vehikel

**TALIJANSKI:** vehiculum

### velika afta

**DEFINICIJA:** afta veća od 1 cm u promjeru koja bez liječenja traje 4 – 6 tjedana i zacjeljuje s ožiljkom

**VFRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 188.

**DOPUŠTENI NAZIV:** majorna afta

**ENGLESKI:** major aphthous ulcer

**NJEMAČKI:** Major-Aphthe; Majoraphthe

**LATINSKI:** aphtha maior

**TALIJANSKI:** afta maggiore

### velika anomalija

**DEFINICIJA:** veliki poremećaj u morfogenezi koji ima veliku medicinsku važnost i zahtijeva liječenje

**VFRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 167.

**DOPUŠTENI NAZIV:** major anomalija

**ENGLESKI:** major anomaly

**NJEMAČKI:** Majoranomalie

### velika nepčana arterija

**DEFINICIJA:** ogranak silazne nepčane arterije koji opskrbljuje tvrdo nepce

**VFRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** velika palatinalna arterija

**ENGLESKI:** greater palatine artery

**NJEMAČKI:** große Gaumenschlagader

**LATINSKI:** arteria palatina maior

**TALIJANSKI:** arteria palatina maggiore

### velika nepčana brazda

**DEFINICIJA:** brazda na stražnjemu rubu središnje strane gornje čeljusti koja se spušta između drugoga i trećega kutnjaka

**VFRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 36.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** velika palatinalna brazda

**ENGLESKI:** greater palatine groove

**LATINSKI:** sulcus palatinus maior

**TALIJANSKI:** solco palatino maggiore

### velika nosna hrskavica

**DEFINICIJA:** nosna hrskavica koja okružuje najveći dio svake nosnice

**VFRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

272.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** velika krilna hrskavica

**ENGLESKI:** major alar cartilage

**NJEMAČKI:** großer Nasenknorpel

**LATINSKI:** cartilago alaris major

**TALIJANSKI:** cartilagine alare maggiore

### velika spojka

**DEFINICIJA:** dio baze djelomične proteze koji spaja dijelove koji nose umjetne zube

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 98.

**DOPUŠTENI NAZIV:** primarna spojka

**ENGLESKI:** major connector

**NJEMAČKI:** großer Verbinder

**TALIJANSKI:** connettore maggiore

### velika žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** parna velika slinovnica smještena izvan stijenke usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** velika slinovnica

**ENGLESKI:** major salivary gland

**NJEMAČKI:** große Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula salivaria maior

**NAPOMENA:** S usnom šupljinom povezana je glavnim izvodnim kanalom.

### veliki mišić jagodične kosti

**DEFINICIJA:** mišić koji se proteže od jagodične kosti do kože u području usnenoga spojišta, a služi povlačenju usnoga kuta prema gore, natrag i bočno

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 142.

**ENGLESKI:** zygomaticus major

**NJEMAČKI:** großer Jochbeinmuskel

**LATINSKI:** musculus zygomaticus major

**TALIJANSKI:** muscolo zigomatico maggiore

### veliki nepčani živac

**DEFINICIJA:** ogranak gornjočeljusnoga živca koji ide kroz veliki nepčani kanal, izlazi kroz veliki nepčani kanal na tvrdo nepce, a na nepcu ide kroz koštane ureze, nepčane brazde i sve do sjekutića, gdje anastomozira s nosno-nepčanim živcem

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 486.

**DOPUŠTENI NAZIV:** veliki palatinalni živac

**ENGLESKI:** greater palatine nerve

**NJEMAČKI:** großer Gaumennerv

**LATINSKI:** nervus palatinus major

**TALIJANSKI:** nervo palatino maggiore

### veliki podjezični slinovod

**DEFINICIJA:** najveći izvodni kanal kojim podjezična žlijezda slinovnica izlučuje slinu u usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 343.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glavni izvodni kanal podjezične žlijezde; Bartholinov kanal; veliki izvodni kanal podjezične žlijezde slinovnic

**ENGLESKI:** major sublingual duct; duct of Bartholin

**NJEMAČKI:** Bartholin-Gang

**LATINSKI:** ductus sublingualis major

**TALIJANSKI:** dotto maggiore della ghiandola salivare sublinguale

### veliki rog jezične kosti

**DEFINICIJA:** parni nastavak jezične kosti u obliku roga povezan s bočnim krajem trupa jezične kosti hrskavičnim spojem koji s

vremenom okošta

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** veliki rog hioidne kosti

**ENGLJSKI:** greater cornu of hyoid bone; greater horn

**NJEMAČKI:** grosses Zungenbeinhorn

**LATINSKI:** cornu majus ossis hyoidei

**TALIJANSKI:** corno maggiore dell'osso ioide

### veliki stjenoviti živac

**DEFINICIJA:** ogranak intermedijarnoga dijela ličnoga živca koji sadržava opća visceralna vlakna koja se u krilno-nepčanome živčanom čvoru prespajaju, a zatim pridružuju ograncima čeljusnoga živca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 485.

**ENGLJSKI:** greater petrosal nerve; parasympathetic root of pterygopalatine ganglion; nervus petrosus major; radix parasympathica ganglii pterygopalatini; radix intermedia ganglii pterygopalatini

**LATINSKI:** nervus petrosus major; radix parasympathica ganglii pterygopalatini; radix intermedia ganglii pterygopalatini

**TALIJANSKI:** nervo petroso maggiore

### vena

**DEFINICIJA:** krvna žila koja prenosi krv od tkiva prema srcu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 246.

**ENGLJSKI:** vein

**NJEMAČKI:** Vene; Blutader

**LATINSKI:** vena

**TALIJANSKI:** vena

### vena pratilja podjezičnoga živca

**DEFINICIJA:** vena koja prati podjezični živac i ulijeva se u unutarnju grkljansku, jezičnu ili ličnu venu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** prateća vena podjezičnoga živca

**NEPREPORUČENI NAZIV:** komitantna vena podjezičnoga živca

**ENGLJSKI:** vena comitans of hypoglossal nerve

**LATINSKI:** vena comitans nervi hypoglossi

**TALIJANSKI:** vena comitante del nervo ipoglossale

### vena središnjega očnog kuta

**DEFINICIJA:** vena koja se nalazi u području središnjega očnog kuta i početak je lične vene

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 275.

**DOPUŠTENI NAZIV:** angularna vena; kutna vena; vena medijalnoga očnog kuta

**ENGLJSKI:** angular vein

**NJEMAČKI:** Vene

**LATINSKI:** vena angularis

**TALIJANSKI:** vena angolare

### vene gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** glavne odvodne vene pterigoidnoga venskog spleta

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 306.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maksilarne vene  
**ENGLESKI:** maxillary veins  
**NJEMAČKI:** Vena maxillaris  
**LATINSKI:** venae maxillares  
**TALIJANSKI:** vene mascellari

### vensko krvarenje

**DEFINICIJA:** krvarenje iz vene  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 184.  
**ENGLESKI:** venous haemorrhage  
**NJEMAČKI:** venöse Blutung  
**TALIJANSKI:** emorragia venosa

### ventralan

**DEFINICIJA:** koji je usmjeren prema trbuhu ili prema naprijed  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 415.  
**ENGLESKI:** ventral  
**NJEMAČKI:** ventral  
**TALIJANSKI:** ventrale

### venula

**DEFINICIJA:** najmanja vena koja prima krv iz kapilara i provodi je u veće vene  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 246.  
**ENGLESKI:** venule; capillary vein; veinlet  
**NJEMAČKI:** Venole; Venüle  
**LATINSKI:** venula  
**TALIJANSKI:** venula

### veoma agresivni ugriz

**DEFINICIJA:** ugriz koji na tijelu žrtve ostavlja duboke ozljede i pri kojemu dolazi do otkidanja tkiva  
**VRELO DEFINICIJE:** Whittaker, D. K.; MacDonald, D. G. A colour atlas of forensic dentistry. Ipswich: Wolfe

Publishing Ltd., 1989., 110.  
**ENGLESKI:** very aggressive bite mark  
**NJEMAČKI:** sehr aggressive Bisswunde

### veoma tvrda sadra

**DEFINICIJA:** najmanje porozna i vrlo gusta sadra u kojoj se voda uklanja dodavanjem određenoga kemijskog sredstva poput kalcijeva klorida  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** poboljšano tvrdi gips  
**ENGLESKI:** super-hard stone; high strength dental stone  
**NJEMAČKI:** verbesserter Hartgips; Superhartgips  
**TALIJANSKI:** gesso extra duro

### vertikalna dimenzija okluzije

**DEFINICIJA:** odnos koji je određen dodirrom gornjih i donjih zuba ili nagriznih bedema u centričnoj okluziji  
**VRELO DEFINICIJE:** Kraljević, K. Potpune proteze. Zagreb: Areagrafika, 2001., 149.  
**ENGLESKI:** occlusal vertical dimension  
**NJEMAČKI:** okklusale Vertikaldimension  
**TALIJANSKI:** dimensione verticale occlusale

### vertikalna razgradnja kosti

**DEFINICIJA:** kosi gubitak visine potporne kosti zuba kojemu je baza smještena apikalno u odnosu na preostalu kost koja okružuje zub  
**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 459.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** vertikalna gubitak kosti; vertikalna resorpcija kosti  
**ENGLESKI:** vertical bone resorption;

vertical bone loss; angular bone defect

**NJEMAČKI:** vertikaler Knochenabbau

### vertikalni jezični mišić

**DEFINICIJA:** unutarnji jezični mišić koji se proteže od jezičnoga hrpta do donje strane jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 305.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vertikalni lingvalni mišić

**PREDLOŽENI NAZIV:** uspravni jezični mišić

**ENGLJSKI:** vertical muscle of tongue

**NJEMAČKI:** vertikaler Zungenmuskel

**LATINSKI:** musculus verticalis linguae

### vertikalni prijklop

**DEFINICIJA:** udaljenost između sjekutičnih bridova nasuprotnih prednjih zuba, gledano u vertikalnoj ravnini u položaju maksimalne interkuspidacije

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 83.

**ENGLJSKI:** vertical overbite

**NJEMAČKI:** Überbiss

**TALIJSKI:** sovrapposizione verticale; overbite

### verukozna leukoplakija

**DEFINICIJA:** bijela oralna lezija kojoj se na površini nalaze višestruki bradavičasti izdanci koji mogu biti jako keratinizirani

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 77.

**ENGLJSKI:** verrucous leukoplakia

**NJEMAČKI:** verruköse Leukoplakie

**TALIJSKI:** leucoplachia verrucosa

### vestibuloplastika

**DEFINICIJA:** pretprotetički kirurški tretman kojim se produbljuje vestibularna brazda da bi se dobilo bolje ležište za zubnu protezu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 416.

**ENGLJSKI:** vestibuloplasty

**NJEMAČKI:** Vestibulumplastik; Vorhofplastik

### vezica

**DEFINICIJA:** nabor sluznice koji povezuje usno ili jezik sa zubnim ležištem ili s usnom šupljinom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 165.

**DOPUŠTENI NAZIV:** frenulum

**ENGLJSKI:** frenulum

**NJEMAČKI:** Bändchen; Frenulum

### vezivna čahura žlijezde slinovnice

**DEFINICIJA:** ovojnica vezivnoga tkiva koja obavija velike žlijezde slinovnice

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 325.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kapsula žlijezde slinovnice

**ENGLJSKI:** salivary gland capsule

**NJEMAČKI:** Kapsel der Speicheldrüse; Speicheldrüsenkapsel

### vezivni čvorić

**DEFINICIJA:** efluorescencija usne sluznice iznad razine epitela koja zahvaća vezivno tkivo

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 33.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vezivna papula

**ENGLISKI:** connective papule

**NJEMAČKI:** Hautknoten von Bindegewebe

### **vezivno tkivo**

**DEFINICIJA:** najmekša vrsta razvijenoga potpornog tkiva koja se sastoji od stanica i međustanične tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 416.

**ENGLISKI:** connective tissue

**NJEMAČKI:** Bindegewebe

**TALIJANSKI:** tessuto connettivo

### **vezivno-rastezljiva grkljanska opna**

**DEFINICIJA:** elastična opna koja se proteže od glasničnih sveza prema dolje te oblaže grkljan i dušnik

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 279.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vezivno-elastična membrana grkljana; vezivno-rastezljiva grkljanska membrana

**ENGLISKI:** fibro-elastic membrane of larynx

**LATINSKI:** membrana fibroelastica laryngis

**TALIJANSKI:** membrana fibro elastica della laringe

### **vezno sredstvo**

**DEFINICIJA:** hidrofobni adhezijski premaz u sastavu adhezijskih sustava koji služi za završno oblikovanje hibridnoga sloja, smolastih zubaca i bočnih mikrozubaca konačnom polimerizacijom

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.

Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 204.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adheziv; završni premaz

**ŽARGONIZAM:** bond

**ENGLISKI:** adhesive resin; bonding agent; bond; adhesive

**NJEMAČKI:** Bindemittel; Adhesiv

**TALIJANSKI:** adesivo

### **VI. razred**

**DEFINICIJA:** kavitet ili karijes nastao na netipičnim mjestima kao što su sjekutični bridovi, kvržice zuba ili glatke plohe iznad ekvatora zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 346.

**DOPUŠTENI NAZIV:** VI. klasa

**ENGLISKI:** class VI

**NJEMAČKI:** Kavitätenklasse VI

**TALIJANSKI:** classe VI

**NAPOMENA:** VI. razred nije uvršten u Blackovu razredbu kaviteta.

### **VI. Winterov razred**

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu središnja osovina tvori kut s jezičnom plohom korpusa donje čeljusti, a grizna je ploha trećega kutnjaka u lingvoangularnome položaju

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa VI po Winteru

**ENGLISKI:** Winter classification linguoangular

**NJEMAČKI:** Klasse VI nach Winter

**TALIJANSKI:** classe VI di Winter

### **vibracijska crta**

**DEFINICIJA:** zamišljena linija koja prolazi kroz stražnji dio nepca i označuje granicu među pomičnim i nepomičnim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 417.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vibracijska linija

**ENGLISKI:** vibration line  
**NJEMAČKI:** Vibrationslinie  
**TALIJANSKI:** linea palatale vibratile

### **vibrator**

**DEFINICIJA:** naprava koja služi za homogeno lijevanje sadrenih odljeva  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 417.  
**ENGLISKI:** vibrator  
**NJEMAČKI:** Rüttelgerät; Vibrator  
**TALIJANSKI:** vibratore

### **vidni živac**

**DEFINICIJA:** živac koji prenosi podražaje od mrežnice oka do mozga  
**VRELO DEFINICIJE:** Bajek, S.; Bobinac, D.; Jerković, R.; Malnar-Dragojević, D.; Marić, I. Sustavna anatomija čovjeka. 1. izdanje. Rijeka: Digital point tiskara, 2007., 213.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** drugi moždani živac; optički živac  
**ENGLISKI:** nerve of sight; optic nerve; visual nerve  
**NJEMAČKI:** Sehnerv  
**LATINSKI:** nervus opticus

## **VII. Winterov razred**

**DEFINICIJA:** retinirani donji treći kutnjak kojemu je središnja osovina usporedna sa središnjom osovinom drugoga kutnjaka ili s njom zatvara oštar kut, a grizna je ploha trećega kutnjaka okrenuta prema donjemu rubu donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 216.  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasa VII po Winteru  
**ENGLISKI:** Winter classification inverted  
**NJEMAČKI:** Klasse VII nach Winter  
**TALIJANSKI:** classe VII di Winter

### **virulencija**

**DEFINICIJA:** sposobnost mikroorganizma da prouzroči bolest  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 417.  
**ENGLISKI:** virulence  
**NJEMAČKI:** Virulenz

### **virus**

**DEFINICIJA:** nukleoproteinska čestica koja se pojavljuje kao patogeni agens u ljudskome organizmu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 417.  
**ENGLISKI:** virus  
**NJEMAČKI:** Virus

### **virusna zaraza**

**DEFINICIJA:** prodor i širenje virusa u organizmu  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 203.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** virusna infekcija  
**ENGLISKI:** viral infection  
**NJEMAČKI:** Virusinfektion

### **virusni sijaloadenitis**

**DEFINICIJA:** upala žlijezda slinovnica prouzročena virusima  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 249.  
**ENGLISKI:** viral sialoadenitis  
**NJEMAČKI:** virale Sialadenitis

### **viscerokranij**

**DEFINICIJA:** dio lubanje koji tvore kosti lica  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmptić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 22.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** splahnokranij;

visceralni dio lubanje;  
viscerokranijalni dio lubanje  
**ENGLSKI:** visceral cranium  
**NJEMAČKI:** Gesichtsschädel  
**LATINSKI:** splanchnocranium;  
viscerocranium  
**TALIJANSKI:** cranio viscerale

### visina čela

**DEFINICIJA:** razmak između početka  
vlasišta i točke *glabella*  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;  
Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.  
New York: Thieme Medical  
Publishers, 1993., 110.  
**ENGLSKI:** height of forehead  
**NJEMAČKI:** Stirnhöhe  
**TALIJANSKI:** l'altezza dei picchi

### visina donjega dijela lica

**DEFINICIJA:** razmak između točaka  
*subnasale* i *menton*  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;  
Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.  
New York: Thieme Medical  
Publishers, 1993., 110.  
**ENGLSKI:** lower face height  
**NJEMAČKI:** untere Gesichtshöhe  
**TALIJANSKI:** altezza facciale inferiore

### visina srednjega dijela lica

**DEFINICIJA:** razmak između točaka  
*glabella* i *subnasale*  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.;  
Graber, T. M. Orthodontic diagnosis.  
New York: Thieme Medical  
Publishers, 1993., 110.  
**ENGLSKI:** middle face height  
**NJEMAČKI:** mittlere Gesichtshöhe  
**TALIJANSKI:** altezza facciale media

### viskoelastičnost

**DEFINICIJA:** svojstvo materijala da na  
njemu nakon prestanka djelovanja  
sile dolazi do usporena elastičnoga  
povrata ili djelomična izobličenja  
**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov,  
V. Metali u stomatološkoj protetici.

Zagreb: Školska knjiga, 2005., 32.  
**ENGLSKI:** viscoelasticity  
**NJEMAČKI:** Viskoelastizität  
**TALIJANSKI:** viscoelasticità

### viskoznozt

**DEFINICIJA:** otpor tekućine prema  
protjecanju  
**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-  
Wörterbuch: Deutsch-Englisch.  
München: Neuer Merkur, 1978., 415.  
**ENGLSKI:** viscosity  
**NJEMAČKI:** Viskosität  
**TALIJANSKI:** viscosità

### visoko viskozni stakleni ionomer

**DEFINICIJA:** stomatološki materijal koji  
sadržava poliakrilnu kiselinu u prahu  
i ima finu rasprostranjenost malih  
čestica unutar matrice  
**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V.  
Stomatološki materijali. Zagreb:  
Stomatološki fakultet Sveučilišta u  
Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 229.  
**ENGLSKI:** highly viscous glass  
ionomer  
**NJEMAČKI:** hochviskose Glassionomer

### visokoplemenite slitine

**DEFINICIJA:** zubne slitine koje  
sadržavaju 60 % ili više plemenite  
kovine te u kojima barem 40 %  
slitine mora sadržavati zlato  
**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.;  
Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R.  
Osnove fiksne protetike. Zagreb:  
Media ogled, 2008., 365.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** visoko plemenite  
legure  
**ENGLSKI:** high noble alloys  
**NJEMAČKI:** Hochedellegierungen  
**TALIJANSKI:** lega ad alta nobilita

### višeplošni kavitet

**DEFINICIJA:** kavitet koji obuhvaća tri  
zubne plohe ili više njih  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i



terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 344.

**DOPUŠTENI NAZIV:** složeni kavitet

**ENGLISKI:** multi-surface cavity; complex cavity

**NJEMAČKI:** mehrflächige Kavitätät

**TALIJANSKI:** cavità complessa

### **višestruka endokrina neoplazija**

**DEFINICIJA:** skupina obiteljskih sindroma u kojima zloćudne promjene istodobno zahvaćaju više endokrinih žlijezda u iste osobe

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 172.

**DOPUŠTENI NAZIV:** multipla endokrina neoplazija

**ENGLISKI:** multiple endocrine neoplasia

**NJEMAČKI:** multiple endokrine Neoplasie

**TALIJANSKI:** neoplasia endocrina multipla

### **višestruki mijelom**

**DEFINICIJA:** limfoproliferativni poremećaj koji dovodi do prekomjerna stvaranja zloćudnih plazma-stanica koje izazivaju višestruke tumore po raznim dijelovima koštanoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Little, J. W.; Falace, D. A.; Miller, C. S.; Rhodus, N. L. Dental management of the medically compromised patient. St. Louis: Mosby, 2008., 387.

**DOPUŠTENI NAZIV:** multipli mijelom; plazmocitom

**ENGLISKI:** multiple myeloma

**NJEMAČKI:** multiples Myelom

**TALIJANSKI:** mieloma multiplo

**NAPOMENA:** Pacijenti s višestrukim mijelomom mogu nakon

stomatoloških zahvata imati problema sa zaustavljanjem krvarenja.

### **vitalna pulpotomija**

**DEFINICIJA:** uklanjanje krunskoga dijela zubne pulpe uz medikamentno prekrivanje i očuvanje vitalnosti korijenskoga dijela zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 357.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitalna amputacija pulpe

**ENGLISKI:** vital pulpotomy

**NJEMAČKI:** vitale Pulpotomie

**TALIJANSKI:** pulpotomia vitale

### **vitalni zub**

**DEFINICIJA:** zub čija zubna pulpa pokazuje znakove vitalnosti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 418.

**DOPUŠTENI NAZIV:** živi zub

**ENGLISKI:** vital tooth

**NJEMAČKI:** vitaler Zahn

**TALIJANSKI:** tessuto vitale del dente; dente vitale

### **vitalometar**

**DEFINICIJA:** električna naprava za ispitivanje vitalnosti zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 418.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pulpni tester; tester pulpe

**ENGLISKI:** pulp tester; vitalometer

**NJEMAČKI:** Pulpatester; Vitalitätsprüfer

### **vitamin**

**DEFINICIJA:** organski spoj koji je u malim količinama potreban za odvijanje normalnoga tjelesnog metabolizma

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J.

E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 809.

**ENGLESKI:** vitamine

**NJEMAČKI:** Vitamin

**TALIJANSKI:** vitamina

**NAPOMENA:** Vitamini se ne mogu stvarati u tjelesnim stanicama, pa se moraju unositi hranom.

### vitamin A

**DEFINICIJA:** skupina vitamina topljivih u mastima nužnih za normalan razvoj većine tjelesnih stanica te za stvaranje vidnoga pigmenta

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protuinfekcijski vitamin; akseroftol; antiinfekcijski vitamin

**ENGLESKI:** vitamin A; axerophthol

**NJEMAČKI:** Vitamin A

**TALIJANSKI:** vitamina A

**NAPOMENA:** Iako je nazivom vitamin A obuhvaćena skupina srodnih spojeva, najčešće se upotrebljava za označivanje vitamina A1 ili retinola.

### vitamin B

**DEFINICIJA:** skupina vitamina topljivih u vodi koji se u prirodi uglavnom pojavljuju zajedno, a u organizmu sudjeluju u mnogim važnim staničnim procesima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 875.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vitamini B skupine; kompleks vitamina B; B kompleks

**ENGLESKI:** vitamin B complex; B complex; vitamin B; B vitamin

**NJEMAČKI:** Vitamin B-Komplex;

Vitamin B

**TALIJANSKI:** vitamine del gruppo B

**NAPOMENA:** Skupina vitamina B sudjeluje u staničnim procesima poput diobe i sazrijevanja stanice, energijskoga metabolizma te sinteze signalnih tvari poput hormona i neuroprijenosnika.

### vitamin B12

**DEFINICIJA:** vitamin B koji čovjek u organizam unosi isključivo hranom životinjskoga podrijetla u obliku nekoliko različitih spojeva kobalamina

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 876.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kobalamin; protuperniciozni čimbenik; antipernicin

**NEPREPORUČENI NAZIV:** antiperniciozni čimbenik

**ENGLESKI:** vitamin B12; antipernicious anemia factor; extrinsic factor

**NJEMAČKI:** Vitamin B12

**TALIJANSKI:** vitamina B12

**KONTEKST:** Vitamin B12 kao koenzim sudjeluje u sintezi mijelina i nukleinskih kiselina, a time i u izgradnji i normalnoj funkciji živčanoga sustava te u normalnome rastu, sazrijevanju i diobi svih tjelesnih stanica.

**NAPOMENA:** Kao istoznačnica naziva vitamin B12 često se upotrebljava naziv cijanokobalamin, iako on označuje tek jedan od kemijskih oblika toga vitamina, tj. oblik najčešće upotrebljavan kao dodatak prehrani.

### vitamin B6

**DEFINICIJA:** vitamin B koji kao koenzim sudjeluje u mnogobrojnim reakcijama metabolizma aminokiselina i bjelančevina, u sintezi neuroprijenosnika u

središnjemu živčanom sustavu i u ostvarenju staničnih učinaka steroidnih hormona u njihovim ciljnim tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 877.

**DOPUŠTENI NAZIV:** piridoksin; adermin  
**ENGLISKI:** vitamin B6; pyridoxine; adermin

**NJEMAČKI:** Vitamin B6; Pyridoxin

**TALIJANSKI:** vitamina B6

**NAPOMENA:** Naziv piridoksin ili rjeđe njegova istoznačnica piridoksol upotrebljavaju se kao istoznačnice naziva vitamin B6. U užem je smislu piridoksin, uz piridoksamin i piridoksamin, jedan od triju derivata piridina, kemijskih spojeva koji su obuhvaćeni nazivom vitamin B6.

## vitamin C

**DEFINICIJA:** vitamin koji sudjeluje u mnogim staničnim biokemijskim procesima i nuždan je za normalnu izgradnju svih potpornih tkiva i za cijeljenje rana

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 877.

**DOPUŠTENI NAZIV:** askorbinska kiselina  
**ENGLISKI:** vitamin C; ascorbic acid  
**NJEMAČKI:** Vitamin C; Ascorbinsäure; Askorbinsäure

**TALIJANSKI:** vitamina C

**NAPOMENA:** Vitamin C topljiv je u vodi.

## vitamin D

**DEFINICIJA:** skupina vitamina topljivih u mastima koji pospješujuću apsorpciju kalcija iz probavnoga sustava sudjeluju u nadzoru njegove koncentracije u plazmi te omogućuju izgradnju i očuvanje strukture koštanoga sustava

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 878.

**DOPUŠTENI NAZIV:** proturahitični vitamin; antirahitični vitamin

**ŽARGONIZAM:** sunčev vitamin

**ENGLISKI:** vitamin D

**NJEMAČKI:** Vitamin D

**TALIJANSKI:** vitamina D

**NAPOMENA:** Iako je nazivom vitamin D obuhvaćena skupina strukturno i funkcijski sličnih životinjskih i biljnih spojeva, najčešće se upotrebljava za označivanje vitamina D3 ili kolekalciferola koji čovjek unosi u organizam hranom životinjskoga podrijetla te koji može sam sintetizirati u koži pod utjecajem Sunčeva ultraljubičastoga zračenja.

## vitamin E

**DEFINICIJA:** skupina vitamina topljivih u mastima koji su potrebni u razvoju i očuvanju građe i funkcije tjelesnih stanica, posebno staničnih opna te opna unutarstaničnih organela  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 878.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protusterilitetni vitamin

**NEPREPORUČENI NAZIV:** antisterilitetni vitamin

**ENGLISKI:** vitamin E

**NJEMAČKI:** Vitamin E

**TALIJANSKI:** vitamina E

**NAPOMENA:** Iako je nazivom vitamin E obuhvaćena skupina srodnih spojeva, najčešće se upotrebljava za označivanje najčešćega oblika, alfa-tokoferola.

## vitamin K

**DEFINICIJA:** skupina vitamina topljivih u mastima koji sudjelovanjem

u sintezi nekoliko čimbenika zgrušavanja doprinose osiguranju preduvjeta za uspješno zaustavljanje krvarenja nakon ozljede

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 878.

**DOPUŠTENI NAZIV:** protuhemoragijski vitamin

**NEPREPORUČENI NAZIV:** antihemoragijski vitamin

**ENGLESKI:** vitamin K; antihemorrhagic factor

**NJEMAČKI:** Vitamin K

**TALIJANSKI:** vitamina K

**NAPOMENA:** Iako je nazivom vitamin K obuhvaćena skupina prirodnih vitamina topljivih u mastima i sintetičkih analoga topljivih u vodi, najčešće se upotrebljava za označavanje vitamina K2 ili menakinona koji sintetiziraju crijevne bakterije, što je i najvažniji izvor vitamina za organizam.

### **vitiligo**

**DEFINICIJA:** poremećaj smanjenoga broja melanocita, nepoznata uzroka, koji je klinički obilježen bijelim asimptomatskim mrljama koje su okružene normalnom ili hiperpigmentiranom kožom

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 276.

**ENGLESKI:** vitiligo

**NJEMAČKI:** Vitiligo; Weissfleckenkrankheit

**TALIJANSKI:** vitiligine

**KONTEKST:** Kod vitiliga se lezije mogu pojaviti na usnama.

### **vitroadhezijski test**

**DEFINICIJA:** test kojim se procjenjuje količina sline u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 51.

**DOPUŠTENI NAZIV:** test vitroadhezije

**ENGLESKI:** vitroadhesion test

**NJEMAČKI:** Vitroadhesiontest

**TALIJANSKI:** prova dell'adesione al vetro

**KONTEKST:** Vitroadhezijski test provodi se tako da se staklena površina ogledala pritisne na jezik i naglo odvoji od njega.

### **vizualno-analogni ljestvica**

**DEFINICIJA:** skala koja služi za mjerenje subjektivnoga intenziteta bola tako da pacijent na crti duljine 10 cm označi točku koja označuje intenzitet bola

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 310.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vizualno-analogni skala

**KRATICA - ENGLESKI:** VAS

**ENGLESKI:** visual analog scale

**NJEMAČKI:** visuelle Analog-Skala

**TALIJANSKI:** scala analogica visuale

**NAPOMENA:** Na vizualno-analogni ljestvici 0 označuje stanje bez bola, a 10 najjači bol.

### **vjenačni izdanak donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** prednji izdanak grane donje čeljusti na koji se hvataju niti sljepoočnoga mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koronoidni nastavak donje čeljusti

**ENGLESKI:** coronoid process of the mandible

**TALIJANSKI:** processo coronoide della mandibola

**vjerojatna zubna identifikacija**

**DEFINICIJA:** mogućnost postojanja zubne identifikacije, ali pri kojoj prijlesmrtna i poslijesmrtna zubna obilježja ne odgovaraju u potpunosti

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** moguća dentalna identifikacija

**ENGLESKI:** possible dental identification

**NJEMAČKI:** mögliche dentale Identifikation

**vlasasta leukoplakija**

**DEFINICIJA:** naborana bijela lezija koja je asimptomatična i obično nastaje na bočnoj ili donjoj površini jezika u osoba s teškom imunodeficijencijom

**VRELO DEFINICIJE:** Vučićević Boras, V. Priručnik oralnih bolesti: od dijagnoze do terapije. Zagreb: Medicinska naklada, 2004., 25.

**ENGLESKI:** hairy leukoplakia

**NJEMAČKI:** Haar-Leukoplakie

**NAPOMENA:** Vlasasta leukoplakija najčešće je povezana sa zarazom HIV-om.

**vlaženje**

**DEFINICIJA:** svojstvo tekućine da se širi po površini na koju je nanescna, a koje ovisi o površinskoj energiji krute površine

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 176.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ovlaživanje

**ENGLESKI:** wetting

**NJEMAČKI:** Befeuchtung

**KONTEKST:** Vlaženje je bitno za otisne materijale.

**voda za grgljanje**

**DEFINICIJA:** tekućina, otopina ili ekstrakt biljnih droga koji se primjenjuje lokalno na sluznicu usta i ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 243.

**DOPUŠTENI NAZIV:** voda za usta; gargarizam

**ŽARGONIZAM:** vodica za usta

**ENGLESKI:** mouthwash; gargarism

**NJEMAČKI:** Mundwasser; Mundspüllösung; Gargarisma; Gurgelmittel

**LATINSKI:** gargarisma

**TALIJANSKI:** collutorio

**vodene kozice**

**DEFINICIJA:** akutna osipna, visokozarazna bolest prouzročena primarnom zarazom virusom *varicella zoster*, koja se očituje općim simptomima i makulopapularnim kožnim osipom koji prelazi u vezikule, potom u pustule i naposljetku u kraste

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 942.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vodene ospice

**ZASTARJELI NAZIV:** kožuvarke

**ŽARGONIZAM:** varičela

**ENGLESKI:** chicken pox; varicella

**NJEMAČKI:** Varizellen

**TALIJANSKI:** varicella

**vodikov peroksid**

**DEFINICIJA:** lakoraspadljiva bezbojna tekućina koja se u stomatologiji upotrebljava u koncentraciji od 3 do 30 % jer ima antiseptično i adstringentno djelovanje te služi za izbjeljivanje zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 420.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** hidrogen peroksid

**ENGLISKI:** hydrogen peroxide

**NJEMAČKI:** Wasserstoffperoxid

**LATINSKI:** aqua oxigenata

**TALIJANSKI:** perossido di idrogeno

### **vodoravna ploča nepčane kosti**

**DEFINICIJA:** dio nepčane kosti koji izgrađuje stražnji dio tvrdoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 25.

**ENGLISKI:** horizontal plate of palatine bone

**LATINSKI:** lamina horizontalis ossis palatini

**TALIJANSKI:** lamina orizzontale dell'osso palatino

### **vodoravna ravnina**

**DEFINICIJA:** zamišljena ravnina koja prolazi tijelom okomito na sagitalne i frontalne ravnine

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 6.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transversalna ravnina; horizontalna ravnina

**ENGLISKI:** transversal plane

**NJEMAČKI:** Querebene

**LATINSKI:** planum transversale

**TALIJANSKI:** piano traversale

### **vodoravna razgradnja kosti**

**DEFINICIJA:** ravnomjeran gubitak visine potporne kosti zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 459.

**DOPUŠTENI NAZIV:** horizontalan gubitak kosti

**ENGLISKI:** horizontal bone resorption; horizontal bone loss

**NJEMAČKI:** horizontaler Knochenabbau

### **vođena regeneracija kosti**

**DEFINICIJA:** stvaranje nove kosti selektivnom staničnom diferencijacijom

**VRELO DEFINICIJE:** Davarpanah, M.; Martinez, H.; Kebir, M.; Tecucianu, J. F. Priručnik dentalne implantologije. Zagreb: In.Tri d.o.o., 2006., 179.

**ENGLISKI:** guided bone regeneration

**NJEMAČKI:** gesteuerte Knochenregeneration

**NAPOMENA:** Vođena regeneracija kosti indicirana je kod periimplantatnih koštanih defekata, implantološkog tretmana kod svježih ekstrakcijskih rana ili kod lokalnoga povećanja alveolnoga grebena.

### **vođena regeneracija tkiva**

**DEFINICIJA:** postupci kojima se nastoje obnoviti parodontna tkiva izgubljena zbog parodontitisa

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 44.

**KRATICA - ENGLISKI:** GTR

**ENGLISKI:** guided tissue regeneration

**NJEMAČKI:** gesteuerte Geweberegeneration

### **vođenje**

**DEFINICIJA:** način dodira zuba antagonistima tijekom kretnja donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M. G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A. Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 846.

**ENGLISKI:** guidance

**NJEMAČKI:** Führung

**vokalna zglobna površina**

**DEFINICIJA:** zglobna površina na prstenastoj hrskavici koja služi za uzgobljivanje s vokalnom hrskavicom

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**ENGLISKI:** arytenoid articular surface

**LATINSKI:** facies articularis

arytenoidea

**TALIJSKI:** faccetta articolare

aritenoidea

**vokalni nastavak**

**DEFINICIJA:** trnasti nastavak vokalne hrskavice koji se pruža od njezine osnovice prema naprijed i na koji se hvata glasnična sveza

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 109.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glasnički nastavak

**ENGLISKI:** vocal process

**LATINSKI:** processus vocalis

**TALIJSKI:** processo vocale

**vokalno-epiglotisni nabor**

**DEFINICIJA:** sluznični nabor razapet između vokalnih hrskavica i bočnih rubova grkljanskoga poklopca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 281.

**ENGLISKI:** ary-epiglottic fold

**LATINSKI:** plica aryepiglottica

**TALIJSKI:** plica ariepiglottica

**Volkmannov kanal**

**DEFINICIJA:** poprečni ili kosi koštani kanal koji povezuje Haversove kanale s koštanom srži, pokosnicom ili međusobno i sadržava rahlo vezivno tkivo s krvnim žilama i

živcima

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 147.

**ENGLISKI:** Volkmann's canal

**NJEMAČKI:** Volkmann-Kanal;

Volkmann'scher Kanal, der

**LATINSKI:** canalis perforans

**TALIJSKI:** canale di Volkmann

**voljna faza gutanja**

**DEFINICIJA:** početna faza gutanja u kojoj se zalogaj voljno potiskuje jezikom prema usnome dijelu ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 782.

**DOPUŠTENI NAZIV:** oralna faza gutanja

**ENGLISKI:** oral phase of swallowing;

oral phase of deglutition

**NJEMAČKI:** orale Schluckphase

**TALIJSKI:** fase volontaria di

deglutizione

**Von Ebnerova žlijezda slinovnica**

**DEFINICIJA:** jedna od malih seroznih jezičnih žlijezda slinovnica smještenih u sluznici oko ograđenih jezičnih bradavica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Ebnerova lingvalna žlijezda

**ENGLISKI:** von Ebner's gland

**NJEMAČKI:** von Ebner-Drüse

**von Hippel-Lindauov sindrom**

**DEFINICIJA:** poremećaj koji uključuje hemangioblastome u mrežnici i malome mozgu, ciste u gušterači

ili bubrežima, adenom bubrega, hemangiom jetre i višestruke endokrine neoplazije  
**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 147.

**ENGLESKI:** Von Hippel-Lindau syndrome

**NJEMAČKI:** von Hippel-Lindau-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Von Hippel-Lindau

**KONTEKST:** Angiomatozni poremećaj u obliku von Hippel-Lindauova sindroma može rijetko zahvatiti i usnu šupljinu.

### von Korffova vlakna

**DEFINICIJA:** nakupine snopića kolagenih vlakana u dentinskome ogrtaču

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 27.

**ENGLESKI:** von Korff's fibres

**NJEMAČKI:** von Korff'sche Fasern

**TALIJANSKI:** fibre di von Korff

### vosak

**DEFINICIJA:** termoplastični materijal koji na povišenoj temperaturi postaje plastičan, služi za otiskivanje, modeliranje, lijepljenje i izradbu registracijskih zagriža

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 420.

**ENGLESKI:** wax

**NJEMAČKI:** Wachs

**TALIJANSKI:** cera

**NAPOMENA:** Vosak je lančasti ugljikohidrat koji u molekuli sadrži više od 25 atoma ugljika, podrijetlom može biti životinjski, biljni i mineralni.

### vosak za modeliranje

**DEFINICIJA:** vosak za precizno modeliranje koji se upotrebljava u stomatološkoj protetici

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 147.

**ENGLESKI:** modelling wax

**NJEMAČKI:** Modellierwachs

### vosak za registraciju zagriža

**DEFINICIJA:** smjesa pčelinjega ili hidrokarbonskoga voska i parafina ili cerezina koja služi za registraciju zagriža

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 148.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zagrizni vosak  
**ENGLESKI:** bite wax; bite registration wax

**NJEMAČKI:** Bissregistrierwachs; Bisswachs

**TALIJANSKI:** cera per registrazioni occlusali

### vrat donje čeljusti

**DEFINICIJA:** suženi dio na grani donje čeljusti koji drži glavu donje čeljusti  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 44.

**ENGLESKI:** neck of mandible

**NJEMAČKI:** Unterkieferhals

**LATINSKI:** collum mandibulae

**TALIJANSKI:** collo della mandibola

### vratna limfadenopatija

**DEFINICIJA:** povećanje vratnih limfnih čvorova

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina:



dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 15.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalna limfadenopatija

**ENGLESKI:** cervical lymphadenopathy

**NJEMAČKI:** zervikale

Lymphadenopathie

**TALIJSKI:** linfadenopatia cervicale

### **vratna ovojnica**

**DEFINICIJA:** vezivna ovojnica koja oblaže vratne mišiće, sastoji se od površinskoga, srednjeg i dubokog lista koji omeđuju prostore i omogućuju međusobno pomicanje i klizanje mišića i organa koje obavijaju

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 148.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vratna fascija; cervikalna fascija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** fascija vrata

**ENGLESKI:** cervical fascia

**NJEMAČKI:** Zervikalfaszie

**LATINSKI:** fascia cervicalis; fascia colli

**TALIJSKI:** fascia cervicale

### **vratna petlja**

**DEFINICIJA:** mjesto na kojemu se sastaju i spajaju vanjski i unutrašnji zubni epitel i koje je mjesto budućega vrata zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalna petlja

**ENGLESKI:** cervical loop

**NJEMAČKI:** Zervikalschlinge

**TALIJSKI:** anello cervicale

### **vratna pulpotomija**

**DEFINICIJA:** uklanjanje cjelokupne zubne pulpe sve do ulaza u korijenski kanal

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis:

Mosby, 2002., 612.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalna pulpotomija

**ENGLESKI:** cervical pulpotomy

**NJEMAČKI:** zervikale Pulpotomie

### **vratni mjehurić**

**DEFINICIJA:** mala zatvorena šupljina obložena ektodermom koja nastaje od vratnoga sinusa kad on tijekom embrijskoga razvoja izgubi vezu s vanjskim okolišem

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 323.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalna vezikula

**ENGLESKI:** cervical vesicle

**NJEMAČKI:** Halsbläschen

**LATINSKI:** vesicula cervicalis

**TALIJSKI:** vescicola cervicale

**NAPOMENA:** Vratni mjehurić u daljnjem razvoju obično iščezne.

### **vratni sindrom**

**DEFINICIJA:** pojava bola u stražnjemu dijelu vrata uz istodobnu napetost mišića i ograničenje pokreta u vratnome dijelu kralježnice

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 137.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervikalni sindrom

**ENGLESKI:** cervical syndrome

**NJEMAČKI:** Zervikalsyndrom

**LATINSKI:** syndroma cervicale

**TALIJSKI:** sindrome cervicale

**KONTEKST:** Vratni je sindrom česta profesionalna bolest u stomatologâ.

### **vratni sinus**

**DEFINICIJA:** prostor obložen ektodermom koji se tijekom embrijskoga razvoja oblikuje zbog prerastanja drugoga ždrijelnog luka preko trećega i četvrtoga, kao i preko druge, treće i četvrte ždrijelne

brazde

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 323.

**DOPUŠTENI NAZIV:** cervicalni sinus  
**ENGLNESKI:** cervical sinus; precervical sinus

**NJEMAČKI:** Sinus cervicalis

**LATINSKI:** sinus cervicalis

**TALIJANSKI:** seno cervicale

**KONTEKST:** Vratni sinus postupno se smanjuje, a kada izgubi povezanost s površinom embrija naziva se vratnim mjehurićem.

### vrh jezika

**DEFINICIJA:** prednji zaobljeni kraj jezika

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 87.

**ENGLNESKI:** apex of tongue; tip of tongue; tongue tip

**NJEMAČKI:** Zungenspitze

**LATINSKI:** apex linguae

**TALIJANSKI:** punta della lingua

### vrh ljevkaste hrskavice

**DEFINICIJA:** gornji suženi dio ljevkaste hrskavice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vrh vokalne hrskavice

**ENGLNESKI:** apex of arytenoid cartilage

**LATINSKI:** apex cartilagineae arytenoideae

**TALIJANSKI:** apice della cartilagine aritenoidea

### vrijed

**DEFINICIJA:** defekt usne sluznice čije je dno u vezivnome tkivu i mišićju, a

zacjeljuje s ožiljkom

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 35.

**DOPUŠTENI NAZIV:** čir; ulceracija; ulkus

**ENGLNESKI:** ulcer; ulceration

**NJEMAČKI:** Geschwür;

Geschwürbildung; Ulcus; Ulkus; Ulzeration

**LATINSKI:** ulcus

**TALIJANSKI:** ulcera

### vrijeme miješanja

**DEFINICIJA:** vrijeme koje je potrebno da bi se miješanjem sastavnica postigla homogena smjesa

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 168.

**ENGLNESKI:** mixing time

**NJEMAČKI:** Mischzeit

### vrijeme stvrdnjivanja sadre

**DEFINICIJA:** vrijeme potrebno da se završi reakcija pretvorbe poluhidrata u dihidrat

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vrijeme vezivanja sadre

**ENGLNESKI:** setting time of plaster

**NJEMAČKI:** Aushärtungszeit von Gips

### vrijeme zgrušavanja

**DEFINICIJA:** vrijeme potrebno da se puna krv zgruša *in vitro* pri sobnoj temperaturi ili temperaturi od 37 °C

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 965.

**ENGLNESKI:** coagulation time

**NJEMAČKI:** Blutgerinnungszeit;

Koagulationszeit

**TALIJSKI:** tempo di coagulazione del sangue

### **vršna cista**

**DEFINICIJA:** radikularna cista koja se razvija oko vrha zubnoga korijena, a nastaje od Malassezovih epitelnih ostataka

**VRELO DEFINICIJE:** Knežević, G. Oralna kirurgija 2. Zagreb: Medicinska naklada, 2003., 98.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalna cista

**ENGLJSKI:** apical cyst

**NJEMAČKI:** apikale Zyste

**TALIJSKI:** cisti apicale

### **vršna zbijenost**

**DEFINICIJA:** zbijenost koja se pojavljuje zbog nesklada u širini vršne baze i zubnoga luka

**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 43.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalna kompresija; apikalna zbijenost

**ENGLJSKI:** apical crowding

**NJEMAČKI:** apikaler Engstand

### **vršni**

**DEFINICIJA:** koji pripada vršku zubnoga korijena ili se na njega odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 58.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni; apeksni

**ENGLJSKI:** apical

**NJEMAČKI:** apikalen

**TALIJSKI:** apicale

### **vršni odontogeni kompleks**

**DEFINICIJA:** strukture koje sudjeluju u fiziološkome stvaranju vrška zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988.,

283.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni odontogeni kompleks

**NEPREPORUČENI NAZIV:** apeksni odontogeni kompleks

**ENGLJSKI:** apical odontogenic complex

**NJEMAČKI:** apikaler odontogener Komplex

**TALIJSKI:** complesso odontogeno apicale

### **vršni otvor**

**DEFINICIJA:** otvor na vršku zubnoga korijena kroz koji prolaze krvne žile i živci zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni otvor

**NEPREPORUČENI NAZIV:** apikalni foramen; apeksni otvor

**ENGLJSKI:** apical foramen

**NJEMAČKI:** apikales Foramen; Wurzelspitzenloch

**LATINSKI:** foramen apicale; foramen apicis dentis

**TALIJSKI:** foro apicale

### **vršni parodontitis**

**DEFINICIJA:** upalni proces u području oko vrha zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis: Mosby, 2002., 457.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni parodontitis

**ENGLJSKI:** apical periodontitis

**NJEMAČKI:** apikale Periodontitis;

apikale Zahnwurzelhautentzündung

**LATINSKI:** periodontitis apicalis

### **vršni pečat**

**DEFINICIJA:** brtvilo koje sprečava prodor tkivne tekućine u endodontski prostor vrška zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Cohen, S.; Burns, R. C. Pathways of the pulp. St. Louis:

Mosby, 2002., 313.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni pečat

**NEPREPORUČENI NAZIV:** apeksni pečat

**ENGLESKI:** apical seal

**NJEMAČKI:** apikaler Verschluss

### **vršni stop**

**DEFINICIJA:** vršni završetak preparacije korijenskoga zubnog kanala, koji je virtualna prepreka tijekom njegova punjenja

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 405.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalni stop

**ENGLESKI:** apical stop

**NJEMAČKI:** apikales Ende

### **vršno pomaknuti režanj**

**DEFINICIJA:** pomaknuti režanj kojim se gingivni rub postavlja u vršni položaj

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 11.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalno pomaknuti režanj

**ENGLESKI:** apically repositioned flap

**NJEMAČKI:** apikalverschobene Lappen

### **vršno probijanje**

**DEFINICIJA:** proboj vršnoga dijela korijenskoga kanala zbog nepažljive endodontske instrumentacije

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 781.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalna perforacija

**ENGLESKI:** apical perforation

**NJEMAČKI:** apikale Perforation

### **vršno propuštanje**

**DEFINICIJA:** pogreška u endodontskome liječenju kod koje dolazi do ulaska mikroorganizama u vršni dio korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L.

K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 752.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalna perkolacija; apikalno propuštanje

**ENGLESKI:** apical percolation

**NJEMAČKI:** apikale Perkolatation

### **vršno suženje**

**DEFINICIJA:** najuži vršni dio korijenskoga kanala

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 511.

**DOPUŠTENI NAZIV:** apikalna konstrikcija; apikalno suženje

**NEPREPORUČENI NAZIV:** apeksno suženje

**ENGLESKI:** apical constriction

**NJEMAČKI:** apikale Konstriktion

### **vrućica**

**DEFINICIJA:** stanje organizma obilježeno povišenom tjelesnom temperaturom

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 966.

**ENGLESKI:** calor; warmth

**NJEMAČKI:** erhöhte Körpertemperatur

### **vulkanizacija**

**DEFINICIJA:** proces spajanja kaučuka sa sumporom uz odgovarajuću temperaturu i u kojem stvaraju tvrde smjese

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 420.

**ENGLESKI:** vulcanisation

**NJEMAČKI:** Vulkanisieren

### **Waldropov popis**

**DEFINICIJA:** popis s 18 manjih malformacija, od kojih svaka ima vrijednost težinskoga boda u rasponu od nula do dva

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 175.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Waldropova lista

**ENGLESKI:** Waldrop list

**NJEMAČKI:** Waldrop-Liste

### **Waldropovo bodovanje**

**DEFINICIJA:** kvantificiranje manje anomalije s pomoću popisa manjih malformacija i njihove bodovne vrijednosti

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 175.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** Waldropov skor

**ENGLESKI:** Waldrop score

**NJEMAČKI:** Waldrop-Skala

**TALIJSKI:** scala di Waldrop

### **Wegnerova granulomatoza**

**DEFINICIJA:** višesistemska bolest obilježena nekrotizirajućim granulomatoznim vaskulitisom kao reakcija na preosjetljivosti na nepoznati antigen

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 770.

**ENGLESKI:** Wegner's granulomatosis

**NJEMAČKI:** Wegner Granulomatose

**NAPOMENA:** Wegnerova granulomatoza uglavnom pogađa muškarce.

### **Wickhamove strije**

**DEFINICIJA:** blago izdignute tanke bjelkaste pruge mrežaste strukture na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 107.

**ENGLESKI:** Wickham's striae

**NJEMAČKI:** Wickham-Streifen

**TALIJSKI:** strie di Wickham

**NAPOMENA:** Wickhamove strije na usnoj sluznici pojavljuju se pri oralnome lichenu.

### **Widmanov režanj**

**DEFINICIJA:** mukoperiostalni režanj čiji je cilj uklanjanje epitelnoga džepa i upaljenoga vezivnog tkiva, čime se olakšava čišćenje korijenske površine

**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 522.

**ENGLESKI:** Widman flap

**NJEMAČKI:** Widman-Lappen

### **Wildova razredba**

**DEFINICIJA:** topografska razredba djelomične proteze koja je dijeli u tri razreda

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** klasifikacija po Wildu; Wildova klasifikacija

**ENGLESKI:** Wild classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Wild

**TALIJSKI:** classificazione di Wild

### **Wilsonova bolest**

**DEFINICIJA:** rijetka bolest u kojoj se bakar odlaže u jetru, mozak i bazalne ganglije

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I.

Orofacijalna genetika. Zagreb:

Školska knjiga, 2006., 345.

**DOPUŠTENI NAZIV:** hepatolentikularna degeneracija

**ENGLESKI:** Wilson's disease

**NJEMAČKI:** Wilson-Krankheit

**TALIJSKI:** malattia di Wilson

### **Wilsonova krivulja**

**DEFINICIJA:** crta koja spaja vrhove obraznih i jezičnih kvržica zuba lijeve i desne strane

**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 71.

**ENGLESKI:** curve of Wilson; Wilson

curve

**NJEMAČKI:** Wilson-Kurve

**TALIJANSKI:** curva di Wilson

**KONTEKST:** Wilsonova krivulja

konkavna je za donju čeljust, a konveksna za gornju.

### Winterova poluga

**DEFINICIJA:** instrument za vađenje korijena donjih kutnjaka s okruglastim drškom okomitim na osovinu na čijem se završetku nalazi šiljasti trokut koji s osovinom čini pravi kut

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 133.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** poluga po Winteru; par poluga po Winteru

**ŽARGONIZAM:** Winter

**ENGLESKI:** Winter root elevator

**NJEMAČKI:** Hebel nach Winter

**TALIJANSKI:** leva Winter per radici inferiori

### Winterova razredba

**DEFINICIJA:** podjela donjih trećih kutnjaka prema njihovoj topografiji koju je načinio Winter 1926. godine

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 215.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Winterova klasifikacija

**NEPREPORUČENI NAZIV:** klasifikacija po Winteru; klase po Winteru

**ENGLESKI:** the Winter classification; third molar classification

**NJEMAČKI:** Klassifikation nach Winter

**TALIJANSKI:** classificazione di Winter

### Wiskott-Aldrichov sindrom

**DEFINICIJA:** poremećaj vezan uz kromosom X popraćen manjkavošću limfocita i trombocita zbog promijenjena glikoproteina na površini tih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 483.

**KRATICA - ENGLSKI:** WAS

**ENGLSKI:** Wiskot-Aldrich Syndrome

**TALIJANSKI:** sindrome di Wiskott-Aldrich

### Witkopov sindrom

**DEFINICIJA:** displazija noktiju s hipodoncijom

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 217.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sindrom zuba i noktiju

**ENGLSKI:** Witkop's syndrome

**NJEMAČKI:** Witkop-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Witkop

### Witkopova bolest

**DEFINICIJA:** autosomno dominantna nasljedna bolest obilježena spužvastim i neprozirnim plakovima na rožnici te naboranim, bijelim i asimptomatskim plakovima na usnoj sluznici

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 86.

**DOPUŠTENI NAZIV:** nasljedna dobroćudna intraepitelna diskeratoza

**ENGLSKI:** hereditary benign intraepithelial dyskeratosis

**NJEMAČKI:** hereditäre gutartige intraepitheliale Dyskeratose

### začeljusna vena

**DEFINICIJA:** prиток unutarnje grkljanske vene u koji se ulijeva krv iz opskrbnoga područja gornjočeljusne arterije i površinske sljepoočne arterije

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007.,

242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retromandibularna vena**ENGLESKI:** retromandibular vein**LATINSKI:** vena retromandibularis**TALIJANSKI:** vena retromandibolare**zadah****DEFINICIJA:** neugodan miris izdahnuti zraka iz usne šupljine**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 512.**DOPUŠTENI NAZIV:** halitoza**NEPREPORUČENI NAZIV:** fetor**ENGLESKI:** breath odour; halitosis; oral malodor**NJEMAČKI:** Halitose; Mundgeruch**LATINSKI:** foetor oris; foetor ex ore**TALIJANSKI:** alitosi; malodore orale**zadržani zub****DEFINICIJA:** zub smješten u čeljusnoj kosti koji nije na vrijeme iznikao**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 23.**DOPUŠTENI NAZIV:** retinirani zub**ENGLESKI:** retained tooth**NJEMAČKI:** retinierter Zahn**LATINSKI:** dens retentus**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.**zadržavanje hrane****DEFINICIJA:** ostatci hrane među zubima**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 962.**DOPUŠTENI NAZIV:** impakcija hrane**ENGLESKI:** food impaction**NJEMAČKI:** eingeklemmte Speisereste**TALIJANSKI:** ritenzione di alimenti**zagrizna ploča****DEFINICIJA:** ploča od kovine, šelaka, akrilata ili termoplastične mase koja oponaša bazu zubne proteze radi registracije međučeljusnih odnosa i postavljanja umjetnih zuba**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 390.**NEPREPORUČENI NAZIV:** okluzijska šablona; zagrizna šablona**ENGLESKI:** bite plate**NJEMAČKI:** Aufbissplatte; Kaudruckplatte**TALIJANSKI:** placca per la registrazione del morso**zagrizna rendgenska snimka****DEFINICIJA:** intraoralna snimka nastala s pomoću rendgenskoga filma sa zagriznim krilcem**VRELO DEFINICIJE:** Janković, S.; Miletić, D. Dentalna radiografija i radiologija. Split: Medicinski fakultet Sveučilišta u Splitu, 2009., 130.**DOPUŠTENI NAZIV:** zagrizni radiogram**NEPREPORUČENI NAZIV:** bite-wing snimka**ENGLESKI:** bite-wing image**NJEMAČKI:** Aufbissaufnahme; Bissflügelaufnahme; Bissflügelröntgenaufnahme**zahvaćenost furkacija****DEFINICIJA:** patološka razgradnja kosti u području račvišta višekorijenskih zuba**VRELO DEFINICIJE:** Lindhe, J.; Karring, T.; Lang, N. P. Klinička parodontologija i dentalna implantologija. Zagreb: Globus, 2004., 705.**ENGLESKI:** furcation involvement**NJEMAČKI:** Furkationsbeteiligung

**zajednički nosni hodnik**

**DEFINICIJA:** hodnik između nosnih školjaka i nosne pregrade

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 273.

**ENGLESKI:** common nasal meatus; meatus nasi communis

**LATINSKI:** meatus nasi communis

**TALIJANSKI:** meato comune dell'osso nasale

**zakašnjelo nicanje**

**DEFINICIJA:** nicanje zuba kasnije od uobičajenoga

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 209.

**ENGLESKI:** delayed eruption

**NJEMAČKI:** verspäteter

Zahndurchbruch

**LATINSKI:** dentitio tarda

**zakutnjačni trokut**

**DEFINICIJA:** trokutast prostor smješten distalno od zadnjega kutnjaka, sprijeda omeđen distalnom zubnom plohom i dvama koštanim rubovima koji se prema straga i prema gore stječu i prelaze u prednji rub mišićnoga nastavka kraka donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retromolarni trokut; retromolarna udubina; retromolarni prostor

**ENGLESKI:** retromolar trigone; trigonum retromolare; retromolar area

**NJEMAČKI:** retromolares Dreieck; retromolarer Raum

**LATINSKI:** trigonum retromolare; fossa retromolaris

**TALIJANSKI:** triangolo retromolare

**zaležaj**

**DEFINICIJA:** nekroza kože ili sluznice kao posljedica kroničnoga lokalnog pritiska

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 168.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dekubitus

**ENGLESKI:** bedsore; decubitus; decubitus ulcer

**NJEMAČKI:** Dekubitus; Druckstelle

**LATINSKI:** decubitus

**TALIJANSKI:** piaga da decubito

**NAPOMENA:** Zaležaj se može pojaviti na usnoj sluznici u loše načinjenim zubnim protezama.

**zalogaj**

**DEFINICIJA:** mekana, žvakanjem usitnjena i slinom povezana nakupina hrane koja se iz usne šupljine gutanjem potiskuje u želudac

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 782.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bolus

**ENGLESKI:** bolus

**NJEMAČKI:** Bolus

**TALIJANSKI:** bolo

**zametak**

**DEFINICIJA:** organizam koji se u sisavaca razvija u maternici

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 222.

**DOPUŠTENI NAZIV:** embrij

**ENGLESKI:** embryo

**NJEMAČKI:** Embryo



**zamjenski šećer**

**DEFINICIJA:** umjetni nehranjivii i kalorijski zaslađivači koje oralna mikroflora ne može preraditi  
**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodontija: klinički pristup. Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 126.

**ENGLJSKI:** sucrose substitutes

**NJEMAČKI:** Austauschzucker

**TALIJANSKI:** sostituto dello zucchero

**zamor kovine**

**DEFINICIJA:** smanjena otpornost i učinkovitost kovine prouzročena čestim opterećenjima funkcionalnoga ili umjetnoga podrijetla, koja završava lomom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 262.

**ENGLJSKI:** metal fatigue

**NJEMAČKI:** Metallermüdung

**TALIJANSKI:** fatica del metallo

**zamućenost**

**DEFINICIJA:** obojeno svjetlucanje zamućene tekućine koja izgleda poput opala

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 294.

**DOPUŠTENI NAZIV:** opalescencija

**ENGLJSKI:** opalescence

**NJEMAČKI:** Opaleszenz

**zaostatna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja ostane nakon što se odstrani zub oko kojega je rasla

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zaostala cista; rezidualna cista

**ENGLJSKI:** residual cyst

**NJEMAČKI:** Residualzyste; Restzyste

**TALIJANSKI:** cisti residua

**zaostatna slina**

**DEFINICIJA:** slina koja ostane u usnoj šupljini nakon gutanja, a izgleda poput tankoga sloja koji oblaže oralna tkiva

**VRELO DEFINICIJE:** Jenkins, G. N. The physiology and biochemistry of the mouth. Oxford: Blackwell, 1978., 320.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezidualna slina

**ENGLJSKI:** residual saliva

**NJEMAČKI:** Restspeichel

**TALIJANSKI:** saliva residua

**zaostatni greben**

**DEFINICIJA:** dio kosti u gornjoj i donjoj čeljusti koji ostane nakon vađenja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Misch, C. E. Implant Dentistry. St. Louis: Mosby, 1999., 20.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezidualni greben; zaostali greben

**ENGLJSKI:** residual ridge

**NJEMAČKI:** residuärer Alveolarkamm

**zaostatni monomer**

**DEFINICIJA:** nopolimerizirana molekula monomera u umjetnoj smoli koja zaostaje zbog nedostatne temperature i trajanja polimerizacije

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 270.

**DOPUŠTENI NAZIV:** rezidualni monomer

**ENGLJSKI:** residual monomer

**NJEMAČKI:** Residualmonomer; Restmonomer

**TALIJANSKI:** monomero residuo

**zaostatni sloj**

**DEFINICIJA:** organski i anorganski ostatci koji ostaju na dentinskim zidovima nakon mehaničko-toplinske obradbe kaviteta i uklanjanja karijesne lezije

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 302.

**ENGLESKI:** smear layer  
**NJEMAČKI:** Schmierschicht  
**TALIJANSKI:** unguento residuo

### zaraza

**DEFINICIJA:** prodor stranih organizama u tijelo domaćina, pri čemu mogu izazvati oštećenje makroorganizma i njegovu upalnu i opću reakciju  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 366.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** infekcija  
**ENGLESKI:** infection  
**NJEMAČKI:** Infektion  
**LATINSKI:** infectio  
**TALIJANSKI:** infezione

### zarazna mononukleoza

**DEFINICIJA:** akutna bolest prouzročena Epstein-Barrovim virusom koja se očituje općim simptomima i umorom, a u usnoj šupljini nepčanim petehijama, oticanjem resice, eksudatom krajnika, difuznim eritemom usne sluznice, gingivitisom te rijetko vredovima  
**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 152.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** mononukleoza; infektivna mononukleoza  
**ENGLESKI:** infectious mononucleosis  
**NJEMAČKI:** infektiöse Mononukleose; Pfeiffersches Drüsenfieber

### zarubljivanje kavopovršinskoga ruba

**DEFINICIJA:** postupak koji se provodi u adhezijskoj preparaciji kaviteta radi povećanja mikroretencijske caklinske površine potrebne za sidrenje kompozitnoga materijala u kavitetu  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zakošavanje cakline; zakošavanje kavopovršinskog ruba  
**ENGLESKI:** enamel beveling; chamfer preparation of enamel  
**NJEMAČKI:** die Randabschrägung; die Schmelzabschrägung

### zasićenost boje

**DEFINICIJA:** intenzitet tona boje  
**VRELO DEFINICIJE:** Rosenstiel, S.; Land, F.; Fujimoto, J. Contemporary fixed prosthodontics. St. Louis: Mosby, 2001., 710.  
**ENGLESKI:** chroma  
**NJEMAČKI:** Farbsättigung; Chrominanz  
**TALIJANSKI:** saturazione della tinta  
**NAPOMENA:** Zasićenost boje bitna je u određivanju boje protetskoga nadomjestka.

### zaštićeno ime lijeka

**DEFINICIJA:** ime koji proizvedenom lijeku daje farmaceutska tvrtka  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 4.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** zaštićeni naziv lijeka; tvorničko ime lijeka; tvornički naziv lijeka  
**ENGLESKI:** trade name  
**NJEMAČKI:** Handelsbezeichnung; Handelsname; Markenname  
**TALIJANSKI:** marchio commerciale; nome commerciale

### zaštitna mišićna imobilizacija

**DEFINICIJA:** zaštitni odgovor žvačnih mišića na akutnu promjenu okluzijskoga stanja  
**VRELO DEFINICIJE:** Okeson, J. P. Temporomandibularni poremećaji i okluzija. Zagreb: Medicinska naklada, 2008., 172.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** zaštitna kokontrakcija  
**ENGLESKI:** protective cocontraction  
**NJEMAČKI:** schützende Kokontraktion  
**TALIJANSKI:** co-contrazione protettiva

### **zatajenje srca**

**DEFINICIJA:** nesposobnost srčano-žilnoga sustava da odgovori na zahtjeve krajnjih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 381.

**DOPUŠTENI NAZIV:** srčana dekompenzacija

**ENGLISKI:** heart decompensation; heart failure

**NJEMAČKI:** Herzdekomensation

**TALIJANSKI:** scompenso cardiaco

**NAPOMENA:** U bolesnika koji boluju od nekompensiranoga kongestivnoga zatajenja srca treba voditi računa o položaju bolesnika na stomatološkome stolcu.

### **zatezač mekoga nepca**

**DEFINICIJA:** mišić mekoga nepca koji polazi s hrapave površine pred vanjskim otvorom karotičnoga kanala i s hrskavičnoga dijela slušne cijevi, ulazi u nepce i hvata se za njegovu tetivnu ploču

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 92.

**ENGLISKI:** tensor veli palatini

**NJEMAČKI:** Gaumensegelspanner

**LATINSKI:** musculus tensor veli palatini

### **zatiljna neuralgija**

**DEFINICIJA:** neuralgija koja se pojavljuje u raspodjeli senzoričkih ogranaka vratnoga pleksusa te zahvaća vrat i područje zatiljka samo s jedne strane

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 330.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okcipitalna

neuralgija

**ENGLISKI:** occipital neuralgia

**NJEMAČKI:** okzipitale Neuralgie

**TALIJANSKI:** neuralgia occipitale

**KONTEKST:** Najčešći su uzorci zatiljne neuralgije trauma, neoplazme, infekcije ili aneurizme.

### **zatiljni limfni čvor**

**DEFINICIJA:** limfni čvor koji leži iznad gornje zatiljne linije te skuplja limfu zatiljnoga područja i gornjega dijela šije

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 315.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okcipitalni limfni čvorovi

**ENGLISKI:** occipital node

**LATINSKI:** nodus occipitalis

**TALIJANSKI:** linfonodo occipitale

### **zaton klinaste kosti**

**DEFINICIJA:** zaton koji se nalazi u tijelu klinaste kosti i otvara se u područje između prednje stijenke tijela klinaste kosti, gornje nosne školjke i rešetaste ploče rešetnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 274.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sfenoidni sinus; sinus sphenoidalis

**ENGLISKI:** sphenoidal sinus; sinus sphenoidalis

**LATINSKI:** sinus sphenoidalis

**TALIJANSKI:** seno sfenoide

### **zaton rešetnice**

**DEFINICIJA:** zaton koji se sastoji od nekoliko skupina zračnih komora koje u rešetnici tvore rešetasti labirint

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka.

Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 274.

**DOPUŠTENI NAZIV:** etmoidni sinus; rešetasti labirint

**ENGLISKI:** ethmoidal cells; cellulae ethmoidales; sinus ethmoidalis; labyrinthus ethmoidalis

**LATINSKI:** cellulae ethmoidales; sinus ethmoidalis; labyrinthus ethmoidalis

**TALIJANSKI:** cellule etmoidali

### zaustavljeni karijes

**DEFINICIJA:** karijesna lezija u kojoj je zaustavljena demineralizacija i ostvarena remineralizacija zbog promijenjenih uvjeta u ustima

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 220.

**ENGLISKI:** arrested caries

**NJEMAČKI:** arretierte Karies; stationäre Karies; ruhende Karies

**TALIJANSKI:** carie quiescente

### zaušni limfni čvor

**DEFINICIJA:** limfni čvor koji se nalazi u području zaušnoga nastavka te prima limfu sa stražnje strane uške i iz kože glave koja pokriva stražnji dio sljepoočnoga područja

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 265.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastoidni limfni čvorovi

**ENGLISKI:** mastoid node

**NJEMAČKI:** Mastoidknoten

**LATINSKI:** nodus mastoideus

**TALIJANSKI:** linfonodo mastoideo

### zaušnjaci

**DEFINICIJA:** akutna virusna infekcija virusom parotitisa koja najčešće pogađa djecu između 5. i 15. godine, a očituje se općim simptomima te oteklinom podušne, a rjeđe podjezične i podčeljusne

žlijezde

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 655.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mumps; epidemijski parotitis

**ENGLISKI:** mumps; epidemic parotitis

**NJEMAČKI:** Mumps; epidemische Parotitis

**LATINSKI:** parotitis epidemica

### zavarivanje

**DEFINICIJA:** postupak spajanja dviju jednakih ili sličnih kovina toplinskim postupkom tako da spojište s graničnim predjelima čini homogenu cjelinu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 426.

**ŽARGONIZAM:** švajsanje

**ENGLISKI:** welding

**NJEMAČKI:** Schweißen

### zavarivanje plazmom

**DEFINICIJA:** elektrozavarivanje pri kojemu iskra paljenja ionizira smjesu argona i vodika koja izlazi sustavom cjevčica volframove elektrode te se u dodiru s kovinom pali svjetlosni luk

**VRELO DEFINICIJE:** Živko, J.; Jerolimov, V. Metali u stomatološkoj protetici. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 93.

**ENGLISKI:** plasma welding

**NJEMAČKI:** Plasmaverschweißung

**TALIJANSKI:** saldatura a plasma

### zaždrijelni prostor

**DEFINICIJA:** prostor koji se nalazi iza ždrijela, čini ga rahlo vezivno tkivo između duboka lista vratne i obrazno-ždrijelne ovojnice

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 579.

**DOPUŠTENI NAZIV:** retrofaringealni prostor  
**ENGLISKI:** retropharyngeal space  
**NJEMAČKI:** Spatium retropharyngeum  
**LATINSKI:** spatium retropharyngeum

### **zbijenost**

**DEFINICIJA:** nedostatak prostora u zubnome luku  
**VRELO DEFINICIJE:** Rakosi, T.; Jonas, I.; Graber, T. M. Orthodontic diagnosis. New York: Thieme Medical Publishers, 1993., 37.  
**ENGLISKI:** crowding  
**NJEMAČKI:** Engstand

### **zbrojna sinergija**

**DEFINICIJA:** sinergizam pri kojemu učinak postignut zajedno primijenjenim lijekovima odgovara zbroju njihovih pojedinačnih učinaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 30.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** aditivni sinergizam; zbrojni sinergizam  
**ENGLISKI:** additive synergisim  
**NJEMAČKI:** additiver Synergismus

### **zdravlje**

**DEFINICIJA:** stanje pacijenta u kojemu je funkcija prisutna bez znakova bolesti ili abnormalnosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 27.  
**ENGLISKI:** health  
**NJEMAČKI:** Gesundheit  
**TALIJSKI:** salute

### **zglobna čahura prstenaste i štitaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** nježna čahura koja se veže za rubove zglobnih ploha u zglobu između prstenaste i štitaste

hrskavice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zglobna čahura krikotiroidnoga zgloba  
**ENGLISKI:** capsule of cricothyroid joint  
**LATINSKI:** capsula articularis cricothyroidea  
**TALIJSKI:** capsula dell'articolazione cricotiroidica

### **zglobna hrskavica**

**DEFINICIJA:** hrskavica koja oblaže artikulirajuće površine čeljusnoga zgloba  
**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial Structures. St. Louis: Mosby, 2003., 349.  
**ENGLISKI:** articular cartilage  
**NJEMAČKI:** Gelenkknorpel  
**TALIJSKI:** cartilagine articolare

### **zglobna kvržica**

**DEFINICIJA:** kvržica na bazi lubanje koja pripada čeljusnome zglobu  
**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial Structures. St. Louis: Mosby, 2003., 348.  
**ENGLISKI:** articular tubercle  
**NJEMAČKI:** Gelenkhöckerchen  
**LATINSKI:** tuberculum articulare  
**TALIJSKI:** tubercolo articolare

### **zglobna ovojnica prstenasto-vokalnoga zgloba**

**DEFINICIJA:** ovojnica koja obavija zglob između prstenaste i ljevkaste hrskavice  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 278.  
**ENGLISKI:** capsule of crico-arytenoid joint

**LATINSKI:** capsula articularis cricoarytenoidea  
**TALIJANSKI:** capsula articolare cricoaritenoidea

### **zglobna pločica**

**DEFINICIJA:** vezivna pločica smještena između kondila i donjočeljusne udubine čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. *Anatomy of Orofacial Structures*. St. Louis: Mosby, 2003., 424.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zglobni kolut; artikulacijska pločica

**ŽARGONIZAM:** disk

**ENGLJSKI:** articular disc

**NJEMAČKI:** Gelenkscheibe; Kiefergelenkplatte

**LATINSKI:** discus articularis

**TALIJANSKI:** disco articolare

### **zglobna površina ljevkaste hrskavice**

**DEFINICIJA:** zglobna površina na stražnjemu dijelu baze vokalne hrskavice na koju se spaja prstenasta hrskavica

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. *Anatomija čovjeka*. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 277.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zglobna površina vokalne hrskavice

**ENGLJSKI:** articular surface of arytenoid cartilage

**LATINSKI:** facies articularis cartilaginis arytenoideae

**TALIJANSKI:** superficie articolare della cartilagine aritenoidae

### **zglobna udлага**

**DEFINICIJA:** protetička naprava koja služi za učvršćivanje zuba i kosti nakon hemisekcije donje čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. *Oralna kirurgija*. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 371.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zglobna šina  
**ENGLJSKI:** hemiresected joint splint  
**NJEMAČKI:** Gelenkschiene  
**NAPOMENA:** Sastoji se od dijelova za gornje i donje zube povezanih zglobom.

### **zglobna udubina**

**DEFINICIJA:** udubina na sljepoočnoj kosti koja je sastavni dio čeljusnoga zgloba

**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. *Anatomy of Orofacial Structures*. St. Louis: Mosby, 2003., 349.

**ENGLJSKI:** articular cavity; articular fossa

**NJEMAČKI:** Gelenkgrube; Gelenkpfanne

**LATINSKI:** fossa articularis

**TALIJANSKI:** fossa articolare

### **zglobna veza**

**DEFINICIJA:** naprava koja se sastoji od matrice i patrice i namijenjena je učvršćivanju, retenciji i stabilizaciji zubnih proteza

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. *Stomatološki leksikon*. Zagreb: Globus, 1990., 147.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kopčica; pričvrstak; priključak

**NEPREPORUČENI NAZIV:** etečmen

**ENGLJSKI:** attachment

**NJEMAČKI:** Attachment; Geschiebe

**TALIJANSKI:** attacco

### **zglobni izdanak donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** stražnji izdanak grane donje čeljusti koji nosi zglobno tijelo za zglob s lubanjskom bazom

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. *Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije*. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 44.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kondilarni izdanak donje čeljusti

**ENGLISKI:** condylar process  
**LATINSKI:** processus condylaris  
**TALIJSKI:** processo condilare

### **zglobni nastavak**

**DEFINICIJA:** dio uzlaznoga kraka donje čeljusti koji tvori čeljusni zglob

**VRELO DEFINICIJE:** Brand, R. W.; Isselhard, D. E. Anatomy of Orofacial Structures. St. Louis: Mosby, 2003., 348.

**ENGLISKI:** articular process  
**NJEMAČKI:** Gelenkfortsatz  
**TALIJSKI:** processo articolare

### **zgrušavanje**

**DEFINICIJA:** fiziološki proces nakon ozljede krvne žile tijekom kojega se djelovanjem različitih čimbenika stvara krvni ugrušak koji poput čepa zatvara krvnu žilu i tako sprečava daljnje krvarenje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 223.

**DOPUŠTENI NAZIV:** koagulacija; zgrušavanje krvi  
**ENGLISKI:** coagulation  
**NJEMAČKI:** Ausflockung; Koagulation; Gerinnung

### **zidovudin**

**DEFINICIJA:** antivirusni lijek, analog timidina, koji sprečava reverznu transkriptazu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 81.

**ENGLISKI:** zidovudine  
**NJEMAČKI:** Zidovudin

### **Zimmerman-Labandov sindrom**

**DEFINICIJA:** fibromatoza gingive s defektima na uškama, nosu, kostima, noktima i krajnjim falangama

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.;

Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 185.

**ENGLISKI:** Zimmerman-Laband Syndrome  
**TALIJSKI:** sindrome di Zimmerman-Laband

### **zlatna slitina**

**DEFINICIJA:** slitina zlata u rasponu od 14 do 20 karata finoće s dodatkom nikla, cinka, platine i paladija  
**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 372.

**DOPUŠTENI NAZIV:** bijelo zlato  
**ENGLISKI:** gold alloy  
**NJEMAČKI:** Goldlegierung  
**TALIJSKI:** lega di oro

### **zlatni listići**

**DEFINICIJA:** kohezivno zlato u obliku listića koje se kondenzira u kavitet za izradbu ispuna  
**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 447.

**ENGLISKI:** gold foil  
**NJEMAČKI:** Goldblättchen

### **zlatni rez**

**DEFINICIJA:** frontalni pogled u kojemu je vidljivost gornjega bočnog sjekutića u širini 62 % širine gornjega središnjeg sjekutića, vidljivost gornjega očajaka u širini 62 % vidljive širine gornjega bočnog sjekutića, a vidljivost prvoga pretkutnjaka u širini 62 % vidljive širine gornjega očajaka  
**VRELO DEFINICIJE:** Proffit, W. R.; Fields, H. W.; Sarver, D. M. Contemporary orthodontics. St. Louis: Mosby, 2006., 189.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zlatna proporcija  
**ENGLISKI:** golden proportion  
**NJEMAČKI:** goldene Proportion

**zlato**

**DEFINICIJA:** plemenita kovina žute boje i jaka sjaja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 427.

**ENGLISKI:** gold

**NJEMAČKI:** Gold

**TALIJANSKI:** oro

**NAPOMENA:** Zlato se najčešće upotrebljava kao slitina u kombinaciji s drugim metalima, a u stomatologiji se primjenjuje u izradbi protetičkih nadomjestaka i lijevanih ispuna.

**zloćudan**

**DEFINICIJA:** koji napada okolno zdravo tkivo i može stvarati metastaze

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** malignan

**ENGLISKI:** malignant

**NJEMAČKI:** bösartig; malign

**zloćudna hiperpireksija**

**DEFINICIJA:** rijetka komplikacija lokalne anestezije pri primjeni amidnih lokalnih anestetika koja se očituje naglim porastom tjelesne temperature i fascikulacijama mišića

**VRELO DEFINICIJE:** Čabov, T. Oralnokirurški priručnik. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 53.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maligna hiperpireksija; maligna hipertermija

**ENGLISKI:** malignant hyperpyrexia

**NJEMAČKI:** bösartige Hyperpyrexie; bösartige Hyperthermie;

maligne Hyperpyrexie; maligne Hyperthermie

**TALIJANSKI:** iperpiressia maligna

**NAPOMENA:** Ako se ne liječi, zloćudna hiperpireksija može dovesti do smrti.

**zloćudni tumor**

**DEFINICIJA:** izraslina nastala nenadziranim, nesvrhovitim, autonomnim i neprekidnim bujanjem stanica koje pokazuju svojstva zloćudna ponašanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 408.

**DOPUŠTENI NAZIV:** maligni tumor; zloćudna novotvorina

**ENGLISKI:** malignant tumor

**NJEMAČKI:** bösartige Geschwulst;

bösartiger Tumor; maligner Tumor

**NAPOMENA:** Svojstva su zloćudnih tumora više ili manje brz, neograničen, infiltrativan i destruktivan rast, izravno širenje u bližu ili dalju okolinu, sklonost recidivu i stvaranje metastaza.

**zlouporaba lijeka**

**DEFINICIJA:** pogrešna, nepravilna ili prekomjerna primjena lijeka ili tvari namijenjene liječenju

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 8.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zlouporaba lijeka; zloupotreba lijeka

**ENGLISKI:** drug abuse; substance abuse

**NJEMAČKI:** Medikamentenmißbrauch

**TALIJANSKI:** abuso di farmaco

**znak korijena**

**DEFINICIJA:** nagib apikalne trećine korijena u distalnome smjeru, po kojemu se razlikuju lijevi od desnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 75.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pravilo korijena



**ENGLISKI:** sign of the root; rule of the root

**NJEMAČKI:** Wurzelmerkmal

### **znojna žlijezda**

**DEFINICIJA:** mala zavijena tubularna žlijezda s vanjskim lučenjem koja stvara znoj i izlučuje ga na površinu tijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 10.

**DOPUŠTENI NAZIV:** žlijezda znojnica; znojnica

**ENGLISKI:** sweat gland; sudoriferous gland; sudoriparous gland

**NJEMAČKI:** Schweißdrüse

**LATINSKI:** glandula sudorifera

**TALIJANSKI:** ghiandola sudoripara

**NAPOMENA:** Znojne žlijezde smještene su u kožnome vezivnom tkivu gotovo svih dijelova kože.

### **Zollinger-Ellisonov sindrom**

**DEFINICIJA:** recidivirajući peptički ulkusi koji nastaju zbog pojačana lučenja kiseline uslijed pojačana lučenja gastrina iz tumora gušterače

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 395.

**KRATICA - NJEMAČKI:** ZES

**ENGLISKI:** Zollinger-Ellison Syndrome

**NJEMAČKI:** Zollinger-Ellison-Syndrom

**TALIJANSKI:** sindrome di Zollinger-Ellison

**KONTEKST:** U Zollinger-Ellisonovu sindromu opisane su promjene u usnoj šupljini u obliku erozije cakline na nepčanim plohama gornjih zuba i promjene na krvnim žilama usana koje variraju od makula do većih proširenja vena.

### **zračni emfizem**

**DEFINICIJA:** emfizem u kojemu se u potkožnome sloju kože nalazi plin ili zrak

**VRELO DEFINICIJE:** Ingle, J. I.; Bakland, L. K.; Endodontics. London: BC Decker Inc., 2002., 590.

**DOPUŠTENI NAZIV:** periradikularni emfizem

**ENGLISKI:** air emphysema; subcutaneous emphysema; periradicular air emphysema

**NJEMAČKI:** Luftemphysem

**NAPOMENA:** Zračni emfizem može nastati kao posljedica neoprezne uporabe komprimirana zraka koji se upotrebljava za sušenje korijenskoga zubnoga kanala.

### **zrnasta hrskavica**

**DEFINICIJA:** mala duguljasta hrskavica koja se nalazi u pobočnoj štitasto-jezičnoj svezi

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 110.

**ENGLISKI:** triticeal cartilage

**LATINSKI:** cartilago triticea

**TALIJANSKI:** cartilagine triticea

### **zub**

**DEFINICIJA:** osnovna žvačna jedinica koju tvore zubna caklina, dentin, zubni cement i zubna pulpa

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 106.

**ENGLISKI:** tooth

**NJEMAČKI:** Zahn

**LATINSKI:** dens

**TALIJANSKI:** dente

**NAPOMENA:** Od triju oblika za genitiv množine imenice zub, koji glase zúbâ, zúbî i zubiju, preporučuje se prvi oblik.

**zubi blizanci**

**DEFINICIJA:** anomalija razvoja zuba koju obilježuje pokušaj dijeljenja zubnoga pupoljka u uzdužnome smjeru

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 128.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** geminacija zuba

**ENGLNESKI:** tooth gemination

**NJEMAČKI:** Doppelzahnbildung

**LATINSKI:** dentes geminati

**NAPOMENA:** Zubi blizanci mogu biti djelomice ili potpuno podijeljeni, pa govorimo o djelomičnim ili pravim zubima blizancima. Pravi su zubi blizanci češći u mliječnome zubalu, i to u donjoj čeljusti, a u trajnome se zubalu najčešće pojavljuju u sjekutićima i očnjacima.

**zubna alveola**

**DEFINICIJA:** koštana jamica u kojoj se nalazi zubni korijen

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 54.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna čašica

**ZASTARJELI NAZIV:** zubnica; zubište

**ŽARGONIZAM:** alveola

**ENGLNESKI:** alveolus; socket; tooth socket

**NJEMAČKI:** Alveole; Zahnalveole; Zahnfach

**zubna bradavica**

**DEFINICIJA:** zgusnute mezenhimne stanice u udubini caklinskog organa iz kojih se razvija zubna pulpa

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 292.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna papila

**ENGLNESKI:** dental papilla

**NJEMAČKI:** Zahnpapille

**TALIJANSKI:** papilla dentale

**zubna caklina**

**DEFINICIJA:** sekretni proizvod epitelnih stanica koji izgrađuje i pokriva cijelu površinu zubne krune

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 60.

**DOPUŠTENI NAZIV:** caklina

**ENGLNESKI:** enamel

**NJEMAČKI:** Schmelz; Zahnschmelz

**LATINSKI:** enamelum; substantia adamantina

**TALIJANSKI:** smalto

**zubna cista**

**DEFINICIJA:** cista koja zahvaća zub ili njegovo ležište

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 123.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna cista

**ENGLNESKI:** dental cyst; tooth cyst

**NJEMAČKI:** Zahnzyste; dentale Zyste

**zubna fistula**

**DEFINICIJA:** fistula koja prouzročuje alveolni apsces

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna fistula

**ENGLNESKI:** dental fistula

**NJEMAČKI:** Zahnfistel

**LATINSKI:** fistula dentis

**zubna fluorozna**

**DEFINICIJA:** oštećenja u stvaranju cakline prouzročena visokim sadržajem fluorida

**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Orofacijalna genetika. Zagreb: Školska knjiga, 2006., 266.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fluorozna; dentalna

fluoroza

**ENGLISKI:** fluorosis

**NJEMAČKI:** Fluorose

### zubna formula

**DEFINICIJA:** formula koja prikazuje vrstu, broj i raspored zuba u čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna formula

**ENGLISKI:** tooth formula; dental formula

**NJEMAČKI:** Gebisschema; Zahnformel; Zahnschema

### zubna fotografija

**DEFINICIJA:** stomatološka fotografija zuba ili usne šupljine

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 127.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna fotografija

**ENGLISKI:** dental photograph; tooth photograph

**NJEMAČKI:** Zahnaufnahme;

Dentalaufnahme

**NAPOMENA:** U forenzičkoj stomatologiji može se upotrebljavati za identifikaciju.

### zubna gingivektomija

**DEFINICIJA:** kirurško uklanjanje dijela žvačne oralne sluznice koji prekriva alveolni nastavak jednoga zuba i okružuje vratni dio toga zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Miše, I. Oralna kirurgija. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 294.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna ulektomija

**ENGLISKI:** single tooth gingival resection; one-tooth gingivectomy; one-tooth gum resection; single tooth ulectomy

**NJEMAČKI:** Gingivektomie; Ulektomie

### zubna gredica

**DEFINICIJA:** dio epitela primitivne usne šupljine koji sudjeluje u razvoju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 290.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna lamina; zubni greben

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zubna ploča

**ENGLISKI:** dental lamina

**NJEMAČKI:** Zahnleiste

**LATINSKI:** lamina dentalis; crista dentalis

### zubna identifikacija

**DEFINICIJA:** postupak utvrđivanja identiteta na temelju zubnih obilježja

**VRELO DEFINICIJE:** Brkić, H. Forenzična stomatologija. Zagreb: Školska knjiga, 2000., 17.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna identifikacija

**ENGLISKI:** dental identification

**NJEMAČKI:** Zahnidentifikation

**TALIJANSKI:** identificazione dentale

### zubna kripta

**DEFINICIJA:** koštani prostor u kojemu je smješten zametak zuba prije nicanja

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 123.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna kripta

**ENGLISKI:** dental crypt

**NJEMAČKI:** Zahnkeimhöhle

### zubna kruna

**DEFINICIJA:** dio prirodnoga zuba koji se nalazi iznad gingive

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 233.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kruna zuba

**ENGLISKI:** tooth crown

**NJEMAČKI:** Zahnkranz; Zahnkrone

**LATINSKI:** corona dentis

### zubna mijena

**DEFINICIJA:** fiziološki proces razgradnje i ispadanja miječnih zuba i njihove zamjene trajnim zubima

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 88.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mijena zuba

**ENGLISKI:** change of teeth

**NJEMAČKI:** Zahnwechsel

### zubna neuralgija

**DEFINICIJA:** neuralgija povezana s bolešću zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 126.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalna neuralgija

**ENGLISKI:** dental neuralgia

**NJEMAČKI:** Zahnneuralgie

**LATINSKI:** neuralgia dentalis

### zubna pasta

**DEFINICIJA:** mješavina sredstava za čišćenje, abraziju i popravljanje okusa namijenjena četkanju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 235.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pasta za zube

**ENGLISKI:** dentifrice; toothpaste

**NJEMAČKI:** Zahncreme; Zahnpaste

### zubna proteza

**DEFINICIJA:** stomatološki nadomjestak za nadomještanje jednoga ili više zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 331.

**DOPUŠTENI NAZIV:** proteza

**ENGLISKI:** denture; prosthesis

**NJEMAČKI:** Prothese; Zahnprothese

**TALIJANSKI:** protesi dentaria

### zubna pulpa

**DEFINICIJA:** bogato prokrvljeno i inervirano vezivno tkivo mezodermnoga podrijetla, smješteno u središnjem prostoru zuba i ograničeno dentinom

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 334.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pulpa

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zubni živac; zubna srž

**ENGLISKI:** dental pulp

**NJEMAČKI:** Pulpa; Zahnmark;

Zahnnerv; Zahnpulpa

**LATINSKI:** pulpa dentis

**TALIJANSKI:** polpa dentale

### zubna svila

**DEFINICIJA:** sredstvo za uklanjanje međuzubnoga plaka

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 389.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubni konac

**ENGLISKI:** dental floss

**NJEMAČKI:** Zahnseide

**TALIJANSKI:** filo dentale

### zubna transpozicija

**DEFINICIJA:** ortodontska anomalija obilježena promjenom položaja zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Ortodoncija za praktičara. 2. izdanje. Zagreb: Školska knjiga, 1979., 25.

**DOPUŠTENI NAZIV:** transpozicija zuba

**ENGLISKI:** tooth transposition

**NJEMAČKI:** Zahntransposition

**NAPOMENA:** Naziv i definicija potječu iz "Glosarija ortodontskih pojmova" koji je objavljen kao prilog knjizi prof. Vladimira Laptera "Ortodoncija za praktičara" – 2. prerađeno izdanje 1979.

**zubna vrećica**

**DEFINICIJA:** zgusnuti sloj ektomezenhimskih stanica koji obavlja zubni organ i zubnu papilu  
**VRELO DEFINICIJE:** Škrinjarić, I. Traume zuba u djece. Zagreb: Globus, 1988., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni folikul; zubna vreća

**ENGLESKI:** dental follicle

**NJEMAČKI:** Zahnsäckchen

**LATINSKI:** sacculus dentis

**TALIJSKI:** follicolo dentale

**zubne jamice**

**DEFINICIJA:** jamice u kojima su učvršćeni zubni korijeni  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 24.

**ENGLESKI:** dental alveoli

**LATINSKI:** alveoli dentales

**TALIJSKI:** alveoli dentali

**zubni amalgamski ispun**

**DEFINICIJA:** smjesa čestica prikladne slitine srebra, kositra, bakra ili drugih kovina sa živom koja se u plastičnome stanju unosi u kavitet zuba i u ustima se kondenzira, morfološki oblikuje i zaglađuje da bi se načinio zubni ispun

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 327.

**DOPUŠTENI NAZIV:** amalgam; dentalni amalgam

**NEPREPORUČENI NAZIV:** crna plomba; srebrna plomba

**ENGLESKI:** amalgam

**NJEMAČKI:** Amalgam

**zubni apsces**

**DEFINICIJA:** svaki apsces koji je povezan sa zubom

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-

Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 120.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni apsces

**ENGLESKI:** dental abscess

**NJEMAČKI:** Zahnabscess

**zubni cement**

**SKRAĆENI NAZIV:** cement

**DEFINICIJA:** tvrdo zubno tkivo koje prekriva dentin u području zubnoga korijena

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 63.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni cement

**ENGLESKI:** dental cement; cement

**NJEMAČKI:** Dentalzement; Zahnzement

**LATINSKI:** cementum; substantia ossea

**TALIJSKI:** cemento dentale

**zubni granulom**

**DEFINICIJA:** lokalizirana nakupina granulacijskoga tkiva na zubnome korijenu ili oko njega

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 124.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni granulom

**ENGLESKI:** dental granuloma

**NJEMAČKI:** Zahngranulom

**zubni ispun**

**DEFINICIJA:** stomatološki restauracijski materijal kojim se nadoknađuje izgubljeno tvrdo zubno tkivo i ponovno uspostavljaju narušene funkcije zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 299.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ispun

**ŽARGONIZAM:** plomba; blomba

**ENGLESKI:** filling; dental filling

**NJEMAČKI:** Füllung; Zahnfüllung

**zubni kamenac**

**DEFINICIJA:** tvrde naslage na zubnim krunama koje se sastoje od kalcijevih soli sline, organskih ostataka tkiva i mikroorganizama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 215.

**DOPUŠTENI NAZIV:** kamenac

**ENGLISKI:** calculus; tartar

**NJEMAČKI:** Zahnstein

**TALIJANSKI:** tartaro dentario

**zubni korijen**

**DEFINICIJA:** dio zuba pokriven cementom i smješten u zubnim alveolama

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 340.

**DOPUŠTENI NAZIV:** korijen zuba

**ENGLISKI:** tooth root

**NJEMAČKI:** Zahnwurzel

**LATINSKI:** radix dentis

**TALIJANSKI:** radice dentale

**zubni luk**

**DEFINICIJA:** luk koji oblikuju zubi u čeljustima

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolni luk; zubni niz

**ENGLISKI:** alveolar arch; dental arch

**NJEMAČKI:** Alveolarbogen

**LATINSKI:** arcus dentalis

**TALIJANSKI:** arco dentale

**zubni luk donje čeljusti**

**DEFINICIJA:** dio donje čeljusti koji nosi zube

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni luk donje čeljusti

**ENGLISKI:** alveolar arch of mandible

**LATINSKI:** arcus alveolaris mandibulae

**TALIJANSKI:** arco alveolare, mandibola

**zubni luk gornje čeljusti**

**DEFINICIJA:** dio gornje čeljusti u kojemu su smješteni zubi

**VRELO DEFINICIJE:** Sobotta, J. Atlas anatomije čovjeka. Zagreb: Naklada Slap, 2007., 66.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni luk gornje čeljusti

**ENGLISKI:** alveolar arch of maxilla

**NJEMAČKI:** oberer Zahnbogen

**LATINSKI:** arcus alveolaris maxillae

**TALIJANSKI:** arco alveolare mascellare

**zubni ogranci donje alveolne arterije**

**DEFINICIJA:** ogranci donje alveolne arterije koji opskrbljuju zube

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 305.

**ENGLISKI:** dental branches of inferior alveolar artery

**NJEMAČKI:** Rami dentales arteriae

alveolaris inferioris

**LATINSKI:** rami dentales arteriae

alveolaris inferioris

**zubni plak**

**DEFINICIJA:** meka naslaga živih i neživih mikroorganizama u matriksu koja čvrsto prijanja uz zubnu površinu, a bogata je polisaharidima i glikoproteinima

**VRELO DEFINICIJE:** Šutalo, J. Patologija i terapija tvrdih zubnih tkiva. Zagreb: Naklada Zadro, 1994., 143.

**DOPUŠTENI NAZIV:** plak;

dentobakterijski plak

**PREDLOŽENI NAZIV:** zubna naslaga

**ENGLISKI:** plaque

**NJEMAČKI:** Plaque; Zahnbelag

**TALIJANSKI:** placca dentale; placca

batterica

**NAPOMENA:** Zubni plak nastaje razmnožavanjem mikroorganizama i njihova metabolizma.

### zubni pupoljak

**DEFINICIJA:** zubni zametak u početnome stadiju razvoja obilježen zgušnjivanjem epitelnih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 291.

**ENGLJSKI:** tooth bud

**NJEMAČKI:** Zahnknospe

**TALIJANSKI:** gemma dentale

### zubni splet

**DEFINICIJA:** snop živčanih završetaka koji u gornjoj čeljusti proizlazi iz podočnoga živca, a u donjoj čeljusti iz donjega alveolnog živca i sjekutičnog živca

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 320.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni pleksus; zubni pleksus

**ENGLJSKI:** dental plexus

**NJEMAČKI:** Plexus dentalis

**LATINSKI:** plexus dentalis

### zubni tampon

**DEFINICIJA:** sredstvo u obliku malena valjka od celuloze ili vate kojim se osigurava suho radno polje u usnoj šupljini

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 108.

**DOPUŠTENI NAZIV:** smotuljak vate; svitak staničevine

**ŽARGONIZAM:** vaterolica; vaterola  
**ENGLJSKI:** cotton pellet; pellet of cotton

**NJEMAČKI:** Watterolle

**NAPOMENA:** Svitak staničevine stavlja

se u blizinu mjesta koje treba zaštititi od vlage pri izvođenju stomatološkoga zahvata.

### zubni tehničar

**DEFINICIJA:** zdravstveni radnik u stomatologiji sa srednjom stručnom spremom osposobljen za rad u zubotehničkome laboratoriju

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 430.

**ENGLJSKI:** dental technician

**NJEMAČKI:** Zahntechniker

**TALIJANSKI:** odontotecnico; tecnico

### zubni usadak

**DEFINICIJA:** protetički nadomjestak od aloplastična materijala ugrađen u oralna tkiva ispod sloja sluznice ili pokosnice ili unutar kosti radi potpore i retencije djelomične ili potpune zubne proteze

**VRELO DEFINICIJE:** Newman Dorland, W. A. Dorland's illustrated medical dictionary. Philadelphia: Saunders, 1994., 884.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentalni implantat; stomatološki implantat

**ENGLJSKI:** dental implant

**NJEMAČKI:** Zahnimplantat

### zubni vrat

**DEFINICIJA:** dio zuba koji se nalazi između zubnoga korijena i zubne krune te je prijelaz krune u korijen  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 57.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vrat zuba

**ENGLJSKI:** tooth cervix; tooth neck

**NJEMAČKI:** Zahnhals

**LATINSKI:** collum dentis

**TALIJANSKI:** collo dentale

### zubni zametak

**DEFINICIJA:** masa tkiva epitelnoga i mezenhimnoga podrijetla koja ima

potencijal da se razvije u zub  
**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 291.

**DOPUŠTENI NAZIV:** zubna klica

**ENGLESKI:** tooth germ

**NJEMAČKI:** Zahnkeim

**NAPOMENA:** Prema stupnju morfordiferencijacije i histodiferencijacije razlikuju se tri stadija zubnoga zametka: stadij pupoljka, stadij kape i stadij zvona.

### zubno ležište

**DEFINICIJA:** dio gornje i donje čeljusti koji tvori i podupire zubne alveole  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni nastavak

**ZASTARJELI NAZIV:** zubište

**ENGLESKI:** alveolar process; dental process

**NJEMAČKI:** Alveolarfortsatz; Zahnfachfortsatz

**LATINSKI:** processus alveolaris

**TALIJANSKI:** processo alveolare

### zubno ležište donje čeljusti

**DEFINICIJA:** dio donje čeljusti koji tvori i podupire zubne alveole  
**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni nastavak mandibule

**ENGLESKI:** mandibular alveolar process

**NJEMAČKI:** Unterkieferalveolarfortsatz

**LATINSKI:** processus alveolaris mandibulae

**TALIJANSKI:** processo alveolare mandibolare

### zubno ležište gornje čeljusti

**DEFINICIJA:** dio gornje čeljusti koji tvori i podupire zubne alveole

**VRELO DEFINICIJE:** Hraste, J. Dentalna morfologija. Rijeka: Liburnija, 1981., 40.

**DOPUŠTENI NAZIV:** alveolarni nastavak maksile; zubni izdanak gornje čeljusti

**ENGLESKI:** maxillar alveolar process

**NJEMAČKI:** Oberkieferalveolarfortsatz

**LATINSKI:** processus alveolaris maxillae

**TALIJANSKI:** processo alveolare mascellare

### zubno-obrazni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na zube i obraze

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 131.

**DOPUŠTENI NAZIV:** dentobukalni

**ENGLESKI:** dentibuccal

**NJEMAČKI:** dentobukkal

### zubobolja

**DEFINICIJA:** bol koji se pojavljuje u jednome zubu ili više zuba te oko njih

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 120.

**ENGLESKI:** dentagra; dental pain; dentalgia; odontalgia; odontodynia; pain in a tooth; Saint Appolonia's disease; toothache

**NJEMAČKI:** Odontalgie; Zahnschmerz

### zubotehnička četkica

**DEFINICIJA:** četkica kojom se služe zubni tehničari u izradbi stomatoloških nadomjestaka

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch.

München: Neuer Merkur, 1978., 122.



**ENGLISKI:** dental brush  
**NJEMAČKI:** Dentalbürste;  
 zahntechnische Bürste

### zubotehnički laboratorij

**DEFINICIJA:** laboratorij u kojemu zubni tehničari izrađuju stomatološke protetičke nadomjestke i ortodontske naprave

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 126.

**ŽARGONIZAM:** tehnika

**ENGLISKI:** dental laboratory;  
 prosthodontic laboratory

**NJEMAČKI:** Dentallaboratorium;  
 zahntechnisches Laboratorium

### zvjezdolika mrežica

**DEFINICIJA:** središnje tkivo caklinskoga organa sastavljeno od zvjezdolikih stanica i bogato međustaničnom tvari

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 293.

**ZASTARJELI NAZIV:** caklinska pulpa

**NEPREPORUČENI NAZIV:** zvjezdasti retikulum

**ENGLISKI:** stellate reticulum; reticulum stellatum

**NJEMAČKI:** Reticulum stellatum;  
 sternförmiges Netz

**LATINSKI:** reticulum stellatum

**TALIJANSKI:** reticolo stellato

### zvučni uređaj

**DEFINICIJA:** oruđe koje se može upotrebljavati za uklanjanje zubnih naslaga, a radi na frekvenciji do 6000 Hz

**VRELO DEFINICIJE:** Glossary of Periodontal Terms. Fourth edition. Chicago: The American Academy of Periodontology, 2001., 46.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sonični instrument;

zvučni instrument; zvučno oruđe

**ENGLISKI:** sonic scaler; sonic instrument

**NJEMAČKI:** Schallscaler

### žarišna zaraza

**DEFINICIJA:** bolest koja može nastati širenjem zaraze iz bilo kojega zaraženog žarišta u organizmu i prouzročiti promjene na udaljenim organima

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 203.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fokalna infekcija; žarišna infekcija

**ENGLISKI:** focal infection

**NJEMAČKI:** Fokalinfektion;  
 Fokusinfektion; Herdinfektion

**TALIJANSKI:** infezione focale

### žarište

**DEFINICIJA:** mjesto kroničnoga upalnog procesa bilo gdje u organizmu koji može prouzročiti bolest udaljenih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A. Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 329.

**DOPUŠTENI NAZIV:** fokus

**ENGLISKI:** focus

**NJEMAČKI:** Fokus

**TALIJANSKI:** focolaio

### ždrijelna brazda

**DEFINICIJA:** jedna od četiriju udubina prekrivenih ektodermima koji izvana odjeljuju ždrijelne lukove te osim prve ždrijelne brazde ne sudjeluju u razvoju struktura glave i vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 312.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** branhijalna brazda; škružna brazda

**ENGLISKI:** pharyngeal cleft;

pharyngeal groove

**NJEMAČKI:** Pharyngealfurche; Branchialspalte; Kiemenfurche  
**LATINSKI:** sulcus pharyngeus  
**TALIJANSKI:** solco faringeo  
**NAPOMENA:** Ždrijelne brazde smještene su jedna ispod druge u kraniokaudalnom smjeru te se označuju rednim brojevima. Katkad se kao istoznačnice naziva ždrijelna brazda upotrebljavaju nazivi branhijalna brazda i škržna brazda što su homologne embrijske strukture u razvoju riba i vodozemaca.

### ždrijelna faza gutanja

**DEFINICIJA:** druga, nevoljna faza gutanja, u kojoj se zalogaj potiskuje kroz ždrijelo prema jednaku, ždrijelni se otvori dišnih putova zatvaraju, a disanje i žvakanje nakratko se zaustavlja  
**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 782.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealna faza gutanja  
**ENGLISKI:** pharyngeal phase of swallowing; pharyngeal phase of deglutition  
**NJEMAČKI:** pharyngale Schluckphase  
**TALIJANSKI:** fase faringea di deglutizione; deglutizione faringee

### ždrijelna opna

**DEFINICIJA:** tanka tkivna opna koja se tijekom embrijskoga razvoja oblikuje približivanjem epitela ždrijelne brazde i njoj nasuprotno ždrijelne vreće te ih međusobno razdvaja  
**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 317.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealna membrana  
**ENGLISKI:** pharyngeal membrane  
**NJEMAČKI:** Rachenmembran  
**TALIJANSKI:** membrana faringea  
**NAPOMENA:** Naziv ždrijelna opna katkad se upotrebljava i kao istoznačnica naziva usno-ždrijelna opna.

### ždrijelna pruga

**DEFINICIJA:** vezivna pruga u kojoj se spajaju vlakna svih kružnih ždrijelnih mišića i koja se od ždrijelne kvrčice zatiljne kosti pruža kroz sredinu stražnje ždrijelne stijenke  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.  
**ENGLISKI:** pharyngeal raphe  
**NJEMAČKI:** Raphe pharyngis  
**LATINSKI:** raphe pharyngis

### ždrijelna šupljina

**DEFINICIJA:** šupljina unutar ždrijela koja se dijeli na nosni, usni i grkljanski dio  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 308.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealna šupljina  
**ENGLISKI:** cavity of pharynx  
**NJEMAČKI:** Rachenhöhle  
**LATINSKI:** cavitas pharyngis  
**TALIJANSKI:** cavita faringea

### ždrijelna vreća

**DEFINICIJA:** parna izbočina endodermalnoga epitela ždrijelnoga crijeva u okolni mezenhim u smjeru nasuprotnih ždrijelnih brazda, koja služi kao osnova za razvoj timusa i doštitnih žlijezda te sudjeluje u razvoju srednjega uha  
**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 312.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** branhijalna vreća; škržna vreća

**ENGLISKI:** pharyngeal pouch; branchial pouch; visceral pouch

**NJEMAČKI:** Schlundtasche

**LATINSKI:** saccus pharyngeus

**TALIJANSKI:** sacco branchiale

**NAPOMENA:** Ždrijelne vreće smještene su jedna ispod druge u kraniokaudalnome smjeru i označuju se rednim brojevima. Katkad se kao istoznačnice naziva ždrijelna vreća upotrebljavaju nazivi branhijalna vreća i škržna vreća, što su homologne embrijske strukture u razvoju riba i vodozemaca.

### ždrijelna žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** jedna od malih, uglavnom mukoznih žlijezda slinovnica smještenih u ždrijelnoj stijenci

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealna žlijezda slinovnica

**ENGLISKI:** pharyngeal salivary gland

**NJEMAČKI:** pharyngeale Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula pharyngea

**NAPOMENA:** Ždrijelna žlijezda slinovnica smještena je na usnome dijelu ždrijelne stijenke.

### ždrijelni krajnik

**DEFINICIJA:** nakupina limfnoga tkiva u svodu nosnoga dijela ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 309.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ždrijelna tonzila; adenoidna vegetacija

**ZASTARJELI NAZIV:** Luschkain tonzila

**NEPREPORUČENI NAZIV:** treći krajnik

**ŽARGONIZAM:** adenoid

**ENGLISKI:** pharyngeal tonsil

**NJEMAČKI:** Rachenmandel

**LATINSKI:** tonsilla pharyngealis

**TALIJANSKI:** adenoide

### ždrijelni luk

**DEFINICIJA:** parna duguljasta izbočina mezenhima izvana prekrivena ektodermom, a iznutra endodermom, koja nastaje tijekom četvrtoga i petoga tjedna embrijskoga života u razini ždrijelnoga crijeva i služi kao osnova za razvoj mnogih anatomskih struktura glave i vrata

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W.

Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 312.

**NEPREPORUČENI NAZIV:** branhijalni luk; škržni luk

**ENGLISKI:** pharyngeal arch; branchial arch; gill arch; visceral arch

**NJEMAČKI:** Pharyngealbogen; Branchialbogen; Kiemenbogen; Viszeralbogen

**LATINSKI:** arcus pharyngeus

**TALIJANSKI:** arco branchiale

**NAPOMENA:** Ždrijelni lukovi smješteni su jedan ispod drugoga u kraniokaudalnome smjeru i označuju se rednim brojevima.

Katkad se kao istoznačnice naziva ždrijelni luk upotrebljavaju nazivi branhijalni luk i škržni luk, što su homologne embrijske strukture u razvoju riba i vodozemaca.

### ždrijelni mišići

**DEFINICIJA:** vanjski kružni i unutarnji uzdužni mišići koji izgrađuju mišićni sloj stijenke ždrijela

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente

opće medicine i stomatologije.  
Zagreb: Školska knjiga, 1999., 99.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealni mišići  
**ENGLISKI:** pharyngeal muscles;  
muscle layer of pharynx  
**NJEMAČKI:** Rachenmuskeln  
**LATINSKI:** muscoli pharyngis; tunica  
muscularis pharyngis

### ždrijelni splet

**DEFINICIJA:** venski splet na vanjskoj površini ždrijelne stijenke  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 275.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealni pleksus; ždrijelni čvor; faringealni venski splet  
**ENGLISKI:** pharyngeal plexus  
**LATINSKI:** plexus pharyngeus  
**TALIJANSKI:** plesso faringeo

### ždrijelni svod

**DEFINICIJA:** svod nosnoga dijela ždrijela koji odgovara donjoj strani tijela klinaste kosti  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 309.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** svod ždrijela  
**ENGLISKI:** vault of pharynx  
**NJEMAČKI:** Rachendach  
**LATINSKI:** fornix pharyngis  
**TALIJANSKI:** fornice della faringe

### ždrijelni tjesnac

**DEFINICIJA:** tjesnac kojim usna šupljina prelazi u ždrijelo  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 298.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** orofaringealni tjesnac  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** orofaringealni

istmus  
**ENGLISKI:** isthmus of fauces; oropharyngeal isthmus; faucal isthmus  
**NJEMAČKI:** Rachenenge  
**LATINSKI:** isthmus faucium  
**TALIJANSKI:** istmo delle fauci

### ždrijelni zaton

**DEFINICIJA:** uska udubina koja je nastavak ždrijelne šupljine iza uzvišenja slušne cijevi  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealni recessus  
**ZASTARJELI NAZIV:** Rosenmüllerova jama  
**ENGLISKI:** pharyngeal recess  
**NJEMAČKI:** Rachennische; Rosenmüller-Grube  
**LATINSKI:** recessus pharyngeus  
**TALIJANSKI:** recesso faringeo

### ždrijelni živac

**DEFINICIJA:** ogranak koji polazi sa stražnje strane krilno-nepčanoga ganglija, prolazi kroz palatovaginalni kanal zajedno sa ždrijelnim ogranakom gornjočeljusne arterije i inervira sluznicu nosnoga dijela ždrijela iza slušne cijevi  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 486.  
**DOPUŠTENI NAZIV:** faringealni živac  
**ENGLISKI:** pharyngeal nerve; nervus pharyngeus  
**LATINSKI:** nervus pharyngeus  
**TALIJANSKI:** nervo faringeo

### ždrijelno crijevo

**DEFINICIJA:** početni dio primitivnoga crijeva embrija koji se proteže od usno-ždrijelne opne do osnove

pluća gdje se nastavlja u srednje crijevo

**VRELO DEFINICIJE:** Sadler, T. W. Langmanova medicinska embriologija. Zagreb: Školska knjiga, 2008., 242.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ždrijelna cijev  
**ENGLJSKI:** rostral foregut; cranial foregut; pharyngeal gut  
**NJEMAČKI:** kranialer Vorderdarm; embryonaler Pharynx  
**TALIJANSKI:** canale faringeo

### ždrijelno ušće slušne cijevi

**DEFINICIJA:** prolaz iz bočne stijenke nosnoga dijela ždrijela u slušnu cijev  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 98.

**ENGLJSKI:** pharyngeal opening of auditory tube  
**NJEMAČKI:** Öffnung der Tuba auditiva zum Nasenrachenraum  
**LATINSKI:** ostium pharyngeum tubae auditivae; ostium pharyngeum tubae auditoriae

### ždrijelno-lubanjska ovojnica

**DEFINICIJA:** vezivna opna između podsluznice i mišićnoga sloja ždrijela koja se proteže od baze lubanje kroz cijelo ždrijelo i vidi se u stražnjemu dijelu ždrijela kao vezivni šav na koji se hvataju ždrijelni mišići

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 310.

**ENGLJSKI:** pharyngobasilar fascia  
**NJEMAČKI:** Fascia pharyngobasilaris  
**LATINSKI:** fascia pharyngobasilaris

### žed

**DEFINICIJA:** svjesna potreba ili želja za pijenjem

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 361.

**DOPUŠTENI NAZIV:** osjet žeđi; osjećaj žeđi

**ZASTARJELI NAZIV:** žeđanje

**ENGLJSKI:** thirst  
**NJEMAČKI:** Durst  
**TALIJANSKI:** sete  
**KONTEKST:** Suhoća usta može pobuditi ili pojačati žeđ.

### želatinozna kapsula

**DEFINICIJA:** omot za kruta ili tekuća ljekovita sredstva izrađen od smjese želatine, glicerola i vode koji se otapa u želudcu

**VRELO DEFINICIJE:** Linčir, I. Farmakologija za stomatologe. Zagreb: Moderna vremena, 2000., 248.

**ENGLJSKI:** gelatin capsule  
**NJEMAČKI:** Gelatinekapsel  
**LATINSKI:** capsula gelatinosa  
**TALIJANSKI:** capsula gelatina

### željezo

**DEFINICIJA:** kemijski element važan za sintezu hemoglobina, mioglobina i mnogih enzima u ljudskome organizmu, koji se nakon upijanja u tankome crijevu veže u krvi na transferin i prenosi do svih stanica  
**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 987.

**ENGLJSKI:** iron  
**NJEMAČKI:** Eisen  
**TALIJANSKI:** ferro

### željezov sulfat

**DEFINICIJA:** preparat koji se upotrebljava u vitalnoj pulpotomiji mliječnih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Koch, G.; Poulsen, S. Pedodonticija: klinički pristup.

Jastrebarsko: Naklada Slap, 2005., 220.

**ENGLESKI:** ferric sulfate

**NJEMAČKI:** Eisensulfat

**TALIJANSKI:** solfato ferroso; solfato di ferro

### žgaravica

**DEFINICIJA:** osjećaj žarenja koji se širi iz želudca ili donjega dijela prsišta prema vratu

**VRELO DEFINICIJE:** Greenberg, M. S.; Glick, M. Burketova oralna medicina: dijagnoza i liječenje. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 390.

**DOPUŠTENI NAZIV:** piroza

**ENGLESKI:** heartburn

**NJEMAČKI:** Pyrosis; Sodbrennen

**TALIJANSKI:** pirosi gastrica; bruciore di stomaco

**KONTEKST:** Žgaravica je ključni simptom gastroezofagusne refluksne bolesti koja se na usnu šupljinu može odraziti crvenilom i atrofijom sluznice, osjetljivošću zuba i disgeusijom.

### žica

**DEFINICIJA:** tanka gipka metalna nit koja se upotrebljava u ortodonciji i stomatološkoj protetici za retenciju ili kao aktivni element

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 431.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ligatura

**ENGLESKI:** ligature

**NJEMAČKI:** Ligatur; Schlinge

**TALIJANSKI:** legatura

### žičana kvačica

**DEFINICIJA:** najjednostavnije sredstvo za retenciju zubne proteze koje se izrađuje od okrugle žice oblikovane hladnom obradbom

**VRELO DEFINICIJE:** Suvin, M. Djelomična proteza. Zagreb: Školska knjiga, 1982., 30.

**ENGLESKI:** wire clasp

**NJEMAČKI:** Drahtklammer

**TALIJANSKI:** gancio di filo

### žičani luk

**DEFINICIJA:** osnovni aktivni element ortodontskih naprava koji služi za retruziju, ekstruziju i rotaciju prednjih zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 251.

**ENGLESKI:** archwire; wire arch

**NJEMAČKI:** Drahtbügel;

Zahnbogendraht

**TALIJANSKI:** arco di filo

### žilni sustav

**DEFINICIJA:** sustav koji čine krvne žile i limfne žile koje odvode suvišnu tekućinu iz tkiva u velike vene blizu srca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 245.

**DOPUŠTENI NAZIV:** vaskularni sustav

**ŽARGONIZAM:** vaskulatura

**ENGLESKI:** vascular system; vasculature

**NJEMAČKI:** Gefäßsystem

**LATINSKI:** systema vasorum

**TALIJANSKI:** sistema vascolare

### živa

**DEFINICIJA:** tekući metal koji se u stomatologiji pojavljuje kao gradivni sastojak amalgamskih ispuna

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 431.

**KRATICA - HRVATSKI:** Hg

**KRATICA - ENGLESKI:** Hg

**KRATICA - NJEMAČKI:** Hg

**ENGLESKI:** mercury; quicksilver

**NJEMAČKI:** Mercurium; Quecksilber

**LATINSKI:** hydrargyrum

**TALIJANSKI:** mercurio

**živac krilastoga bočnog mišića**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga živca koji inervira krilasti bočni mišić  
**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 488.

**DOPUŠTENI NAZIV:** lateralni pterigoidni živac

**ENGLISKI:** nerve to lateral pterygoid; nervus pterygoideus lateralis

**LATINSKI:** nervus pterygoideus lateralis

**TALIJANSKI:** nervo pterigoideo laterale

**živac krilastoga središnjeg mišića**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga živca koji ide uz središnju stranu krilastoga središnjeg mišića i oživčuje ga

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**DOPUŠTENI NAZIV:** medijalni pterigoidni živac

**ENGLISKI:** nerve to medial pterygoid; nervus pterygoideus medialis

**LATINSKI:** nervus pterygoideus medialis

**TALIJANSKI:** nervo pterigoideo interno

**živac mišića zatezača bubnjića**

**DEFINICIJA:** ogranak donjočeljusnoga živca koji služi za inervaciju mišića zatezača bubnjića

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**ENGLISKI:** nerve to tensor tympani; nervus musculus tensoris tympani

**LATINSKI:** nervus musculus tensoris tympani

**TALIJANSKI:** nervo del muscolo tensore del timpano

**živac odmicač oka**

**DEFINICIJA:** pravi motorički živac koji inervira lateralni ravni mišić oka  
**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 229.

**DOPUŠTENI NAZIV:** abducens; šesti moždani živac; živac odvodilac

**ENGLISKI:** abducent nerve; abducens nerve

**NJEMAČKI:** Augenabziehnerv

**LATINSKI:** nervus abducens

**TALIJANSKI:** nervo adducente

**živac okokoloturnik**

**DEFINICIJA:** tanak živac koji ima isključivo motorička vlakna, a inervira gornji kosi mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 226.

**DOPUŠTENI NAZIV:** četvrti moždani živac; trohlearni živac

**ENGLISKI:** trochlear nerve; nervus trochlearis

**LATINSKI:** nervus trochlearis

**TALIJANSKI:** nervo trocleare

**živac pokretač oka**

**DEFINICIJA:** živac koji inervira poprečno-prugaste mišiće orbite  
**VRELO DEFINICIJE:** Kahle, W.; Leonhardt, H.; Platzer, W. Živčani sustav i osjetila: Priručni anatomski atlas 3. Zagreb: Medicinska naklada, 1991., 130.

**DOPUŠTENI NAZIV:** okulomotorni živac; treći moždani živac

**ENGLISKI:** oculomotor nerve

**NJEMAČKI:** Augenbewegungsnerv

**LATINSKI:** nervus oculomotorius

**TALIJANSKI:** nervo oculomotore

**živac zatezača mekoga nepca**

**DEFINICIJA:** ogranak čeljusnoga živca za mišić zatezač mekoga nepca

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 487.

**ENGLESKI:** nerve to tensor veli palatini; nervus musculus tensoris veli palatini

**LATINSKI:** nervus musculus tensoris veli palatini

**TALIJANSKI:** mervo del muscolo tensore del velo palatino

**živčana stanica**

**DEFINICIJA:** stanica koja je osnovna gradivna i funkcionalna jedinica živčanoga sustava, specijalizirana za stvaranje, obradbu i prijenos živčanih impulsa

**VRELO DEFINICIJE:** Junqueira, L. C.; Carneiro, H. Osnove histologije / urednici hrvatskoga izdanja Želimir Bradamante, Ljiljana Kostović-Knežević. Prema 10. američkom izdanju. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 163.

**DOPUŠTENI NAZIV:** neuron; neurocit

**ENGLESKI:** nerve cell; neuron; neurocyte

**NJEMAČKI:** Nervenzelle; Neuron; Neurozyt

**TALIJANSKI:** neurone

**živčani čvor trodijelnoga živca**

**DEFINICIJA:** osjetni živčani čvor trodijelnoga živca u kojemu se nalaze tijela pseudounipolarnih živčanih stanica

**VRELO DEFINICIJE:** Križan, Z. Kompedij anatomije čovjeka II. dio: Pregled građe glave, vrata i leđa za studente opće medicine i stomatologije. Zagreb: Školska knjiga, 1999., 227.

**DOPUŠTENI NAZIV:** trigeminalni ganglij; ganglij trodijelnoga živca; semilunarni ganglij; polumjesečasti

ganglij

**ENGLESKI:** trigeminal ganglion

**NJEMAČKI:** Trigeminalganglion

**LATINSKI:** ganglion trigeminale; ganglion semilunare; ganglion Gasseri

**NAPOMENA:** Na prednjoj se strani živčanoga čvora trodijelni živac dijeli na vidni živac, živac gornje čeljusti i živac donje čeljusti.

**živčani impuls**

**DEFINICIJA:** nagla promjena transmembranskoga električnog potencijala živčane stanice širenjem kojega se duž živčanoga vlakna odvija komunikacija među živčanim stanicama i živčana regulacija aktivnosti mnogih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 61.

**DOPUŠTENI NAZIV:** živčani akcijski potencijal; živčani signal

**ENGLESKI:** nerve impulse; nerve action potential

**NJEMAČKI:** Nervenimpuls; Aktionspotential

**NAPOMENA:** Nastanak i širenje živčanoga impulsa omogućuju promjene stupnja propusnosti stanične opne za ione.

**živčani sustav**

**DEFINICIJA:** dio organizma koji prima i prenosi obavijesti iz tijela i okoline te ih obrađuje, pohranjuje i oblikuje u motorički odgovor izvršnih organa

**VRELO DEFINICIJE:** Medicinski leksikon: A – Ž / glavni urednik Ivo Padovan. Zagreb: Leksikografski zavod Miroslav Krleža, 1990., 990.

**ENGLESKI:** nervous system

**NJEMAČKI:** Nervensystem; Nervsystem



**TALIJANSKI:** sistema nervoso  
**KONTEKST:** Razlikuju se središnji i periferni dijelovi živčanoga sustava.

### živčano vlakno

**DEFINICIJA:** izdanak trupa živčane stanice kojim se impulsi odvođe iz stanice

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 22.

**DOPUŠTENI NAZIV:** akson  
**ENGLJSKI:** axon; nerve fibre  
**NJEMAČKI:** Nervenfaser; Nervfaser  
**TALIJANSKI:** assone; fibra nervosa

### živčano vlakno C

**DEFINICIJA:** tanko nemijelinizirano vlakno za prijenos tupoga bola iz zubne pulpe

**VRELO DEFINICIJE:** Berkovitz, B. K. B.; Holland, G. R.; Moxham, B. J. Oral Anatomy, Histology and Embryology. Edinburgh: Mosby, 2002., 159.

**ENGLJSKI:** C-nerve fiber  
**NJEMAČKI:** C-Nervenfaser

### žlica Di-Lock

**DEFINICIJA:** plastična žlica s mogućnošću odvajanja, unutarnjim orijentacijskim žljebovima i utorima koja se upotrebljava pri izradbi radnih odljeva i bataljaka

**VRELO DEFINICIJE:** Shillingburg, T. H.; Hobo, S.; Whitsett, L.; Jacobi, R. Osnove fiksne protetike. Zagreb: Media ogleđ, 2008., 330.

**DOPUŠTENI NAZIV:** Di-Lock žlica  
**ENGLJSKI:** Di-Lock tray  
**NJEMAČKI:** Di-Lock-Löffel

### žlijeb

**DEFINICIJA:** izdužena udubina na plohi zuba među grebenima ili kvržicama koji se spajaju u istome kutu

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and

occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 13.

**DOPUŠTENI NAZIV:** sulkus  
**ENGLJSKI:** chamfer; sulcus  
**NJEMAČKI:** Grube; Hohlrinne; Rille; Sulkus  
**LATINSKI:** sulcus  
**TALIJANSKI:** scanalatura

### žlijezda

**DEFINICIJA:** stanica, nakupina stanica ili organ koji stvara i izlučuje lučevinu specifičnih svojstava i sastava

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 791.

**ENGLJSKI:** gland  
**NJEMAČKI:** Drüse  
**LATINSKI:** glandula  
**TALIJANSKI:** ghiandola  
**KONTEKST:** Gušterača je miješana žlijezda čiji endokrini dio luči hormone u krvnu struju, a egzokrini dio preko izvodnoga kanala luči probavni sok u dvanaesnik.

**NAPOMENA:** Žlijezda izlučuje lučevinu na tjelesnu površinu ili u krv da bi se njezini sastojci upotrijebili u određenu svrhu ili uklonili iz organizma.

### žlijezda s unutarnjim lučenjem

**DEFINICIJA:** žlijezda koja svoje sintezne proizvode luči u krvnu struju i pomoću njih ostvaruje regulacijske fiziološke zadaće na ciljnim organima

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 905.

**DOPUŠTENI NAZIV:** endokrina žlijezda; zatvorena žlijezda; žlijezda s unutarnjim izlučivanjem  
**NEPREPORUČENI NAZIV:** žlijezda s

endokrinim lučenjem

**ENGLESKI:** endocrine gland; gland of internal secretion; ductless gland

**NJEMAČKI:** endokrine Drüse

**LATINSKI:** glandula endocrina; glandula clausa

### žlijezda s vanjskim lučenjem

**DEFINICIJA:** žlijezda koja svoje sintezne proizvode luči neposredno ili izvodnim kanalom na površinu kože ili sluznica

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 791.

**DOPUŠTENI NAZIV:** egzokrina žlijezda; žlijezda s vanjskim izlučivanjem

**NEPREPORUČENI NAZIV:** žlijezda s egzokrinim lučenjem

**ENGLESKI:** exocrine gland; gland of external secretion; duct gland

**NJEMAČKI:** exokrine Drüse

### žlijezda slinovnica

**DEFINICIJA:** žlijezda s vanjskim izlučivanjem koja proizvodi i izlučuje slinu u usnu šupljinu

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 342.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pljuvačna žlijezda; salivarna žlijezda

**ŽARGONIZAM:** slinovnica

**ENGLESKI:** salivary gland

**NJEMAČKI:** Speicheldrüse

**LATINSKI:** glandula salivaria; glandula oris

**TALIJANSKI:** ghiandola salivare

### žljezdani

**DEFINICIJA:** koji je sličan žlijezdi ili se na nju odnosi

**VRELO DEFINICIJE:** Bucksch, H. Dental-Wörterbuch: Deutsch-Englisch. München: Neuer Merkur, 1978., 21.

**DOPUŠTENI NAZIV:** adenoidni

**ENGLESKI:** adenoid; glandular; glandlike

**NJEMAČKI:** adenoid; drüsenähnlich

### žljezdani heilitis

**DEFINICIJA:** rijedak kronični upalni poremećaj nepoznata uzroka koji uglavnom zahvaća donju usnicu i očituje se povećanjem usne zbog hiperplazije malih žlijezda slinovnica te kroničnoga upalnog infiltrata

**VRELO DEFINICIJE:** Laskaris, G. Atlas oralnih bolesti. Zagreb: Naklada Slap, 2005., 132.

**DOPUŠTENI NAZIV:** glandularni heilitis; žljezdana upala usana

**ENGLESKI:** glandular cheilitis

**NJEMAČKI:** Drüsen-Cheilitis

**LATINSKI:** cheilitis glandularis

**TALIJANSKI:** cheilite ghiandolare

### žuta koštana srž

**DEFINICIJA:** koštana srž koja ispunjuje cjevaste sržne šupljine srednjih dijelova kosti udova

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** pasivna koštana srž; masna koštana srž

**ENGLESKI:** yellow bone marrow; white marrow

**NJEMAČKI:** gelbes Knochenmark

**LATINSKI:** medulla ossium flava

**TALIJANSKI:** midollo osseo giallo

**KONTEKST:** Žuta koštana srž građena je uglavnom od masnih stanica.

### žutica

**DEFINICIJA:** simptom obilježen žutom obojenošću bjeloočnica, kože i sluznica koji nastaje zbog odlaganja bilirubina u tkivima

**VRELO DEFINICIJE:** Petrač, D. Interna medicina. Zagreb: Medicinska naklada, 2009., 188.

**DOPUŠTENI NAZIV:** ikterus

**ENGLISKI:** icterus; jaundice  
**NJEMAČKI:** Gelbsucht; Ikterus  
**TALIJSKI:** ittero

### žvačna kretnja

**DEFINICIJA:** pomak donje čeljusti tijekom žvakanja, otvaranja, zatvaranja, propulzije, bočnih i lateropulzijskih kretanja

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorna kretnja

**ENGLISKI:** masticatory movement  
**NJEMAČKI:** Kaubewegung

### žvačna ploha

**DEFINICIJA:** dio krune zuba koji se pri žvakanju dodiruje sa zubima suprotne čeljusti

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 432.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorna ploha

**ENGLISKI:** masticatory surface  
**NJEMAČKI:** Kauebene; Kaufläche  
**TALIJSKI:** superficje masticatoria

### žvačna sila

**DEFINICIJA:** sila koja se tijekom žvakanja prenosi na zube i stomatološke nadomjestke

**VRELO DEFINICIJE:** Jerolimov, V. Stomatološki materijali. Zagreb: Stomatološki fakultet Sveučilišta u Zagrebu, 2005. URL: <http://www.sfzg.hr>, 18.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorna sila

**ENGLISKI:** biting force; force of mastication; masticatory force  
**NJEMAČKI:** Beißkraft; Kaudruck; Kaukraft  
**TALIJSKI:** forza masticatoria

### žvačna usna sluznica

**DEFINICIJA:** dio usne sluznice koji prekriva gingivu i tvrdo nepce

**VRELO DEFINICIJE:** Cekić-Arambašin, A.

Oralna medicina. Zagreb: Školska knjiga, 2005., 31.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorna mukoza

**ENGLISKI:** masticatory oral mucosa  
**NJEMAČKI:** mastikatorische Mundschleimhaut

**TALIJSKI:** mucosa orale masticatoria

### žvačni

**DEFINICIJA:** koji se odnosi na žvakanje

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V. Stomatološki leksikon. Zagreb: Globus, 1990., 257.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorni

**ENGLISKI:** masticatory  
**NJEMAČKI:** mastikatorisch  
**TALIJSKI:** masticatorio

### žvačni ciklus

**DEFINICIJA:** ritmični, uglavnom refleksno vođeni pokreti otvaranja i zatvaranja donje čeljusti kojima se s pomoću jezika, obraza i usana hrana postavlja između griznih ploha zuba i usitnjava

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 781.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorni ciklus  
**ENGLISKI:** chewing cycle; masticatory cycle

**NJEMAČKI:** Kauzyklus; Kauvorgang  
**TALIJSKI:** ciclo masticatorio

### žvačni mišići

**DEFINICIJA:** mišići koji pokreću donju čeljust i omogućuju žvakanje

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 143.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorni mišići; mišići za žvakanje

**ENGLISKI:** masticatory muscles  
**NJEMAČKI:** Kaumuskulatur;

Kaumuskeln

**LATINSKI:** muscoli masticatorii

**TALIJANSKI:** muscoli masticatori

### žvačni sustav

**DEFINICIJA:** funkcijska cjelina unutar ljudskoga organizma složena od zuba, žvačnih mišića, čeljusnih zglobova, krvnih žila i živaca, koja omogućuje funkciju žvakanja, gutanja i govora

**VRELO DEFINICIJE:** Ash, M. M.; Nelson, S. J. Dental anatomy, physiology and occlusion. Philadelphia: Saunders Co., 2003., 411.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorni sustav; stomatognatni sustav; žvačni organ

**NEPREPORUČENI NAZIV:** žvačni sistem

**ENGLJSKI:** masticatory system;

stomatognathic system

**NJEMAČKI:** Kauorgan; Kausystem;

mastikatorisches System;

stomatognathes System

**TALIJANSKI:** sistema masticatorio;

sistema stomatognatico

### žvačno središte

**DEFINICIJA:** mjesto najjačega žvačnog tlaka u zubnome nizu

**VRELO DEFINICIJE:** Lapter, V.

Stomatološki leksikon. Zagreb:

Globus, 1990., 89.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikatorni centar; žvačni centar

**ENGLJSKI:** masticatory centre

**NJEMAČKI:** Kauzentrum

**TALIJANSKI:** centro della masticazione

**NAPOMENA:** Žvačno središte odgovara položaju prvoga kutnjaka i drugoga pretkutnjaka.

### žvakaća guma

**DEFINICIJA:** elastični bombon mekane teksture i ugodna okusa za grizenje, namijenjen stimuliranju sline ili mehaničkomu i kemijskomu čišćenju zuba

**VRELO DEFINICIJE:** Newman, M.

G.; Takei, H. H.; Carranza, F. A.

Carranza's clinical periodontology. Philadelphia: Saunders, 2006., 339.

**DOPUŠTENI NAZIV:** guma za žvakanje

**ENGLJSKI:** chewing gum

**NJEMAČKI:** Kaugummi

### žvakaća hrpavost

**DEFINICIJA:** hrpavost na vanjskoj strani kuta donje čeljusti na koju se hvata žvakaći mišić

**VRELO DEFINICIJE:** Krmpotić-Nemanić, J.; Marušić, A. Anatomija čovjeka. Zagreb: Medicinska naklada, 2007., 41.

**ENGLJSKI:** masseteric tuberosity

**LATINSKI:** tuberositas masseterica

**TALIJANSKI:** tuberosità masseterina

### žvakanje

**DEFINICIJA:** fiziološki proces usitnjivanja hrane zubima i njezina miješanja sa slinom

**VRELO DEFINICIJE:** Guyton, A. C.; Hall, J. E. Fiziologija čovjeka i mehanizmi bolesti. Zagreb: Medicinska naklada, 2006., 781.

**DOPUŠTENI NAZIV:** mastikacija

**ENGLJSKI:** chewing; mastication

**NJEMAČKI:** Kauakt; Kaufähigkeit;

Mastikation

**TALIJANSKI:** masticazione

